

ISSN 1225-3499 (Print)
eISSN 2713-8593 (Online)

中國人文科學

第八十一輯

中國人文學會

<http://www.chms.or.kr/>

2022年 8月

JOURNAL OF CHINESE HUMANITIES

VOLUME 81

2022. 8.

The Society for Chinese Humanities in Korea

ISSN 1225-3499 (Print)

ISSN 2713-8593 (Online)

中國人文科學

第八十一輯

中國人文學會

<http://www.chms.or.kr/>

2022年 08月

中國人文科學

中國人文學會任員

顧問	곽이부(제주대) 김경국(전남대) 김덕균(조선대) 김용운(동아대) 김재승(전남대) 박길장(조선대) 범선균(전남대) 서경호(서울대) 안기섭(전남대) 양희석(전남대) 오만중(전남대) 은무일(전북대) 이등연(전남대) 임동춘(제주대) 정원지(전북대) 조기경(목포대) 조희무(조선대)
研究倫理委員會 會長	김종현(동아대) 신현석(순천대) 안재철(제주대) 이우정(원광대) 이주노(전남대) 정현철(경상대)
副會長	진명호(전북대)
監事	강창구(세한대) 김원중(단국대) 이상기(광주대) 이상우(조선대) 이영호(제주대) 이경림(고남대) 최남규(전북대)
企劃學術委員長	양충렬(동신대) 여병창(청운대)
企劃學術理事	김계태(군산대)
企劃學術委員	문대일(서원대)
企劃學術實務理事	강성조(원광대) 권동오(전남과학대) 김광영(광주대) 김근우(순천대) 김은주(제주한라대)
編輯委員長	김형란(전남대) 문병순(경희대) 박순철(전북대) 박용진(전북대) 배세재(경희대) 손완이(호남대)
編輯理事	안동환(전남대) 안찬순(경북대) 양승덕(청운대) 오세준(한서대) 이소숙(숙명여대) 진홍철(우석대)
編輯委員	정성인(군산대) 정성임(조선대) 정해리(전남대) 정해정(남서울대) 최웅혁(대구가톨릭대) 한병곤(순천대) 한종완(조선대)
海外編輯委員	김서운(전남대)
編 輯 委 員 長	오길룡(군산대)
編 輯 理 事	김훈호(순천대) 장춘식(전남대) 조봉래(인천대)
編 輯 委 員	강필임(세종대) 권기영(인천대) 김명구(명지대) 김소현(동아대) 김은희(전북대) 김정수(전북대) 김태완(전남대) 김호(성균관대) 류창진(전남대) 박영록(한국교통대) 박정규(서울대) 배득렬(충북대) 배은환(단국대) 서연주(충남대) 안상복(강릉대) 안성재(인천대) 양만기(제주한라대) 엄영옥(전남대) 유영기(경기대) 이영옥(전남대) 이우철(경북대) 이희경(전남대) 임영택(서울신대) 정원호(동의과학대) 정인정(육군사관학교) 조원일(전남대) 진현(영남대) 최승현(전남대) 최은정(계명대) 피경후(목포대) 한용수(동국대) 한지연(중앙대)
編 輯 實 務 理 事	岡村宏章(日本福祉大學) 高小慧(鄭州大學) 高永安(人民大學) 郭鵬(山西大學) 龔鵬程(山東大學)
首 席 總 務	柳春蕊(北京二學) 常森(北京大學) 吳懷東(安徽大學) 王宏林(河南大學) 王明輝(對外經濟貿易大學)
總 務 理 事	劉麗艷(北京語言大學) 李瑞卿(北京語言大學) 李浩(山東師範大學) 林宜陵(臺灣東吳大學)
總 務 實 務 理 事	張家權(胡志明市國家大學) 張健(香港中文大學) 張敏杰(首都師範大學) 趙厚均(華東師範大學)
財 務 理 事	조혜진(전남대) 한담(원광대)
涉 對 外 協 力 委 員 長	이광혁(호남대)
涉 對 外 協 力 理 事	김기범(광주여대)
	노민정(전남대) 이가영(부경대) 이여빈(전남대)
	조홍선(제주대) 황지유(동신대)
	정동보(순천대)
	강선주(목원대) 강신석(군산대) 김윤경(신라대) 김은희(제주대) 김희경(전남대) 김희성(동신대)
	모정렬(중앙대) 박완호(전남대) 서재선(KC대) 송진희(전남대) 신의연(한일장신대) 신정호(목포대)
	이금순(조선대) 이상도(울산대) 이숙연(전북대) 이정식(호남대) 임계민(숙명여대) 장남희(전남대)
	정영호(전남대) 제해성(계명대) 최영준(전북대) 현성준(건국대) 홍재희(목포대)

中國人文科學

第 八 十 一 輯

〈 目 次 〉

【 語 學 】

論“某”及“某”字結構的有定与无定	郝 建 愛	1
“是否”詞性與相關問題新探	金 鐘 讚 · 韓 丞	21
적응형 학습 개념을 적용한 온라인 중국어 수업 발음과제의 설계	이 선 희	39
『晉侯蘇鐘』의 ‘自’자와 서주 금문의 ‘自’자에 대한 용법 고찰(上)	崔 南 圭 · 袁 曉 鵬	57
中日韓共通漢字詞意義用法的對比研究	韓 一 · 金 炫 兌	79
漢韓反詰語氣副詞“難道”与“설마”的對比研究	單 清 叢	95
有關上古漢語重疊式聯綿詞的考察	金 軍 梅	119
인식론적 관점에서 바라본 문말조사 ‘了’	이 혜 정	141

【 文 學 】

中日韓共通漢字詞意義用法的對比研究	韓 一 · 金 炫 兌	79
漢韓反詰語氣副詞“難道”与“설마”的對比研究	單 清 叢	95
有關上古漢語重疊式聯綿詞的考察	金 軍 梅	119
인식론적 관점에서 바라본 문말조사 ‘了’	이 혜 정	141
王維詩歌畫家視角下的審美觀照	金 昌 慶 · 黃 玊 明	161
영혼의 교체 현상 연구 - 중국 고전문헌 중의 ‘借屍還魂’을 논함	안 희 진	175
基于女性主義視野下的池莉小說日常生活敘事研究	徐 巧	197
張志和의 「漁歌」가 朝鮮詞에 미친 영향	문 미 진	211
女性生命的畸變及自我救贖 - 以葛水平的的《喊山》和《甩鞭》爲例 -	趙 雪 · 孫 明 霞	231
中朝文人笔下毛文龙形象的对比研究 - 以《辽海丹忠录》与《花浦先生朝天航海录》为中心 -	卢 佳 艺	245
영화 「국두(菊豆)」에서 나타나는 욕망과 금기		

- 소설 『푸시푸시(伏羲伏羲)』와 비교를 중심으로 박 민 수 261
《狄公案》의 문화콘텐츠 변용 양상 고찰
- 드라마·영화 콘텐츠를 중심으로 - 김 규 태 283

【 文 化 】

『上海博物館藏戰國楚竹書』「性情論」에 나타난 유가 초기의性情 개념 연구	김 세 종 307
中國古代家訓文化對当代人文教育的价值研究	李 婉 渝 331
4차 산업혁명에서의 자주적 대학교육	하 두 진 347
中國虫茶의發展現狀及其价值研究	徐 丹 王 芮·趙 紀 貞 375
錢穆先生《易》學研究	劉 榮 釗·楊 兆 貴·趙 殷 尙 395
錢時的《融堂書解》 연구	김 서 윤 415
中國人文學會 會則	433
論文投稿規定(2021년 수정판)	436
論文審査規程	442
중국인문학회 연구윤리위원회의 실지·운영에 관한 규정	446
중국인문학회 연구윤리규정	452

JOURNAL OF CHINESE HUMANITIES

VOLUME 81

< Contents >

【 LINGUISTICS 】

- Research on the Definite and Indeterminate Structure of "Mou" Hao, Jian-ai 1
- A study on the word classification of the term "Shifou"
..... Kim, Jong-Chan/Han, Seung 21
- Design of Chinese pronunciation homework applying adaptive learning concept in
the online classes Lee, Sun-hee 39
- Investigation on the Usage of “自” (duì) in Jinhousu Chime and the Western Zhou
Dynasty Bronze Inscriptions(1) Choi, Nam-gyu/Yuan, Xiao-peng 57
- A comparative study on the meaning and usage of Chinese-Japanese-Korean
Sino-Xenic Han, Yi/Kim, Hyun-tae 79
- A Comparative Study of the Rhetorical Adverbs ‘難道’ and ‘설마’ in Chinese and
Korean Shan, Qing-cong 95
- Reduplicative Binomes as Reflected in the Guangyashuzheng Jin, Jun-mei 119
- Sentence-final Particle ‘Le(了)’ from epistemological point of view
..... Lee, hye-jung 141

【 LITERATURE 】

- Aesthetic Contemplation of Wang Wei’s Scenery Poetry from the Painter’s
Perspective Kim, Chang-Gyeong/Huang, Yue-ming 161
- A Study on the Replacement of Souls - Discussing ‘Walk-in’ in Chinese
Classical Literature - Ahn, Hei-jin 175
- Research on the Narrative of Daily Life in Chi Li’s Novels from the
Perspective of Feminism Xu, Qiao 197
- The Acceptance of Zhang Zhihe’s Yuge in The Chosun Ci Moon, Mi-jin 211

The Distortion and Self-Redemption of Women's Lives-Take Ge Shuiping's "Han Shan" and "Shuai Bian" as examples-	Zhao, Xue/Son, Myeong-ha	231
A comparative study of the images of Mao Wenlong written by Chinese and Joseon literati- Centered on <The Loyal Heroes in the East Liao Campaign> and <Voyage of Mr. Hwapu> -	Lu, Jia-yi	245
The Desire and Taboo Shown in the Movie <Judou(菊豆)>- Focusing on the Comparison with Novel titled 『Fuxi Fuxi(伏羲伏羲)』 -	Park, Min-soo	261
A study on transformative aspect of cultural contents of 《Digong case》-Focusing on drama, movie contents-	Kim, Kyu-tae	283

【 CULTURE 】

A Study on the Concept of Xing(性)·Qing(情) in the early days of Confucianism in the 『XingQingLun』(性情論) of 『The Bamboo Poles that Shanghai Museum Possess in』	Kim, Se-jong	307
Research on the Value of Ancient Chinese Family Precepts Culture to Contemporary Humanistic Education	Li, Wan-yu	331
Independent University Education in the Fourth Industrial Revolution	Ha, Doo-jin	347
The Current Situation of Chinese insect tea and value reasearch	Xu, Dan/Wang, Rui/Cho,Kee-jung	375
Qian Mu's Research on the Book of Changes	Eric, Lao Weng Chio/Yeung, Siu- Kwai/Cho,Eun-Sang	395
A Study on Qian Shi's Rongtang Shujie	Kim,Seo-yun	415

论“某”及“某”字结构的有定与无定

< 目次 >

- I. 引语
- II. “某”字结构指称意义的有定与无定
- III. “某”字结构在句法功能的有定与无定
- IV. “某”字结构在特殊句式中的有定与无定
- VI. 结语

【국문초록】

현대한어에서 “모(某)”는 뉴스 문체와 법률문체로 사용 빈도수가 비교적 높다. 선행연구에서는 “모(某)”에 관하여 문법에만 집중했지만, 그 의미와 언어의 사용에 관한 연구가 부족했다. “모(某)”는 부정칭 대명사로 일반적으로 비한정 명사로 사용되지만 특수한 언어 환경 아래, 한정(有定definiteness) 명사로 사용할 수 있다. 먼저 “모(某)”가 지칭하는 의미를 나타낼 때 두 가지 경우로 하나는 어떠한 사물을 지칭 할 때, 지시대명사로 사용되며 이때의 모(某)는 사람이나 물건 모두 한정(有定) 성분에 속하게 된다. 다른 하나는 불특정 지시대명사로 사용되며 이때 “모(某)”가 지칭하는 것은 비한정(無定indefiniteness)성분에 속하게 된다. 다음은 “모(某)”가 삼인칭을 지칭할 때 사용되는 상황으로 이러한 특수한 상황 아래 한정 성분에 속하게 된다. 또한 “모(某)”의 구조가 문법의 문장 성분으로 작용할 때, 주어는 비한정(無定)주어, 힌장 목적어로 변형되는 특수한 상황이 발생하기도 한다. 마지막으로, “모(某)”의 구조가 특수한 문장에서 문법적 성분 역할을 할 때, 그 의미가 가리키는 인물과 사물의 한정(有定)과 비한정(無定) 명사 지칭에도 예외적인 상황이 생기기도 한다. 그 예시로 “파(把)”의 목적어와 “피(被)”의 주어는 비한정(無定) 으로 주어에 변동이 일어나고 존현문의 목적어는 한정(有定)한 상태로 변하게 된다. 이러한 “모(某)”의 특수성과 복잡성을 고려하여, 언어적 의미와 문법, 언어 사용 등의 측면에서 “모(某)”의 한정(有定)과 비한정(無定)의 상황을 전면적으로 탐구하여 이후 “모(某)”의 연구자료가 풍부하게 되기를 희망한다.

【주제어】 모(某), 한정(有定)과 비한정(無定), 지칭의미, 의미성분, 특수 문장 구조

1. 引语

现代汉语中，“某”作为一个特殊的代词而存在，它不同于一般的指示代词和无定代词，它有着自身独特的特点。这一点我们会在下文中进行讨论。除此之外，“某”在现代汉语中的使用频率很高，笔者在北京语言大学汉语语料库（BCC语料库）中检索到含“某”的用例多达46972条之多，而且，“某”常用于新闻媒体语体和法律语体之中。但是，笔者在整理关于“某”的已有研究文献时发现：前人对“某”语法方面的研究较多，主要集中在对它的界定、归类和用法归纳上，而对于它的语义和语用方面的研究不足。另一方面，“某”作为一个特殊的隐名代词，一般被认为是无定的，但是，一些特殊语境下，它又可以是有定的。鉴于“某”的特殊性和复杂性，笔者认为有必要从语义、句法和语用等方面对“某”的有定与无定的情况进行一个全面的探究。

1. 前人研究概况

关于“某”，前人主要从这两个方面进行研究：一是“某”的界定和归类；二是“某”的用法。下面，我们将对前人的研究情况做如下汇总。

1) 对于“某”的界定和归类

对于“某”的界定和归类意见不一，可以归结为以下四种观点：

A. 指示代词

《现代汉语词典》（第7版）（2016）、吕叔湘（1980）《现代汉语八百词》、夏征农（1989）的《辞海》、罗竹风（1986）的《汉语大词典》等词典中均标注“某”为指示代词，可以指代人、地、事物等，还可以代指自己或他人的名字。

胡裕树（1995），黄伯荣、廖序东（2007），杨树达（2008），林祥楣（1984），张斌（1988）等学者认为“某”是指示代词。其中，胡裕树、黄伯荣、廖序东、杨树达都认为“某”具有虚指性，能够指代不确定的人或事物或时间、处所等；林祥楣、张斌等认为“某”是具有虚指性没错，但是，“某”表示的是有所指却不明指。

B. 无定代词

王力（1954）认为“某”应该归类为无定代词，由于说话人认为没有非说出来不可的必要，因此，用“某”指代。

C. 隐名代词

吕叔湘著，江蓝生整理（2017）认为“某”具有其他代词所不具有的功能，即“某”可以用来隐代人或物的称谓或者名讳，因此，给“某”命名为隐名代词。刘恭懋（1993）同意吕叔湘对“某”的命名，他认为，“某”可以用来指代人和事物，兼有指示和称代的作用。但由于指示代词和人称代词不同，指示代词一般是实指，而“某”是虚指。人称代词有专门的人称分工，但“某”

没有固定的人称形式，可以用于第三和第一人称。因此，他将“某”命名为“隐名指称代词”，但归类为特殊代词。

D.指示形容词

黎锦熙（1954）把“某”归类为指示形容词，它的用法有两种情况：第一种是用于“说者不知”的情况，即表示虚指、不定指；第二种是用于“知而不言”的情况，即表示暗指或隐名。

2) 关于“某”的用法

中国社会科学院语言研究所词典编辑室（2016）《现代汉语词典》（第7版）、现代汉语大词典编委会（2010）《现代汉语大词典》、罗竹凤（1986）的《汉语大词典》、丁声树（2005）的《现代汉语词典》等书都对“某”的用法进行了描述，但吕叔湘（1980）的《现代汉语八百词》中对于“某”的用法阐述最为详尽。《现代汉语八百词》（1980）中对于“某”的用法的解释具体如下：

不单用。主要作修饰语或放在姓氏后。多用于书面。

一、指不确定的人或事物，用在名词前。

A某名。指人或团体、机构时，可以重叠，但所指仍为单数。

B某+甲（乙、丙……）。同时并用时分别指两个以上不确定的人。某甲也可以单用，代表未说出姓名的人。

C某+数量+名。数词限于“一、几”。

二、用在姓氏后，指确定的人或自称。

A指别人。不便提名或不知其名。

B自称。旧时谦虚的说法，现在少用。¹⁾

2.本文中“某”的界定、归类与用法

前人对于“某”的界定、归类和用法意见不一，为了更好地进行研究，我们有必要对其概念、归类和用法加以确定。

第一，界定和归类问题上，“某”属于代词，这是各位学者都认同的。至于代词里的哪一种，各家观点不一。若把“某”作为指示代词，那么，“某”的人称指代的作用无法囊括；若是把“某”作为无定代词，那么“某”又不是绝对的无定，当被用作隐代失名、作讳称和自称时，“某”所指代的对象又是相对明确的，即相对有定的，所以“无定代词”的称呼也并不能囊括“某”的所有特点；若是把“某”作为指示形容词，也是不妥的。指示形容词是形容词，那“某”的人称指代意义的特点便无法囊括，所以，笔者认为吕叔湘的“隐名代词”是相对其他三类来说，比较合适的，能囊括“某”的指代和人称意义。因此，在这里，笔者将“某”归类为“隐名代词”，用来指代

1) 吕叔湘(1980),《现代汉语八百词》,北京:商务印书馆,第390-391页.

人和事物等。

第二，用法上，综合各家观点之后，笔者认为：“某”不单用，既可表实指，也可表虚指。它的用法主要有两种：一是放在姓氏之后，指代人名；二是放在名词、名词性短语或名量短语之前，用来指称人、事物、处所、数量、性质状态或方式程度。

3.有定与无定的有关概念

我们要探究“某”的有定与无定的情况，首先必须要明确的便是有定与无定的概念，其次要明白有定、无定与发话人、受话人之间的关系，以及有定、无定与已知信息、未知信息之间的关系，这样才能更好地进行研究。

1) 有定与无定的概念

“有定”与“无定”是一对相对范畴，起源于印欧语系。由于“有定”与“无定”的判定，涉及到了句法、语义和语用三个层面，其语言表现也较为复杂，因此，我们有必要分析一下有定与无定的概念。在这里，笔者采用藺璜（2004）的观点，他认为：“如果在交际过程中，某个名词性成分的表现对象是话语中的某个实体，而且发话人预料到受话人能够把它与在同一语境中可能存在的其他同类实体区分开来，我们就说该名词性成分有定；反之，如果发话人预料到受话人不能把其所指与在同一语境中可能存在的其他同类实体区分开来，我们就说该名词性成分无定。”²⁾

因此，笔者认为，如果同时满足以下两个条件，那我们就可以说该名词性成分所表示的人或物是有定的：

第一，该名词性成分表示的是现实中或者是语境中的某个实际存在的人或物；

第二，发话人认为受话人能够清楚地把发话人所说的名词性成分所指代的人或物和该语境中可能会存在的其他人或物进行区分。

2) 基本概念之间的关系

第一，有定、无定与发话人、受话人之间的关系

在现实交际中，发话人自身拥有对表达形式的绝对自主选择权，这与受话人无关。如果说话人认为受话人能够将其所说的名词性成分所指代的人或物与其他人或物区别开来，则使用有定形式去表达；反过来，如若不能区别，发话人则使用无定的形式去表达。

第二，有定、无定与已知信息、未知信息之间的关系

信息是人类进行沟通和交流的主要内容。信息具体可以分为两类：已知信息和未知信息。

2) 藺璜（2004），〈试论宾语位置上名词性成分的有定性〉，《语文研究》，（4），山西省社会科学院，第23-24页。

传递未知信息是人类进行沟通的主要目的。因此，对于已知信息而言，其内容中所包含的名词或名词性成分都属于明确的成分，即我们所说的有定成分；而对于未知信息，其内容中所包含的名词或名词性成分则可以是明确的，即有定成分；也可以是不明确的，即无定成分。这与未知信息的完整性有关。有的未知信息可能仅仅能够确定该成分的所指代的人或事物，而对于信息的具体内容无从知晓；有的未知信息甚至连成分的所指代的人或事物也不能确认。

4.“某”及“某”字结构在有定与无定范畴中的特殊性

在现代汉语研究中，很多学者认同“汉语主语有定、宾语无定”的观点，如朱德熙（1982）等指出汉语中具有明显的主语所指是有定，而宾语所指是无定的倾向。但是，在如下例子中却不是如此：

- (1) 咱们公司的某一个同事中大奖了！也不知道到底是谁，真让人羡慕！
- (2) 我不喜欢某人你又不是不知道。

例（1）中，“某一个同事”作为句子的主语成分，它却是无定的，听话人并不知道所指。例（2）中“某人”作为句子的宾语成分，它是有定的，发话人和听话人都知道“某人”的具体所指。可见，有定与无定在句法和语用层面的表现并不一致，这一特殊性也是笔者探究“某”及“某”字结构在句法和语用中的有定与无定情况的重要原因。

此外，汉语中一些特殊句式对名词指称特征具有限制作用，如“把”字句的宾语倾向于用有定名词充当，存现句中的宾语倾向于由无定名词充当等。但是“某”字结构在特殊句式中充当语法成分时，它所指代的人或物的有定、无定在句法和语用层面的表现也并不一致，如在充当“把”的宾语和“被”的主语出现了无定的情况，而在充当存现句的宾语出现了有定的情况。这一情况笔者将会在下文中一一论述，因此就不在这里展开了。因此，本文将“某”放在“某”字结构中，从“某”字结构的语义、句法和语用等方面对“某”的有定与无定的情况进行一个全面的探究，希望以此来丰富“某”的研究。

II.“某”字结构指称意义的有定、无定

在现代汉语中，代词的指代性功能主要有三种：指示、区别和代替。“某”作为特殊的代词，“不能单独使用”这一特性，是它区别于其他代词的根本所在。当“某”用在名词或名词性短语的前面时，它的作用是指代，可以是实指，也可以是虚指，它所指代的可以是人、物，也可以是时间、处所，这时，“某”含有不愿意说或者没必要说，抑或是根本就说不出的语义；当“某”用于姓氏的后面时，它的作用是称代，可以是实指，也可以是虚指。下面，笔者将从“某”

字结构的指称意义上，去探究它所指代的人或事物的有定与无定情况。另外，需要说明的是本文中使用的语料，来自于北京语言大学汉语语料库（BCC语料库）、自省例句以及前文献中的相关语料。

笔者通过对BCC汉语语料库中“某”的用法的统计和总结发现：“某”可以用来作前置修饰语，也可以放在姓氏后，但是，它不能够单独使用，必须有所依附。因此，笔者将“某”字结构的形式作了如下总结，共有七种：

- | | | |
|------------|---------------|--------|
| A某+N/NP | B某+量词+N/NP | |
| C某+数词+N/NP | D某+数词+量词+N/NP | |
| E某+甲（乙、丙） | F姓+某（人） | G姓+某+姓 |

在指称意义上，能够充当指代作用的结构有A、B、C、D、E五种，能够充当称代作用的结构有F、G两种。下面笔者将从指代和称代两方面，去探究“某”字结构的有定与无定情况。

1.指代作用下的“某”的有定与无定

1) 表实指

“某”表示实指时，有两种情况

第一，指代具体的人、事物、时间或者处所。

《现代汉语词典》（第7版）（2016）中对“某”的第一个用法是这样解释的：指一定的人或事物（知道名称而说不出）³⁾。知而不言明，是“某”区别于其他指示代词的最大特点。造成这种情况的原因有两种：一是为了回避，发话人认为没有说出来的必要，或者不想说出具体的人或事物时，便用“某”字作了代替；二是信息的失传。发话人由于自身忘记了具体的人或事物，于是便用“某”作了代替。可以表示实指的“某”字结构有A、B、C、E四种。

(3) 上周新闻联播里报道的轰动全国的某非法走私案件，终于在今日落下帷幕，不法分子已经全部绳之于法。

(4) 2012，青青善待自己，绝不能仅仅是口号！加了某个人QQ已经差不多一个月了，今天是第一次看他上线，曾经一度以为这个QQ只是个摆设，天天看他上微博，却从来没看到QQ头像亮起过！（微博）

(5) 1955年6月里的某一天，在美国波士顿有位焊接工人费脱克，正在深沟内工作，突然精神紧张，他向同伴说：“离开这里四英里的地方，已发生不幸事件。”他的同伴笑他胡说八道。（微博）

(6) 所以不能离开南京的原因，就是有几个知己的朋友，告诉他说：“某部长要更

3) 中国社会科学院语言研究所词典编辑室（2016），《现代汉语词典》（第7版），北京：商务印书馆，第925页。

换，一定是某甲上台，他上了台，可以安插一部分人下去。”（张恨水《欢喜冤家》）

从上述例子中，可知：“某”可以用于名词或名词性成分之前，充当前置性修饰语。但是，笔者发现需要注意的是A、B、C这三种偏正结构，它与其他偏正结构不同的是：前置修饰语“某”与中心语之间不能加入定语标志“的”字。我们不能说“某的非法走私案件、某的个人、某的一天”等。除此之外，“某”所修饰的中心语如“非法走私案件”等，也是不能带“的”的偏正结构的短语。我们一般不会说“某非法的走私的案件”，这种偏正结构都是固定化了的名词短语。

另外，在结构C中，数词是有限制的，只能使用“一、几或约数词”。在结构B中，“某”用作自称代词时，常用于史书、诗歌和小说等文体中。“某甲”和“某乙”作为自称代词的用法是从隐名代词转变而来的，常用于佛经、变文等文体中。南宋以后，由于佛教势头大不如前，因此，“某甲”和“某乙”又从自称代词转回到隐名代词的用法当中了。隐名代词的用法也一直沿用到今。吕叔湘在《现代汉语八百词》（1980）这一著作中解释道：“某甲在表示未说出姓名的人时，可以单独使用。”

例（3）—（6）都是实指性的，有所指但又不明确说出来，但是即使没有明确地表达出来，“某”所指代的事物也是有定的。例（3）中“某非法走私案件”，由于其影响巨大，在全国范围内众所周知，因此，一般情况下，认为其是有定的，只是由于新闻语体的需要用“某”字作了代替；例（4）中的“某人”是发话人自身有所指代的具体存在的人，由于不愿明说，而用“某”作了代替；例（5）中“某一天”在发话人心中是确切存在的一天，而发话人由于自身忘记了，便用“某”字作了代替。例（6）中，“某甲”指代未说出姓名的人，但是发话人和听话人都知道具体对应的人，只是迫于政治形势无法明说。因此，“某”指称的对象是有定的。例（3）、（4）、（6）属于第一种情况，即“知而不言明”。例（5）属于第二种情况，发话人由于自身忘记了具体的人或事物，于是便用“某”作了代替。

第二，指代心理或思想意识上的事物，无法用具体的语言来准确地表达。这一用法下的“某”字结构只有B。例如：

（7）我对此事的结局，总感到某种“遗憾”萦绕在心头。

一些名词，如“受迫情结、忧伤气息、恐惧、遗憾、不安”等都是用来描述人的心理或思想意识上的事物，属于心理层面，虽然无法用具体的语言来表达，但这些心理层面的事物也是客观存在于现实世界的事物，也是有定的。当“某”修饰这些名词时，它所指代的成分一般是有定的。如例（7）中的“某种遗憾”是“一种不满意、不甘心、悔恨的事情，这是由无法控制或无力改变的情况所引起的一种后悔的感受”。但是人的内心情感是细微而复杂的，无法用具体的简单的语言去准确地描述和表达出来，因此，用“某种遗憾”进行替代。

2) 表虚指

《现代汉语词典》(第7版)(2016)对“某”的第二个用法是这样解释的:指不定的人或事物。⁴⁾此时,“某”表示虚指,它可以是某一确定的范围内的个体,但不能确定是哪个人或事物,听话人无法确定说话人具体所指的人或事物,这时“某”所指代的人或事物便是无定的。可以表示实指的“某”字结构有A、B、C、D、E五种。例如:

(8) 在梦里面,王二成了一名职业作家,在某(家)编辑社任职。

(9) 如果你想要搞垮某一个人,首先做的就是摧毁他的意志。

(10) 学者研究问题时起初也是非常谦卑的,开始是小心翼翼地提出一个最谦小心的问题来,某个国名是否源于那里,源出于那个角落?或者这个文献是否属于另一个较晚的时代?再不:是否需要以为这个民族就是某一个民族?于是就立即到这些或另一些古书中去搜索答案。(果戈里《死魂灵》)

(11) 例如某甲在某乙的教唆下杀掉某丙,某甲的行为也是一种犯罪。

例(8)中“某(家)编辑社”,表示虚指,不能确定是哪家编辑社,听话人无法确定发话人具体所指的单位,在这里“某”所指代的编辑社便是无定的;例(9)、(10)的“某一个人”、“某一个民族”没有确指的具体的哪一个人或哪一个民族,因此是无定的;吕叔湘在《现代汉语八百词》(1980)这一著作中解释道:某+甲(乙、丙……)同时并用时分别指两个以上不确定的人,因此例(11)中,“某”所指代的对象也是无定的。

综上所述,“某”在表示指代意义时,具体有以下两种情况:第一,A、B、C、E四种可以表实指,此时,“某”不论是指代具体的人或物或时间、地点,还是指代心理或思想层面上的事物时,“某”都是属于有定的成分;第二,A、B、C、D、E五种都种可以表虚指,此时,“某”所指代的地点、时间、人或物都是属于无定的成分。

2. 称代作用下的“某”的有定与无定

先秦时期,“某”常用来指代人,专指第三人称。汉魏以后,多用于指代第一人称。例如:

(12) 公曰:命某为宾。(战国《公孙龙子》)

(13) 诸君赖遭某,故得有今日耳。(《魏志28邓艾》)

例(12)翻译为:国君说:“命某大夫为主宾”。这里,“某”是第三人称,“某大夫”之意。

4) 中国社会科学院语言研究所词典编辑室(2016),《现代汉语词典》(第7版),北京:商务印书馆,第925页。

例(13)翻译为：诸位幸亏遇到了我，所以才能有今天。在这里，“某”用作第一人称，代指发话人“我”。在古代，“某”最初并不是表示自称，而是名。但是由于记录的人自身需要进行避讳，因此，用“某”进行了代替。后来，由于使用频繁，便形成了固定的用法。但现代汉语中，这种用法已不存在。

在《现代汉语词典》(第7版)(2016)中对“某”的第三个和第四个用法是这样解释的：用来代替自己或自己的名字；用来代替别人的名字(常含不客气意)。⁵⁾吕叔湘(1980)《现代汉语八百词》对“某”的第二个用法是这样解释的：“某”用在姓氏后，指确定的人或自称。A指别人。不便提名或不知其名。B自称。旧时谦虚的说法，现在少用。⁶⁾“某”表示人称意义时，它所指代的人是有定的。

因此，在现代汉语中，“某”在表示人称时，主要有如下三种用法：

第一，“某”表自称，此时只有结构F适用。但是，值得注意的是，与吕叔湘先生所说表谦虚是矛盾的。“某”表示自称时，既可以是表示谦虚的语气，也可以表示自信的、傲慢的、轻蔑的态度。例如：

- (14) 今日多谢大人相助，他日若有需要，我王某人做牛做马也会报答您的恩情。
 (15) 鹿子霖硬顶：“那不能问罪于我鹿某。”(陈忠实《白鹿原》)
 (16) “哼，没有你周仲驭的援手，我陈某未必就办不成事。”(刘斯奋《白门柳》)
 (17) 你要能猜对，今日各位的茶钱，我张某人全包了。

例(14)(15)(16)(17)中的“王某人”、“鹿某”、“陈某”和“张某人”都是回指发话人“我”，表自称，在这种情况下“某”表示的是有定成分。但是，由于使用语境的不同，其所带的语义色彩也不同。例(14)中，发话人带有一种谦虚的、感激的语义色彩；例(15)中则带有一种强硬的、与己无关的语义色彩；例(16)则带有一种自我肯定、自信的语义色彩；而例(17)则带有轻蔑的、傲慢的语义色彩。

第二，“某”表对称，此时还是只有结构F适用。例如：

- (18) 看看你办的那些事儿，说你刘某是叛徒也不为过。

例(18)中的“刘某”是回指听话人“你”，表对称，在这种情况下“某”也是有定成分，但是语义色彩上多有发话人对听话人的鄙夷、不屑、贬低之义。

第三，“某”表他称，此时结构F和G都适用。结构G表示他称时，多用于新闻、报刊或者网络等媒体上，而且这种结构中“某”只适用于隐名，“某”所指称的对象是明确的，有定的。例如：

5) 中国社会科学院语言研究所词典编辑室(2016)，《现代汉语词典》(第7版)，北京：商务印书馆，第925页。

6) 吕叔湘(1980)，《现代汉语八百词》，北京：商务印书馆，第390-391页。

(19) 据他所知,这种准备北方一旦陷落,便在江南谋求建立偏安之局的想法,也并不仅仅属于他钱某一个人。(刘斯奋《白门柳》)

(20) 1999年3月28日,法院判令李某10日内付给张某现金3058元,双方均表示服判。尔后,李某丝毫没有还款的迹象。(人民日报2000年10月25日)

(21) 游某、张某春出资购买手机及电话卡,柯某、张某春纠集王某、张某云参与并负责诈骗成功后到银行取款。(《福建日报》2006年)

例(19)中的“钱某”是回指第三人称“他”,表他称,这时“某”所指代的人是发话人和受话人都知道的第三人,因此,“某”还是有定成分。语义色彩上还是具有对第三人的不屑、鄙夷、贬低之义。例(20)、(21)中“李某、张某春”等人,都是指现实中明确存在的人,但由于特殊原因和新闻报刊这种特殊的语体,因此不便说出,但仍属于有定的成分。此时,语义色彩较为正式、严肃,属于客观陈述,不带有褒贬色彩。

综上所述,“某”在表示三身人称时,表示自称和对称的结构只有F;表示他称时,则F、G两种结构都可以。但是不管是表自称、表对称还是表他称,“某”除了用在新闻报刊这样严肃的语体之外,都可以带有不同的语义色彩,如自谦、自信、自负、轻视等等。而且,“某”在表示三身人称时,都是指明对象,是发话人和受话人都知道的对象。值得注意的是,此时“某”一般带有复说和强调的意味,这更确定了它所回指的对象是属于有定的成分。

III.“某”字结构在句法功能中的有定与无定

“某”字结构的句法功能主要是作主语、宾语、定语和同位语,下面我们分别作论述。

1. 作主语

汉语中,一般认为能够作主语的成分一般都是有定的。赵元任(2001)最先发现并提出主语的有定倾向。他认为:“……汉语有一种强烈地趋势,主语所指的事物是有定的,宾语所指的事物是无定的。”⁷⁾这与人类的认知规律有关。人类的认知规律一般是从已知信息推向未知信息。人们一般以已知信息作为出发点,在此基础上增加一些未知的信息,并将这些信息传递出去,这样才能完成信息的传递便成功了,从而也达到了交际的目的。在汉语中,主语多是信息传递的出发点,因此,能够作主语的成分一般都是已知信息,所以要用有定成分去充当。“某”字结构的七种结构都能作主语。

7) 赵元任著,吕叔湘译(2001),《汉语口语语法》,北京:商务印书馆,第46-47页。

当“某”字结构作主语时，“某”所指称的人、事物、时间或地点等并不都是有定的。这与上文中我们提到的赵元任（2001）先生认为的主语有定的倾向是不相符的。笔者认为这是值得我们去注意并研究的，并不是作主语的成分都是具有有定倾向的。例如：

(22) 李邦彦只好打退堂鼓道：“李某素不习武事，这些武夫之事，一时却见不到。”
(徐兴业《金瓯缺》)

(23) 票选结果出来了，于某飞担任了三班的班长。

(24) 中国作为主权国家……美国的国内法，不能强制适用于中国。某些国家主张限制国家主权豁免的理论与实践，并不能代替公认的国际法。（人民日报1987年6月12日）

(25) 新冠疫情如此严重，某些国家却主张放任不管。

(26) 我有一个朋友的女儿，当初非嫁某甲不可。某甲恶人，实在不敢恭维，她父亲尤其反对，但女儿硬是要嫁，他也无可奈何。（柏杨《雄狮物语》）

(27) 假设某甲将从某乙处购得由创作的一幅油画作品，取得了这幅油画的所有权，按照一般的权理论解释，甲对此画享有绝对的、排他的支配权，无论如何处分它，都与已属局外人的乙无。（科技文献）

(28) 走着走着，某一巨型广告牌映入了眼帘。

(29) 小李上次提到的某公司最近倒闭了。

(30) 听说咱们公司的某一个职员把董事长给打了，也不知道是谁这么有勇气敢打老板。

通过上述例子，我们可以看出，当“某”字结构作主语时，A、F、G这三种结构形式，主语都是倾向于有定。如例（22）中“李某”是指确指的有定的人，在这里指发话人本人，即“李邦彦”；（23）中“于某飞”，是现实中真实存在的人，是确定的，由于不便或不想提名或突然忘记了名字，因此，用“某”作了代替；（29）中，“某公司”发话人认为受话人能将其与其他公司区别开的，因此，也是有定的。C和D这两种结构形式，主语倾向于无定。如例（28）和（30）中，“某”所指代的“广告牌、职员”是不确定的，因此是无定的。而B和E这两个结构是游离于有定与无定之间的，即它可以是有定的，也可以是无定的。必须根据上下文语境来判断它的有定或无定。如（24）中“某些国家”也是有定的，这里回指“美国”。（25）中“某些国家”是无法确定是哪个国家，因此是无定的；（26）中，“某甲”是发话人朋友的女婿，发话人因为某些原因不愿提名，用“某甲”进行代替，因此，“某甲”在这里是有定的；（27）中，“某甲、某乙”只是发话人用来举例说明的，是虚指的，因此是无定的。

2. 作宾语

上文中，我们提到，在汉语中，作为信息传递的出发点，主语是已知的信息，所以用有定的成分去充当。而宾语是要被传递和表达的新信息，属于未知的信息，因此，会采用无定成分

去充当。“某”字的七种结构都能作宾语。当“某”字结构作宾语时，“某”所指称的人、事物、时间或地点等并不都是无定的。这同上文赵元任（2001）先生提到的宾语具有无定倾向的特性相违背。因此，我们可以说，并不是作宾语的成分都具有无定倾向性。例如：

(31) 在人大会议上，所有的代表发言时也都称作某代表，而不是某书记、某主任。（人民日报海外版2003年03月12日）

(32) 我不喜欢某人你又不是不知道。

(33) 他可能会因为迷上某个“情妇妓女”，而放弃原本就不和谐的婚姻。

(34) 解放军某部珠峰答：党的临时支部，是在执行某一项任务的临时单位中建立起来的，一般没有发展新党员的任务，所以临时党支部不能发展新党员。（福建日报1980-5-12）

(35) 你想要从事某一职业的话，首先要先掌握这一职业最基本的理论知识。

(36) 近日，央视点名批评了女星关某彤，这一新闻很快引起了热议。

(37) 次日，熊某还与他一道去取款呢。干警从发案前后门卫的行踪证实，他无作案可能。难道是肝胆兄弟蔡钦民在背后插刀？熊某脑袋昏沉沉的，难以回答。“不要急，先喝点茶解解酒。”干警耐心安慰，并启发熊某。（福建日报1992年10月22日）

(38) 任何人故意采取某种步骤去获得某物，并把它置于自己控制之下，就是故意持有。如果客观上某处在自己控制之下，但在主观上没有意识到自己对该物品的控制，这就是纯粹持有。如果有人把毒品放在某甲上，而某甲自己并不知道毒品的存在，则不能成立持有毒品罪。（科技文献）

(39) 父女二人立刻到医院验伤，验伤时老父一把鼻涕一把泪，哭曰：“从小我就不忍心打你一巴掌，那畜生竟如此狠心，跟他离婚。”当下按铃申告，如临大敌。可是当天晚上，女儿一想不对，伤害罪岂不是要坐牢乎？她爱某甲爱得入骨，怎能离婚？想了一夜，不以安枕，第二天畏畏怯怯探听老父口气曰：“阿爸，你真要告哉？”其父曰：“那还用说。”女儿曰：“叫他来陪礼算啦。”（柏杨《婚恋物语》）

通过上述例子，我们可以看出，当“某”字结构作宾语时，B、C、D这三种结构形式，宾语都是倾向于无定。例（33）中，“某个情妇妓女”是作了动词“迷上”的宾语，是任指的，是无定的；（34）中“某一项任务”作了动词“执行”的宾语，这里“某”所指代的成分“任务”也是虚指的，是无定的；（35）中，“某一职业”作了动词“从事”的宾语，这里“某”所指代的成分“职业”也是任指的，因此也是无定的。F和G这两种结构中，宾语都是倾向于有定的。如例（36）中“关某彤”作了动词“批评”的宾语，由于“关某彤”是公众人物，即使不说明，听话人也是能够知道她到底是谁，能将她与其他明星区别开来，因此是有定的。（37）中“熊某”作了动词“启发”的宾语，在这里，“熊某”所指代的人是确有所指的，是有定的，只是因为新闻语体的缘故，用“某”代替了名字。而A和E这两个结构是游离于有定与无定之间的，即它可以是有定的，也可以是无定的。必须根据上下文语境去判断。如（31）中“某代表、某书记、某主任”作了宾语成分，它们都是任指的，因此是无定的；（32）中，发话人认为听话人知道“某”所指代的哪个人，因此，听话人能将“某人”识别并确定出来，因此，在这里，“某人”是确有所指的，因此是有定的。

(38) 中,“某甲”作了动词“放”的宾语,根据上下文语境,我们可以得知,发话人只是用“某甲”来举例,是虚指的,无定的; (39) 中,“某甲”作了动词“爱”的宾语,根据上下文语境,我们知道,“某甲”是女儿的丈夫,是确有所指的,是有定的。

3. 作定语

“某”,最常见的句法功能就是作定语成分,用来修饰名词和名词性成分。“某”字结构也可以充当定语成分,修饰句子的中心语。“某”字的七种结构都能作定语。当“某”字结构作定语时,“某”所指称的人、事物、时间或地点等既能表示有定成分,也能表示无定成分。例如:

- (40) 某公司的一名职员,跳楼自杀了。
 (41) 时隔多年,我还是去了某人的家,并对他说出了多年的苦衷。
 (42) 这个国家不再是某一家族的国家,而是人民的国家。
 (43) 我差点说出:“那只是某一个人的专用称呼啊!”(张炜《你在高原》)
 (44) 我想起了某一位教过我的老师曾经对我说过内话,他说:“学会满足,才能感到幸福。”
 (45) 她帮我找了一个搭档,据说是某公司的最出色的员工。
 (46) 假设某甲将从某乙处购得由创作的一幅油画作品,取得了这幅油画的所有权,按照一般的权理论解释,甲对此画享有绝对的、排他的支配权,无论如何处分它,都与已属局外人的乙无。(科技文献)
 (47) 管他是张其还是李某的亲戚呢,一律重新申请。
 (48) 听说李某的妹妹考上了重点大学。
 (49) 张某娇的自行车丢了。

通过上述例子,我们可以看出,当“某”字结构作定语修饰其后面的名词成分时,中间常常加定语标志“的”。B、C、E这三种结构形式,定语都是倾向于无定,如例(42)(45)(46)。只有G这种结构形式的定语是倾向于有定的,如例(49)。A、D、F这三种结构中的定语的有定与无定,需要借助语境来判断。如(40)、(43)、(47)中“某公司”“某一个人”“张其、李某”分别作了“职员”“专用称呼”“亲戚”的定语。在这几个例子中,“某”所指代的名词性成分都是任指的,因此是无定的。而(41)、(44)和(48)中,“某人”“某一位教过我的老师”“李某”是确有所指的,因此,是有定的。

4. 作同位语

在“某”字结构中,只有E、F、G这两种结构能作同位语。这三种结构在充当同位语成分时,常常用在表事物类名称的名词性成分或者是人称代词之后。例如:

(50) 我李某人从来不会骗人。

(51) 不久前,某饭店服务员小张在收拾餐桌时发现一个皮包,遂交给老板陈某民。(人民日报2003年)

(52) 职员某甲对科长某乙进行了行贿。

通过上述例子,我们可以看出,当“某”字结构作同位语时,F、G这两种结构形式的同位语是倾向于有定的。如例(50)、(51)中“李某人、陈某民”分别作了“我、老板”的同位语。“李某人、陈某民”指代的成分显而易见是有定的。而只有E这种结构形式的同位语是倾向于无定的,如例(52)中“某甲、某乙”作了“职员、科长”的同位语,它们所指代的名词性成分都是任指的,因此是无定的。

VI.“某”字结构在特殊句式中的有定与无定

“某”字结构在特定的句式中,如把字句、被字句、存现句等特殊句式中,有定与无定是不同的。下面我们分别作讨论。

1.把字句

把字句是指在谓语动词前用介词“把”引出受事,对受事加以处置的一种主动句。⁸⁾“把”字句的主要是对宾语进行突出或强调,因此,在汉语中,我们一般认为“把”的宾语在意念上是有定的成分。在这里,我们重点讨论“某”字结构作“把”的宾语时的有定无定情况。“某”字的七种结构都能充当“把”的宾语。

我们刚提到,把字句的宾语成分,在意念上一般是有定的成分;但“某”字结构作把字句的宾语时,它的有定与无定的情况却是截然相反的:“某”字结构作把字句的宾语时大部分是无定的,又有小部分是有定的,这与语境所要突显的焦点信息有关。例如:

(53) 《人民日报》如果把某一事实报道错误了,后果是无法估计的。

(54) 我在想,如果有哪个科学家发明了分段抹除记忆的方法,一定会被人永远地感激——任何人都可以把某一段可怕的记忆抹掉,如果人类能够做到这一点该是多好。
(张炜《你在高原》)

(55) 张三把某个小伙子撞到桥下面去了。

例(53) - (55)中,“某”所指代的“事实、记忆、小伙子”都是任指的,是无定的。例

8) 黄伯荣,廖旭东(2007),《现代汉语》(增订四版下册),北京:高等教育出版社,第87页。

(53)中，语境主要突显的焦点信息是“后果是无法估计的”，而不是“某一事实”，因此，“某”所指代的名词性成分是无定的。例(54)(55)同理。通过这几个例子，我们可以看出：B、C、D这三种结构作把字句的宾语时，“某”所指称的成分都是无定的。另外，在语料库中，B、C、D这三种结构是使用最多的几种形式，数量较多。

(56) 于是，孙某就把车开到华岭桥东30米处的沟中，用车上的备用汽油倒在于某上和驾驶室内，然后放火点燃，把于某活活烧死，小货车烧毁。（科技文献）

(57) 道外的刑警们来向雅君求援，雅君思索了两分钟，就把李某军的年龄、职业、习性、前科问题、家庭住址说得一清二楚。（人民日报1995年）

例(56)和(57)中，“某”所指代的“于某、李某军”都是确有所指的，是有定的，只是由于一些原因不便提明。例(56)中，语境主要突显的焦点信息是受害人“于某”，而不是“烧死”，既然是突显受害人，那么此处受害人是现实中真实存在的，因此，“某”所指代的名词性成分是有定的。例(57)同理。通过这两个例子，我们可以看出：F、G这两种结构在充当把字句的宾语时，“某”所指称的成分一般是有定的成分。

(58) 今年2月，200多名村民把某乡政府大院围得水泄不通。该乡党委书记急匆匆来到蓟县检察院，说村民反映村支部书记和村委会主任有贪污、挪用公款等经济问题，乡政府已经被围了两三天了，乡干部连上厕所都出不来，请求检察院帮助解决。（人民日报2001年04月04日）

(59) 你可以把某物设想为世界上根本不存在的事物。

(60) 我有两个好朋友，某甲和某乙，某甲经常把某乙气得直跺脚，真是一对冤家。

(61) 某甲把某乙骂了一顿，某乙很不开心，于是某乙又把某丙骂一顿，某丙也不开心了，这就造成了负能量的恶性循环。

例(58)中，语境主要突显的焦点信息是“某乡政府”，因此是有定的成分，只是在新闻语体中不便提名，用“某”做了代替；例(59)中，语境主要突显的焦点信息是“不存在”这一情况，而不是“某物”，因此在这里“某物”是泛指，不确定的，因此是无定的。例(60)中，某甲和某乙都是发话人的好朋友，是确有所指的，是有定的。而(61)中，某甲、某乙和某丙都是任指的，是无定的。

通过上述例子，我们可以看出：A和E这两种结构作“把”的宾语时，“某”所指代的名词或名词性成分既可以是定，也可以是无定，必须通过上下文语境来判定。

2.被字句

被字句是指在谓语动词前面，用介词“被(给、叫、让)”引出施事或单用“被”的被动句。⁹⁾被字句的宾语一般是施事，主语是受事。被字句的主语一般是有定的。在第三章中，我们也提到过，在汉语中，主语一般是有定成分。在这里，我们主要研究“某”字结构在被字句中作主语的情况。“某”字的七种结构都能充当“被”的受事主语。

“某”字结构在被字句中作受事主语时，却不都是有定的，也有无定的情况。例如：

(62) 如果她们中的某一个被带回意大利，三十年之后，这宫殿里的圣人故去之后，谁还会记得见到过她呢？圣彼德教堂和罗马竞技场，就是她认得出的全部。（夏多布里昂《墓畔回忆录》）

(63) 最近，据科学栏目报道，某一真理被推翻了。

(64) 教室里的某些物品被毁坏了。

(65) 2月初，法国某知名化妆品公司被爆出该公司生产的口红中含有大量的铅，已经超过了正常规定的标准量。

(66) 某甲和某乙都是我的好朋友，但是，某甲和某乙去年因为利益分配问题闹掰了。

(67) 某甲教唆某乙去殴打某丙致死，虽然，某甲和某丙的死亡结果没有直接原因，但是某甲还是要负刑事责任。

(68) 此类案例不时见诸报端：在河南南阳，农家女张某被人冒名顶替上了学，4年后才发现真相；在山东滕州，农家女齐玉苓，同样被人冒名顶替上了学，9年后才发现真相……（人民日报2011）

(69) 听说张某强被告上法庭了。

例(62) — (65)中，“某”所指代的名词性成分“她们中的一个、真理、物品、公司”都是有所指但是不确定的，因此都是无定的。例(68)和(69)中，“张某、张某强”是有定的，只是新闻语体中为了保护隐私，而使用了“某”来代替。例(66)中“某甲、某乙”是有定的，是发话人的朋友；(67)中，“某甲、某乙、某丙”都是属于无定的，发话人只是为举例说明而是用的。透过上述例子，我们可以看出：A、B、C、D这四种结构在被字句中作主语时，“某”所指代的成分一般都是表示无定的，F、G这两种结构在被字句中作主语时，“某”所指代的成分一般都是表示有定的。只有E这个结构作被字句的主语时，它的有定与无定需要根据语境来判定。

9) 黄伯荣，廖旭东（2007），《现代汉语》（增订四版下册），北京：高等教育出版社，第88页。

3. 存现句

存现句表示什么地方存在、出现或消失了什么人或物，是用来描写环境或景物的一种特定句式。¹⁰⁾在存现句中，存在处所是已有的环境或条件，一般属于已知信息；存在者、出现者或消失者是发话人所要传递的信息，属于新的未知信息。存现句一般把作为已知信息的处所成分放在句首，把作为新的未知信息的存在主体放在句末，因此，存现句的基本结构形式是：处所词+动词+名词。A、C、F、G这四种结构可以充当存现句的宾语。

存现句的宾语虽然倾向于无定的，但是也有一些例外的情况存在。例如：

(70) 门口站着某人。

(71) 门口站着张某。

(72) 门口站着张某某。

(73) 我只是把事实照实陈述而已。对，那里确实有某些特别的事物。当然，我个人认为那时代的事物本身并不是什么特别珍贵的事物。（村上春树《我们那个时代的民间爱情传说》）

例(70)、(71)、(72)中，“某”所指代的人，都是有定的。特别是例(70)，如果这个人不是有定的，那发话人会使用“门口站着一个人或门口站着个人”去说，用“某人”是因为，发话人认为受话人能够将这个“人”与其他人区别出来时，才会使用。而例(73)中，“某”所指代的事物，是无定的。因此，我们可以得出：A、F和G这三种结构用在存现句中时，“某”所指代的名词或名词性成分都是有定的。而C这种结构用在存现句中，“某”所指代的名词或名词性成分都是无定的。需要指出的是A这两种结构在口语中的可接受度比较低。

VI. 结语

本文对“某”及“某”字结构的有定和无定问题进行了论述，得出的结论是：

第一，某的指称意义与有定无定：

“某”在表示指代意义时，具体有以下两种情况：第一，A、B、C、E四种可以表实指，此时，“某”不论是指代具体的人或物或时间、地点，还是指代心理或思想层面上的事物时，“某”都是属于有定的成分；第二，A、B、C、D、E五种都种可以表虚指，此时，“某”所指代的地点、时间、人或物都是属于无定的成分。

“某”在表示三身人称时，表示自称和对称的结构只有F；表示他称时，则F、G两种结构都

10) 黄伯荣, 廖旭东 (2007), 《现代汉语》(增订四版下册), 北京: 高等教育出版社, 第92页。

可以。但是不管是表自称、表对称还是表他称，“某”除了用在新闻报刊这样严肃的语体之外，都可以带有不同的语义色彩，如自谦、自信、自负、轻视等等。而且，“某”在表示三身人称时，都是指明确的对象，是发话人和听话人都知道的对象，而且“某”带有了复说和强调之义，它所回指的对象都是属于有定的成分。

第二，“某”字结构的有定和无定，与它在句子中所充当什么样的句法成分密切相关。虽然，人类的认知规律使得主语倾向于有定，而宾语倾向于无定。但是，“某”字结构却有在例主语无定和宾语有定的情况，这种例外的出现应该与认知、篇章、语体、信息焦点等有关。

第三，“某”字结构在特殊句式中的有定和无定情况，常出现例外。如“把”的宾语和“被”的主语出现了无定的情况，而存现句的宾语出现了有定情况。这与“某”及有定无定的复杂性有关，还与语境所突显的焦点信息有关。

【参考文献】

- 胡裕树 (1995), 《现代汉语》, 上海: 上海教育出版社.
- 黄伯荣, 廖序东 (2007), 《现代汉语》(增订四版下册), 北京: 高等教育出版社.
- 黎锦熙 (2007), 《新著国语法》, 长沙: 湖南教育出版社.
- 林祥媚 (1984), 《代词》, 上海: 上海教育出版社.
- 蔺 璜 (2004), 〈试论宾语位置上名词性成分的有定性〉, 《语文研究》, (4), 山西省社会科学院, 第23-24页.
- 刘恭懋 (1993), 〈文言代词“某”〉, 《贵州师范大学学报》(社会科学版), (3), 贵州师范大学, 第93-41页.
- 吕叔湘著, 江蓝生整理 (2017), 《近代汉语指代词》, 北京: 商务印书馆.
- 吕叔湘 (1980), 《现代汉语八百词》, 北京: 商务印书馆.
- 王力 (1954), 《中国语法理论》, 北京: 中华书局.
- 杨树达 (2008), 《高等国文法》, 长沙: 湖南教育出版社.
- 赵元任著, 吕叔湘译 (2001), 《汉语口语语法》, 北京: 商务印书馆.
- 张斌 (1988), 《新编现代汉语》, 北京: 中央广播电视大学出版社.
- 中国社会科学院语言研究所词典编辑室 (2016), 《现代汉语词典》(第7版), 北京: 商务印书馆.

【Abstract】

Research on the Definite and Indeterminate Structure of "Mou"

HAO LINA

"Mou" is frequently used in modern Chinese, which is often applied in news and legal language. Previous studies have focused on its grammar, with insufficient semantics and pragmatics. As a special implicit pronoun, it is generally regarded as indeterminate, but in some special contexts, it can be definite. First of all, there are two cases when it expresses the referential meaning: The first one is it would belong to definite elements when referring to people or things; the second one is it would belong to the indeterminate component when the ostensible reference refers to people or things. Secondly, the person it refers to when representing the third person is a definite component. Thirdly, when it acts as a syntactic component, it has the special indeterminate subject and definite object. Finally, when it acts as a grammatical component in a special sentence pattern, there are exceptions to the definite and indeterminate situations of the people and things it refers to, for example, the indeterminate situation of the object of "Ba" and the subject of "Bi", while the definite situation of the object of definite sentence. In view of its particularity and complexity, it is necessary to make a comprehensive study of the definition and indeterminacy from the aspects of semantics, syntax and pragmatics, so as to enrich relevant studies.

【Key words】 "Mou" 、 Determinate and indeterminate, Designative meaning, Syntactic constituent, Special sentence pattern

접수일자 2022-07-10 심사완료일 2022-08-02 게재확정일 2022-08-08

中國人文科學

“是否”詞性與相關問題新探

金鐘讚* 韓承**

< 目 次 >

- I. 序言
- II. 判斷動詞“是否”
- III. 判斷動詞“是否”的聚合關係以及相關問題
- IV. 結論

【국문초록】

《現代漢語詞典》, 《學生現代漢語詞典》, 《現代漢語常用詞用法詞典》, 《實用漢語用法詞典》, 《現代漢語八百詞》, 《漢語教與學詞》 등 사전에서 “是否”를 부사로 규정한다. “是否”가 사전상에 부사로 명시되었다고 하여, “是否”가 결코 부사라고만 할 수는 없다. 필자는 현대중국어에서 “是否” 뒤에 체언성 성분이 오는 경우를 발견했다. 이 경우 “是否”를 술어로 보고 그 뒤에 출현하는 체언성 성분을 목적어로 본다. 즉, 이러한 경우 “是否”를 타동사로 본다.

“是否” 뒤에 체언성 성분이 올 때, 판단 동사 “是”가 체언성 성분을 목적어로 갖는 것과 관계가 깊으며, 이때는 그 기능과 의미가 “是不是”와 동일하다. 필자는 이 경우 “是否”를 술어로 보고 그 뒤에 오는 성분을 목적어로 본다.

“是否”는 체언성 성분 외에 술어성 성분도 목적어로 가질 수 있으므로 필자는 이를 體賓謂(체빈/위빈) 동사라고 본다. 體賓謂(체빈/위빈) 동사 “是否”는 주어와 목적어 간의 관계를 나타내므로 관계 동사로 볼 수도 있다. 또한 “是否”가 동사로 활용될 때 반드시 목적어를 대동하니 이를 對賓關係동사라고도 볼 수 있다.

그러나 동사 “是否”와 “是不是”의 용법이 완전히 동일한 것은 아니므로 이에 대해서는 반드시 세밀하게 연구할 필요가 있다.

【주제어】 동사, 타동사, 부사, 목적어, 술어

* 第一作者：安東大學中語中文學科 教授 (jckim@andong.ac.kr)

** 共同作者：檀國大學自由教養大學 特任教授 (tsinghuan@daum.net)

I. 序言

關於“是否”的詞性，《現代漢語詞典》（以下簡稱《現代》）、《學生現代漢語詞典》（以下簡稱《學生》）、《現代漢語常用詞用法詞典》（以下簡稱《常用》）、《實用漢語用法詞典》（以下簡稱《實用》）、《現代漢語八百詞》（以下簡稱《八百詞》）、《漢語教學詞典》（以下簡稱《教與學》）等都認為該詞是副詞。“是否”有副詞的詞性，這是毋庸置疑的，但這不意味着“是否”只能是副詞。在現代漢語中“是否”能帶賓語，所以我們主張“是否”除了副詞的詞性以外還有動詞的詞性。解決這一問題，在學界有一定的價值。

現代漢語中“是否”一般與疑問句有關，但還有不表疑問的句子。因此，對於“是否”的詞性，應該分別討論疑問句和非疑問句裏面的“是否”和“是不是”問題。

本文首先討論表明疑問的判斷動詞“是否”、非疑問的判斷動詞“是否”，再探究判斷動詞“是否”與“是否”、“是不是”的聚合關係等相關問題，最後陳述我們對“是否”詞性的觀點。

II. 判斷動詞“是否”

判斷動詞“是否”有兩種類型，一為表明疑問的判斷動詞“是否”，一為非表疑問的判斷動詞“是否”。下面分別討論這一問題。

1. 表明疑問的判斷動詞“是否”

“是否”除了副詞的詞性之外還有動詞的詞性，這時它具有表明判斷兼疑問的功能。以下先討論“是否”的動詞性以及其實語的情況。

1) 判斷動詞“是否”與體詞性賓語

《現代》、《學生》、《常用》、《實用》、《八百詞》等都認為“是否”是副詞。

呂叔湘《八百詞》（1999:503）對“是否”的解釋如下：

「是否 shìfǒu [副]表“是不是”義。用於書面。

a) 用於問句。“是否”一般在動詞前，有時也可用在主語前。句末可以用“呢”。

你的身體～比以前好些了？| 這個結論～有科學根據呢？

……

法意 “是不是”後面可帶名詞性成分，“是否”不能。

是不是他？| x是否他？」

呂叔湘認為“是否”具有“是不是”的意思，是副詞。他還提到“是不是”後面可帶名詞性成分，“是否”不能。呂叔湘舉的例子是“x是否他？”，這裏的“他”是人稱代詞。

文棟、胡附在〈詞類劃分中的幾個問題〉《語言文字學》2000年第11期中有如下論述：

「例如動詞帶賓語有種種不同的情況，有的只能帶名詞、人稱代詞、數量短語等充當的賓語，有的只能帶動詞或形容詞充當的賓語。有的則屬兩可。」

作者認為動詞“是否”不可帶人稱代詞“他”並不能說明它不是動詞，也不能說明它不可帶其他類名詞性詞語。實際上現代漢語中“是否”後面能出現一些名詞性詞語。例如：在“那麼，它是否動態存在句呢？”¹⁾、“存現句中的賓語是否一個‘類’？”²⁾中“是否”後面都出現名詞性詞語。在“是否+動態存在句”中，“是否”與其後面的名詞性詞語，怎麼分析呢？

判別詞性可以有多种操作方法，常用的有直判法、鑑定法、排除法、類比法等。³⁾首先考慮排除法。“是否”並沒有表示性質、狀態等，也不能單獨充當述語或充當狀語修飾名詞，故它不是形容詞。“是否”在漢語中不能充當主語或賓語，故它不可能是名詞。那麼“是否”只有兩種可能性，即副詞或動詞。

其次考慮直判法。副詞有修飾名詞詞語的功能，那麼“是否”可能是副詞。

狄化夷在《現代漢語鑑別語法》(1996:96)中說：

「副詞一般不能修飾名詞，只有少數副詞在一定條件下，才可以修飾名詞，在句中作狀語。例如：

- ①今天又陰天了。
- ②你才死心眼兒。

當名詞在句中充當謂語時，則可以受表示時間、範圍等方面的副詞修飾。」

狄化夷提出了副詞修飾名詞的情況，說“當名詞在句中充當謂語時，則可以受表示時間、範圍等方面的副詞修飾”。

蘭賓漢在《漢語語法分析的理論與實踐》(2002:113)中將副詞修飾名詞分為三類，即“一是範圍副詞限制人或物的數量”、“一是程度副詞‘最’修飾處所名詞或方位詞”、“一是時間副詞修飾表示時間的數量短語”。

1) 《語法論稿》(1995:96)

2) 《語法論稿》(1995:118)

3) 參照：蘭賓漢《漢語語法分析的理論與實踐》(2002:137)

邢福義在《邢福義自選集》(1993:8)中談到副詞能帶名詞性詞語的四種情況。邢福義所提出的四種類型如下:

- ①名詞帶上數量結構,可以受表示範圍或頻率的副詞的修飾。例如:僅僅一個人。
- ②表示人或事物的名詞受副詞“淨”或“光”的修飾,共同用在處所詞後邊,表明某一地點普遍存在着某種人或事物。例如:炕上淨是人。
- ③時間名詞,在用來作謂語,直接對某個時點可以表達的時候,可以受某些表示遞進或頻率的副詞的修飾。例如:今天已經星期六了。
- ④許多方位名詞和某些方位意義明顯的其他處所名詞,可以受某些副詞的修飾。常見的是受“最”的修飾。例“最前、最後、最前面、最後面……”

以上考察了邢福義的“副詞+名詞詞語”的四種類型,語法學界對這一問題,與邢福義大同小異。“副詞+名詞詞語”的情況在現代漢語中非常有限,是有條件的。這都與“是否”無關。當然在現代漢語中有“她很淑女”、“這個人很阿Q”等例子。

邢福義在《漢語語法三百問》(2004:89)中談到“很+名詞”的問題說:

「這類“很+名詞”不是副詞修飾名詞的典型現象,進入這類結構的名詞受到特定語義條件的制約,必須具有“異感性”,即能夠以氣質、作風、樣式、氣味、勢態等方面反映出說話人的某種特異感受。典型的名詞一旦進入這種結構,便活用為形容詞,屬於“詞性活用”現象。比如“阿Q”是名詞,說成“這個人很阿Q”,便活用成形容詞,如果說成“你真能阿Q自己”(方方《行雲流水》),便是活用成為動詞。」

對於邢福義的“很+名詞”的觀點,多數語法學者已經討論到的。這牽涉到另一種問題,應另當別論。

基於這種認識,我們認為在“是否+名詞性詞語”結構中,“是否”不一定是副詞,而應該考慮“是否”的動詞性。

邢福義在《漢語語法三百問》(2004:139)中說:“對於動詞來說,‘能帶賓語’是充足條件,‘能充當謂語中心’則是必要條件”。從例句來看,作者認為“是否”有動詞性,才讓“是否”帶了體詞性賓語。如果認為這是“是否”後面省略“是”的結果,是不科學的,因為離開了上下文或者說話的環境,意思還很清楚。⁴⁾副詞沒有單獨充當謂語(或謂語中心)的功能。

邢福義在《邢福義自選集》(1993:13)中有如下的論述:

「2.1 直接判定

所謂直接判定,是根據某類詞的語法特點直接判定某個詞屬於某一類。這是通常採用的方法。它的公式是:

凡符合A類語法特點的,屬A類。

4) 參照:《語法論稿》(1995:313)

X符合A類的語法特點，
所以，X屬於A類。……
舉幾個詞為例。

2.1.1“例如”

這個詞可以帶名詞或名詞性結構，而所帶的名詞或名詞性結構只能分析為賓語。例如：

- (1)地方的遊擊戰爭，全部活動地區開始都是遊擊區，**例如冀東的遊擊戰爭**。……
- (2)現在許多地方的遊擊戰爭，**例如五臺山等處**，是由正規軍派出強大的支隊去發展的。

“例如冀東的遊擊戰爭”和“例如五臺山等處”都只能分析為動賓結構，而不可能分析為別的什麼結構。儘管這類動賓結構比較特殊，在句子裏充當獨立成分，但不能否認“例如”帶上了賓語。這就是說，“例如”符合作為動詞的充足條件，可以直接判定它是動詞。」

以上考察了邢福義直接判定法。邢福義依據這種觀點主張“例如冀東的遊擊戰爭”和“例如五臺山等處”都只能分析為動賓結構，而不可能分析為別的什麼結構。在“那麼，它是否動態存在句呢？”、“存現句中的賓語是否一個‘類’”中，應該尊重“是否”能帶體詞性賓語這種語言事實，不應該回避事實不談。因此，“是否”動詞說是有道理的。動詞“是否”表明了主語與賓語之間的關係。

最後採取類比法來考察一下“是否”的動詞性。

- ①那麼，它是否動態存在句呢？
- ②存現句中的賓語是否一個‘類’？

以上例句中“是否”都能為“是不是”所代替，而其意思完全相同。“是不是”是動詞性結構帶賓語“動態存在句”、“一個‘類’”，所以“是否”也可以說是動詞帶賓語“動態存在句”、“一個‘類’”。

以上通過直判法、鑑定法、排除法、類比法等來證明了“是否”的動詞性。⁵⁾

能證明“是否”能帶名詞性賓語的例子甚多。例如：

- ①“你哪兒上的車”和“你哪兒上車”是否兩類截然不同的句型？二位作者認為是兩種截然不同的句型，但沒有作必要的解釋。（《語法論稿》p375）

案：例句中“是否兩類截然不同的句型”與“是兩種截然不同的句型”之間有對應關係，“是否”與“是”都是動詞。動詞“是否”表明主語“你哪兒上的車”和“你哪兒上車”與賓語“兩類截然不同的句型”之間的關係。

5) “是否”帶體詞性詞語的情況在明清的文獻中已經有，例如“到舟中試驗高氏**是否**處女，速來回話。（《醒世恒言》）”/“曾否通籍？鎮國公夫人田氏，亦籍彰德府，**是否**同族？”（《野叟曝言》第一百二十三回）/“褚標道：‘咱們且走到那裏，探聽探聽**是否**那人，再作計議。’”（《施公案》第三八二回）”。

②具體來講，是指賓語有無改變，改變是否顯著”(《詞彙化：漢語雙音詞的衍生和發展》p166)

案：“賓語有無改變”與“改變是否顯著”之間有對應關係。同時“有無”與“是否”之間也有對應關係，都是分別充當述語帶賓語“改變”和“顯著”，這些賓語都與名物化有關。副詞不能充當述語，可見這裏的“是否”只能是動詞。如果將“有無改變”作為述賓結構，“是否顯著”就被作為狀中結構是不合理的。這裏的“是否”可以為動詞性結構“是不是”所代替。但考慮聲律上的問題，用“是否”比用“是不是”更好。動詞“是否”表明主語“改變”與賓語“顯著”之間的關係。

基於這種認識，看一下例子：

- ①附加式**是**一種由詞根語素和附加語素構成一個合成詞的構成方式。(《漢語精講》p70)
- ②形象色彩義指**的是**詞所引發的有關事物形貌的想像的一種色彩義。(《漢語精講》p75)
- ③順序義場**是**由一組具有某種固定順序的義位所構成的一種語義場。(《漢語精講》p88)
- ④詞義的解釋**是**詞典的重要內容。(《漢語精講》p104)
- ⑤句型**是**按句子的結構特點分出的類型。(《漢語精講》p133)
- ⑥感情色彩義指**的是**表明說話人對客觀事物的評價的一種色彩義。(《漢語精講》p74)
- ⑦色彩義**是**附屬於詞的理性義之上的一種附加意義。(《漢語精講》p74)

以上例子中“是”是判斷動詞，表明主語與賓語之間的關係。它們都能用動詞“是否”(或動詞性結構“是不是”)及語氣助詞“呢”來構成問句。例如：

- ①’附加式**是否(/是不是)**一種由詞根語素和附加語素構成一個合成詞的構成方式**呢?**
- ②’形象色彩義指**的是否(/是不是)**詞所引發的有關事物形貌的想像的一種色彩義**呢?**
- ③’順序義場**是否(/是不是)**由一組具有某種固定順序的義位所構成的一種語義場**呢?**
- ④’詞義的解釋**是否(/是不是)**詞典的重要內容**呢?**
- ⑤’句型**是否(/是不是)**按句子的結構特點分出的類型**呢?**
- ⑥’感情色彩義指**的是否(/是不是)**表明說話人對客觀事物的評價的一種色彩義**呢?**
- ⑦’色彩義**是否(/是不是)**附屬於詞的理性義之上的一種附加意義**呢?**

“是否”(“是不是”)都是謂語的核心成分，充當述語，而帶賓語。動詞“是否”或動詞性結構“是不是”也與動詞“是”一樣，表明主語與賓語的關係，同時表明疑問。

當具有判斷意義的動詞性結構“是不是”帶名詞性賓語時，可以帶表具體義的名詞性賓語和表抽象義的名詞性賓語，而具有判斷意義的動詞“是否”帶名詞性賓語時，帶人稱代詞“他”或普通名詞“學生”、“鉛筆”等的情況很少見。為什麼動詞“是否”能帶的名詞性賓語比動詞性結構“是不是”要少一些呢？作者在北京大學CCL語料庫考察發現，“是否”始於見魏晉南北朝，“是否”無論是在哪個時代，大多帶謂詞或謂詞性賓語。從清朝起，“是否”帶名詞性賓語，但是該情況罕見。6) “是不是”大約始於見宋朝，該詞語從明朝起，多用於“是否”，而且“是不是”帶的賓語成分不限，多帶謂詞或謂詞性賓，也多帶體詞性賓語。由此推斷，從明代起，“是不是”的發展使“是否”的發展停滯。從清朝起，“是否”帶名詞性賓語是新發展的面貌。由於“是否”發展遲鈍，因而該詞語的新面貌不會迅速發展。由此原因造成如今“是否”帶名詞性賓語的頻率少於“是不是”。但“是否”能帶一些名詞語做賓語是明顯的，故它肯定也有動詞的詞性。

2) 判斷動詞“是否”與謂詞性賓語

現在考察一下動詞“是否”能不能帶謂詞性賓語。邢福義在《漢語語法三百問》(2004:26)中有如下論述：

「(5)斷事主語。所指事物，是謂語所斷定的對象。如：這個盤子是我的。這些土豆有霉味。這類句子的謂語，從“是不是、屬於不屬於、像不像、有沒有”的角度判斷事物。」

邢福義指出“斷事主語”所指事物，是謂語所斷定的對象。這裏我們注意的是表示判斷的動詞性結構“是不是”。“是不是”能帶謂詞性賓語，那麼與之相似的“是否”能否能帶謂詞性賓語呢？

柴世森在《漢語語法答句》(1989:100)中，對“是”的解釋如下：

「能帶謂詞性賓語的動詞一般限於四種情況：……表示判斷的動詞，如“是”；……」

柴世森提出了能帶謂詞性賓語的四種類型，其中一個是判斷動詞“是”。

呂叔湘在《八百詞》(1999:496)中，對“是”的解釋如下：

「是shi

〔動〕主要起肯定和聯繫的作用，並可以表示多種關係。謂語的主要部分在‘是’後邊。

只能用‘不’否定。

6)清代“是否”帶體詞性賓語的例句如下：

ex)曾否通籍？鎮國夫人田氏，亦籍彰德府，是否同族？(《野叟曝言》第一百二十三回)/ ex)褚樞道：“咱們且走到那裏，探聽探聽是否那人，再作計議。”(《施公案》第三八二回)。

1.主+是+名詞。主語可以是名詞、動詞、的字短語、小句。

a)表示等同。‘是’前後兩部分一般可以互換，意思不變。

《阿Q正傳》的作者~魯迅 | 魯迅~《阿Q正傳》的作者 | 他最佩服的~你 | 你~他最佩服的 | 現在半斤不~八兩了……

4. 主+是+動/形/小句。有時帶有申辯口氣。

a) 表示等同。後面是動詞時，主語可以是多種形式；後面是形容詞時，主語一般為‘這、那’。

我們的任務~守衛大橋(=守衛大橋~我們的任務).....

5. 主+是+介.....。常用的介詞是‘在、衝着、按照、依照、爲了’。

我最後見到他~在上海 | ……

6. 是+小句。強調一件事情的真實性。‘是’前常用‘都、正、就’等同。

~我們解決了這個問題 | ……」

以上我們考察了《八百詞》有關動詞“是”的用法解釋。這裏我們特別注意的是第4條。呂叔湘認爲動詞“是”後面可以出現動詞、形容詞、小句等很符合語言實際。

“主+是+動/形/小句”中“是”是判斷動詞。判斷動詞能用正反式構成問句，即“主+是不是+動/形/小句”形式能構成問句。由判斷動詞“是”構成的“是不是”疑問句中，動詞性結構“是不是”除了具有表示判斷的功能之外，還具有表示疑問的功能。那麼由“是否”構成的疑問句會不會也具有疑問兼判斷的功能？爲了解決這一問題，下面考察一下敘述句“他真心喜歡我”與判斷句“他是真心喜歡我”的疑問形式和回答形式：

問句：

①他**是否**真心喜歡我？

②他**是不是**真心喜歡我？

答句：

③他真心喜歡我。

④他**是**真心喜歡我。

答句③沒有起判斷作用的動詞“是”，是敘述句。那麼問句①②中“是否”與“是不是”只表示疑問，沒有判斷的作用。這時問句不可能是“他是真心喜歡我嗎？”。這裏的“是否”是疑問副詞，而動詞性結構“是不是”已經虛化，失去了判斷的作用而只表示疑問。

與答句④有關的疑問形式除了“他是否真心喜歡我？”、“他是不是真心喜歡我？”等問句①②形式之外，還可以說“他是真心喜歡我嗎？”。由此可見，我們只看①②兩句的話，“是否”的詞性可能是副詞，也可能是動詞，但答句④是判斷句。7)那麼判斷句的疑問形式①②中“是否”與“是不是”

7)(案:依據《現漢》(2018:1190)動詞“是”重讀時，表示堅決肯定，含有“的確、實在”的意思：“我打聽清楚了，他那天是沒去”||“這本書是好，你可以看看”。一般認爲“是”重讀的話，它不是動詞，而是副詞。如果“是”不重讀的話，它是判斷動詞。

實際上具有疑問兼判斷功能，那麼表示疑問兼判斷的“是否”應是動詞。

蘭賓漢在《漢語語法分析的理論與實踐》(2002:27)中有如下論述：

「首先將句子按謂語的性質分爲三類：敘述句、描寫句、判斷句，這種對句子類型的三分法打破了印歐語劃分“名句”和“動句”的二分法，對後來的漢語研究有很大的影響。」

蘭賓漢將句子按謂語的性質分爲三類：敘述句、描寫句、判斷句。基於這種分析法來看，判斷句的疑問形式應該也是判斷句，只是同時表明疑問。以上例子中“是否(是不是)”是謂語的核心成分充當述語，是不能省略的。它們是動詞或動詞性結構。

李臨定在《現代漢語動詞》(1990:201)中也有如下敘述：

「在第十一章我們討論了關係動詞。關係動詞“是、有”都可以構成多種句型，這也體現了它們的特點。“是”可以構成如下幾種句型：

甲種(名1+是+名2)

(13)他是我舅舅

(14)他是演員

……

戊種(主謂+是+介+名/動)

(24)我這樣做是爲了你

(25)我們廠停產是因爲沒有原料

……」

李臨定的關係動詞“是”與“有”中“是”爲判斷動詞。⁸⁾在(24)“我這樣做是爲了你”中“是”是判斷動詞。在(24)“我這樣做是爲了你”中動詞“是”是述語，其後面的“爲了你”是介詞結構充當賓語。⁹⁾這句話的疑問句有如下形式：

①我這樣做是不是爲了你？

②我這樣做是否爲了你？

8) 錢乃榮在《現代漢語》(2001:172)有如下的論述：

「表示關係的動詞大都不能加“着、了、過”，不能做“把字句”的謂詞中心語，一般不受“很”的修飾，不用重疊式，但一定帶賓語，表示主語和賓語之間存在某種聯繫。如：“熊貓是哺乳動物。”、“他叫小王。”、“小王有兩枝筆。”“是”又稱判斷詞。」

9) 錢乃榮在《現代漢語》(2001:172)有如下的論述：

「能帶施事、繫事、處所賓語以外的各種賓語的動詞(如“釣魚、教育後代、寫論文是學生)被稱爲及物動詞。」

③我這樣做是爲了你嗎？

以上三個問句都具備有表疑問和判斷的功能，這裏的“是不是”、“是否”、“是……嗎”都不能去除，可見“是否”不一定是副詞。這裏的“是不是”與“是否”完全可以互換，互換之後，意義也不變。“是不是”是動詞性結構，那麼“是否”應是動詞，它們的賓語是“爲了你”。句①②多用於反問句③屬於設問，這主要是與主語“我”有關。如果不用語氣表示疑問的話，“我這樣做爲了你”是不完整的句子。如果把主語“我”改成“他”，即：

- ①他這樣做是不是爲了你？
- ②他這樣做是否爲了你？
- ③他這樣做是爲了你嗎？

以上三個句分別屬於反問、設問和詢問。“爲了你”是介詞結構充當賓語，如果將“是不是”、“是否”去除，那麼句子會發生問題。因爲一般來講，介詞結構在現代漢語中能充當狀語、定語、補語、賓語、主語，但它不能充當述語。口語中可能說“他這樣做爲了你？”，但這只能理解爲“是不是”或“是否”的省略形式。因此，“是不是”與“是否”只能分別作爲動詞性結構與動詞，而其賓語是介詞短語。

陳昌來在《介詞與介引功能》（2002：110）中對關係動詞有如下論述：

「從語義平面看，“是、有、沒有”在語義上跟一般動詞不同，它們是典型的關係動詞。關係動詞的功能是在說明兩個事物之間存在某種關係，如等同、認同、歸屬、領有關係。關係動詞的前後項之間存在着等同、認同、歸屬、領有等關係。從語義結構上把關係動詞的前項叫起事——關係的起方，把關係動詞的後項叫止事——關係的止方。至於起事和止事本身的構成並不重要，從詞語的功能類來看，可以是體詞性的，也可以是謂詞性的，還可以小句，甚至是虛詞的。」

陳昌來指出關係動詞“是”能帶體詞性賓語和謂詞性賓語，從語義結構上把關係動詞的前項叫起事——關係的起方，把關係動詞的後項叫止事——關係的止方。陳昌來的關係動詞“是”相當於這篇論文中的判斷動詞“是”。爲了敘述方便，本文把“是”統統稱爲判斷動詞。在①“他這樣做是不是爲了你？”與②“他這樣做是否爲了你？”中正反形式判斷動詞性結構“是不是”與判斷動詞“是否”的主語是“他這樣做”，而其賓語是“爲了你”，即判斷動詞“是否”講的是主語與賓語之間的關係。

2. 非表疑問的判斷動詞“是否”

“是否”具有構成疑問句的功能時，一個是副詞，一個是動詞。但由“是否”構成的述賓結構又

充當句中的一種句法成分時，它不一定表疑問。例如：

- ①下面這些成對的詞語就是用**是否**輕聲這一點來辨別詞性或詞義的：……（《漢語語音學習對策》p209）
- ②至於能否“還原”，並不是確定**是否**賓語的關鍵……（《漢語語法專題研究》p175）
- ③歷來主張看兩個動詞結構**是否**同一主語；同一主語的是連動式，不同主語的是兼語式。（《連動句·兼語句》p76）
- ④因為到底**是否**“兩難”，可以見仁見智。（《漢語語法三百問》p152）
- ⑤判定**是否**語氣副詞的第三條標準是根據它在句子中的位置。（《語言文字學》2003年第7期p69）
- ⑥……，而詞內語素只從**是否**最小的音義結合成分來確定。（《語法論稿》p335）
- ⑦那麼與它反義的小“小-”**是否**前綴，就有不同的認識。（《語法論稿》p22）
- ⑧問題在於這兩條例句中的“雙雙”與作狀語的“雙雙”**是否**同一個詞。（《語法論稿》p347）
- ⑨姑且不論“土產公司”、“煙葉兒”、“家裏”**是否**一個詞……（《現代漢語語法基本知識》p19）
- ⑩複句根據其中分句間在地位上**是否**平等……（《現代漢語語法基本知識》p60）
- ⑪…譬如，**是否**自己語言的句子，其意義是什麼……（《語言的結構》p44）
- ⑫如果我們設立(a)**是否**極度，(b)**是否**具象……（《語言的結構》p44）
- ⑬究竟**是否**二世，我已經不記得了，這點其實不重要。（《陌生人》p145）
- ⑭不管它們**是否**廉價，只要適合自己，並且大方得體即可。（《女人約會全攻略》p113）

動詞的充足條件是能帶賓語。以上例句中的動詞“是否”充當述語而分別帶抽象名詞詞語“輕聲”、“賓語”、“同一主語”、“兩難”、“語氣副詞”、“最小的音義結合成分”、“前綴”、“同一個詞”、“一個詞”、“平等”、“自己語言的句子”、“極度/具象”、“二世”、“廉價”等賓語，並不表示疑問而只表示判斷。這種動詞“是否”後面的賓語多半限於抽象名詞詞語。¹⁰⁾

III. 判斷動詞“是否”的聚合關係以及相關問題

我們在第II章中討論了表疑問與非疑問的“是否”的動詞性問題。在這一章我們從“是否”的

10) 李臨定在《現代漢語動詞》(1990:134)中有如下論述：

「13.2 單音節動詞傾向於和表具體義的名詞語相組合，雙音節動詞則傾向於和表抽象義的名詞語相組合。」

李臨定談到了單音節動詞和雙音節動詞的差異，即“單音節動詞傾向於和表具體義的名詞語相組合，雙音節動詞則傾向於和表抽象義的名詞語相組合”。他列舉了數對單音節動詞與雙音節動詞的同義詞或近義詞，例如“埋-埋葬”、“缺-缺乏”、“看-閱讀”、“洗-洗刷”、“騙-欺騙”、“造-製造”有-具有”、“摘-採摘”、“砍-砍伐”、“蓋-掩蓋”、“嚼-咀嚼”、“還-歸還”等，這些例證可以證明李臨定的論述是有一定的道理的。

聚合關係等問題出發討論它的動詞性。

研究語言時，考察組合關係和聚合關係是非常重要的。許餘龍在《對比語言學》(2002:105)中有以下論述：

「詞與詞之間的語義關係表現在兩個方面：一方面彼此之間結成縱向的聚合關係，另一方面又結成橫向的組合關係。」

許餘龍認為詞與詞之間的語義關係與彼此之間的組合關係與聚合關係有密切關係。這不僅跟語義有密切關係，也跟詞性有密切關係。研究“是否”的詞性時當然離不開討論其組合關係與聚合關係。對此，宋玉柱在《語法論稿》(1995:318)中有如下論述：

「令人不能理解的是，既然語法研究工作者實際上都把語法理解為組合規律和聚合規律兩項內容，為什麼給語法下定義時却只注意到組合，而去棄「聚合呢？這個問題是耐人尋味的，我個人的理解，這很可能是由於人們被自然語言(言語鏈)的線性序列蒙住了眼睛，只看到語言單位的一個接一個的排列現象，而忘記了每個鏈條上的各個環節可以替換的性質。可以替換就是聚合的表現。能互替換的都是同一類聚中的成員。

總之，以前的定義都沒有把聚合規律包括進去。這不能不說是一個很嚴重的疏漏。現在，高更生先生的定義把“一失”拾了回來，形成一個完備的定義。這是應該令我們高興的事。」

宋玉柱談到了在語法研究中組合規律和聚合規律的重要性。在前一章中，我們已經討論了“是否”的組合關係，它是能帶體詞性賓語和謂詞性賓語的動詞。在此章我們專門討論其聚合關係。

動詞性結構“是不是”可以帶體詞性賓語與謂詞性賓語，而動詞“是否”主要帶謂詞性賓語和一些抽象名詞性賓語。因此動詞性結構“是不是”帶體詞性賓語時，有的能為動詞“是否”代替，有的不能，而當“是不是”帶謂詞性賓語時一般均能為及物動詞“是否”所代替。

石毓智在《漢語語法》(2015:461)中關於判斷詞“是”有如下論述：

「指示代詞“這”或者“那”可以回指上文提到內容，所在句子的謂語多為評價或者描寫性質的，必須用“是”連接。其中的“是”是判斷詞，即句子的核心動詞，不能省略。抽象格式為：

(e)S+這/那+是+Y

例如：

(9)你這是給我使激將法。我這是給我老婆打電話。

你這是借物咏志。我那是一種衝動。

我們那是一見鍾情！他這是在肆無忌憚地與風作浪。

這類格式多用於評或述者說明前面提到的事情其中的是不能省略，比如不說“我那一種衝

動”、“我們那一見鍾情”等」

石毓智提到“S+這/那+是+Y”，這裏的“是”是判斷動詞，“是”不能省略，是判斷句。現在我們將它們改寫成問句，例如：

- ①你這**是否**(/是**不是**)給我使激將法？
- ②你(案：把“我”改成“你”)這**是否**(/是**不是**)給我老婆打電話？
- ③你這**是否**(/是**不是**)借物咏志？

石毓智所舉例中有的不能用“是否”或“是不是”代替，但以上三個句子都成立。基於這種認識，看一下例句：

①由上可見，在詞語的約定俗成的搭配是不是語法問題這一點上，我們沒能作出斬釘截鐵的回答。(《語法論稿》p28)

案：動詞性結構“是不是”後面帶的賓語是抽象名詞詞語，故能用動詞“是否”來代替，即“由上可見，在詞語的約定俗成的搭配是否語法問題這一點上，我們沒能作出斬釘截鐵的回答”。

②因此，這些詞不再是名詞是無疑的。那麼，是不是名詞的形謂化呢？我認爲不是，是詞的兼類現象。(《語法論稿》p28)

案：從語境看來，這裏的“是不是名詞的形謂化呢？”是判斷句“是名詞的形謂化”的疑問形式。這一點我們從後接的“是詞的兼類現象”中看出來。動詞性結構“是不是”後面帶的賓語是抽象名詞詞語，故能用動詞“是否”來代替，即“那麼，是否名詞的形謂化呢？”因此，我們判斷這不是副詞“是否”帶體詞性賓語，而是動詞“是否”帶具有抽象意義的體詞性賓語。

③一般動詞謂語句的句首表示處所的詞語，是不是被描寫說明的對象，就頗費斟酌。(《漢語語法答問》p145)

案：動詞性結構“是不是”後面帶的賓語是抽象名詞詞語，故能用動詞“是否”來代替，即“一般動詞謂語句的句首表示處所的詞語，是否被描寫說明的對象，就頗費斟酌”。

我們不能肯定地說“是不是”後面帶抽象名詞性賓語時，一定能用“是否”來代替，但這種傾向是存在的。如果“是否”僅有副詞的詞性，就不可能有這種情況。因此我們主張，“是否”具有動詞的詞性。“是否”與“是不是”同時出現在一個句子中的例句很多，而在這些句子中，“是否”根本不能刪除，這更能證明這種“是否”不是副詞，而是表示判斷的動詞。下面的例句更能證明“是否”的動詞性。例如：

① 你有必要鑑別他**是不是**頭腦清醒、踏實肯幹，**是否**真的有進取心，而不是虛浮於事、誇誇其談。(《女人約會全攻略》p198)

案：“是不是頭腦清醒、踏實肯幹”與“是否真的有進取心”之間有對應關係。“是不是”是述

語，帶賓語“頭腦清醒、踏實肯幹”，動詞性結構“是不是”表明主語與賓語之間的關係。那麼“是否”也應是述語，帶賓語“真的有進取心”，動詞“是否”表明主語“他”與賓語“真的有進取心”之間的關係。如果“是否”是副詞的話，它不能充當述語帶賓語。這句可以改寫為如下形式：

- ① 你有必要鑑別他**是否**頭腦清醒、踏實肯幹，**是不是**真的有進取心，而不是虛浮於事、誇誇其談。
- ② 你有必要鑑別他**是不是**頭腦清醒、踏實肯幹，**是不是**真的有進取心，而不是虛浮於事、誇誇其談。
- ③ 你有必要鑑別他**是否**頭腦清醒、踏實肯幹，**是否**真的有進取心，而不是虛浮於事、誇誇其談。

以上例子中“是否”與“是不是”的功能完全相同，都充當述語而帶賓語，句子的意思完全相同。這充分證明“是否”是動詞。

② 重要的不是我的當事人**是不是**心甘情願地跑到被告的房間，而是她**是否**被迫幹了她不願幹的事情。（《現代漢語語法基本知識》p.36）
案：“是不是心甘情願地跑到被告的房間”與“是否被迫幹了她不願幹的事情”之間有對應關係。“是不是”是述語，帶賓語“心甘情願地跑到被告的房間”，它的主語是“我的當事人”，動詞性結構“是不是”表明主語與賓語之間的關係。“是否”也應是述語而帶賓語“被迫幹了她不願幹的事情”，它的主語是“我的當事人”，動詞“是否”表明主語“她”與賓語“被迫幹了她不願幹的事情”之間的關係。如果“是否”是副詞的話，它不能充當述語帶賓語。這句可以改寫為如下形式：

- ① 重要的不是我的當事人**是否**心甘情願地跑到被告的房間，而是她**是不是**被迫幹了她不願幹的事情。
- ② 重要的不是我的當事人**是不是**心甘情願地跑到被告的房間，而是她**是不是**被迫幹了她不願幹的事情。
- ③ 重要的不是我的當事人**是否**心甘情願地跑到被告的房間，而是她**是否**被迫幹了她不願幹的事情。

以上例子中“是否”與“是不是”的功能完全相同，都充當述語而帶賓語，句子的意思完全相同。這充分證明“是否”是動詞。

③ 然後分析自己**是否有**攀比、補償、僥幸的心理，**是不是**缺乏正確的人生觀、價值觀？（《思路決定出路》p49）

案：“是否有攀比、補償、僥幸的心理”與“是不是缺乏正確的人生觀、價值觀”之間有對應關係。動詞性結構“是不是”是述語，帶賓語“缺乏正確的人生觀、價值觀”，其主語是“自己”，動詞性結構“是不是”表明主語與賓語之間的關係。“是否”也應是述語而帶賓語“有

攀比、補償、僥幸的心理”，它的主語也是“自己”，是蒙前省略的。動詞“是否”表明主語“自己”與賓語“有攀比、補償、僥幸的心理”之間的關係。如果“是否”是副詞的話，它不能充當述語帶賓語。這句可以改寫為如下形式：

- ①然後分析自己是不是有攀比、補償、僥幸的心理，是否缺乏正確的人生觀、價值觀？
- ②然後分析自己是不是有攀比、補償、僥幸的心理，是不是缺乏正確的人生觀、價值觀？
- ③然後分析自己是否有攀比、補償、僥幸的心理，是否缺乏正確的人生觀、價值觀？

④……則總是以是否“優秀”、是不是“精英”為尺度。（《讀城記》p132）

案：“是否‘優秀’”與“是不是‘精英’”之間有對應關係。動詞性結構“是不是”是述語，帶賓語“精英”，動詞性結構“是不是”充當述語而帶賓語“精英”。“是否”也應是述語而帶賓語“優秀”。如果“是否”是副詞的話，它不能充當述語帶賓語。這句全可以改寫為如下形式：

- ①……則總是以是不是“優秀”、是不是“精英”為尺度。
- ②……則總是以是不是“優秀”、是否“精英”為尺度。
- ③……則總是以是否“優秀”、是否“精英”為尺度。

以上例子中“是否”與“是不是”的功能完全相同，都充當述語而帶賓語，句子的意思完全相同。這充分證明“是否”是動詞。

動詞一般受副詞的修飾，但不同的動詞有不同的特徵，例如“是”不能受“沒”的修飾，“聽見”不能受“不”的修飾。動詞帶賓語時，也有類似的情況。呂叔湘的《八百詞》（1999:503）解釋對“是否”的詞性時，只從組合方面討論，認為“是否”與動詞性結構“是不是”不同，不能帶人稱代詞“他”等，因此，將它歸於副詞，而並沒有從聚合關係討論其詞性。“是否”不能帶人稱代詞“他”等，但實際上它能帶其他類型的賓語。故“是否”確實有動詞的詞性。

李臨定在《現代漢語動詞》（1993:122）中有如下論述：

「12.1.1 凡動詞，它所顯示的動作行為不涉及、延續於某種物體、現象或處所，結構上不能帶賓語，這樣的動詞是內動詞。凡動詞，它所顯示的動作行為需要涉及、延續於某種物體、現象或處所，結構上可以帶賓語，這樣的動詞是外動詞。」

李臨定將動詞分為內動詞和外動詞，即我們所說的及物動詞與不及物動詞。¹¹⁾其實及物動詞並不一定有動作行為，例如“適合”、“符合”、“在於”、“等於”、“是”等等。及物動詞可以分成幾個小類，其中的一個是判斷及動物詞。動詞“是否”就是判斷及動物詞，¹²⁾一定帶賓語。

11) 邵敬敏、任芝鏞、李家樹在《漢語語法專題研究》（2003:108）中有如下論述：

「a.根據動詞的功能分出“及物動詞句”、“不及物動詞句”;……」

12) 《現漢》（2018:1197）關於“是否”解釋如下：

「【是否】 shìfǒu 副 是不是：他～能來，還不一定。」

《學生》（2015:1111）關於“是否”解釋如下：

金昌吉在〈“粘賓動詞”之我見〉《語言問題再認識》2001:223)中有如下敘述:

「粘賓動詞正如我們上文所指出的那樣，其句法框架的固定化這一事實本身就決定了人們不能離開它所粘帶的賓語而對它進行孤立的分析。造成粘賓動詞這一句法事實的主要原因之一我們認為顯然與粘賓動詞本身的語義框架有着極為密切的關係。正如尹世超(1991)所說，粘賓動詞絕大多數是表示連繫，異同，配合，存在或影響等抽象關係的關係動詞。」

金昌吉談到粘賓動詞，說“粘賓動詞絕大多數是表示連繫，異同，配合，存在或影響等抽象關係的關係動詞”。其實判斷動詞“是否”正是表明主語與賓語之間的關係的關係粘賓動詞的一種。

IV. 結論

綜上所述，本文得出如下結論：

1)雖然《現漢》、《學生》、《實用》、《常用》、《八百詞》、《教與學》等詞典都認為“是否”是副詞，但是作者研究認為“是否”更接近具有動詞的詞性。

2)在漢語裏，判斷動詞“是”充當述語而帶謂詞性賓語非常普遍，它主要表明主語與賓語之間的關係。那麼，判斷及物動詞“是”的正反疑問形式“是不是”與“是否”也都能充當謂語的核心成分述語而帶謂詞性賓語(案:含主謂結構賓語)。

3)動詞“是否”與動詞性結構“是不是”都能帶體詞性賓語和謂詞性賓語(案:含主謂結構賓語)，表明主語與賓語之間的關係。但“是否”與“是不是”還是有一定的差異。與“是不是”不同，“是否”在現代漢語的規範用法中一般不能帶人稱代詞“他”或具體名詞“學生”、“鉛筆”等。對於“是否”為何基本不帶“他”、“學生”、“鉛筆”等具體名詞，而主要帶抽象名詞性賓語，我們還要研究。

【參考文獻】

安頓(2002),『絕無禁忌』,北京:北京教育出版社。

狄化庚(1996),『現代漢語鑑別語法』,昆明:雲南教育出版社。

董秀芳(2017),『詞彙化——漢語雙音詞的衍生和發展』,北京:商務印書館。

「【是否】 shìfǒu (副)是不是:他~真的愛你,還需要一段時間的觀察。」

《現漢》和《學生》認為“是否”是副詞,但這不符合語言實際。這裏的“是否”都是判斷動詞。

- 高更生、譚德姿、王立廷(1995),『現代漢語知識大詞典』,濟南:山東教育出版社.
- 洪萬植、李福洙、李圭海、陳庚八(1986),『中朝詞典』,北京:中國民族出版社.
- 金昌吉(2001),『“粘着動詞”之我見』『語言問題再認識』,上海:上海教育出版社.
- 咖啡貓女(2011),『女人約會全攻略』,北京:中國紡織出版社.
- 蘭賓漢(2002),《漢語語法分析的理論與實踐》,北京:中國社會科學出版社.
- 李家同(1999),『陌生人』,臺北:聯經出版事業公司.
- 李臨定(1990),『現代漢語動詞』,北京:中國社會科學出版社.
- 李憶民 主編(1997),『現代漢語常用詞用法詞典』,北京:北京語言文化大學出版社.
- 林語堂(2003),『林語堂散文』,北京:中國戲劇出版社.
- 劉月華、潘文娛、故韡(2001),『實用現代漢語語法』,北京:商務印書館.
- 呂叔湘(1999),『現代漢語八百詞』,北京:商務印書館.
- 美惠(2009),『魅力女人的優雅下午茶』,太原:山西出版集團·山西經濟出版社.
- 南帆(2004),『叩訪感覺』,上海:東方出版中心.
- 諾易爾·柏頓—羅伯茲(1989),『句法結構分析:英語句法學專論』,廣州:廣東高等教育出版社.
- 樊富珉、劉彥斌(2009),『做有心人』,北京:中央編譯出版社.
- 錢乃榮(2001),『現代漢語』,南京:江蘇教育出版社.
- 邵敬敏、任芝鏞、李家樹(2003),『漢語語法專題研究』,桂林:廣西師範大學出版社.
- 施光亨、王紹新 主編(2011),『漢語教學詞典』,北京:商務印書館.
- 宋玉柱(1992),『現代漢語語法基本知識』,北京:語文出版社.
- 宋玉柱 主編(1995),『語法論叢』,北京:北京語言學院出版社.
- 宿春禮 編著(2006),『思路決定出路』,北京:中國和平出版社.
- 孫國慶 編著(2007),『交出來的好朋友』,呼和浩特:內蒙古人民出版社.
- 謝耀基(1990),『現代漢語歐化語法概論』,香港:光明圖書出版社.
- 邢福義(2004),『漢語語法三百問』,北京:商務印書館.
- 邢福義(1993),『邢福義自選集』,鄭州:河南教育出版社.
- 許餘龍 編著(2002),『對比語言學』,上海:上海外語教育出版社.
- 『學生現代漢語詞典』編委會(2013),『學生現代漢語詞典』,重慶:重慶出版社.
- 雅文 編著(1999),『識破女人50種謊言』,北京:中國戲劇出版社.
- 云桂彬 編著(2000),『語言的結構』,北京:北京廣播學院出版社.
- 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室(2018),『現代漢語詞典』,北京:商務印書館.
- 周恩斌(2011),『英語大王思思來了』,南京:江蘇文藝出版社.
- 周行健 主編(1992),『實用漢語用法詞典』,北京:國際文化出版公司.
- 朱川 主編(1997),『漢語語音學習對策』,北京:語文出版社.

【Abstract】

A study on the word classification of the term “Shifou”

Kim-JongChan, Han-Seung

Lüshuxiang argues that when “Shifou” has the meaning of “shibushi” it is an adverb. Many grammarians agree with this assessment. The reason why they define “Shifou” as an adverb is deeply related with their opinion of the term “Shifou”. They argue that it’s role is only being adverbial in Modern Chinese.

However, I have found that the term “Shifou” in many cases can be changed into the structure of “Shibushi”. Furthermore, unlike adverbs, “Shifou” can not be removed from many sentences. It also questions the relationship between the subjects and objects.

Therefore, I argue that “Shifou” is also a verb.

“Shibushi” can take both predicate objects and nominal objects. On the other hand, when “Shifou” functions as a transitive verb, it also takes predicate objects and nominal objects. But the nominal objects they take are not exactly the same.

Through my studies, I have found that “Shifou” objects are usually restricted in abstract noun structures. Why is that? That is the problem I intend to solve shortly.

【Key words】 動詞 Verbs, 及物動詞 Transitive Verbs, 副詞 Adverbs, 賓語 Object, 述語 Predicate

접수일자 2022-07-10

심사완료일 2022-08-02

게재확정일 2022-08-08

적응형 학습개념을 적용한 온라인 중국어 수업 발음과제의 설계*

이선희**

< 目 次 >

- I. 서론
- II. 학습자맞춤형 발음과제의 설계
- III. 과제피드백과 학습자참여만족도 및 학습성취도 평가
- IV. 결론

【국문초록】

중국어는 기초단계의 어학학습에서 발음학습과 관련된 어려움이 많다. 교실수업에서는 교사가 직접 학습자와 대면한 가운데 발음의 문제점을 상세히 관찰하고 정확한 발성 방법을 알려줄 수 있다. 그러나 온라인 수업의 경우 학습자가 교수자의 발음을 여러 각도에서 관찰하기 어려우며, 학습자-교수자, 학습자-학습자 간의 상호작용의 범위가 좁아 자신의 발음에 대한 피드백을 직관적으로 얻어내기 힘들다. 현재와 같이 온라인 수업이 활발하게 진행되는 경우에는 피드백이 중요한 발음교육에 어려움이 더욱 크다. 비록 팬데믹은 해제되었으나, 지금처럼 전면적으로 보급 실행된 온라인교육은 어떤 형태로든 우리 교육 시스템 안에서 계속 작동할 것이다. 따라서 본고는 온라인교육 상황에서 더욱 효율적인 발음교육을 실현하기 위해 적응형학습의 개념을 과제 설계에 도입하였다. 먼저, 학습자의 학습성향을 진단하고, 개개인에게 적합한 과제를 제시한다. 학기말에 학습자참여만족도, 학습성취도 등을 측정하고 대조군과 비교하여 적응형으로 과제를 제시하는 것이 학습자의 발음학습에 도움이 되었는지를 평가한다. 본 연구의 관찰 결과 학습자들은 개개인의 성향에 맞는 과제를 선택할 수 있을 때 학습성취도와 참여만족도 같은 내적평가가 높아짐이 확인되었다.

【주제어】 중국어발음, 중국어발음교육, 적응형학습, 학습참여만족도, 학습성취도

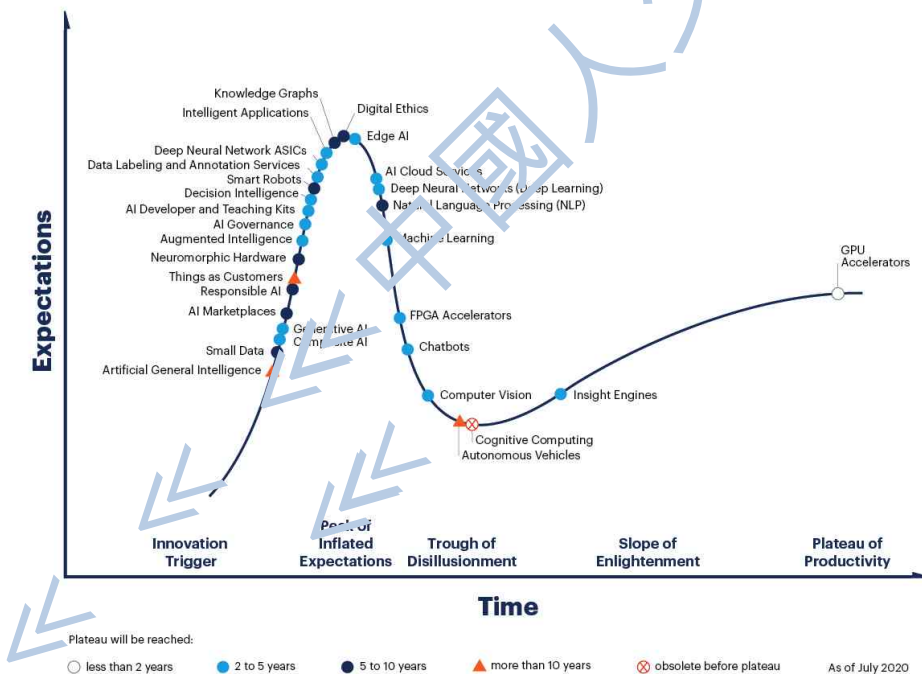
* 이 연구는 2021학년도 사이버한국외국어대학교 교내학술연구비의 지원에 의하여 이루어진 것임.

** 李善熙: 사이버한국외국어대학교 중국어학부 부교수

1. 서론

미래는 빠르게 변하고 있다. 그리고 이에 대한 사람들의 관심도 팬데믹과 맞물려 빠르게 증가하였다. 미국의 정보기술 연구 및 자문회사 가트너는 매년 미래사회를 이끌 전략 기술트렌드를 분석해서 제시하는데, 2021년에 제시한 보고서의 AI 관심주기 다이어그램을 살펴보면 우리에게 생소하기만 했던 AI의 기술에 대한 관심도 이미 정점에 도달했다¹⁾.

Hype Cycle for Artificial Intelligence, 2020



gartner.com/SmarterWithGartner

Source: Gartner
© 2020 Gartner, Inc. and/or its affiliates. All rights reserved. Gartner and Hype Cycle are registered trademarks of Gartner, Inc. and its affiliates in the U.S.

Gartner.

그림 1 가트너의 AI Hype Cycle 다이어그램

1) 2021 가트너기술전략 트렌드 분석, <https://www.wedesignx.com/knowledge/2021-gartner-strategic-technology-trend-top-9>

기술에 대한 관심이 정점을 찍고 나면 빠르게 기술 개발이 진행된다. 그리고 그 기술이 삶 속에 깊숙하게 보급이 되어 현실이 되면 과대광고처럼 조금은 부풀려진 관심이 사그라들게 된다. 위의 그림1과 같은 다이어그램의 진행 상황이라면 향후 5년 이내에 거의 모든 AI에 대한 관심도가 정점을 찍고 하락하며, 그 사이 기술의 개발이 완료될 것이다. 그렇다면 팬데믹 상황에서 보급된 온라인 교육에 다양한 AI 기술의 접목도 점차 현실화 되어 갈 것이다.

이 때 중요한 것이 인간의 학습과 기억에 대한 이해이다. 우리는 이미 뇌과학 기술의 발달로 인간의 지식 습득에 관해서도 전에 없이 자세히 알게 되었다. 사람이 뇌는 30%정도만 의식적으로 사용되고 있기 때문에, 내용적 지식의 70%는 배운지 2시간 이내에 망각된다는 것도 이미 익숙한 연구결과이다²⁾. 흥미로운 것은 뇌의 작동양상에 대한 연구를 통해 여러 분야에서 어떻게 하면 더 많은 내용을 기억되게 할지 진행되는 논의와 시도에서 ‘전환이론’, ‘적응형학습’ 등 이미 기존에 나온 다양한 학습이론들이 적용되고 검토된다는 것이다. 전환학습은 학습이 학습자의 관점을 변화시키는 방향으로 진행되면 행동의 변화를 이끌 수 있다는 것을 기본 내용으로 하고 있다. 즉, 학습자가 학습한 내용을 통해 기존에 가지고 있던 인식체계를 깨고, 자신의 속 속에서 의미있는 지식으로 배운 것이 전환되어야 한다는 학습의 실천적 측면을 강조하는 이론이다. 그런데 이 ‘배운 내용이 학습자의 머리에 남아 그것을 활용해 내는 과정’, 즉 이론적 지식이 실천적 지식으로 전환되는 과정이 학습자가 배운 내용을 망각하는 것을 줄이고 기억에 남아 있도록 한다는 측면이 부각되면서 현재 온라인교육의 설계에도 적극적으로 활용되고 있다. 여기에 멈추지 않고 기존에는 기술의 한계로 개별 학습자들의 학습성향에 맞게 수업의 과정을 제공하는 데 한계가 컸지만, 스마트폰 등 개인이 학습에 활용할 수 있는 단말기가 보편적으로 보급된 이후 ‘적응형학습’이 실현될 수 있는 환경이 갖춰졌고, 따라서 기존에는 검증되지 않던 적응형학습의 효용성이 검증되고 있다. 이를 온라인을 통한 중국어학습에도 적용하면 학습효율이 더욱 높아질 것이라는 제안도 나왔다(이선희, 김혜선 2021)

비록 코로나로 인한 거리두기가 완화되어 교실수업이 전면 재개 되었지만, 팬데믹 기간 중 온라인교육이 이미 학교교육 시스템 전반에 적용되었고 앞으로 기술발전을 통해 더욱 정교해질 예정이다. 따라서 우리가 이미 진행하고 있는 중국어교육에도 적응형학습과 관련한 다양한 기술적인 접목과 논의가 진행되어야 한다. 특히 학습자를 직접 대면해서 발음하는 방법을 보여주고 학습자의 발음에 대한 피드백을 정확하게 줄 수 있는 교실수업과 대조해서 온라인 상에서의 초급자 발음 교육은 어려움이 많아 교수설계의 단계에서 많은 고민이 필요하다. 아주 초보적인 수준의 학습자진단과 수업에의 도입을 진행해보아야, 나중에 AI 기술이 수업에 전면적으로 도입될 때 무엇을 데이터화 해야하며, 어떤 수업과정

2) Brian Subinara의 2017년 강연: ON THE FORGETTING OF COLLEGE ACADEMICS AND THE ROLE OF LEARNING ENGINEERING IN BUILDING EXPERTISE. <https://cbmm.mit.edu/video/forgetting-college-academics-and-role-learning-engineering-building-expertise>

을 진행해야하는지 중국어 교수자가 먼저 정확하게 제안할 수 있다.

중국어를 배울 때 가장 먼저 배우기 시작하는 것이 중국어의 발음이다. 중국어는 하나의 글자가 하나의 음절로 되어 있으며, 이 단음절에서 어두 자음에 해당하는 소리인 성모, 어두 자음을 제외한 모음과 음절어미의 소리를 운모라고 한다. 또, 음절의 음높이에 해당하는 것을 성조라고 한다. 즉, 중국어의 발음은 성모, 운모, 성조로 구성되어 있다. 한희장(2014)에 따르면 2014년 당시를 기준으로 1996년 한국 국내에서 교육적 관점에서 한국인의 중국어 발음양상 분석을 한 논문이 처음 나왔고, 이후 10여년의 기간 동안 학습자의 발음을 연구한 논문이 118편에 달할 정도로 꾸준히 집필되었다. 중국 언어학계의 원로학자인 趙元任은 ‘중국어를 배울 때 발음, 어휘, 문법 중 발음을 배우는 것이 가장 어렵다. 발음은 언어의 외피로 언어 그 자체가 되기도 한다. 발음이 잘못되면, 자연히 어휘도 틀리고 문법도 틀리게 된다.’라고 언급했을 정도로(韓鳳芝, 金恩奎 2011) 중국어를 배울 때 발음을 어떻게 익히는가는 매우 중요하다.

코로나 사태 이후 2020년, 2021년은 대부분의 수업을 온라인으로 진행하였다. 현재 일상은 점차 회복되어 가고 있지만, 이미 도입된 온라인 교육 상황은 어떤 형태로든 지속될 가능성이 높다. 너무나 당연하게도 기술의 발전으로 인해 질병과 무관하게 우리의 미래교육은 교실에만 국한되지 않고 여러 가지 형태로 다원화할 것이다. 따라서 학생을 만나지 않는 온라인 교육상황에서도 초중급 학습자를 대상으로 중국어의 성조 등 학습자가 어려움을 느끼는 발음을 잘 가르칠 수 있는 논의는 질병 상황과 무관하게 계속 논의 되어야 한다.

한국인의 중국어 발음학습과 관련되어서는 많은 연구가 있다. 특히 한국어와 중국어의 음운을 대조하여 학습자의 습득난이도를 예측하거나, 학습자의 오류를 조사하여 귀납하는 방식으로 한국인 학습자를 지도할 때 주의해야하는 음운들을 제시하는 연구가 많았다(孫德金 2006, 이미경 2006, 이세영 2009, 李善熙 2010, 고미숙 외 2011). 그러나 기존 선행연구들은 모두 중국어의 음운적 특성과 한국어 음운과의 유사점 혹은 차이점에 포커스를 맞추고 특성을 잘 지도하거나, 특성을 잘 익힐 수 있는 교수법을 활용하는데 주안점을 두고 있었다. 게다가 교실수업 상황에서의 발음연습에 대한 방법만을 제안하고 있어, 온라인 100%로 구성된 수업에 임하는 학습자들의 발음지도를 어떻게 해야할지에 대한 방안은 매우 부족한 상황이다. 따라서 100% 교실 수업 외에 온라인 100% 수업 혹은 온오프 블렌디드 러닝을 진행할 때 어떻게 하면 효과적으로 발음교육을 할 수 있을지를 제시하는 연구가 필요하다. 이를 위해 본고는 ‘적응형학습’의 개념을 일부 도입해 학습자 맞춤형으로 발음에 대한 과제를 제시하고, 수업이후의 성취도 및 만족도 평가 등을 측정해 적응형학습의 효용에 대하여 초보적으로 논의해보겠다.

II. 학습자맞춤형 발음과제의 설계

학습자들이 과정에서 제시되는 과제를 통해 교수자가 전달하려는 학습내용을 익히도록 하려면 과업보다 상위 수준의 ‘목표’가 명확해야 한다. 즉, 이 과제를 통해서 무엇을 얻어야 하는지를 교수자가 분명히 알고 과제를 제시해야 한다. CCR(Center for Curriculum Redesign)은 21세기 교육의 목표역량을 지식, 기술, 인성, 메타학습으로 나누고 각각을 세부 역량으로 나눈 뒤 각 역량은 그것에 맞는 심화 확장방식을 가져야함을 체계적으로 제시하였다³⁾.

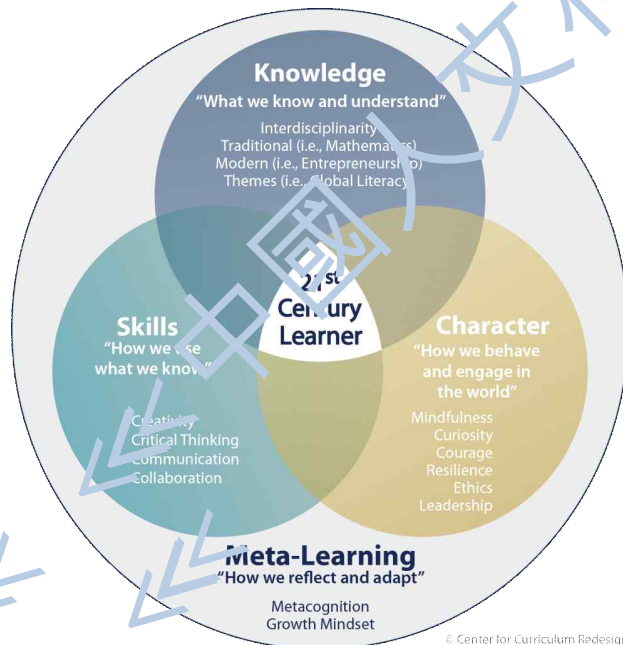


그림 2 교육의 4역량(CCR 제공)

이 역량제시에서 특징적인 것은 각각의 역량이 독립적으로 작용하는 것이 아니라 교집합을 이루고 있으며 지식, 기술, 인성의 습득을 위해 메타학습은 전체적으로 작용한다는 것이다. 즉 학습자가 익힌 것들이 발현되기 위해서는 적절한 반영과 적용을 할 수 있는 역량을 키워 그것이 학습자의 기저에서 필수적으로 작용해야 한다.

우리가 가르치는 중국어의 발음교육 역시 지식층위가 아니라 수영과 같이 몸에 배어드

3) Fadel, C. Bialik., M., & Trilling, B.(2015). For-Dimensional Education: The Competencies Learners Need to Succeed. Center for Curriculum Redesign.

는 기능처럼 작동해야 성공한다. 따라서 과업을 설계할 때 이것이 단순히 발음과 관련된 지식만을 익히는 것이 아니라 실제로 학습자의 기저에서 작동되도록 하는 메타학습을 지향해야 한다.

매 주치의 학습에서 제공되는 어휘나 본문의 발음을 지식으로 알게하는 것 뿐 아니라 그 지식이 자신에게 적용될 수 있도록 스스로 성찰하는 ‘전이’의 과정이 있어야 한다. 우리는 이 전이의 과정이 원활히 일어나도록 학습자의 학습성향을 간단히 진단하고 그 성향에 맞는 과제를 선택할 수 있도록 하였다. 의미 없는 학습이나 단순한 행동적 반복만을 요하는 학습은 그 배움의 결과가 지속성이 떨어진다. 반복연습을 많이 하더라도 정확한 지식과 이해가 없다면 단순암기식 연습이 될 가능성이 높고 이런 단순 암기지식은 쉽게 유용성을 상실한다. 또, 이론적인 이해만 높고 그것을 어떻게 행동하고 실천해야하는지 방법적인 성찰과 실습이 없다면 머리로만 이해하고 필요한 상황에서 그 지식을 적용할 수 없는 현상이 나타난다(Wayne Holmes, Maya Bialik, Charles F. Laufer, 저, 정제영, 이선복 역, 2020). 우리는 수업에서 익힌 지식을 정확히 이해하고 실습할 수 있도록 몇 가지 과제를 구상하였다.

1. 연구대상

우리는 본 연구를 진행하기 위해 모든 교육이 100% 온라인으로 이루어지는 사이버대학의 중급중국어 수업 학습자 220명의 A반(2022-1운영)과 205명의 B반(2021-1운영)을 연구 대상으로 선정하였다. 강의내용은 사전에 촬영된 내용으로 두 분반이 동일한 내용을 수강하게 되고, 강의촬영교수가 직접 운영을 하였다. A반 수업은 적응형학습⁴⁾의 개념을 일부 도입하여 학습자 유형진단 후 과제를 네 가지 제공하고, 적절한 과제를 맞춤형으로 추천 해주었다. 대조군 B반 수업은 진단 없이 하나의 반에 A반에서 선택하게 한 네가지 발음 연습과제를 1-3주, 4-7주, 9-11주, 12-14주로 기간을 나누어 순차적으로 제시하였다. 학습자들은 과제를 제출한 이후 모두 교수자에게 적절한 피드백을 제공받았다. 학습자의 중국어 지식 수준을 사전진단하기 위해 객관식 문항 30문항을 사전진단을 위해 출제하였고, 1-15점을 상, 16-30점을 하 수준으로 구분하였다. 사전테스트 후 두 집단의 교차분석 결과는 유의하지 않게 나타났다. 즉, 각 분반별 중국어 수준별 특성에 차이가 없어 동질성이 확보된 것으로 판단하였다.

4) ‘적응형학습’ 또는 ‘적응학습’은 학습자의 성향에 따라 전체 학습과정을 차별성있게 구성하는 학습이다. 이 학습 개념에서는 시간 개념과 매체, 방법 등을 학습자가 선택할 수 있는지가 중요하다(이선희, 김혜선 2021). 또한 학습의 효율을 측정할 때 같은 목표달성을 하는데 전체학습의 시간이 더 단축되거나, 같은 시간을 들여도 더 높은 성취도가 측정되거나 하는 등의 학습결과 측정이 중요하다(Graf and Kinshuk 2007).

2. 학습자유형진단

우리는 이선희,김혜선(2021)에서 제시한 학습자 성향진단지를 참고하여 학습을 할 때 적용할 수 있는 문항 12개를 약식 진단문항으로 사용하고 네이버오피스폼을 활용해 유형진단과 과제제시를 설문형태로 제공하였다.

수강생들은 개강 주간에 아래 그림3과 같은 진단문항을 받고, 그 문항 중 3개를 선택한다. 선택결과에 따라 학습자는 ‘관찰형’, ‘참여형’, ‘분석형’, ‘실험형’ 중 제시된 자신의 학습 성향을 볼 수 있다⁵⁾. 진단 결과 220명의 학습자 중 62명이 관찰형, 48명이 참여형, 43명이 분석형, 67명이 실습형으로 분류되었다.

3. 학습자유형진단에 따른 과제의 제시

다음 단계로 개강 둘 째주 다시 설문형 공지를 통해 과제를 제시하였다. 공지에는 아래와 같이 네 가지 다른 유형의 과제를 제시하고 각 과제를 수행하는데 적합한 학습자 유형을 제안하였다.

- i. 관찰형/분석형 학습자: 매 주 단어를 읽고 병음을 쓴 뒤 사진으로 과제방 탑재
- ii. 실험형/참여형 학습자: 발음을 검사해주는 dictation 프로그램을 활용해 매 주차의 단어를 읽고 전사되도록 한 뒤 결과 txt파일로 제출
- iii. 관찰형/분석형 학습자: 자신의 발음오류를 스스로 분석한 오답노트 제출
- iv. 참여형/실험형 학습자: 단어를 세 번 이상 읽고 녹음하여 과제방 탑재.

학습성향과 과제가 제시되기는 하나 과제의 선택은 학습자가 자발적으로 한 개를 선택할 수 있게 하였다. 그 결과 다음과 같이 선택되었다.

- 5) 논자는 서울 소재 사이버대학에서 7년간 매 학기 200명 이상의 온라인학습자들로 구성된 4개의 강의를 운영하였던 온라인 수업의 학습자들에 대한 경험을 바탕으로 ‘관찰형’, ‘참여형’, ‘분석형’, ‘실험형’에 대한 과제를 달리 부여하였다. ‘관찰형’학습자의 경우 미리 촬영된 온라인강에서 모든 지식을 다 습득하기를 희망하는 학습자들로 수업내용을 필기하면서 학습하는 성향이 있고, 다른 과목 등 보다 수업에 나온 내용을 암기하고 복습하는 것을 선호한다. ‘참여형’학습자들은 TASK 형태의 과제가 주어졌을 때 학습에 대한 만족감이 더 높은 학습자들로 직접 풀어가면서 복습하는 것을 선호한다. ‘실험형’학습자들은 실시간비대면 화상 수업을 하면서 녹화본에 나왔던 내용들을 복습하는 것을 선호한다. ‘분석형’ 학습자들은 ‘관찰형’과 유사한 유형으로 녹화본을 학습하는 것을 선호하지만 다른 사람들이 실시간비대면 수업을 한 내용을 같이 보면서, 실제로 어떤 오류들이 나오는지 실제 대화 상황을 보고 싶어하는 학습자들이다.

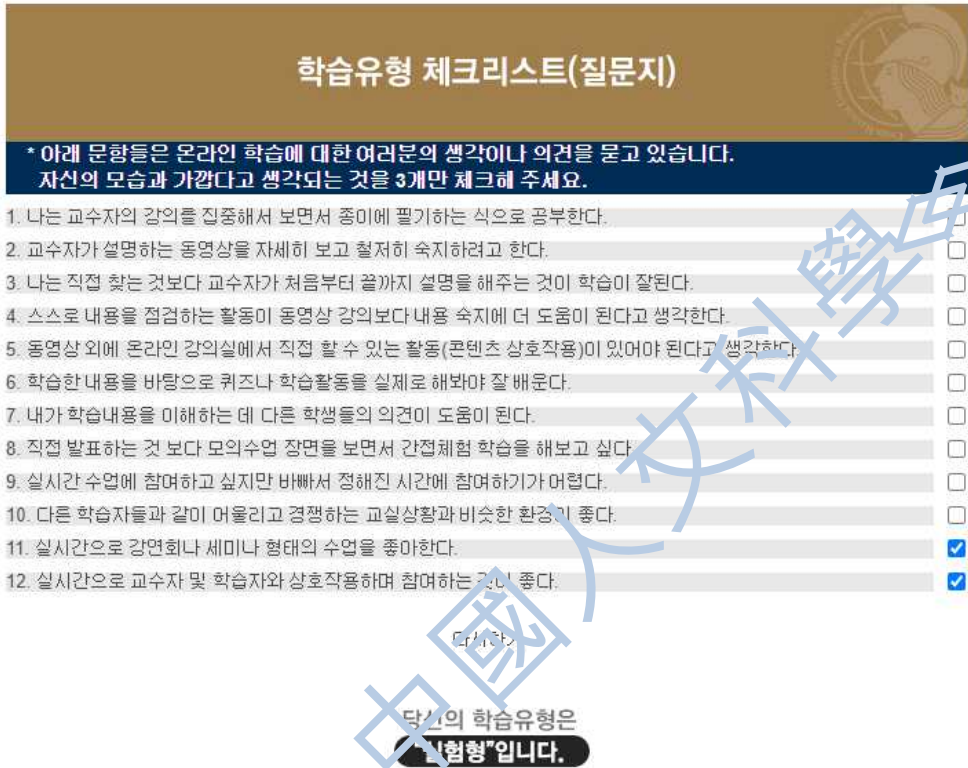


그림 3 학습상황진단 체크리스트(이선희, 김혜선 2021)재인용

표 1 학습자 유형과 선택한 과제의 결과

	과제 i	과제 ii	과제 iii	과제 iv
관찰형	46	5	9	7
참여형	9	20	15	4
분석형	12	10	12	12
실험형	15	26	11	15

참여형 학습자를 제외하고는 제안받은 과제 유형을 가장 많이 선택하였다. 교수자는 참여형 학습자에게 ii와 같은 음성전사 과제나 iv와 같은 녹음과제를 제안하였으나 학습자는 ii(음성전사)와 iii(오답노트)를 많이 선택하였다. 과제 iii(오답노트)을 선택한 경우 학습자 유형별로 차이를 보였는데, 관찰형과 실험형 학습자의 경우 자신이 어렵다고 생각하는 발음들에 대해서 귀납한 것이 많았고 참여형과 분석형은 ii(음성전사)의 결과를 보고 거기서 자신의 발음에 오류가 있는 것을 뽑아 잘못된 것을 분석한 것이 많았다. 과제 iii을

선택한 45명 중 과제 ii에서 나온 전사결과를 기반으로 오답노트를 작성한 비율이 73%나 되었다. 다음 장에서는 두 분반이 수업 이후 과제에 참여하고 피드백을 받은 과정을 자세히 살펴 보겠다.

III. 과제 피드백과 학습자참여만족도 및 학습성취도 평가

1. 과제의 진행과 피드백

본 연구에서 관찰한 두 분반의 학습자들은 아래의 그림 4의 절차대로 학습을 진행하였다.



그림 4 중급중국어회화 학습자 학습절차

사전학습은 의무사항은 아니고 강의실게 제공되는 강의자료의 형태로 제공되었다. 사전 학습의 참여 여부는 성적에 반영되지 않았다. 사전학습을 위해 제공된 마이크로러닝 콘텐츠는 본시학습에서 배우게 될 단어를 미리 음성+텍스트 결합형태의 동영상으로 제작한 것이다. 매주 제공되는 동영상은 30초 이내의 분량으로 짧게 제작되었고 학습자료실에 탑재하였다. 학습자의 사전 학습 여부도 학습관리시스템(Learning Management System)상에 기록되어 교수자는 학습자가 사전에 단어 학습에 참여했는지를 알 수 있다. 중급중국어회화 수업의 경우 사전 단어학습을 완수하면 참여도 평가에 반영한다는 기준을 학기초 강의계획서에 명시해 대부분의 학습자들이 사전에 제공되는 마이크로러닝 콘텐츠에 접속해 시청하였다.

본시 학습은 일반적인 동영상 강의와 같이 녹화강의형태로 제공되고, '목표제시-단어학습-본문학습-평가-정리'의 순의 강의였다.

본시 학습 이후에는 학습자가 스스로 과제를 완수하고 강의실 과제방에 탑재하였다. 과제의 제출 기간은 매 주차 별로 2주 제한을 두었다. 과제 i 과 과제 iv의 경우 일반적인 노트 수기와 핸드폰 녹음 형태였다. 과제 ii 과 과제 iii의 경우에는 교수자가 사전 공지사항을 통해 소개한 발음전사 프로그램들을 활용한 형태였다. 교수자는 학습자들이 제출한 과제에 대하여 과제 유형과 관계없이 간단한 피드백을 제시하였다.

과제 ii 과 과제 iii을 제출한 학습자의 과제제출 예시는 아래와 같다.

1) 과제 ii (dictation.io에 들어가 발음 녹음 및 전사) 후 예시



그림 5 dictation.io에 접속하여 중국어 단어를 읽고 전사한 예시

학습자들은 본 연구자가 제안한 음성전사 어플리케이션을 핸드폰에 다운받거나 dictation.io라는 사이트에 접속해 주차별로 지정되는 단어를 읽고, 자신이 읽은 단어를 컴퓨터가 인식해 전사한 결과를 txt로 다운 받거나 이미지 캡처하여 과제로 제출하였다. 학습자들은 음성전사 이후 과제를 제출할 때 과제 ii를 선택하였지만 위의 그림5처럼 간단히 오류가 있었던 부분을 밑줄 쳐서 제출하기도 했다. 이 경우 문체점은 보았지만 원인이 무엇인지 분석하지 않았기 때문에 오류분석 과제로 분류되지 않고 자신이 선택한 음성전사 과제로 분류되었다.

2) 음성전사 후 텍스트(txt)파일로 전환 저장한 내용과 오류분석 예시:

과제 작성을 위해 사용을 권장한 음성전사프로그램은 모바일과 피씨 어떤 것을 사용하여 과제를 진행했는지에 따라 약간 차이가 있었다. 모바일 사용자는 Speech service by google, Voice notebook speech to text, Mobile notepad apps 등을 다운로드 받아 사용했다. 모바일이 아니라 PC에서 과제를 수행한 경우 'dictation.io' 사이트에 접속하여 마이크로 직접 중국어를 읽고 해당 사이트에서 문자로 전사하였다. 자신의 발음을 문자로 전사한 이후에는 사이트에서 제공하는 다운로드 기능을 사용하여 텍스트파일로 다운 받을 수 있다. 아래는 학습자가 자신의 발음을 다운 받은 후, 잘못 전사된 표현에 대하여 이유를 기술한 예시이다.

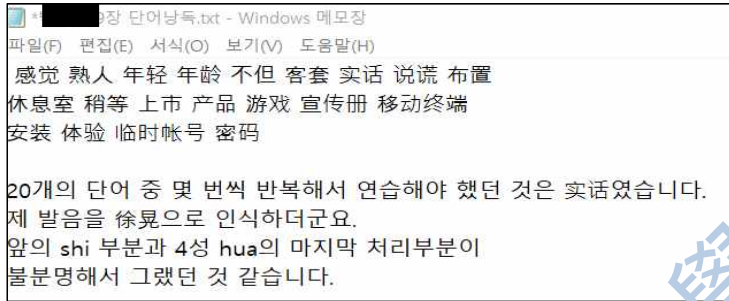


그림 6 dictation.io에서 단어를 읽고 전사하여 얻은 텍스트에 오류분석한 예시

흥미로운 점은 과제의 내용을 주차별 단어 읽기로 제한하였지만 일부 학습자의 경우 아래 그림7과 같이 본문도 읽고 전사한 뒤 스스로 자신의 발음에 대한 오류를 분석해 보고 제출하였다.

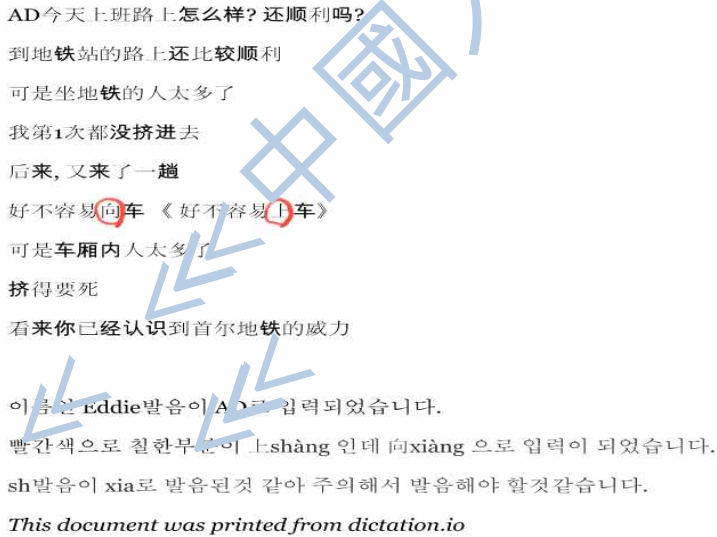


그림 7 문장 발화 전사 후 스스로 오류분석한 예시

교수자는 학습자가 제출한 과제에 대하여 매주차 간단한 피드백을 제공하였다. 예시는 아래 표2와 같다.

표 2 제출과제에 대한 교수자 피드백

a. 녹음제출에 대한 피드백	b. 전사-오류분석에 대한 피드백
<p>제에 대한 교수자부탁 - Windows 메모장</p> <p>파일(F) 편집(E) 서식(O) 보기(V) 도움말(H)</p> <p>네 수고하셨습니다. 阅读의 读 를 2성으로 더 길게 끝까지 올려 주셔야 될거 같습니다. 지금은 1성처럼 들렸는지 都로 전사되었네요. 낮은데서 위로 올라가는 소리인게 지각되도록 조금더 길게 발음해주세요.</p> <p>都是个 의 발음도 조금 더 주의해주세요. 수고하셨습니다~~</p>	<p>第五周 : 短信 (단어) 하면서 牌pai발음이 자꾸 ㅄ로 인식되어 계속 발음에 유의하며 했는데 이번에는 海로 인식되어 여러차례 노력해 발음을 연습했습니다. 감사합니다.</p> <p>댓글 삭제 : 第五周 : 短信 (단어) 하면서 牌pai발음이 자꾸 ㅄ로 인식되어 계속 발음에 유의하며 했는데 이번에는 海로 인식되어 여러차례 노력해 발음을 연습했습니다. 감사합니다. [20####52], 5월 17일 오후 8:49</p> <p>오...신기하네요. 생각 못 해봤는데 p, t, h 모두 기성이 있어 기체가 헛갈릴지도... 수고 많으셨습니다 [] 교수, 5월 22일 오후 11:21</p>

예를 들어, 녹음만 제출한 학습자들의 과제는 교수자가 과제에 제출한 녹음을 매주 확인하고, 특징적인 오류에 대한 피드백을 주었다(예시: 표2의 a). 프로그램을 활용해 전사한 학습자의 경우 전사한 내용을 바탕으로 오류가 있는 부분에 대해 피드백을 주었다. 학습자가 스스로 오류분석을 하지 않은 경우에도 학습자가 제출한 전사결과를 보고 교수자가 발음오류에 대한 피드백을 주었고, 학습자가 오류분석을 진행해 제출한 경우에는 오류 분석한 내용에 대한 피드백을 주었다. 병음은 써서 제출한 학습자의 경우에는 학습자의 과제 완수를 독려하는 피드백을 주었다.

대조군 B반 수업은 상술한 바에 따라 시간을 나누어 1차기간에는 병음쓰기, 2차기간에는 녹음하기, 3차기간에는 전사하기, 4차기간에는 전사하고 오류분석하기를 과제로 제시하였다. 대조군 B반의 수업 역시 A반과 마찬가지로 표2와 같은 피드백을 받을 수 있었다.

2. 학습자참여만족도 및 학습성취도평가

본 연구는 관찰 대상 학습자들이 얼마나 적극적으로 수업에 참여했다고 스스로를 평가하는지에 대한 만족도를 측정하기 위해 차민정 등(2010)이 개발한 수업 참여 측정 도구 및 안미리(2016), 김완섭(2015)의 만족도 평가를 참고하였다. 수업만족도는 중요한 교육성과 변인 중의 하나이다(양숙희, 이종욱 2015). 교실수업에서는 수업에 대한 학습자의 만족도가 주로 교수자-학습자의 상호작용이나, 수업에 학습자 스스로 얼마나 몰입할 수 있었는가에 대한 참여만족도를 중심으로 측정이 된다. 그러나 온라인 수업에서는 온라인 콘텐츠와 학습자가 만나게 되는 상황까지도 고려하여 ‘콘텐츠-학습자’상호작용의 요소가 수업에 참여를 이끌어내거나 만족도를 높이게 하였는지를 측정하는 문항이 필요하다. 본 연구에 활용한 수업 참여만족도 검사지는 이러한 점을 반영하여 리커트5점 척도의 총 14문항으로 구성하였다. 이 중 7번 문항은 학습자가 성실한 응답자인지 체크하기 위해 넣은 문

항으로 2번 문항과 동일한 질문이나 응답시 선택할 수 있는 문항의 순서만 ‘매우 그렇다’에서 ‘전혀 그렇지 않다’로 가는 것이 아닌, ‘전혀 그렇지 않다’에서 ‘매우 그렇다’로 진행되게 배열하였고 최종 통계에서는 배제하였다. 문항의 하위 영역으로는 1) 수업 준비 2) 수업활동하기 3) 수업 확장 상호작용 4) 수업 열정하기 있다. 제시한 문항들은 Cronbach’s α 는 0.7이상의 신뢰도를 확보하였다. 각각의 영역별 신뢰도 분석결과는 아래 표와 같다.

표 3 문항영역 신뢰도 분석결과

영역 분류	항목 수	Cronbach's α
수업준비	3문항	.793
수업활동	3문항	.745
수업확장	4문항	.755
수업열정	3문항	.759

상호작용에 대한 만족도는 활동, 확장 영역에 포함되고, 자기주도/동기부여/몰입이 반영된 문항은 준비, 활동, 확장, 열정에 분류가 되었다.

불성실 응답자를 거르기 위한 7번 문항을 빼고 다시 문항번호를 정렬한 문항들은 다음과 같다.

표 4 학습자 참여만족도 문항예시

영역	문항번호	질문
준비	2	나는 본 수업의 과제를 수업 전에 해보는 방식으로 예습하였다.
준비	3	나는 본 수업의 단어를 미리 예습하였다.
준비	8	나는 본 수업에서 배울 본문을 미리 예습하였다.
활동	7	나는 본 수업 강의에서 궁금한 내용을 게시판 등을 활용해 적극적으로 질의했다.
활동	9	본 수업의 과제는 나의 학습성향에 잘 맞았다.
활동	10	나는 본 수업 강의를 집중해서 들었다.
확장	4	본 수업의 과제에서 연습한 것은 중국어를 실제 말할 때 적용이 되었다.
확장	5	본 수업의 담당교수는 강의실 등을 통해 적극적인 소통과 피드백을 주었다.
확장	11	본 수업의 콘텐츠는 흥미를 유발할 수 있도록 다양한 상호작용을 제공하였다.
확장	13	나는 본 수업의 과제를 스스로 만족할 때까지 여러 번 반복해 보았다.
열정	6	본수업의 과제가 학습 흥미를 유발하여 예습에 도움이 되었다.
열정	12	과제를 통해 수업 내용을 자주 확인한 것이 수업에 더욱 집중하게 하는데 도움이 되었다.
열정	1	나는 본 수업의 과제를 확장해 본문까지 연습해보았다.

이 질문들에 대한 설문을 받은 이후 불성실 응답자를 제외하자, A반은 205개 응답을 얻을 수 있었고, B반 202개 응답을 얻었다. 먼저 응답에 대해 단순 기술통계를 진행해 본 결과 A반의 만족도 평균은 4.79이고, B반의 만족도 평균은 4.35로 A반이 높은 것으로 드러났다. A반의 문항별 만족도 평균은 크기는 0.3에서 적게는 0.1까지 B반보다 더 높았다. A반의 만족도 평균이 높은 것이 통계적으로 유의한지 살펴보기 위해 우리는 다시 독립표본t검정을 진행하였다. 독립표본t검정 결과 Levene의 등분산 검정은 유의확률 $p < 0.05$ 로 귀무가설이 채택되어 등분산이 가정되지 않았다. 등분산이 가정되지 않은 t검정 결과는 아래 표5와 같다.

표 5 A, B반 참여만족도 차이 독립표본t검정 결과

	t	자유도	유의확률	평균차	사이의 표준오차
문항1	4.963	365.244	.000	.31514	.06350
문항2	4.252	367.486	.000	.25559	.06011
문항3	3.658	355.824	.000	.24125	.06595
문항4	4.076	369.449	.000	.26105	.06405
문항5	3.159	375.080	.007	.19145	.06060
문항6	3.348	371.632	.001	.20638	.06164
문항7	3.952	393.085	.000	.26177	.06623
문항8	3.390	389.105	.001	.24226	.07147
문항9	4.342	377.719	.000	.31142	.07173
문항10	3.199	370.053	.001	.19662	.06145
문항11	2.370	382.377	.018	.14253	.06013
문항12	4.193	375.045	.000	.26119	.06229
문항13	3.921	378.846	.004	.27684	.07061

독립표본t검정 결과 두 집단의 통계차이는 유의한 것으로 나타났다. 특히 문항 1과 문항 9에서 학습참여만족도 평균이 0.3 이상으로 크게 차이가 났다. 따라서 성향진단을 하고 맞춤형으로 과제를 제한한 수업은 일차적으로는 학습자가 주어진 과제에 대해 이것이 자신의 학습성향에 잘 맞는다고 판단했다. 뿐만 아니라 제시된 과제의 내용에 국한되지 않고, 이를 스스로 확장해서 본문 발음연습까지도 진행한 것을 알 수 있다.

다음으로 학습자들의 중국어 음운에 관한 발음학습성취도를 측정하기 위해 기말고사 2주전 형성평가를 진행하였다. 형성평가의 일자는 두 분반의 학습자들이 시험공부를 통해 익힌 지식이 아닌, 평소의 수업과 과제를 통해 얻은 지식을 측정하기 위해서 사전에 공지하지 않았다. 형성평가의 내용은 강의에서 배우고 과제로 학습한 내용 중 20문항을 구성해 A반과 B반 동일하게 진행하고 독립표본t검정을 실시하였다.

표 6 A, B반 성취도 측정 t검정

분반	평균	표준편차	평균차이	t	자유도	유의확률
A반	85.9	2.53	4.80	5.225	38	.000
B반	81.1	2.34				

위의 6은 A와 B분반의 학습자들이 형성평가에 받은 점수에 대한 t검정을 실행한 결과이다. 적응형으로 학습자의 성향을 분석하고 맞춤형 과제를 선택할 수 있게 된 3분반은 평균점수 85.9점으로 B분반보다 4.8점 높은 학습성취를 보였다. 이러한 점수차이는 유의도 $p < 0.05$ 수준에서 통계적으로 유의미한 것으로 나타났다($t=5.225$, $df=38$, $p < 0.05$). 즉, 두 분반의 평균차이는 교수설계에 따른 과제 제시와 수행의 차이에 기인한 것으로 학습자가 자신의 학습성향을 이해하고 과제를 스스로 선택하는 것이 일률적으로 제시한 과제를 이행하는 것보다 학습성취 측면에서 더 효과적이었음을 의미한다.

IV. 결론

지금까지 우리는 온라인으로 중국어수업을 진행할 때 어려움이 있는 발음교육을 더욱 효율적으로 진행하기 위해 적응형학습설계를 과제에 도입하는 방안을 살펴보았다. 즉, 적응형으로 설계한 교수방안에 따라 학습자의 학습성향에 더욱 맞는 과제를 선택할 수 있게 하는 것이 학습자가 중국어 발음을 학습하는데 도움이 되는지를 참여만족도와 학습성취도를 통해 측정하였다. 이를 위해 본 고에서 설계한 발음과제의 제시 방안은 다음과 같다. 먼저 학습자가 자신의 학습성향을 알아볼 수 있도록, 학습성향진단 테스트를 한다. 진단 이후 학습자 성향에 따라 사전에 네 가지로 분류한 발음 과제를 개별적으로 추천해 준다. 학습자들은 추천받은 과제를 포함하는 제시된 네 가지 과제들 중 자신에게 맞는 과제를 직접 선택해서 한 학기 수업은 수강하며 매주 발음연습을 한다. 대조군으로 관찰한 분반 또한 실험군의 학생들이 이행했던 것과 같은 네 종류의 발음연습 과제를 이행하였는데, 유일한 차이점은 대조군 학습자들은 자신의 성향에 따라 과제를 선택한 것이 아니라 교수가 기간별로 지정해 둔 과제를 모두 일률적으로 이행했다. 이렇게 한 학기 수업을 한 뒤 개별적인 성향에 맞춰 과제를 제안 받고 진행한 분반 A와 일률적으로 기간에 따라 다른 과제를 제공받은 B의 학습자참여만족도와 발음학습성취도를 측정하였다. 그 결과 적응형으로 과제를 제시받은 A분반의 학습자참여 만족도와 학습성취도가 일반적인 수업을 진행한 B분반에 비해 통계적으로 유의미하게 높았다. 특히 학습자참여만족도에 대해 독립표본 t검정을 진행한 결과, 문항1, 2, 9, 4, 12는 $p < 0.05$ 에서 t값이 4점 이상으로 그 차이가 아주 명확했다. 적응형으로 설계한 분반의 과제를 이행한 학습자는 과제가 자신의 성향과 잘 맞는다고 판단하고(문항9), 이를 예습과 스스로 연결해서 진행하거나(문항 2), 수업 내

용을 자주 확인하는데 과제를 활용(문항12)해 기억 재인과 수업 몰입도 제고에 도움을 받았다. 또, 과제를 주어진 내용에 국한하지 않고 본문 학습에까지 확대 적용하여(문항1), 실제 중국어를 말할 때 연습한 지식을 활용했다(문항4).

다시 CCR이 제시한 교육의 4역량으로 돌아가서 생각해보자. 중국어교사는 자신의 학생에게 단순히 중국어 지식을 전달하는 것뿐 아니라, 기술을 익히고 글로벌 문화에 대한 이해를 높여 국제인으로서의 인성을 함양하며 이 모든 내용이 학습자의 기저에서 메타학습을 일으켜 삶 속에서 발현되도록 해야 한다. 중국어 학습자들이 교실에서 단순히 표준 중국어 발음의 성조, 성모, 운모와 같이 발음 지식을 학습하고 그 지식에 대해서 시험의 형태로 평가 받는다면 실제로 그 지식을 습득한 것처럼 보일 수는 있지만 이것이 메타학습에서 활용으로 잘 이어질 수 있을지는 장담할 수 없다. 배운 발음 지식을 실제의 대화 맥락에서 적용하거나 이진이 가능한 더 큰 개념으로 활용하기 위해서는, 우리의 학습자들이 의미를 직접 만들어 갈 수 있도록 학습내용을 구체적인 실행경과와 연결해가도록 해야 한다.

【參考文獻】

- 고미숙, 김병창, 성운숙 (2011), 한국인이 발화한 중국어 복모음 음절길이에 대한 음성학적 연구, (57) 중국어문학, 영남중국어문학회, pp.273~304
- 김완섭 (2015), 컴퓨터 실습 수업에의 블렌디드 러닝 적용과 학생만족도 분석, 19(3) 정보교육학회논문지, 한국정보교육학회, pp.373~384
- 안미리 (2016), 유튜브 동영상을 이용한 플립 러닝 수업의 만족도에 대한 영향과 요인, 19(1) 멀티미디어언어교육, 한국멀티미디어언어교육학회, pp.114~136
- 양숙희, 이종옥 (2015), 플립수업이 학습자의 수업참여와 수업만족 및 자기효능감에 미치는 영향에 관한 연구, 15(10) 학습자중심교과교육연구, 학습자중심교과교육학회, pp.965~995
- 이기석 (2006) 중국어모음 e와 o의 이중모음성 고찰, (48) 중국어문학, 영남중국어문학회, pp.209~240
- 이세영 (2009), 한국인학습자의 중국어 후향복모음의 실험음성학적 연구, 연세대학교 석사논문
- 이선혁, 김혜선 (2021), 중국어교육을 위한 적응형학습 수업설계 원리 및 운영 연구, (35) 중국어교육과 연구, 한국중국어교육학회, pp.41-66
- 차민정, 박인우, 김창민 외 17인 (2010), 학습자의 수업 참여 측정도구 개발, 22(1) 교육방법연구, 한국교육방법학회, pp.195~219
- 한희창 (2014), 선행연구 고찰을 통한 한국인의 중국어 발음 오류 유형 분석, (50)

중국어언어연구, 한국중국어언어학회, pp. 139-170

李善熙(2010) 韓國學習者構建漢語單元音的程序及特點, 北京語言大學校博士學位論文

韓鳳芝, 金恩柱 (2011), 韓國學生初學漢語發音偏誤分析, (5) 『건지인문학』, 전북대학교
인문학 연구소, pp.305-321

孫德金 (2006), 『對外漢語語音及語音教學研究』, 商務印書館

가트너기술전략 트렌드 분석(2021)

<https://www.wedesignx.com/knowledge/2021-gartner-strategic-technology-trend-top-9>

Brian Subinara(2017) ON THE FORGETTING OF COLLEGE ACADEMICS AND THE
ROLE OF LEARNING ENGINEERING IN BUILDING EXPERTISE,
<https://cbmm.mit.edu/video/forgetting-college-academics-and-role-learning-engineering-building-expertise>

Fadel, C. Bialik., M, & Trilling, B.(2015) For-Dimensional Education: The Competencies
Learners Need to Succeed. Center for Curriculum Redesign

Graf and Kinshuk(2007) Providing adaptive courses in learning management systems
with respect to learning styles. In Proc. of World Conference on E-Learning in
Corporate, Government, Healthcare, and Higher Education 2007 (eds T.
Bastiaens & S. Carliner) pp. 2576 - 2583. AACE, Chesapeake, VA.

Wayne Holmes, Maya Bialik, Charles Fadel(저), 정제영, 이선복(역) (2020), 『인공지능
시대의 미래교육』 (『Artificial Intelligence in education』), 서울: 박영story.

【Abstract】

Design of Chinese pronunciation homework applying adaptive learning concept in
the online classes

In Chinese language learning, there are many difficulties related to pronunciation. In
classroom instruction, the teacher can observe the pronunciation problems in detail and
tell the correct pronunciation method in the face-to-face way. However, in the online
classes, it is difficult for learners to observe the instructor's articulation from various
angles, and it is difficult to intuitively obtain feedback on their pronunciation because
there are certain limitations of interaction between learner-teacher and learner-learner
in the online classes. It is also difficult to teach Chinese pronunciation in the online
classes. In this study, the concept of adaptive learning was introduced into the

homework design to realize more efficient pronunciation education in the online education situation. First, the learner's learning propensity is diagnosed, and homeworks suitable for each individual are presented. At the end of the semester, learner participation satisfaction and learning achievement are measured, and compared with the control group, it is evaluated whether presenting the task adaptively helped the learner to learn pronunciation more effectively. As a result of observation in this study, it was confirmed that internal evaluations such as learning achievement and participation satisfaction increased when learners were able to select tasks that fit their individual tendencies.

【Key words】 Chinese pronunciation, Chinese pronunciation education, adaptive learning, learning participation satisfaction, learning achievement

접수일자 2022-07-10 심사완료일 2022-08-02 게재확정일 2022-08-08

『晉侯蘇鐘』의 ‘自’자와 서주 금문의 ‘自’자에 대한 용법 고찰(上)*

최남규 * · 袁曉鵬***

< 目 次 >

- I. 서론
- II. ‘自’의 同源字 字意
 - 1. 갑골문의 ‘自’와 ‘𠄎’
 - 2. 서주 금문의 ‘自’·‘𠄎’·‘師’와 ‘市’
- III. 소론

【국문초록】

갑골문에 ‘自’와 ‘𠄎’자가 보이고, 금문에는 ‘自’·‘𠄎’·‘師’나 ‘市’자가 보인다. 이들의 자는 모두 동원자이다. 갑골문이나 금문의 ‘自’자를 그동안 일반적으로 ‘師’로 읽었으나, ‘自’자를 집단거주 백성이라는 뜻의 ‘堆’로 읽거나, ‘𠄎(次)’로 읽고 군대주둔지라는 뜻으로 쓰이며, 군대라는 뜻의 ‘師’의 용법으로 쓰인다. 『晉侯蘇鐘』의 ‘自’자는 ‘自’·‘𠄎’와 ‘師’의 세 가지 용법으로 쓰이는 서주금문 중 유일한 자료이기 때문에 이 자의 용법을 통하여 그동안 문제가 제기되어왔던 ‘自’자의 용법을 정리할 수 있다. 서주 금문 중의 ‘六自’와 ‘八自’의 ‘自’자를 그동안 일반적으로 모두 ‘師’로 읽었으나, 본문의 연구에 의하면 ‘自’·‘𠄎’나 ‘師’ 등으로 읽을 수 있다. 서주 금문 중 ‘自’자가 ‘堆’의 의미로 쓰이는 경우는 ‘自’자 앞에 동사는 ‘司’나 ‘正’의 동사가 쓰이고, ‘𠄎(次)’의 의미로 쓰이는 경우는 앞 동사가 ‘省’이나 전치사 ‘在’나 ‘于’가 쓰이며, ‘師’의 의미로 쓰이는 경우는 동사가 ‘率’이나 ‘命’을 사용하거나 ‘通솔하다’의 뜻을 지닌 전치사 ‘以’를 사용한다. 서주 금문 중의 ‘自’자가 ‘堆’의 의미로 쓰이는 경우는 모두 12개의 예문이 있고, ‘𠄎(次)’의 의미로 쓰이는 경우는 모두 7개의 명문이 있고, ‘師’의 의미로 쓰이는 경우는 모두 7개의 명문이 있다. 본문은 『晉侯蘇鐘』의 명문 중의 ‘自’의 용법과 서주 금문 중의 ‘自’의 용법을 종합적으로 정리하여 금문 연구에 새로운 연구 결과를 제공할 수 있게 되었다.

【주제어】 西周金文, 晉侯蘇鐘, 自, 師, 𠄎(次), 銘文

* “This paper was supported by research funds of Jeonbuk National University in 2022”
 ** 제1저자 : 최남규 전북대학교 인문대학 중어중문학과교수 (namg@jbnu.ac.kr)
 ***공동저자: 袁曉鵬 전북대학교 BK21 한중 상관문화 ‘지용합일’ 교육 연구단 신진연구인력 (yuanxiaopeng@jbnu.ac.kr)

1. 서론

『晉侯蘇鉢鐘』은 山西省 曲沃縣 曲村鎮 曲村의 晉墓에서 출토되었고, 上海博物館(NA0870~NA0883)과 山西省考古研究所(NA0884~NA0885)에 소장하고 있는 晉侯蘇의 銅鐘이다. 모두 355(중문9, 함문7)자의 문자가 새겨져 있어 서주시기의 晉나라 역사를 알 수 있는 중요한 기물이다.¹⁾ 『晉侯蘇鐘』의 명문은 1996년 세상에 공포된 이래 이에 대한 연구가 활발히 진행되었다. ‘晉侯蘇’는 ‘晉侯蘇’이다. 『晉侯蘇鐘』의 晉侯는 獻侯이며 이름이 蘇이다.²⁾ 『晉侯蘇鐘』의 명문은 아래와 같다.³⁾

隹(唯)王卅又三年, 王親(親)遙(省東或(國)南或(國)), 正(日)既(生)/霽(戊)午, 王步自宗周, 二(月)既望癸卯, 王入各(格)成周. 二(月)既死(霸)壬寅, 王僕(速)皇(往)東, / 三(月)方死(霸), 王至于蕞(範)/分行, 王親(親)令(晉)侯(侯)逵(率)乃自(左)海(泛)獲(顧)北(海)泛(泛)獲(顧)伐(夙)宿(尸)夷, 晉(侯)蘇折(折)首(百)又(廿), 執(殛)訊(訊)廿(又)三(夫). 王至于(鄆)軫(城), 王親(親)遠(省)自, 王(至)晉(侯)蘇(蘇)自(車), 立(南)鄉(向), / 王親(親)令(命)晉(侯)蘇(蘇): 自(西)北(遇)隅(臺)敦(敦)伐(河)鄆(城), 晉(侯)逵(率)乎(厥)亞(旅)孚(小子)戴(秩)人先(陷)入(折)首(百), 執(殛)訊(訊)廿(又)一(夫). 王(至)淖(淖)列(焦)厲, 焦(厲)尸(夷)出(奔), / 王(令)命(命)晉(侯)蘇(蘇)率(率)大(太)室(室)臣(小)臣(車)僕(從), / 遂(遂)逐(之), 晉(侯)蘇(蘇)折(折)首(百)又(一)十, 執(殛)訊(訊)廿(夫), 大(太)室(室)臣(小)臣(車)僕(折)首(百)又(五)十, 執(殛)訊(訊)卅(六十)夫.

王隹(唯)反(返)歸, 在(文)周(公)族(自)宮. 六(月)初(吉)戊(寅), 旦, 王(各)格(大)太(室), 卽(立)位. 王(呼)蕭(膳)夫(召): 召(晉)侯(侯)蘇(蘇), 入(門), 立(中)廷. 王親(親)易(賜)駒(四)匹, 蘇(拜)頤(稽)首, 受(駒)以(出), 反(返)入(納), 蘇(拜)頤(稽)首.

丁(亥), 旦, / 王(御)于(邑)伐(宮), 庚(寅), 旦, / 王(各)格(大)太(室), 嗣(司)工(空)馭(揚)父(入)又(佑)晉(侯)蘇(蘇), 王(錫)齊(賚)晉(侯)蘇(蘇)鬻(秬)一(卣)·弓(矢)百(馬)四(匹), 蘇(蘇)敢(揚)天子(丕)顯(魯)休, 用(乍)作(元)蘇(錫)鐘, 用(昭)各(格)前(文)人

1) 馬承源(2002), 『中國青銅器研究』, 上海古籍出版社, p.313. 『晉侯蘇鐘』은 혹은 『晉侯蘇鐘』으로 칭하기도 하나 편의상 『晉侯蘇鐘』으로 부르기로 한다.

2) 『晉侯蘇鐘』에 대한 연구는 牛清波·王保成·陳世慶의 「晉侯蘇鐘銘文集釋」(『中國文字學報』, 安徽大學中文系, 2014. 第001期) 등을 참고할 수 있다. 「晉侯蘇鐘銘文集釋」에 그동안 연구 논문들이 소개되어 있다. 『晉侯蘇鐘』의 석문과 명문 내용 등은 그동안 많은 연구가 있었기 때문에 본 논문에서는 편폭관계상 이에 대하여 상세히 밝히지 않도록 하며, ‘自’자와 관련이 있는 명문 개층만을 설명하기도 한다. ‘NA0870’ 등의 숫자는 鍾柏生(等人 共編)의 『新收殷周青銅器銘文暨影象編』(臺灣藝文印書館印行, 2006)의 편집 번호이다. 이하 ‘NA’가 없는 숫자는 中國社會科學院考古研究所編(1984-1994)의 《殷周金文集成》(全18冊)(中華書局)의 편집 숫자를 가리킨다. 이하 같음.

3) 명문 隸定과 통가자 혹은 끊어 읽기에 대해서는 학자마다 각각 의견이 다를 수 있다. 이에 대한 연구는 편폭관계 상 다루지 않기로 하고, ‘自’와 관련된 부분에서만 설명하기로 한다. ‘/’은 행과 다음 행과의 경계를 표시한다.

=(前文人, 前文人)其(其)嚴才(在)上, 虞(翼)才(在)下, 豐=(豐豐)/彙=(勃勃), 降余多/福, 蘇(蘇)其(其)邁(萬)/年無疆(疆)子=(子子)孫=(孫孫)/永寶茲(茲)鐘.

왕 33년, 왕은 친히 동쪽 나라와 남쪽 나라를 순시하였다. 정월 기생패 무오일에 왕은 宗周로부터 출발하여 나와, 2월 既望 癸卯 일에 왕은 成周에 도착하였다. 2월 기사패 임인일, 왕은 신속하게 동쪽 지역으로 갔다.

3월 방사패 날, 왕은 範 지역에 도착하여 적의 행로를 분석하고, 왕은 친히 晉侯로 하여금 그의 군대를 이끌고 좌측으로 顧 지역을 공격하고 북쪽으로 그 지역을 협공하여 宿夷를 정벌토록 하였다. 이에 晉侯蘇는 120명 적군의 목을 베고 25명의 戰夫들을 잡아 심문하였다.

왕은 鄆城에 이르러서는 멀리까지 친히 가서 주둔지를 시찰하고, 다시 진후소의 주둔지가 있는 곳까지 가서 마차에서 내려 남쪽을 향해 서서, 진후소에게 친히 명령을 내렸다. “서북쪽 모퉁이로부터 공격하여 운성을 토벌토록 한다.” 진후는 그 亞旅와 小子·秩人を 이끌고 가서 적 백 명의 목을 베고 11명의 戰夫를 붙잡아 심문하였다. 왕이 도착하자 이족들이 혼비백산하여 멀리 달아났다.

왕은 진후소에게 太室의 小臣과 마부들을 이끌고 따라가 추격하여 무찌르도록 하였다. 이에 진후는 110명의 적군의 목을 베고 20명씩 붙잡아 심문하였고, 태실의 소신과 마부들은 150명의 적군의 목을 베고 60명을 붙잡아 심문하였다.

왕은 성주에 돌아와서, 公族들이 관직하는 성주 八自의 궁에서 지냈다. 6월 초 길 무인일, 아침, 왕은 태실에 내려와서 가림에 앉고 膳夫 芻로 하여금 진후소를 불러 문으로 들어와 궁중의 중의에 서도록 하였다. 왕은 친히 말 네 필을 하사하였다. 제후소를 머리를 조아리는 예를 갖추고 말을 받고 나갔다가 다시 안으로 들어가 朝覲할 때 사용한 玉章을 바치고 머리를 조아리는 예를 행했다.

정해일, 아침, 왕은 冏作宮에 와서 일을 보셨다. 경인 아침, 왕은 태실에 내려와 司空 揚父로 하여금 들어와서 진후소를 돕도록 하였다. 왕은 친히 진후소에게 검은 기장주 한 통, 궁과 화살 100개, 말 네 필을 하사하였다. 진후소는 천자의 훌륭한 하사내림을 찬양하고 음식이 좋은 종을 만든다. 이에 이를 이용하여 덕이 높은 선인들을 추모하여 강림하시게 하고, 위대하고 문덕이 많은 선인들은 위엄있게 하늘에 끼쳐 자손을 위하여 미덕을 베풀어 주시며, 후한 많은 복록을 내려주기를 바란다. 진후소는 만년대대로 자손들이 이 종을 영원히 보배롭게 간직하기 바란다.

위의 내용 중 “隹(唯)王卅又三年”이라는 구절이 있다. 주나라 말기, 왕 중에서 재위 기간이 33년 이상인 왕은 厲王과 宣王 뿐이다. 蘇는 籍이다.⁴⁾ 『史記·晉世家』에서는 “釐侯 14년에 주나라 선왕이 처음 재위하였다. 釐侯 18년에 釐侯가 졸하고 아들 獻侯 籍이 재위하였다. 獻侯는 재위 11만년에 졸하고 아들 穆侯 費가 재위하였다.”⁵⁾라 하였다. 晉侯 蘇는 宣王 6년에 즉위하여 선왕 16년에 죽었다. 따라서 선왕 33년에는 이미 진후소는 고인이다.

4) 『索隱』:“(籍)『繫本』及譙周皆作蘇.”

5) 『史記·晉世家』:“釐侯十四年, 周宣王初立, 十八年, 釐侯卒, 子獻侯籍立. 獻侯十一年卒, 子穆侯費立.”

厲王 33년은 현후의 조부 晉 靖侯가 재위 중이었고 현후는 아직 직위를 한 때가 아니다. 『史記·晉世家』에서는 “靖侯 17년에 주나라 厲王이 미혹되고 포박해져, 백성들이 난을 일으키자 厲王은 虢 지방으로 도망을 치고 대신들이 정치를 대행하였는데, 이를 共和라 한다.”⁶⁾라 하였다. 晉 靖侯(宜臼, 喜父)는 현후의 조부이다. 『晉侯蘇鐘』 중의 ‘太室小臣’이 바로 조부 태실의 소신을 가리킨다. 따라서 진 현후와 여왕의 33년은 또한 맞지 않는다. 李學勤은 『晉侯蘇編鐘的時地人』에서 “청동기 명문 중의 晉侯 蘇는 그가 그위 한 후의 칭호이다. 추측컨대, 편종의 일부분은 원래 여왕을 수행하여 전쟁에 참여하였다가 승리한 후 노획한 전리품을 가져와서 편종 세트를 만들고 이를 기념으로 삼은 것이다. 노획할 때, 편종에는 구조한 문자가 없었으며, 이 편종에 새롭게 문자를 새겨 넣은 것이다. 진후라는 칭호는 문자를 새길 때의 신분에서 따라 바뀐 것이다.”⁷⁾라 하였다. 상당히 설득력 있는 주장이다. 따라서 “王卅又三年”의 주나라 厲王을 가리키는 것으로 보는 것이 옳겠다. 명문은 일반적인 서주 금문이 구조한 것과는 달리 刻을 하였다. 본 가발은 晉侯蘇가 전쟁에서 승리한 후에 노획한 편종을 이용하여 이전의 일들을 새긴 것으로 보인다.

『晉侯蘇鐘』의 문장 형식은 일반 책명 명문과 다르다. 먼저 왕이 친히 종주에서 성주에 도착 전란 지역을 순시하고, 손수 지휘하여 진후로 하여금 이족을 물리치도록 하였다. 전란이 마무리가 되고 난 다음, 왕은 진후의 공로를 두 번에 걸쳐 치하하고 하사품을 내리는 형식으로 되어 있다. 일반적인 冊命과는 달리 본 명문은 전쟁을 끝내고 난 다음 한번은 太室에서 佑者 膳夫 咎의 도움을 받고, 한번은 邑伐宮에서 우자 司空揚父의 도움을 받아 하사품을 받는 형식으로 되어 있다.

『晉侯蘇鐘』 중에 ‘自’자가 모두 네 차례 보인다. 본문의 연구에 의하면, 서주 금문 중한 청동기에 ‘自’자가 ‘自’·‘𠄎’와 ‘師’ 등 세 가지 용법으로 쓰이는 유일한 예이다. 『晉侯蘇鐘』이 공포된 이래 석문이나 내용 등에 많은 연구가 있었으나, 그동안 ‘自’자를 일반적으로 모두 ‘師’로 읽었다. 본문은 ‘自’자의 자원과 기타 서주 금문의 ‘自’자의 용법과 비교하여 『晉侯蘇鐘』 중의 ‘自’자의 용법에 대하여 살펴보고, 또한 서주 금문 중의 ‘自’의 용법의 종합적으로 정리하고자 한다.

본 논문은 편쪽 관계상 ‘상’·‘하’ 두 편으로 나누어 서술하기로 한다. 그 중 ‘(上)’에서는 ‘自’·‘𠄎’와 ‘師’자의 갑골문과 금문에서의 의의에 대하여 살펴보고, ‘(下)’에서는 『晉侯蘇鐘』 중 ‘自’자의 용법과 서주 금문의 ‘自’자의 용법에 대하여 살펴보고자 한다.

6) 『史記·晉世家』: “靖侯十七年, 周厲王迷惑暴虐, 國人作亂, 厲王出奔于虢, 大臣行政, 故曰共和.”

7) 李學勤(1997) 「晉侯蘇編鐘的時地人」(『中國文物報』, 1997.3.9.): “銘文的晉侯蘇系他即位後追稱. 猜想編鐘的一部分原是他隨厲王作戰的勝利品, 因此將之配成全套, 作為紀念. 俘獲的鐘不會有鑄好的文字, 于是加以鑄刻, 稱號也依刻字時的身份改變.”

II ‘自’의 同源字 字意

1. 갑골문의 ‘自’와 ‘隹’

『說文解字』는 부수 ‘自’에 모두 ‘自’·‘嵬’·‘官’등 세 자를 수록하고, ‘自’자에 대하여 “작은 언덕”이라는 뜻이다. 상형자이다.”⁸⁾라 하였고, 孫愐 唐韻 반절은은 ‘都回切’이다. 徐中舒의 『甲骨文字典』에서는 段玉裁 『說文解字注』를 인용하여 “段玉裁『注』는 ‘自’자에 대하여 고전적에서는 ‘自’자는 ‘嵬’자나 혹은 ‘追’자의 가차자로 쓰인다. 즉 ‘堆’자의 속자이다라 하였다. ……그래서 ‘自’자와 ‘隹’자 또한 음이 같다.”라 하였다.⁹⁾ 段玉裁『注』에 따르면 ‘自’는 ‘堆’의 속자이다. 『龍龕手鑑』은 ‘堆’자의 이체자인 ‘𠂇’·‘𠂈’·‘雁’·‘雁’·‘𠂉’ 등 자가 있고, 음이 ‘都回反’이라 하였고,¹⁰⁾ 인터넷 사이트 ‘漢字多功能字庫’에서는 ‘自’자의 동음자로는 ‘追’·‘堆’·‘敦’·‘頤’·‘雍’·‘鵠’자 등이 있고, 상관 漢字로는 ‘阜’·‘堆’·‘髻’·‘隹’·‘殿’·‘師’·‘官’과 ‘市’자 등이 있다 하였고,¹¹⁾ ‘端’표와 ‘生’紐가 고음에서 자주 통용되는 경우가 많다. ‘道’자에 대하여 段玉裁『注』는 “首亦聲”라 하였고,¹²⁾ ‘說’¹³⁾·‘彤’¹⁴⁾·‘夢’¹⁵⁾·‘惠’¹⁶⁾자 또한 ‘端’紐와 ‘生’紐가 관련이 있는 자이다. 따라서 ‘堆’자는 ‘師’자와 통한다는 것을 알 수 있다.

갑골문 중 ‘自’자와 관련된 자는 ‘𠂇’·‘𠂈’와 ‘𠂉(𠂊)’·‘𠂋’ 또는 ‘𠂌(𠂍)’ 등이 있고, 서주 금문 중에는 ‘自’·‘師’·‘隹’와 ‘市’자 등이 있다.¹⁷⁾ 『說文解字詁林』·『金文詁林』·『金文詁林補』·『甲骨文字詁林』·『甲骨文字集釋』·『古文字詁林』이나 『殷墟甲骨刻辭類纂』·『甲骨文編』·『金文編』 등의 문자편과 『戰國古文字典：戰國古文聲系』에 수록

8) 『說文解字』：“自，小自也。象形。”

9) 徐中舒(1988) 『甲骨文字典』(四川辭書出版社)：“段玉裁『注』自字條云：典籍中自假借作嵬，或作追，即俗之堆字。……可見自·隹音讀亦同”，p.1499-1500.

10) ‘小學堂’，<https://xiaoxue.iis.sinica.edu.tw/>

11) <http://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-mf/search.php?word=%F0%A0%82%A4>

12) ‘道’자에 대하여 『說文解字』는 “道，所行道也。從辵首。”라 하였는데, 段玉裁『注』는 “首者，行所達也。首亦聲徒皓切。古音在三部。”라 하였다.

13) ‘說’자에 대하여 『說文解字』는 “說釋也。從言，兌聲。”이라 하고 段玉裁『注』는 “此從言兌會意。兌亦聲。”이라 하였다.

14) ‘彤’자에 대하여 『說文解字』는 “丹飾也。從丹彡。彡其畫也。彡亦聲。”이라 하였다.

15) ‘夢’자에 대하여 『說文解字』는 “夢，厚脣兒。從多尙。”라 하고, 段玉裁『注』는 “陟加切。按踏本云尙聲，而注云從多尙會意。則聲字衍也。依今音則當云多亦聲。”이라 하였다.

16) ‘惠’자에 대하여 “外得於人，內得於己也。從直心。”에 대하여 段玉裁『注』는 “直亦聲”이라 하였다.

17) 금문의 자형은 容庚(1985) 『金文編』 ‘市 0976’ p.417, ‘0977 師’ p.418, ‘2312 自’ p.937, ‘2315 隹’ p.937를 참고할 수 있다.

된 자료나 주장들을 살펴보면, ‘自’자에 대한 설명이 매우 다름을 알 수 있다. 또한 ‘師’자는 갑골문에 보이지 않지만 서주 금문 중에 ‘自’·‘師’와 ‘次(次)’자가 보이고, 戰國 이후 고전적에서는 ‘自’자를 모두 ‘師’로 쓰기 때문에 ‘自’자를 모두 ‘師’로 읽어야 한다는 등 이에 대한 의견이 매우 분분하다.

朱歧祥 『殷墟甲骨文字通釋考』는 ‘自’·‘𠄎’와 ‘𠄎(𠄎)’·‘𠄎’ 또는 ‘𠄎’자 등을 모두 ‘師’자로 보았다.¹⁸⁾ 그러나 그의 저서 『甲骨文詞譜』에서는 이전의 의견을 다소 수정하여 앞 ‘自’만을 ‘自’자로 隸定하며 ‘師’자의 이체자로 보고, ‘𠄎(𠄎)’·‘𠄎’ 또는 ‘𠄎’자 등은 ‘次’ 혹은 ‘次’나 ‘師’로 예정하고 ‘𠄎(𠄎)’·‘𠄎’는 동사의 용법으로 여기고 ‘𠄎’는 명사의 용법으로 쓰인다 하였다.¹⁹⁾ 갑골문의 ‘自’자와 ‘𠄎’는 모두 ‘自’자로 예정하고 ‘師’로 읽고 모두 명사의 용법으로 쓰이고, ‘𠄎(𠄎)’·‘𠄎’ 또는 ‘𠄎’ 등은 ‘次(師)’(師)자로 예정하고 후대 ‘次’의 용법으로 쓰인다는 뜻이다.

姚孝遂 『殷墟甲骨刻辭類纂』에서는 ‘自’자를 ‘師’로 이정하고, ‘𠄎(師般)’·‘𠄎(師獲)’·‘𠄎(師震)’·‘𠄎(師寧)’·‘𠄎(在師)’·‘𠄎(出師)’와 ‘其他’로 분류하였다.²⁰⁾ ‘自’자의 용법 중 姚孝遂 『殷墟甲骨刻辭類纂』 ‘𠄎(在師+某)’는 朱歧祥 『殷墟甲骨文字通釋考』에서 ‘卜辭記錄殷人屯師地’의 ‘師+지명’으로 모두 29 곳을 정리하였다. 이 29곳은 모두 꼭 ‘군대가 주둔하는 지역’은 아니지만, 모두 지역을 나타내는 것을 알 수 있다. 朱歧祥 『甲骨文詞譜』 중에서 언급된 ⑳ 三師²¹⁾는 그동안 많은 학자들이 군대의 조직으로 보았다.

丁酉貞：王乍三自：右中左?(『集』3300)²²⁾

위의 ‘三自’를 일반적으로 군대·장비군의 조직으로 보고 각각의 ‘師’는 만 명으로 구성되어 있다라고 주장하기도 하였다.²³⁾ 그 이유는 『尙書·牧誓』에 상말 주나라 초기의 職官

18) 朱歧祥(1989) 『殷墟甲骨文字通釋考』, 臺灣文史哲出版社, p.405-409.

19) 朱歧祥 編撰(2013) 『甲骨文詞譜』(全5冊, 2013), p.157-168.

20) 괄호 안의 문자는 『殷墟甲骨刻辭類纂』(姚孝遂, 中華書局, 1989)의 예정이다. p.1159

21) 朱歧祥 『甲骨文詞譜』에서는 ‘自’자의 용법을 아래 40가지로 분류하였다.(『甲骨文詞譜』는 ‘自’자를 모두 ‘師’로 예정하였다.) ① 師般, ② 師獲, ③ 師歷, ④ 在師, ⑤ 出師, ⑥ 師人, ⑦ 夷師, ⑧ 師·出剋, ⑨ 師·亡其工, ⑩ 師·亡其災, ⑪ 涉師, ⑫ 師告, ⑬ 師往, ⑭ 雀師, ⑮ 尹師, ⑯ 我師, ⑰ 父師, ⑱ 至師, ⑲ 以師, ⑳ 從·師, ㉑ 師·不余其見, ㉒ 妙師, ㉓ 香師, ㉔ 虎師, ㉕ 其師, ㉖ 三師, ㉗ 裴師, ㉘ 師, ㉙ 師·方位詞, ㉚ 京師, ㉛ 戌師, ㉜ 犬師, ㉝ 鼓師, ㉞ 師亡禍, ㉟ 師辟, ㊱ 王師, ㊲ 師亡獸寧, ㊳ 令師, ㊴ 步師 ㊵ 魚師.

22) 『集』은 『甲骨文合集』(1900)을 가리킨다.

23) 楊升南(1982) 「略論商代軍隊」, 『甲骨探史錄』, 北京三聯書局, p350.

“司徒·司馬·司空·亞族·師氏·千夫長·百夫長.”라는 구절이 있는데, 이 중 ‘千夫長’과 ‘百夫長’은 각각 천 인의 수령과 백 인의 수령이기 때문에 그 위의 무장 ‘師氏’는 만명의 수령이라는 뜻이라는 것이다. 그러나 商代의 국가적 규모나 경제적 능력으로 보아 이러한 숫자의 상비군을 조직하였다는 것은 납득이 잘 가지 않는다. 서주 금문 중의 ‘師’와 갑골문 중의 ‘自’자와의 의미적으로 관련이 있다해서 같은 종류의 군대조직으로 인식하거나 혹은 春秋戰國 시기의 ‘師’의 개념으로 상대의 ‘自’의 의미나 규모를 종종 단정 짓기 때문에 생겨난 현상이다. 위의 구절은 “丁酉 일에 점을 쳐 묻습니다. 왕이 크흠 주 右中左의 세 곳을 설치해도 좋을까요?”로 번역할 수 있다. 군대의 조직이 아니라 세 곳의 집단거주지를 가리키는 것으로 볼 수 있다.

갑골문 ‘自’자의 용법 중 아래 두 복사는 일반적으로 ‘自’가 전쟁에 참여하였다는 내용으로 보기도 하지만 꼭 군대와 관련이 있는 것을 아닐 것이다.

丁巳卜 戠貞, 自隻羌?(『集』 1788)

癸丑卜 戠貞, 自嵬衛, 亡[?]?(『集』 7888)

‘隻’자는 ‘獲’으로 읽는다. ‘불잡다’라는 뜻이다. ‘嵬’은 ‘往’자와 같은 자이다. ‘衛’는 ‘衛’와 같은 자이다. ‘방어하다’는 뜻이다. ‘自隻’의 내용은 “自不其隻羌.”(『集』 180)가 있고, ‘自嵬’의 내용은 “戊申卜 戠貞: 自乎嵬于長?”(『集』 7982) 등이 있다. 그동안 ‘自隻’을 ‘師獲’으로 읽고, ‘自嵬’를 ‘師往’으로 읽어 상비군으로 해석하였다. 그러나 앞의 복사 중 ‘自’는 ‘인명’으로 볼 수 있다. 첫 번째 복사는 ‘自’가 羌族을 불잡을 수 있는가에 대한 물음이고, 두 번째 복사는 ‘自’으로 하여금 가서 방어를 하면 화가 없겠냐는 물음이다. 혹은 ‘衛’를 지명으로 해석할 수도 있다. ‘自’는 ‘自歷’이나 ‘自亡獸寧’ 등의 구절을 써서 그 안위를 묻기도 한다.

乙酉卜 貞, 今夕自亡獸, 寧.(『集』 36451)

庚午貞, 今夕自亡歷.(『集』 34715)

‘自亡獸, 寧’은 “自는 탈 없이 평안한가?”라는 뜻으로 해석할 수 있다. ‘自亡歷’은 ‘自는 놀랄일이 없겠는가’라는 뜻이다. ‘歷’은 ‘振’으로 읽는다. ‘놀라다’라는 뜻이다. ‘自’와 관련된 인명 중에 ‘自般’은 갑골문에 자주 보이고,²⁴⁾ 이외에도 ‘自罔’(『集』 03438)²⁵⁾이나 ‘韋自寮’(『集』 36909)²⁶⁾는 인명으로 쓰이며, ‘自’자는 또한 貞人(『集』 21071)²⁷⁾으로 쓰이기도 한

24) 『殷墟甲骨刻辭類纂』, p.1160. 예를 들어, “貞令師般.”(『集』 2537) 등의 구절이 있다.

25) “貞自罔其出[?].”(『集』 03438)

26) “韋自寮罔改, 亡寢, 王其乎寢, 示京自又用. 若.”(『集』 36909) 王宇信(2004)은 『甲骨文精萃釋譯』(雲南人民出版社)에서 “본 구절을 “韋師寮罔改, 亡寢. 王其呼寢, 示京阜, 侑用, 若.”으로 식문하고 “衛軍의寮屬不施殺, 沒有家內良奴. 商王命令把家內良奴, 禱祭高的(即京高)阜丘, 行侑求用祭, 若順

다.

금문 중에는 ‘自’자가 ‘師’의 의미로 쓰이는 경우는 왕이 명령을 내리는 내용과 관련이 있다. 갑골문 ‘自’자의 용법 중 동사 ‘乎’나 ‘습’자를 사용하여 상대의 상비군으로 하여금 攻伐을 하는 내용의 복사는 보이지 않는다. 갑골문 중 명령을 표시하는 ‘乎’나 ‘습’자와 ‘自’자가 함께 쓰인 내용을 살펴보면 아래와 같다.

貞自般乎伐.(『集』 6209)

[貞]乎[自]般伐吉.(『集』 6272)

乎自般取.(『集』 8724)²⁸⁾

戊申卜, 般貞, 貞自乎于長.(『集』 7982)²⁹⁾

丙口卜, 般貞, 呼自往見出自.(『集』 17055正)³⁰⁾

乙亥卜, 爭, 貞貞邑竝令葬我于出自.(『集』 17171)³¹⁾

‘自般’은 상나라 시기에 중임을 맡은 관리이고, ‘17055正’나 ‘17171’ 중의 ‘出自’는 장소이다. 위의 내용을 王宇信 『甲骨文精粹釋譯』에서는 모두 군대와 관련시켜 해석하고 있으나, ‘自’는 이곳에 살고 있는 인물이 아니기 한다. ‘自般’을 혹은 ‘自’자를 생략하고 ‘般’이라 부르기도 한다. 『合集』 ‘4220’에서는 “貞乎于般. 見般.”라 하였다. 따라서 ‘自’ 지역에 거주하는 ‘반’이라는 인물임을 알 수 있다. ‘出自’를 王宇信은 ‘出地的軍隊’로 번역을 하거나³²⁾ 혹은 ‘出地的高阜之地’³³⁾로 번역하기도 하였다. 혹은 ‘自’를 “阜堆(高阜之地, 利駐兵)”³⁴⁾이라 번역하기도 하였다. ‘自’자를 즉 군대로만으로 이해할 수 없기 때문에 혹은 언덕 빼기라는 뜻으로 해석하기도 하였다. 갑골문에서 왕은 ‘自’에서 사냥을 하거나, 또는 이 지역에 살고 있는 노예들을 희생물로 삼아 제사를 지내기도 하였다.

吧”라 해석하였다. p.1626. ‘良’자는 ‘服’과 같은 자이다.

27) “乙亥卜, 自貞. 王曰: 出孕, 妣.”(『集』 21071). “戊子卜, 自, 又母壬.”(『集』 19890).

28) 『集』 8836에서는 “戊辰卜, 賓, 貞呼師般取于夫.”로 쓴다. 王宇信(2004)은 『甲骨文精粹釋譯』에서 “貞問命令貴族師般取聚于夫麼?”로 번역하였다. p.1503.

29) 본 구절을 『懷特氏等舊藏甲骨文字』(‘0956’)에서는 “丁巳卜, 般貞呼自般往于長.”로 쓰고, 왕우신 『甲骨文精粹釋譯』에서는 “貞人般問卦, 貞問命令貴族師般去長地麼?”라 번역하였다.

30) 王宇信(2004)은 본 구절을 “貞人般問卦, 貞問命令軍隊去與出地的軍隊會合相視見麼.”라 번역하였다. p.1536.

31) 王宇信(2004)은 본 구절을 “貞人爭問卦, 貞問命令貴族名邑和名竝者, 將來埋葬我(商王)于出地的高阜之地麼?” 1537.



32) 王宇信 等人(2004), 『甲骨文精粹釋譯』, 雲南人民出版社, p.1536.

33) 王宇信 等人(2004), 『甲骨文精粹釋譯』, 雲南人民出版社, p.1537.

34) 王宇信 等人(2004), 『甲骨文精粹釋譯』, 雲南人民出版社, p.1452.

辛酉卜, 其用自呂羌于父丁.(『集』 3202)³⁵⁾

[貞]王田自東往來亡災.(『集』 37410)³⁶⁾

위의 예문 중 ‘用’자는 로 쓴다. 한쪽이 파손되어 잘 보이지 않는다. 그러나 바로 오른쪽 옆에 ‘用’자의 자의 자적과 매우 유사하여 ‘用’자로 예정할 수 있다. ‘3202’의 내용은 ‘自’족과 ‘羌’족을 희생물로 삼아 父丁에게 제사를 지내는 내용이다. ‘37410’은 왕이 ‘自’의 동쪽으로 사냥을 하러 왕래하는데 재앙이 있고 없음에 대한 물음이다. 따라서 갑골문 중의 ‘自’자는 모두 군대와 관련이 있는 것이 아닌 것임을 알 수 있다.

앞에서 이미 ‘自’자는 ‘塊’자나 혹은 ‘迨’자의 가차자로 쓰이고 ‘逐’자의 속자라고 언급하였는데, 李學勤은 「論西周金文的六師八師」에서 ‘迨’자와 ‘逐’자는 형성자가 아니라 회의자라 하였는데,³⁷⁾ 다만 회의자라고 주장하는 것을 잘못된 것이다. ‘迨’자와 ‘逐’자는 회의자인 동시에 또한 형성자이다. ‘迨’자 중의 자부 ‘自’는 의미부인 동시에 소리부이고, ‘逐’자 역시 자부 ‘豕’는 의미부인 동시에 소리부인 亦聲이다. 甲骨文中에서는 일반적으로 ‘迨’자는 사람을 추적하는 것이고, ‘逐’자는 짐승을 사냥하는 의미로 쓰인다. 『甲骨文字典』은 ‘迨’자의 ‘釋義’에서 “1. ‘쫓다’라는 뜻이다. 𠄎(豕)가 賓이 점을 쳐 묻습니다. 阜이 강쪽을 추적하면 𠄎(豕)를 쫓을까요? 2. ‘方國名’이다.”³⁸⁾라 하고, ‘逐’자에 대해서는 “갑골문은 짐승이 지나가고 난 발자국을 따라가는 것으로 뒤쫓다라는 의미를 표시한다. 뒤쫓아 가는 짐승은 豕(豕)·兔(兔)·鹿(鹿) 등이 있다.”라 하고 ‘釋義’에서는 “짐승을 뒤쫓아 가다.”³⁹⁾라 하였다. ‘迨’자는 ‘自’의 높은 집인 구역에 살고 있는 사람들을 추적한다는 뜻과 관련이 있다. 따라서 ‘自’는 언덕배기와 같은 높은 지역에 거주하는 사람들이라는 것을 알 수 있다.

앞에서 이미 언급하였듯이, 朱歧祥은 갑골문의 ‘迨’자와 ‘逐’자는 모두 ‘自’자로 예정하고 모두 명사의 용법으로 쓰이고, 𠄎(豕)·兔(兔) 또는 鹿(鹿)자 등은 ‘陳’(陳)자로 예정하고 후대 ‘次’의 용법으로 쓰인다하였다. 고전적에서 ‘次’자는 임시적으로 설치한 ‘帳篷’이나 ‘帳幕’을 가리킨다. 『周禮·天官·掌次』 “掌次, 掌王之次之法, ……設皇邸. 朝日祀五帝, 則張大次·小次.”⁴⁰⁾ 구절에 대하여 鄭玄『注』는 “‘次’는 ‘천막(帳)’을 말한다.”⁴¹⁾라 하였다. ‘掌次’는

35) 『殷墟甲骨刻辭類纂』(1989) 1163쪽 참고. 『甲骨文合集釋文』은 ‘用’자를 알 수 없는 자 ‘口’로 표시하였다. 『甲骨文合集釋文』은 胡厚宣 主編의 『甲骨文合集釋文』(中國社會科學出版社, 1998)을 가리킨다. 이하 같음.

36) 胡厚宣 主編(1998) 『甲骨文合集釋文(下冊)』.

37) 李學勤(1987) 「論西周金文的六師八師」, p.208.

38) 徐中舒(1988) 『甲骨文字典』: “迨. 1. 逐也. 癸未卜賓貞卓往迨羌. 2. 方國名.” p.157.

39) 徐中舒(1988) 『甲骨文字典』: “逐, 甲骨文從趾於獸後以會追逐之意, 所從之獸, 爲豕(豕)爲兔(兔)爲鹿(鹿)等. [釋義], 逐獸也.” p.158.

40) 『周禮·天官·掌次』: “掌次는 왕이 밖에 출타할 때의 법규를 관장한다. ……장막을 칠 일을

왕이 머무를 장막을 치고 장막 안에 기물을 설치하는 일을 관리한다. ‘王次之法’은 왕이 밖에 출타할 때의 법규를 가리킨다. ‘朝日’은 春分에 교외에 나가 해를 맞이하는 예식이고, ‘五帝’는 ‘靑黃赤白黑’의 5가지 색깔을 관장하는 제왕을 가리킨다. 오제에게 제사를 지낼 때 군주가 大帳幕이나 小帳幕을 설치하여 의복을 바뀌있는 장막을 주위에 설치하는 것을 말한다. 『儀禮·大射儀』 “司射適次.” 구절은 ‘司射’는 사례를 주관하는 관원으로 ‘司射’의 의복을 바뀌있는 곳에 이른다’는 뜻이다. 이러한 ‘次’의 의미는 후에 밖에 행차할 때 임시적으로 주둔(駐紮)을 하거나 주둔지를 설치하는 일들을 가리키는 뜻으로 쓰인다. 『左傳·僖公元年』 “齊師·宋師·曹師次于聶北, 救邢.” 구절은 ‘齊師·宋師와 曹師는 聶北 지역에 군대를 주둔하고 邢國을 구원하였다’는 뜻이다. ‘聶北’은 춘추시기의 邢國의 지명이다.

‘次’·‘𨾏’(師)자의 음은 ‘師’자의 ‘自’이나 ‘市’와 모두 관련이 있다. ‘師’자 중의 ‘自’·‘市’은 모두 赤聲이다. ‘自’는 땅이 솟아오를 언덕의 뜻이면서 소리부 역할을 하고, 후에 군대가 일반적으로 언덕에 주둔을 하기 때문에 뜻과 음을 더욱 확실하게 나타내기 위하여 ‘市’을 추가하여 ‘師’자를 쓰게 되었고, ‘師’자는 후에는 주로 軍隊라는 뜻으로 확대되어 쓰이게 되었다. ‘市’자는 혹은 ‘匝’으로 쓰기도 한다. ‘師’자는 경전에서 ‘師’의 가차자로 쓰이기도 한다. 예를 들어, ‘叛’자의 경우의 ‘半’과 ‘反’이 모두 역성이다. 『說文解字』는 “‘叛’은 ‘불리하다’의 뜻이다. ‘半’과 ‘反’으로 이루어진 자이다. ‘半’은 역성이다.”⁴²⁾라 하였다. 段玉裁 『注』는 “‘半’과 소리부 ‘反’으로 이루어진 자이다. 많은 전례본이 누락하기도 한다.”⁴³⁾라 하였다. ‘師’자와 같이 ‘叛’자의 ‘半’과 ‘反’은 모두 역성이다. 따라서 ‘次’·‘𨾏’(師)와 ‘師’자는 모두 동원자이다.

2. 서주 금문의 ‘自·𨾏’·‘師’와 ‘市’

張亞初 『殷周金文集成引得』은 ‘2942’에 ‘師·自·市’과 ‘2943’에 師(師)를 수록하고, ‘2944’에 ‘自·𨾏(次)’를 수록하고 있다.⁴⁴⁾ 장아초는 전반적으로 ‘自’자를 인명이외에는 거의 모두 ‘次’로 읽었고, ‘六自’와 ‘八自’은 모두 ‘師’로 읽었다. 이에 대한 설명이 없기 때문에 그 원인을 자세히 알 수 없으나 ‘六自’와 ‘八自’은 이후의 고전적에서 모두 ‘師’로 읽기 때문인 장아초 역시 모두 이를 따른 것으로 보인다.

서주 금문 중 『禹鼎』(‘02833-02834’)에서는 “王迺命西六自·殷自.”⁴⁵⁾라 하고, 『召壺

대리한다. 왕이 두해를 맞이하는 예식을 행할 때, 오제에게 제사를 지내려면 큰 장막과 작은 장막을 설치한다.” ‘皇邸’는 ‘왕이 야외에 머무를 때 두르는 장막’이다.

41) 鄭玄『注』：“次，謂幄也。”

42) 『說文解字』：“叛，半也。從半反，半亦聲。”

43) 段玉裁『說文解字注』：“從半反聲。轉寫者多奪字耳。”

44) 張亞初(2001) 『殷周金文集成引得』(北京中華書局), p.960-968.

45) “西六師와 殷八師를 잘 다독이다.”

蓋』(09728) “更(廣)乃且(祖)考乍(作)冢嗣(司)土(徒)于成周八自.”⁴⁶⁾라 하였다. 이중 ‘自’자를 후대의 경전은 ‘師’로 쓴다. 『尚書·康王之誥』에서는 “張皇六師，無壞我高祖寡命.”⁴⁷⁾이라 하고, 『小雅·瞻彼洛矣』에서는 “韎韐有奭，以作六師.”⁴⁸⁾라 하였다. ‘西六自’·‘殷八自’나 ‘成周八自’에 대하여 그동안 많은 학자들이西周 때에西土·成周와殷 지역에 각각宿衛軍⁴⁹⁾을 설치하였는데,西土 지역은西六自라 하고,成周는殷八自라 하고殷나라 옛 수도엔殷八自가 주둔하였다고 보았다.⁵⁰⁾ 즉六自는 일반적으로宗周에 주둔하면서京自(수도)과 왕기王畿(왕이 있는 수도 부근)를 보위한 군대로 보기도 하였다.

그러나于省吾는 “갑골문과 금문 중 ‘師旅’의 ‘師’자를 모두 ‘自’자로 쓴다. 서주 금문 중 관직의 명칭은 주로 ‘師’자로 쓴다.”⁵¹⁾라 하여 이미 ‘自’와 ‘師’자를 구별하였고, 『金文編』에서는 ‘2312 自’⁵²⁾와 ‘0979 師’⁵³⁾으로 나누어 금문의 자들을 수록하고 있다. 그러나 『金文編』에서는 ‘0979 師’에서 수록한 『大盂鼎』(02837)의 ‘自’자에 대하여 “自字重見.”이라는 설명으로 보아 『大盂鼎』 “率肄(肆)于酉(酒), 古(故)喪自.” 구절 중의 ‘自’자를 ‘師’로 읽는다는 것을 알 수 있고, 『金文編』은 ‘2312 自’에서 수록하고 있는 『小臣謏簋』(04238-04239)의 ‘自’자에 대하여 “摹乳爲師”라 하여 ‘自’와 ‘師’의 확실한 구별을 하지 않고 있음을 알 수 있다. 陳初生 『金文常用字典』에서는 ‘自’자는 ‘duī 堆’로 읽으면서 ‘釋義’에서는 ‘軍隊稱名’은 ‘shī 師’로 읽고, ‘師旅常駐之地稱名’에서 『克鐘』(00209) “王親令克遯涇東至于京自(師).”⁵⁴⁾ 구절을 인용하는 것으로 보아 ‘自’자는 곧 ‘師’로 읽고 있다는 것을 알 수 있다. 진초생은 于省吾의 말을 인용하여 “京自의 ‘自’는 ‘自旅’가 방위를 담당하는 까닭에 붙여진 명칭이다.”⁵⁵⁾라 하였다.⁵⁶⁾ 군대라는 의미는 ‘自’자로 쓰고, 군대가 주둔하는 지역은 ‘堆(언덕 퇴, duī)’로 읽는다는 것이 『金文常用字典』의 주장인 것으로 보인다.

서주 금문의 ‘自’자에 대하여 그동안 많은 학자들이 연구하였는데, 서주의 ‘自’자는 ‘師’로 읽는 경우가 대부분이나 혹은 ‘次’·‘堆’·‘追’·‘諫’나 ‘屯’으로 읽기도 한다.

王愼行(1986) 『殷服余盤銘考釋及其相關問題』와 李學勤(1987) 『論西周金文的六師八

46) “네가 너의 祖父와 亡父의 직위를 이어받아 成周 八師의 大司徒 관직을 이행토록 하여라.”

47) 『尚書·康王之誥』: “육사를 크게 유지하여 우리의 훌륭한 할아버지들의 얻기 힘들었던 천명을 꺾지 말라.”

48) “붉은 바지 입고 육사를 조정하네.”

49) 궁궐을 수직하며 지키는 군사를 가리킨다. 혹은 宿衛禁兵이라 한다.

50) 徐中舒(1959) 『禹鼎的年代及其相關問題』(『考古學報』, 1959.3): “西周一代於西土·成周·殷三處皆設有宿衛軍, 在西土者稱爲西六師, 在成周者成爲周八師, 在殷故都者成爲殷八師.”

51) 于省吾(1964), 「略論西周金文中的六自和八自及其屯田制」: “甲骨文和西周金文師旅之師均作自而西周金文職官之名則多作師.”(『考古』, 第3期). 『金文詁林』(14卷) p.205 재인용.

52) 容庚(1985) 『金文編』(北京中華書局), p.935.

53) 容庚(1985) 『金文編』(北京中華書局), p.418.

54) “왕이 친히 극에게 涇水 동쪽에서 京自의 지역을 경유하도록 명령하였다.”

55) 陳初生(1987) 『金文常用字典』(陝西人文出版社): “京自之自, 由于自旅的拱衛而得名”, p.1135.

56) 陳初生(1987) 『金文常用字典』(陝西人文出版社) p.1135.

師』라는 문장을 살펴볼 필요가 있다. 王愼行은 『說文』의 ‘官’자에 대한 설명 “‘自’는 ‘대중’이라는 뜻과 같다. 이 뜻은 ‘師’의 뜻과 같다.”⁵⁷⁾를 증거로 하여 ‘師’로 읽어야 하며, “은허의 갑골문에서는 ‘自’·‘次’·‘諫’ 등 세 자는 통용된다. ‘從自’의 자들과 음이 ‘次’인 자들은 모두 ‘脂’部이기 때문에, ‘自’자의 음이 ‘次’인 자는 ‘師’로 읽을 수 있으며, 또한 ‘自’자는 점점 군대의 전용문자로 사용하게 되었다.”⁵⁸⁾라 하였다. 왕신행은 ‘自’자의 음과 ‘次’음의 古韻이 같기 때문에 후에 ‘師’자가 연변되었다고 ‘師’자의 관계를 언급하였다. 이러한 주장은 ‘自’가 역성이며, 앞에서 이미 주장하였듯이 ‘自’·‘次’·‘諫’자는 동원자라는 주장과 일맥상통한다. 후에 ‘自’자는 후에 의미상의 구별을 위한 역성인 ‘市’을 추가하여 ‘軍師’라는 전용문자 ‘師’가 발생하게 된 것이다. ‘自’·‘諫’와 ‘師’자는 모두 동원자이고 ‘師’자는 서주 시기에 새로 생겨난 자로 ‘自’와 ‘市’이 모두 소리부이기도 하다. 王愼行은 于省吾와 같이 금문 중 ‘師旅’의 ‘師’는 모두 ‘自’자로 쓰고, “관직명은 ‘師’자를 주로 쓴다.”라 하며,⁵⁹⁾ 『矢令簋』(04300~04301) 중의 ‘炎’은 『召尊』의 ‘炎自’와 같고, 『小臣謎簋』 중의 ‘牧自’, 『旅鼎』의 ‘盪自’, 『邁鬲』(00948) 중의 ‘古自’⁶⁰⁾은 모두 于省吾의 師旅駐扎而得名 주장에 찬성하였다.⁶¹⁾ 또한 『尚書·洛誥』 “予惟乙卯朝至于洛師.” 중의 ‘洛師’는 ‘洛自’라 하였다. 王愼行(1986)은 또한 육사와 팔사는 서주왕조의 열 네 개의 直屬軍隊라 하고 육사 즉 西六師는 도성 豐鎬와 邦畿를拱衛하기 위한 주대이고, 팔사 즉 은팔사 혹은 성주팔사는 周公이 동정을 하거나 三監叛亂을 진압할 때 사건된 것이거나 제후봉건 후에 東土와 成周 洛邑을 방어하기 위해 주둔한 군대라 하였다. 왕신행은 육사와 팔사에 관한 명문을 아래와 같이 표로 정리하였다.⁶²⁾

單稱六自: 『子鼓母盞(陵貯簋)』(04047), 『盞方彝』(9899-9900), 『南宮柳鼎』(02805)

單稱八自:

殷八自: 『小臣謎簋』(04238-04239)

成周八自: 匱壺(09728)

八自: 小克鼎(02796-02802)

成自: 競卣(05425)

六自八自並舉: 盞方彝(09899-09900)

西六自殷八自並舉: 禹鼎(02833~02834)⁶³⁾

57) 『說文解字』: “官, ……自猶衆也. 此與師同.”

58) 王愼行(1986) 『呂服余盤銘考釋及其相關問題』: “而在殷墟卜辭中, 自次諫三字可通用, 從自之字與次古音在脂部, 故自由次得聲而讀師, 遂使自字成爲軍旅之專名.” p.4.

59) 王愼行(1986) 『呂服余盤銘考釋及其相關問題』: “西周金文中用作職官之名是則多作師”, p.4.

60) 王愼行(1986) 『呂服余盤銘考釋及其相關問題』는 ‘由自’로 예정하였다.

61) 于省吾(1964) 「略論西周金文的六自和八自及其屯田制」, 『考古』, 第3期.

62) 王愼行(1986) 『呂服余盤銘考釋及其相關問題』, p.5.

63) 위의 ‘()’ 안의 숫자는 논문이 추가한 『殷周金文集成』의 편집 번호이다.

王愼行(1986)은 위의 금문 내용과 고전적과의 비교를 하고, 고전적에서는 ‘自’자를 모두 ‘師’로 쓰고 있는 것을 표시하고 있으나, 이에 대한 내용을 상세하게 설명을 하지 않고 있다. 한편 李學勤(1987)은 “우리가 생각하기를 ‘自’자는 원래 두 개의 의미를 지니고 있었다. 하나는 고문자의 ‘堆’자이고, 하나는 고문자의 ‘師’자이다. 후에 연변 과정에서 점점 혼용하게 되었고 許愼은 이를 구분하지 않았다.”⁶⁴라 하였다. 이학근 ‘自’자의 용법이 ‘師’ 하나만이 아니라 하였다. 그러면서 또한 이학근의 왕신행의 ‘師衆’과 ‘師旅’는 모두 ‘自’로 쓰고 ‘師長’은 ‘師’자로 쓴다는 주장을 찬성하였다. 또한 이학근은 ‘육사’는 『周禮』의 ‘행정제도’ 둘로 나눌 수 있다하였다. 軍制 중의 ‘自’는 『子鼓罍簋(陵貯簋)』 · 『呂服余盤』 등의 명문이 있다하였다. ‘행정제도’는 『周禮』 중의 “육군은 원래 六鄉에서 취한 것이다. 六鄉은 모든 집에서 한 명씩을 모병하여 군인으로 삼았다. 鄉의 행정제도와 군사의 조직은 서로 상응하는 것이다.”⁶⁵라 하였다. 즉 ‘六自’는 鄉遂制度 중의 ‘六鄉’이라 하였고, 이러한 예문의 六自은 『盞方彝』 · 『南宮柳鼎』이 있고, 八自은 ‘習壺’가 있다 하였다. 그러면서 李學勤은 “결론적으로 서주 금문 중의 六師와 八師는 당시의 군사제도와 행정제도를 합쳐서 해석해야 한다. 六師와 八師는 단지 군대만을 가리키는 것이 아니라 군대에 가담하는 鄉을 통괄하여 가리키기도 한다. 이러한 이해가 금문의 해독의 관건이다.”⁶⁶라 하였다.

王愼行은 ‘自’자는 ‘師’와 ‘次’의 용법 둘로 쓰인다고, 이학근은 ‘自’자가 ‘堆’자와 ‘師’자가 각각의 용법으로 쓰이면서 하나는 군사제도 ‘師’의 뜻이고 하나는 행정제도로 ‘堆’의 뜻이라 하였다. 이들의 의견을 종합하면 결국은 ‘自’자는 후에 모두 원래의 의미 ‘自’와 ‘師’나 혹은 ‘次’ 등 세 가지 의미로 쓰인다는 것을 알 수 있다. 즉 하나는 군대라는 ‘師’이고, 하나는 군대주둔지라는 ‘次’이고, 하나는 행정제도라는 ‘堆’라는 것이다.

서주 시기의 행정제도 중에는 ‘鄉’ 이외에 ‘遂’가 있다. 鄉遂制度는 서주시기 중요한 행정제도 중의 하나이다. 향수제도 일종의 후대의 농민 조직부대와 같다. 즉 평소에는 농사 일을 담당하다가 전쟁시에 군대 길에 참가하여 도와주는 역할을 한다.⁶⁷ 遂人제도에 관하여 『周禮·地官司徒·遂人』은 “수인은 국가의 교외를 관장하여 토지의 지도를 살펴 전야를 경영하고, 현이나 鄙의 분계선을 긋는 법까지 관리한다. ……이른바 교외에서의 업무는 군사훈련과 사냥을 담당하고, 야인을 이끌고 다스리며 또한 이와 관련된 행정과 금지 사항을 담당한다.”⁶⁸라 하였다. ‘遂人’은 향수의 장관이다.

64) 李學勤(1987) 『論西周金文的六師八師』: “我們認為可能原來有兩個‘自’, 一為古‘堆’字, 一為古‘師’字, 後來在演變中逐漸混淆, 許愼也未能分清.” p.208.

65) 李學勤(1987) 『論西周金文的六師八師』: “六軍本取之六鄉. 六鄉每家出一人為兵, 鄉的行政制度和軍事組織是對應的.” p.209.

66) 李學勤(1987) 『論西周金文的六師八師』: “總之, 西周金文的六師·八師只能以當時軍事制度與行政制度的合一來解釋. 六師八師不僅指軍隊, 也通指出軍的鄉, 這乃是釋讀有關金文的關鍵.” p.209.

67) 方述鑫(1998:1), 「史密簋銘文中齊師·族徒·遂人-兼論西周時代鄉遂制度與兵制關係」, 『四川大學學報』, P.84-90.

『師酉簋』(04288-4291)에서는 “嗣(嗣)乃且(祖), 齊(嫡)官邑人·虎臣·西門尸(夷)·鬯(毫)尸(夷)·鬯(秦)尸(夷)·京尸(夷)·奠(弁)瓜(狐)尸(夷).”⁶⁹⁾라 하고, 『史密簋』(‘NA0636’) “東征. 故南尸(夷). 盧(盧)虎會杞尸(夷)·舟尸(夷), 藺(藺)不阡(蒞), 廣伐東或(國). 齊自·族土(徒)·述(遂)人, 乃執鬲(鄙)寬亞. 師俗率齊自·遂人左[周]伐長必(密), 史密父率族人·釐(萊)白(伯)·夔(棘)·眉(睢)周伐長必(密), 獲百人.”⁷⁰⁾이라 하였다. 이 두 구절 중의 ‘尸(夷)’는 이족으로 구성된 집단단체이고, ‘述人’은 ‘遂人’으로 읽는다. ‘鄉遂’ 지역 사람으로 구성된 군대를 가리킨다. 『상서·비서』는 “魯人三郊三遂.”⁷¹⁾라 하였다. ‘郊’는 도읍 밖의 땅을 말하고 ‘遂’는 ‘郊’ 밖의 땅을 가리킨다. 천자의 六軍은 六鄉六遂로 구성되고, 諸侯의 三軍은 三郊三遂로 이루어진다. 따라서 『盞方彝』(9899-9900) “用鬲(司)六自王行(衡)參有鬲(司, 司)土(徒)鬲(司)馬·鬲(司)工(空). 王令盞曰: 鬲(兼鬲(司)六自眾八自缺(藝).”⁷²⁾ 구절의 내용으로 보아 ‘六自’와 ‘八自’는 三有司의 관리가 있었다. 이러한 내용으로 보아 ‘自’는 향수제도 중의 중요한 행정조직의 일부이면 비상시에는 전쟁에 참여한 조직이라는 것을 알 수 있다.

‘師’자 중 ‘自’와 ‘市’은 모두 역성으로, ‘市’자는 혹은 ‘匪’으로 쓰기도 한다. ‘師’자는 경전에서 ‘師’의 가차자로 쓰이기도 한다. ‘師’자는 또한 ‘帛’로 쓰기도 한다. ‘市’자는 서주 금문에서 ‘師’자와 통용하여 쓰기도 한다. 『師寰氣』(04313~04314) “王若曰: “師寰, 戔(粵)淮尸(夷)繇(舊)我貞(帛)晦(賄)臣, 今敢博(搏)畢(厥)家(家), 假(假)反(返)畢(厥)工事(吏), 弗速(蹟)我東臧(國). 今余肇令女(汝)達(率)齊市·異(紀)·賁(萊)·夔(夔)·辰(殿)·左右虎臣正(征)淮尸(夷), 卽質(質)畢(厥)邦畀(魯), 曰冉·曰簪(參)·曰鈴·曰達.”⁷³⁾ 구절 중 “齊市(齊市)”을 『史密簋』(NA0636)는 “師俗率齊自·遂人左[周]伐長必(密), 史密父率族人·釐(萊)白(伯)·夔(棘)·眉(睢)周伐長必(密), 獲百人.”⁷⁴⁾ 구절에서는 “齊自(齊自)”로 쓴다.⁷⁵⁾ ‘齊自’는 제나라 지역의 민간

68) 『周禮·地官司徒·遂人』: “遂人掌邦之野, 以土地之圖經田野, 造縣鄙形體之灋. ……凡事致野役, 而師田作野民, 帥而至, 掌其政治禁令.”

69) “너의 조상의 관직을 이어받아 (해당지역에) 가서 邑人·虎臣·西門夷·毫夷·秦夷·京夷·弁狐夷 등의 족속을 관리하도록 하여라.”

70) “동쪽 지역과 평정하고, 南夷를 합병하여라. 노족盧族과 호족虎族은 기이杞夷와 주이舟夷와 단합하여 군사력을 강화하고 소란을 피워 주나라를 받들지 않고 함부로 동쪽 지역을 침범하고 있다. 그래서 齊師·族徒와 遂人은 변방 寬 지역의 武官을 잡아들였다. 또한 師俗은 齊自와 遂人을 인솔하여 좌측으로 長密을 공격하고, 史密父는 우측에서 族人·萊伯·棘과 睢族을 주나라 주력부대를 통솔하여 도와 長密을 공격하여 포로 百人을 사로잡았다.”

71) 『尚書·費誓』: “삼교와 삼수의 노나라 사람들이여.”

72) “왕은 六師의 糾察官인 司徒·司馬·司空 등 三有司를 관리하도록 하였고, 또한 盞에게 西六師와 殷人師의 사무를 계속해서 집행하도록 명을 내렸다.” 『盞方彝』는 『盞方尊』(06013, NA0744)과 내용이 같다.

73) “師寰아! 淮夷는 원래 나에게 세금과 재물을 바쳤던 신하였으나, 지금은 감히 세금과 재물을 바친 농부들로 하여금 일을 성실하게 이행하지 못하도록 하고, 臣工官吏들을 선동하여 반란을 일으키도록 하여, 우리 동방국가들로 하여금 왕도를 따르지 않는 상황이 발생하게 되었다. 따라서 지금 내가 너에게 명령하노니, 齊 군사와 紀國·萊國·夔國·殿國 등의 군대와 左右 虎臣을 인솔하여 淮夷를 정벌할지어라. 그렇게 해서 그 방국 적의 추장들 즉 ‘冉’·‘簪’·‘鈴’·‘達’ 등을 소멸시켜라.”

인으로 구성된 민병대역이다. 전국시기 『좌전·회공원년』 “齊師·宋師·曹師次于聶北，救邢。”⁷⁶⁾ 구절 중의 ‘齊師’와 같다. ‘齊市’ 혹은 ‘齊自’는齊 나라의 三軍이며, 지방군에 해당된다. 𠄎 𠄎 𠄎 두 자를 『史實篇』는 𠄎 𠄎로 쓴다.

관명 ‘工師’나 ‘太師’를 ‘工市’나 ‘大市’으로 쓰기도 하고, 동주의 『鄂君啓節·車節』 “大司馬邵鄒(陽)敗(敗)晉市(師)於襄陵之戡(歲).”⁷⁷⁾ 구절 중의 ‘市’자는 ‘師’의 용법으로 쓰인다. 또한 『郭店楚簡·緇衣』 중의 “『寺(詩)』員(云): “廡(號)廡(號)市(師)尹, 民莫少臆(瞻).”⁷⁸⁾ 구절 중 ‘市尹’은 ‘師尹’을 가리키고, 『上博楚簡(七)·武王踐阼』 중의 ‘市上父’를 『大戴禮記·武王踐阼』는 ‘師尚父’로 쓴다. ‘師尚父’는 ‘姜太公 呂尚’이다.

‘次’의 고음과 ‘棘’(𠄎)자의 소리부인 ‘束’와 ‘宀’의 고음, 또는 ‘自’자의 소리부인 ‘市’의 고음은 서로 통한다. ‘束’자는 ‘刺’자의 초문이다. ‘宀’자에 대하여 『說文解字』는 “제지하다”의 뜻이다. ‘宀’는 초목이 무성하게 자란 모양이고 ‘一’은 가지를 덮어 제지하는 형상이다.⁷⁹⁾라 하였다. 당 손면음은 ‘卽里切’이다.⁸⁰⁾

『說文解字注』는 “고문에서 ‘裸’자는 일반적으로 ‘市’자의 가차자로 쓰인다.”⁸¹⁾라 하였다. ‘裸’자는 ‘雜’과 같은 자이다. ‘雜’자의 고음은 ‘dzəp(緝)’이다. 廣韻의 자모는 ‘從母’이다. 위의 자들은 모두 성모가 설음으로 서로 통하며, 운도 역시 주요 원음이 ‘e’나 ‘ə’나 서로 통한다. 서주 금문 중 ‘師’자를 혹은 ‘自’나 혹은 ‘市’로 쓰는 것은 ‘師’자와 ‘自’나 혹은 ‘市’자와 음성적 관계가 있기 때문이다. 갑골문에서 ‘棘’(𠄎)자의 소리부 ‘宀’는 宀 · 宀 · 宀 · 宀로 쓴다. ‘市’자를 갑골문은 市 · 市로 쓴다.⁸²⁾ 『師寰篇』는 ‘師’자를 ‘市’자로 써서 市 · 市로 쓰고, 『鐘伯篇』는 市로 쓴다.⁸³⁾ 서주시기 周原 甲骨文에서는 市로 쓴다.

오른쪽 부분이 市와 유사하다. 이들의 자는 모두 음성상 관련이 있다.

何琳儀 『戰國古文字典』에서 “고문자에서 ‘市’자는 모두 ‘師’로 읽는다. ‘市’자는 ‘精’紐

74) “또한 師俗은 齊師와 遂人을 인솔하여 좌측으로 長密을 공격하고, 史密父는 우측에서 族人·萊伯·刺과 旌族을 주나라 주력부대를 통솔하여 도와 長密을 공격하여 포로 百人을 사로잡았다.”

75) 容庚(1985) 『금문편』, ‘1142 齊’, p. 487. ‘2312 市’, p. 935. ‘0976 市’, p.417.

76) 『左傳·僖公元年』: “제나라 군대·송나라 군대와 조나라 군대는 聶北에 주둔하고 邢 지방을 구원하다.”

77) “大司馬 邵陽이 襄陵에서 晉國의 군사를 격파한 해.”

78) 『詩經·小雅·節南山』에서 말하기를 “지위가 높은 師尹, 백성이 모두 지켜보고 있네.”라 했다.



79) 『說文解字』: “止也. 從束, 盛而一橫止之也.”








80) ‘次’: ‘tsʰjier(脂, 淸母)’. ‘束’: ‘tsʰjiev(支, 淸母)’. ‘宀’: ‘tsjier(脂, 莊母)’, ‘市’: ‘tsəp(緝, 精母)’. ‘師’: ‘sier(脂, 生母)’. 聲母는 광운의 字母이다.

81) 『說文解字注』: “按古多假裸爲市.”

82) 孫海波 編(1965), 『甲骨文編(校定)』, p.272. 劉釗 編纂(2009), 『新甲骨文編』(福建人民出版社), p. 363.

83) 容庚(1985) 『金文編』 ‘0976 市’, p.417.

‘緝部’이고, ‘師’자는 ‘心’紐‘脂’部이다. 성모 ‘精’과 ‘心’은 모두 ‘齒音’에 속한다. 大徐本の 반 절음은 ‘脂’部에서 이미 ‘緝’部로 바꾸었다. 고문자 ‘市’자는 ‘脂’部에 속한다. 그래서 소리부 ‘市’을 ‘師’자의 소리부 제일 앞머리에 두었다.”⁸⁴라 하며, ‘市’을 모두 ‘師’로 읽었다.⁸⁵ 또한 ‘師’자 아래에서는 “‘師’자를 금문은  (孟鼎)로 쓰거나 혹은 소리부 ‘市’을 추가하여  (令鼎)으로 쓰기도 한다.”⁸⁶라 하였다.

앞에서 이미 언급하였듯이, ‘自’자의 의미적 근원은 ‘堆’이다. 즉 언덕빼기와 같이 불록 올라온 부위를 뜻한다. 따라서 이와 관련된 동원자로 ‘厓(공무니 수, zhōu)’나 ‘敦’·‘臙’·‘臀’ 등자가 있다. ‘自’자는 후에 역성 ‘市’을 추가하여 ‘師’자로 쓰게 되었고 군대나 혹은 군대가 주둔하는 곳이라는 의미로 확대되어 쓰이게 되었다. ‘師’자는 ‘自’자에서 파생된 자이다.⁸⁷ 갑골문에서 ‘自’는 일반적으로 장소를 표시하는 명사적 용법으로 쓰이고, 또 하나는 후에 의미부분 ‘一’나 소리부분 ‘束’와 ‘宀’가 추가되어 ,  또는 의 형태로 쓴다. ‘師’자 와 자 중 전자는 동사의 용법으로 쓰이고 후자는 명사적 용법으로 쓰인다. 불록 올라온 부위라는 뜻의 ‘自’자는 후에 소리부 ‘宀’나 ‘束’를 추가하여 ‘師’이나 ‘師’로 쓰고, 후에 다시 소리부 ‘市’를 추가하여 ‘師’자로 쓰기도 한다. 이들 자가 모두 음성상 ‘次’의 가차자로 쓰이기도 하며, ‘師’자는 하여 ‘自’로 쓰거나 ‘市’으로 쓰기도 한다. ‘自’자는 상형자이고 자는 지시자이고, ‘師’·‘師’나 ‘師’자는 형성자이다. ‘自’자와 ‘自’자의 구별이 쉽지 않기 때문에 후에 역성이 추가되어 ‘회의겸형성자’가 생겨나게 되었고, 상대에는 이들 자는 모두 주로 언덕빼기에 거주하는 집단이나 그 지역을 가리켰다.

서주 금문 중 같은 기물에 ‘師’자와 ‘自’자가 동시에 출현하는 것으로 보아 그 용법이 꼭 같은 것만은 아니라는 것을 알 수 있다.

師淮(雍)父成才(在)古自. 從⁸⁸(『通觀』, 00948)



淮尸(束)敢伐內國, 女(汝)樹(其)呂(以)成周師氏戍于故(古)自.⁸⁹(『泉彙』, 05419-05420)

自從師淮(雍)父戍于卦(古)自之年.⁹⁰(『殷尊(爰尊)』, 06008, NB1072)

王才(在)宗周, 令師中眾(暨)靜省南或(國)相, 執(居), 八月初吉庚申, 至, 告于成

84) 何琳儀(1998)『戰國古文字典』(北京中華書局): “古文字市均讀師. 市, 精紐 緝部; 師, 心紐脂部. 精 心均屬齒音. 大徐反切已由脂部轉入緝部. 此據古文字歸市爲脂部, 並以市聲首代師聲首.” p.1280.

85) 何琳儀(1998)『戰國古文字典』, p.1280.

86) 何琳儀(1998): “金文作 , 或疊加音符市而作 .

87) 陳初生(1987)『金文常用字典』, p.1134.

88) “師雍父는 古自 지역에서 변방을 지키고 있을 때, 우遇가 사용보 일에 종사하였다.”






89) “淮夷族이 감히 본 나라를 침범하고 있도다. 너는 成周의 八師를 이끌고 나아가 古自 지역 회이 죽을 무찌르기 바란다.”

90) “自이 古自 지역을 수비하는 師雍父를 배동하여 일에 종사하는 해이다.”

周. 月既望丁丑, 王才(在)成周大(太)室, 令(命)靜曰: “卑(俾)女(汝)嗣(司)才(在)曾噩(鄂)自.”(『靜方鼎』, NA1795)⁹¹⁾

師俗率齊自·遂人左[周]伐長必(密), 史密父率族人·釐(萊)白(伯)·夔(棘)·眉(旌)周伐長必(密), 獲百人.⁹²⁾(『史密簋』, 중기, NA0636)

위의 금문 예문 중에는 ‘師’자는 ‘師+〇’로 쓰고, ‘自’자는 ‘〇+自’로 쓴다. 앞은 인편이고 뒤는 지역이다. 이는 그 용법이 다르기 때문에 달리 사용한 것일 것이다. 李孝定 『金文詁林讀後記』에서는 ‘師’자 중 ‘自’는 ‘亦聲’이고 후에 의미부 ‘市’를 추가하였다고 하고, 금문 중의 ‘師’자는 의미부 ‘自’와 소리부 ‘束’로 이루어진 자로 후대의 고적자의 ‘次’자의 전용자라 하였다.⁹³⁾ 앞에서 이미 언급하였듯이 ‘師’자 중 ‘自’와 ‘市’은 모두 역성이다.

서주 금문 중에 ‘師’자를 『宰甫卣』는 로 쓰고, 『小子射鼎』(02648)은 로 쓰고, 『兮甲盤』(10174)은 자로 쓴다.⁹⁴⁾ 馬承源 『銘文選』은 『兮甲盤』의 자를 로 예정하고 ‘次’로 읽고, ‘市中官舍’의 뜻, 즉 ‘시장을 관리하는 관사’라고 해석하였으나,⁹⁵⁾ 문맥으로 보아 ‘군대가 주둔하는 지역’이라는 뜻으로 이해하는 것이 옳다. 이에 대한 자세한 내용은 아래 Ⅲ. 『晉侯蘇鐘』의 ‘自’자와 서주 금문 중 ‘自’자에 대한 용법의 ‘2. 師’를 참고할 수 있다. ‘師’자는 군대 주둔지라는 뜻의 ‘次’의 가차자로 쓰인다.

Ⅲ. 소론

‘師’자는 ‘自’자에 ‘市’자가 추가된 자이다. ‘自’과 ‘市’이 모두 ‘亦聲’이다. ‘師’자는 ‘自亦聲’이면서 또한 ‘市亦聲’이다. ‘叛’·‘鬻’⁹⁶⁾나 ‘懿’⁹⁷⁾자 중 두 자부가 모두 소리부로 쓰이는 예

91) “왕은 종주에서 師中과 靜에 남쪽 相 나라를 시찰하고 난 다음, 왕이 기거할 곳을 건설하도록 하였다. 8월 초길 경신 일에 도착하여 성주에서 왕에 보고하였다. 기망 정추일, 왕은 성주의 태실에서 정에게 책명을 내렸다. “너로 하여금 鄂과 鄂 지역에 민중을 다스리도록 한다.”

92) “또한 師俗은 齊師와 遂人을 인솔하여 좌측으로 長密을 공격하고, 史密父는 우측에서 族人·萊伯·棘과 旌族을 주나라 주력부대를 통솔하여 도와 長密을 공격하여 포로 百人을 사로잡았다.”

93) 李孝定(1982), 『金文詁林讀後記』(臺灣歷史研究所專刊之八十, 中央研究院歷史研究所), p.469-470.

94) 『金文編』(1985) ‘2315 師’, p.937.

95) 馬承源 『銘文選(3)』(1986~1990), p.306.

96) 『說文解字』: “月舍宿爲鬻. 從會辰, 會亦聲.”(‘鬻’은 해와 달이 합해져 28숙의 위치에 있는 것을 뜻한다. ‘會’와 ‘辰’으로 이루어진 자이다. ‘會’는 또한 역성이다.) 段玉裁 『說文解字注』: “各本作辰亦聲. 攷廣韻十四泰有鬻, 音黃外切, 十七眞無鬻字, 是可證說文本作會亦聲也. 玉篇曰: 鬻, 時眞切, 日月會也, 今作辰. 蓋當希馮時說文已有作辰亦聲者, 而顧從之, 集韻·類篇亦沿誤耳, 皆誤讀左氏者爲之也(據周禮·左傳則日月會處謂之辰也.). 大徐用孫愐唐韻爲音, 而不必盡用唐韻. 如此字廣韻入泰不入眞可證, 十五部.”

97) 『說文解字』: “懿, 媻久而美也. 從壹, 從忞省聲.”(懿는 아름다움을 오랜 동안 간직하니 아름다운 것이다. ‘壹’와 ‘忞’의 생략형이 소리부인 자로 이루어진 자이다.) ‘媻’자를 혹은 ‘專’자로 쓰기도 한

와 같다. 갑골문과 금문 중의 ‘自’·‘隸’·‘師’자는 모두 동원자이다. ‘自’자와 ‘自’·‘師’·‘隸’와 ‘市’자는 동원자이고, ‘隸’와 ‘次’자와는 통가자 관계이다.

상대 갑골문에서 ‘自’자와 ‘隸’자는 백성들이 집단 거주하는 지역이라는 뜻이고, 서주 금문에서 추가적으로 ‘師’자가 생겨나게 되었다. 서주 금문 중의 ‘自’가 ‘鄉遂制度’의 일종으로 쓰이는 것은 갑골문 중의 ‘自’자가 ‘백성들의 집단거주 지역’이라는 의미와 같은 맥락이다.

서주금문 중 ‘自’·‘隸’자와 ‘師’자는 동원자이기 때문에 상호 같은 의미로 쓰이지만, 이들 자의 의미를 세분화한다면, ‘自’는 민중의 집단지역을 가리키고, ‘隸’는 ‘次’의 의미로 군대 주둔지라는 뜻으로 쓰이며, ‘師’는 군대와 관련된 의미로 쓰인다. ‘自’·‘隸’·‘師’ 등 세 자는 모두 同源字이기 때문에 서로 호용할 수 있으나, ‘自’자가 세 자의 기본 字源이기 때문에 ‘自’자가 이들 세 자의 통가자로 모두 쓰일 수 있다. ‘隸’·‘師’자가 파생하여 세분된 후에는 ‘隸’자와 ‘師’자는 각각 주둔지와 군대라는 의미의 전용자로 쓰이게 되었으며, ‘隸’자와 ‘師’ 두 자는 ‘自’자의 의미로는 쓰이지 않게 되었다. 서주 금문 중, ‘自’자가 전쟁과 관련되고 동사 ‘率’ 등 자와 함께 쓰이는 경우는 ‘師’의 통가자도 쓰이며, 전쟁과 관련이 있으면서 동사 ‘省’자와 함께 쓰이고 주둔지를 나타내는 경우는 ‘隸’의 의미로 쓰이며, ‘自’자는 동사 혹은 전치사 ‘在’자와 함께 쓰이고 전쟁과는 그다지 관련이 없으며 집단 거주 지역을 표시하는 경우에 쓰인다. 서주 금문 중 ‘自’자와 관련된 자들의 의미를 정리하면 대략 아래와 같다.

- ┌ ‘自’자 甲骨文에 보임. 集團住居地 ‘鄉’의 의미.
 - ‘自’義 ┆ 금문: 地名
 - └ 금문: 集團으로 전쟁 참여하기도 하나, 대부분 군대나 전쟁과는 무관함.
- ┌ 甲骨文에 보임. 地域
 - ‘隸’(次)義 ┆ 금문: 전쟁과 관련된 軍隊 駐屯地 표시
 - └ 금문: ‘省’이나 혹은 ‘在’자와 병용.
- ┌ 갑골문에 보이지 않음(서주 周原甲骨文에 보임).
 - ‘師’義 ┆ 금문: 戰爭과 관련. 人名, 官名
 - └ 금문: ‘率’자와 같은 전쟁과 관련된 자와 자주 쓰임.

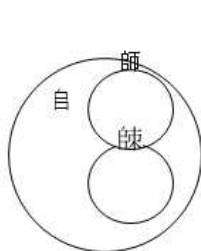
이들 세 자를 갑골문부터 서주금문의 이후까지의 관계를 표로 표시하면 아래와 같다.

다.) 段玉裁 『說文解字注』: “從忝省聲四字, 蓋或淺人所改竄. 當作從心從欠壹亦聲.”

甲骨文·商代金文



西周金文



東周金文 이후



【參考文獻】

- 殷周金文暨青銅器資料庫, http://app.sinica.edu.tw/bronze/qry_bronze.php.
- 容庚 編著(1985), 張振林·馬國權 摹補, 『金文編』, 中華書局.
- 容庚 著(2008), 『商周彝器通考』(初版) 上海人民出版社.
- 白川靜 著(2004), 『白川靜著作集別卷·金文通釋』(初版), 日本平凡社.
- 劉慶柱, 段志洪 (共編) (2005), 『金文文獻集成』(全46冊), 線裝書局.
- 宋鎮豪, 段志洪 (共編) (2001), 『甲骨文文獻集成』(全40冊), 四川大學出版社.
- 中國社會科學院考古研究所編(1994-1994), 『殷周金文集成』(全18冊), 中華書局
- 郭沫若主編(1900), 《甲骨文合集》(全13冊), 中華書局.
- 中國社會科學院考古研究所編(2001), 『殷周金文集成釋文』(全6卷), 香港中文大學中國文化研究所出版.
- 姚孝遂(1989), 《殷墟甲骨刻辭彙釋類纂》, 中華書局.
- 張亞初 編著(2001), 『殷周金文集成引得』(第1版), 中華書局.
- 張亞初(2004), 『西周金文官制研究』, 北京中華書局.
- 華東師範大學中國文字與應用中心編(2001), 『金文引得·殷商西周卷』, 廣西教育出版社.
- 編寫組編寫(2003), 『金文今譯類檢·殷商西周卷』, 廣西教育出版社.
- 周法高 主編(1974), 『金文詁林』(全18冊), 香港中文大學出版.
- 周法高 主編(1982), 『金文詁林補』(全8冊), 臺灣歷史語言研究所專刊之七十七, 中央研究院歷史研究所.
- 周法高, 李孝定, 張日昇 (共編) (1977), 『金文詁林附錄』, 香港中文大學出版.
- 李孝定(1982), 『金文詁林讀後記』, 臺灣歷史研究所專刊之八十, 中央研究院歷史研究所.
- 李孝定(1970), 『甲骨文集釋』, 臺灣歷史研究所專刊之五十, 中央研究院歷史研究所.

- 陳初生(1987),『金文常用字典』,陝西人文出版社.
- 戴家祥(1995),『金文大字典』,學林出版社.
- 郭沫若(1999),『兩周金文辭大系圖錄考釋』(上下卷),上海書店出版社.
- 陳夢家(2004),『西周銅器斷代』(上下卷),中華書局.
- 吳鎮烽 編(1987),『金文人名匯編』,中華書局.
- 劉志基 等主編(2003),『金文今釋類檢(殷商西周卷)』,廣西教育出版社.
- 馬乘源(1986~1990),『商周青銅器銘文選』(全4冊),文物出版社.
- 馬乘源(2002),『中國青銅器研究』,上海古籍出版社.
- 唐蘭(1986),『西周青銅器銘文分代史徵』,中華書局.
- 楊樹達(1977),『積微居金文說』,中華書局.
- 劉翔,陳抗,陳初生,董琨(共編)(1989),『商周古文字讀本』,語文出版社.
- 李學勤(1991:2)「史密簋銘所記西周重要史實考」,『中國社會科學院研究生學報』.
- 方述鑫(1998:1),「史密簋銘文中齊師·族徒·遂人-兼論西周時代郡遂制度與兵制關係」,『四川大學學報』.
- 王 輝(2006),『中國古文字導讀-商周金文』,文物出版社.
- 趙 誠(2003),『二十世紀金文研究述要』,書海出版社.
- 周寶宏(2005),『近出西周金文集釋』,天津古籍出版社.
- 崔恒昇(1998),『安徽出土金文訂補』,黃山書社.
- 何琳儀(1998),『戰國古文字典』,中華書局.
- 陳漢平(1993),『金文編訂補』,中國社會科學出版社.
- 董蓮池(1995),『金文編校補』,東北出版社.
- 嚴志斌(2001),『四版金文編校補』,吉林大學出版社.
- 孫稚雛(1981),『金文著錄簡目』,中華書局.
- 劉 雨(2008),『商周金文總著錄表』,中華書局.
- 王宇信,楊升南,聶玉海(共編)(2000),『《甲骨文精粹釋譯》』,雲南人民出版社.
- 于省吾(1996),『《甲骨文文字詁林》』(全四冊),中華書局.
- 于省吾(1999),『《甲骨文合集釋文》』,中國社會科學出版社.
- 古文字詁林編纂委員會編纂(2004),『《古文字詁林》』(全12冊),上海教育出版社.
- 朱歧祥(1989),『《殷墟甲骨文字通釋稿》』,臺灣文史哲出版社.
- 朱歧祥(2003),『《甲骨文詞譜》』(全5冊),臺灣里仁書局.
- 徐中舒(1988),『《甲骨文字典》』,四川辭書出版社.
- 孫海波(1965),『《甲骨文編(校定)》』,中華書局.
- 劉 釗(2009),『《新甲骨文編》』,福建人民出版社.
- 崔南圭(2009),『《中國古代金文的 理解-殷商兩周青銅器金文100選解說》』,서울신아사.
- 張桂光(2010),『商周金文摹釋總集』,中華書局.

金文今譯類檢編寫組(2003), 『金文今譯類檢·殷商西周卷』, 廣西教育出版社.

劉雨, 盧岩 (共編) (2002), 『近出殷周金文集錄』 (共4冊), 中華書局.

劉雨, 盧岩 (共編) (2010), 『近出殷周金文集錄二編』 (共4冊), 中華書局.

鍾柏生, 陳昭容, 黃銘崇, 袁國華 (共編) (2006),

『新收殷周青銅器銘文暨器影彙編』 (共2冊·附錄) 台北藝文印書館.

吳鎮烽 (2012), 『商周青銅器銘文暨圖像集成』 (共35冊), 上海古籍出版社.

吳鎮烽 (2016), 『商周青銅器銘文暨圖像集成續篇』 (共4冊), 上海古籍出版社.

吳鎮烽 (2006) 『金文人名彙編(修訂本)』, 中華書局.

李學勤 (1997), 「晉侯蘇編鐘的時地人」, 『中國文物報』.

楊升南 (1982), 「略論商代軍隊」, 『甲骨探史錄』, 北京三聯書局.

李學勤 (1987), 「論西周金文的六師八師」, 『華夏考古』.

王慎行 (1986), 「呂服余盤銘考釋及其相關問題」, 『文物』, 第4期.

陳秉新 (2001), 「晉侯蘇編鐘銘文考釋」, 『文物研究』, 黃山書社.

牛清波, 王保成, 陳世厭 (共編) (2014), 「晉侯蘇鐘銘文集釋」, 『中國文字學報』.

于省吾 (1964), 「略論西周金文中的六自和八自及其屯屯制」, 『考古』, 第3期.

【Abstract】

Investigation on the Usage of “自” (dui) in Jinhousu Chime and the Western Zhou Dynasty Bronze Inscriptions(1)

The character “自(dui)”, “𠄎” on oracle bone inscriptions and “自(dui)” “𠄎” “師(shi)” on bronze inscriptions can be also named, referring to people living in groups; or it can be called as “次(ci)”, referring to a military camp. Jinhousu Chime plays an important role in the research on the Western Zhou Dynasty bronze inscriptions. Based on three usages of the character “自(dui)” as “自” “𠄎” “師” in Jinhousu Chime, this article analyses the character “自” in “六自(liu dui)” and “八自(ba dui)” which has been always read as “師” in the Western Zhou Dynasty bronze inscriptions. Thus, it is found that there are 12 cases of the word “自” in the Western Zhou Dynasty bronze inscriptions used as the meaning of “堆(dui)”. When it is used as “堆”, the verb “司(si)” or “正(zheng)” is often used before the word; In 7 cases, it is used as the meaning of “𠄎 (次)”. When it is used as “次”, the verb “省(sheng)” or the preposition “在(zai)” and “于(yu)” are often used before the word “次”; In 7 cases, it is used as “師”. When it is used as “師”, the verb “率(shuai)” and “命(ming)” or the preposition “以(yi)” are often used before the word “師”. This article provides an

important clue for the study of bronze inscriptions through the comprehensive classification of the usage of "自" in the inscriptions of Jinhousu Chime and the usage of "自" in the bronze inscriptions of the Western Zhou Dynasty.

【Key words】 Jinhousu Chime, the usage of 自(dui), inscriptions‘誥’, inscriptions‘自’, inscriptions‘師’

접수일자 2022-07-10

심사완료일 2022-08-02

게재확정일 2022-08-08

中日韩共通汉字词意义用法的对比研究*

韩一** · 金炫兑**

< 目次 >

I. 序言	1. 意义
II. 先行研究及问题点	2. 词性
1. 关于中日韩共通汉字词	3. 句法功能
2. 先行研究及问题点	4. 搭配关系
III. 研究对象和方法	5. 感情色彩
1. 《中日韩共用汉字词典》	6. 语域
2. 研究方法	V. 结论
IV. 对比分析	参考文献

【국문초록】

한국어, 중국어, 일본어 간에 같거나 유사한 형태의 한자 어휘가 다수 존재한다는 점은 주지의 사실이다. 이러한 형태적 유사성을 띠는 어휘의 존재는 세 언어를 모어로 하는 이들이 서로의 언어를 학습하고 이해하는 과정에서 유리한 요소로 작용한다. 그러나 한편으로는 이들 공통 어휘의 형태적 유사성의 이면에 존재하는 개별 언어 내에서의 의미 및 용법상의 차이로 인해 도리어 학습 과정에서 어려움을 겪기도 한다. 본 연구는 『한중일 공통 한자어 어휘집』에 수록된 한자 어휘를 대상으로 하여 세 언어의 공통 한자어휘의 의미 및 용법을 중심으로 한 분석을 시도한다. 그것을 위해 선행연구에서 제안된 분석 방법을 적용하고 감정적 색채와 사용역(register)에 대한 분석을 더하여 세 언어 간의 공통 한자 어휘가 갖는 의미 및 용법상의 차이에 대해 고찰한다. 이러한 고찰을 바탕으로 한국어, 중국어, 일본어 모어 화자가 서로의 언어를 보다 효과적으로 학습하는 방법을 제시하고자 한다.

【주제어】 한국 한자어, 일본 한자어, 중국어, 사용역, 한중일 공통 한자어 어휘집

* 本文曾在韩国大韩中国学会、东亚大学孔子学院共同承办的2022年度春季联合国际学术大会（中韩建交30周年的回顾和展望）上发表。会后，对内容添笔修改而成。

** 第一著者: 韩一 釜庆大学 中国学科 博士研究生 (hanichi_hy@naver.com)

*** 通讯著者: 金炫兑 釜庆大学 中国学科 教授 (dochkim@pknu.ac.kr)

I. 序言

汉字文化圈这一概念最早是由日本的学者在上个世纪60年代提出的¹⁾，至今仍被广泛地使用。所谓汉字文化圈，是指中国的文化通过汉字对周围的民族产生影响，并逐渐形成了各自独特的文化²⁾。处在汉字文化圈的中日韩三国，不仅仅是文化，其语言也深受汉字的影响，在词汇方面，有很多都是相通的。这些词汇大多在形声上相同或相似，但是在意义和用法上却不尽相同。本稿着眼于中日韩三国语言中受中国汉字影响的中日韩共通汉字词，探索其意义和用法上的异同。中日两国现在仍然使用汉字来表記文字，而在韩国，汉字这一表記形式已经逐渐从历史的舞台上消失，关于中日韩共通汉字词中的“共通”的定义还需要进一步斟酌。本稿将在下文中就这一问题进行具体的分析。一直以来，汉字文化圈汉字词汇相关的研究，以中日、中韩、日韩等的两两比较为主流，三国一起比较的研究对研究者的语言能有更高的要求，所以研究数量相对较少，从这一方面来看，三国共通汉字词仍有很大的研究余地。另外，近代以来汉字词的语音研究丰硕，为后继研究者提供了比较完善的研究体系和方法，所以就汉字词而言，语音研究的数量远多于意义用法等方面的研究。因此，本稿首先明确中国汉字影响的中日韩共通汉字词的概念，再以《中日韩共用汉字词典》中收录的658个在中日韩三国日常生活中使用频率较高的共同常用词汇，也就是中日韩共通汉字词为考察对象，结合前人的研究方法，在意义用法上，从意义、词性、句法功能、搭配关系、感情色彩和语域等6个层面进行对比分析。其中，选定《中日韩共用汉字词典》中的词汇作为研究对象的理由主要有三点。第一，该词典收录了中日韩三国民众在日常生活中使用频率较高的三国共同常用词汇及相关词条释义及例句，普遍性强。第二，该词典是由中日韩三国资深学者和语言学家组成的三国编撰委员会和专家团队共同编撰的，专业性强。第三，该词典收录的词汇数量合适，并且已经整理和归纳了词条释义的异同点，为意义用法的对比研究提供了便利。

II. 先行研究和问题点

1. 关于中日韩共通汉字词

本稿将中日韩共通汉字词定义为：在中文、日语和韩语中，能写成汉字并且三国汉字都相通的词。对以上定义的理解，需要注意以下两个问题。

1) 最早是由河野六郎在《日本語の歴史2 文字とのめぐりあい》(1963年，平凡社)中提出的。

2) 原文：汉字文化圈、中国文化が汉字を通して周辺の諸民族に影響を与えそれぞれ独自の文かを形成する。

(《汉字百科事典》项目执笔 中村完，p109, 1996, 明治书院)

1.1 中日韩三国对汉字词的定义

在韩国，作为表记方式的韩字(한글)已经几乎完全取代了汉字，除非特殊情况，一般在韩国很少能见到汉字，从表记来看，韩国与中国、日本不存在同形的情况。本稿主要着重于意义上的汉字词汇，也就是更侧重于汉字词本身的含义。在韩国国立国语院《标准国语大辞典》中对汉字词的解释如下：

한자-어(汉字语)
한자에 기초하여 만들어진 말.
中文译文：以汉字为基础创造的词。

因此，在处理韩国汉字词的问题时，不局限于表记形式，将能写成汉字的词汇都算作汉字词。韩国国立国语院《标准国语大辞典》中收录的词汇，如果是汉字词，词条后都会标注相应的汉字。笔者参照该辞典进行韩语的汉字词判断。

另外，日语中的汉字词的定义也有需要注意的部分。日语辞典中没有把汉字词作为一个词条进行说明解释，而是用“汉语(かんご)”来表述。

大辞泉(デジタル大辞泉) (小学馆)
かんご【汉语】

日本語の中で、字訓ではなく、字音で読まれる語。また、字音で読まれる漢字から成る熟語。昔、中国から伝わり日本語として定着したものほかに、日本で作られたものもある。字音語→和語わご→外来語

中文译文：在日语中不是用字训而是用字音来读的词语。或者是用字音来读的汉字构成的词组。除了过去由中国传入最后作为日语确立下来的词之外，还有在日本创造的词。字音词→和语³⁾→外来语

这里需要注意的一点是，在日语中并不是所有用汉字来表记的词都可以被称作汉字词。例如“取消(取り消し)”这个词虽然可以写成汉字，但是并不是汉语，而是和语，是由动词“取る(とる)”的连体形⁴⁾“和动词“消す(けす)”组合而成的复合词。虽然写作汉字，而且中文中也有相同的词，但是追根溯源应该归类于和语。类似“取消”这样的词在日语中还有很多。

1.2 中日韩三国汉字表记的差异

现在，在中国(除港澳台地区)使用的是简体汉字来表记文字，但是在日本使用的汉字较

3) 日语固有词。

4) 日语的动词活用的一种，后接体言(形容词、形容动词、动词)。

复杂，并且还有异于他国的日本特有汉字。而在韩国，虽然实际生活中不再使用汉字，但是词典中对汉字的标注仍是复杂的字体。本稿主要集中考察三国汉字词的意义和用法，所以对“共通”的范围定义较广泛，这里把“共通”主要定义在汉字共通，换言之，“字种”的汉字汉字都算作“共通”汉字。也就是说，本稿中的共通汉字词，更准确地应该称作“同字种汉字词”。关于“字种”，石冢晴通（2010）定义如下：

字种：社会通念上同一のものと认识され、一般的に音韵と意味が共通する相互交換可能な汉字字体の总合。在社会常识中被认为是同一汉字，一般是指音韵和意义共通的且有互换可能的汉字字体的总和。

例如《中日韩共用汉字词典》中出现的“电话”一词。



图 271 《中日韩共用汉字词典》中“电话”一词的中日韩三国字体的繁简差异

除此之外，日语中的“人气、芸人、团体……”中的“气·芸·团……”都属于日式汉字。这些日式汉字在中文和韩语中都有音韵和意义共通且有互换可能的汉字（字种相同），因此本稿将以上有日式汉字的词包含在“共通”之中。另外，在日语和韩语中还有“国字”组成的词汇。因为这些词汇，在另外两国的语言中并不使用，排除在本研究考察之外。

2. 先行研究及问题点

中日、中韩、韩日的汉字词的相关研究数量相对较多，但是中日韩三国汉字词的研究却很少。本稿列举以下三点先行研究。

刘淋·付敏（2017），以中日韩三国共通汉字词为研究对象，对词汇的感情色彩进行了探讨。比较了中日韩三国共通汉字词的感情色彩义的类型，并归纳和分析了导致感情色彩义出现差异的原因。

陆姗姗（2016），通过对日韩语异义汉字与同形词例词关系的研究，总结出了近汉以来日韩

汉字同形词语义发展的基本规律。

施建军·洪洁(2013)虽然是为汉日同形词意义用法的对比研究提供了由浅入深,由表及里的考察方法,但并未深入进行分析。

纵观对中日韩语共通汉字词汇的研究,不难发现这些研究虽然在词义用法上有一定的涉足,但是并没有取得更深入的研究成果。缺少更能够探知中日韩三国同形词意义用法异同关系的研究。施建军·洪洁(2013)提出的研究方法,虽然只以中日同形词为研究对象进行了意义用法的考察,笔者认为在研究中日韩三国共通汉字词时仍有较大的参考价值。因此,本稿以《中日韩共用汉字词典》中收录的中日韩三国共通汉字词为研究对象,并加入先行研究没有具体分析的感情色彩和先行研究没有提及的语域进行分析,希望能够对中日韩同形词的意义用法的异同有更清晰更深入的认识,并且能够对中日韩三国语言学习者有所帮助。

III. 研究对象和方法

1. 《中日韩共用汉字词典》

《中日韩共用汉字词典》是中日韩三国合作秘书组建专业团队,从2016年开始编撰。这部词典从中国词表:3,107个⁵⁾,日本词表:4,569个⁶⁾,韩国词表:6,415个⁷⁾中,经过整合筛选,最终选定了658个词汇。该词典收录的是在中日韩三国日常生活中使用频率较高的三国共同常用词汇(皆是汉字词汇)及相关词条释义及例句,并通过分析比较,整理和归纳了词条释义的异同点。下图是该词典中词条“价格”的内容。

如图所示,该词典按照使用的频率的高低排列,收录了三国共通汉字词汇的汉字标记、注音、释义、词性以及词义对应情况,一目了然,能同时查找到词条的中日韩三国的词汇信息。并且这部词典有中文、日语、韩语三个版本。读者可以根据自身需求选择相应的语言版本。

5) 原始材料:《现代汉语频率词典》

6) 原始材料:独立行政法人国立国语研究所,「现代杂志200万字言语调查语汇表」(2001年度~2005年度实施)<http://www.ninjal.ac.jp/archives/goityosa/>

7) 原始材料:2002年,2005年 国立国语院《现代国语使用频度调查》。1995年,《韩国语口数使用频繁调查》

C 价格 [jià gé]	J 価格 [かかく kakaku]	K 價格 [가격 gageok]
C J K		
1 商品或服务价值的货币表现。		
①合理价格 ②价格上涨 ③普通的学生买不起价格太贵的商品。	①適正価格 ②価格が上昇する ③普通の学生はそんなに高価な/値段の高い/高い値段のものは買えない。 同 値段(ねだん)	①걱정 가격 ②가격이 오른다 ③보통의 학생은 그렇게 높은 가격의 물건을 살 수 없다.

图 272 《中日韩共用汉字词典》中“价格”这一词条的内容

2. 研究方法

施建军·洪洁(2013), 以汉日同形词为研究对象, 从意义用法角度出发, 提出了较为系统完善的研究方法论。本稿沿用该方法, 参照中日韩三国的词典, 按“意义、词性、句法功能、搭配关系”的顺序, 对《中日韩共用汉字词典》中的中日韩共通汉字词进行考察, 并且加入施建军·洪洁(2013)中未深入探讨的“感情色彩”和未提及的“语域”⁸⁾两个层面, 进行更深入地分析。分析考察时参考的辞典分别如下:

中文: 现代汉语辞典 第七版 商务印书馆 (APP), 2016

韩语: 국립국어원 표준국어대사전 <https://stdict.korean.go.kr/main/main.do>

日语: 大辞林 (デジタル大辞林), 小学馆, 2019

汉检 汉字辞书 第二版, 公益财团法人日本汉字检定协会

具体的研究方法如下所示:

首先, 对考察词汇进行意义分析: 考察中日韩汉字同形词在意义上的差异。

接着, 在词义相同的情况下, 从词性层面进行分析, 看三国的词性是否相同。

如果意义和词性都相同的情况下, 再考察其在句子中发挥的句法功能。

再在意义、词性和句法功能都相同的情况下, 考察与其他词语的搭配关系上的差异。

最后, 在意义、词性、句法功能和与其他词语搭配关系都相同的情况下, 再考察该词的感
情色彩和语域。

本稿按照以上具体的研究方法, 对词汇层层剖析, 得出分析结论。以上研究方法是在先行

8) 在日语中被称作“位相”, 在韩语中被称作“사용역”。

研究中提出的方法论的基础上,增加了词汇的感情色彩和语域而成的。原方法论的考察对象是中日同形词,该方法论在中日韩三国共通汉字词的分析上是否也能适用,也是本稿需要探究的一部分。

IV. 对比分析

本研究的研究对象是《中日韩共用汉字词典》中收录的658个常用词汇,这些词汇都可以定义为中日韩共通汉字词。本章节将从意义、词性、句法功能、搭配关系、感情色彩和语域六个方面结合实例进行层次分析。

1. 意义

中日韩共通汉字词从意义上看,可以分为完全同义词、部分同义词和完全异义词。完全同形同义词也就是指该词在中日韩三国语言中的所有意思完全相同。而部分同形同义词相对比较复杂,存在中日相同,中韩相同,韩日相同三种情况。而完全异义词则是指该词在中日韩三国语言中的意思都不相同。

在《中日韩共用汉字词典》658个词条中,只有“工夫”一词是完全异义词。这里C代表中文, J代表日语, K代表韩语。“工夫”一词的注解如下所示:

C 工夫【gōngfu】: 1.做事所费的经历和时间。2.时间。

J 工夫【くふう: kufu】: 主意或方法。

K 工夫【공부: gongbu】: 学习知识或技术

按照词典对其意义的描述,可以知道“工夫”一词在三国的语言中意思完全不同,属于完全异义词,没有必要进行更深入的比较。

另外该词典中有177个词是部分同义词。部分同义词可以细分为:中日同义、中韩同义和韩日同义三种情况,这类词可以对其意义相同的部分进行用法上的比较,但是本稿主要集中在中日韩三共通同义的汉字词,所以对部分同义的情况暂不做探讨。

《中日韩共用汉字词典》中有443个词是完全同义的汉字词,本稿将在下文进行更深一步地探究。

2. 词性

中日韩汉字同形且完全同义的情况下,也有可能就会出现词性的差异。本稿以词典中的分类为基准,对词性进行分类。

中文：分为12大类，名词、动词、形容词、数词、量词、代词、副词、介词、连词、助词、叹词和拟声词。

日语：分为名词、代词、动词、形容词、形容动词、连体词、副词、接续词、感叹词、助词、助动词。

韩语：分为名词、代词、数词、助词、动词、形容词、冠形词、副词。

以《中日韩共用汉字词典》中的“积极”为例，可以知道，虽然该词是中日韩三国共通词汇的汉字词，但是其词性却各不相同。以下是该词在词典中的释文。

- 中文：积极【jījī】形容词
肯定的；正面的；有利于发展的（跟“消极”相对，多用于抽象事物）：起～作用 | 从～方面想办法。
进取的；热心的（跟“消极”相对）：～分子 | 他对于社会工作一向很～。
- 日语：积极【せっきょく: sekkyoku】名词
自ら進んで物事を行うこと。自发主动地做事
～的に发言する 积极地发言
- 韩语：积极【적극: jeokgeuk】
[Ⅰ] 「명사」名词
(주로 다른 말 앞에 쓰여) 대상에 대하여 긍정적이고 능동적으로 활동함. (主要用在其他句子之前) 针对某个对象,开展肯定而主动的活动。
적극 참여자. 积极参加者。
[Ⅱ] 「부사」副词
대상에 대하여 긍정적이고 능동적으로. 肯定并能动地对待某个对象。
적극적으로 지지하다. 积极支持。

上例中的“积极”一词，在中文中为形容词，可以直接做定于修饰名词；而在日语中，作为名词不能直接做定语，而是需要加上结尾词“的”，变成形容动词之后，修饰动词；在韩语中，则有两种词性，一种是名词，可以直接修饰名词，另一种词性是副词，修饰形容词或者副词表示程度。

类似这样的词性不同的词在，《中日韩共用汉字词典》中有63个。

3. 句法功能

《中日韩共用汉字词典》中有443个同形同义词，有380个词词性都是一致的，然而这些词性相同的词，在句子中发挥的句法功能却不尽相同。名词的句法功能是充当主语、宾语和定语等成分。形容词充当定语修饰名词。副词的句法功能则是限制或者修饰动词、形容词性词语,作状语,表示程度、范围、时间等意义。本稿在词性相同的同义词中，截选一例进行探讨。

“证据”一词

C：有很多证据可以支持我的观点。

有证据证明他是凶手。

J：私の观点を支持する多くの证据がある。

彼が犯人だという证据がある。

K：나의 관점을 지지하는 많은 증거를 가지고 있다.

그가 범인이라는 증거가 있다.

日语和韩语的例句中，“证据”可以直接做主语，而中文需要先和“有”组成动宾结构，再作主语。

我们可以通过以上的分析，得到中日韩同形同义词在意思、词性相同的基础上，句法功能上也存在差异，并对中日韩同形同义词的异同有更深入地了解。

4. 搭配关系

在意义、词性和句法功能都相同的情况下，中日韩同形同义词在词语的搭配关系上也可能形成差异。

例如“形态”一词，在中文中不能与具体表特性的形状姿态词搭配使用，可以说是“<”形，但是不能说“<”形态，可以说蝴蝶翅膀的模样，但是不能说蝴蝶翅膀的形态。而在日语和韩语中则可以搭配这些词使用。另外日语和韩语中总是用可以听到“テレビ番組の形态”、“텔레비전 프로그램의 형태”，而中文在表达相同意思时却不能说形态，而只能说“电视节目的形式”。“形态”这个词是中文和日语韩语在搭配其他词语时的不同。

接下来看一看“武器”这个词。这个词在中日韩三国的意义、词性、语法功能都相同，但是词语搭配上日语区别于中文和韩语。

中文：核武器、化学武器、常规武器、尖端武器、大规模杀伤武器

韩语的武器(무기)是可以像中文一样搭配核、化学、常规、尖端以及大规模杀伤等词汇。

핵/화학/재래식/최첨단/대량살상 + 무기

日语的武器却不能搭配以上词语。核/化学/在来/最先端/大量破坏 + 兵器(武器×)

另外，还有“变动”这个词在中文、日语和韩语中搭配的词语也有不同。

中文：不能搭配利息或这是汇率。而日语和韩语可以搭配使用。

浮动利息、汇率(变动×) / 变动 金利、为替相場 / 변동 금리、환율

最后从例句中，再从几个例句中看一下“变动”这个词的搭配关系。⁹⁾

C: 若有变动, 请告诉我。

J: 変更(事項)があれば知らせてください。(变动×)

K: 변동사항이 있으면 알려 주세요.

C: 他演讲至少为变动了一下其中的几个名词。

J: 彼の講演はその中の名詞をいくつ変えたただけだ。(变动×)

K: 그의 강연은 그 속의 명사를 몇 개 바꾸었을 뿐이다.(변동×)

从以上例句中, 可以得知, 在搭配事项时, 日语不能使用变动。而中文中, 变动有改变文章内容的意思, 而日语和韩语却不能这样使用。

5. 感情色彩

词语的感情色彩主要分为褒义、贬义和既不是褒义也不是贬义的中性三类。本稿从《中日韩共用汉字词典》中443个中日韩共通同义汉字词中举“透明”一词进行分析。

C 透明 [tòumíng]	J 透明 [とうめい toumei]	K 透明 [투명 tumyeong]
1 (物体) 能透过光线。		
①透明的液体/透明塑料 ②湖水透明, 水中的鱼看得很清楚。	①透明な液体/ビニール ②湖の水が透明で水中の魚たちがよく見える。	①투명한 액체/비닐 ②호수의 물이 투명해서 물속의 물고기들이 잘 보인다.
2 不隐藏, 外部人也可以了解事情的发展情况。		
①处理事情透明 ②内部信息透明公开/事情的原委透明公开/财务报告透明公开/资金状况透明公开 ③透明性/透明度	①事の処理が透明だ ②内部情報/事件の全貌/予算の内訳/資金状況が透明になるよう公開する ③透明性/透明度	①일 처리가 투명하다 ②내부 정보/사건 전모/예산 내역/자금 상황을 투명하게 공개하다 ③투명성/투명도

图273 “透明”一词的解释

如上图所示, “透明”一词在形和义上中日韩三国都是相同的, 但是在感情色彩上存在一定差异。

中文例句:

- (1) 大生物学标本或医学标本在生活状态下多为无色透明, 而且组织一旦离开机体后很快就会死亡, 其结构就会失去正常状态。

9) C=Chinese J=Japanese K=Korean

- (1) 我做人的准则是透明！
 (2) 全部人等对我，则视若无睹，我活像个透明人，随便在店内或立或坐，无人干涉，亦乏人过问，简直自生自灭。

“透明”一词在“(物体)能够透过光鲜的意思中，是既不具有贬义也不具有褒义的中性词，如第一个中文例句。但是它的感情色彩问题远不止于此。从第二个中文例句2可以看出，“透明”是含有褒义的感情色彩的，而第三个例句则是有贬义色彩。那么该词在日韩两国语言中的情况是什么样的呢。

日语例句：

- (1) 青黒く透明な鉱泉からは薄い湯気が立っていた。青黑色透明的矿泉里升起了薄薄的水雾。
 (2) ノルウェー人やスウェーデン人にしか見られないような透明でまぶしいほどの白い肌。在挪威人或者是瑞典人中才能见到的透明光亮的白色肌肤。
 (3) 事の処理が透明だ！处理事情透明

韩语例句：

- (1) 투명한 겨울 햇살을 어깨에 받으며 모가니 횡단보도를 건너갔다. 透明的冬天，阳光刚洒在肩膀上，母子就过了人行横道。
 (2) 투명한 공직 사회를 만들기 위해서는 행정 곳곳에 시민 협력 체계를 강화해야 한다. 为了建立透明的公职社会，就必须要强化在行政的各个方面的市民合力体制。
 (3) 눈썹 전용 투명 마스크리틀 사용해 눈썹결을 따라 빗어 눈썹의 모양을 고정한다. 使用眉毛专用的透明打底膏之后，再用梳子按着眉毛的纹理定型。

同样的“透明”一词，日语的例句(1)中形容事物所具备的性质，没有携带任何感情色彩属于中性词，例(2)，形容洁白的皮肤，含有褒义色彩。这样的用法在中文和韩语中也存在。日语例文(3)，也明显可以看出透明一词所带来的肯定褒义的感情色彩。日语中书面语与口语表达有很大的差异，在口语中，透明也有贬义色彩的例子。例如：“透明になれる人と透明になる女でして……”¹⁰⁾意思是“能变得透明的人和变透明的女人吧”。一般情况下人是不会变得透明的，结合原对话上下文，这里是指没有存在感的人，有贬义色彩。

韩语例句中例(1)和例(2)都有褒义的感情色彩，而例(3)是单纯形容能透过光线的物体，属于中性词。韩语中没有找到形容人时有贬义色彩的例句。

简而言之，从感情色彩层面来看，“透明”一词在中日韩三国语言中基本一致。根据说话人不同以及说话场景不同时，“透明”的感情色彩也会有所变化。

10) 出自日本語日常會話コーパス CEJC (中納言コーパス可検索)

6. 语域

语域，也就是语言使用域（register），是指随着语言的使用者、使用场面或者用途等变化而变化的语言变体。例如，性别、年龄、职业、阶层等不同，会造成词汇的语域差。另外，书面语和口语的差异也包含在语域之中。本稿选取《中日韩共用汉字词典》中的“教授”和“先生”二词，从语域的方面进行分析。

“教授”和“先生”，都属于中日韩共通同义汉字词。在语域上，中日韩三国存在微妙的差异。

A. “教授”一词在中日韩三语中的意思如下所示：

V. 讲授，把知识技能教给学生。CJK¹¹⁾

N. 高等学校教师学术或职务名称之一。CJK

B. “先生”一词在中日韩三语中的意思如下所示：

N. 对有一定年级人的尊称。CJK

教育学生的人。JK

称自己或别人的丈夫。C

“教授”作为动词，在中日韩三国语言中没有语域上的差异。但是作为名词时，会随着说话者的不同产生不同的含义。在中文中，“教授”一词更偏向职位职称，只有通过考核达到一定标准的高校教师才有资格被称为“教授”。在口语中也是如此。日语中，尊敬地称呼对方的话，一般会加“さん”，而“教授”一词自带尊敬的光环，所以称呼时不加“さん”直接使用。但是在韩语中，“教授”这一词虽然在词典上的意思与中日没有差别，但是使用时，差异就显现出来了。“教授”一词不拘泥语职称职位，在大学里，教授课程的老师，学生们都可以称为“教授”，但是在老师之间会根据地位来判断该词的使用。而在韩语中，“教授”一词的使用较中文、日语范围要宽一些。在高校里，不仅是具有教授资格的老师，一般的时间讲师也可以被称为教授，或者大学里专门从事研究资格的人也可以被称为教授。值得注意的一点是，韩语中称呼对方的时候需要加“님”表示尊重。在韩语中“教授”之后“님”的。加上“님”的情况下，使整个句子的语气更加柔和，尊敬的层次得到增加的同时，也显示了说话者的修养。如果称呼对方时，只在“教授”之前冠以听话者的姓氏，没有加“님”，那么语气就比较强硬，多用于上对下的对话中，明确地划分了对话者的上下级关系。

接下来分析“先生”这个词。

11) C=Chinese J=Japanese K=Korean



图 274 “先生”一词在《中日韩共用汉字词典》中的注解。

从上图可以看出，“先生”在语域上的差异。首先，在表示对一定年纪的人的尊称时，中文中只能称呼男士，有性别差异，而日语韩语中，男女都可使用。在日语中，“先生”和“教授”一样，本身有尊敬含义，在使用时不再加“さん”。而韩语中一般都需要加“님”，即使是上下关系，也不单独使用。在大学里，老师之间，老师与学校职员之间，还有学生之间都可以称呼对方为“先生+님”，但是学生称呼老师时，则需要使用“教授+님”。日语中，先生可以指称所有的老师。在大学里，学生之间、学校职员还有学生职员之间称呼时都不使用“先生”，而是“姓氏+さん”。

以上“教授”和“先生”二词，在语域上的差异，很容易让人产生误解，造成使用上的谬误。通过语域分析可以让我们更好地运用词汇，并且加深对词汇语域的理解，也能够减少我们在外语学习中同样的词为什么会用出现用法上差异的疑惑。

V. 结论

本稿以《中日韩共用汉字词典》为研究对象，定义了中日韩共通汉字词。并且从意义、词性、句法功能、搭配关系、感情色彩以及语域等六个方面举例进行了分析，验证了先行研究的研究方法的可行性，使我们对三国共通汉字词的理解更准确、更系统。本稿尝试了在先行研究的基础上追加感情色彩和语域两个层面的分析，使我们对中日韩汉字同形词的异同关系有更全

面地理解。特别是在充分理解语域的差异之后,能让更有效率地学习该语言,减少使用的错误。

中日韩共通汉字词的研究远不止于此,《中日韩共用汉字词典》中收录的词汇数量有限,在今后的研究中还需要对更多词汇进行考察。另外,笔者希望词汇的分析并不单止步于论文等学术性较强的领域,研究的成果如果应用在实际生活中,也是值得考察的一部分。希望在今后的研究中,针对不同学习群体在学习中日韩三国语言时,中日韩三国母语者是否因为汉字词对学习产生帮助或者阻碍,产生何种程度的帮助或者阻碍等问题得以更好地解决,并且为中日韩三国的语言学习者提供更实用更高效的学习建议。

【参考文献】

- 신민철(2018), 〈한국어와 日本語의 一字 漢字語에 관한 考察〉, 《일본근대학연구》, 한국일본근대학회.
- 신민철(2019), 〈한국어(韓國語)와 日本語(日本語)의 漢字어비교(漢字語比較)-국어사전 수록한자어를 대상으로 -〉, 《日本語文學》, 한국일본어문학회.
- 허철(2018) 〈동아시아 지식 지형 연구 기반을 위한 어휘 비교 연구 방법론의 문제와 개선 방안 연구〉, 《대동한문학》, 대동한문학회, .
- 刘淋·付敏(2017), 〈中日韩同形汉字词的感情色彩义差异及原因〉, 《芒种》, 沈阳市文学艺术界联合会,
- 陆姗姗(2016), 〈汉日韩异义汉字同形词的词义演变规律〉, 《现代语文(语言研究版)》,
- 施建军·洪洁(2013), 〈汉日同形词意义用法的对比方法研究〉, 《外语教学与研究》, 北京外国语大学北京日本学研究中心.
- 施建军(2015), 〈中日韩三カ国言語の漢字源語——比較研究の現状と課題——〉, 《比較日本学教育研究センター研究年報》, お茶の水女子大学比較日本学教育研究センター.
- 施建军(2009), 〈コーパス言語学の立場から中日同形同義動詞意味用法に関する一考察——“注目”を例にして〉, 《日本学研究》.
- 守屋宏则(1979), 〈資料·日中同形語——その意味用法の差違〉, 《日本語学校論集》.
- 松下达彦(2017), 〈語彙リストの利用法——コーパス分析に基づく語彙研究は何を目指すべきか——〉, 《専門日本語教育研究》, 専門日本語教育学会.
- 宫岛达夫(1993), 〈中日同形語の文体差〉, 《阪大日本語研究》, 大阪大学日本語学研究室.
- 张元哉(2017), 〈語彙·意味研究の現状と展望〉, 《日本語学研究, 第51辑》, 韩国日本語学会,
- 赵系德(1997), 〈ハングル表記された漢字語と固有語の認知について〉, 《心理学研究》, 日本心理学会.
- 국립국어원 표준국어대사전 <https://stdict.korean.go.kr/main/main.do>

국립국어원 ‘현대국어사용빈도조사’ (2002, 2005)

우리말샘 <https://opendict.korean.go.kr/main>

한국민족문화대백과사전(한자어(汉字语)<http://encykorea.aks.ac.kr/Contents/Item/E0061930/>
检索时间为2022年5月18日)

CCL语料库检索系统(网络版) - 北京大学中国语言学研究中心

http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus/

《现代汉语辞典 第七版(2016)》 商务印书馆 (APP) ,

现代汉语语料库检索 <http://corpus.zhonghuayuwen.org/CnCindex.aspx>

中日韩共用汉字辞典 <https://tcvd-asia.com/>

中日韩共用常用808汉字

<https://tcvd-asia.com/wp-content/uploads/2020/06/Booklet-of-808-Commonly-Used-Chinese-Characters.pdf>

石塚晴通(2010), 《漢字字体史研究》, 増補改訂版, 勉誠出版.

加藤重广(2012), 《现代日本語の诸相》, 北海道大学文学研究科言語情報学講座.

龟井孝·河野六郎·千野荣一(1996), 《言语学大辞典 第(卷) 术语篇》, 三省堂

汉检, 《汉字辞书 第二版》, 公益财团法人日本汉字检定协会

大辞泉(デジタル大辞泉), 小学馆, 2010

中纳言コーパス

https://chunagon.ninjal.ac.jp/auth/login?service=https%3A%2F%2Fchunagon.ninjal.ac.jp%2Fj_spring_cis_security_check

独立行政法人国立国語研究所, 〈现代杂志200万字言语调查语汇表〉(2001年度~2005年度实施) <http://www.ninjal.ac.jp/archives/goityosa/>

【Abstract】

A comparative study on the meaning and usage of Chinese-Japanese-Korean Sino-Xenic

China, Japan, and Korea share many similarities not only in terms of culture but also in terms of language and writing. In this paper we take the 658 Chinese and Sino-Japanese (SJ), Sino-Korean (SK) included in the "Trilateral Common Vocabulary Dictionary" as the object of study and analyze them in comparison with each other in six aspects, such as including meaning, lexicality, syntactic structure, collocation, emotional color, and register, which is not mentioned in previous studies,

by combining the methods of previous studies. The aim of this research is to gain a deeper understanding of the meaning and usage of Chinese and Sino-Xenic homographs that are common to China, Japan, and Korea. And to dispel the doubts about the meaning and usage of Chinese and Sino-Xenic words in the language learning in China, Japan, and Korea. In my humble opinion, this study can compensate for the lack of the meaning and usage of Chinese and Sino-Japanese, Sino-Korean. The learners who is in the East Asia Cultural Sphere will make more effective use of their native language and make use of the commonality of Chinese and Sino-Xenic words to improve the efficiency of learning each other's languages.

【Key words】 Sino-Korean, Sino-Japanese, Chinese, Register, Trilateral Common Vocabulary Dictionary

접수일자 2022-07-10 심사완료일 2022-08-02 게재확정일 2022-08-08

汉韩反诘语气副词“难道”与“설마”的对比研究*

< 目次 >

- I. 绪论
- II. 前人研究
- III. 汉韩语反诘语气副词“难道”和“설마”的句法特点
- IV. 汉韩语反诘语气副词“难道”和“설마”的语义特点
- V. 汉韩语反诘语气副词“难道”和“설마”的语用特点
- VI. 汉韩语反诘语气副词“难道”和“설마”的异同
- VII. 结语

【국문초록】

반문(反詰) 어기 부사 ‘難道’와 ‘설마’는 한국어의 전형적인 반문 어기 부사이다. 반문 어기는 ‘긍정-부정’이 상화 전환하는 ‘중간다리(中間橋梁)’로 중국어 및 한국어 학계의 주목을 받는다. 본고는 주로 중한 대조의 관점에서 중국어 및 한국어 반문 어기 부사 ‘難道’와 ‘설마’의 통사, 의미, 화용 면을 비교 및 분석하도록 한다. 다음과 같은 대조 결과가 나온다. 첫째, 통사 면에서 중국어 ‘難道’는 의문문이 사용되며, 구문 유형은 한국어 ‘설마’보다 비교적 적고, 의문사(疑問詞)는 반드시 나타나는 것이 아니다. 한국어 ‘설마’는 의문문이나 평서문에도 사용될 수 있으며 구문 유형이 비교적 많고 의문문에는 반드시 의문을 표시하는 종결어미가 있어야 한다. 둘째, 의미면에서 중국어 ‘難道’는 ‘의심’, ‘추측’과 같은 다가능 의미를 표현하는 것 외에 ‘難道’는 문장의 명제에 영향을 미칠 수도 있거나 영향을 미치지 않을 수도 있다. 그리고 ‘難道’는 주로 ‘難道+(의문 어기사)+의문문’의 구조로 이루어지기 때문에 ‘難道’의 의미 부하(負擔)가 강하다. 반면에, 한국어 ‘설마’는 문장 명제에 거의 영향을 미치지 않으며, 문장에 ‘설마+의문 종결어미+의문문’의 구조로 이루어지기 때문에 ‘설마’의 의미 부하가 약하다. 셋째, 화용면에서 ‘難道’와 ‘설마’는 초점(焦點), 전신(傳信)/전의(傳疑), 반기대(反預期) 등 기능이 있다.

【주제어】 반문(反詰)어기, 難道, 설마, 중한대조, 의문문(疑問句), 기대범주(預期範疇)

* 在此向匿名评审专家提出的宝贵建议表示衷心感谢。

** 上海外国语大学 亚非语言文学 博士研究生 (shanqingcong@163.com)

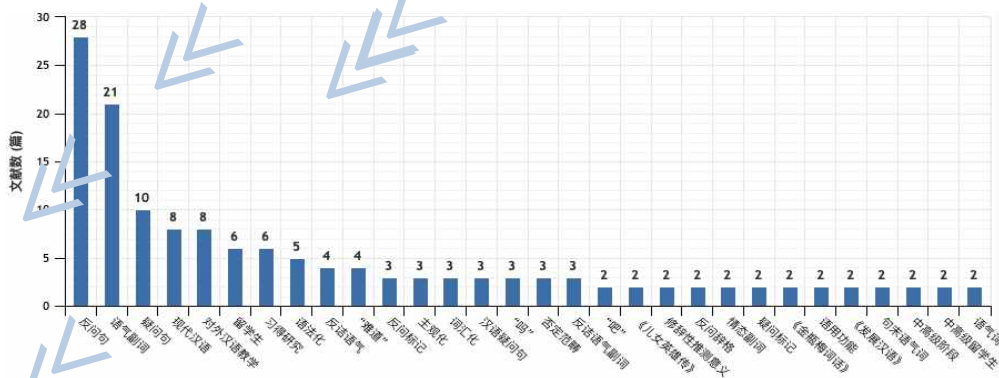
I. 绪论

反诘语气作为语气系统中的重要组成部分，其主要借助反诘语气副词及相关的句式进行表达，反诘语气之所以引起学者们的关注，主要是因为反诘语气是肯定、否定相互转换的一个“中间桥梁”。根据叶斯伯森在《语法哲学》中的论述可知“反诘是在是一种否定的方式：反诘句里没有否定词，这句话的用意就在否定；反诘句里有否定词，这句话的用意就在肯定。”^[1] 换言之，反诘语气内部蕴含着“肯定-否定”相互转化的表层结构与深层语义间的不对称性，是人们在日常交际中十分常见的表达。但不同语言的反诘语气的典型表达存在不同的表达形式，汉语典型的反诘语气副词为“难道”，韩国语典型的对应表达为“실마”，尽管两者具有很强的对应关系，但两者在不同语法层面上是否一致还有待进一步考察。因此，本文主要关注以下两个问题：

- (1) 汉韩语反诘语气副词“难道”和“실마”在句法、语义、语用层面有何特点？
- (2) 汉韩语反诘语气副词“难道”和“실마”在句法、语义、语用层面有何异同？

II. 前人研究

汉韩语学界对“难道”和“실마”的讨论十分细致深入，现对相关前人研究进行简单梳理。相关学者对“难道”的研究细致深入，主要集中于有关“难道”的反问句、疑问句、主观化、语法化、否定范畴等主题。我们在CNKI数据库中输入“难道”，共检索出185篇相关文献，其主要的主题分布情况如下：



<图1> 中国知网中检索“难道”有关的相关文献分布主题

1) 齐沪扬, 丁婵婵 (2006), <反诘类语气副词的否定功能分析>, 《汉语学习》, (05), 延边大学, 第4页.

我们现对主要相关文献进行简单回顾。²⁾丁婵婵(2005)主要分析了反诘类语气副词的句法分布、语义理解、连用及选择限制以及相关语用功能等,其主要认为“难道”在句法上有较大的灵活性,其与第一人称的搭配多表反问,而非表示测度,反诘类语气副词与表示各类意志语气的助动词搭配不尽平衡,“难道”除了与表或然语气的“可能”不能搭配外,与其他类意志语气助动词都可以较自由地搭配等。齐沪扬、丁婵婵(2006)主要分析了反诘类语气副词,“难道”、“岂”、“何X”的否定功能用法,其主要讨论了反诘类语气副词与否定范畴、否定标记、否定预设的关系,认为反诘预期副词对反问句中深层语义结构上的“肯定-否定”的转化起着重要作用;反诘类语气副词与否定标记的关系;反诘类语气副词具有否定句子预设的功能。孙菊芳(2007)从语法化的角度对“难道”进行了分析,其认为副词“难道”大致产生于宋元之际,其虚化的主要原因有二:一是动词“道”进入语义格式“难V”后发生的语用逻辑功能的凝固,一是“动宾”式句法结构的重新分析。刘丽平(2010)从主观性和主观化角度分析了“难道”语义的两重性、语义背景及其主观性的表现。陈振宇、邱明波(2010)分析了“难道、不会、怕、别”在反预期语境中的修辞性推测意义,其主要观点认为强否定的语法结构在反预期语境中,由于语用尺度的颠倒,会转化为表示弱肯定的修辞结构。“难道”等反问标记都兼有推测情态的功能,但不能进一步演化为专门的推测情态表达式。邵敬敏(2011)讨论了疑问句的结构类型跟反问句的转化关系,指出并非所有的疑问句都可以转化为反问句,其转化难度并不相同,且进一步探讨了否定与反问的差异,反问句的话语功能及作用,其中主要划分了三个层次六种类型。李蓉蓉(2022)分析了“难道”的标记功用及其演变成因与机制,其认为“难道”分布的句法环境多为反问句,句末多有语气词“吗、么、不成”等与其配合使用,具有反诘式强调、反诘式肯定和语篇衔接的表达功能,可看作虚化标记。蕴涵推理和情态反映是“难道”演化的动因,语境吸收和高频类推是其语法化和标记化的重要机制。汉语学界对“难道”的研究已相当深入,尤其对“难道”所带的反问语气以及与疑问、否定范畴间的关联进行了富有启发性的分析。

韩国语方面,我们在韩国RIS网站上检索到16篇有关“실마”的文献(包括学位论文及期刊论文)。在检索到的论文中,相关文献主要集中于三个方面:韩日语推测量副词的对应情况、韩汉情态副词的对应情况、与“실마”相关韩国语情态副词的研究,三个主题的分布情况基本相当,具体情况如下图所示:

2) 根据审稿专家的建议,我们对前人研究方面进行了调整和补充。汉韩语学界对“难道”和“실마”的研究都十分深入细致,由于个人水平所限,还有待对前人研究进行进一步深入思考,尤其是相关表达和反问、否定范畴存在密切关系之外,与预期范畴的关系也有待进一步思考,本文的后半部分对相关表达与预期范畴间的关系进行了初步思考,这也将是今后努力的方向。

韩国RISS网站检索到的与“설마”有关的文献分布情况



<图2> 韩国RISS中检索“설마”有关的相关文献分布情况

虽然有关“설마”的具体研究貌似不多，与汉语学界对“难道”的研究数量有所差距，但韩国语学界对与“설마”相关的情态副词的表达及相关分类由来已久。최현배(1937/1971)对韩国语的情态副词进行了分类，情态副词中表推测的情态副词表示对谓语的某种推测，“설마”属于此类，表示对谓语的疑惑，其具有疑惑、反诘、质问的语义特征。김민수(1971)认为“설마”作为情态副词，表达对言者反诘确信性的否定，句法上看，其主要与否定、反问的表达共现。왕문용·민현식(1993)将韩国语情态副词主要分为假设、意志、事实三大类，又下分了认识（确认）、推测、选择、条件、请求、当为、怀疑、强调、评价等类型。민현식(1999)对왕문용·민현식(1993)的情态副词分类进行了调整，将“설마”归类为触发假设情况的假定情态副词，并预测不可能出现后续情况，同时采取确信说话者强烈否定的反问疑问句形式，将“反诘假定”作为核心语义。장영희(1995)认为“설마”具有推测语义，且附带具有假定性，其主要和表疑问的词尾共现使用，其前可与表推测的“-겠-”、“-리-”共现使用。손남익(1995)认为“설마”作为表示疑惑语义的副词，可以形成单句，可以在陈述句、疑问句中表疑惑语义。조승은(2012)认为“설마”与表示主观推测的疑问句词尾“-겠-”结合使用，表现疑惑语义，并强调一种否定推测。전명희(2016)认为“어쩐지,혹시,설마”等11个推测性情态副词主要用于小说体裁中，在社会体裁的新闻报道中不常用，而“설마”在句法上主要与疑问表达共现，或者与反诘的陈述否定表现连用，在语义上主要表示否定式的推测。장효진(2020)对韩国语情态副词“설마”的汉语对应情况进行了考察，其表推测语义时主要对应“难道”、“莫非”、“(该)不会”，表否定语义时主要对应“不至于”、“未必”、“总不会”、“怎么会”、“怎么可能”，表反问时主要对应“难道”、“莫非”、“难不成”、“不至于”等表达。此外，有关汉韩反诘语气副词的对比研究不多，主要有吴善子(2010)在对汉韩反诘语气副词的对比研究中涉及了“难道”和“설마”的对比，但主要涉及汉韩反诘语气副词两个范畴的对比，且相关观点有进一步完善的可能，故在此尝试专门对“难道”和“설마”的

三个平面进行对比分析，在前人研究的基础上做部分补充和完善。

III. 韩语反诘语气副词“难道”和“실마”的句法³⁾特点⁴⁾

1. 汉语反诘语气副词“难道”的主要句法类型⁵⁾

- 3) 根据审稿专家的建议，在此对为何对汉语“难道”和韩国语“실마”的句法、语义、语用三个维度进行分析进行解释说明。本文整体的分析思路是沿用了传统汉语学界对语法现象展开的句法、语义、语用三个平面的分析模式，即所谓的语法研究的三个平面，该理论在汉语学界、外语学界皆有讨论，胡裕树、范晓（1993）先生较早早在《试论语法研究的三个平面》一文中对三个平面进行了详细分析，该文标志着现代汉语语法研究三个平面理论的初步形成，并逐渐成为语法研究的趋势。本文沿用了传统的分析模式以期对“难道”和“실마”做相对较为全面、较系统的分析，以期初步了解两种表达在不同语法平面呈现的特点和异同，初步了解不同民族在语言表达认知层面上的差异。
- 4) 在此需要对本文的语料来源进行说明，本文的汉语语料来源于北京语言大学BCC语料库，本文的韩国语语料来源于네이버 중국어사전, 꼬꼬마 세종말뭉치, 우리말샘, 在此说明。根据相关建议，审稿专家指出最好可以将相关句型在数据库出现的频次或比重进行展示。在此，由于时间原因，尽管不能对每个数据库进行穷尽式的检索，但可以抽取部分小规模语料对汉语出现大致倾向性进行初步统计，可得出如下表格（在此随机抽取了汉语BCC语料库的100条语料和네이버 중국어사전의100条语料，进行初步统计分析，今后我们也将扩大语料规模展开进一步研究）。通过相关表格对比可知，我们可以发现韩国语“실마”用于句首的情况要高于汉语“难道”，其高位副词属性可能更为典型。虽然受时间和语料限制，我们仅通过下述两个表格进行倾向性的对比，但也可发现不少有趣的现象，由于篇幅限制在此不再展开，今后将对相关内容展开进一步研究。

汉语“难道”的句型分布情况			韩国语“실마”的句型分布情况		
类型	频次	比重	类型	频次	比重
类型 1	34	34%	类型 1	58	58%
类型 2	22	22%	类型 2	17	17%
类型 3	24	24%	类型 3	2	2%
类型 4	10	10%	类型 4	14	14%
			类型 5	9	9%

- 5) 审稿专家指出是否汉语“难道”和韩国语“실마”只能出现在文中列举的四种或五种句型中，“难道”或“실마”出现在句末或独立成句的情况是否也应纳入句法类型中。在此我们需要进行说明，在进行归纳总结相关类型前，我们考虑过相关表达位于句末或独立成句的情况，且在相关语料库中也检索到相关例句，但未将其作为单独的类型放入类型中。原因是，我们认为位于句末或独立成句的情况受语用的影响较大，若将相关类型单独成类，那相关表达在句中出现时的情况，也需要根据句法位置再进一步进行细分，这样会使整个句法方面的分类较为庞杂，或者说，在我们的相关分类中主要遵循的还是书面语的句法标准，排除了过多的语用因素，以保证分类能保持在一个相对平衡的状态。有关日韩语的相关句法分类，我们也借鉴了前人的分类方法和分类结果，当然在有的前人研究中是将“실마”后置于句子归入一类的，但在同义对比的过程中却没有将“难道”单独归入一类，这样的不对称性有待进一步考量，我们也为了排除这样的语用因素暂时不将相关表达置于句末或独立成句的类型考虑在内。现有的“难道”的四种类型和“실마”的五种类型经过相关语料库的检索也基本是可以覆盖的，或者说，我们采取了一种相对而言较为狭义的句法分类方式。另外，审稿专家指出，有必要对相关例句进行分析，我们在此进行初步说明。“好熟悉的片段啊！这不是跟魏明伦说的情况一模一样吗？**难道**……”（BCC语料库 忘情水 A:尹

汉韩语反语语气副词“难道”和“설마”的句法位置都较为灵活，但两者所在的句法类型存在一定差异，且在具体句型中共现的相关表达有所不同，具体请看例句：

A. 难道+NP⁶+VP (吗/么/不成) ?

(1) **难道**在“外面的世界”，他就能找到一个理想的家**吗**？（刘心武《一窗灯火》）

(2) 当时也有人偷偷地问过我：“难道我们的祖先就没有留下一点值得重视的遗产？**难道**‘五四’以来我国的现代文学就全是废品、全是‘四旧’？**难道**你几十年中那许多作品就全是害人害世的毒草？”我答不出来。（巴金/随想录）

例(1)中，“难道”出现于“难道+NP+VP(吗/么/不成)？”的句式⁷⁾中，其作为高位副词⁷⁾表示言者对“在外面的世界找到一个理想的家”这样一种可能性的怀疑甚至隐性否定，即言者认为“在外面的世界他很可能找不到一个理想的家。”，其句末可以出现疑问词“吗、么”等以强化怀疑的态度，或者说，进一步强化隐性否定的强度。例(2)中，“难道”同样出现在该句式⁷⁾中，且三个“难道”反语问句共现强化了言者的否定或肯定的语气或态度，如在第一句中有否定词“没有”，整个句子表达的是肯定的态度，即“我们的祖先留下了一点值得重视的遗产”，第二句和第三句中⁷⁾没有否定词，整个句子表达的是否定态度，即“五四以来的现代文学并非全是废品、四旧”，“许多作品并非都是毒草”，该例句中的疑问词并非必须出现，相较疑问词出现的用例，反语问句的疑问词不出现时其反语语气相对较弱。

B. NP+难道+VP+ (吧/么/不成) ?

(3) 赵丽宏发现年轻一代对对仅仅结束十年的中国历史最大的悲剧一无所知，我们**难道**

筱曼 Y:1995) ‘오 무리 잘못된 일이 없기로 잠도 못 자게 집에도 안 보내고 불들어 놓았을라구 **설마**.’(출처: 잠자는 갈매기) 相关例句中的“难道”或“설마”皆用在句末或单句使用，带有一定追补性质，表示言者的某种猜测，但言者自身并不能确信的迟疑、犹豫、怀疑的语气，可总结为“NP+VP+难道/설마”的句型，但相关表达置于句末或单独成句的情况受语用或言者自身情感的影响较大，或者说，相关表达位置的主观变量或环境因素不易把控，故在此暂不将其作为相关句型之一，在此仅做浅析。向审稿专家的建议表示感谢。

6) 根据审稿专家的建议，需要对文中的部分英文术语、中文术语进行说明。在此进行补充。NP是Noun Phrase(名词短语)的英文缩写；VP是Verb Phrase(动词短语)的英文缩写。

7) 高位功能/低位功能指的是相关副词在语气系统中占据的位置。例如，在齐沪扬(2003)《语气副词的语用功能分析》对语气副词的语用功能进行了详细的分析，其指出语气副词在功能语气和意志语气中所起的作用归结为三个方面：表述性功能、评价性功能、强调性功能。其中，表述性功能中涉及了高位表述和低位表述，其中所举的例句中就涉及到了“难道”，如“**难道**还非要我杜撰出什么和我有不法关系的人吗？”(王朔文集)，这里的“难道”占据句首位置，即“高位位置”，在语气系统中占据高位位置的语气副词具有高位功能，其管辖的范围是全句，是对整个命题进行表述。“你**难道**就不感到愤怒和侮辱么？”(王朔文集)，这里的“难道”占据相对句中的位置，即“低位位置”，在语气系统中占据低位位置的语气副词具有低位功能，其管辖的范围是句子中的述题部分，对述题部分进行表述。即位于句首的“难道”管辖“我杜撰出什么和我有不法关系的人”，位于句中的“难道”管辖“不感到愤怒和侮辱”。

还不应该敲醒这警钟吗？（冯骥才《一百个人的十年》）

(4) 邓宗平看着她，“就这样离弃你父兄？那比法利赛人还不如，在他们最繁华的时候，你**难道**不曾与他们共享富贵，你**难道**未曾以他们为荣？”（风满楼 A:亦舒 Y:1989）

上述例句中，“难道”出现于“NP+难道+VP+（吗/么/不成）？”句式，同样表示言者隐性否定或怀疑的态度，即在例（3）和例（4）中表示“我们应该敲醒这警钟”、“你可能曾以他们为荣”，在该句式疑问词可以隐现，当其出现时可以强化疑问反诘语气，当其不出现时相关语气则会弱化。此外，相较“难道+NP+VP（吗/么/不成）？”句式，“NP+难道+VP+（吗/么/不成）？”句式“难道”的管辖范围相对较小，该句式更突显强调VP部分的内容，而“难道+NP+VP（吗/么/不成）？”句式更突显强调“NP+VP”部分的内容。

C. S1, 难道S2（吗/么/不成）？

(5) 他躲开狼的第一次进攻心中十分愤怒，**难道**咬死一个基层干部国家就不在这里打井了吗？（雪地 A:周绍义 Y:UN）

(6) 红儿也听得暗暗奇怪，师傅何以称了“少侠”三公子，而且前据后恭，这也不类师傅平日为人，**难道**他竟是大有来头的人？（玉屏歌 A:东方玉 Y:1997）

上述例句中，“难道”位于一个复句中的后一分句，表示在前一分句的情况或背景下出现后一分句的情况，其中“难道”表示言者反诘、疑问甚至反预期的惊异语气。例（5）中“难道”小句中有否定词“不”，整个句子表示的语义不仅带有隐性肯定的属性，且带有一定让步属性，即表示“即便咬死一个基层干部国家也要在这里打井”。例（6）中，“难道”与表反预期语义的“竟”共现表示言者的惊异语气，即言者最初的预期认为“他并非大有来头的人”，但看到“师傅平日为人”之后言者对自己的预期产生怀疑，但并非完全确定，则以反诘语气表示可能的反预期情况，即“他是大有来头的人”。

D. 难道S1, S2（吗/么）？

(7) **难道**他的话可听，我的话不可听么？（冰心《斯人独憔悴》）

(8) 但并非所有人都知道，移动和联通两大用户群之间是不能互发短信息的。**难道**是设备不配套不能互传？稍有常识的人都知道这是托词。（文汇报:2001）

上述例句中，“难道”位于一个复句中的前一小句，同样表示言者反诘、疑问的语气。例（7）中，“难道”表示言者质疑甚至不满的语气，即“他的话可听，那我的话应该也可听”，言者通过反诘语气表达了听者“只听他的话，而不听我的话”的不满语气；例（8）中，“难道”所在的反诘疑问句表示言者对“两大用户群体不能互发短信”的原因提出了一种可能的情况，而其后的的小句则对该情况进行了否定，即“并非设备不配套不能互传”，表达言者对当下情况的不满。

2. 韩国语反诘语气副词“설마”的主要句法类型⁸⁾

韩国语表反诘语气的“설마”在句中的位置较为灵活，其出现的主要句型与汉语“难道”相似，但在完句方式层面存在差异⁹⁾，现举例说明“설마”所在的相关句型。

A. 설마+NP+VP+습니까¹⁰⁾(疑问终结词尾)?

(9) 설마 이 밤중에 나한테 주례를 서 달라고 찾아온 것은 아니겠지? 深更半夜的，不会是来找我做司仪的吧？（《에듀월드 표준중중한사진》）

(10) 설마 그렇게 마음씨가 좋고 예쁜 누나가 거짓말을 했을거요? 难道善良美丽的姐姐说谎了？（《한국의국어대학 한국어학습자진》）

上述例句中，“설마”出现在“설마+NP+VP+습니까(疑问终结词尾)?”句型中，表示言者对他半夜三更找我做司仪”一事的不确定性，即按一般常理“深更半夜是不会有做司仪的请求的”，言者对即将可能出现的情况表示不确定和些许出乎言者意料之外的情感态度。例（10）与其相似，“설마”用于句首表示对“善良美丽的姐姐说谎”这件已发生事情的怀疑和惊异。但此表达与汉语同类句式不同的是，韩国语的相关表达必须出现“-겠지?”、“-을까요?”等表疑问的终结词

8) 根据前人研究，如吴善子（2010）认为例如“NP+O+反诘副词+VP?”、“NP+VP, 설마?”等句型是可以成立的，如：칠수가 그 물건을 설마 훔쳤겠니?。我们同意其观点，尤其是像韩国语这种语序相对灵活的表达，表反诘的副词形式靠近句子偏后的位置是可以成立的。但是，我们在具体语料检索过程中发现，相关语料出现的频次不多，即虽然有成立的可能但不多。在此，我们将此类表达不列入主要句法类型的范围内，该部分我们列举的主要句法类型是指自身可以成立，且在语料中较常出现的表达，在此说明。

9) 审稿专家指出“韩国语‘설마’所在的句子与终结词尾共现表达，并非是受‘설마’影响而与终结词尾共现完句。”对此，我们对审稿专家的建议表示赞同，相关建议也给了我们很好的启发，但需说明的是这里的完句性是相对而言的，即我们想突出的是汉语反诘语气副词“难道”所在句子的相对灵活性，即在不出现表疑问表达时句子成立，就此反观韩国语相关表达完句的稳定性。此外，正如审稿专家指出，出现这种完句性的差异与汉韩语自身分别所属的“孤立语”、“粘着语”关系密切，两种语言分属不同语言类型决定了其在句法完句上的差异，但具体到某一具体表达，尤其是像汉语“难道”所在的表达，作为“孤立语”的汉语体现的完句性虽然是比较灵活的，但内部也存在一定稳定性，如：“难道在‘外面的世界’，他就能找到一个理想的家吗？”这样的表达，虽然是否加疑问词“吗”句子都可以成立，但表达的语气还是有所不同，即“他就能找到一个理想的家吗？”的语气较强烈，且可能带有一定轻视、不屑的语气，而“他就能找到一个理想的家吗？”的语气较缓和委婉。换言之，汉语“难道”所在句子的完句性虽然灵活，但内部蕴涵一定稳定性，即这种灵活性也会受一定语义边界的限制。韩国语“설마”所在的句子需要借助不同的终结词尾完句尽管是其所属语言类型作用的结果，但“설마”在完句上也存在一定影响，即“설마”多以表疑问的终结词尾完句，少部分也可用于陈述句中，即相较汉语“难道”而言，在具有一定稳定性的同时，又兼具一定灵活性。

10) 在此需要对为何小标题类型使用的是“-습니까?（疑问终结词尾）”而在例句中有“-겠지?”、“-을까요?”等不同表达类型。在此，我们使用的“-습니까?（疑问终结词尾）”仅是代表性的表达，即以最典型、最基础的疑问终结词尾表达形式来表示其他可能的韩国语疑问终结词尾表达，并非表示只能出现“-습니까?”，或者说，这里的“-습니까?”起到了一种元语言功能，在此说明。

尾表达形式，否则句子不能完句，这一点是区别于汉语疑问词在句中隐现的一个标志。

B. NP+설마+습니까(疑问终结词尾)?

(11) 너희들 **설마** 그 계집애 잊은 건 아니겠지? 你们该不会忘了那丫头吧? <출처: 푸른 수염의 첫 번째 아내>

(12) 당신은 **설마** 우리더러 강제로 웃으라고 강요하지는 않겠지요? 你难道不强求我们笑吗? <출처: 해남 가는 길>

上述例句中，“설마”出现在“NP+설마+습니까(疑问终结词尾)?”的句型中，在例(11)中表示言者对“你们可能忘了那丫头”的质疑态度，且隐含言者“他们可能已经忘了那丫头”的预期信息；例(12)与例(11)相似，表示言者对“你没有强求我们笑”的一种质疑态度，即隐含了言者“你强求我们笑才是应该的”这样一种隐含语义。同样，在该句型出现了表疑问的终结词尾“-겠지?”和“-겠지요?”用以完句，也表示了言者向听者寻求一种确认的交互属性。

C. 설마+S1, S2+습니까(疑问终结词尾)?

(13) **설마** 산 입에 거미줄 치겠어? 남자는 내로 일을 하다 보면 밥은 안 굶겠지. 怎么会穷得没饭吃呢?有什么活就干什么活，不会吃不上饭的。(《에듀월드 표준중중한사전》)

(14) **설마** 그럴까 싶었는데도 자꾸 그 생각이 드는 거야. 想着“不会吧?”，但还是会一直有这种想法。(웹수집)

上述例句中，“설마”出现在“”的复句表达中。在例(13)中，“설마”在前一分句中，表示对“穷得没饭吃”的一种质疑或否定，即言者想表达“不会穷得没饭吃”，且后一分句主要带有较明显的对前一分句补充说明的意味，即“有什么活就干什么活，不会吃不上饭”是对“怎么会穷得没饭吃?”的一种否定性质的补充说明。在例(14)中，“설마”在前一分句中，表示内心的想法，即面对客观事实表现出的一种惊讶情感“不会吧?”，后一分句则是对前一分句发生情况进一步追补说明，即这一想法一直挥之不去。尽管“설마”是在复句中，但其所在的分句中表疑问的词尾“-겠어?”、“-(으)니까 싶다”仍不可或缺。

D. S1, 설마+S2+습니까(疑问终结词尾)?

(15) 사람을 무시하는데, **설마** 내가 아직 모르는 줄 아느냐? 狗眼看人低，难道我还不明白? (《고려대한한중사전》)

(16) 남에게 일을 부탁하면서도 내가 자발적으로 남을 찾아가지 않는데, **설마** 남이 알아서 널 찾아오길 바라는 거냐? 求人家办事，你不主动去找人家，难道还要人家挨上门来找你? (《에듀월드 표준중중한사전》)

上述例句中，“설마”出现在“S1, 설마+S2+습니까(疑问终结词尾)?”复句表达中，表示在前一情况背景下言者反诘、质疑的态度。例(15)中，“설마”表示“自己其实明白”，使用反诘表达了对听者或动作主体“狗眼看人低”的不满。例(16)中，“설마”表示“求人办事要主动找人家，别人是不会上门找你的”。同样，相关反诘疑问表达中必须有表疑问的终结词尾“-느냐?”、“-는 거냐?”等，以实现完句。

E. NP+설마+VP 【陈述句】 11)

(17) 내가 조금 늦긴 했지만 설마 친구들이 나를 기다리지 않고 먼저 갈 줄은 몰랐다. 我是迟到了一小会儿，万万没想到朋友们竟不等我就先走掉了。(《고려대한한중사전》)

(18) 약속 시간에 조금 늦긴 했지만 설마 그가 그렇게 금방 가 버릴 것이라고는 생각지 못했다. 虽然比约定的时间迟了一点，但是没想到他会这么快离开。(《에듀월드 표준중중한사전》)

上述例句中，“설마”出现在“NP+설마+VP”句型中，表示言者对当前发生的情况持有意想不到的反预期语义，即言者对“朋友们不等我先走”以及“他会这么快离开”都是未曾想到的，表示了言者反预期的惊讶语义。相关表达有表示出乎言者语料的显性语法表达，如：“-(으)ㄴ 줄 모르다”、“-생각지 못했다”等。相较于汉语“难道”基本用于疑问表达中，韩国语“설마”除了多用于疑问句中，且必须与相关疑问终结词尾共现表达之外，还可用于一般的陈述句中，与表意想不到的显性表达共现，表示较典型的反预期语义。

通过对反诘语气副词“难道”和“설마”在句法层面的对比可知，两者在具体的表达形式上存在诸多相似之处，例如：两者皆可用于“难道/설마+NP+VP+ (疑问词) /疑问终结词尾?”、“NP+难道/설마+VP+ (疑问词) /疑问终结词尾?”、“S1, 难道S2+ (疑问词) /疑问终结词尾?”、“难道/설마-S1-S2+ (疑问词) /疑问终结词尾?”的句型表达中，表示反诘、怀疑甚至不满的语气。不同点方面，汉语“难道”基本出现于疑问句中，句中可出现疑问词，但并不强制，使

11) 根据审稿专家的建议，韩国语“설마”用于陈述句的用法更值得突显。在此我们进行补充说明。“설마”用于陈述句的用法较具有特点，即经常和表示“没想到”的表达，如“-(으)ㄴ 줄 모르다”、“-생각하지 못하다”共现使用，之所以出现这样的现象，我们认为和“설마”表疑问的表达还是密不可分的，如例(17)、例(18)的句子虽然是用于陈述句中，但可转化为较典型的疑问句，如：“설마 친구들이 나를 기다리지 않고 먼저 가느냐?(难道朋友们不等我就走了?)”或“설마 그가 금방 가느냐?(难道他这么快就离开了?)”都是较典型的疑问表达，即“설마”所在的陈述句初步可以看作“설마”疑问功能的一种延伸，即若将“설마”用于疑问句的用法视为一种典型句式时，那其用于陈述句的用法则是受语义影响的句法扩展非典型形式。或者说，我们可以将这种反预期功能视为“설마”疑问语义功能的延伸，即这种反预期语义功能是疑问语义功能内部的一种延伸或分化。此外，审稿专家指出对外语学习者而言，汉语“难道”和韩国语“설마”之间的对应形式的不对称性是值得关注的问题，这也对我们的研究很有启发，即外语学习者对“难道”或“설마”使用的具体语境还有进一步详细挖掘的可能，这也是我们今后继续努力的方向。

用疑问词可强化反诘或疑问语气，韩国语“실마”不一定必须出现于疑问句中，其也可出现于陈述句中，其中疑问句需有表疑问的终结词尾“-습니까?”、“-는 것인가?”等疑问表达进行完句，陈述句中也常与“-(-으)리 줄 모르다”、“-생각하지 못하다”等表示未曾想到的表达共现，是较典型的反预期表达。

IV. 汉韩语反诘语气副词“难道”和“실마”的语义特点

1. 汉语反诘语气副词“难道”的主要语义类型

<表1>汉语反诘语气副词“难道”的词典释义

词典	词性	用例
《现代汉语八百词》	【副】加强反问预期。句末常有“吗”或“不成”。	A.用于动词前。你~一直不知道吗? 我们连死都不怕,~还怕~这点困难吗? 这~是偶然的吗? B.用于主语前。~这是偶然的吗? ~男同志做得到的事,我们女同志就做不到吗? C.难道…不成。~让我们看一下都不成? ~就这样罢休不成?
《现代汉语词典(第7版)》	【副】加强反问的语气。	河水~会倒流吗? 他们做得到,~我们就做不到吗?
	【副】表示揣测的语气。	都半夜了还亮着灯,~他还没睡?【注意】句末可以用“不成”呼应,如:~难道就罢了不成!
《汉典》	【副】表示加强反问语气的副词,即「莫非」的意思。	元·无名氏《马陵道·第三折》:「我这里吐胆倾心说与伊,难道你不解其中意?」 《红楼梦·第四回》:「难道就没抄一张本省的『护官符』来不成?」
《现代汉语虚词词典》	【副】用于反问句,加强反问预期。句末常有“吗,么”,有时有“不成”。用反问口气的句子,形式是肯定的,意思是否定的;形式是否定的,意思则是肯定的。	

通过词典的释义可知,“难道”主要在句中做副词,表示或加强反问语气。但经过孙菊芳(2007)、李蓉蓉(2022)等的研究以及相关检索来看,“难道”不局限于当下常用的副词用法,其最初是由相对较实的表言说的语义发展而来的,即可以将“难道”理解为两种释义,一种是相对较为实义的“犹难说,说不定”,一种是做副词时表示的反诘语气。

孙菊芳(2007)指出唐五代时期,“难道”还只是一个偏正词组,表示“不容易说,难以言说”的意思,大约到宋代“难道”开始用作副词,元明时期逐渐增多,¹²⁾具体例句如下:

(19) 今夜酒肠**难道**窄，多情，莫放纱笼蜡炬明。（宋·辛弃疾《南乡子》）

(20) 俺这新状元，早**难道**花压得乌纱帽檐偏。（元·《拜月亭》第三折）

(21) 宋：诗怎么是那样论，我就擢这卷为第一，前卷落第为下卷，填了榜者。赵：慢填慢填，只这卷好哩。宋：**难道**。（明·《郁轮袍》第五折）

上述例句中，“难道”保留了其较实的语义，即表程度副词的“难”和表言谏的动词“道”共同表示“难说”的语义，即在“难道”在句中分别表示“难说狭窄”、“难以知道花会把乌纱帽的帽檐压偏”、“很难说只有这卷好”，隐含了某种不确定的态度。此时的“难道”以相对实在的语义为主，而随着“难道”的高频使用，其语义逐渐虚化为表反诘语义为主的语气副词。但根据前人研究以及对相关语料的观察可知，“难道”所在反问句的反诘语气并非一定是“难道”赋予的，即删掉“难道”句子的反诘语气仍然存在，“难道”主要起强化语气的作用，而在有的表达中“难道”对整个句子的命题产生了影响，即添加“难道”句子会有反诘语气，而将其删除句子的反诘语气会消失。在此也需说明的是“难道”所在句子表示的语义不局限于反诘，在具体语境中“难道”还可浮现出揣测、质疑、责备等多功能语义，具体例句如下：

(22) **难道**“安插到各个（不是一个两个）新闻单位中”的叛徒、特务、走资派，忽然间都上天入地了不成？（人民日报1978年11月29日）【反诘+困惑，对命题无影响】

(23) “可是，少校先生，**难道**一个代表就不能和委托他的人具有同样的权力和尊严吗？（詹姆斯·费尼莫尔·库柏/最后的莫希干人）【反诘+质疑，对命题无影响】

(24) 壮士要响当当地死，王侯将相**难道**是生来就注定的吗？（《中国儿童百科全书》）【反诘+反驳，对命题无影响】

(25) 咱们先走吧，**难道**你没看见爸爸正忙着吗？（《梦里花落知多少》略有改动）【反诘+提醒，对命题无影响】

(26) 我心里**难道**会没有顾小北呢？那可不是说忘就能忘得了的事儿啊。（《梦里花落知多少》略有改动）【反诘+申辩，对命题无影响】

(27) 18到20世纪中，每个世纪都发现了一颗新行星。**难道**21世纪不会再发现一颗未知行星？（人民日报1996年05月22日，略有改动）【反诘+揣测，对命题有影响】

(28) 侦察员答道，“那你的两眼就可以回答自己的问题了。你**难道**忘了被恩卡斯干掉的那个鬼头鬼脑的家伙了？”（詹姆斯·费尼莫尔·库柏/最后的莫希干人，略有改动）【反诘+责备/埋怨，对命题有影响】

上述例句中，“难道”所在的疑问句本身就具有一定的反诘语气，删除“难道”对句子的语气

12) 孙菊芬 (2007), 〈副词“难道”的形成〉, 《语言教学与研究》, (04), 北京语言大学, 第48-49页.

表达影响不大,如在例(22)中,删除“难道”,句子仍带有反诘语气,除表反诘外,还表达了言者的困惑态度,即言者认为“安插在新闻单位中的叛徒等应该是还在的,不会一下子就找不到了”。例(23)中,删除“难道”,反诘语气仍在,此外,还表达了言者的质疑态度,即言者对“一个代表不能和委托他的人具有同样的权力和尊严”的质疑,暗含了言者对此当下情景的否定态度,即言者认为“代表应和委托他的人有同样的权力和尊严”。例(24)中,删除“难道”,反诘语气仍在,除反诘外,还表达了言者的反驳态度,即言者认为“王侯将相并非生来注定的”,再加之前一小句为“壮士要响当地死”,反映了言者比较坚定、刚毅的态度,反驳、否定的语气比较强烈。例(25)中,删除“难道”对命题的反诘语气影响不大,除反诘外,在该语境下表达了言者对听者的提醒,即听者可能并未注意到“爸爸正在忙”,言者对这种情况加以提醒使听者知晓。例(26)与前几例相似,删除“难道”对句子的反诘语气影响不大,在该语境下除反诘外还表达了言者对某种情况加以申辩,即言者向听者申辩解释“我心理不可能没有顾小北的”,后一分句又对前一分句进行了补充说明。例(27)中,删除“难道”句子的反诘语气会受到影响,“21世纪不会再发现一颗未知行星”表示了一种较强烈的否定态度,添加“难道”后,言者的揣测态度才会得以显现,即表现了言者对“会不会发现一颗未知行星”持有揣测态度,即可能会发现也可能不会发现。例(28)中,删除“难道”句子的反诘语气会受到影响,“忘了被恩卡斯干掉的那个鬼头鬼脑的家伙了”直接表达了言者对事实的陈述,而失去了反诘语气,同时也无法表现言者埋怨甚至责备听者的语气态度。添加“难道”后,言者埋怨、责备的态度才会得以显现,即表达言者认为听者不应该忘了“那个鬼头鬼脑的家伙”。

初步可见,汉语“难道”具有典型反诘语义的同时,在具体语境中有“困惑”、“质疑”、“反驳”、“提醒”、“申辩”、“揣测”、“责备”、“埋怨”等多功能语义,且这些反诘语义之间并非排斥,在特定语境下可以互相兼容,可能突显的程度有所差异,这跟语境及言者的心理认知有较密切关联。此外,需要说明的是,在“难道”所在的句中,反诘语气或相关语义主要以“难道+(疑问语气词)+疑问句”的形式实现,但由于疑问语气词在句中并非强制出现,故在整个语义实现的过程中,“难道”负荷的反诘语义较强,如在例(27)、(28)中,没有疑问语气词,句子的反诘语气集中于“难道”,相对有疑问语气词的表达相比语义负荷较大,而与韩国语中必须出现表疑问的终结词尾的表达相比语义负荷较突显。

2. 韩国语反诘语气副词“실마”的主要语义类型

<表2>韩国语反诘语气副词“실마”的词典释义

词典	词性	用例
《표준국어대사전》	【副】恐怕(不会), 难道(会),恐怕不至	그가 아무리 돈이 급하다고 해도 실마 도둑질이야 하겠습니까?他再急着用钱,

	于。	恐怕不至于去偷吧。 나는 설마 그가 나한테 거짓말을 했을 까 싶었지만, 그래도 의심이 가는 건 사실이였다.虽然我想他恐怕不会向我撒 谎, 但是有怀疑是真的。
《고려대한한중사전》	【副】难道；不会。用 于反问句中。	회사 그만둔다는 말, 설마 진실은 아니 지?你说要辞职, 不会是真心话吗?
	【副】不至于。	내가 조금 늦긴 했지만 설마 친구들이 나를 기다리지 않고 먼저 갈 줄은 몰랐 다.我是迟到了一小会儿, 万万没想到朋 友们竟不等我就先走掉了。
《한국어학습사전》	【副】难道。	설마 이것을 나에게 주시는 것은 아니 겠지요?难道这不是给我的吗?
《우리말샘》	【副】用于强调负面的 推测。	우리 네 식구가 어디 간들 설마 굶어 죽기야 하겠어요? 我们一家四口不管去 哪儿, 难道会饿死吗?

通过上述词典释义可知,“설마”在词典中的释义相对较为简明,主要在句中做副词,多用于反问句中。但通过对词典的检索,我们也可以发现,在语源上“설마”和“难道”不同,“설마”其并非是由表言说义的相关表达演化而来的,而是由表数量的表达演化而来。

韓國語“설마”在歷時發展過程中經歷了“현+마→현마<석상>→혈마→설마→설마”的歷時演化過程,具体來看,15世紀“설마”以“현마”的形式呈現,“현마”可以分析為“현”和“마”。“현”的語義為“몇(幾)”,表示數量,“마”具有“量”的意思,与“얼마”的“마”語義一致。“현마”經過“혈마”的形態,再經過音化的影響發展為“설마”,后經過單元音化的影響發展為“설마”。¹³⁾与漢語“難道”相對實義的語義“猶難說,說不定”相比,韓國語“설마”的原始語義并非表示言說,而是表示數量。

15세기 : (현마)

(29) 현마 七宝로 꾸며도 도타 호리잇가 《1447 월곡 44》

(30) 나라히 败亡하니 현마 忠诚을 혼들 누 쓰리오 《1460년경 삼강-런던 충:24》

16세기 : (혈마)

(31) 너희 들의 혈마 다 어머니 처즈 업슨 사롭일다 《1593 선조교서》

13) 该部分内容参考了《표준국어대사전》, 例句参考了《우리말샘》, 在此说明。

尽管韩国语“설마”在语源上与汉语“难道”有所不同，但在现代韩国语的共时层面，“설마”同样具有较强的反诘语气，且同样有“困惑”、“质疑”、“反驳”、“提醒”、“申辩”等多功能语义类型，且“설마”在陈述句中的反预期语义较典型。具体例句如下：

(32) **설마** 거실이 운동장만큼이야 넓습니까? 难道客厅有操场那么宽? (《고려대한중중사전》有改动) 【反诘+困惑，对命题无影响】

(33) **설마** 이것이 바로 소위 남녀평등이란 것이냐? 难道这就是所谓的男女平等? (《에듀월드 표준중중중사전》) 【反诘+质疑，对命题无影响】

(34) **설마** 그가 생각을 달리한 건 아닐까? 莫非他改变了主意? (《추풍강조선민족출판사중중중사전》) 【反诘+揣测，对命题无影响】

(35) **설마** 내가 말해서는 안 된다는 것은 아니겠지? 难道不许我说话不成? (《고려대한중중사전》有改动) 【反诘+反驳，对命题无影响】

(36) **설마** 너희들 소문을 못 들은 것은 아니겠지? 难道你们没有耳风? (《에듀월드 표준중중중사전》) 【反诘+提醒，对命题无影响】

(37) 나라가 온통 함락되었는데, **설마** 우리가 있어서 나몰라라 할 수 있겠는가? 整个国家都陆沉了，我们难道能坐视不管? (《추풍강조선민족출판사중중중사전》 略有改动) 【反诘+申辩，对命题无影响】

(38) 기본적인 상식도 모르다니, **설마** 네가 외계인이란 말이나? 连基本的常识都不懂，难道你是外星人吗? (《에듀월드 표준중중중사전》) 【反诘+责备/埋怨，对命题无影响】

(39) 양반 출신인 그녀가 **설마** 하인과 붙었을 것이라고는 생각하지도 못했다. 想不到出身两班家庭的她竟然和下人交往。 (《에듀월드 표준중중중사전》) 【反预期，对命题无影响】

上述例句中，“설마”所在的疑问句具有一定反诘语气，不同于汉语“难道”的是，删除句中的“설마”句子疑问、反诘的语气仍然可以成立，这与韩国语表达中“설마”在疑问句中表疑问的终结回尾必须出现有一定关联，不影响句子的命题。例(32)中，“설마”除了强化反诘语气外，还带有言者困惑的态度，即言者对“客厅有操场那么宽”感到十分困惑，隐含否定态度，即“客厅很可能没有操场那么宽”。例(33)中，“설마”强化反诘语气，还表达了言者对客观发生的事情的质疑，即客观发生的事情不符合男女平等的原则，隐含了言者的质疑甚至批判。例(34)中，“설마”强化反诘语气，还表达了言者对动作主体可能“改变了主意”的推测。例(35)中，“설마”强化了反诘语气，且在该语境中，言者对在该场景中“不让其说话”的人的行为进行了强烈的反驳，且带有言者愤怒的情绪在其中。例(36)中，“설마”强化了反诘语气，言者通过反问听者“难道没有耳风”之余，带有言者提醒听者注意某一消息的意味。例(37)中，“설마”具有强化语气的功能，在此语境中，言者对听者认为其可能“坐视不管”的行为进行了申辩和

反驳，即言者想要申辩在“国家都陆沉”之时，“我们不会坐视不管”。例（38）中，“설마”强化反诘语气外，表达了听者“连基本的常识都不懂”的责备和埋怨。此外，与汉语“难道”差别较大的是，类似例（39）的例句中，反预期语义十分明显，如“出身两班的她与下人交往”与言者“出身两班的她应该不会和下人交往”的预期或这一常理预期相悖，且句中有明确表示“没想到”의 생각하지 못하다”，具有典型的反预期语义。

初步可见，韩国语“설마”在具有典型反诘语义的同时，在具体语境中也可具有“揣测”、“质疑”、“责备”、“反预期”等多功能语义。此外，“설마”所在的句中，多功能语义主要以“설마+表疑问的终结词尾+疑问句”的形式出现，相关表达中表疑问的终结词尾必须出现，从而分散了“설마”本身的反诘、揣测等语义，使其语义负荷相对减弱，这与汉语“难道”在疑问词不出现的反诘疑问句中承载的强语义负荷形成较鲜明的对比。

V. 汉韩语反诘语气副词“难道”和“설마”的语用特点

关于“难道”和“설마”的语用功能我们主要从表述功能、传信/传疑功能¹⁴⁾、预期功能方面进行分析¹⁵⁾，具体如下：

首先，在表述功能方面，吴善子（2010）认为“难道”和“설마”都可自由地用于主语前，也可用于主语后，位置较为灵活，属于高位表述功能的反诘语气副词，我们对这一点表示同意。但是在焦点功能¹⁶⁾方面，我们认为两者呈现较大差别，如前文的分析，“难道”既可以决定整个命题的反诘语气，也可以仅发挥强调突显的作用，即没有“难道”的表达中，句子仍带有反诘语气，而语义功能与语用焦点又具有较强一致性，故“难道”在相关表达中既可以发挥焦点表述功能，也可以发挥非焦点表述功能。而韩国语“설마”在句中一般发挥非焦点表述功能。具体例句

14) 齐沪扬（2002）对情态语气范畴中语气词的功能分析中，对“传信”、“传疑”进行了解释。“传信功能”是指说话人传达的内容是确实的讯息；“传疑功能”是指说话人传达的内容是不确实，即有疑问的消息。此外，“传信”和“传疑”并非是绝对对立的，“传信”和“传疑”之间可以建立一个连续统，或者说“传信”和“传疑”可以在一种表达中共同体现。另外，有关“传信”、“传疑”的研究早在《马氏文通》中即有所提及。马建忠在谈到助字时，将这类字按表义功能的不同，分为“传信助字”和“传疑助字”两类。“助字所传语气有二：曰信，曰疑。故助字有传信者，有传疑者。传信助字，为‘也’、‘矣’、‘耳’、‘已’等字，决辞也。传疑助字，为‘乎’、‘哉’、‘耶’、‘欤’等字，诘辞也。”

15) 在此需要对语用方面的判定标准进行说明，本文是受吴善子（2010）对汉韩反诘语气副词在语用方面的标准获得的启发，吴（2010）在文中对语用层面的分类包括了表述功能、传信功能、否定功能三大类进行的阐述，我们在原有基础上进行了修正补充，即表述功能并未进行过多改变，其中可下分高位/低位表述功能+焦点/非焦点表述功能两个小类，而在传信功能和否定功能方面我们进行了改动，我们认为在反诘语气副词在表示传信功能的同时在另一方面也有传疑功能存在，且与否定功能关系密切，故在此处理为传信/传疑功能，而这种传信/传疑功能又有预期性关系密切（可能存在隐性的反预期功能），故在此对表述功能、传信/传疑功能、预期功能三个方面进行浅析，在此说明。

16) 在此需要对焦点标记（focus marking）功能进行说明，焦点标记功能是指在句子表达过程中，言者通过借助不同的词汇、短语或其他语法手段，对句中言者想要强调的内容进行突显、强调，或者说，对句中的部分信息进行“聚焦”以强化言者或听者对相关信息的关注与认识。

如下：

(40) 18到20世纪中，每个世纪都发现了一颗新行星。**难道**21世纪不会再发现一颗未知行星？（人民日报1996年05月22日）【“难道”对命题有影响，可发挥焦点表述功能】

(41) “可是，少校先生，**难道**一个代表就不能和委托他的人具有同样的权力和尊严吗？”（詹姆斯·费尼莫尔·库珀/最后的莫希干人）【“难道”对命题无影响，发挥非焦点表述功能】

(42) 그가 집에 없다면 **설마** 또 출장을 갔단 말인가?他不在家，莫非又出差了不成？（《에듀월드 표준중중한사전》）【“설마”对命题无影响，发挥非焦点表述功能】

(43) **설마** 너는 이렇게 동정을 구하면서 한평생을 살아갈 생각이니?难道你就准备这样乞哀告怜地过一辈子吗？（《에듀월드 표준중중한사전》）【“설마”对命题无影响，发挥非焦点表述功能】

上述例句中，汉语“难道”既可以在句中做焦点成分，也可以做非焦点成分。如例（40）中的“难道”的出现与否影响句子的命题真值，其在句中可发挥焦点表述功能，即对“21世纪不会再发现一颗未知行星”表示了反诘、推测。而例（41）中，“难道”在句中不一定是焦点，句子的反诘语气主要由“不能……吗？”的句式实现，“难道”具有非焦点表述功能，在句中起强化突显反诘语气的作用。韩国语的相关表达中，“설마”主要在句中发挥非焦点表述功能，不影响句子命题真值，如例（42）和（43）中，“또 출장을 갔단 말인가?”、“너는 이렇게 동정을 구하면서 한평생을 살아갈 생각이니?”同样也可成立，而非一定“설마”承担句子的焦点功能。由此可见，汉语“难道”在句中既可以发挥焦点表述功能也可以发挥非焦点表述功能，韩国语“설마”在句中一般发挥非焦点表述功能。

其次，在传信/传疑功能方面，汉语“难道”和韩国语“설마”所在的反诘句作为特殊疑问句，用疑问形式来表达肯定或否定的内容。它对命题内容传达有限的疑问信息，亦即传疑功能相对较弱，较多是传达相对隐性的确认信息。邵敬敏（1989）也曾指出，真性疑问和假性疑问之间存在连续统，把真性疑问和假性疑问看成疑问句系统的两端，即信=1、疑=0或疑=1、信=0，并将整个连续统分为4部分，中间有确信度为3/4、2/4、1/4等逐渐递减或疑问句为1/4、2/4、3/4等逐渐递增的三个节点。

传信功能		传疑功能		
A	B	C	D	E
信=1 疑=0	信=3/4 疑=1/4	信=2/4 疑=2/4	信=1/4 疑=3/4	信=0 疑=1

<图3> 反话语气的传信/传疑等级 (邵敬敏:1995, 吴善子:2010)

根据吴善子(2010)的研究, 其认为汉语“难道”和韩国语“설마”在该等级中皆处于3/4信和1/4疑的位置, 即皆处于B的位置, 我们对这一观点基本表示赞同, 具体来看:

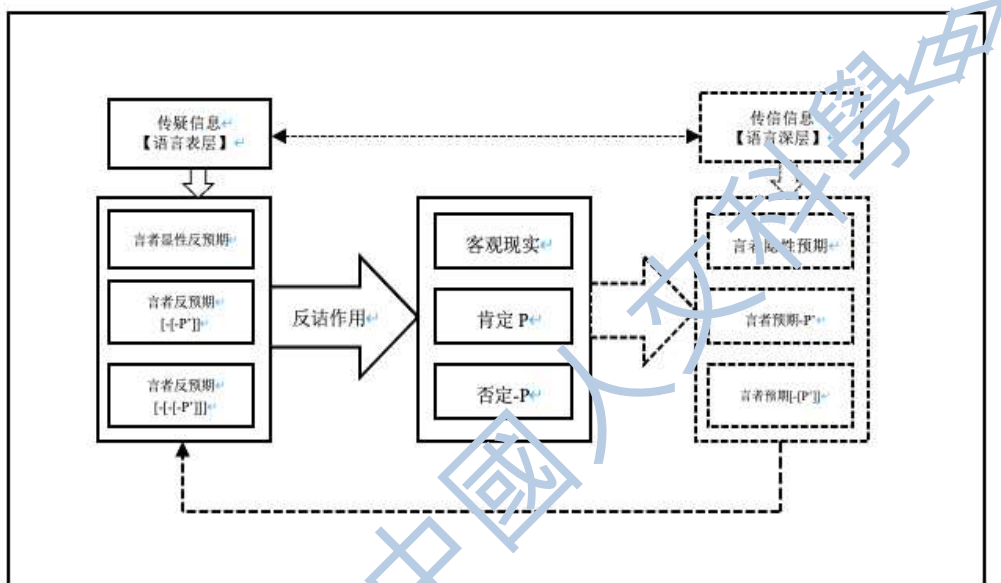
(44) 那珠宝商问道, **难道**他在入狱以前就有那颗钻石了吗? (大仲马/基督山伯爵)

(45) **설마** 아직도 이런 하찮은 물건을 물려주려고 생각하는 것은 아니겠지? **难道**你还想着这个破玩意儿传代吗? (《개두월드 표준중중한사전》)

例句中, “难道”所在的句子一方面表达了言者推测、断定的信息“他在入狱以前就有那颗钻石了”, 但另一方面言者对该信息并不能完全确定, 否则言者直接以断言形式将信息传递给听者即可, 无需寻求听者对相关信息的确认, 对该部分不确定的内容即为传疑信息。同样, 韩国语“설마”在句中同样发挥3/4传信和1/4传疑的功能, 即一方面言者认为“听者还想留着那个破玩意儿传代”, 另一方面对于听者的行为并不完全确定, 即存在听者“不留着那个破玩意儿传代”的可能。由此可见, 汉语“难道”和韩国语“설마”皆具有“强传信+弱传疑”的功能, 两者基本可以对应一致。此外, 经过对词典的检索, 我们对两者传信/传疑的程度进行一个简单的推测。汉语“难道”对应的韩国语表达基本有“설마...하겠는가? ”、“설마...하겠는가?”等表达形式, “难道”对应的基本为“설마+疑问终结词尾”的表达形式, 而韩国语“설마”对应的汉语表达有“难道(会)”、“恐怕(不会)”、“恐怕不至于”, 即“설마”除了对应“难道”外, 还可以对应表示推测、估计的“恐怕”, 韩国语“설마”传疑的强度似有强于汉语“难道”的倾向。

再次, 在预期功能方面, 汉语“难道”和韩国语“설마”皆具有一定预期性, 这里涉及的预期性主要强调反预期在句中的表现, 韩国语“설마”的反预期性相较汉语“难道”更为突显, 更易使用显性语法表达, 如在第四部分中提及韩国语“설마”在陈述句中有较强的反预期属性, 常与显性的“생각하지 못하다”、“-는 줄 모르다”等表示“没想到”的惯用表达搭配使用。或者说, 尽管在汉韩反语气表达中皆存在某种隐性的预期性在其中, 韩国语反语气副词“설마”的隐性

反预期性更易被激活，进而以显性的语法形式表达。此外，需要说明的是反诘语气副词内部隐含的传信/传疑信息与预期性关系密切，这一密切关联可看作汉语“难道”和韩国语“실마”的共有特征，具体如下图所示：



<图4> 反诘语气副词传信/传疑信息与预期性之间的关系

<图4>的客观现实中一般存在肯定和否定两种情况，我们可以记为P和-P，而在“难道”或“실마”这一反诘语气的作用下，客观现实的P和-P转化为-P'和[-[-P']]，而-P'和[-[-P']]正是言者预期的内容，也可以理解为“难道”或“실마”中3/4的传信内容，正是在反诘机制的作用下，语言表层显现出来的是[-[-P']]和[-[-[-P']]]，即1/4传疑的反预期内容，或者说，我们以以下公式表达：

<表3>预期性与传信/传疑信息间的公式关联

客观现实	反诘作用	言者预期	传信信息	言者反预期	传疑信息
肯定P	-P'	-P'	3/4传信	[-[-P']]	1/4传疑
否定-P	[-[-P']]	[-[-P']]	3/4传信	[-[-[-P']]]	1/4传疑

VI. 汉韩语反诘语气副词“难道”和“실마”的异同

以上我们对汉韩语反诘语气副词“难道”和“실마”在句法、语义、语用方面的特点进行了浅

析, 该部分我们主要对两者的相关特点进行总结, 具体如下图所示:

<表4>汉韩语反语语气副词“难道”和“실마”的异同

语法维度	异同	具体体现
句法层面	相同点	可用于“难道/실마+NP+VP+ (疑问词) /疑问终结词尾?”、“S1, 难道/실마S2+ (疑问词) /疑问终结词尾?”、“NP+难道/실마+VP+ (疑问词) /疑问终结词尾?”、“难道/실마S1, S2 (疑问词) /疑问终结词尾?”句型。
	不同点	汉语“难道”一般只用于疑问句, 不用于陈述句。韩国语“실마”可用于疑问句和陈述句中。 汉语“难道”所在疑问句表疑问的语气词非强制出现, 韩国语“실마”所在的疑问句中表疑问的终结词尾必须出现。
语义层面	相同点	可表“反诘”、“质疑”、“责备”、“揣测”等多功能语义。
	不同点	汉语“难道”由言说动词发展而来, 韩国语“실마”由数量表达发展而来。 汉语“难道”以“难道+(疑问语气词)+疑问句”的形式实现, 语义负荷较强; 韩国语“실마”以“실마+疑问终结词尾+疑问句”的形式实现, 语义负荷较弱。
语用层面	相同点	皆属高位副词, 有非焦点表述功能, 具有传信/传疑功能, 具有一定预期属性。
	不同点	汉语“难道”还有焦点表述功能, 韩国语“실마”一般不具备此功能; 汉语“难道”的传疑功能略弱于韩国语“실마”; 汉语“难道”的预期性不易用显性形式表达, 韩国语“실마”更易用显性语法手段表达反预期。

首先, 在句法层面上, 相同点, 两种表达皆可用于疑问句中, 皆可用于“难道/실마+NP+VP+ (疑问词) /疑问终结词尾?”、“S1, 难道/실마S2+ (疑问词) /疑问终结词尾?”、“NP+难道/실마+VP+ (疑问词) /疑问终结词尾?”、“难道/실마S1, S2 (疑问词) /疑问终结词尾?”的句型中; 不同点, 汉语“难道”一般只能用于疑问句中, 不能用于陈述句中, 而韩国语“실마”可用于陈述句中, 即允许“NP+실마+VP”的形式, 且汉语“难道”可以与表疑问的语气词“吗”、“么”等共现, 也可以不与其共现, 即是否添加表疑问的语气词是非强制的, 而韩国语“실마”用于疑问句时一般必须与表疑问的终结词尾“-습니까?”、“-는 것인가?”等连用。

其次, 在语义层面上, 相同点, 两种表达皆可在具体语境中表达“反诘”、“揣测”、“质疑”、“责备”、“提醒”、“申辩”等多功能语义; 不同点, 在语源方面, 汉语“难道”由言说动词发展

而来, 韩国语“설마”由数量表达发展而来。汉语“难道”以“难道+ (疑问语气词) +疑问句”的形式实现, 由于疑问语气词在句中不一定出现, 故在整个实现形式中, “难道”负荷的反诘语义较强, 韩国语“설마”以“설마+表疑问的终结词尾+疑问句”的形式出现, 且相关表达中表疑问的终结词尾必须出现, 从而分散了“설마”本身的反诘、揣测等语义, 使其语义负荷相对减弱。

再次, 在语用上, 相同点, 两种表达皆属于高位副词, 具有非焦点表述功能, 具有传信/传疑功能, 且具有一定预期属性; 不同点, 汉语“难道”除了非焦点表述功能外, 还具有焦点表述功能, 韩国语“설마”一般不具备此功能, 韩国语“설마”的传疑功能有强于汉语“难道”的倾向, 韩国语“설마”的反预期功能较汉语“难道”更突显, 更易使用显性语法表达。

VII. 结语

本文主要从汉韩对比的角度, 对汉韩典型反诘语气副词“难道”和“설마”的句法、语义、语用平面进行初步浅析, 可以发现, 尽管两者同属典型反诘语气副词, 也属于高频对应的类型, 但在表达反诘语气时仍存在较多不同之处。前文我们已经对两者的异同进行了分析, 在此简单总结:

第一, 在句法方面, 汉语“难道”基本只出现于疑问句, 可以出现的句型相对韩国语“설마”较少, 且不必强制出现疑问词, 韩国语“설마”不仅可以出现于疑问句, 也可出现于陈述句, 可出现的句型相对较多, 但“설마”在疑问句中必须与表疑问的终结词尾共现。

第二, 在语义方面, 汉语“难道”由表程度副词和言说副词的表达发展而来, 可表达的语义类型较多样, 且受相关句式的影响, 自身的语义负荷较大, 韩国语“설마”由数量表达发展而来, 也可表多种语义类型, 且表反预期语义较明显, 受相关句式影响, 自身的语义负荷相对较小。

第三, 在语用方面, 汉语“难道”具有焦点表述功能, 传疑功能相对较弱, 预期功能多以隐性形式表达, 韩国语“설마”一般不具有焦点表述功能, 传疑功能有强于“难道”的倾向, 预期功能常以显性形式表达。此外, 不论是汉语“难道”还是韩国语“설마”, 其预期性与传信/传疑信息间存在密切关联。

本文仅对汉韩语反诘语气副词“难道”和“설마”在句法、语义、语用方面的特点和异同进行了浅析, 对产生异同的动因还有待进一步考察, 且汉韩语其他表反诘语气的表达作为一个语气语法场存在哪些特点及异同, 其内部的预期性如何实现等问题都将成为日后努力的方向。

【参考文献】

- 김민수 (1971), 《국어문법론》, 서울: 일조각.
- 손남익 (1995), 《국어부사연구》, 서울: 박이정.
- 왕문용, 민현식 (1993), 《국어문법론의 이해》, 서울: 개문사.
- 장효진 (2020), 〈한국어 양태부사 '설마'의 중국어 대응 양상 연구〉, 석사학위논문, 동국대학교, 서울.
- 전명희 (2016), 《(계량분석을 통한) 한국어 양태부사의 의미·통사적 특성에 관한 연구》, 서울: 하우.
- 조승은 (2012), 〈한국어 학습자들 위한 양태부사의 교육 방안 연구: '아마, 어쩌면, 혹시, 아무래도, 설마'를 중심으로〉, 석사학위논문, 동덕여자대학교, 서울.
- 최현배 (1937/1971), 《우리말본》, 서울: 정음사.
- 장형희 (1995), 〈现代国语句式副词的意味研究〉, 박사학위논문, 숙명여자대학교, 서울.
- 陈振宇, 邱明波 (2010), 〈反预期语境中的修辞性推测意义——“难道、不会、怕、别”〉, 《当代修辞学》, (04), 复旦大学, 第63-73页.
- 丁婵婵 (2005), 〈反诘类语气副词研究〉, 硕士学位论文, 上海师范大学, 上海.
- 龚嘉镇 (1995), 〈“难道”的多义性与“难道”句的歧义性〉, 《辞书研究》, (02), 上海辞书出版社有限公司, 第125-129页.
- 胡裕树, 范晓 (1993), 〈试论语法研究的三个平面〉, 《语言教学与研究》, (02), 北京语言大学, 第4-21页.
- 李丹 (2021), 〈韩中推测样态表达对比研究〉, 硕士学位论文, 黑龙江大学, 哈尔滨.
- 李蓉蓉 (2021), 〈“难道”的标记功用及其演变成因与机制——兼论“难道说”“难不成”的功用〉, 《世界华文教学》, (02), 华侨大学华文教育研究院, 第163-183页.
- 李思旭 (2018), 〈语气副词“难道说”的句法语义分析——兼论其与“难道”的语用差异〉, 《励耘语言学刊》, (01), 北京师范大学文学院, 第204-218页.
- 李宇凡 (2011), 〈回声性反问标记“谁说”和“难道”〉, 《汉语学习》, (04), 延边大学, 第44-51页.
- 刘丽平 (2010), 〈“难道”演变的主观性和主观化分析〉, 硕士学位论文, 河北师范大学, 石家庄.
- 马建忠 (1898), 《马氏文通》, 北京: 商务印书馆.
- 齐沪扬 (2003), 〈语气副词的语用功能分析〉, 《语言教学与研究》, (01), 北京语言大学, 第62-71页.
- 齐沪扬, 丁婵婵 (2006), 〈反诘类语气副词的否定功能分析〉, 《汉语学习》, (05), 延边大学, 第3-13页.
- 邵敬敏 (1989), 〈语气词“呢”在疑问句中的作用〉, 《中国语文》, (03), 中国社会科学院语言研究所, 第170-175页.

_____ (2013), 〈疑问句的结构类型与反问句的转化关系研究〉, 《汉语学习》, (02), 延边大学, 第3-10页.

孙菊芬 (2007), 〈副词“难道”的形成〉, 《语言教学与研究》, (04), 北京语言大学, 第48-53页.

吴善子 (2010).汉韩反诘语气副词对比研究, 上海外国语大学博士学位论文.

张静 (2014).论“既然p,难道q(吗)”反问推断句式. 汉语学习(06),105-112.

꼬꼬마 세종말뭉치, <http://kkma.snu.ac.kr/search>.

네이버사전, <https://zh.dict.naver.com/#/main>.

우리말샘, <https://opendict.korean.go.kr/main>.

표준국어대사전, <https://stdict.korean.go.kr/main/main.do>.

BCC语料库, <http://bcc.blcu.edu.cn/>.

【Abstract】

A Comparative Study of the Rhetorical Adverbs ‘难道’ and ‘설마’ in Chinese and Korean

The rhetorical mood adverbs ‘难道’ and ‘설마’ are typical rhetorical mood adverbs in Chinese and Korean. The rhetorical mood as the ‘intermediate bridge’ between affirmation and negation has attracted widespread attention from Chinese and Korean scholars. From the perspective of comparing the Chinese and Korean languages, this paper makes a comparative analysis of the syntax, semantics, and pragmatics of the Chinese-Korean rhetorical adverbs ‘难道’ and ‘설마’. The preliminary conclusions can be drawn as follows: In terms of syntax, Chinese ‘难道’ is used in interrogative sentences. Compared with Korean ‘설마’, there are fewer syntactic types, and interrogative words can be hidden. Korean ‘설마’ can be used in both interrogative and declarative sentences. ‘설마’ has many syntactic types, and in interrogative sentences, there must be a final word ending that expresses a question. In terms of semantics, in addition to the multi-functional semantics such as ‘doubt’ and ‘guess’ in Chinese, ‘설마’ may or may not have any effect on the proposition of the sentence. It only plays the role of strengthening the rhetorical tone. It is mainly realized in the form of ‘难道’+(interrogative particle)+interrogative sentence’, ‘难道’ has a large semantic load, and the Korean ‘설마’ basically does not affect the sentence proposition. In the sentence, it is realized in the form of ‘설마+final ending expressions of question+interrogative sentence’, and its semantic load is relatively weakened. In terms

of pragmatics, in terms of expression function, '難道' can play both focus and non-focus functions, while '설마' mainly plays the non-focus function; in terms of conviction/suspicion functions, both belong to 3/4 conviction and 1/4 suspicion type, and '설마' has a relatively strong tendency to convey suspicion. Regarding expectation function, both have counter-expectation functions and are closely related to the conviction/suspicion functions.

【Key words】 rhetorical tone, 難道, 설마, Chinese-Korean comparison, interrogative sentence, expectation category

접수일자 2022-07-10 심사완료일 2022-08-02 게재확정일 2022-08-08

有關上古漢語重疊式聯綿詞的考察*

- 以《廣雅疏證》爲中心 -

金俊梅**

< 目 次 >

- I. 緒 論
- II. 重疊式聯綿詞的定義與分類
 1. 聯綿詞的定義與聯綿詞的分類
 2. 重疊的類型與重疊式聯綿詞的甄選原則
- III. 有關《廣雅疏證》中的重疊式聯綿詞的考察
 1. 對逆向重疊聯綿詞的考察
 2. 對順向重疊聯綿詞的考察
 3. 對裂變重疊聯綿詞的考察
- IV. 結 論

【국문초록】

고대 중국어의 어휘는 단음절어가 우세를 점하고 있었다. 그러나 《詩經》, 《楚辭》 등 先秦 시기의 저서를 살펴보면 적지 않은 이음절어를 발견할 수 있다. 이음절어 어휘 중에서도 연면어(聯綿詞)는 고대부터 현재까지 많은 학자들에 의해 정의, 분류, 성격, 기원 등 다방면으로 연구되어 왔으며, 현재까지 연면어의 기원과 관련해 많은 연구성과와 다양한 의견이 축적되어 왔다. 이러한 연구 성과 가운데 연면어가 重疊에서 기원했다는 가설이 있는데, 이는 대부분의 학자들이 연면어 두 음절 간의 음운관계에 근거하여 重疊式 연면어를 분류한 것으로 孫景濤(2008)의 논의가 대표적이다. 그는 기존 연구에서 나아가 현대한어방언(現代漢語方言), 친족어(親族語)를 근거로 上古漢語의 重疊式 연면어를 逆向重疊, 順向重疊, 裂變重疊, 完全重疊으로 분류하였다.

이에 본고는 孫景濤(2008)가 분류한 상고한어의 네 가지 중첩 유형 중 逆向重疊, 順向重疊, 裂變重疊에 대해 살펴보는 것에 목적을 두고, 王念孫의 《廣雅疏證》에서 총 1,211개 연면어를 수집하고, 孫景濤(2008)의 이론에 맞는 연면어를 선별하였다. 이와 동시에 관련 문헌자료와 기존 연구 성과 등을 바탕으로 그가 분류한 네 가지 중첩 유형을 검토하였다. 본고의 검토 결과 孫景濤(2008)가 분류한 네 가지 유형 중 일부는 재고가 필요함을 확인하고, 특히 연면어가 중첩에서 기원하였다는 가설에 대해 보완이 필요하다는 점에 대해 상세히 논의하였다.

【주제어】 연면어, 중첩, 역향중첩, 순향중첩, 열변중첩

* 고려대학교 중일어문학과 박사수료, 고려대학교 4단계 BK21 중일교육연구단 참여대학원생

** 고려대학교 일반대학원 중일어문학과 박사수료 (jinjunmei77@hotmail.com)

I. 緒論

上古漢語時期單音節詞佔據著主導地位，但是在《詩經》、《楚辭》等先秦時期的著作中可以發現為數不少的雙音節詞，這其中也包含聯綿詞。從古至今，衆多學者對聯綿詞的定義、分類、特性、起源等方面進行了研究，其中有關聯綿詞的起源問題爭議最大，與此同時也獲得不少研究成果。徐振邦(1997, 第204頁)將聯綿詞的起源歸類為八種，即動情的感歎、聲音的模擬、聲音的重疊、同義近義單音詞的連用、單音詞的衍音、單音詞的緩讀、外來詞的音譯和複輔音聲母的分立。本文著重考察聯綿詞來源於重疊的這一學說，并稱這類聯綿詞為重疊式聯綿詞。孫景濤(2008)根據現代漢語方言、漢藏語系中出現的重疊現象，以及已有的研究材料和數據，將上古漢語的重疊式聯綿詞分為四類：逆向重疊、順向重疊、裂變重疊、完全重疊。孫景濤(2008)提出的上古漢語重疊構詞法，對聯綿詞的語音及語義研究給予了很大的啟發，但他所提出的分類以及對每個重疊類型的特性分析也僅僅是一種推論。本文為了考察聯綿詞來源於重疊這一學說，在《廣雅疏證》中收集了1,211個聯綿詞，並根據孫景濤(2008)的研究成果篩選出了几組典型的重疊式聯綿詞。本文將通過這些聯綿詞來考察聯綿詞形成的原因是否與重疊有關，并檢驗其分類的可行性。

在考察各個重疊類型之前，本文首先會對聯綿詞與重疊的定義進行整理；其次，分析各個類型的重疊式聯綿詞，從而對孫景濤(2008)所推論出的重疊式聯綿詞的分類以及特點，提出本文的觀點，並對其理論進行補充與完善。

II. 重疊式聯綿詞的定義與分類

1. 聯綿詞的定義與聯綿詞的分類

當今現存古文獻中，首次提及到“聯綿字”這一名稱的著作是宋代張有的《復古篇》，但是他並沒有對“聯綿字”下任何的定義。雖然現在有很多關於聯綿詞的論著，然而對聯綿詞的定義與分類標準的闡釋依旧衆說紛紜。

楊劍橋(2003, 第345頁)指出，聯綿詞又被稱為聯綿字、連綿詞、連綿字、連語、謔語、連字、駢字、駢語、二文一命等。下面就對聯綿詞從古至今的定義進行一下簡單地整理。明代的方以智在《通雅》中稱聯綿詞為“連語字”，其定義為“雙聲相轉而語謔也。”這裏方以智認為聯綿詞雖由兩個字音組成，但是需要把它看作為一個詞，因此不可以將其拆分開視為兩個詞。王念孫在《廣雅疏證》中對聯綿詞也進行了解釋說明，他說：“夫雙聲之字，本因聲以見義，不求諸聲而求諸字，固宜其說之多鑿也。”他還在《讀書雜誌·漢書第十六·連語》中稱聯綿詞為“連語”，並對當時將聯綿詞的兩字拆分釋義的現象進行了批判。即“凡連語之字，皆上下同義，不可

分訓，說者望文生義，往往穿鑿而失其本指。”王國維稱聯綿詞為“聯綿字”，並在寫給沈兼士的書信中云：“聯綿字，合二字而成一語，其實猶一字也。”(引自《王國維全集·書信》1984, 第335頁) 由此可知，王國維也認為聯綿詞雖是雙音節詞，但和單音節詞一樣只有一個詞素。《中國大百科全書·語言文字》對聯綿詞的定義是“兩個字聯綴在一起不能分開來講的雙音節詞。”(轉引自全廣鎮 2003, 第204頁)。楊劍橋(2003, 第345頁)中認為聯綿詞用兩個音來表示一個詞素，因此聯綿詞的兩個音節一般不能拆開來用，而組成聯綿詞的兩個音節大多具有雙聲、疊韻或既雙聲又疊韻的關係。

綜上所述，本文將聯綿詞定義為雖由兩個音節組成，但應視為一個詞素，也只能表達一個語義。語音上，聯綿詞的聯綿上字與聯綿下字之間大部分有雙聲、疊韻或雙聲兼疊韻的關係。然而有一部分聯綿詞的兩個音節之間既沒有雙聲關係，也沒有疊韻關係，此類聯綿詞被稱為非雙聲疊韻聯綿詞。因此一般根據聯綿上字與聯綿下字的語音關係，將聯綿詞分為雙聲聯綿詞、疊韻聯綿詞、雙聲兼疊韻聯綿詞和非雙聲疊韻聯綿詞四種類型。舉例說明如下：

<表1> 聯綿詞的四種類型

聯綿詞類型	例詞	音韻1	詞義	出處
雙聲聯綿詞	躊躇	躊 澄昔d3開直炙/ 帝錫 *deg 躊 澄燭c3合直錄/ 蜀屋 *dog	猶豫也， 不行也	<釋訓>
疊韻聯綿詞	徘徊	徘 並灰a1合薄回/ 非微1 *buul 徊 匣灰a1合戶恢/ 回微2 *guul	不進之意	<釋訓>
雙聲兼疊韻 聯綿詞	輾轉	輾 知仙b3開知演/ 展元2 *ten? 轉 知仙b3合陟充/ 專元3 *ton?	反側也	<釋訓>
非雙聲非疊韻 聯綿詞	翱翔	翱 疑豪a1開五勞/ 阜幽1 *ŋuu 翔 邪陽a3開似羊/ 羊陽 *ljaŋ	迴旋飛翔	<釋訓>

<表1>中聯綿詞的兩個字音之間有著密切的關係。雖然從字音上看，“翱翔”應屬於非雙聲疊韻的關係，但是觀察兩字的意思，可以發現它們都有“迴旋飛翔”的意思。因此聯綿詞的兩個字音之間即使沒有一定的音韻關係，兩字中的一個字反映這一聯綿詞的整體意義的話，這種雙音節詞也可稱為聯綿詞。

有關聯綿詞的分類，還有一個問題值得商榷，就是疊詞(重言)是否屬於聯綿詞。關於這一問題，一直有很大的爭議。一部分學者認為疊詞和聯綿詞一樣是由兩個音節組成的單純詞，並且有著雙聲疊韻關係等音韻特征，所以應該視重言為聯綿詞；而另一部分學者認為重言和聯綿

1) 表中的音韻部分採用的是鄭張尙芳(2013)的上古音係。斜線“/”前是中古音，斜線“/”後是上古音。以<表1>中的“躊”為例，“躊 澄昔d3開直炙/ 帝錫 *deg”的中古音的音韻特征是澄母字、昔韻、三等開口字、反切為“直炙切”，這裡“d”指的是入聲；上古音的音韻特征是諧聲字是帝、上古錫部字，構擬音為*deg。

詞的性質並不一樣，應該將重言與聯綿詞區分開。筆者認為一部分疊詞應該歸屬於聯綿詞，但是疊詞中的擬聲詞很難被看作聯綿詞。其原因是擬聲詞是通過對自然或動物的聲音進行模仿生成的詞彙，並沒有實質的詞義，因此這類疊詞與聯綿詞有著本質的不同。本文為了對聯綿詞進行更準確地判斷，將疊詞排除在本次研究的範圍之外。

2. 重疊的類型與重疊式聯綿詞的甄選原則

重疊作為一種造詞法，Sapir(1921[2007]，第68頁)將其定義為對詞根的全部或部分進行重複的現象。周法高(1962，第97-201頁)將《詩經》中的雙音節詞分為完全重疊和部分重疊，同時他還主張這些雙音節詞大部分被作為副詞、名詞和感歎詞使用，可是他並沒有闡明重疊式聯綿詞的形成原因及其過程。Baxter&Sagart(1998，第64-65頁)中發現一些上古漢語的重疊式聯綿詞的主要元音有*e和*o，或者*i與*u對立的現象，但並沒有對此作具體分析。

孫景濤(2008)對上古漢語的“重疊構詞法(reduplicative morphology)”進行了研究，而他提出的“重疊構詞法”的研究對象其實就是先秦時代的聯綿詞。孫景濤(2008，第3頁)所定義的重疊是重疊一個音節使其產生了新的詞義的構詞法。他把通過重疊形成的雙音節詞分析為基式(base)、重疊部分(redupliant)和重疊式(reduplication)。基式(base)就是重疊前原有的形態；重疊部分(redupliant)是指重疊過程中新產生的語音形式；重疊式(reduplication)就是由基式與重疊部分組成的雙音節詞。

孫景濤(2008，第4頁)中還根據重疊的過程中音韻是否發生變化，將重疊式分類為完全重疊和音變重疊。音變重疊中包括逆向重疊、順向重疊和裂變重疊。完全重疊顧名思義就是基式與重疊部分完全相同的雙音節詞；逆向重疊是基式在後，重疊部分在前的雙音節詞；順向重疊是基式在前，重疊部分在後的雙音節詞；²⁾裂變重疊式基式音節的聲母和韻母分別見於重疊式的兩端。用現代漢語方言來舉例說明音變重疊的話，如下：

<表2> 漢語方言中的音變重疊

重疊類型	方言	重疊式
逆向重疊	連城方言	基式→ sai51(洗) 重疊式→si51 sai51(隨便洗洗) ³⁾
順向重疊	連城方言	基式→pu53(把) 重疊式→pu53lu53(量詞) ⁴⁾
裂變重疊	福州話	基式→kou?55(滑) 重疊式→ko31 lou?55(滑落) ⁵⁾

2) 孫景濤(2008，第4頁)提出的逆向重疊與順向重疊的概念引自朱德熙(1982，第180頁)。

3) 此例來自於項夢冰(1998，第24頁)

4) 此例來自於項夢冰(1998，第14頁)

5) 此例來自於梁玉璋(1982，第38頁)

由〈表2〉可知，音變重疊的分類在現代漢語方言中是存在的，然而這樣的分類是否也適用於上古漢語，便需要具體問題具體分析。孫景濤(1998, 第216頁)中闡述了甄選重疊式聯綿詞的原則，結合本文對聯綿詞的定義，將重疊式聯綿詞的甄選原則總結為以下兩條：

第一，重疊式聯綿詞由兩個音節組成，但應將其看作一個詞素，這兩個音節大部分不能分開釋義，但是兩個音節中的基式可以體現重疊式聯綿詞的整體詞義。

第二，兩個音節之間具有雙聲或疊韻關係，並且重疊後都具有相對一致的語義功能。

本文將根據以上兩個原則篩選出《廣雅疏證》中的重疊式聯綿詞。另外，孫景濤在描述上古漢語重疊詞的音韻特征時，參考的音韻體系並不統一。他主要採用的是Pulleyblank(1962-1963, 1977-1978)和李方桂(1971[2001])的上古漢語音係，並時而與其他學者的構擬音進行比較，這就使其採用的上古音係略顯雜亂無章。因此為了解決上述問題，本文中只採用鄭張尚芳(2013)的上古音係的構擬音。而本文以《廣雅疏證》為研究對象的原因有兩點：第一，張揖編撰的《廣雅》⁶收錄了大量的上古漢語聯綿詞；第二，王念孫對《廣雅》進行研究並編撰了《廣雅疏證》10篇，而且如前文所述，王念孫確立了聯綿詞的概念，甚至將有同源關係的聯綿詞一起列出並進行了注解。因此，《廣雅疏證》是研究聯綿詞重要且有利的文獻資料。

下面本文將根據孫景濤(2008)對音變重疊式的三大分類，即逆向重疊、順向重疊、裂變重疊，對《廣雅疏證》中非完全重疊的重疊式聯綿詞進行篩選，並以此考察孫景濤(2008)的重疊理論與分類是否合理。

III. 有關《廣雅疏證》中的重疊式聯綿詞的考察

本文在《廣雅疏證》中收集到了1,211個聯綿詞⁷，並根據聯綿上字與聯綿下字之間的語音關係，將它們分為雙聲聯綿詞、疊韻聯綿詞和非雙聲非疊韻聯綿詞。各類聯綿詞的統計結果如下：

6) 全廣鎮(2003, 第305頁)對《廣雅》進行了詳細地介紹。簡言之，三國時期，張揖編撰了《廣雅》，《廣雅》是繼《爾雅》的體系，參考了先秦時期到兩漢時期的經典文獻，以擴充《爾雅》為目的所著。

7) 在《廣雅疏證》中，如若出現表意不明的雙音節詞，從而導致無法判斷是否為聯綿詞時，本文根據符定一(1983)對這類雙音節詞進行了篩選。

〈表3〉《廣雅疏證》各聯綿詞類型的統計表-1⁸⁾

聯綿詞類型	雙聲聯綿詞	疊韻聯綿詞	非雙聲非疊韻 聯綿詞	總計
總計(個)	171	385	655	1,211
比例(%)	14.1%	31.8%	54.1%	100%

由〈表3〉可知，《廣雅疏證》中非雙聲非疊韻聯綿詞所佔比例最高，佔所有聯綿詞的54.1%；其次是疊韻聯綿詞，所佔比例為31.8%；最後是雙聲聯綿詞，所佔比例為14.1%。但這裡需要說明的是，非雙聲非疊韻聯綿詞的聯綿上下字之間並不是沒有語音關係的，舉例說明如下：

〈表4〉《廣雅疏證》中非雙聲非疊韻聯綿詞的例詞

聯綿詞例詞	音韻特征	詞義	出處
昌蒲	昌 昌陽a3開尺良/ 昌陽 *thjaŋ 蒲 並模a1合薄胡/ 甫魚 *bjaŋ	茆也	〈卷十上·釋草〉
踟蹰	踟 澄支a3開直離/ 矢支 *de 蹰 知虞a3合陟輸/ 朱虞 *to	猶豫也，不行也	〈卷六上·釋訓〉

由〈表4〉可知，“昌”與“蒲”雖是非雙聲非疊韻聯綿詞，但是“昌”的上古韻部是陽部，“蒲”的上古韻部是魚部，因此這兩個字是主要元音相同的對轉關係；“踟”與“蹰”也是非雙聲非疊韻聯綿詞，但是“踟”的上古音是*d-，“蹰”的上古輔音是*t-，它們的發音部位相同。杜其容(1955[2008]，第75-76頁)稱“昌蒲”這類聯綿詞為寬的疊韻，稱“踟蹰”這類聯綿詞為寬的雙聲；施向東(2005，第377頁)中稱前者為準疊韻型聯綿詞，稱後者為準雙聲型聯綿詞。本文採用施向東(2005)的分類名稱，將《廣雅疏證》中的非雙聲非疊韻聯綿詞進一步劃分出準疊韻型聯綿詞、準雙聲型聯綿詞，統計結果如下：

8) 由於疊詞(重言)不在本研究的範圍之內，因此〈表3〉的聯綿詞類型中，沒有統計雙聲疊韻聯綿詞。

<表5> 《廣雅疏證》各聯綿詞類型的統計-2

聯綿詞 類型	雙聲 聯綿詞	準雙聲 聯綿詞	疊韻 聯綿詞	準疊韻 聯綿詞	非雙聲 非疊韻 聯綿詞	準雙聲 疊韻 연면어	合計
合計 (個)	171	22	385	175	451	7	1,211
比例 (%)	14.1%	1.8%	31.8%	14.5%	37.2%	0.6%	100%

本文的研究對象為重疊式聯綿詞，根據孫景濤(2008)對重疊的分類可知逆向重疊聯綿詞都是雙聲聯綿詞，順向重疊聯綿詞都為疊韻聯綿詞，裂變聯綿詞的聯綿上下字的主要元音相同，可以在疊韻聯綿詞、準疊韻聯綿詞以及準雙聲疊韻聯綿詞中進行篩選。下面本文將逐一對各類型的重疊式聯綿詞進行具體地分析和考察。

1. 對逆向重疊聯綿詞的考察

根據孫景濤(2008)所述，所謂的逆向重疊的重疊部分位於基式的後面，也就是說逆向重疊的第一個音節是重疊部分，第二個音節是基式。而在語義上，如若這個雙音節詞的第二個音節的字義與此雙音節詞相同，與此同時第一個音節的字義與此雙音節詞的詞義無關，那麼就判定這個雙音節詞為逆向重疊。孫景濤(2008，第33-37頁)以“輾轉”為例分析了逆向重疊的語義及語音特征，如下：

<表6> “輾轉”的語音特征及其語義(孫景濤 2008: 第33頁-第37頁)

例詞	音韻特征	詞義
輾轉 ⁹⁾	輾 知仙b3開知演/ 展元2 *ten? 轉 知仙b3合陟突/ 專元3 *ton?	反覆不定，翻來覆去的樣子

孫景濤(2008，第33-35頁)中，以<表6>中的“輾轉”為例，首先從語義上，判斷其基式為“轉”。他在《詩經》、《說文》、《漢語大詞典》中找出有關“輾”字的注釋，並考察其在各文

9) 孫景濤(2008，第35頁)中主要採用的是Pulleyblank(1962-1963, 1977-1978)和李方桂(1971[2001])的構擬音，原文中“輾轉”的構擬音如下：

輾轉 *tràn? trwàn? (李方桂的構擬)

*trjanx trjuanx (Pulleyblank的構擬)

與鄭張尚芳的構擬音的不同之處是，李方桂和Pulleyblank的構擬音將兩字的區別放在了合口音-w-的有無上，而鄭張尚芳的構擬音區別在於主元音上。

獻中的語義，發現“輾”字不單獨使用。但是“輾”與“展”通用，因此孫景濤考察了“展”在文獻中的用法，他認為雖然《說文解字》中“展”訓為“轉”，但根據徐灝所述，《廣雅》中記載的“展，舒也。”才是“展”的本義¹⁰，並且通過其他文獻證實“展”沒有“轉”的語義。因此他認為“轉”是基式，而“輾”為重疊產生的衍生部分，即重疊部分。語音上，他發現“輾”、“轉”兩字都屬於元韻部，區別在於閉開口的對立。他基於語音和語義兩個方面認為“輾轉”為逆向重疊，並進一步推斷逆向重疊的語音特征是基式具有[+圓唇]的區別特征(包括介音、韻腹、韻尾)，而重疊部分的語音特征為[-圓唇]，逆向重疊所產生的語義為“反覆、動作的重複”。

據此，孫景濤(2008, 第37-43頁)又找出了與逆向重疊詞“輾轉”特征相似的聯綿詞，例如：繾綣、磬控、踟躕、瑟縮等十一個聯綿詞。這些詞的共同特點是：語義上，皆有“反覆、動作重複”的基本義，而且這些詞的基本義都在第二個音節上；語音上，第二個音節具有有標記的區別特征[+圓唇]，第一音節伴有無標記[-圓唇]的特征。他選用現代方言、漢藏語作為旁證，總結出逆向重疊確實有這樣的語義及語音特征。

為了驗證其以上的理論，本文根據上述逆向重疊的特征在《廣雅疏證》中甄選出了核義素¹¹為“重複、反覆”的逆向重疊聯綿詞，如下：

<表7> 《廣雅疏證》中核義素為“重複、反覆”的重疊式聯綿詞

例詞	音韻特征	詞義	出處
展轉	展 知仙b3開知/ 展元2 *ten? 轉 知仙b3合陟充/ 專元3 *ton?	反側也	<卷六上·釋訓>
繾綣	繾 溪元b3a開去演/ 遣元2 *khen? 綣 溪元b3合去阮/ 卷元3 *khon?	不離散	<卷三上·釋詁>、<卷六上·釋訓>
繾綣	繾 溪仙b3a開去演/ 遣元2 *khen? 綣 溪元b3合去阮/ 卷元3 *khon?	搏也	<卷三上·釋詁>

<表7>中的三個聯綿詞有著緊密的聯繫，首先“展轉”是孫景濤(2008)舉出的逆向重疊的例詞之一，《廣雅疏證》中對它的注釋如下：

10 清代的徐灝在其著作《說文解字箋註》中指出“《廣雅》曰：‘展，舒也。此乃展之本義。其訓為轉者，由《周南》輾轉之文為說耳。”(引自丁福保的《說文解字詁林·八上》(1988年影印版)，第8536頁)

11 王寧(1996, 第150頁)把詞的深層隱含意義稱作“核義素”或“源義素”，它是體現詞義特點的部分，是小於義位(義項)的單位；把詞的表層使用意義稱作“類義素”，它是體現詞的事物類別的部分，它也是小於義位(義項)的單位。並指出：“同源詞的類義素是各不相同的；而核義素是完全相同或相關的。”(轉引自胡繼明 2003, 第53頁)

《說文》：‘展，轉也。合言¹²⁾之則曰展轉。’〈周南·關雎篇〉：‘輾轉反側。’《釋文》：‘輾，本亦作展。展轉，即反側，重言以申意耳。’故〈小雅·何人斯篇〉：‘以極反側。’箋云：‘反側，展轉也。’〈關雎正義〉云：‘反側，猶反覆也。’〈大雅·民勞篇〉：‘以謹繾綣。’傳云：‘繾綣，反覆也。’繾綣與展轉，聲近義同。（《廣雅疏證·卷六上》，第197頁）

王念孫引用《說文》與《釋文》對“展轉”進行了注釋，從上文可以看出“展轉”與“輾轉”是相通的，都是反側之意。在《說文》與《釋文》中通過“合言”與“重言以申意”的解釋可知這一聯綿詞的形成原因。即“展”與“轉”音義相通，因此這兩個單音節詞合成為雙音節詞，並加強了語義，使其表達了反側之意。石峰(1997[2016]: 11)中，通過文獻、方言等各方面考察，認為輾轉是同義並列式複合詞。他並不認同清代徐灝的主張，如下：

清人徐灝的《說文解字箋注》對‘展’的解釋也是導致今人誤以‘輾轉’為單純詞的原因之一。徐灝說：“《廣雅》曰：‘展，舒也。’此乃展之本義。其訓為轉者，由〈周南〉‘展轉’之文為說耳。”以《廣雅》定‘展’之本義抑或有道理，但以本義乃“舒”而斷言其轉一義“由《周南》‘展轉’之文為說”則未免輕率。‘展’之本義即使是“舒”，也不妨礙它有引申義、假借義。而引申義、假借義和本義一樣，都能以語素形式進入複合詞，這早已為漢語詞彙發展史所證明。

據上述內容可知，“展”並不是沒有“轉”之義，而且石峰(1997[2016]，第12頁)中，還通過闡述“𡗗”與“展”的通假關係，來說明“展”確實有“轉”之義。即，在《禮記·雜記上》：“下大夫以禮衣。”鄭玄注：“禮，《周禮》作展。”《爾雅·釋詁上》中也把“𡗗”和“展”共同訓為“信也”以及“誠也”。而這兩個字可以通假的原因是語音上它們的上古音為雙聲，韻部都為元韻部，上古的語音上有著密切的關係；而語義上，《楚辭·離騷》：“遭吾道夫昆侖兮，路修遠以周流。”王逸章句：“遭，轉也。楚人名轉曰遭。”這與郭璞注釋的“《方言》曰：荆吳淮汭之間曰展。”一致。石峰由此推斷，“展”被訓為“轉”是源於它的語音與“遭”相近。而“展”為通語，“遭”為方言。由此可知“展轉”這一詞的來源應該是兩字在語音及語義上並列而形成的複合詞，並不是基式“轉”重疊後變成“轉轉”，後來隨著第一個音節的合口音脫落而形成的“展轉”。通過上述文獻材料，我們可以知道，“展”，“轉”與“遭”語音及語義上有著密切的關係，這可以證明它們之間是同源關係，它們的音韻特征用鄭張尚芳(2013)的擬音來標記的話，如下：

12) 合言是訓詁學術語。也叫連言。與分言相對。指兩個單音節詞素合成一個雙音節詞。（楊劍橋 2003: 第237頁）

〈表8〉 聲符爲“亶”的上古字音與“展”和“轉”的音韻比較

例詞	音韻特征
亶	亶 端寒b1開多早/ 旦元1 *taanʔ
禮	禮 知仙b3開知演/ 旦元1 *tanʔ
遭	遭 知仙a3開張連/ 旦元1 *tan
展	展 知仙b3開知演/ 展元2 *tenʔ
轉	轉 知仙b3合陟兗/ 專元3 *tonʔ

綜上所述，本文認爲“展轉”與“輾轉”並不是通過重疊形成的雙音聯詞，而是由兩個語義以及語音相近的兩個單音節組成的並列複合詞，從而使其表達的語義程度加強，最終成爲聯綿詞。

那麼再來看〈表7〉中“繾綣”與“饅糰”。“繾綣”也在孫景濤(2008, 第37頁)中以逆向重疊詞的例詞出現，根據王念孫的注釋，可知“繾綣”是“不離散”的意思，並且與“輾轉”聲近義同。這說明“繾綣”、“輾轉”、“展轉”是同源詞。從而說明它們的構詞並不是各自重疊而產生的，而是先由“展”與“轉”的同義合併產生了並列式複合詞，然後由於長時間的粘合形成了不可拆分的聯綿詞，在“展轉”的基礎上又派生出“輾轉”，以及“繾綣”。它們都是核義素爲“重複、反覆”的同源聯綿詞。而〈表7〉中的“饅糰”其義爲“搏也”，也就是把東西團成球狀的意思。這個動作也是需要動作的不斷反覆才能實現的，所以“饅糰”明顯是在“繾綣”的基礎上產生的詞彙。通過王念孫的注釋，更可以證明筆者的推測。如下：

饅、糰者，《玉篇》：‘饅，乾麵餅也’；《廣韻》又作饅，云：‘黏也。’皆搏著之意也。《說文》：‘糰，粉也，亦謂粉相搏著也。’《廣韻》：‘糰，黏糰也。’糰與糰同……繾糰猶繾綣也。昭公二十五年《左傳》：‘繾綣從公。’杜預注云：‘繾綣，不離散是其義也。’（《廣雅疏證·卷三上》，第74頁）

從上面王念孫的注釋中，我們可以知道“饅”和“糰”起初是單獨使用的，“饅”在《說文》中沒有注釋，可以認爲是通過附加義符，後期產生的文字，後來在《玉篇》中被釋爲“乾麵餅也”。“糰”在《說文》中被釋爲“粉也”，到了《廣韻》時代，就被釋爲“黏糰也”。由此可知饅糰這一詞應該是複合詞，受到繾綣的影響，結合在一起產生了“搏也”的語義。

綜上所述，〈表7〉中的“展轉”、“繾綣”、“饅糰”實爲同源詞，而這組聯綿詞的產生其實是從複合詞轉變而成的，並非是重疊產生的。除此之外，還有一組聯綿詞值得注意，如下：

〈表9〉《廣雅疏證》中核義素為“彎曲”的重疊式聯綿詞

例詞	音韻特征	詞義	出處
郤曲	郤 溪陌d3開綺戟/ 郤鐸 *khrag 曲 溪燭d3合丘玉/ 曲屋 *khlog	曲也	<卷一下·釋詁>
迟曲	溪陌d3開綺戟/ 郤鐸 *khrag 曲 溪燭d3合丘玉/ 曲屋 *khlog	曲也	<卷一下·釋詁>
詰詘	詰 溪質d3a開去吉/ 吉質1 *khid 詘 溪物d3合區勿/ 出物2 *khlud	詰詘也	<卷六上·釋訓>
詰屈	詰 溪質d3a開去吉/ 吉質1 *khid 屈 溪物d3合區勿/ 出物2 *khlud	詰屈不行貌；蝸也； 小蟲也	<卷四上·釋詁> <卷六上·釋訓> <卷十下·釋蟲>
結詘	結 見屑d4開古屑/ 吉質1 *kiid 詘 溪物d3合區勿/ 出物2 *khlud	曲也，詰詘也	<卷一下·釋詁>， <卷六上·釋訓>
結緝	結 見屑d4開古屑/ 吉質1 *kiid 緝 見沒d1合古忽/ 骨物2 *kuud	不解也	<卷六上·釋訓>

〈表9〉中的5個聯綿詞的第二個字前都有“彎曲”的語義；語音上，聯綿上字與聯綿下字之間都存在[-圓脣]與[+圓脣]的對立。這與孫景濤(2008)總結出的逆向重疊的特征是一致的。但是細作分析，我們可以發現〈表9〉中的聯綿詞的聯綿上字也有“彎曲”這個語義。根據《廣雅疏證·卷一下·釋詁》中的“〈釋文〉‘郤’字書作‘迟’，‘郤曲’即‘迟曲’也。”可知，“郤曲”還可以寫作“迟曲”，而根據《說文》：“迟，曲行也。”可知“迟”含有“曲也”的語義。因此“郤曲”與“迟曲”實為並列式複合詞。

〈表9〉中的“詰詘”、“詰屈”、“結詘”，核義素都為“曲也”。《廣雅疏證》中對它們的注釋，如下：

結之言詰屈也。卷一云：‘鞏、結、詘，曲也。’（《廣雅疏證·卷四上》，第111頁）

屈與詘通也，結與詰通也。（《廣雅疏證·卷六上》，第191頁）

根據王念孫的注釋可知，聯綿上字“結”也有彎曲的語義，而且與“詰”的語義相同的同時，語音上都屬於上古質部，因此兩字為同源關係。聯綿下字“詘”與“屈”相通，語義上都有彎曲的意思，語音上都屬於上古漢語的物韻部，因此“詘”與“屈”兩字也為同源關係。這麼看來，“詰詘”、“詰屈”、“結詘”都應歸屬於並列式複合詞。因此可以判定它們也不是通過重疊產生的聯綿詞。

〈表9〉的“結緝”在語音上符合逆向重疊，在語義上，看起來似乎與反覆之意無關，但是“不解也”的語義可能是從“曲也”引申出來的詞義。王念孫對“結緝”的注釋如下：

縉者，《說文》：“縉，結也。” <釋訓>云：“結縉，不解也。”（《廣雅疏證·卷四上》，第115頁）

由此注釋可知，“結”與“縉”語義相通，都為“結不解”。雖然表面看起來沒有彎曲的語義，但“結”一般都是彎曲狀的，因此可以認為“結縉”也含有彎曲的核義素。

<表7>與<表9>中的聯綿詞都是動詞或摹態詞，而且聯綿上下字之間都存在著[-圓唇]與[+圓唇]對立的關係。但是實際上，這種語音關係也存在於名詞性的聯綿詞中，如下：

<表10> 《廣雅疏證》中名詞性逆向重疊式聯綿詞

例詞	音韻特征	詞義	出處
結𧈧	結 見屑d4開古屑/ 吉質1 *kiid 𧈧 見月d3合居月/ 歛月3 *kod	蝸也，小蟲也	<卷十下·釋蟲>
蝘𧈧	蝘 溪質d3a開去吉/ 吉質1 *khid 𧈧# 見月d3合居月/ 歛月3 *kod	赤蟲，蝸也，小蟲也	<卷二下·釋詁> <卷十下·釋蟲>
子子	子 見薛d3a開居列/ 子月2 *ʎed 子 見月d3合居月/ 子月1 *kʷad	𧈧也，蝸也，小蟲也	<卷二下·釋詁> <卷十下·釋蟲>

<表10>中的“結𧈧”、“蝘𧈧”、“子子”在語義上都有小蟲之意；在語音上，各聯綿詞的上下字都是牙音，並且存在著[-圓唇]與[+圓唇]的對立，這說明這三個詞是同源詞。但是這三個詞的語義中並沒有動量的增加等動詞詞義，而都是名詞詞義。並且很難判斷哪個是這些聯綿詞的基式。孫景濤(2008，第51-52頁)通過現代方言，指出這些詞是從動詞逆向重疊後變成名詞。他只詳細分析了兩個例詞，一個是唧躑，另一個就是蝘蝓，用鄭張尚芳(2013)的構擬音表示，如下：

<表11> 孫景濤(2008，第51-52頁)的動詞逆向重疊後變成名詞的例詞

例詞	音韻特征	詞義
唧躑	唧 精質d3開資悉/ 即質2 *ʔsig 躑 精屋d3合子六/ 就覺1 *ʔsug	尺蠖
蝘蝓	蝘 溪質d3a開去吉/ 吉質1 *khid 蝓 溪物d3合區勿/ 出物2 *khlud	蝘子

孫景濤(2008，第52-53頁)對<表11>中的兩個詞的來源分析為動詞重疊後所產生的雙音節名詞。首先，他分析了“躑”的聲符“就”的語義，發現“就”有走向、趨向等語義，並發現“唧躑”也

就是尺蠖這種小蟲移動時的特點是身體向上完成弧形，然後一次又一次地遷移。因此孫景濤認為“就”的意思與這個聯綿詞的整體意義相關，而且小蟲移動的動作又有重復的意味；語音上又有[-圓脣]與[+圓脣]的對立現象，所以他確信“唧蹴”應該是通過重疊動詞“就”的方式構成了“唧蹴”這一小蟲的名字。他用同樣的方式對“蝓蠃”的構成進行了分析，即“蝓”的聲符是“屈”，有彎曲的語義。而蝓子尾巴的特點就是彎曲的，並且語音上同樣有[-圓脣]與[+圓脣]的對立現象，所以他認為“蝓蠃”是通過動詞“屈”的重疊而構成的聯綿詞。但是在上文中，我們曾討論過“詰屈”等相關詞彙，“蝓蠃”與“詰屈”等詞彙的聲符相同，因此語音相同或相近，從而本文認為蝓蠃是通過在“詰屈”等詞的基礎上，通過表義的義符而派生出來的詞，並不是通過動詞重疊而產生的。

讓我們再回過頭來分析一下<表10>，筆者發現這些聯綿詞雖然有著逆向重疊的語音特征，但是語義上，聯綿下字的聲符並沒有動詞語義，王念孫對它們的注釋如下：

子子者，《說文》：“子，無右臂也；子，無左臂也。皆短之義也。” 短與小同義。故井中小蟲亦謂之子子。〈釋蟲篇〉云：“子子，蝓也。” 《爾雅》：蝓，蠃，注云，井中小蝓蠃赤蟲，一名子子，子子與蝓蠃聲義並同。（《廣雅疏證·卷二下》，第70頁）

子子，結匱水上到蛟蟲……蝓蠃之言詰屈也，皆象其狀。子子猶蝓蠃。（《廣雅疏證·卷十下》，第364頁）

通過王念孫在《廣雅疏證》對“結匱”、“蝓蠃”、“子子”的注釋再次證實了它們之間是同源關係，並且與“詰屈”也有著同源關係。而且“子”與“子”都有短與小的語義，並列結合後派生出了小蟲的意思；結匱和蝓蠃語義相同，聯綿上下字的韻部相同，因此可以認為它們只是文字上的寫法不同。在前面，我們已經證實了“結、詰”有彎曲的語義，“匱”在《玉篇》中釋為“井中蟲”。而這種叫“結匱”、“蝓蠃”、“子子”的小蟲在水中一伸一張的游動。而有彎曲義的“結、詰”正好可以表現這種蟲子的特性，所以才會派生出“結匱、蝓蠃”。這麼看來這些聯綿詞也不能看作是重疊構成的。

綜上所述，孫景濤所歸類的上古漢語逆向重疊式聯綿詞的詞義，並不僅僅體現在聯綿下字上，這就會引發基式難以確定的難題。然而通過對《廣雅疏證》中的幾組符合孫景濤的逆向重疊的特征的聯綿詞進行分析可知，這些聯綿詞的兩個音節的語義相同，因此孫景濤所認為的逆向重疊式聯綿詞應源於並列複合詞。而此類聯綿詞的詞義比單個音節所表達的詞義的程度更強。

2. 對順向重疊聯綿詞的考察

孫景濤(2008, 第61頁, 第67頁, 第183頁)所定義的順向重疊是重疊部分在基式的後面，兩

個字音的韻母相同，第二個音節的聲母大部分是流音。並有‘指小’和摹態的詞義特征。他以‘蜉蝣’為例，發現‘蜉’與‘浮’是同源詞，因為如果觀察蜉蝣的習性，蜉蝣一向是以漂浮在空中的狀態活動，由此可知‘蜉’與‘浮’具有相關聯的義素，因此他認為“蜉蝣”的基式在第一音節上，是順向重疊。根據孫景濤(2008, 第179頁)所述，‘蜉蝣’是由‘浮’完全重疊後派生而成，派生的過程中第二個音節變成了流音。以鄭張尚芳的構擬音來解釋就是蜉/浮*bu完全重疊後變成*bubu，後期變成了‘蜉蝣’ *bu*lu。他解釋第二個音節變為流音的原因是當時是單音節佔主要地位的時代，為了使兩個音節聽起來像一個音節，兩個音節的輔音受到元音的影響，而變成了最接近元音的流音。他的理論根據就是所謂的‘一音一義’原則¹³⁾。本文根據孫景濤總結的順向重疊的上述特征，對《廣雅疏證》中的聯綿詞進行了篩選，得出了以下幾組順向重疊式聯綿詞。

<表11> 《廣雅疏證》中的順向重疊聯綿詞

聯綿詞 例詞	音韻特征	詞義	出處
姝容	姝 敷鍾a3合敷容/ 丰東 *phoŋ 容 以鍾a3合餘封/ 谷東 *loŋ	美好也	<卷一下·釋詁>
嘔噓	嘔 影侯a1開烏侯/ 區侯 *o 噓 以虞c3合羊戌/ 兪侯 *oŋ	和悅貌也	<卷一下·釋詁>
緜連	緜 明仙a3a開武延/ 綿元2 *men 連 來仙a3開力延/ 連元2 *ren	相連之意	<卷七上·釋宮>
慇懃	懃 心鍾b3合息拱/ 從東 *sloŋ? 慇 以鍾b3合余隴/ 用東 *loŋ?	勸也	<卷一下·釋詁>
逍遙	逍 心宵a3開相邀/ 宵宵2 *sew 遙 以宵a3開餘昭/ 謠宵3 *lew	皆遊也	<卷三上·釋詁>
螟蛉	螟 明青a4開莫經/ 冥耕 *meen 蛉 來青a4開郎丁/ 令耕 *reen	桑蟲	<卷十下·釋蟲>

<表11>中所列舉的順向重疊聯綿詞的第二個音節都是流音。根據孫景濤(2008)所述，<表11>中的這類順向重疊聯綿詞的形成過程是先由第一個音節完全重疊，然後為了使兩個音節聽起來像一個音節，致使第二個音節的輔音變為了流音。在語義上，例詞‘螟蛉’有指小的詞義，而剩下的‘姝容’、‘嘔噓’、‘緜連’、‘慇懃’、‘逍遙’都有摹態的詞義特征。無論從語音上，還是語義上，這些詞都符合孫景濤所提出的順向重疊聯綿詞的特征。但是本文認為，<表11>中的聯綿詞用復輔音的分化來解釋更為妥當。

徐振邦(1997, 1998, 第114-125頁)通過漢語與原始漢藏語係的同源詞之間的關係，證明了

13) 孫景濤(2005, 第65頁)指出漢語存在‘一音一義’的原則，漢語重疊類型的形成就跟此定律的存在有直接關係。即重疊過程中，有的韻母變了，有的聲母變了，有的基式在前，有的基式在後，有的卻有沒有變化，這些都是一音一義定律與其他語音、語義交互作用的結果。

一部分聯綿詞是由複輔音分化而來的。例如，〈表11〉中的娃容是經由*pl- > *p-l-分化過程而形成的；而‘縣連’和‘螟蛉’是經由*ml- > *m-l-分化過程而形成的，並且有著‘模糊和連接’的義素。徐振邦(1998, 第114-125頁)中將聯綿下字的聲母為*l-的聯綿詞進行了更為詳細的分類，整理如下：

〈表12〉 聯綿下字的聲母為*l-的聯綿詞的義根

上古複輔音的詞根	義根	音韻特征
*pl-	分離	化離 披 滂支a3b開敷羈/ 支歌1 *nral 離 來支a3開呂支/ 禽歌2 *rel
*ml-	模糊不清	孟良 孟 明庚c2開莫更/ 四陽 *mraaŋs 浪 來唐c1開來宕/ 良陽 *raaŋs
*sl-	皆遊也	相羊 相 心陽a3開息良/ 相陽 *slaŋ 羊 以陽a3開與章/ 羊陽 *laŋ
*kl	彎曲狀	偃僂 偃 影虞b3合於武/ 區侯 *qoʔ 僂 來侯a1開落侯/ 叀侯 *g·roo

根據〈表12〉可以發現這些聯綿詞具有順向聯綿詞的特征，根據徐振邦(1998)的主張，這些聯綿詞都是由複輔音的分立而形成的。雖然無法判斷上古複輔音的詞根具體是哪個字，但是通過漢語的親屬語言可知這種伴隨著流音的複輔音的語根是存在的。以具有‘分開’義素的親屬語言為例(徐振邦 1997, 第205頁)，如下：

藏文
*nbral-ba

緬語
*pra

景頗語
*bra

泰語
*phra:k⁸

綜上所述，順向重疊聯綿詞的第二個音節是流音的情況用複輔音的分化來解釋更為合理。因此本文認為順向重疊聯綿詞的第二個音節是流音的情況是複輔音分化後，其韻母重疊後形成的，其分化過程如下：

* Cl- > *C_*l_

然而這裡需要注意一個問題，即順向重疊的第一個音節在上古音中是複輔音的話，其作為

聯綿上字時，複輔音是否依舊保存在聯綿詞中的問題。例如，〈表11〉中的‘慇懃’的第一個音節是‘慇’，根據鄭張尚芳(2013)的構擬音‘慇’是‘*sloŋ?’，這種情況下，如果把複輔音的語根看作是‘慇’的話，後來複輔音應分化為*sloŋ? *loŋ?。但是由於‘慇’在中古音中為三等韻，因此上古音的流音*l-脫落也會變為介音 -j-。王力(1989)認為雙音節詞出現的原因是漢語音韻體系不斷簡化的結果。即同義單音節詞的增加，同音詞的單音節詞越來越多，使當時人與人之間的交流產生了障礙，從此雙音節詞逐漸增加。徐振邦(1998，第6頁)認為雙音節詞在西周時期雖已出現，但是極少，而到了春秋時期才開始逐漸增多。由此似乎可以推斷出複輔音分化的時期，但是為了考察此論斷的準確性，還需要參考更多的文獻材料，因此有關聯綿詞和複輔音的關係將在今後另行研究。

以上是有關順向重疊聯綿詞的第一個問題，第二個問題是順向重疊聯綿詞的音節並不都是流音*l-，還有其他輔音的存在，舉例如下：

〈表13〉《廣雅疏證》中第二音節為非流音的順向重疊聯綿詞

聯綿詞 例詞	音韻特征	詞義	出處
丰茸	丰 敷鍾a3合敷容/ 丰東 *phoŋ 茸 日鍾a3合而容/ 茸東 *njen	美好也	〈卷一下·釋詁〉
臙咽	臙 滂脂c3b開匹備/ 臙至1 *phrids 咽 曉脂c3b開虛器/ 咽至1 *hrids	盛也， 充壯也	〈卷二上·釋詁〉
鷓鴣	鷓 精宵a3開卽消/ 焦宵2 *ʔsew 鴣 來宵c3b開力照/ 寮宵2 *rews	小貌也，工雀也	〈卷二上·釋詁〉
童蒙	童 定東a1合徒紅/ 重東 *dooŋ 蒙 明東a1合莫紅 蒙東 *moon	盲也	〈卷三上·釋詁〉

從〈表13〉可知，‘鷓鴣’的第二個音節的輔音是*r-，但由於*r-與流音*l-的有著共鳴音的性質，並且‘鷓鴣’還有‘指小’的詞義，因此與孫景濤(2008)所提出的順向重疊詞的特征並不衝突。‘丰茸’的第二個音節的輔音是*n-，在現代方言中流音l-和n-經常有混淆不分的情況，原因是因為這兩個音的調音部位相同，而且都是共鳴音，而‘丰茸’的詞義屬於摹態，因此也可以認為其符合孫景濤所提出的順向重疊詞的特征。但是剩下的‘臙咽’和‘童蒙’從詞義層面上來看屬於順向重疊聯綿詞，但是兩個聯綿詞的第二個音節分別是喉音*h-和鼻音*m-。*h-可以解釋為基本式的送氣音注重疊時留下的痕跡，但是*m-很難說明其產生的緣由。

由此可知，孫景濤所提出的順向重疊式聯綿詞的特征並不能解釋所有伴隨流音的聯綿詞，但通過親屬語中存在伴隨流音的複輔音可知，順向重疊式聯綿詞的形成原因應是複輔音的分化而形成的。

3. 對裂變重疊聯綿詞的考察

孫景濤(2008, 第103頁)所定義的裂變重疊的特點是基式的聲母與重疊式的第一個音節是雙聲關係, 基式與重疊式的第二個音節是疊韻關係。而且裂變重疊的重疊式的第二個音節大部分是流音。以‘頭’和‘髑髏’舉例說明如下:

頭 定侯a1開度侯 豆侯 *doo
 髑髏 髑 定屋d1合徒谷 蜀屋 *doog
 髏 來侯a1開落侯 婁侯 *roo

孫景濤(2008, 第117頁)對‘頭’和‘髑髏’進行了分析, 由於“頭”與“髑”是雙聲關係, 頭與髏是疊韻關係, 因此從語音上來看, 認為雙音節的髑髏是通過“頭”的裂變重疊產生的。而從語義上來看, “頭”是表示人體部分的基式, 而“髑髏”則是表示頭骨, 因此“頭”裂變重疊轉為髑髏時, 語義上變得更具體化。這與方言中的一些詞發生裂變重疊後, 詞義變得更具體化這一點吻合。因此孫景濤認為裂變重疊的語義功能就是將基式裂變重疊後, 使其義變得特殊化, 即具體化。

根據孫景濤對裂變重疊的定義, 《廣雅疏證》中只找到了5組裂變重疊式聯綿詞, 如下:

<表14>《廣雅疏證》中的裂變重疊式聯綿詞

聯綿詞 例詞	音韻特征	詞義	出處
族累	瘞 從戈a1合昨禾/ 坐歌3 *zool 族 從屋d1合昨木/ 族屋 *zoog 累 來支c3合其偽/ 磊歌3 *rols	小腫	<卷二下·釋詁>
髑髏	頭 定侯a1開度侯/ 豆侯 *doo 髑 定屋d1合徒谷/ 蜀屋 *doog 髏 來侯a1開落侯/ 婁侯 *roo	頭也	<卷六下·釋親>
侏儒	侏 章薛d3合職悅/ 兌月3 *?ljod 侏 章虞a3合章俱/ 朱侯 *tjo 儒 日虞a3合人朱/ 需侯 *njo	短也	<卷二下·釋詁>
丁寧	鉦 章清a3開諸盈/ 正耕 *tjeŋ 丁 端青a4開當經/ 丁耕 *teŋ 寧 泥青a4開奴丁/ 寧耕 *neŋ	鉦也	<卷八上·釋器>
於菟	虎 曉模b1合呼古/ 虍魚 *qhlaa? 於 影於 影模a1合哀都/ 於魚 *qaa 菟 定模a1合同都/ 兔魚 *daa	虎也	<卷十下·釋獸>

從〈表14〉中可知，“鉦”，“痊”，“掣”，“頭”，“虎”分裂後分別派生為“丁寧”、“族累”、“侏儒”、“髑髏”、“於菟”這5組聯綿詞。《廣雅疏證》中對這5組詞的注釋如下：

- 鉦者，丁寧之合聲，《晉語》：‘戰以鎗于、丁寧，傲其民也。’韋昭注云：‘丁寧，謂鉦也。’（《廣雅疏證·卷八上》，第268頁）
- 銚者，族羸之合聲，故銚鑪又謂之銚鑪。《急就篇》注云：‘小斧曰銚鑪是也。’《說文》：‘痊，小腫也。’一曰，族累病。桓六年《左傳》謂其不疾疾贅也。癩贅與疾累同，急言之則為痊矣。（《廣雅疏證·卷七下》，第220頁）
- 𪔐與侏儒語之轉也。故短謂之侏儒又謂之𪔐。（《廣雅疏證·卷二下》，第69頁）
- 頊顛謂之髑髏，急言之則曰頭，徐言之則曰髑髏，轉之則曰頊顛。（《廣雅疏證·卷六下》，第203頁）
- 於菟與虎聲相近而義同，單言之則為虎，重言之則為於菟。（《廣雅疏證·卷十下》，第383頁）

對這些聯綿詞的形成原因，學者們各持己見。徐振邦(1998，第92頁)中認為裂變重疊都是通過‘緩讀’變為雙音節詞的；Serruys(1959，第105頁)認為這部分聯綿詞有的是複輔音分化的結果，有的是聯綿詞的兩個音節融合的結果；孫景濤(2008，第111頁)根據福州話等方言，認為這些聯綿詞是裂變重疊的結果。

從〈表14〉可知，這類聯綿詞的第二個音節並不都是流音，例如“侏儒”、“丁寧”的第二音節的輔音是鼻音*n-，而“於菟”的第二音節的輔音是*d-。雖然如此，但是*t-，*n-，*d-的調音部分相同。根據孫景濤的裂變重疊來解釋的話，“鉦 *tjeŋ”裂變重疊後，第一音節的輔音與“鉦”相同為“丁 *teŋ”，第二音節的韻母與鉦相同為“neeŋ”。這裡第二音節為鼻音的原因可能是受第一音節鼻音韻尾的影響，同化而產生的音變；“虎 *qhlaaʔ”與“於 *qaa”、“菟 *daa”裂變關係也是如此，而第二音節的輔音重疊為*d-的原因，很有可能是裂變後受前一音節元音韻尾的影響，而發生了濁化。這麼看來，孫景濤(2008)的裂變重疊似乎很合理，但是這個理論的缺陷是在上古漢語的文獻中如〈表14〉這樣可以找到基式的例子少之又少。而且這些聯綿詞也可以用複輔音的分化來說明，對這一系列聯綿詞，需要收集更多有基式的上古漢語的例子才能證明其生成機制。

IV. 結論

本文對《廣雅疏證》中的雙聲聯綿詞、準雙聲聯綿詞，與疊韻聯綿詞、準疊韻聯綿詞進行了分析。由於篇幅的關係，筆者只是選擇了《廣雅疏證》中的幾組典型的聯綿詞對孫景濤(2008)的上古漢語的重疊分類進行了考察。部分聯綿詞來源於重疊的理論是對分析聯綿詞的音義來源很好的啟發，但是本文認為重疊理論還需要結合聯綿詞的特性作進一步的分析說明。經過筆者的上述分析，本文發現孫景濤對重疊式聯綿詞的分類都各有一些弊端。

首先，逆向重疊式聯綿詞的基式很難確定，而如若不能確定聯綿詞的基式就無法將其歸類到任何一類重疊式聯綿詞。並且通過對王念孫的注釋以及其他文獻材料可知，孫景濤提出的逆向重疊式聯綿詞大部分源於並列式複合詞，因此本文認為逆向重疊式聯綿詞的分類條件並不充分。

其次，孫景濤認為一部分聯綿詞是順向重疊產生的，但是這些聯綿詞如用複輔音分裂為兩個音節來解釋更有說服力。當然以複輔音分化解釋這類聯綿詞，有一個問題需要解決，就是複輔音分化為聯綿詞後，複輔音聲母是否脫落的問題。如果脫落，其演變過程還需要進行進一步分析。

最後，在方言的基礎上來看，裂變重疊式聯綿詞的理論基礎相對合理。但是問題是這類聯綿詞，大部分無法通過文獻找到其基式，因此難以證明上古漢語中是否存在裂變重疊。通過以上分析，本文認為應重新定義一下重疊式聯綿詞，特別是對基式的判斷原則的不足，使孫景濤的重疊分類產生很多不確定因素，如果基式的判斷很模糊的話，重疊聯綿詞的分類就很難站住腳。

綜上所述，本文認為現代漢語中的重疊現象並不能完全反映上古漢語的重疊類型。孫景濤的逆向重疊式聯綿詞應源自並列複合詞，順向重疊與裂變重疊與複輔音的分化有著密不可分的關係。另外，本文雖未對《廣雅疏證》中大量的疊詞(重言)進行分析，並不代表疊詞(重言)中沒有聯綿詞，而是由於疊詞(重言)的起源以及其內部分類問題較為複雜，因此筆者將另立專題，並收集更多的數據，對疊詞(重言)進行研究，來進一步完善對聯綿詞的考察。

【參考文獻】

- 丁福保(1988),《說文解字詁林·八上》,北京:中華書局出版。
- 方以智(1971),《逸雅》,臺北:商務印書館。
- 符定一(1983),《聯綿字典》(全四冊),北京:中華書局出版。
- 李方桂(1971[2001]),《上古音研究》,北京:商務印書館。
- 胡繼明(2003),《〈廣雅疏證〉同源詞研究》,成都:巴蜀書社。
- 全廣鎮(2003),《中國文字訓詁學辭典》,首爾:東文選。
- 孫景濤(2008),《古漢語重疊構詞法研究》,上海:上海教育出版社。
- 王念孫(1968),《讀書雜誌》,臺北:商務印書館。
- (1983),《廣雅疏證》,北京:中華書局出版。
- 王國維(1984),《王國維全集·書信》,北京:中華書局出版。
- 王力(1989),《漢語語法史》,北京:商務印書館。
- 徐邦國(1998),《聯綿詞概論》,北京:大眾文藝出版社。
- 楊劍橋(2003),《實用古漢語知識寶典》,上海:復旦大學出版社。

- 鄭張尚芳(2013),《上古音系》,上海:上海教育出版社。
- 周法高(1962),《中國古代語法·構詞篇》,臺北:中研院史語所。
- 朱德熙(1982),《語法講義》,北京:商務印書館。
- 杜其容(1955[2008]),〈毛詩連綿詞譜〉,《杜其容聲韻論文集》,北京:中華書局,第59-214頁。
- 梁玉璋(1982),〈福州方言的切脚語〉,〈方言〉(1),第37-46頁。
- 施向東(2005),〈聯綿詞的音韻學透視〉,《音史新論:慶祝邵榮芬先生八十壽辰》,北京:學苑出版社,第376-388頁。
- 孫景濤(1998),〈古漢語重疊詞的內部構造〉,《古漢語語法論集》(郭錫良等主編),北京:語文出版社,第215-229頁。
- _____(2005),〈論一音一義〉,《語言學論叢》(31),第48-71頁。
- 徐振邦(1997),〈聯綿詞的一個重要來源-複輔音聲母的分立〉,《社會科學戰線》(5),第204-208頁。
- 項夢冰(1998),〈連城方言的動詞重疊〉,《語言學論叢》(21),第12-32頁。
- 石峰(1997[2016]),〈輾轉的語源及語法結構-兼談詞義研究中的聯綿詞問題〉,《石峰語文論集》,成都:四川大學出版,第9-14頁。
- Baxter, William H & Sagart, Laurent(1998), *Word Formation in Old Chinese, New Approaches to Chinese Word Formation*(ed. Jerome Packard).
- Pulleyblank, Edwin(1962-1963), The Consonantal System of Old Chinese. *Asia Major* 9, 58-144, 206-265.
- _____(1977-1978), The Final Consonants of Old Chinese, *Monumenta Serica* 33, 180-216.
- Sapir, Edward(1921[2007]), *Language: An Introduction to the Study of Speech*, Charleston: Biblio Bazaar.
- Serruys, Paul L-M(1959), *The Chinese Dialects of Han Time According to Fang yen*, University of California.

【Abstract】

Reduplicative Binomes as Reflected in the Guanyashuzheng

As we know, monosyllabic forms occupied a dominant position in the Old Chinese period. However, there are amount of bisyllabic forms in the texts of the pre-Qin period, such as Shijing(《詩經》) and Chuci(《楚辭》). Among them, including a lot of binomial word forms. Since ancient times, scholars have been studying the definition,

classification, features and origin of the binomial word forms. In particular, there are various opinions on the origin of the binomial word forms, and many research achievements have been made. Among them, there is a theory that the binomial forms originated from reduplication. Most scholars classified the reduplicative binomes based on the phonological relationship between the two syllables of the binomes. But Sun Jingtao(2008) divided them into retrogressive reduplication, progressive reduplication, fission reduplication and total reduplication based on the Chinese dialects and cognate language.

This study aims to verify whether the four reduplicative types of the Old Chinese classified by Sun, Jingtao(2008) are reasonable. Therefore, this paper collected 1,211 binomes in the Guangyashuzheng, and selected the binomes that fit the theory of Sun, Jingtao(2008). At the same time, in this study, we will only observe his three types of the reduplicative binomes according to the text data and existing research results. They are retrogressive reduplication, progressive reduplication, and fission reduplication. The results of this study confirmed that his classification needed to be reconsidered, and in particular, the need for supplementation was discussed in detail for the hypothesis that the binomes originated from reduplication.

【Key words】 binomes, reduplicative binomes, retrogressive reduplication, progressive reduplication, fission reduplication

접수일자 2022-07-10

심사완료일 2022-08-02

게재확정일 2022-08-08

中國人文科學

인식론적 관점에서 바라본 문말조사 ‘了’

李恩貞*

< 目 次 >

- I. 서론
- II. 의외성에 대한 기존 정의
- III. ‘了’의 의외성 표지로의 발전과정
- IV. 공시평면에 나타나는 ‘了’의 의외성
 - 1. ‘了’의 의외성 의미양상
 - 2. ‘了’자문에서의 의외성 구현
- V. 결론

【국문초록】

역사발전사적인 관점에서 보면 문말조사 ‘了’는 시간성을 지닌 동사 了(liǎo)에서 기원했지만 南宋중말엽 ‘了’ 자체의 어화와 ‘也’의 기능 흡수를 통해 화·청자의 인식에 관여하는 의외성 표지로 발전하게 된다. 이러한 기능은 현대중국어까지 전승되어 문말조사 ‘了’는 여전히 의외성 표지로 기능하고 있고 그 의미양상은 (1) 화·청자에게 새로운 정보, (2) 화·청자의 예상과 반대되는 일로 대별된다.

‘了’의 의외성은 두 가지 방면에서 구현되고 있다. 첫째, 부정명제와 양립 가능하다. 기존에는 문말조사 ‘了’를 시상 범주에 귀속시켰기 때문에 부정명제와 ‘了’ 사이의 양립 현상에 대한 설명이 요구되었다. 하지만 본고에서처럼 인식 범주에 귀속시킨 문말조사 ‘了’는 긍정명제이든 부정명제이든 상관없이 모두 인식의 대상이 될 수 있으므로 담화 문맥상 문제가 없다면 제약 없이 결합할 수 있다. 둘째, 시상의 제약을 받지 않는다. 了는 의외성 표지로서 과거 및 미래 완료상에 해당하는 사건을 나타내는 명제뿐만 아니라 정태문과 함께 미완료상에 해당하는 진행사건을 나타내는 명제까지도 담화·화용상 필요하다면 공기가 가능하다.

【주제어】 문말조사 了, ‘了’자문, 의외성, 증거성, 인식론적 관점

* 경북대학교 중어중문학과 조교수

I. 서론

현대중국어에서 문말조사 ‘了’의 의미기능에 대해 가장 보편적으로 통용되는 정의는 ‘상황의 변화 혹은 새로운 상황의 출현’이다.¹⁾ 이 정의는 예문 (1)-(3)과 같이 무리 없이 적용되는 경우도 있지만, 예문(4)-(5)에서처럼 적용하기가 까다로운 경우도 적지 않다.

- (1) 他去看电影了。
그는 영화를 보러 갔어.
- (2) 外边下雨了。
밖에 비 오네.
- (3) 下个月我要回国了。
다음 달에 저는 귀국해요.
- (4) 天气太好了。
날씨가 너무 좋네.
- (5) 这双鞋有点儿小了。
이 신발은 좀 작아요.

학계에서는 이러한 상황이 발생하는 이유를 통상적으로 명제가 나타내는 사태 유형의 차이, 즉 예문(1)-(3)은 동태문이고 예문(4)-(5)은 정태문이라는 점에서 찾는다. 그리고 이 문제를 타개하기 위해서 두 가지 전략을 사용하고 있다. 첫째, ‘了’의 의미기능을 복수화시켜 전자는 여전히 ‘상황의 변화 혹은 새로운 상황의 출현’을 나타내고, 후자는 화자의 주관적인 태도를 나타내는 어기소식으로 간주한다.(呂叔湘 1999) 둘째, ‘了’가 포함된 문장(이하 ‘了’자문이라 칭한다)이 나타내는 명제의 개념역을 구분하여 전자는 내용 영역에 해당하는 명제로 여전히 사태의 새로운 상황 출현을 나타내지만, 후자는 인식 영역에 해당하는 명제로, 화자가 새롭게 인지한 생각을 청자에게 고지함으로써 인식 영역에서 새로운 상황이 출현하는 것으로 간주한다.(肖治野, 沈家煊 2009)

이상의 전략들은 동태문과 정태문의 차이에 대해 설명력을 가진다는 점에서 분명 진일보한 면이 있다. 하지만 동시에 여전히 모든 ‘了’자문을 개괄하지는 못하는 한계도 가지고 있다. 다음 예문을 살펴보도록 하자.

- 1) 보고는 다음 예문과 같이 화자나 청자의 특별한 행위를 유도하는 발화에 출현하는 ‘了’는 행위 양태를 나타내는 별개의 변이로 간주하여 연구 대상에서 제외했다. (李惠贞 2020 참고)
 - ① 不逼你了。
 - ② 你把枪放下了!
 - ③ 你就别吓唬大家了。
 - ④ 请您下车了。

(6) 老师, 我昨天晚上看电视了。

선생님, 저 어젯밤에 텔레비전 봤어요.

(7) 您昨天已经答应换图了。

어제 설계도 변경하는 거 승낙하셨는데요.

(8) 我跟他一起工作五年了。

그와 함께 일한 지 5년이 되었네요.

이 예문들은 사태 유형상 모두 동태문에 해당하지만, 상황의 변화나 새로운 상황의 출현을 나타내는 것이 아니라 오히려 이미 실현된 하나의 사태를 청자에게 알려주는 것이 주된 목적이다. 일찍이 劉勳宁(2002)은 이 점을 간과하고 명제가 사물에 변화가 생겼든 아니면 새로운 상황이 출현하든 상관없이 ‘了’자문은 모두 상대방이 알지 못하거나 혹은 상대방이 이미 알고 있는 것과는 다른 사실, 즉 하나의 ‘신정보’를 말하는 것이라고 지적하였다.²⁾ 본 연구는 이러한 관점을 견지하여 기존에 시상 범주 또는 어기 범주로 귀속시키던 ‘了’의 의미기능을 인식론적 관점에서 재해석해보고자 한다. ‘了’자문은 (1) 일반적으로 화·청자를 상징하고 (2) 제시된 명제가 화자 자신 혹은 청자의 기존 지식체계에 내면화되어 있는 정보가 아니라 새로이 알게 된 ‘신정보’이고 이러한 관점에서 보면 ‘了’는 현대 중국어에서 ‘의외성(mirativity)’표지로서 기능한다. 따라서 본 연구는 ‘了’가 의외성 표지라는 대전제하에 먼저, 통시적 관점에서 ‘了’가 의외성 표지로 전이된 과정을 논의하고 이러한 역사적 사실을 바탕으로 공시적 관점에서 ‘了’의 의외성 의미양상을 고찰한 뒤 마지막으로 의외성이 ‘了’자문에서 어떻게 구현되는지 구체적으로 논의해보도록 하겠다.

II. 의외성(mirativity)에 대한 기존 정의

의외성(mirativity)은 DeLancey가 최초로 제시한 문법 범주이다. 본래 증거성의 하위부류로 여겨져 왔으나 DeLancey(1997)가 터키어의 ‘-mIs’등이 출현하는 예문들이 증거성과 차별되어 있다는 사실을 인지하고 이 범주를 의외성이라고 규정하였다. 이때 규정한 의외성은 “화자의 전반적인 지식 구조에 관한 명제의 상태”와 관련이 있으며, 화자에게 새롭거나(new) 놀라운(surprising) 정보를 나타내는 것이다.³⁾ 이후 그는 의외성을 명제가 새롭

2) 원문은 다음과 같다:

不论是“事态出现了变化”,还是“新情况的出现”,其实就是一件对方不知道,或者说与对方已知不同的事实(一个“新”的信息)。

3) This is the status of the proposition with respect to the speaker’s overall knowledge structure. The fundamental function of the (mirative) category is to mark sentences which report information which is new or surprising to the speaker, regardless of whether the information source is first or second-hand.

거나(new) 예상하지 못한(unexpected) 정보를 전달하는 발화의 언어적 표지라고 하여 기존의 ‘놀라운 정보’를 ‘예상치 못한 정보’로 수정하였다. (DeLancey 2001,2012)⁴⁾

Aikhenvald(2012)와 Hengeveld & Olbertz(2012)도 의외성 범주를 증거성과는 별개의 독립적인 문법 범주로 인정해야 한다고 주장한 대표적 학자들이다. 그들은 모두 DeLancey의 입장을 견지하고 있지만, 의외성이 포함하는 의미 및 주체에 있어서는 다소 차이를 보인다. 먼저 Aikhenvald(2012)를 살펴보면 의외성에 포함되는 의미는 아래 다섯 가지 유형이다.⁵⁾

1. 갑작스러운 발견이나 인식 또는 깨달음(sudden discovery, sudden revelation or realization)
2. 놀람 (surprise)
3. 준비되지 않은 마음 (unprepared mind)
4. 예상과 반대되는 일 (counterexpectation)
5. 새로운 정보 (new information)

기존의 DeLancey가 주장한 의미보다 현종 더 세분화되어 있다는 것을 알 수 있다. 그리고 의외성 주체도 DeLancey가 화자(Speaker)만으로 한정시켰는 반면에 Aikhenvald는 화자(speaker), 청자(addressee), 스토리의 주요 캐릭터(main character)까지 확장시켰다.

Hengeveld & Olbertz(2012)는 DeLancey의 기존 견해들을 모두 수용하여 의외성을 뉴스거리가 되거나 예상치 못했거나 놀라운 것으로 특징짓는 언어 범주라고 규정하였다.⁶⁾ 의외성 주체에 있어서는 DeLancey보다는 복잡하고 Aikhenvald보다는 단순화시켜 화자 (speaker)와 청자(addressee)까지만 포함시켰다.⁷⁾

4) Mirativity refers to the linguistic marking of an utterance as conveying information which is new or unexpected to the speaker.(2001)

The mirative is a category which marks a statement as representing information which is new or unexpected.(2012)

5) The range of mirative meanings subsumes the following values included under the "mirativity" label:(i) sudden discovery, sudden revelation or realization (a) by the speaker, (b)by the audience (or addressee), or (c) by the main character. (ii) surprise (a) of the speaker, (b) of the audience (or addressee), or (c) of the main character. (iii) unprepared mind (a) of the speaker, (b) of the audience (or addressee), or (c) of the main character. (iv) counterexpectation (a) to the speaker, (b) to the addressee, or (c) to the main character. (v) information new (a) to the speaker, (b) to the addressee, or (c) to the main character.

6) mirativity could simply be defined as "a linguistic category that characterizes a proposition as newsworthy, unexpected, or surprising". The category will often be used in circumstances in which the proposition is newsworthy, unexpected, or surprising for the speaker, but may also be used when it is newsworthy, unexpected, or surprising for the addressee.

7) ‘addressee’는 원래 수신자로 번역하는 게 마땅하나, 통상적인 언어습관에 따라 본고에서는 화자에 상대되는 말인 ‘청자’로 번역하였다. Aikhenvald의 ‘스토리의 주요 캐릭터’는 문어를 염두에 두

의외성은 비교적 신생 이론에 속하는 개념으로 일부 학자들은 여전히 이 이론의 존재 의미에 대해 회의적인 태도를 취하고 있다. 대표적인 학자로는 Lazard(1999), Plungian(2001, 2010) 등이 있는데, 이들은 DeLancey 등 학자들이 주장하는 의외성이 기존의 중재성(mediative)⁸⁾ 혹은 양태적 의미 중 하나로, 특히 증거성과 긴밀한 관련성을 가진다고 보기 때문에 굳이 독립된 범주로 구분시킬 이유가 없다고 본다. 그런데 과연 증거성과 의외성은 하나의 동일범주로 귀속시킬 수 있을까? 비록 의외성이 증거성, 특히 간접 증거성과 자주 결부되어 있다는 것은 부인할 수 없는 사실이지만 그렇다고 양자를 완전히 동일범주에 귀속시키는 것은 문제가 있다. 기존의 정의에 따르면 증거성(evidentiality)은 정보가 어떠한 경로를 통해 입수되었는지에 대해 나타내는 문법 범주로, 정보의 출처, 근원(information source)과 관련이 있는 반면에 의외성은 상술한 바와 같이 명제가 나타내는 정보가 화자 혹은 청자의 지식체계에 아직 내면화되지 않았음을 나타내는 문법 범주로 화·청자의 인식과 관련이 있다. 비록 내면화되지 않은 정보를 인식하는 과정에서 정보의 출처, 근원이 수반되는 경우가 종종 존재하기 때문에(간접증거성이 특히 그러하다) 의외성을 증거성으로 오인할 여지도 있겠지만, 화용론적으로 봤을 때 상술한 바대로 분명한 상이한 발화 의도를 가지기 때문에 독립된 문법 범주로 보는 것이 합당하다. 따라서 본고도 DeLancey 등 여러 학자가 주장한 대로 의외성을 하나의 독립된 문법 범주로 간주하고 문말조사 ‘了’의 의외성에 대해 논의해보고자 한다. 다만 그 정의 및 주체는 상술한 학자들의 견해를 기본적으로 받아들여 다음과 같이 약간의 수정·보완토록 한다.

의외성은 본질적으로 화자가 나타내는 정보를 신정보화 시키는 문법 범주로 화자 혹은 청자의 지식체계에 아직 내면화되지 않은 정보를 나타낸다. 기존에 주장한 뉴스거리, 예상치 못했거나, 예상과 반대되는 일 등은 모두 내면화되지 않은 정보의 구체적인 의미양상일 뿐이다.⁹⁾

마지막으로 한 가지 강조할 점은 ‘의외성’이라는 술어의 이해 부분이다. 표준국어대사전에 따르면 ‘의외’는 ‘전혀 생각이나 예상을 못함’으로 규정하고 있고 사람들도 통상적으로 이렇게 이해하고 있다. 하지만 언어학에서 얘기하는 의외성은 상술한 바와 같이 기대하지

고 제시한 주제이다. 본고에서는 불필요한 혼란을 방지하기 위해 구어와 문어를 구분하지 않고 모두 ‘화자-청자’로 통일해서 사용하도록 한다.

8) 중재성(mediative)은 발간언어에서 다루어지던 문법 범주로 추론(inference), 전언(hearsay), 예상 밖의 관찰(unexpected observation)을 기술하는 데 사용되는 문법 범주이다.(Lazard 1999). 이 정의에 따르면 중재성은 간접증거성이 주를 이루고 의외성 의미가 다소 혼재되어 있다는 점을 쉽게 짐작할 수 있다.

9) DeLancey(1997) 이하 학자들이 의외성 의미로 놀람(surprising)을 포함시키고 있는데 본고는 이 부분에 다소 회의적이다. 의외성을 나타내는 문장이 놀람을 나타낼 때는 통상적으로 놀람을 나타내는 다른 어휘 성분이 수반되는 경우가 많다. 이 부분은 4장 1절에서 구체적으로 살펴보도록 하겠다.

많은 정보만을 지칭하는 것이 아니라 지식체계에 구축되지 않은 새로운 정보라면 모두 의외성으로 간주할 수 있다.

Ⅲ. ‘了’의 의외성 표지로의 발전과정

기존의 논의에서는 다음 예문에 출현하는 ‘了’를 일반적으로 각각 완료상, 기동상, 변화로 규정하고 있다.

(9) 她懷孕了。

그녀가 임신했어요.

(10) 你会说话了。

당신 말을 하네요.¹⁰⁾

(11) 春天了。

봄이네요.

이 정의들은 모두 ‘了’가 완료동사 ‘了(liǎo)’에서 허화되었다는 역사적 사실에 근거해¹¹⁾ 시상 범주에 기반하여 규정한 것으로, 앞에 결합된 명제에 내재된 시간적 특징(완료상, 기동상이 여기에 해당)이나 담화상 내재된 시간적 특징(변화가 여기에 해당)의 차이에 따라 정의가 달라진다는 한계가 있다. 사실, 역사발전과정을 좀 더 심도 있게 살펴보면 문말에 있는 ‘了’는 단순히 ‘마치다’라는 의미의 동사에서 ‘사태완성 혹은 변화의 출현’을 나타내는 조사로 허화 된 데서 그런 것이 아니다. 오늘날의 문말조사 ‘了’가 생성되는 데 결정적인 역할을 한 현상이 하나 더 있는데 바로 ‘了也’의 연용 현상이다. 이 현상에 대해서는 曹广順(1987)과 劉蔚华(1985)¹²⁾이 일찍이 언급한 적이 있는데 아쉽게도 당시 학계에서 큰 반향

10) 이 문장은 어떤 충격을 받아 실어증에 걸렸던 사람이 갑자기 말문이 트인 것을 발견한 상황에서 화자가 수행한 발화이다.

11) ‘了’의 허화 과정은 다음과 같다. 원래 ‘마치다, 완성하다’의 의미를 지닌 완료 동사 ‘了(liǎo)’가 魏晉南北朝 시기에 이르러 동의어에 해당하는 ‘已’, ‘訖’, ‘毕’, ‘竟’과 함께 ‘V+O+완료동사’ 구문을 구성하며 사용하다가 唐代에 들어와 ‘了’가 나머지 네 동사를 대체하면서 주도적인 위치를 점하게 된다.(梅祖麟1981, 曹广順1995) 宋代에는 唐代에 이미 생성된 세 가지 완료상 구문 ‘V+(O)+了’, ‘V+了+O’, ‘V+却+O+了’가 광범위하게 사용되는데, ‘了’는 이러한 환경 속에서 허화가 완성되었다. 즉 첫째, 본래 복문의 앞 절에만 사용되던 ‘V+(O)+了’구문이 점차 전체 문장 말미에 출현하면서 절의 구성성분이었던 ‘了’가 전체 문장의 구성성분으로 전환되었다. 이러한 전환은 결국 문말조사 ‘了’로 전이되는데 중요한 통사 환경을 제공하였다고 볼 수 있다. 둘째, “V+了+O” 구문의 광범위한 사용은 동태조사 ‘了’의 지위를 더욱 공고히 하였다. 셋째, “V+却+O+了” 구문에서 ‘却’가 이미 공고한 지위를 획득한 동태조사 ‘了’에 의해 대체되면서 南宋중말엽 《朱子语类》에서 “V+了+O+了” 구문이 출현하게 되었는데, 이 시점이 바로 문말조사 ‘了’가 최종적으로 완성된 시기이고 그 의미기능은 ‘사태변화의 출현’이다.(曹广順1987)

을 일으키지 못했다. 따라서 여기서 ‘了也’의 연용 현상에 대한 재논의를 통해 현대중국어에서 문말조사 ‘了’의 의미기능이 시상 범주가 아닌 의외성 범주에서 재규명되어야 하는 근거를 마련하고자 한다.

曹广顺(1987)에 따르면 中晚唐代부터 宋代에 이르기까지 “V+(O)+了” 혹은 “V+却+O+了”가 문장의 말미에 출현할 때 다수의 경우 뒤에 어기조사 ‘也’를 추가시킨다. 南唐의 대표적인 선종 어록인 《祖堂集》에 출현하는 ‘了也’의 연용 현상부터 살펴보기로 하자.

(12) 云岩问: 一句子如何言说?

운암이 물었다: 한 구절이란 어떠한 말입니까?

师曰: 非言说。

선사가 대답했다: 말이 아니리라.

道吾曰: 早说了也。

이에 도오가 말했다: 이미 말씀을 다 하셨습니다.

(13) 师曰: 何不问老僧?

선사가 물었다: 왜 노승에게 묻지 않느냐?

僧曰: 问则问了也。

스님이 대답했다: 묻기는 벌써 다 물었습니다.

(14) 和尚云: 送师兄去未?

화상이 물었다: 사형을 진송하였는가?

对曰: 送了也。

대답하여 말했다: 진송을 다 하였습니니다.

(15) 对曰: 共和尚商量了也。

대답하여 말했다: 벌써 화상과 함께 다 헤아려보았습니다.

师云: 什摩处是商量处?

선사가 물었다: 어느 곳이 헤아린 곳인가?

상기 예문에서 ‘V+(O)+了也’는 공통적으로 어떠한 사건이 발생한 후 그 사태를 알리기 위해 진행되는 발화이다. 이때 ‘了’는 아직 완료 동사로서 ‘V+(O)’와 결합하여 하나의 사건이 완성되었음을 나타내고, 이 명제는 또한 문말에 출현하는 ‘也’의 작용을 통해 청자에게

12) 刘勛宁(1985)가 ‘了’와 ‘也’의 음운상의 평행관계 이 두 가지 근거로 현대중국어의 ‘了’는 완료동사 ‘了(liǎo)’가 원류가 아니고 근대 한어의 ‘了也’가 병합되어 생성된 것이라 주장하고 있다.

하나의 신정보가 된다. 이를 인식론적 관점에서 재해석해보면 명제를 신정보화 하는 기능을 가진 ‘也’는 의외성 표지가 된다. 이처럼 ‘완료 동사+의외성 표지’의 결합형이었던 ‘了也’는 南宋중말엽부터 그 수가 급격히 감소하였는데(曹廣順 1987) 그 이유는 ‘了’의 허화에 따른 ‘也’의 기능 흡수를 들 수 있겠다. 南宋중말엽은 ‘了’가 완전히 허화 된 시기로, 문중에 출현할 때는 여전히 사태의 완성 혹은 변화의 출현을 나타내는 조사 역할을 하지만 문말에서는 그전까지 계속 함께 연용되던 ‘也’의 기능을 흡수하여 ‘了’ 자체가 그 앞에 결합된 명제를 신정보화 하는 문법소 역할을 한다. 일찍이 楊永龍(2001)도 《朱子語類》의 ‘了’를 분석하는 과정에서 문말에 출현하는 ‘了’의 의미기능을 ‘실현+정보제시’로 규정하며 ‘了’의 신정보화 기능을 지적한 바가 있다. 다만, ‘了’가 신정보화 기능 외에 상(aspect) 의미도 함께 나타내는 문법소로서 문맥에 따라 이 두 의미기능은 장악의 차이가 있다고 설명한 부분이 본고가 ‘了’의 신정보화 기능만을 제시한 것과 차이를 보인다. 그러면, 과연 문말에 출현하는 ‘了’는 楊永龍이 주장한대로 ‘실현’이라는 상각 의미를 지니고 있을까? 이 문제는 《朱子語類》에 출현하는 ‘了也’ 연용 현상을 통해 해답을 찾을 수 있다. 다음은 상관 예문들이다.

(16) 若放些子出，便粗了也。

만약 조금이라도 흐트러지면 거칠어진다.

(17) 如此说，又是作怪了也。

이렇게 말하니, 또한 괴이해지는구나.

(18) 所谓『予之不仁』者，便谓他之良心已死了也。

소위 재아가 어질지 못하다는 것은 그의 양심이 이미 죽었다는 것을 이르는 것이다.

(19) 居敬则执持在此，才动则便忘了也。

거경은 잡고 있음이 여기에 있어, 움직이기만 하면 이내 잊어버린다.

(20) 是以当知养其大体，而口腹底他自会去讨吃，不到得饿了也。

이런 까닭으로 그 대체(大体)를 기를 줄을 알아야 하고, 입과 배에 어울리는 것은 스스로 찾아 먹는다면 굶주리는 데에는 이르지 않을 것이다.

이상의 예문에서 ‘了也’를 살펴보면 ‘了’는 ‘실현’을 나타내는 시태조사이고, 也는 의외성 표지로 정보제시를 나타낸다. 따라서 ‘了也’의 전체 의미는 ‘실현+정보제시’가 된다. 이는 위에서 楊永龍이 주장한 문말에 출현하는 ‘了’의 의미기능과 완전히 일치한다. 동일한 문헌에서 ‘실현+정보제시’를 표현하는 장치로 ‘了也’와 ‘了’가 동시에 사용된다는 것이 가능할까? 이는 이치상 분명 모순이 있다. 오히려 ‘了也’는 그 형태 그대로 실현과 정보제시, 이 두 의미를 동시에 나타내고, ‘了’는 본고에서 주장하는 바와 같이 ‘也’의 흡수로 인해 실현 의미는 이미 퇴색되고 의외성 표지로서 정보제시에 더 초점이 맞춰져 있다고 보는 것이 좀 더 타당성이 있다. 아래에 열거된 예문처럼 《朱子語類》중 문말에 출현하는 ‘了’가 동

태성이 강한 명제 외에 실현과 전혀 상관이 없는 정태성 명제 뒤에 결합이 가능하다는 사실도 ‘了’가 의외성 표지로서 이미 일반화되었음을 뒷받침해주는 대목이다.

(21) 有人外面恁地宽恕，里面却都是私意了。

외면은 이처럼 너그럽지만 안으로는 오히려 온통 사사로운 뜻만 있다.

(22) 李延平不著书，不作文，颓然若一田夫野老，然又太和顺了。

이연평은 책을 저술하지도 않고 글도 짓지 않으며 퇴연한 것이 마치 촌로 같기만 또 크게 화순하였다.

(23) 盖自平王以来，便恁地无理会了。

대체로 평왕 이래로 이처럼 이해하는 것이 없다.

(24) 恐他自不肯去澄治了。

아마도 그 스스로가 맑게 하려 않는 것이다.

이상의 논의를 종합해보면, 현대중국어에서 문말에 출현하는 조사 ‘了’는 단순히 완료 동사 ‘了(liǎo)’에서 허화 된 문법소가 아니라 비록 선행연구에서 논의한 대로 ‘了(liǎo)’에서 사태의 완성 혹은 변화의 출현을 나타내는 허화 단계를 거치지만 이러한 의미기능을 가진 ‘了’는 문말이 아닌 문중, 즉 복문의 앞 절이나 중간 절의 말미에 출현한다.¹³⁾ 문말에 출현하는 조사 ‘了’는 ‘了(liǎo)’가 허화 되는 과정에서 ‘也’ 기능의 흡수를 통해 생성된 것으로 의외성 의미를 나타내는 표지로 전이된다. 이때 주의할 점은 동태성을 가진 명제에 ‘了’가 결합할 경우, 비록 ‘了’ 자체가 실현을 나타내는 기능이 이미 퇴색되었더라도 기존의 언어관습에 따라 그 명제가 나타내는 사태는 여전히 완성 혹은 실현되었음을 전제한다는 사실을 간과해서는 안 된다.

IV. 공시평면에 나타나는 ‘了’의 의외성

1. ‘了’의 의외성의 의미양상

Aikhenvald와 Hengeveld & Olbertz 등이 제시한 의외성 의미들은 복수의 의외성 표지나 의외성 전략에 의해 표현된다. 현대중국어도 마찬가지이다. 다양한 의외성 표지 혹은 전략으로 의외성 의미를 표현하고 있다. 예를 들면, 반어문에서의 誰知/料, 谁知道, 의외

13) 다음 예문 중 밑줄 친 ‘了’가 여기에 속한다. 이때 ‘了’는 여전히 시상 범주에 속하는 것으로 명제가 나타내는 사태의 완성 혹은 변화의 출현을 나타내고 있다.

예) 干部果然次日有空了，到农民家里的酒桌上『察看』了一番，批了。

过两年有钱了，我也想出去旅游旅游！

성 표지 怎么 또는 지시사, 의문대사, 부사가 사용된 감탄문 등이 대표적인데 이들은 주로 예상치 못한 일을 나타낸다. 그러면 의외성 표지인 문말조사 ‘了’는 현대중국어에서 어떠한 의외성 의미를 나타내는가? 역사적으로 ‘了’는 앞 章에서 살펴본 바와 같이 어떤 하나의 명제를 청자에게 ‘새로운 정보’로 인식하게 하는 의외성 의미로 출발하였다. 현대중국어에서도 이 의미를 지닌 ‘了’자문은 여전히 자주 보인다.

(25) 你爸一大早就给你买回来了。

아버지가 아침 일찍 너 주려고 사 오셨다.

(26) 工号还有座位安排我都写在旁边了。

직원 번호랑 자리 배치는 옆에 적어놨어.

(27) 学长, 你的车来了。

선배, 차 왔어요.

(28) 我也是实在没有办法了。

나도 정말 방법이 없네.

상기 예문은 각각 아버지께서 아침 일찍 너를 위해 사 오셨다는 정보, 직원 번호와 자리 배치는 옆에 적어놓았다는 정보, 선배 차가 왔다는 정보, 나 또한 정말 방법이 없다는 정보를 청자에게 전달하기 위한 발화이다. 이때 전달되는 정보는 청자의 지식체계에 아직 내면화되지 않는 미지의 정보로, 명제를 이처럼 새로운 정보로 만들어주는 역할을 하는 성분이 바로 문말조사 ‘了’이다.

물론 ‘了’자문은 명제가 화자 자신에게 새로운 정보로 인식되기도 한다. 아래에 열거된 예문(29)-(34)가 여기에 해당하는 경우이다.

(29) 今天送花的换人了。

오늘 꽃배달부가 바뀌었네요.

(30) 那就是白天偷偷玩游戏了。

그럼 낮에 몰래 게임 하는 거네.

(31) 这儿太吵了, 要不要换个地方?

여기 너무 시끄럽네요. 장소를 옮길까요?

(32) 我脑袋真是不灵光了。

(내) 머리가 진짜 안 좋네.

(33) 你真的会说话了!

당신 진짜 말문이 트였네요!

(34) 哦! 春天了! 马上就要三月了呀!

오! 봄이네! 이제 곧 3월이구나!

예문(29)-(30)과 달리 예문(31)-(34)는 발화 자체가 감탄, 놀람 어조를 수반하기 때문에 이들이 나타내는 의외성 의미가 ‘놀람’이라고 오인할 가능성이 있다. 사실, 이 어조는 각 문장에 출현하는 ‘太’, ‘真是’, ‘真的’, ‘哦’, ‘呀’등에 의해 유발되는 것으로 이들을 생략하면 감탄, 놀람 어조도 함께 사라지게 된다. 그리고 이 어조가 비록 사라진다 해도 전체문장은 여전히 화자가 직접 혹은 간접증거를 통해 아직 내면화되지 않은 정보, 즉 예문(31)에서는 여기가 시끄럽다는 정보, 예문(32)에서는 자신의 머리가 좋지 않다는 정보, 예문(33)에서는 상대방이 말문이 트였다는 정보, 예문(34)에서는 봄이라는 정보와 곧 3월이라는 정보를 새로이 내면화시키는 것을 나타내고 이 기능은 ‘了’가 담당한다. ‘了’를 생략했을 때, 예를 들면 ‘这儿太吵’, ‘我的脑袋真是不灵光’은 어떠한 사실을 객관적으로 진술했 뿐 화자가 새로운 상황을 인지한다는 의미가 내포되어있지 않다는 점을 통해 이 사실은 더욱 분명해진다.

한편, ‘了’자문은 예상과 반대되는 일을 나타내기도 한다. 새로운 정보는 상술한 대로 화자나 청자가 내면화되지 않은, 즉 사전지식이 전무한 정보를 전달하는 데 반해 예상과 반대되는 일은 화·청자의 지식체계에 이미 내면화되어 있는 정보와 상반되는 정보들을 표현하는 데 목적이 있다. 다음 예문들을 보면 이러한 의외성 의미가 분명히 드러난다. 먼저 예문(35)을 살펴보면 누나가 집에 와서 식사를 갖기라는 청자의 예상과 반대되는 정보를 전달하는 발화로, 이때 ‘了’가 반드시 문말에 출현하게 된다. 예문(36)과 (37)도 마찬가지로 청자가 옷을 돌려받을 것이라는 예상 안영할 것이라는 예상과 상반된 정보를 전달하고 있다. 마지막으로 예문(38)-(39)는 청자가 아닌 화자의 예상과 반대되는 정보로 ‘이중 잣대가 아니다’, ‘무섭지 않다’가 화자의 예상이 된다.

(35) 你姐今天不回来吃饭了。

네 누나 오늘 밥 먹으러 안 와.

(36) 你的裙子明天应该还不回去了。

당신 치마 내일 돌려 드리지 못하겠네요.

(37) 干什么早? 不早了!

안녕은 무슨 안녕? 안녕치 못해!

(38) 我怎么双重标准了?

내가 왜 이중잣대야?

(39) 什么啊? 哪里恐怖了?

뭐야? 어디가 무서운 거야?

일찍이 陸儉明(1990)은 ‘他那个坑儿挖深了, (需往坑里回填些土)’와 같은 ‘VA了’술보구조는 ‘모종의 예상 결과와의 괴리’를 나타낸다고 하고 이러한 의미가 나타나는 이유를 (1)A의 성질, (2)A의 의미지향, (3)A에 대한 V의 제약에서 찾았다. 그리고 Zhang(2013)도

‘這根繩子長了三公分’와 같이 완성태 표지 ‘了’가 성질형용사 뒤에 출현할 때 예상치 못한 일(unexpecteness)을 나타내며 이때의 ‘了’는 의외성 표지라고 하였는데 사실, 이상의 경우들은 Zhang이 이미 인지하였듯이 모두 ‘了’의 의외성 의미 중 하나로 ‘예상과 반대되는 일’에 해당하는 예이다. 다만 주의할 점은 이러한 의외성 의미는 명제에 대한 화·청자의 인식과 관련된 범주이기 때문에 위에 열거된 예문에서 보는 바와 같이 통사상 별다른 제약 없이 다양한 통사 구조나 통사 성분의 출현이 가능하다.

종합해보면, 문말조사 ‘了’는 시대조사에서 也와 결합되어 의외성 표지로서 긴이될 당시 나타내던 의미인 ‘새로운 정보’는 현대중국어에서도 그대로 전승되어 사용되고 있으며 거기에 ‘예상과 반대되는 일’이 추가되었다. 그리고 이러한 의외성 의미는 화·청자 쌍방향에서 표현 가능하기 때문에 그 운용범위가 한층 확대되었다고 볼 수 있다.

2. ‘了’자문에서의 의외성 구현

지금까지 ‘了’자문에서 가장 활발한 논의가 이루어진 영역으로는 다음 두 가지로 귀납할 수 있다. (가)부정명제와의 공기 현상, (나)사상 범주와의 상관성 유무. 사실 이 두 영역은 ‘了’의 의외성 구현과 밀접한 연관성이 있는 것으로, 본고에서는 앞에서 살펴본 ‘了’의 의외성에 입각해서 재논의해보고자 한다.

1) 부정명제와의 공기 현상

현대중국어에서 동태조사 ‘了’와 부정부사 ‘沒有’는 각각 실현과 미실현을 나타내는 대립된 성분이기 때문에 한 문장 내에서는 서로 양립할 수 없다는 것이 어법학계의 일반적인 견해이다. 그리고 비록 문말조사 ‘了’를 동태조사 ‘了’와 별개의 문법소로 규정하는 것이 중론이지만 ‘了’자문, 특히 동태적 성질을 가진 ‘了’자문의 부정 형식을 언급할 때는 아래에 열거된 예문처럼 동태조사 ‘了’가 포함된 문장의 부정 형식과 동일하다고 본다.

我昨天买了书。—— 我昨天没买书。

我已经通过考试了。—— 我没通过考试。(金立鑫 2005)

그러나 담화·화용적인 관점에서 보면 상기된 두 쌍의 문장은 정반(正反) 개념을 나타낸다고 볼 수 없다. 좌측 문장은 모두 문말에 의외성 표지 ‘了’가 결합된 형태로, 그 발화 의도는 청자에게 아직 내면화되지 않은 지식을 내면화시키기 데 중점을 둔다. 반면 우측 문장은 객관적 진술로 사건의 미실현을 나타낼 뿐 정보에 대한 인식적 측면은 관여하지 않는다. 소위 의외성 표지 ‘了’는 앞에서 살펴본 바대로 명제가 제시한 내용이 화자나 청자에게 새로운 정보 혹은 예상과 반대되는 정보라는 점을 인식하게 해주는 문법소로서 그 자체는 부정 형식이 존재하지 않는다. 그런데 현대중국어에서 자주 ‘了’자문은 부정 형식

이 존재하며 동태조사 ‘了’의 그것과 같이 ‘没VP’라고 여기는데 그 이유는 첫째, 문말조사 ‘了’가 담당하는 기능에 대한 오해 때문이고 둘째, 다음과 같은 질의응답 상황에서 부정 형식의 대답이 ‘了’를 생략한 ‘没VP’ 형태로 나타나기 때문이다.

你昨天买书了吗? --- 没有, 没买书。
你通过考试了吗? --- 没有, 没通过。

상기된 질의응답을 보면, 우선 질의할 때는 화자가 명제를 하나의 미지인 정보로 인식하여 그 정보를 자신의 지식체계에 새로이 내면화시키겠다는 의도로 ‘了’자문을 사용한다. 반면 청자가 응답할 때는 화자가 발화한 명제는 이미 구정보로서 일한 여부만 진술하면 되는 것이지 굳이 다시 그 명제를 다시 신정보화 시킬 이유가 없다. 따라서 사건의 미실현을 나타내는 ‘没VP’의 형태이면 이미 양의 격률(Maxim of Quantity)을¹⁴⁾ 준수하는 것이 된다.

결국, ‘了’자문에서 ‘了’는 담화·화용상 필요한 성분으로 명제가 나타내는 사태와 직접적인 관련성이 없기 때문에¹⁵⁾ 부정 형식 자체를 음운하는 것은 타당치 않다. 오히려 ‘了’자문에서 문말조사 ‘了’는 기본적으로 긍정명제뿐만 아니라 부정명제도 공기 가능하다고 보는 게 더욱 합당하다. 실제 말뭉치에서도 다른 예문과 같이 ‘不’ 혹은 ‘没(有)’로 구성된 부정명제의 ‘了’자문을 쉽게 접할 수 있다.

(40) 因为他学医就是为了给母亲治病, 母亲病好了把医书一扔, 又不学了。

그는 어머니의 병을 고지려고 의학을 공부했기 때문에 어머니가 병이 낫자 의서를 팽개치고 공부를 안 했다.

(41) 给他吃下去以后, 头疼不发作了。

그 사람에게 먹이고 나니 두통이 사라졌어요.

(42) 被同学缠住了, 晚上不能一起遛狗了。

학교 친구한테 붙잡혀서 밤에 함께 개를 산책시키지 못하겠네요.

(43) 从那以后, 我是再没穿过绸衣了。

그 후로 나는 다시는 비단옷을 입지 못했지.

14) J.P. Grice(1961)가 제시한 대화의 격률(Gricean Maxims) 중 하나로서 1. 대화의 목적에 맞게 필요한 만큼의 정보를 제공하고, 2. 필요 이상의 정보를 제공하지 말라는 내용을 담고 있다. 이외에 대화의 격률에는 질의 격률(Maxim of Quality), 관련성의 격률(Maxim of Relevance), 방법의 격률(Maxim of Manner)을 포함한다.

15) 吕叔湘도 《现代汉语八百词》에서 ‘了’와 관련 있는 부정 형식과 의문 형식을 논할 때 ‘好些天没见到张老师~’ 같은 문장은 먼저 ‘没+动’이 있고 후에 ‘了’가 있다고 하면서 ‘了’가 앞의 명제와 직접 성분이 아님을 지적하였다.

(44) 两年没下雨了，一滴都没下。

2년 동안 비가 오지 않았어요. 한 방울도 내리지 않았어요.

(45) 我当然没跟他在一起了。

나는 당연히 그와 안 사귀지.

다만, 한 가지 주의할 점은 긍정명제와 결합된 ‘了’자문은 사태가 발생하였다는 것 자체만으로 화자나 청자에게 하나의 새로운 정보로 기능할 수 있기 때문에 어떤 특정한 표지 없이 ‘S+VP+了’의 형태로 출현할 수 있다. 반면에 부정명제가 결합된 ‘了’자문은 단순히 사태의 발생만을 새로운 정보 혹은 예상과 반대되는 정보로 삼지 않는다. 예문(40)-(42)처럼 하나의 참조점을 기준으로 상황의 변화가 발생했거나, 발생할 계기이라든가¹⁶⁾, 예문(43)-(44)처럼 어떤 시점부터 지금까지 사태가 발생하지 않았나든가¹⁷⁾ 아니면 예문(45)처럼 어떠한 사태가 발생하지 않았음을 강조하는 등¹⁸⁾ 사태의 ‘결정’ 외 부가적인 정보를 신 정보화한다. 상기 예문에서 ‘母親病好了把医書一扔’¹⁹⁾, ‘給他吃下去以后’, ‘晚上’과 ‘当然’은 이 부가적인 정보를 표현하기 위해 필요한 참조점 혹은 모조 장치에 해당한다.

2) 시상 범주와의 상관성 유무

현대중국어에서 문말조사 ‘了’를 시상 범주에 귀속시키는 논의 중 가장 영향력 있는 것으로는 Li & Thompson(1981)의 완료상(perfect)표지이다.²⁰⁾ 그에 따르면 문말조사 ‘了’의 기본적인 정보전달기능은 ‘현재와 관련성이 있는 상태(Currently Relevant State)를 나타낸다. 여기서 ‘현재’란 어떠한 사태가 특정 상황에서 현재임을 나타내는 것으로 명제 내 참조점의 차이에 따라 그 명제가 지칭하는 ‘현재’도 상대성을 가진다. 예를 들면 다음 예문(46)은 어떠한 참조점도 출현하지 않으므로 통상적으로 ‘지금’이라는 현재를 나타내고, 예문(47)은 ‘那个时候’라는 참조점이 출현하여 ‘과거의 그때’가 ‘현재’의 역할을 하며 마지막으로 예문(48)에서는 참조점이 ‘下个月’로 ‘다음달’이 ‘현재’가 된다.

16) 참조점이 현재일 때는 제시된 예문과 같이 자주 생략되어 출현하지 않는다.

예) 外边不下雨了。

17) 金立鑫(2005)은 예문(44)과 같은 문장을 ‘时量[S没VP] 了’로 도식화하고 이 도식에 해당하는 문장은 서로 다른 두 명제, 즉 ‘S没VP’와 ‘时量了’으로 구성되어 있다고 하였다. 그리고 이때 ‘了’는 상(aspect)의 의미를 가지는 문법소로 간주하였다.

18) ‘了’자문의 부정명제 양상은 별도의 연구가 필요한 것으로 다음 기회에 재논의하도록 하겠다.

19) 밑줄 친 부분이 참조점에 해당한다.

20) ‘了’의 의미기능을 시간 범주 속에서 규정하려는 것으로, 예를 들면 赵元任(1979)의 사건의 시작이나 현재 시점에서 이미 완성된 동작, Li, Charles. N.(1982), 陈前瑞(2005)의 현재완료상(perfect), 刘勖宁(2002)의 과거시제표지가 대표적이다. 金立鑫(2003)은 ‘了’가 통사 조건에 따라 상이한 시상(tense-aspect)의 의미, 즉 미래 기동상, 현재 기동상, 과거 기동상, 현재 혹은 과거 기동상을 가진다고 주장하였다.

(46) 她出去买东西了。

그녀는 장 보러 갔어요.

(47) 那个时候觉得有一点饿了。

그때 배가 조금 고프다고 느꼈어요.

(48) 下个月我就在日本了。

다음 달이면 나는 일본에 있을 거예요. (Li&Thompson 1981)

그의 논지에 따르면 ‘了’자문은 현재와 관련성이 있는 사태를 표현하는 것으로 어떠한 시제의 현재를 나타내는지 간에 모두 참조점을 가진다. 예문(46)과 같이 ‘지금’을 나타내는 경우에는 참조점이 없지만 예문(46’)처럼 ‘現在’라는 참조점을 추가할 수도 있다.

(46’) 现在她出去买东西了。

그런데 문제는 모든 ‘了’자문이 예외 없이 이러한 양상을 보이는가이다. 실제 언어환경을 살펴보면 반드시 그런 것은 아니다. 다음 예문(49) (51)과 같이 정태성이 강한 ‘了’자문은 어떠한 참조점도 필요치 않다. 만약 참조점을 추가하게 되면 오히려 비문이 되고 만다. 이는 ‘완료상 표지’라는 정의로 ‘了’자문을 개괄하는 데에는 분명히 한계가 있다는 점을 시사해준다.

(49) 他可不是农村来的噢, 气质当然不一样了。

그는 시골에서 온 것이 아니니 당연히 분위기가 다르지.

(50) 你灵了!

너 영험하네!

(51) 最重要的就是开心了。

가장 중요한 것은 즐거운 거지.

문말조사 ‘了’는 사실 의외성 표지로서 앞에 결합하는 명제가 화자나 청자에게 새로운 정보로 인식되어 그들의 지식체계에 내면화시키는 역할을 담당하기 때문에²¹⁾ 시상과는 크게 상관이 없다. 따라서 위에서 본 바대로 과거 및 미래 완료상에 해당하는 사건과 공기할 뿐 아니라 정태문 그리고 심지어 다음 예문들과 같이 미완료상에 해당하는 진행사건과도 명확·화용상 필요하다면 공기가 가능하다.

21) Li&Thompson(1981)이 ‘현재’라는 개념 외에 ‘관련’은 화자와 청자에게 관련되어 있음을 나타내고, ‘상태’는 문장이 나타내는 사건이 ‘了’에 의해 사태로 전환되었음을 나타낸다고 하였는데, 이 개념들을 의외성 관점에서 접근해보면 각각 화자 혹은 청자의 입장과 새로운 정보로 대응될 수 있다.

(52) 磨快钢刀吧, 乌鸦在啼叫了!

칼을 날카롭게 갈아라, 까마귀가 울고 있어!

(53) 想得太美了吧。又在说傻话了。

꿈도 아무지지요. 또 바보 같은 소리를 하고 있네요.

(54) 现在, 他在掌厨了。

지금, 그 사람이 주방을 맡고 있어요.

(55) 天上下着小雨, 早晨开始下的雨中午停过, 现在又在下了。

하늘에서 가랑비가 내리고 있어요. 아침에 내리기 시작한 비가 건실때 기껏나가 지금 또 내리고 있네요.

이러한 관점에서 보면 다음 예문과 같이 현대중국어에서 하나의 구문으로 인식되고 있는 ‘要/快/就要……了’도 달리 해석되어야 할 당위성이 생긴다.

(56) 要上课了。

수업 곧 시작합니다.

(57) 水快开了。

물이 곧 끓어요.

(58) 我们明天就要回国了。

나 내일 귀국해요.

상기 예문들은 그 명제가 표현하는 의미가 모두 어떤 동작이나 상황이 곧 발생하려는 상태를 나타내기 때문에 통상적으로 전망태(prospective aspect) 혹은 장래시(immediate future)로 규정하여 시상 범주에 귀속시킨다. 비록 상기 예문들이 가까운 미래사태를 나타내는 것은 확실하지만 담화·회용 맥인 차원에서 화자의 발화 의도에 초점을 맞추어 본다면 이는 단순히 미래사태를 진술하기 위함이 아니고 화자나 청자에서 하나의 미래사태를 신 정보화하는 데 있다. 따라서 ‘要/快/就要……了’는 하나의 구문으로 간주하기보다는 한 문장 안에 미래시제와 관련이 있는 부사 혹은 조동사와 의외성 표지 ‘了’가 함께 병존하고 있다고 보는 것이 좀 더 합당하다.

V. 결론

지금까지 어법학계는 현대중국어 본연의 문법 체계를 마련하고 다양한 어법 현상의 기술 및 해석을 위해 많은 심혈을 기울였다. 문말조사 ‘了’도 이러한 노력의 대상 중 하나로 지금까지 그 의미기능을 규명하기 위해 다양한 시도가 있었고 ‘상황의 변화 혹은 새로운

상황의 출현’과 같은 정의는 이미 정론화되어 있다고 해도 과언이 아니다. 하지만 앞에서 언급했듯이 이 정의는 사태의 일부를 표현할 뿐, ‘了’자문 전체를 개괄하지는 못한다. 본고는 이러한 한계를 보완한다는 목표하에 ‘了’가 과연 시상 범주에 속하는 조사인가, 그 의미기능을 시간성과 결부시켜 해석하는 방법이 타당한가라는 의구심에서 출발하여 ‘了’를 재고찰하였고 다음과 같은 결론에 도달하게 되었다.

역사발전사적인 관점에서 보면 문말조사 ‘了’는 시간성을 지닌 동사 了(liǎo)에서 기원했지만 南宋중말엽 ‘了’ 자체의 허화와 ‘也’의 기능 흡수를 통해 화·청자의 인식에 관여하는 의외성 표지로 발전하게 된다. 이러한 기능은 현대중국어까지 전승되어 문말조사 ‘了’는 여전히 의외성 표지로 기능하고 있고, 그 의미양상은 다음과 같이 두 가지로 대별된다.

- (1) 화·청자에게 새로운 정보
- (2) 화·청자의 예상과 반대되는 일

즉 담화맥락에서 하나의 명제가 화자나 청자에게 새로운 정보 혹은 예상과 반대되는 일을 표현할 때 ‘了’자문이 출현한다고 할 수 있다.

이러한 ‘了’의 의외성은 다음과 같이 두 가지 양면에서 구현되고 있다.

첫째, 부정명제와 양립할 수 있다. 기존에는 문말조사 ‘了’를 시상 범주에 속하는 조사로 간주하였기 때문에 부정명제와 ‘了’가 한 문장 내에서 양립하는 현상에 대한 설명이 요구되었다. 하지만 인식 범주에 귀속된 ‘了’는 긍정명제이든 부정명제이든 모두 인식의 대상이 될 수 있어서 담화·화용상 문제가 없으면 어떠한 제약 없이 양립이 가능하다.

둘째, 시상의 제약을 받지 않는다. 了의 의외성은 과거 및 미래 완료상에 해당하는 사건을 나타내는 명제뿐만 아니라 정태문 심지어 미완료상에 해당하는 진행사건을 나타내는 명제와도 결합이 가능하게 한다.

【參考文獻】

- 曹广順 (1987), 「語氣詞“了”源流淺說」, 『語文研究』, (2), pp. 10-15.
- 陳前瑞 (2005), 「句尾“了”將來時間用法的發展」, 『語言教學與研究』, (1), pp. 66-73.
- 金立鑫 (2003), 「“S了”的時体意義及其句法條件」, 『語言教學與研究』, (2), pp. 38-48.
- (2005), 「“沒”和“了”共現的句法條件」, 『漢語學習』, (1), pp. 25-27.
- 劉勛宇 (1985), 「現代漢語句尾“了”的來源」, 『方言』, (2), pp. 128-133.
- (2002), 「現代漢語句尾“了”的語法意義及其解說」, 『世界漢語教學』, (3), pp. 70-79.
- 呂叔湘 (1999), 『現代漢語八百詞』, 北京: 商務印書館.
- 肖治野, 沈家煊 (2009), 「“了2”的行、知、言三域」, 『中國語文』, (6), pp. 518-527.

- 楊永龍 (2001) 『朱子語類〉完成体研究』, 河南大學出版社.
- Alexandra, A.Y. (2012), 「The essence of mirativity」, 『Linguistic Typology』, (16), pp. 435-485.
- DeLancey, S. (1997), 「“Mirativity: The grammatical marking of unexpected information”」, 『Linguistic Typology』, (1), pp. 33-52.
- (2001), 「“The mirative and evidentiality,”」, 『Journal of Pragmatics』, (33), pp. 369-382.
- (2012), 「Still mirative after all these years」, 『Linguistic Typology』, (3), pp. 529-564.
- Hengeveld, Kees & Olbertz, Hella. (2012), 「Didn't you know? Mirativity does exist!」, 『Linguistic Typology』, (16), pp. 487-503.
- Li, Charles N & Sandra A. Thompson. (1981), 『Mandarin Chinese (A Functional Reference Grammar)』, Chicago: University of Chicago Press.

【Abstract】

Sentence-final Particle 'Le(了)' from epistemological point of view

From a grammatical perspective, the Sentence-final Particle '了' originated from the verb 'liao(了)', which has Temporality. However, It has been grammaticalized since the mid-late period of the Southern Song Dynasty. In addition, through the absorption of the function of 'ye(也)', it develops into a mirativity marker that is involved in the recognition of the speaker and the listener. This function has been passed down to modern Chinese, and the Sentence-Final Particle 'liao' still functions as an mirativity marker, and its meaning is distinguished as (1) new information to the speaker and the listener, and (2) contrary things to the speaker and listener's expectations.

This mirativity of 'liao' is implemented in two ways as follows. First, it is compatible with the negative. Previously, the Sentence-Final Particle 'liao' was considered a particle in the tense-aspect category, so an explanation of the phenomenon of a negative and '了' co-occurring within a sentence was required. However, 'liao' in the epistemological category can be the subject of recognition, whether the proposition is positive or negative, so no problem occurs unless there is a problem in the context of discourse.

Second, it is not constrained by a tense-aspect. 'The 'mirality' of 'liao' allows for

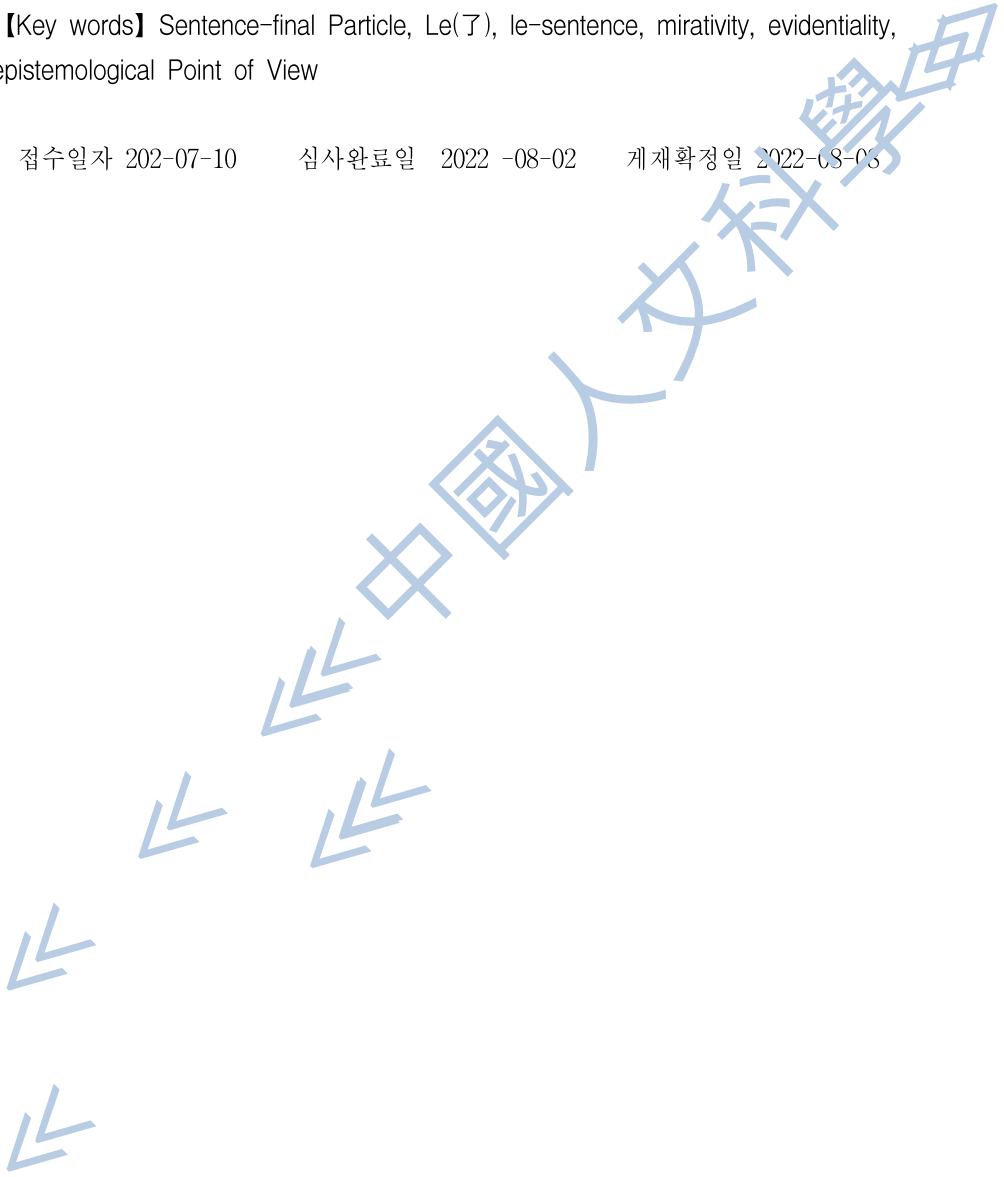
events that correspond to the ‘past perfective aspect’ and the ‘future perfective aspect’, as well as events that correspond to the ‘stative setense’ and even the progressive event corresponding to the ‘imperfective aspect’.

【Key words】 Sentence-final Particle, Le(了), le-sentence, mirativity, evidentiality, epistemological Point of View

접수일자 202-07-10

심사완료일 2022 -08-02

게재확정일 2022-08-03



中國人文科學

王维诗歌画家视角下的审美观照*

金昌庆**·黄玥明***

< 目 次 >

- I. 绪论
- II. 画家视角的选择
 - 1. 远观视角
 - 2. 大背景小物象
- III. 布局上的意象经营
 - 1. 情藏景中的巧妙
 - 2. 空间情境的留白
- IV. 品格上的审美观照
 - 1. 澹怀观照静待花开
 - 2. 观物以见心之境界
- V. 结论

【국문초록】

역대로 문단에서는 왕유의 시를 “시 속에 그림이 있고, 그림 속에 시가 있다”고 평가하고 있지만, 많은 학자들은 시대의 변화와 각기 다른 시각의 연구를 통해 이 평가에 대한 의문을 제기하고 있다. 다시 말해 기존 평가는 ‘왕유 시가의 성취를 한 방면에만 두어 살펴본 것이라 여긴 것이다. 왕유의 작품은 ‘회화’적인 측면에서 그 성취가 뛰어날 뿐만 아니라 동시에 유동성과 음악성을 겸비한 것이기에, 수려한 산수자연의 전경식 ‘파노라마’에 가깝다.

본 논문은 왕유의 풍경시를 연구대상으로 삼아, 그의 시가 창작에서 나타난 독특한 심미적 특징을 화가의 시각에서 분석을 시도하였다. 왕유 시가는 화가 시각의 구도 그리고 시가의 구조와 이미지를 아주 교묘하게 드러내었을 뿐만 아니라, 그 창작에 있어서도 철학적 사유를 지닌 심미적 관조를 드러내고 있다. 그래서 왕유 시가는 이러한 심미적 관조 아래 창조된 의경과 인생 태도를 충분히 구현해 내고 있다.

【주제어】 화가적 시각, 심미적 관조, 반관(返观), 이미지, 구도

* This work was supported by a Research Grant of Pukyong National University(2021)

** 第一著者：金昌庆 釜庆大学 中国学科 教授 (cgkim@punu.ac.kr)

***第二著者：黄玥明 釜庆大学 中国学科 博士生 (yueminghuang@naver.com)

I. 绪论

中国的早期诗歌，大多重抒情叙事而较少直接的景色描写，《诗经》中的景色描写大多是“用物”起兴，景物的作用在于起兴，而不是对书写对象的细节描绘。《楚辞》中的香草、山水则多表现为“神格化的山水”是托“山水”以寄情的“物象”而不是景象。诗歌发展到魏晋时期，许多诗人开始重视对景物的书写，大多是所写即所见，看到什么写什么，表现出来的诗征为慷慨多气却细腻不足。发展到南朝时期的大谢小谢，山水诗细腻有余却又略缺韵味，表现出情景分离的特质，情景分离，诗歌基本是前半写景，后半抒情言志，景物描写细致，铺陈开来却无主次与情感注入，进而无法达到一个完整的境界。¹⁾诗歌创作发展到唐代，诗人们普遍开始追求诗歌意境的创造。王维作为唐诗创作中的重要诗人，无论是诗歌的创作还是诗歌的审美，也皆偏重“情景交融”与“整体意境”的创设。

唐代是一个各种文学艺术形式得以发展并能大放异彩的时代。画与诗的结合也在唐代得到了充分的发展，文人画兴起于晋，发展于唐。晋代玄学的产生和兴起促进了山水诗以及文人画的兴起和发展。晋代各种思想融合，多种艺术从内容到形式、理论经过了时代的碰撞和洗礼或是开拓了新的领域，或是得到了新的发展空间。相对于前代的文人来说，晋代的文人们开始更集中地关注山水，寄情于山水，在山水之间寄托情思与哲学思想，逐渐形成了山水诗派，与之相关联，文人画也开始侧重和关注山水画。随着时代的发展，文人画在唐代走向一个更为成熟的新阶段。诗歌是艺术形式中的一种，借助对文字的理解和想象对审美对象进行表达；绘画则是借助线条与色彩构建空间形象对审美对象形象表现。朱光潜先生在《诗论》中这样评价诗与画的关系：“每首诗都自成一种境界。无论是作者还是读者，在心领神会一首妙诗时，都必须有一幅画或一幕戏景，很鲜明主动地突现在眼前，使他神魂为之勾摄……²⁾诗歌与绘画是两种不同的艺术形式，二者有诸多的不同。但在中国，文人画与文人诗中则产生了极和谐的“融合”现象，或许也是因为很多古代文人大多身兼数职“内外兼修”的缘故。王维作为杰出的诗人、优秀的画家，同时通晓音律，诸种才能兼备。自身的才能造就了王维在诗、画及其他审美形式上的成就，历来研究者对其诗歌“诗中有画，画中有诗”的特色也有诸多的研究和评论。本文则专注从其“画家”这一身份出发，从一个画家的视角入手，探讨其写景诗选取景色的角度、结构构思、意象构建，谋篇布局及其写景诗所表达出的审美观照。

中国传统老庄哲学中“涤除杂念”，“静坐忘求”的思想深深地浸染和影响了一代又一代的文人画家。“观照”源自佛学，“观照”即观察映照，强调的是创作主体在进行创作中对审美对象的选取范围、观察视角以及创作所反映出的审美结果。中文“观照”一词常常被翻译成“视觉化(Visualization)”，这种翻译只偏重于“观照”中的“观”，是外在的看和观察，而没有内在精神的审美体验。还有人把观照翻译成“内省的冥想(Insight Meditation)”，认为“观照”是对自我内心

1) 参见罗宗强(1986)，《隋唐五代文学思想史》，上海：上海古籍出版社，第100-101页。

2) 朱光潜(1989)，《诗论》，《朱光潜美学文学论文选集》，长沙：湖南人民出版社，第185页。

的一种有意识的自我反省。这又过于偏重“照”，而忽略了“观”。“审美观照”不仅仅是一种艺术观察手段，也是一种文化，一种哲思方式。它不是一般情景的观察和审视，而是经过艺术创作者作为创作主体进行审美选择，进行审美加工后而达到的一种个人审美情境，其中包含着将以何种审美经验对审美对象，即选取何种景物或事物进行观察和交流，这种观照是“内查”与“自省”式的，是审美评价者凭借自身审美修养的直觉“觉察”出的审美体验。审美观照是艺术创作中最重要的一环，没有创作主体对客观物象的选择与加工，没有对审美对象的创造，审美作品也无法完成。审美观照是艺术创作过程中摄取、形成审美意象的必不可少的一个重要途径。

本文从审美观照的三个层次来分析王维的写景诗。一是审美主体“澹怀观道”、“心意闲静”才能映照出所观察的对象；二是观照的客体，即审美客体的存在，在王维的诗歌中表现为物象的选择和安置；三是观照的角度与方式，在王维的诗歌中表现为意象的营造和构建。

II. 画家视角的选择

1. 远观视角

关于对客观世界的观照方式，古人很早就在《易·系辞下》中提出了“俯仰宇宙”的概念：“古者包牺氏之王天下也，仰则观象于天，俯则观法于地，观鸟兽之文，与地之宜，近取诸身，远取诸物，于是始作八卦，以通神明之德，以类万物之情。”³⁾这里即提到了几种观察万物的视角及方式，仰观、俯观、远观、近取，这些都是对观察视角的说明。郭熙在《临泉高致·山水训》中说：“山近看如此，远数里看又如此，远十数里看又如此，每远每异，所谓‘山形步步移’也。”⁴⁾论述了画家选取景色的视角，取景入画时远观近取的不同，同时也将取景时的这种远近推移扩展到“山形面面看”的环视的空间概念，及四季的时间概念。

宗白华在《美学散步》中进一步解说了老子思想中的宇宙观，“俯仰往还，远近取与，是中国哲人的观照法，也是诗人的观照法。而这个观照法表现在我们的诗中画中，构成我们诗画中空灵意识的特质。”⁵⁾这里所说的“俯仰往还，远近取与”是指主体在认识和观察客观景物时对相同的景物从不同的视角进行观察，审美主体对景物进行观察的视角的直接影响整体构图和意境。王维曾在其《山水论》中说：“远人无目，远树无枝，远山无石，隐隐如眉；远水无波，高与云齐。”⁶⁾从视觉的整体角度出发去观察自然景致，这不仅仅是画家选取景物的方式，也是诗人选取景物借用发表精神世界追求的一种方式。庄子在《逍遥游》中用“乘云气，御飞龙，而游乎四海之外。”⁷⁾这样的句子写辽阔无边的天下及自由驰骋的理想；用“无何有之乡，广莫之

3) 马恒君(注)，(2017)，《周易》(全文注释本)，北京：华夏出版社，第12页。

4) 陶小军，王菡薇(主编)(2017)，《中国书画鉴藏文献辑录》，南京：南京师范大学出版社，第13页。

5) 宗白华(2018)，《美学的境界》，北京：文化发展出版社，第182页。

6) 王维(1982)，《山水论》，《历代论画名著汇编》，北京：文物出版社，第32页。

野”⁸⁾写辽阔天下以外更加辽远的天外之地。庄子通过对“空间”、“距离”、“远”这种空间的距离来隐喻对精神距离和自由解脱的向往和追求。如王维的《积雨辋川庄作》，从远处观之，无论山、是树，是人还是水，都具有一种朦胧与缥缈的境况：

积雨空林烟火迟，蒸藜炊黍饷东菑。漠漠水田飞白鹭，阴阴夏木啭黄鹂。山中习静观朝槿，松下清斋折露葵。野老与人争席罢，海鸥何事更相疑。⁹⁾

首句用诗人用“积雨空林”四个字定下远观的视角和基调，因为雨也因为远而“迟”见烟火和村里的人们；接着用“漠漠”来描绘远处水田广布，白鹭翻飞的景象，视野所及之处一片苍茫，之后用“阴阴”来描绘夏天雨水中树木茂密生长的样子，再用黄鹂鸟的啼叫衬托整个境界之幽深与宁静。整首诗构图饱满、透过清幽的山林，遥望袅袅的炊烟，纵横交错的水田，远处的山村，层层推进，具有很强的立体感、层次感和视觉效果。将山林村庄一片宁静安祥尽情展现，并在此基础上表达诗人“安于此村”沉浸于此的人生愿景。

中国古代诗歌与绘画中的空间观与时间观不是拘泥于一时一点，而是随着创作者的情感节奏来流动和变化的，如同“乾坤万里眼，时序百年心。”这可以看作是一种“艺术主观意志”，时空的变化随着创造者的主观情感的变化也发生变化的，如《华子冈》，“华子冈”：

飞鸟去不穷，连山复秋色。上下华子冈，惆怅情何极。¹⁰⁾

张谦宜评此诗“根在上截”（《荑斋诗谈》卷五）。在这首诗里诗人沿袭了谢灵运山水诗的写作风格，上阙写景，下阙抒情。诗人选取了一个游者山行登顶的视角，登高远望四周，山川连绵，满山满山，一群群的候鸟连续不断地飞远，引起诗人主观情绪的变化。行动的变化带来视角的变化，在其变动的视野中，秋色扩大，绵延无尽的秋色逐渐展开，惆怅的情绪也渲染开来，一发而不可收拾。汉学家迈克尔·苏利文在《艺术中国》中这样说中西方绘画透视法：“如果中国画家坚持追求自然形态的真理的话，那么他们为什么会如此漠视西方人所理解的最基本的透视法则呢？答案是，他特意回避了透视法则，同样，他也回避了使用阴影。科学透视法包含了一个特定的地点的视角和从这个固定的地点所能看到的情景。这种方法符合西方人的逻辑思维，但对中国画家却远远不够。他会提出问题：为什么我们要如此限制自己呢？如果我们已经有了描绘我们所知道的所有事物的方法，为什么我们还拘泥于只描绘从一个视角所见到的场景呢？”¹¹⁾王维的多重身份和多重视角，决定了他的诗歌作品展现出独树一帜的特色，他的诗歌可以让读者能“重复诗人的眼睛的体验，从而直接分享其内在反应。”¹²⁾

7) (战国)庄子(著),韩维志(译评)(2001),《庄子》,长春:吉林文史出版社,第4页。

8) (战国)庄子(著),韩维志(译评)(2001),《庄子》,长春:吉林文史出版社,第6页。

9) (唐)王维(撰),陈铁民(校注)(1997),《王维集校注》(二册),北京:中华书局出版社,第444页。

10) (唐)王维(撰),陈铁民(校注)(1997),《王维集校注》(二册),北京:中华书局出版社,第415页。

11) (英)迈克尔·苏利文(Michael Sullivan)(著),徐坚(译)(2006),《艺术中国》,长沙:湖南教育出版社,第142页。

2. 大背景小物象

专业画家在画画的时候往往要置身于真山真水之间，通过细致的观察，远观近察才能创作出优秀的作品，“盖身即山川而取之，则山水之意度见矣。真山水之川谷，远望之以取其势，近看之以取其质”¹³⁾，才能产生“格物象真，形似意生”¹⁴⁾的审美价值。画家的创作大多建立在对实物景致的现场写生上，想要绘出杰出的山水实景画，实地观察与描摹自然是一切审美创作的基础。创作的过程是由外向内的一个过程，在观察自然中掌握自然的规律和特征；有了外部观察的基础才能与内在的情感逻辑相勾连，引发深切的情感体验。王维是一个画家，也是一个诗人。透过他的诗，从他对“物象”的选择以及意象的创设上，都显露出他作为一个画家的观察习惯和选择角度。比如他的写景诗常常是以“物象群”的形式出现，诗歌中常常出现诸多景物物象，如云、黄昏、花、杨柳、春、鸟、草等铺陈在诗人所创设的大背景下，用“以物绘物”的方式引发读者的审美观照，引发读者的共享和共鸣，因读者个体的不同，也会因其各自审美观照的不同而读出不同的“王维”。

王维的诗句“雨中草色绿堪染，水上桃花红欲燃”（《辋川别业》），用“雨”这一意象，衬托草的鲜绿、花的娇艳，一股雨后清新的空气似乎扑面而来。“雨”这一意象在王维的35首诗歌中出现过，雨这一意象在王维的诗歌中大部分作为大背景出现的，雨中的草，雨中的花，雨中的树……。“雨”这个意象在大多诗人笔下是典型的忧伤、愁苦的意象，而在王维这里则被作为烘托其他自然意象的大背景，王维笔下的雨是清新、充满朝气令人愉悦的。再如“桃红复含宿雨，柳绿更带朝烟。”（《田园乐七首》），也是相同的写法，雨作为大背景出现，有异曲同工之妙。清晨，入眼的是包含着昨夜雨滴的桃花，开篇就是一个聚焦的小景色，然后再说抬眼望去的一片蒙着一层朝露的杨柳，一片清新可喜的美好清晨就这样开始了。

在王维的诗里，“我们可以看到他观察和描绘自然景物的杰出才能，他既能概括地写出‘大漠孤烟直，长河落日圆’这样壮阔的景物，又能细致入微地表现‘山中一夜雨，树杪百重泉’这样的自然事物的动态。他还善于从自然景物中捕捉适用于表现他不同情趣的意象，构成一种独到的意境，这种境界往往象画面那样的和谐完美。”¹⁵⁾王维还有一首《辛夷坞》：

木末芙蓉花，山中发红萼。涧户寂无人，纷纷开且落。¹⁶⁾

此诗开篇即聚焦小物“芙蓉花”，而后再拉远距离，寂静少人的山谷作为一个大的背景画面烘托着鲜艳的“辛夷花”。诗人用自然之景与自我相比拟：希望自己就是一朵开在寂静山中的

12) 宇文所安(著)贾晋华(译)(2004),《盛唐诗》,北京:三联书店,第36-37页。

13) (宋)郭思(编)杨无锐(编著)(2008),《林泉高致》,天津:天津人民出版社,第29页。

14) 朱珠(2019),《中国传统美术研究》,长春:吉林大学出版社,第35页。

15) 游国恩(主编)(1979),《中国文学史大纲》,香港:生活·读书·新知三联书店,第110页。

16) (唐)王维(撰)陈铁民(校注)(1997),《王维集校注》(二册),北京:中华书局出版社,第425页。

花，无人打扰，自开自落并怡然自得。这才是生命的本质状态。意象的选择能力是艺术家必不可少的“天赋”，美的创作主体必须有这样的感受力，要创作出优秀的作品，作为创作者理应具有敏锐又准确的感受力，能准确地地区分、捕捉其不同的层次和差别：如果是一种声响，他应能辨别出是愉悦还是悲伤；如果是一种色彩，他应能感受出是炫丽还是华美；倘若是一种情感，他应能感受出是振奋还是激昂。王维正是一位具有敏锐感受力的诗人，他的诗才能“充满故事”，在平和寂静中静静绽放。

III. 布局上的意象经营

1. 情藏景中的巧妙

南齐谢赫的《古画品录》是中国现存最古的绘画著作，提出的“六法论”也被后朝历代美术界所推崇并以此作为绘画创作及绘画批评之准则。“六法者何？一、气韵生动是也；二、骨法用笔是也；三、应物象形是也；四、随类赋彩是也；五、经营位置是也；六、传移模写是也。”¹⁷⁾所谓的气韵生动标准，是指绘画所要达到的最高标准，是说要有生气，有风韵，要倾注思想感情，要有活力有生命力的东西，而不是呆板凝滞的。这也是创作者在作画时所秉持的方向和所追求的目标。中国古代“天人合一”的思想模式影响着历朝历代的艺术家，他们习惯把“自然”和“人”结合在一起进行整体观照，在这种审美方式的影响下，在画论和诗论中都产生了意境说。意境说的产生也与山水画、山水诗的发展和成熟有着密切的关系。面对创作对象“在创作中，作家个体的主体性首先体现在它必然自觉或者不自觉地在他创作的艺术形象中注入自己的审美意识、审美趣味、注入他的价值观念和情感尺度。这一方面体现为每个作家都有他熟悉亲近的审美视野，另一方面更体现于他要主体出发去观察生活、采集原型、塑造形象，在再现生活的同时表现自我。”¹⁸⁾王维对自然景物有着十分新鲜生动的感受，与山水风物能够协同共生，默契交流，周边物象在他的笔下充满了清新的味道，充满生命力，健康并饱含生活的气息。诗歌的灵魂在于其通过“物”所表达出的“情”，诗歌的架构安排布局与物象择取也需创作者的组织构建。

王维有很多的山水诗，一部分是以居住地“辋川”为描写对象，另外也有一些是在“旅行”过程中所见自然景致为描摹对象。他的自然山水是有“生命”的，是融合了创作主体的主观思想和独特审美视角的，所以他自然山水是有“超自然的审美特质和灵性的”，具有对生命的思考的，如果你只从他的诗中读出了山水，那是远远不够的，他的山水里还有更多独特的审美内涵和对生命的思考。王维在开元年间，曾到蜀中游览，在游览的过程中，创作了不少山水诗，如《白天散以往深林密竹蹬道盘曲四五十里至黄牛岭见黄花川》：

17) (南齐)谢赫(撰)，(陈)姚最、王伯敏(标点注释)(1985)，《古画品录》(影印本)，北京：中华书局，第1页。

18) 冯宪光(主编)(1994)，《文艺学基础理论》，成都：四川大学出版社，第201页。

危径几万转，数里将三休。回环见徒侣，隐映隔林丘。飒飒松上雨，潺潺石中流。
静言深溪里，长啸高山头。望见南山阳，白露霏悠悠。青皋丽已净，绿树郁如浮。曾是
厌蒙密，旷然销人忧。¹⁹⁾

诗人在山径之间千回百转，多次休息，路途之中偶有行者，隔着林木身影掩映，更添空寂之感。叠词“飒飒”和“潺潺”用声音词描绘出山林溪水的流动和声响，更增添了大自然的宁静清空之美。随着行者的脚步的移动，视角从高处望远山，青山白云远静空旷，雨后的林木更加清翠干净，绿树层密，让人忘记了曾经的“厌弃”，空旷辽远让人忘却了所有的烦忧。景色在诗人的字里行间跳跃，挪转，除了最后二句“曾是厌蒙密，旷然销人忧。”写诗人的内心感受，其他的句子都在写景，但诗人的情绪和感情却在每个写景的句子中间，藏都藏不住。

2. 空间情境的留白

要达到谢赫《古画品录》中所说的“气韵生动”，需要其所说余下五法的支撑，“骨法用笔”落在绘画上是指作画时的结构轮廓；“随类赋彩”则是说依照自然界中这一物类的色彩去上色，色彩上要恰如其分；“经营位置”则是指构图，如何在画作中安排构建大小远近，主客布局，物象选择都应该要用心经营构筑；最后一点讲的是学习绘画的方法，即临摹古人作品，学习和吸收。王维作为诗画皆成绩斐然的大家，如其诗作与这几点一一对照倒也是不出其右，可互相应证的。“美感的养成在于能空，对物象造成距离，使自己不沾不滞，物象得以鼓励绝缘，自称境界：舞台的帘幕，图画的框廓，雕像的石座，建筑的台阶、栏杆，诗的节奏、韵脚，从窗户看山水、黑夜笼罩下的灯火街市、明月下的幽淡小景，都是在距离化、间隔化条件下诞生的美景。”²⁰⁾王维写景诗具有很强的空间感，讲究构图与布局，“诗不患无景，而患景之烦”²¹⁾这也是中国传统审美文化观的精髓，与言有尽，而意无穷相近。“江流天地外，山水有无中。”（《汉江临泛》）江河流延绵到天边，诗句所描绘的画面中除了江水，与之相配呼应的只有浩渺的山色，其余大部分留白，画面极为开阔旷远。

庄子说“虚室生白”、“唯道集虚”，留白与虚空，不仅仅是中国特色的哲学思维，也是诗词文章里都着重表现的方法，也正是这种手法，使诗词与绘画里有空间，有余响，自然也充满无穷的情思和向往。王维的另外一首《新晴野望》：

新晴原野旷，极目无氛垢。郭门临渡头，村树连溪口。白水明田外，碧峰出山后。
农月无闲人，倾家事南田。²²⁾

19) (唐)王维(撰),陈铁民(校注)(1997),《王维集校注》(一册),北京:中华书局出版社,第89页。

20) 宗白华(1981),《美学散步》,上海:上海人民出版社,第21页。

21) 丁福保(辑)(1983),《历代诗话续编》,北京:中华书局,第1414页。

这首诗开篇清朗开阔，“极目”一词承接首句“原野旷”言其无限无边，延绵不绝。在这样的广阔的画面中，近处的码头、乡村，树木、溪流在远山的陪衬下更有层次感和空间感。最妙的是最后一句，农月是繁忙的季节，应是人声鼎沸热闹非凡的一副场景，但在诗人的笔下，用了一句“倾家事南田”架空了，乡村里突然出现了一幅安详静谧而又生活充实快乐的感觉，这种“倾巢而出”的空寂所构建出的一副“山林空村”的图景更加反衬出诗人对自然、对生活的热情和感动。

王维的诗歌非常讲究物象的选取以及意象的经营，在创作中运用了诸多的技巧来营造画面的层次感和空间感，而且注重虚实相间，画面构图空而不虚，让人凝神以观照，在不即不离的审美距离中达到物我同一，进而实现内心的宁静和充盈。

IV. 品格上的审美观照

1. 澹怀观照静待花开

审美观照也被称为“静观”，其突出特点即审美主体倾注所有注意力于审美客体身上，忽视其周遭其他事物，审美主体从内向外感受和发现自然，察觉自我内在情感。审美观照以审美主体的直觉体验为出发点，突出强调审美主体不由自主地受到审美对象感染的结果，感受在直觉支配性刹那间领悟到的审美对象的美。

王维的诗歌中，每一句都似乎是一副静止的图画，每一副都是一个独立的个体，但又自然连贯在一起，引领着你的目光慢慢移动，慢慢呈现出一种“以物为中心”的自我观照。“以物观物”，消除了“我”的主观情感，物与物之间没有任何的利害关系，完全以自然的状态呈现。王维在“辋川别业”生活后，诗歌的主体风格都越发地趋于宁静和淡泊，个人的形象在诗歌中越来越少，选择的物象以及观察的视角也呈现出“第三者视角”，有一种替读者看山，替读者看水的感觉，而诗作者“我”则完全超乎物外，随缘任远，看淡尘世喧嚣了。“嫩竹含新粉、红莲落故衣”等描摹大自然的诗句无不显露出大自然的勃勃生机，我们感到的是怀揣着对生活的热爱和激情的人物形象，充满了活泼的生命气息。

王维早期的山水诗的形式与情感展开的特色与前代诗人相类，遵循“澹怀观照，静照忘求”的审美原则。但随着人生境遇以及思想信仰等的变化与影响，“返照”成为王维写景诗歌的一种独特的观照方式，具有鲜明的佛家特征，如禅宗中的悟道，是一种对于自我内心的“开悟”，内心的自发自觉，可以说是一种自我意识的觉醒，而不是舍弃本心，向外寻求支点。一个人内心真正的充盈在于是否能识得本心，若得本心，方得解脱和自由。王维诗歌创作的思维方式中渗透着诸多佛学的思想。如《竹里馆》：

22) (唐)王维(撰),陈铁民(校注)(1997),《王维集校注》(二册),北京:中华书局出版社,第570页。

独坐幽篁里，弹琴复长啸。深林人不知，明月来相照。²³⁾

青竹密布的别馆中，空气都散发着清新的气味。席地而坐，拂琴而歌。竹林深处，一片宁静，没有人知道谁在这里，只有明月照拂着他。诗人在这里营造了一个异常宁静平和的外部环境，借以助其“静观”以开悟，返照而知本心。王维还有一首著名的《鹿柴》，也是使用‘反照’这种审美观照的代表作：

空山不见人，但闻人语响。返景入深林，复照青苔上。²⁴⁾

诗人用“空”字落笔，写山的无人寂静，用“但闻”转承，空谷传音，愈显其空寂。在这空寂的山中，夕阳的余晖映射在山林，照耀在青苔之上。空旷安静的环境中，落日余晖温暖的映射进来，易引入进入“沉静”的状态，以物观物，审视内心。在这些诗歌作品中，心之所现即眼之所见，所展现出来的是“客观所见”之山水景色不加主观评判，而是靠个人的自我返照，审视内心加以体会。王维心中，或许寄情于山林之间，以松风山月为伴，即是自由与美满。在一派山水之间，自然的美与心境的美和谐相处。如其《山居秋暝》：

空山新雨后，天气晚来秋。明月松间照，清泉石上流。竹喧归浣女，莲动下渔舟。
随意春芳歇，王孙自可留。²⁵⁾

诗人的心灵徜徉在山林的深幽之趣中，体验到复归自我的最大愉悦，在王维的诗里，诗人与自然处于一种特殊的关系。中国的古代文人似乎有这样的传统，或者这就是一种文化的精神，正如儒释道三家的精神是包容而不是冲突的一样。当文人们在现实社会生活中遭受到挫折产生了不满和踌躇的时候，他们常常会在大自然的山林碧水之间找到精神的栖息地，郁达夫在《忏余独白》里也曾说：“因为对现实感到了不满，才想逃回到大自然的怀中，在大自然的广漠里徘徊着，又只想飞翔开去；可是到了一处固定的地方之后，心理的变化又是同样地要起来的，所以转转不已，一生就只能为Wanderlust的奴隶，而变作着一个永远的旅人（An eternal pilgrim）。”²⁶⁾在诗人眼中，自然就是人生的反映，人生的内容反映在外界的自然里，就好像象人在夜间不能看见日光，但可以借助月光来看见反映的日光，人不能在社会中直接把握人生的真谛，但人生的种种皆反映在自然景物中，借观察与描摹自然而达到生命的最高境界。中国的古典诗歌就是有这样的魅力，不仅仅有自然、有山水、更有充盈其中的哲思与感情，也即“看山不是山，看水不是水”。沉浸在自然之中，诗人经历了丰富的人生体验之后，回归自然，通过对

23) (唐)王维(撰),陈铁民(校注)(1997),《王维集校注》(二册),北京:中华书局出版社,第424页。

24) (唐)王维(撰),陈铁民(校注)(1997),《王维集校注》(二册),北京:中华书局出版社,第417页。

25) (唐)王维(撰),陈铁民(校注)(1997),《王维集校注》(二册),北京:中华书局出版社,第451页。

26) 郁达夫(1982),《忏余独白》,《郁达夫研究资料》,天津:天津人民出版社,第217页。

自然的体悟而达到人生的“适意”境界。王维的山水带给人的是一种即生机盎然、明澈通透却又空灵宁静的一种状态，读之让人感觉清新醒目，而又能引发审美观照，返观自身，引发沉想。

2. 观物以见心之境界

相同的物象、环境景致在不同人、相同人的不同境遇、心境下所产生的审美观照的结果也是完全不同的。审美观照是一种观察世界，并以自我的智慧来照见事理的过程。正如智者见山，仁者见水，是为观照。“自然万物在诗人的视野和语言中都进入了‘意境’。意境不但是人的情感与自然万象之景的融合、人和物的融合、短暂和永恒的融合、精神和物质的融合，更重要的是将世界纳入了一个‘意义之境’，一个包含着人的情感和思想、充满诗意和美感的意义之境，不但人在这个意义之境中超脱现实而有了诗意的生存，而且自然世界因人而成为人的精神所关照下的诗之世界。”²⁷⁾诗歌的诗境同绘画的画境，皆借自然之景，巧用远近层次的搭建、空间与空白的选择来观照内在的情感，最终实现对美的表达。王维的《辋川集二十首》的《栾家濑》写辋川别业边缘的一处景色：

飒飒秋雨中，浅浅石榴泻。跳波自相溅，白鹭惊夏下。²⁸⁾

王维笔下的雨一扫“苦雨”萧瑟的意味，反而常常带有一种惊喜与清爽、跳跃、轻松的况味在里面。雨中的景色常见，却因其常见，又常惹人恼怒而不被人喜。只有内心平和且有观外在之心的人才能见其中“喜悦”，那些被俗世诸事所扰之人，是没有闲情逸致去观闲景，观察和领会雨水的倾泻、撞击、跳跃而产生的灵动之美的。明代王鏊说：“摩诘以淳古淡泊之音，写山林闲适之趣，如辋川诸诗，真一片水墨不著色画”。²⁹⁾王维笔下展现的是自然界中最自然的状态，并能在自然万物之间发现这物与物内和谐共动之美。“艺术意境的创构，是使客观景物作我主观情思的象征。我入心中情思起伏，波澜变化，仪态万千，不是一个固定的物象轮廓能够如量表出，只有大自然的全幅生动的山川草木，云烟明晦，才能足以表象我们胸襟里蓬勃无尽的灵感气韵。”³⁰⁾

在中国古代的诗歌绘画艺术中，自然山水是作为创作主体的画家、诗人表达自我内心情感所选择的一种主流媒介，诗人和画家眼中的云山景致，皆是其内在情感外化的表现途径。王维的另外一首《青溪》：

27) 王世朝(主编)(2007),《中国诗歌》,上海:同济大学出版社,第52页.

28) (唐)王维(撰),陈铁民(校注)(1997),《王维集校注》(二册),北京:中华书局出版社,第423页.

29) (明)王鏊(1937),《震泽长语》,《丛书集成初编》,北京:商务印书馆,第30页.

30) 宗白华(1981),《美学散步》,上海:上海人民出版社,第63页.

言入黄花川，每逐清溪水。随山将万转，趣途无百里。声喧乱石中，色静深松里。
漾漾泛菱荇，澄澄映葭苇。我心素已闲，清川澹如此。请留盘石上，垂钓将已矣！³¹⁾

在这首诗中，诗人用典型的“散点透视”构建全篇，随着诗人的移动，视点不断地在发生变化，山谷之中，沿着溪水一路蜿蜒婉转，路随山转，千回百转妙趣横生，每一次路终，转眼又是一片广阔天地，即诗人所说的“趣途无百里”、喧哗的是流水，炫目的是深松。整首诗不仅是一幅图画，诗人用“漾漾”和“澄澄”这二个叠词写流水的样貌和颜色，让我的心都活潑和一片清明了。在这样的景致下，诗人构想出“盘石垂钓”的场景，对整首诗歌起到了画龙点睛的作用，也是这首诗所描绘图景中最中心，最突出的部分，是诗眼也是画眼，表明了整首诗的意境与所要传达的诗人的心境。作为审美观照主体的诗人需有一种艺术精神，这种艺术精神的核心就是诗人的世界观和人生观，即“外师造化”。王维经典的山水诗，不仅仅是山水，还是充满哲思和理性的人生，经典常读常新。“他是盛唐文化的一种类型，一个标本。他标举的生活方式，他揭示的人生意义，对指导今人生活很有意义。……他时刻提醒人们回到生活本真，他是闲适生活的倡导者。王维对生命意义的书写应该成为现代人的生活话语。”³²⁾

宗白华在《美学散步》中认为：“诗不压倒画，画不压倒诗，而是互相交流交浸”³³⁾。正如王维的诗，与王维的画都是王维这个人审美品格的表现形式，他的诗与他的画相辅相成，互相交流相互渗透。王维的诗歌题材多自然景物，多以画家视角出发对景物进行观照，运用白描写实的笔法、选取自然意象最多，因其对山水画技巧的精通使其写景诗具有鲜活的画面感。诗中常出现弹琴高歌之场景，诗中有人，加景中有人，人又成景，人又在景之外。王维常常用画家的自觉来经营其诗歌的结构，在同一时间维度中选取不同的景物构成画面，“经营位置”着重构图是其诗歌的一大特色，同时，在描写景物时，并不着力“借景抒情”，不在景物之外加另加议论与抒情的文字，正如傅璇宗、陈华昌在《唐代诗画艺术的交融》一文中的论述：“王维那些脍炙人口的小诗却纯是景物描绘，似乎什么思想、什么感情都不需要传达而又韵味无穷。……因为王维不仅是诗人，而且还是画家。作为再现艺术的绘画，虽然也要表现思想和情感，但只能靠描绘物象来表现，因而绘画，尤其是山水画所表现的内容往往是宽泛、模糊、含蓄的。王维正是用绘画意识来作诗，摒弃了语言表现思想、情感的明晰、准确的特点，而采用绘画的再现来作为表现，所以苏轼要赞扬他‘诗中有画’”。³⁴⁾

历来诸多学者对王维诗歌的评析大多从“诗中有画”这一审美特征入手，学者蒋寅对此也有

31) (唐)王维(撰),陈铁民(校注)(1997),《王维集校注》(一册),北京:中华书局出版社,第90页。

32) 王志清,潘明(主编)(2015),《王维研究》(第七辑),济南:齐鲁书社,扉页。

33) 宗白华(1981),《美学散步》,上海:上海人民出版社,第117页。

34) 傅璇宗、陈华昌(1989),《唐代诗画艺术的交融》,《文史哲》,(04),第3-10页。

质疑,专门写文章来阐述自己的观点,其认为诗画不能沟通,认为王维的诗歌本身就是对绘画的超越,无需对其过于关注。³⁵⁾蒋寅的观点引发了学界的讨论和思考,也引人进一步思考诗与画的相通点与不同之处。诚然,诗与画是不同的艺术表现形式,其表达的角度与途径都不相同。但艺术是相通的,当其互相融合时,自然会碰撞出别样的火花,特别是当画家与诗人是同一个人的时候,这种互相渗透和影响又是巨大的。精通绘画的人,对景物的选取角度与范围、色彩的搭配与不擅长绘画的人有很多的不同的。如果我们从“画家”的视角去重新品读王维的写景诗,带着画家的视角去观察和品鉴,应该有另外的收获,这也是本文竭力想做的一个尝试。古人强调“以天下观天下”,即从观照客观物象为起始,融合自我的主观立场和主体意识,审美价值。王维是个多才的文学家、画家、音乐家,他的多种艺术才华在其诗歌的创作中都有所体现。他又是一个思想丰富的哲学家,他对儒家、道家、佛家都有深入地研究与人生体会。王维是一个立体而又丰富的诗人,他的山水诗中既有道家的遗世高蹈和遗世独立,也有佛家的超凡脱俗、明禅悟道的旨趣和人生感怀。诗歌是一种文学形式,是人们情感抒发、志向表达的物质外壳,带有十分鲜明的创作者个人气质特征,精彩的人生经历、巧妙的视角与构思、真诚的情感与哲思,都给人以独特的审美感受。本文从其“画家”的视角入手重新品读他的写景诗,分析了其独特的画家视角,以及用大背景烘托小意蕴的审美观照方式,重新审视作为一名专业的画家,其在创作诗歌的过程中对景物的观察选取、人在诗歌的构图、意象择取与组合、结构氛围的创设等方面所展现出的审美特征。

【参考文献】

- (唐)王维(撰),陈铁民(校注)(1997),《王维集校注》,北京:中华书局出版社。
陈铁民(1990),《王维新论》,北京:北京师范学院出版社。
张进(2014),《王维资料汇编》,北京:中华书局。
朱光潜(1982),《朱光潜美学文集》,上海:上海文艺出版社。
张少康(1983),《中国古代文学创作论》,北京:北京大学出版社。
叶嘉莹(1984),《迦陵论诗丛稿》,北京:中华书局。
葛晓音(1993),《山水田园诗派研究》,沈阳:辽宁大学出版社。
陈华昌(1993),《唐代诗与画的相关性研究》,西安:陕西人民美术出版社。
陶文鹏(1996),《唐诗与绘画》,桂林:漓江出版社。
叶朗(1999),《中国美术史大纲》,上海:上海人民出版社。
王向峰(1999),《老庄美学新论》,北京:人民教育出版社。
张福庆(2000),《唐诗美学探索》,北京:华文出版社。

35) 蒋寅(2000),〈对王维诗中有画的质疑〉,《文学评论》,(04),第93-100页。

- 陈允锋(2000),《唐诗美学意味——初唐唐诗学思想研究》,北京:新华出版社.
- 吴相洲,高萍(主编)(2013),《王维研究》(第六辑),北京:学苑出版社.
- 卢镇(2009),〈远观其势 近取其质——论中国山水画的审美观照方式〉,硕士学位论文,四川师范大学,成都.
- 余慕怡(2014),〈“忘”:空间感悟与审美观照——以《文心雕龙》为中心〉,硕士学位论文,武汉大学,武汉.
- 梁敏飞(2016),〈中国古典审美观照方式“流观”之研究〉,硕士学位论文,暨南大学,广州.
- 钱志熙(1989),〈谢灵运《辨宗论》和山水诗〉,《北京大学学报(哲学社会科学版)》,(05),第39-46页.
- 魏正书(1989),〈文学品格与审美观照〉,《锦州师院学报(哲学社会科学版)》,(01),第7-22页.
- 马现诚(1992),〈晋唐山水诗人审美观照方式的形成及审美流向演变初探〉,《广西民族学院学报(哲学社会科学版)》,(04),第43-49页.
- 任宏志(1999),〈对宁静时空的艺术感悟——郭巍绘画意境的审美观照〉,《玉溪师范高等专科学校学报》,(15.5),第67-69页.
- 张晶(2002),〈论中国古典美学中的审美观照〉,《现代传播》,(115),第21-26页.
- 张晶(2003),〈审美静观论〉,《吉林大学社会科学版》,(02),第113-120页.
- 张洪春,刘文(2000),〈论审美观照〉,《哈尔滨市委党校学报》,(11),第35-37页.
- 刘春雷(2006),〈静了群动 空纳万境——试论审美静观与审美观照的美学意蕴〉,《南昌大学学报(人文社会科学版)》,(37:01),第146-152页.
- 赵丽萍(2007),〈浅析“审美观照”的美学意蕴〉,《中共郑州市委党校学报》,(87),第148-149页.
- 刘衡(2017),〈朱光潜“审美观照”思想探析〉,《华北水利水电大学学报(社会科学版)》,(33:6),第578-59页.

【Abstract】

Aesthetic Contemplation of Wang Wei's Scenery Poetry from the Painter's Perspective

When it comes to Wang Wei, it is inevitable to think of "Painting in poetry and poetry in painting". With the changes of the times and different research perspectives, many scholars have questioned and supplemented this evaluation. It is considered that

this evaluation “underestimates” Wang Wei’s achievement in poetry. His poetry not only achieves a lot in “painting”, but also has fluidity and musicality. It is more like an excellent “panoramic film” integrating landscape and nature. Wang Wei has the perspective of a photographer, the layout of a director, the literary talent of a screen writer and the talent of a sound recorder.

Taking Wang Wei’s scenery poetry as the research object, this paper analyzes the unique aesthetic quality embodied in his poetry creation from the painter’s perspective. Wang Wei’s poetry has the composition from the painter’s perspective with the structure of poetry and ingenious image management, so his creation reflects the aesthetic contemplation with philosophical characteristics. His poetry adequately reflects the artistic conception of emptiness and tranquility created under the aesthetic contemplation of his unique characteristics as well as his attitude towards life as reflected.

【Key words】 Painter’s Perspective, Aesthetic Contemplation, Retrospect, Image, Composition

접수일자 2022-07-10

심사완료일 2022-08-02

게재확정일 2022-08-08

영혼의 교체 현상 연구*

- 중국 고전문헌 중의 '借屍還魂'을 논함 -

안진진**

< 目 次 >

- I. 서론
- II. 『태평광기』의 '차시환혼' 기록
- III. 그 외의 '차시환혼' 기록
- IV. 고금의 '차시환혼' 기록 비교
- V. '차시환혼' 기록의 패턴과 그 특징
- VI. 결론

【국문초록】

영혼의 태아 투입은 일부 종교에서 검색의 자연스러운 과정으로 받아들여진다. 이에 반해서 한 개의 영혼이 거의 죽어가는 다른 사람의 몸에 들어가 살아나는 이른바 '차시환혼'은 아주 특이한 현상이다. 그런 기록이 중국 고대 여러 문헌에 산발적으로 보이는데, 영혼과 육신의 교체라는 관점으로 본다면 이런 현상이 완전히 불가능한 일은 아닐 것이다.

이런 현상을 오늘날 우리는 어떻게 받아들여야 할까. 한 영혼이 한 생에서 치러야 하는 일정한 분량의 카르마가 있어서 그것을 완결 짓도록 물리적인 시간을 준 것은 아닐까? 연구 결과 다른 몸으로 다시 살아난 사람이 세상 사람들에게 "무엇이 복이 되고 무엇이 죄가 되는지 알도록"하는 것이 '차시환혼'의 목적이다. 이로 보면 영계에서는 하나의 일관된 기준이 있는데 그것은 '균형'이다. 일반적으로 고대 문헌상의 이런 기록을 두고 권선징악을 가르치기 위해 지어낸 글로 보는 견해가 있는데, 사실은 영계 자체의 원칙이 '균형의 회복'을 전제로 한 권선징악이었던 것이다. 본 연구를 통해 정리된 내용을 개괄하자면 '차시환혼'은 일부 죽은 사람에게 타인의 육신으로라도 다시 살아서 남은 시간 동안 카르마를 탕감하고 균형을 회복하는 결실로 영적인 성장의 기회를 주는 일임을 알 수 있다.

【주제어】 태평광기, 차시환혼, 영혼, 영계, 권선징악, 영혼의 교체

* 본 연구는 2021년도 단국대학교 교내연구비에 의하여 연구되었음

** 단국대학교 중국어전공 교수(china@dankook.ac.kr)

1. 서론

『태평광기』는 중국 고전문헌 중 ‘지괴’ 기록의 대표적인 총집이다. ‘지괴’란 기이한 인화나 사건을 기록한 글이다. 수많은 이런 문헌 기록을 중국 문학에서는 ‘소설’의 한 갈래로 분류해 왔다. 사실 중국 문학에서 전통적인 의미의 ‘소설’이란 실제로 기록 문학으로서의 ‘일화’들이지 픽션 등의 창작물이 아니다. 본 연구자는 이런 기록들이 중국 역사상에 나타난 특이한 현상이나 경험들을 전하는 실제 사건의 집적물이라고 보고 있다. 관련 문헌 기록을 보면 신선, 귀신, 운명, 예지, 응보 등은 물론 여우, 너구리 등의 동물들과 인간의 교유, 각종 동식물이나 특이한 생명체, 기이한 현상 등등 특별한 내용이 대부분을 차지한다. 그중에서 적지 않은 내용이 사람의 사후세계와 관련된 기록이다. 『태평광기』에는 ‘再生’편처럼 사람이 죽은 뒤 일정 시간 동안 사후의 세계를 경험하고 소생한 뒤 남긴 128개의 입사체험 기록이 있는데, 본 연구에서는 그중에서도 더욱 독특한 소재인 ‘借屍還魂’을 논하고자 한다.

소위 ‘차시환혼’이란 죽은 사람의 혼령이 아직 살아 죽어가는 다른 사람의 몸으로 들어가서 그 몸으로 되살아나는 경우다. 티베트불교에서 말하는 ‘탈사奪舍’와 유사한데, ‘탈사’는 수행자가 죽음에 다다랐을 때 자신의 의식을 다른 사람의 몸으로 들어가게 해서 다시 살아나 수행을 이어가는 방법이다.¹⁾ ‘차시환혼’으로 방금 죽어가던 사람의 몸은 되살아나긴 했지만, 그 사람의 의식은 예전에 죽은 다른 사람의 것이다. 방금 죽은 사람이 몇 시간 뒤 살아나서 잠시 죽었을 때 경험한 이야기를 남긴 경우는 수없이 많아도, 다른 사람의 영혼을 갖고 되살아 나는 경우는 많지 않다. 문제는 그런 ‘차시환혼’ 기록이 중국 고전문헌 곳곳에 보인다는 사실이다. 다음은 청대의 기록 문헌 『자불어』의 내용이다.

통주 홍인진 전씨의 딸은 혼기가 되어 농민 고씨에게 시집갔다. 어느 날 갑자기 죽었다가 깨어났는데 첫마디가 “여기가 어디죠? 내가 왜 여기 온 거죠? 나는 상숙 장무대의 딸 금아예요.”라며 놀란다. 그녀는 곁에 있던 남편이 손을 잡으려 하자 완강히 거부하면서 “당신이 누군데요. 가까이 오지 마세요. 나를 상숙에 보내주세요.”라고 한다. 거울을 보더니 크게 울면서 “나는 이 사람이 아니야, 이 사람은 내가 아니야.”라고 소리치며 거울을 집어 던졌다. 결국 상숙에 알아보니 그런 여자가

1) 陳兵著, 『生與死』, 內蒙古人民出版社, 呼和浩特, 1998, p.295 죽어가는 다른 사람의 몸으로 들어가다가 그 몸과 함께 되살아났으므로 남의 몸(舍)을 빼앗는다(奪)는 뜻이다. 때로 멀쩡하게 살아 있는 사람의 영혼을 밀어내고 그 몸만 차지하는 경우도 있다. 대부분 의식이 취약한 사람에게 일어나는 현상이다. 이는 일시적으로 남의 혼령이 붙는 소의 ‘빙의’(중국어 ‘附身’)와 비슷하지만, 빙의는 일시적이라면, ‘탈사’는 완전하고 영구적이다. 서방에서 잘 알려진 사례는 자신이 영국인의 몸에 들어간 티베트 고승이라 주장하며, 저서 『나는 티베트의 라마승이었다』로 잘 알려진 Lobsang Rampa(1910~1981)가 있다.

죽은 사실이 있었다. 다시 살아난 여자는 원래 글자를 읽을 줄 몰랐는데 지금 (영혼의) 여자는 글도 잘 읽고 시를 지었으며 언행이 우아했다. 어떻게든 해결 못 한 이 사건은 건륭32년의 일이다. (「蔣金娥」)²⁾

이런 기록이 사실일까? 혹시 옛날 사람들이 사람들에게 재미를 주기 위해서나, 아니면 어떤 의도를 가지고 지어낸 민담 같은 이야기는 아닐까? 본 연구자는 수많은 문헌에 보이는 이런 내용의 기록을 검토한 뒤, 이것이 지어낸 이야기가 아니라 실제 있었던 일의 기록이라고 추정하고 있다. 이것이 사실이라면 그 ‘차시환혼’의 진정한 의미와 그것이 현대인에게 시사하는 것은 무엇일까. 본 연구는 『태평광기』 외에도 『자록어』, 『얼미초당필기』 등의 고대 문헌에서 이에 관련된 기록을 찾아 현대의 사례와 비교 분석을 함으로써 ‘차시환혼’의 본질을 규명하고자 한다.

II. 『태평광기』의 ‘차시환혼’ 기록

‘借屍還魂’이라는 4글자의 성어는 종종 문학작품에서 쓰였다. 예를 들면 원나라 악백천의 희곡 작품에 “너희들 잘 들어라. 이젠 이노의 시신이고 여기 악수의 영혼이 있는데, 내가 이 시신에 악수의 영혼을 넣어서 살아나게 할 테다.”라는 구절이 있다. 또 『서유기』에서는 “유전은 저승 갔다가 되살아났고, 취련은 남의 몸으로 혼이 돌아왔다.”³⁾ 등으로 전개되는 이야기가 있다. 어떤 죽은 사람의 영혼이 다른 사람의 육신을 이용해서 되살아나는 이야기다. 고대 중국에서도 ‘차시환혼’ 현상이 있었기 때문에 이런 이야기가 소설이나 희곡에 사실적인 묘사로 들어갔을 것이다. 그러던 것이 오늘날에는 위와 같은 의미에서 확대되면서 “폐망한 군대나 조직을 되살려서 생기 넘치게 하는 일”이라는 뜻의 병법이나 전략적 의미의 성어로 많이 쓰인다. 그런데도 ‘차시환혼’과 관련된 이야기는 옛날 중국 문헌 여러 곳에서 발견된다. 예를 들면 『태평광기』 ‘재생’편에 남아 전하는 ‘이간’이나 ‘죽계정’의 기록만 보아도 이런 이야기가 어떤 의미로 이해될 수 있는지 궁금하지 않을 수 없다. 우선 이간의 경험을 보면 다음과 같다.

당 개원 말에 채주 상채현의 남쪽에 이간이 살았는데 간질병으로 죽었다. 장사 지낸 뒤 10여 일 후 여양현에 사는 장홍의가 이간과는 전혀 모르는 사이이고 거리

2) 袁枚著『子不語』全二冊, 上海古籍出版社, 2018. p.280

3) “您衆人聽著；這的是李屠的屍首；嶽壽的魂靈；我著他借屍還魂來。”(嶽伯川「鐵拐李」) “劉全進瓜回陽世，借屍還魂李翠蓮。”(吳承恩「唐王秉誠修大會觀音顯聖化金蟬」『西遊記』第十二回) 이취련은 남편 류진과 말다툼을 하고 목을 매 죽었다. 류진도 괴로워하다가 자살했다. 두 사람은 저승에서 만나 염라왕에게 전후 사정을 말하자 왕은 명부 책을 펼쳐보고 이들 부부가 더 살 운명이라면 서, 방금 죽은 류진은 소생하게 하고, 먼저 죽은 이취련은 곧 죽을 운명의 친척 이옥영의 몸으로 살아나게 했다. 본 각주 자료는 ‘百度漢語’의 ‘借屍還魂’을 참고했다.

도 10여 리 떨어져 살다가 별안간 병으로 죽었다. 장흥의는 하루 뒤에 살아났는데 부모와 처자를 알아보지 못했다. 자신이 인간이라면서 상채현의 이씨 집안 이량의 아들이라고 했다. 그가는 상채현을 찾아가서 이량의 집에 들어가자 이량이 놀라서 누구냐고 물었다. 그는 이렇게 말했다. “제가 병으로 죽을 때 누런 옷 입은 두 사람이 첩지를 들고 저를 데리고 수십 리를 가서 큰 성에 도착했습니다. 대왕의 성채라는데 거길 들어가자 세상과 같은 관청이 있었고 며칠 있는 동안 옛날 일을 확인하는데 다 대답할 수 없었습니다. 어떤 사람이 와서 물기에 내가 인간이라고 하자 잘못 잡아 왔다면서 저를 돌려보내야 한다고 했습니다. 관리가 말하기를 인간의 육신은 이미 부패했으니 다른 사람의 몸을 빌려 돌아가게 하자’고 했습니다. 저는 부모 처자가 생각나서 다른 곳으로는 가고 싶진 않아 남의 몸을 빌리기로 했습니다. 잠시 후 어떤 사람이 와서 여양의 장흥의를 잡아 왔다고 하자 관리가 말했습니다. ‘장흥의는 육신이 멀쩡하니 인간을 그의 몸으로 바꿔줘서 남은 수명을 살게 하자.’ 그리고 관리 둘이서 저를 데리고 성을 나가 굉장히 빠르게 달려 어디로 가는지 모르다가 깨어났습니다. 둘러보니 사람들이 모여서 있는데 집안이며 모든 것이 낯설었습니다.” 이량이 친척들 이름과 살았던 내력을 물어보자 사실과 다르게 없었다. 인간이 대나무를 가지고 칼을 들고 가서 강구리를 만드는데 그 행동이 완전히 인간이었으므로 그를 여양으로 돌려보내지 않았다. 그때 단성식의 산중 숙부가 체주사호로 있어서 그 일이 사실임을 확인했다. 옛날에 편작이 노공호와 조제영의 심장을 바꿨는데 깨어나자 각각의 집으로 간 뒤 두 집에서 서로의 사정을 확인해야 했다고 하는데, 이로 보면 이런 일이 사실이지 지어낸 이야기가 아니다. (『西陽雜俎』)⁴⁾

이 글을 보면 이런 기록이 현실의 사건이 아닐 것이라고 여겨진다. 실제로 있었던 일을 기록한 내용이라고 받아들여려면 누구나 상당한 거부감과 저항감이 생길 것이다. 우선 ‘저승’이라는 영의 세계가 있어서 죽은 사람의 혼령이 그곳으로 갔다는 것이 사실인가 하는 문제다. 그리고 혼령의 세계가 있다 하더라도 그곳에서 사람의 혼령을 잘못 데려가는 착오를 한다는 것이 있을 수 있는 것이 하는 의문이다. 한 걸음 더 나아가, 착오를 저지를 수도 있다면 위 이야기의 내용대로 혼령을 방금 죽은 다른 사람의 시신에 들어가 살아나게 하는 것이 가능한 것인지도 믿기 어렵다. 여기까지 이야기를 사실로 받아들여려면 방금 제기한 3가지 의문을 하나씩 인정하고 들어가야 하는 난관에 부딪힌다. 이 3개의 의문을 다 수긍하기는 어렵지만, 그러나 첫 번째의 의문에서, ‘영혼의 세계가 있음’을 인정하는 순간 다른 2가지는 비교적 이해하기가 수월해진다.

영계의 존재 여부를 여기서 재차 논하기에는 편폭의 한계가 있다.⁵⁾ 다만 동서고금의 수많은 문헌 기록을 바탕으로 할 때 영계란 확인할 수는 없어도 인식할 수는 있는 세계임에는 틀림없다.⁶⁾ 이렇게 영계가 존재한다고 가정한다면 그것은 완벽한 하늘나라가 아니라

4) 『太平廣記』全十冊, 中華書局, 北京, 2017. p.2994

5) 본 연구에서 ‘영계’라는 용어는 영의 세계라는 비교적 광의의 의미로 사용했고, ‘명계’는 ‘저승’과 같은 개념으로 협의의 의미로 사용했다.

실수와 착오가 있는 현실의 세상과 다르지 않은 다른 차원의 어떤 세계라고 보아야 한다. 『太平廣記』에서 ‘재생’편이 아닌 그 외의 기록에도 저승 관리가 죽어서는 안 될 사람을 실수로 데리고 간 이야기가 다수 나온다.⁷⁾ 이렇게 두 번째 질문의 답을 가정한 뒤에는 세 번째 질문의 답을 저절로 풀린다. 그 공간은 사람이 인지하는 물질의 세계가 아니라 반물질의 세계일 것이라는 추정이다. 다시 말하면 에너지로만 존재하는 다른 차원의 세계일 것이며, 그러므로 물질로 이루어진 몸에 특정 프로그램의 에너지를 교체해서 넣는 것은 불가능한 일이 아닐 수 있다. 이는 마치 컴퓨터에 구동 프로그램을 넣는 것과 비슷하다. 원래 컴퓨터 본체는 금속 등으로 구성된 하드웨어지만 전기를 연결하고 소프트웨어를 설치하면 기계 전체가 살아나는 것과 같다. 전기가 소진돼서 끊어지려고 하는데 프로그램을 설치한다고 하드웨어가 살아날 수 있느냐고 반문할 수 있을 것이다. 그러나 전기는 끊어지지 않았는데 프로그램이 바이러스에 감염됐거나 외부 충격으로 하드웨어가 멈추려고 한다면 ‘OS’ 즉 ‘운영체제’의 교체라는 위의 가정은 가능한 일이다. 죽음에 임한 사람이 노환으로 육체의 수명을 다한 것이 아니라, 젊은 나이에 질병 등으로 죽는 경우라면 ‘전기 에너지’, 즉 육신의 생명력은 남아 있기 때문이다. 생명력이 남아 있는 육체에 사람의 ‘OS’라고 할 수 있는 정신(Spirit)이 들어간다면 그 육체는 다시 살아날 수 있을 것이다.

다음 이야기도 몸을 바꿔 되살아난 경우인데 이 역시 노환으로 죽는 사람이 아니라, 사자와 비슷한 나이의 젊은 몸으로 바뀌어 소생한 내용이다.

진체의 죽계정은 죽은 지 10여 년 됐다. 나중에 마을 사람 조자화도 죽었는데 며칠 뒤 살아나서 문밖으로 달려나갔다. 처와 아들이 놀라서 뛰어가 물으니 조자화가 대답했다. “난 죽계정이야. 나는 너희들이 누군지 모른다. 나는 내 집을 찾아가는 길이다.” 그가 하는 말을 들으니 (방금 죽은) 조자화의 목소리가 아니었다. 처와 아들은 그를 따라갔다. 죽계정의 집에 도착하자 (그 집 사람들은) 조자화가 오는 것을 보고 미친 사람이라고 하며 쫓아냈다. 조자화가 말했다. “내가 죽계정이다. 죽은 지 11년인데 지금에야 돌아왔다. 왜 나를 몰라보느냐?” 집안사람들이 그의 말을 자세히 들어보니 정말 죽계정이었다. 지난 일을 물어보자 다 알고 있었다. 처와 자식들은 모두 놀라 이상하게 생각하며 따졌다. 죽계정이 말했다. “나는 죽은 뒤 지금까지의 일을 다 알고 있다. 명계를 갔는데 돌아오고 싶어서 하루도 집을 잊은 적이 없다. 거기서는 30년마다 한 사람씩 보내주면서 (세상 사람들에게) 무엇이 복과 죄가 되는지 전하게 한다. 나는 예전에 관리에게 내 이름을 말하면서 다시 태어나게 해달라고 부탁했었다. 그러자 사자는 ‘너는 죽은 지 오래돼서 육신도

6) 영혼의 세계가 하나의 사회 체제처럼 존재하는가 하는 문제는 별도의 논의가 필요하지만, 만약 존재할 것이라고 전제한다면 ‘영계’는 비교적 포괄적인 반물질의 의식 세계를 말한다. 이런 관점은 전 대만대학 총장이자 전기공학자인 李嗣濟의 저서 『靈界的科學』(Suncolor, 2018)을 참고했다. 이 책의 내용을 근거로 한다면 ‘명계’는 ‘영계’의 일부로 지구상의 인간계와 공존하는 영계다. ‘명부’란 ‘명계’ 내의 관청과 같은 관리조직이다.

7) 앞의 책 『太平廣記』 중에서 「再生」 편은 128개의 임사체형 기록이 있는데, 그 내용 중 망자의 이름이 비슷해서이거나, 저승사자의 실수로 잘못 불러 간 경우 등 여러 사례가 있다.

다 썩었다. 마침 근처 마을 조자화가 며칠 뒤 죽게 됐으니 그의 시신에 너의 혼을 넣어 주겠다'고 했고, 영계 관리가 나를 조자화 몸에 보내서 살아나게 된 거다.” 죽계정이 예전 살았을 때의 일을 다 말하자 처와 자식들도 믿었다. 그 뒤로 죽계정은 술과 고기를 먹지 않고 거친 옷을 입고 진채와 여정 지방을 걸식하며 살았다. 돈이 생기면 불상을 세우고 베고픈 사람에게 베풀었다. 집으로 돌아온 그는 아직도 살아 있다.(『宣室志』)⁸⁾

위의 내용을 보면 일단 영계에서 육신을 바꿔줄 때 그가 아직 현생에서의 경해진 수명이 끝나지 않았음이 확인돼야 한다. 그뿐 아니라 영계에서는 모든 영혼의 기록부가 있어서 거기서도 그 기록을 확인하는 절차가 있다. 수명이 끝나지 않았는데 영계의 사자에 의해서 잘못 데려왔다면 업무착오인 셈이다.⁹⁾ 여러 기록을 보면 혼령을 데려가는 임무를 맡은 사자는 이런 자신의 실수 때문에 명부(명계의 관청)에서 징벌을 당한다. 일단 정해진 수명이 끝나지 않았음이 확인되면 잘못 불러온 사람은 곧바로 돌려 보내져 죽은 지 몇 시간 뒤 또는 며칠 뒤에 소생한다.¹⁰⁾ 그러나 죽은 지 오래됐거나 죽은 사람을 되살리기에는 시신이 너무 손상됐을 경우 근처 지역의 유사한 연령대인 자 중에서 곧 죽을 사람의 몸으로 돌려 보내져 소생되는 선택을 하게 한다. 만약 그런 선택을 통해서 되살아나고 싶다고 동의한다면 곧바로 영계 안내자에 이끌려 구덩이, 강물, 다리, 낭떠러지 등 어딘가에 떨어진다. 그리고 그 순간 죽어가는 남의 마음으로 깨어났음을 알게 된다.

죽계정의 경우는 죽은 지 11년 뒤에 남의 몸으로 되살아났다. 앞에서 이간의 경우처럼 이들은 되살아날 육체가 이미 썩었기 때문에 방금 죽은 다른 사람의 몸으로 되살아나야 했다. 죽계정도 소생하자마자 자신들을 둘러싸고 우는 사람들을 보는데, 그 가족들을 보면서 누가 누구인지 알지 못했다. 가족들은 장례를 준비하면서 울다가 다시 살아난 식구를 보고는 놀라면서 기뻐하기는 해도 그가 자신들을 알아보지 못하자 혼란스러워한다. 더구나 죽었다가 살아난 사람이 외모만 똑같은 뿐, 목소리나 말투도 다른 사람이었고, 자신이 어디 사는 누구라면서 전혀 다른 사람이라고 말한다. 가족들은 반신반의하다가 결국 자신들의 망자가 다른 영혼에 의해 빙의돼서 되살아난 것을 받아들인다. 죽계정도 이간처럼 죽기 전 원래의 집으로 돌아간 다음, 영계를 보고 되살아난 사람으로서 과거와는 달리 경건하게 수행을 하면서 생활한다.

위 기록에서 주목할만한 사실은 영계에서 이런 조치를 통해서 세상 사람들에게 “무엇이

8) 앞의 책 『太平廣記』 pp.2994~2995.

9) 紀昀(著), 韓希明(譯注), 『闕微草堂筆記』 p.108의 내용이 이와 상당히 유사하다. 본 논문에서는 사람의 수명이나 행위가 적힌 영계의 기록을 ‘영혼의 기록부’라고 했으나 수많은 고전 기록에서 ‘冥簿’ 등으로 전하는데, 서양에서는 이를 ‘Ethereic plane’상에 남겨진 모든 파동 에너지의 기록이라는 의미에서 ‘Akashic records’라고 한다.

10) 앞의 책 『太平廣記』를 보면 입사체험을 다룬 ‘再生’편에서 나이가 기록된 내용 중 짧은 것은 한 식경, 긴 것은 수십 년을 넘긴다. 이처럼 수십 년이 지나서 남의 몸으로 소생하는 사례는 드물기는 하지만 기록상으로는 존재한다.

복과 죄가 되는지 전하게 한다”는 내용이다. 그 내용을 보면 영계에서는 무엇이 복이고 무엇이 죄인지 분명하다. 그러므로 다시 살아난 죽계정은 생활을 수행하듯 했다.

여항사람 육언은 여름에 죽어서 열흘이 지났다. 염라왕을 뵈자 왕이 말했다. “수명이 다하지 않았으니 돌려보내라.” 좌우에서 말했다. “그의 몸이 다 썩었습니다. 마침 창주에서 이담이 오는 중이니 그 사람 몸이면 될 것 같습니다.” “그러면 이담의 몸을 그에게 줘라.” 육언은 이담의 관에 들어가 살아났다. 그는 ‘가위식’은 지방 사투리로 말하고 처자를 못 알아봤다. 그동안의 사정 이야기를 한 다음 고향의 집으로 찾아가니 처자식 등은 아무도 그를 알아보지 못했다. 그곳의 일을 이야기하고 나자 식구들이 이해하고 받아들였다.(『朝野僉載』)¹¹⁾

육언의 경우도 앞에서의 일화와 다름이 없다. 계절이 여름이었으므로 죽은 여항의 시신은 바로 부패했고, 돌려 보내져도 자신의 육신으로는 재생이 불가능했다. 염라왕의 명에 따라 그는 결국 창주에서 죽어가던 이담의 몸으로 되살아났다. 여항과 창주의 지역적 거리는 상당히 멀었기 때문에 지방 사투리도 달랐다. 창주는 지금의 하북성 소재의 작은 도시인데, 소소한 사람이 상해 근처의 항주 말투로 말했던 것이다.

앞에서 우리가 궁금했던 것처럼 영계가 존재한다면 또 하나의 의문점은 그 영계의 존재들이 위의 이야기처럼 사람의 목숨을 주관하고 있는가 하는 점이다. 만약 그렇다면 영계는 마치 연극이 벌어지는 극장에서 무대 뒤의 연출진처럼 연기자에게 걸맞은 역할을 부여해서 영혼들을 무대로 내보내기도 하고 불러들이기도 하는 곳이다. 위의 글에서 ‘왕’이란 우리가 일반적으로 말하는 영계의 총 재판관인 염라왕이다. 염라는 범어 ‘야마라자 Yamaraja’의 한자 음역 ‘焰摩羅闍’의 줄임말이다. 사람들은 영계에 들어가서 처음 만나는 주재자를 서양에서는 대부분의 임사체험자가 ‘God’으로 보았으나 마이클 뉴턴은 그런 존재를 ‘Master’라고 칭했다.¹²⁾ 그러나 동양에서는 대부분 그들을 ‘관관’ 또는 ‘왕’으로 인식한 것이다.

진나라 원제 시기에 귀족 집안의 병사가 병으로 급사했다. 하늘에 가서 재판관을 보자 재판관은 그가 죽을 때가 아니라서 돌려보내야 한다고 한다. 돌려보내라는 명이 떨어졌으나 그는 발에 병이 생기는 바람에 걷지를 못해서 돌아갈 수 없었다. 관리는 고민 끝에 말했다. “이 사람이 발이 아파서 돌려보내지 못한다면 우리는 사람을 잘못 불러온 죄의 벌을 받을 것이다.” 그리고 그 사정을 재판관에게 말했다. 재판관은 한동안 생각하더니 말했다. “이민족인 강을이 불러오려고 지금 서문 밖에 있다. 그 사람은 죽어야 할 사람인 데다가 다리도 튼튼하니 그와 다리를

11) 앞의 책 『太平廣記』 p.2995.

12) 마이클 뉴턴 지음, 김도희 김지원 번역 『영혼들의 여행』 p.117 마이클 뉴턴이 임사체험을 연구한 것은 아니다. 그는 사람을 최면상태로 인도한 다음 그 최면대상자가 만나는 상위의 영적 존재를 ‘master’ 혹은 ‘elder’로 칭했다.

바꾸게 하면 된다.” 관리가 명령을 받고 다리를 바꿔주려고 했다. 그런데 이민족인 그 사람은 생김이 추하고 두 다리도 흉했으므로 이 병사는 그 다리로 바꾸려 하지 않았다. 관리가 말했다. “그의 다리로 바꾸지 않으면 여기 남아 있어야 한다.” 병사가 하는 수 없이 바꾸겠다고 하자 사자는 두 사람의 눈을 감게 하고 다리를 바꿔줬다. 병사가 돌려 보내져 되살아나는 식구들에게 그 전말을 얘기했다. 사람들이 그의 다리를 자세히 보니 이민족의 다리처럼 뺨뺨한 털이 나 있었고 채취가 진하게 났다. 병사는 원래 손발로 장난치는 것을 좋아했지만 그 뒤로는 발을 밟아보지 않았다. 되살아나긴 했어도 늘 한숨을 쉬면서 죽고 싶다고 했다. 죽면 기왕이 그 이민족을 안다고 하면서 아직 염을 하지 않았고 그의 집이 가자포에 있다고 했다. 병사는 손수 그 집에 가서 그 시신을 살펴봤는데 정말로 자신의 다리가 그 시신의 몸에 붙어있었다. 그 시신을 염하려 하자 병사는 그를 보며 눈물을 흘렸다. 이민족 아들은 효성이 지극해서 매번 제사 때마다 병사의 집에 와서 다리를 끌어안고 대성통곡했다. 길에서 그 아들과 만나기라도 하면 다리를 안고 우는 바람에 길을 나설 때면 문을 지키게 하고 그 집 아들을 막았다. 그는 평생 자신의 발을 더럽다며 쳐다보지 않았다. 삼복더위에도 발싸개로 싸서 발을 드러내지 않았다. (『幽明錄』)¹³⁾

귀족 집안의 병사 이야기는 굉장히 특이하나 죽어가는 다른 사람에게 영혼이 들어가서 소생한 기록은 앞의 사례와 유사하다. 치타라도 영계에서 그 영혼의 재생을 위해서 어떻게 신체 일부를 바꿔준다는 것일까? 바꿔주는 주체는 영계의 어떤 존재들이며 그런 게 물리적으로 가능하거나 한 것일까? 우리가 익히 기록을 사실이라고 보려면, 이를 인정하기에는 누구나 상당한 저항감을 느낄 것이다. 허황된 이야기이며 꾸며진 소설로 보인다. 그러나 임사체험에 관한 수많은 경험 기록을 수집하고 취재 정리한 일본의 다치바나 다카시는 그의 책 『임사체험』에서 다음과 같은 취재 기록을 전한다. 50세의 돌가 쟈타브는 20살 때 죽었더니 10명의 사자가 데리고 갔다. 도망가려고 하자 그들이 돌가의 다리를 잘랐다. 그런데 저승에서 죽을 사람의 무대에 그 이름이 없다고 하자 남의 다리를 붙여서 돌려보냈다. 깨어나 보니 잘린 다리 아래에 색깔이 다른 피부와 빙 둘러져 붙여진 듯한 상처 흔적이 보였다.¹⁴⁾ 앞서 병사의 경험은 돌가의 이 기록과 상당히 유사하다. 저승에 잘못 붙려 갔고 남의 다리가 붙여져서 돌아온 것이다. 이를 사실의 기록이라고 본다면 영계에서는 신 사람의 육신에 대한 절단이나 접합 등 부분적인 교체와 변형도 가능하다는 말이다. 물리나 과학으로는 이해할 수 없는 내용이지만 이런 기록은 전혀 다른 나라의 전혀 다른 시기에 유사하게 나타났다. 우연히 비슷하게 지어진 이야기일까? 『태평광기』의 다른 기록을 보면 저승은 마치 무대에서 움직이는 배우들에게 병도 주고 약도 주는 연극 무대 뒤 연출진이 있는 막후의 세계로 여겨진다. 다음은 청대의 유명한 학자 기윤이 남긴 기록이다.

13) 앞의 책 『太平廣記』 p.2993.

14) 다치바나 다카시 저, 윤대석 역, 『임사체험』 p.102.

우의범 대조가 한 말이다. 장씨 성을 가진 사람이 경성 후보 관직에 올라 처와 첩을 데리고 해풍사거리에서 살았다. 1년여 후 아내는 병이 나서 죽었다. 또 1년여가 지나자 첩도 급사했다. 관을 만들고 있을 때 첩은 갑자기 숨을 쉬는 것 같더니 눈이 휘둥그레져, 장 씨의 이름을 부르며 그의 손을 잡고 울었다. “헤어진 지 1년이 넘었는데 다시 만날 줄은 몰랐어요.” 장씨는 깜짝 놀랐다. 그러자 여자는 이렇게 말했다. “제가 헛소리를 한다고 생각하지 마세요. 제가 당신 아내인데 지금 첩의 몸으로 살아났어요. 그 첩은 당신을 모시면서 늘 원망하면서 제 밑에서 사는 걸 싫어했어요. 그녀는 요망한 여승과 의논해서 요술로 나를 저주했어요. 나는 병이 나서 죽었고, 제 혼백은 그 여승이 병 속에 넣어 부적으로 막고 여승 안의 벽 밑에 묻혔어요. 나는 안에서 참을 수 없을 정도로 괴롭고 아무 할 수 없이 힘들었어요. 비구니 암자의 벽이 무너져 땅을 파서 다시 쌓다가 벽이 깨지고 나서야 비로소 나올 수 있었어요. 밖은 아득하기만 해서 어디로 가야 할지 알 수 없을 때 암자의 토지신은 내게 성황신에게 고소하라고 알려줬어요. 근데 요술하는 자들도 모두 사악한 신이 되어 그들을 비호했기 때문에 서로 뒤잡고 있어서 사건을 종결짓지 못했습니다. 나중에 동약신에게 고소하고 나서야 요술 부리는 자를 체포해서 심문하고 첩을 잡아서 쟁기 지옥으로 보냈어요. 저는 아직 수명이 다하지 않았는데 시체가 이미 썩었으니 첩의 몸을 빌려 희생하라는 판결을 받았습니다.”

온 가족이 이 말을 듣고 슬픔과 기쁨에 겨워 다시 태어난 하녀를 여주인으로 대하였다. 요술을 부린 비구니로 지목된 여자는 장 씨가 첩을 본처로 삼고 싶어서 죽은 척하게 했다고 주장했다. 그래서 그녀는 엉터리 같은 말을 지어냈다고 하며 그의 말을 반박했다. 살인이라는 큰 죄를 남에게 뒤집어씌우고도 관청에 고소하겠다고 서술 시퍼렇게 떠들어댔다. 장 씨는 증거가 없으므로 관청에서 죄를 덮어씌울까 봐 입을 다물고 말을 꺼내지 못했다. 그러나 우의범이 장씨 집안의 하인에게 몰래 물어봤는데, 모두 그 여주인이 다시 살아났다고 말하며 예전 일을 말하는 데 전혀 차이가 없었다고 한다. 말하는 목소리, 걷는 모습도 원래 여주인과 조금도 다르지 않았다. 또 그 첩은 바느질이 서툴렀으나 여주인은 수를 잘 냈다고 한다. 예전에 그녀는 신발 한 켤레를 만들다가 다 완성하지 못했지만, 다시 태어나서 나머지 반을 수선해서 완성했는데 완전히 같은 솜씨로 만든 것이었다. 이렇게 보면 이 일은 결코 거짓은 아닌 것 같다. 웅정 말년의 일이다.¹⁵⁾

위의 기록 중 이간과 육언은 10여 일 만에, 죽계정은 10년 만에 되살아났다. 여기서 장 씨의 처는 1년 뒤에 첩의 몸을 빌려 깨어났다. 다른 기록을 보면 수십 년 뒤에 소생한 경우도 있다. 이는 반물질의 세계에서는 물리적인 시간이 물질의 세계와 다를 수 있다. 그렇다면 어떤 이유로 이들은 다른 몸을 빌려서 깨어난 것일까.

III. 그 외의 ‘차시환혼’ 기록

여기까지의 몇 가지 기록을 보면 ‘차시환혼’은 영계의 업무에 하나로 드물긴 해도 종종

15) 앞의 책 『關微草堂筆記』 p.1186

있는 일임을 알 수 있다. 우리가 본 『태평광기』의 기록은 모두 북송 시기에 수합된 고대의 기록이고 당시 가장 가까운 왕조이자 문자 기록이 왕성했던 당나라 때의 것이 대부분이다. 그러나 이런 ‘차시환혼’에 관한 이야기는 그 뒤 정사의 기록에도 부단히 나타난다. 『金史·五行志』에는 大定13년 張孝善의 아들 습득이 병으로 죽었는데 저녁이 되자 살아나서 자신이 1년 전에 죽은 근처 王建의 아들 喜兒라고 하여 확인해 보니 사실이었다는 내용이 있다. 청대의 원매가 수집 정리한 『자불어』는 다음 이야기를 전한다.

항주 원관란은 40이 되도록 미혼이었다. 이웃 여자와 서로 연모했지만, 여자의 부친이 남자가 가난하다고 허락하지 않았다. 여자는 상사병이 폐병이 돼서 죽었다. 원관란은 너무 슬픈 나머지 달빛 아래에서 술을 마셨다. …… 그러다 그녀가 (귀신으로) 와서 말했다. “내가 살아나서 그대의 아내가 될 수 있어요. 내일 어느 마을의 여자가 수명이 다 돼서 죽는데 내가 그녀의 몸으로 들어가서 살아나게 됩니다. 게다가 그대는 그녀를 살린 공으로 많은 재물을 받게 될 겁니다.” 원관란은 다음날 그 마을에 가보니 과연 한 여자가 죽어서 막 엄을 하려고 하는 중이었고 부모는 크게 울고 있었다. 원관란이 말했다. “따님을 제 아내로 주시기를 바랍니다. 제게 약이 있어서 따님을 살려내겠습니다. 그 집안 사람들은 몹시 기뻐하며 허락했다. 원관란이 여자의 귀에 몇 마디 말을 하자 여자가 곧바로 몸을 일으켰다. 온 마을 사람들은 놀라서 그를 신이라고 하면서 딸과 결혼을 시켰다. 그 여자가 기억하는 것은 전혀 자기 집안의 일이 아니었지만 해가 지날수록 여러 가지 집안일을 알게 됐다. 외모는 앞서 죽은 여자보다 더 예뻐다.¹⁶⁾

이는 원관란이라는 노총각과 이웃집 여인 사이에 있었던 일화다. 그녀는 폐병으로 죽은 뒤 귀신으로 나타나서 원관란과 왕래를 한다. 그러던 중 그녀는 자신이 실제의 육신을 가진 사람으로 소생할 수 있게 됐다고 하면서, 곧 죽게 되는 이웃 마을 처녀의 몸으로 되살아난 것이다. 이 내용에 근거한다면 그녀는 죽은 뒤 언제 누가 죽을 것임을 (명부에서) 전해 듣고 명부의 허락을 얻어서 그녀의 몸으로 들어갔다고 봐야 한다. 일부를 제외하고 혼령이 자의로 망자의 몸에 들어가는 일은 혼령 마음대로만 하는 것이 아니기 때문이다. 다음 기록은 더욱 구체적이고 사실적이다.

왕연정이 영벽현의 현령이었을 때다. 마을에는 농촌 부녀자였던 30대 초반의 이 씨가 있었는데 외모도 추한 데다가 두 눈도 멀었다. 배는 10년 동안 살이 찌서 거의 돼지 같았다. 그녀가 어느 날 죽자 남편이 시내로 관을 사러 갔다가 돌아와 보니 아내가 살아나 있었다. 두 눈은 다 정상이 되어 있었고 뚱뚱하던 배도 훌쩍한 상태였다. 남편이 기뻐서 껴안으려고 하자 그의 처는 완강하게 거부하고 울면서 말했다. “저는 원래 다른 마을의 왕씨네 딸입니다. 아직 결혼도 하지 않았는데 어떻게 여기에 왔는지 모르겠어요. 제 부모님과 자매들은 어디 있는 거죠?” 남편은

16) 앞의 책 『子不語』 p.103

너무 놀라서 그 마을에 달려가 이야기를 했다. 그 왕씨 집에서는 온 가족이 곡을 하며 이미 장례를 치른 상태였다. 그 부친이 미친 듯이 이 집으로 달려오자 딸은 울면서 품에 안겼다. 그리고는 지난 일을 얘기하는데 모두 그 딸의 실제 일과 부합했다. 왕씨네 사뭇감도 와서 묵묵히 보고 있자 딸은 부끄러워서 얼굴이 빨개졌다. 두 집안에서는 이 여인을 두고 서로 데려가려고 법적 다툼이 벌어졌다. 완연정은 그 사건을 두고 농민인 남편에게 돌아가도록 판시했다. 건융21년의 일이다.¹⁷⁾

여기서는 죽은 두 사람의 나이나 거주 지역이 비슷하다. 며칠 전 죽어서 장례를 치른 집의 죽은 여자의 혼령이 방금 죽은 부녀자의 몸으로 들어가 살아났다. 몸은 농부의 추한 부녀자로 살아났으나 영혼은 양갓집 처녀였다. 주목할만한 것은 양갓집 처녀의 영혼이 추한 농부 아내의 몸에 들어가 살아나자, 원래 맹인이었고 똥똥했던 부녀자가 눈을 뜨게 됐고 몸매도 날씬해졌다는 점이다. 이런 부분은 앞에서 육언이 경우처럼 영혼의 원래 거주지 사투리를 사용했다는 것보다 훨씬 커다란 변화로 보인다. 영혼의 이런 변화를 사실이라고 볼 때 그것은 완전히 명부의 조치였을 것이다.

이와 같은 ‘차시환혼’의 사례를 고대 문헌 기록에서 살펴보면 죽은 사람의 혼령은 명부에 가서 주어진 수명대로 살고 돌아왔는지 먼저 확인을 받는다. 수명이 남아 있고 아직 매장되지 않았다면 명부의 조치로 바로 되살아나지만, 이미 매장했고 시신도 회복시킬 수 없다면 죽어가는 다른 사람의 몸에 혼령을 집어넣어 되살아나게 한다. 특히 지역적으로 거리가 가깝고 비슷한 나이에 같은 성별의 몸으로 소생하게 한다. 되살아난 사람은 영혼이 바뀌었기 때문에 눈앞의 가족을 알아보지 못하고 자신의 전생 집을 찾아간다. 소생한 사람이 함께 살던 생전의 이야기들을 하고 나서야 그 집에서 전혀 다른 사람의 몸으로 살아 돌아온 이 사람을 받아들인다. 되살아난 영혼은 저승 영계의 경험을 기억할 뿐 아니라, 다시 살아난 과정을 잘 알고 수행하면서 여생을 산다.

이처럼 비슷한 패턴으로 정리된 ‘차시환혼’의 사례가 어떤 목적과 어떤 법칙으로 진행되는지 위와 같은 기록만을 가지고는 알 수 없다. 한 가지 분명한 것은 각각의 영혼이 한 생애에 지나야 할 일정한 물리적 시간만큼은 명계의 기록으로 정해져 있다는 점이다.

IV. 고금의 ‘차시환혼’ 기록 비교

이렇게 정리된 고대 문헌상의 기록이 과거에만 국한된 게 아니다. 위와 같은 ‘차시환혼’이 현대라고 없을 수 없다. 현대의 과학은 물리를 기반으로 하기 때문에, 위와 같은 현상은 ‘설명하기는 하지만 증명은 불가능하다’는 딜레마에 빠진다. 그러나 기록으로 나타난 사실만 보더라도 ‘차시환혼’ 현상을 환상적 이야기로 치부할 수만은 없다.

중화민국 초기 산동성의 한 젊은이가 일시적 분노를 참지 못해서 석유를 마시고 자살

17) 위의 책 『子不語』 pp.14~15

을 시도했다가 잠시 후 깨어났다. 그는 별안간 주변 가족을 알아보지 못하고 외국어로 말했는데, 자신이 최씨 성의 조선족 남자라고 했고, 건강을 회복한 뒤에는 전에 조선족으로 종사했던 직업인 지하수 탐지 기술자로 일했다. 이에 관한 기록은 당시의 연구보고서가 남아 있다.¹⁸⁾ 역시 민국 시기 錦州군 新民현 극장 직원으로 일하던 사람 아들은 소아마비였는데 40세인 1945년 여름 병으로 죽었다. 그해 겨울 노부모는 하얼빈에서 온 편지를 받았는데, 자신이 아들이라면서 찾아오겠다는 것이다. 이를 믿지 않은 부친은 편지를 찾아 태워버렸으나 며칠 뒤 젊은 부부가 하얼빈에서 찾아왔다. 자신이 죽은 뒤 2명의 사자에게 안내되어 가다가 돌아오게 됐는데 시신이 이미 부패했기 때문에 하얼빈 기차역 역장의 몸으로 소생하게 됐다고 말했다. 역장은 원래 일본말을 잘했으나 지금은 전혀 하지 못했고, 자신이 금주 사람이라고 하면서 전생의 옛집을 찾아오게 된 것이다. 부모는 애초 믿지 않았지만, 벽에 걸린 사진을 보면서 집안일을 설명하는데 집 안팎의 일을 모두 알고 있었다. 그는 결국 자신이 전생에 낳은 17세의 아들을 데리고 하얼빈으로 돌아갔다.¹⁹⁾ 다음 사건은 현대사회에 크게 알려진 ‘차시환혼’의 대표적인 사례다.

1959년 대만 윤림현 맥료향 중산로 95호 건축자재 상점 여주인인 43세 林罔腰는 병으로 죽어가던 중에 소생했다. 그는 金門에 사는 13세 朱秀華의 영혼을 갖고 살아났다. 주수화는 원래 대만 맞은편 중국 쪽의 섬 금문에서 고국을 피해 금품을 챙겨서 배를 탄 20여명 피난민의 한 사람이었다. 배를 타고 가까스로 대만 해안에 도착했을 때 대부분 기아와 갈증으로 거의 다 죽었고 살아 있었던 사람은 주수화 뿐이었다. 그녀는 대만의 윤림현 태서향 해풍도(雲林縣 臺西鄉 海豐島, 지금의 外傘 頂州)에서 어민들에게 잡혔다. 살려만 주변 하녀라도 되겠다고 했지만 어민들은 그녀의 금품과 돈만 빼앗고 바다로 밀어 넣어서 주수화를 죽였다. 주수화의 신술에 따르면 자신의 혼령은 현지의 장리막 장군(張李莫府三千歲) 사당에서 약 1년 살았다.²⁰⁾ 그러다가 사당 신의 권유에 따라 근처 마을에서 죽어가던 임망요의 시신에 들어가서 되살아난다. 건축자재 상점의 여주인 임망요로 소생한 그녀는 예전처럼 일사부식이 아니라 글자도 잘 알고 썼다. 대만 말투가 아니라 금문 지방의 복건 사투리도 썼다. 옷차림도 임망요의 양장차림이 아니라, 바지에 셔츠 차림의 평상복을 즐겨 입었다. 평범한 주부로서 밥만 할 줄 알던 그녀가 각종 집안일도 열심히 했고 고기를 먹지 않았다. 식구들에게 금문의 주소, 부모 이름과 집안 상황 주변 이야기를 상세하게 했다. 주수화는 주변 사람들에게 18살의 젊은 자신이 40세의 중년 여인으로 태어난 걸 후회한다고 말했다. 그는 자신의 몸이 불편한 옷을 입은 것 같다고 말했다. 임망요의 육신으로 소생했지만, 자신의 이름은 주수화라고 하면서 여생을 살던 그녀는 2018년 5월 23일, 97세로 죽었다.²¹⁾

18) 앞의 책 『生與死』 p.294.

19) 상동

20) 본 연구자는 이와 같은 상태가 ‘鬼’라고 정의하는 내용의 논문을 발표했다. 「고대 중국문헌 속의 사후세계와 ‘鬼’의 특징」 『중국인문과학』 74집, 2020.4.30

병으로 죽은 임망요는 그보다 1년 전 죽은 주수화의 영혼을 갖고 살아났다. 살아나서는 과거의 병약하고 무지한 건재상 안주인이 아니라 부지런하고 활동적이며 소양이 있는 젊은 모습으로 생활했다. 그녀는 자신이 임망요가 아닌 ‘주수화’임을 강조했다. 사실 임망요의 영혼은 몸을 빠져나가 명계로 떠났으니 이미 죽은 것이다. 몸은 비록 임망요의 것이지만 영혼의 실체는 주수화였기 때문이다. 여기서 주목되는 점은 주수화가 죽은 뒤 혼령인 상태로 근처의 한 사당에서 약 1년 동안 지냈다는 진술과, 그곳의 신령에게 자신의 육물함을 호소하고 다른 사람의 몸으로라도 다시 태어나 남은 생을 살도록 허락받았다는 점이다. 이런 주수화의 진술은 상세하고 구체적인 것이었다. 국내외 다수의 언론 방송이 취재해서 기록을 남겼고, 2018년 그녀가 97세의 일기로 사망할 때까지 주수화의 사건은 수많은 사람의 주목을 받았다. 반신반의하는 일부를 제외하고는 주수화의 말이 진실된 것임을 인정했고 관련 인터뷰 기록은 충분히 남아 있다.²¹⁾ 朱秀華의 경우와 비슷한 ‘차시환혼’에 관한 상세한 다른 하나의 기록은 청대 원매의 『자불어』에서 ‘借屍延嗣’라는 제목으로 남아 있다. ‘차시연사’란 예전에 죽은 혼령이 갖 죽어가는 육신이 들어가 다시 살아나서 아들을 낳아 그 집의 후사를 이었다는 뜻이다.

소문들이 양호의 현령으로 있었을 때의 일이다. 이웃 노부인은 남편이 죽은 뒤 유복자 아들을 잘 키워 며느리 이씨를 얻었다. 그런데 며느리가 1년 뒤 갑자기 병으로 죽었다. 노부인은 손자도 낳지 못하고 며느리가 죽자 낙담한 나머지 크게 통곡을 했는데 죽은 며느리가 갑자기 일어나 앉으며 소리를 질렀다. “내가 와서 이 집 며느리가 될 테니까 이젠 울지 마세요!” 노부인이 기빠서 어쩔 줄 모르자 아들이 조용히 말했다. “웬가? 그 목소리는 아내의 목소리가 아닌 것 같아요. 눈빛도 앞만 쳐다보고 있으니 죽은 이씨가 아닌듯합니다. 귀신이 병의돼서 장난치는 게 아닌지 봐야겠어요.” 이웃 사람들이 모두 놀라서 둘러앉아 그녀를 지켰다. 사나흘 동안 눈을 감고 누워있는데, 탕과 죽을 주면 평소처럼 먹었다. 노부인이 부르면 대답을 했으니 남편이 말을 걸면 대답을 하지 않았다.

7일이 지나자 일어나서 화장하더니 매무새를 다듬고 시어머니에게 말했다. “저는 원래 영해주 한 마을의 방씨네 들 때 딸이에요. 열아홉 살에 결혼도 안 하고 병으로 죽었지요. 명부에 가니까 이 집 며느리 이씨가 와있는 거예요. 그녀 옆에는 작은 혼령들이 많이 있었고 키가 큰 혼령이 하나 있었는데 모두 둘러서 무릎을 꿇

21) 李瑞烈編(民國106年10月), 『真人真事 借屍還魂記』 麥寮鄉鎮東宮管理委員會. 임망요의 남편은 吳秋得이고 주소는 臺灣 雲林縣 麥寮鄉 中山路 95號로 주택은 아직도 그 주소에 남아 있다. 보도에 따르면, 그렇게 주수화를 죽인 어민들은 그 후 여러 가지 이유로 모두 죽었다. 그들 가족도 대부분 죽고 어린아이 하나만 살아남았다. 기록에 따르면 가해자들은 정신 이상이 돼서 자기가 사람을 죽였다고 소리를 지르다가 바다에 뛰어들어 자살했다.

22) 관련 기록은 위의 책 외에도 수많은 언론 방송에서 다루었으므로 상세한 주석은 생략한다. 이 책 李瑞烈編『真人真事 借屍還魂記』은 연구자가 대만에서 구한 자료다. 참고할만한 다른 기록은 그녀가 죽은 2018년6월7일 대만 ‘中時新聞網’에 실린 기사다.

(<https://www.chinatimes.com/tube/20180607001786-261407?chdtv>)

고 염라왕한테 그녀를 살려 보내 달라고 애걸을 하고 있었지요. 염라왕은 작은 혼령들을 꾸짖으며 쫓아 버린 뒤 키 큰 혼령에게 20대의 곤장을 맞게 했습니다. 키 큰 혼령은 곤장을 맞은 뒤에도 계속 애걸을 하면서 말했지요. ‘저희는 조상님 때부터 분수를 지키면서 대가 끊길만한 악한 짓을 하지 않았습니니다. 제 처가 수절하면서 며느리를 하나 봐냈는데 병으로 죽었으니 어떻게 다시 며느리를 찾아서 대를 잇게 하겠습니까? 며느리를 보내줘 살게 하셔서 저희 집안의 맥은 끊기지 않게 해주십시오.’ 염라왕은 다소 누그러져서 관관에게 그녀의 생명 명부 책을 펼쳐보더니 그에게 말했어. ‘너희 며느리의 수명은 이미 다했으니 돌려보낼 수 없다. 네가 대대로 죄악을 저지르진 않았고 네 처도 수절하면서 아들을 키웠으니 이제로 네가 끊기게 한다면 사람들에게 착하게 살라고 가르치기 어렵다. 방씨네 같은 이미 죽었으나 생전에 착한 일을 많이 했으니 이씨의 몸으로 살아나게 하면 네 며느리가 될 것이다.’ 키 큰 혼령이 감사의 절을 올리자 염라왕이 나한테 밀렸어. ‘이 사람이 네 시아버지다. 너는 이 사람을 따라가서, 그의 며느리로 살아나게 될 테니 아들을 낳아서 후사를 이어라.’ 그리고 저는 그 노인을 따라 여길 온 겁니다. 노인이 제게 ‘이 사람이 너희 시어머니다.’ 가르쳐 준 뒤, 저를 밀어서 땅에 떨어지게 했어. 눈을 떠 보니까 노인은 안 보이고 시어머니가 옆에 계신데, 그래서 저는 시어머니만 알아보고 아무도 알 수 없었던 겁니다. 제 원래 집에는 부모님이 계시고 16살 된 동생이 있으니 부모님이 더는 못지키 않아도 된다고 그곳에 사람을 보내서 제가 왔다고 알려줬으면 해요.”

시어머니가 아들을 보내서 가보니 정말 그녀의 말 그대로였다. 전후 사정을 알려주자 그 부친이 동생과 함께 찾아왔다. 방씨 딸은 그들을 보자 품에 울면서 안기려 했다. 그러나 부친은 오히려 뒤로 물러선 채 다가가지 못했다. “목소리나 행동은 내 딸과 비슷한데 얼굴이 전혀 다르니 어찌 된 일인가?” 딸은 부친을 보고 울며 말했다. “저는 이끼의 몸을 빌려서 살아났기 때문에 원래의 모습이 아니어요. 너무 기쁘게도 저를 낳아주신 아버님을 뵈고 혈육인 동생을 만났는데, 어머니는 저를 보러오지 않으셨네요. 아버님과 동생도 저를 알아보지 못하고 의심하고 있으니 정말 죽느니만 못하군요. 몹시 슬퍼하고 있는데 그녀의 어머니가 이웃 노인을 보내서 안아보게 했다. 이웃 노인이 오자 딸은 “누구 엄마 지금 어디서 오시는 거예요? 우리 어머니도 오시는 거죠?” 하면서 소리를 지르자 부친이 다가서며 위로했다. 지난 일을 들어보니 조금도 틀리지 않아, 이제 그녀가 딸의 혼령이 환생한 것임을 믿기 시작했다.

시어머니는 그 집 부자를 머물게 한 뒤 잘 대접했다. 저녁이 되어서 아들에게 그녀와 동침하도록 하자 그녀가 말했다. “저는 처녀예요. 명계의 계획대로 정해졌다 해도 어머니가 오시길 기다렸다가 날짜를 잡아서 결혼식을 하기 전에는 합방을 할 수 없습니다.” 마을 사람들이 그녀의 말을 옳다 하자 부친도 기뻐서 아들을 보내 모친을 모셔오게 한 다음 혼례를 올렸다. 3년 뒤 아들을 하나 얻었고, 백일이 되는 날 친척들이 와서 축하하자 그녀는 시어머니에게 말했다. “저는 시어머니께 대를 이어줬고 제 수명도 이제 다해서 떠나야 할 것 같습니다.” 하고는 얼마 뒤 눈을 감았다. 사람들은 이 일을 명부 관관의 파격적 업무 처리라고 하며, 마치 이 세상 관리가 민원을 해결하기 위해 공무를 조정해 준 사례와 같다고 말했다.²³⁾

위의 기록은 상당히 자세하다. 명부에서 한 혼령에게 다른 시신을 빌어 다시 살아나게 해달라고 여러 조상 혼령이 염라왕에게 간청하는 특이한 광경이 사실적으로 묘사됐다. 전체적인 이야기는 전후 맥락이 자연스러운 내용으로 돼 있고, 여타의 “차시환혼” 기록과 크게 다른 점이 없다. 이 이야기에서 눈여겨볼 부분은 염라왕의 ‘임의조치’에 의해서 이 사건이 이루어졌다는 점이고, 이 과정에서 이 조치를 위해 염라왕이 말하는 명분인 ‘이렇게 (환생 조치를) 해서 사람들에게 착하게 사는 게 얼마나 중요한지 일깨우기 한다’는 대목이다. 명계에서도 착하게 산 사람에게는 은혜를 베풀어 준다. 이 조치는 일상적인 일은 아니었으나, 이미 죽어서 명계에 온 혼령에게 육체를 쥐서 현생의 미진한 가족애를 나누도록 했고, 방금 죽은 여자를 다른 영혼으로나마 되살려서 육체적인 후대를 잇게 하는 일거양득의 처분이었다. 둘 다 착한 사람이었으므로 명계의 은혜를 입은 것이 가능했다. 또 하나 주목할 것은 소생한 며느리가 한 말인데, 그 말을 들으면 그녀는 이런 조치에 따라 육신을 받게 된 과정을 잘 알고 왔으며, 이미 정해진 수명권 알고 떠날 것이라는 사실도 분명히 알고 있었다는 점이다.

이강명의 처는 죽었다가 49일 되던 날 다시 살아났다 그 뒤 그녀는 두 가지 특징을 보였는데, 하나는 외모가 전보다 훨씬 아름다워진 것이고, 다른 하나는 말수가 거의 없었다는 점이다. 당시 사람들이 말에 따르면 신기하게도 사람처럼 보일 정도였다. 말을 적게 하는 정도는 아주 심해서 주변 사람은 물론 남편에게까지 거의 대화를 삼갔다. 저승 경험을 물어도 얘기하지 않았다. 그녀는 다시 살아난 지 100일 만에 별안간 병이 들어 죽었다. 글의 끝에는 누군가 한 말이 남겨져 있다. “有物憑焉”(다른 영체가 그 사람에게 병의된 듯하다)²³⁾ 당시 누가 어떤 근거로 한 말인지는 모르지만, 위의 두 가지 특징만 보아도 그는 확실히 예전의 그녀가 아니라 영혼이 교체된 것이었다. 앞에서 왕씨 집 딸 혼령이 눈도 멀고 추한 외모의 여자에게 들어가자 눈이 뜨이고 외모도 예뻐졌던 사실과 비슷하게, 혼령의 교체는 말투는 물론 일정 정도 악모에 변화를 가져온다. 이런 내용으로 보면 그녀는 앞에서의 죽계성이나 최근 사체수인 대만의 주수화처럼, 현생을 다시 살면서 자신에게 다른 육신으로 두 번째 사는 ‘재생’의 기회가 주어졌음을 알고 살았던 게 확실하다.

V. ‘차시환혼’ 기록의 패턴과 그 특징

위에서 살펴본 대로 고금의 ‘차시환혼’ 사례는 일정한 패턴이 있다. 그 패턴을 잘 보여주는 기록이 다음의 것이다.

형부시랑 王蘭泉이 한 말이다. 순무 胡文伯 동생의 부인이 죽은 지 하루 만에

23) 앞의 책 『子不語』 pp.189~190

24) 앞의 책 『太平廣記』 再生12 李彊名妻 pp.3079~3080

깨어나더니 둘러선 식구들을 몰라보고 남편의 접근을 거부했다. 가만히 물어보니 그녀는 진씨 집 딸의 혼령이 붙어서 깨어난 것이었다. 어디 사느냐고 묻자 여기서 십몇 리 떨어진 곳이라고 한다. 그녀를 찾아온 친척을 그녀는 일일이 알아봤고, 호씨 집에는 있으려고 하지 않았다. 호씨 집안에서 거울을 가져다가 보여주자 얼굴이 완전히 바뀐 것을 발견한 그녀는 어쩔 수 없다면서 호씨의 부인으로 살기로 했다. 이 사건은 『명사 오행지』에 기록된 司牡丹 일화와 완전히 같았다. 당시 관청에서는 혼령에 따르는 것이 아니라 외모에 따라 사는 것으로 판결했다. 위주는 실재하는 것이고 혼령은 실재하는 것이 아니기 때문이다. 만약 혼령을 기준으로 판결한다면 그런 거짓말로 사기를 치는 일이 발생할 수 있기 때문에 미리 예방하기 위해서였다.(『열미초당필기』)²⁵⁾

『明史』卷二十八 志第四에 따르면 홍무24년(1391) 8월 하남 용문의 부녀자 司牡丹이 남편에게 발로 차여 죽었다. 그녀의 혼령은 3년 동안 근처 사당에 가서 박희낭낭을 모셨다. 박희낭낭은 하남성 현지에 세워진 한고조 유방의 부인이었다. 그 뒤 그녀는 갓 죽은 袁馬頭의 몸으로 다시 살아났다.²⁶⁾ 공식적인 역사 문헌에도 '차시환혼' 기록이 남아 있는 것이다. 이 기록의 모두가 이미 죽은 사람의 혼령이 죽어가는 타인의 몸에 들어가 다시 살아난 사례다. 호문백 동생의 부인 사례는 혼령이 깨어나서 자신이 남의 몸으로 살아난 사실을 몰랐으나, 사목단의 경우는 마치 현대의 투수화처럼 자신의 '차시환혼' 내력을 잘 기억하고 있었다. 왜 그런 차이가 나는지는 알 수 없으나 '차시환혼'에도 여러 유형이 있을 것이라고 추측된다.

고대 문헌 기록은 아니지만 최근 매스컴에 보도된 '차시환혼'과 유사한 기록이 있다. 중국 귀주성 혜수현(惠水縣) 사촌에 거주하는 고등학교 여학생 吳琴의 경우다.²⁷⁾ 오금(당시 17세)은 2005년 10월 25일 혜수현의 민족고등학교 1학년 7반 수업 중 별안간 책상을 치며 벌떡 일어서더니 "조용히 해! 조용히!"라며 소리치고는 그 자리에서 쓰러졌다. 교사와 친구들은 오금을 인어처럼 양호실에 누인 뒤 30분 뒤 깨어난 그녀에게 괜찮은지 물었다. 그런데 오금은 뜻밖에도 둘러선 선생님과 친구들을 몰라볼 뿐 아니라 혜수현 현지 사투리로 묻는 친구들의 말을 알아듣지 못했다. 당시 羅國兵교사는 "너, 三都 清水 麻冲을 아니?"라며 학생 집의 지명을 물었다. 오금은 대답을 못 했다. 羅교사는 "너의 집은 어디니?"라고 표준말로 묻자, 자기 집은 복건성 천주(泉州)라고 말하는 것이었다. 복건성 천주는 그곳에서 1천 킬로 떨어진 도시다. 더군다나 오금은 귀주 말투가 아니라 복건 사투리로 말했고,

25) 앞의 책 『閩微草堂筆記』 p228

26) "河南府龍門南，有婦人曰司牡丹，爲夫蹴死。越三年，同鄉有袁馬頭死而復蘇，自言我司牡丹也。召其家人驗之，語音良是。云死後其魂徑至薄姬廟中爲婢侍，得袁死，乃借其屍還魂，所言甚詳。時懿文太子自陝西還，河南府官因啓茲事。太子回言於上，上遣中人召至，面問確實，賜鈔帛遣還，詔令兩家同給養之。事在洪武二十四年八月。"(祝允明撰『國朝典故卷之三十四野記四』)河南龍門婦司牡丹，死三年，借袁馬頭之屍復生"(『明史·五行志』)

27) 관련 기사는 2017년 2월 10일 중국 人民網(people.com.cn)이 東南朝報를 인용해 보도한 것이다. (2017年02月10日10:06) 중국 중앙텔레비전 방송도 취재 보도했다.

집으로 돌아가서는 부모도 알아보지 못했다.

부모의 진술에 따르면 오금은 집에 돌아와서 처음 보는 사람처럼 행동했고, 엄마를 보면서 “누구세요? 왜 저를 이 어두컴컴한 집에 데려왔어요? 여긴 우리 집이 아니에요.”라고 말했다. 오금은 2006년 6월 29일 취재를 하러 간 기자에게 말했다. “저는 정말 적응이 안 돼요. 여기는 우리 집이 아니에요.” “전혀 모르는 세상에 온 것 같아요.” 기자는 사건 당시 취재한 텔레비전 카메라에 찍힌 오금을 보니 그 학생의 의식이나 모습은 완전히 멍하다고 분명하다고 말했다. 오금은 자신의 주변 환경을 낯설어할 뿐이었다. 부모의 말에 따르면 오금은 고등학교 1학년인 지금까지 한 번도 외지를 나가본 적이 없었다. 오금에게 자신이 쓰러지던 날의 기억을 상세하게 적어 보라는 담임교사의 말에 오금은 2시간의 글을 남겼다. 오금은 그 글에 자신의 복건성 천주에 있는 자신의 집을 묘사하고 집 전화번호를 적었다.

오금의 부친에 따르면 복건성 천주는 전혀 자신들의 생활과 관련이 없다. 부모도 딸의 말을 믿지 못했고 주변 사람들도 오금의 이런 이야기를 거짓으로 치부했다. 시간이 지나면 증세도 호전될 것으로 생각했지만 한 달이 지나도록 아무런 변화가 없었다. 오금은 천주의 집 주소는 기억하지 못했으나, 자신이 살던 집이라면서 5층 건물과 부모의 방을 그림으로 그렸다. 취재팀이 오금이 적어준 천주의 전화번호로 전화를 했는데 아예 통화가 안 되는, 없는 번호였다. 오금이 말한 지역 번호는 “0595”였으며 확실히 천주의 지역 번호가 맞았다. 취재팀은 복건성 천주로 가서 번호의 위치와 오금이 그린 집의 모습을 추정해서 주소로 찾아갔으나 아무런 사실도 확인하지 못하고 돌아왔다. 취재팀은 결론적으로 정신과 의사 등의 의견을 듣고 오금의 사건을 일종의 분리성 장애(해리성 장애, 癡症, Dissociative Disorder)로 판단했다.

오금의 경우 부모나 의사들은 예전에 만난 복건성 청년에 대한 좋은 인상과 큰 도시에 대한 동경이 오랫동안 마음속에 기라앉아 있다가 위의 증세로 발현된 것 같다고 일견 그럴듯한 분석을 한다. 그러나 동서양의 위와 같은 사례를 보면 이는 전형적인 ‘차시환혼’이다. 어린 학생인 오금의 원래의 영혼을 ‘밀어내고’ 과거 복건성 천주에서 죽은 한 여성 혼령이 들어선 것이다. 이는 앞에서 말한 ‘탈사’가 일어난 것으로, 명계의 한 혼령이 산 사람의 육체를 탈취한 사건이다. 원래의 영혼은 밀려난 것이므로 생명의 개념으로 보면 과거의 오금은 죽었다. 이제 그동안 명계에 있던 혼령이 어떤 알 수 없는 과정을 통해 남의 육신으로 돌아왔다. 그런데도 그 혼령은 자신의 과거에 대한 기억이 선명하지 않고 정체성이 확실하지 않다. 마치 갓 태어난 아이처럼 모든 것이 낯설고 이상할 뿐이다. 이처럼 어린 영혼이 다른 사람의 몸에 들어서는 현상을 서양에서는 ‘Walk-in’ 또는 ‘Soul Exchange’라고 하는데, 이에 관해서는 Ruth Montgomery와 Guy Steven Needler의 견해가 참고할만하다.²⁸⁾

28) ‘Walk-in’에 관한 최초의 언급은 Ruth Montgomery가 자신의 저서 *Strangers Among Us* 등에서 다뤘다. 상세한 연구는 Guy Steven Needler: *The Origin Speaks*, (Ozark Mountain

이들의 연구에 의하면 이런 'Walk-in' 현상은 인류의 역사와 함께해 온 것일 뿐 아니라 유아기에서 성인기에 이르기까지 언제든지 일어날 수 있는 일이다. 한 개의 몸에 자리 잡았던 영혼은 그 영혼이 몸을 통해서 계획한 일생의 임무가 완수되어 떠나려 하거나 질병이나 사고 등 어떤 다른 이유로 육신을 떠나야 할 때가 있다. 이 경우 비슷한 임무를 가진 영혼이 빈 몸에 들어와 자리를 잡는다. 이들은 그 몸의 어린 시절을 원하지 않는 것이다. 특히 Guy Needler의 이런 관점은 중국 고전문헌의 수많은 기록에서 '차시환혼' 현상을 설명하는 데 도움이 된다. 위에서 살펴본 『태평광기』에 기록된 '再生' 판과 이강, 죽계정, 육언과 현대의 주수화 등의 사례는 한 개의 영혼이 죽은 사람의 몸을 빌려 살아났다. 귀족 병사의 경우는 몸의 일부인 다리만 바뀌어서 살아났다. Guy Needler의 분류대로라면 본 논문에서 다루는 기록 중 『태평광기』나 『자불어』의 기록은 재활형 Rehabilitation walk-in'이다. 그러나 현대에 일어난 오금의 사건은 '절취형 Stolen vehicle walk-in'이고, 요즘도 주변에서 볼 수 있고 '빙의'(중국어로는 '附身')라는 용어로 더 잘 알려진 일부 현상은 '일시 진입 Temporary walk-in'이다.

Guy Needler의 이론으로 보면, 일반적으로 영혼의 교환은 몸이 무의식 상태일 때 이루어진다. 현대사회에서는 명상이나 수면 외과 수술, 미취, 질병, 혼수상태, 뇌진탕, 정신적 충격, 자살 시도, 부상 중에도 발생한다. 즉각적인 진입이 있더라도 영혼의 완전한 교체 전이 시간은 3개월에서 6년이 걸리는게 이는 육체의 각 신경의 새로운 소통을 위한 시간이다. 그러나 Guy Needler에 의하면 그도로 진화된 의식의 소유자인 '마스터 영혼'은 이런 현상, 즉 영혼의 교체나 환생을 경험하지 않는다.

만약 위와 같은 내용처럼 시간과 장소를 불문하고 실제로 '차시환혼'이 있었다면, 그런 일이 일어나는 까닭은 무엇일까. 영계의 주재자가 일부 혼령에게 '재생'이라는 물리적 삶의 기회를 준다면 거기에는 어떤 목적이 있지 않을까? 중도 환생을 하는 것이 단지 그의 지구상의 지정된 시간이 되지 않았기 때문만은 아닐 것이다. 그들에게 중도 환생을 해서 해야 할 일을 완수하게 하거나 새로운 임무를 부여했던 것은 아닐까? 본 논문에서는 잠정적으로 이런 추론을 상정해 볼 수 있다. 영계의 주재자들은 한 개의 혼령에게 '차시환혼'이라는 방법으로 다시 육신을 부여함으로써 그에게 정해진 시간 내에 하기로 한 일을 완수하게 한 것이 아닐까 하는 것이다. 마치 시험을 다 치르기도 전에 병으로 쓰러진 수험생이 있을 때, 그 수험생의 의식이 돌아오자 뒤늦긴 해도 나머지 시험시간을 준 것과 같다. 종교적으로 말하면 하늘이 한 개의 영혼과 나눈 물리적 시간의 약속을 통해 시험을 완수하도록 한 것이다. 그가 육신의 몸으로 경험하고자 한 카르마의 업을 탕감하고 영적

Publishing, 2015) pp.264~269. Guy Needler는 그 유형을 7가지로 구분했다. (1) 일대일 진입 Planned one-for-one walk-in (2) 무계획적 일대일 진입 Unplanned one-for-one walk-in (3) 육신 공유 진입 Shared vehicle walk-in (4) 회전식 육체 공유형 진입 Rotational shared vehicle walk-in (5) 일시 진입 Temporary walk-in (6) 재활형 Rehabilitation walk-in (7) 절취형 Stolen vehicle walk-in.

성장을 이룰 시간을 준 것으로 볼 수 있다.

이러한 추론이 가능하려면 다음과 같은 영계 계획설이 전제되어야 한다. 최면을 통해서 영혼의 세계를 밝혀낸 Dolores Cannon(1931~2014)이나 Michael Newton(1951~2021)의 기록에 의하면 육신의 삶으로 돌아오는(환생하는) 영혼은 영계에서 자신의 삶에 최적화된 다음 생의 여러 계획 중 하나를 선택한다.²⁹⁾ 예를 들면, 하나의 생애를 통해서 카르마를 청산하고 영적 성장을 계획하는 영혼은 불구의 육신으로 살거나, 고통에 빠진 사람들을 선택한다.³⁰⁾ 사람이 죽으면 그 영혼은 독립된 혼령으로서 여러 등급의 영혼 단계로 들어간다. 이 등급을 불교 등에서는 32단계로 나누고 Michael Newton 등의 일부 심령학자들은 12단계로 나눈다. 사실 이런 등급이란 물리적인 공간은 아니므로 과학으로 증명된 것은 아니다. 마이클 팀 역시 최고의 단계가 제6단계이고, 인간이 육신을 지니고 사는 차원을 제2단계로 보았다.³¹⁾ 그리고 그 삶에 영향을 직접 주는 등급의 영계란 바로 위 제3단계라고 보았다. 그의 이런 관점에 따르면 제3단계의 세상은 인간 세상과 크게 다름없으나, 반물질의 세계이며 여기서 인간 세상의 생로병사외, 길흉화복을 관장하고 지도한다. 영계에 들어간 혼령이 제일 먼저 만나는 ‘염라왕’이나 ‘판관’, ‘서송사자’, 또는 서양 기록에서의 ‘Elder’, ‘Master’, ‘Guide’ 또는 ‘Death Angel’ 등이란 바로 그 단계의 구성원이다. 이들은 하나의 혼령이 다음 단계의 등급으로 성장할 수 있도록 인도하거나 바로잡는 역할을 한다. 지구상의 육신을 가진 인간에게 이들은 안내자, 관리자이자 훈육관인 셈이다. 그러므로 한 생명의 시간이 다 됐으면 각퇴되고 다음 생애를 위해 인도와 안내를 한다.

이렇게 볼 때 수많은 ‘차시환혼’ 기록에는 일정한 공통점이 있다. 그것은 ① 명계로 간 혼령 중 일부는 자신의 이번 생애에서의 수명이나 역할이 끝나지 않았음을 호소한다. ② 명부의 판관이나 염라왕이 확인해 보고 그것이 사실이라면 곧 죽어서 올라올 비슷한 사람의 몸을 찾아준다. ③ 새로운 사망자가 늙어 죽은 자연사가 아니라 질병이나 사고로 급작스러운 사망에 이른 경우, 그 몸은 아직 사용할 수 있으므로 ‘재생’이 가능하다. ④ 방금 죽은 사람과 전혀 다른 의식을 갖고 소생한 사람은 그 성별이 같고 나이도 유사하다. ⑤ 그 사람은 자신이 다른 몸으로 소생된 뒤, 시신의 주변에서 울다가 놀라 쳐다보는 식구들이 누가 누구지 몰라본다. ⑥ 소생한 사람이 자신이 죽기 전에 살던 집을 찾아가서 함께 살던 생전의 이야기를 하고 나서야 그 집에서 (전혀 다른 사람의 몸을 하고) 살아 돌아온 이 사람을 받아들인다.

29) Michael Newton: *Journey of Souls, Destiny of Souls*. Dolores Cannon: *Between Death and Life* 등 참조.

30) Guy Steven Needler, *The History of God*, Ozark pp.197~198

31) 마이클 팀(Michael Tymn)지음, 김자성 옮김 『사후세계의 비밀』 p.157

VI. 결론

영혼의 태아 투입은 일부 종교에서 환생의 자연스러운 과정으로 받아들여지는데, 이에 반해서 ‘차시환혼’은 아주 특이한 현상이다. 그런 기록이 중국 고대 문헌에 산발적으로 보이기 는 하지만 영혼과 육신의 자연스러운 순환과 교체라는 관점으로 본다면 어떤 원칙이 불가피하게 적용되는 것이 아닐까. 특히 지역, 나이, 성별이 유사한 몸으로 다시 살아나게 한다는 사실이 이를 방증한다.

영혼의 교체 현상에서 또 하나의 주목할만한 점은 영혼이 육신을 변화시킨다는 것이다. 소생한 육신은 영혼 주인의 목소리, 사투리는 물론 지난 생애의 지식, 능력, 기술까지 이전받는다. 더욱 특이한 점은 소생한 육신에도 일정 정도 기억을 가져온다는 사실이다. 몸매가 바뀌거나 젊어지는 등 외모가 바뀐다. 본 연구에서는 그런 특징적 사실만 도출했을 뿐 그 이유를 밝혀내지는 못했다. 단지 영혼 자체가 몸의 원천이기 때문이며, 한 영혼이 한 생에서 치러야 하는 일정한 분량의 카르마가 있다며 그것을 마치도록 물리적인 시간을 주는 게 아닌가 하는 것이다.

위처럼 정리하면서 우리가 이런 현상에 대해서 맨 처음 가진 의문을 다시 상기한다면, 명부는 정해진 수명을 다하지 못하고 죽은 혼령이라 하더라도 그에게 어째서 다른 태아에 투입되어서 새로운 삶을 살도록 인도하지 않을까, 왜 굳이 죽어가는 비슷한 조건의 몸에 투입시켜서 소생하는 일을 허락해 줄까 하는 점이다. 위와 같은 다양한 사례를 개괄하고 분석한 결과, 영혼에는 각각의 육체적 삶의 과정을 통해 완수해야 할 임무가 물리적으로 남아 있기 때문으로 추정된다. 그렇지 않다면 영계의 주재자들이 그 영혼에게 굳이 ‘차시환혼’이라는 방법으로 육체적 삶의 시간을 더 줄 이유가 없다.

영계에서는 ‘차시환혼’ 현상을 통해서 육체와 물리적인 생명의 시간만 주는 게 아니었다. 죽계정의 사례에서 보았듯이 그가 영계의 주재자들로부터 들은 말처럼 다른 몸으로 다시 살아난 사람이 세상 사람들에게 “무엇이 복이 되고 무엇이 죄가 되는지 알도록”하는 것이 ‘차시환혼’의 목적이다. 방씨의 딸로 태어난 사례에서도 똑같은 말이 기록돼 있다. 이제 며느리를 남의 몸으로라도 되살려 대를 잇게 하지 않고 그대로 죽게 한다면 “사람들에게 착하게 살도록 권면하기 어렵다”는 이유로 방씨의 딸로 소생하게 한다. 그 외에도 많은 기록에서 죽은 혼령이 영계에 도착한 뒤 그곳의 관리자들과 나눈 대화의 핵심은 선행과 악행의 점검이다. “업은 응보나 처벌과 연관돼 있지만, 그 본질은 벌을 주기 위한 것이 아니고 모든 전생에서 했던 일들에 균형을 이루게 하려는 것이다.”³²⁾

이로 보면 영계에서는 하나의 일관된 기준이 있는데 그것은 ‘균형의 회복’이다. 일반적으로 고대 문헌상의 이런 기록을 권선징악을 가르치기 위해 지어낸 글로 보는 견해가 있

32) 마이클 뉴턴 지음 김도희 옮김 『영혼들의 운명 2』 p.96

는데, 사실은 영계 자체의 원칙이 균형과 조화의 추구였던 것이며 모든 생명현상의 기본 법도가 선행을 권면하고 악행을 징벌하는 것이다. 즉, 위와 같은 연구를 통해 정리된 내용을 개괄하자면 '차시환혼'은 권선징악의 원칙에 따라 소수의 죽은 사람에게 '유사한 타인의 육신'으로라도 다시 살아서 남은 삶의 시간 동안 카르마를 탕감하고 선행의 결실로 영적인 성장의 기회를 주는 일임을 알 수 있다.

【參考文獻】

- 다치바나 다카시 (저), 윤대석 (역) (2003), 『임사체험』, 서울, 청어람미디어
 마이클 뉴턴 (지음), 김도희 김지원 (번역) (1999), 『영혼들의 여행』 서울, 나무생각
 _____ 김지원 (번역) (2016), 『영혼들의 운명1,2』 서울, 나무생각
 마이클 팀 (지음), 김자성 (옮김) (2013), 『사후세계의 비밀』, 서울, 북성재출판사
 이방(등 모음), 김장환 이민숙 (외 옮김) (2004), 『태평 광기』 전20책, 서울, 학교방
 紀昀(著), 韓希明(譯注) (2014), 『閱微草堂筆記』全三冊 北京, 中華書局
 袁枚(撰), 申孟, 甘林(點校) (2016), 『子不語』全二冊, 上海, 上海古籍出版社
 李昉(等編) (2017), 『太平廣記』全十冊, 北京, 中華書局
 李瑞烈(編) (民國106年10月), 『真人真事(晉屍還魂記)』, 臺灣, 麥寮鄉鎮東宮管理委員會
 陳兵(著) (1998), 『生與死』, 呼和浩特, 內蒙古人民出版社
 Guy Steven Needler (2011), The History of God, Ozark Mountain Publishing
 _____ (2015), The Origin Speaks, Ozark Mountain Publishing

【Abstract】

A Study on the Replacement of Souls

- Discussing 'Walk-in' in Chinese Classical Literature -

The fetal implant of soul is accepted as the natural process of soul reincarnation to some religions, whereas 'walk-in' is considered an erratic phenomenon. Although records of such 'walk-in' appear sporadically in ancient Chinese literature, considering the natural cycle and replacement of non-material souls and material bodies, it seems there is an inevitable principle that has been applied to them. That is, if a soul has to go through a certain amount of karma in its life, a physical time is allotted so that one can finish it.

As we put it together, if we recall the first question we had about this phenomenon,

why doesn't Spiritual World lead him to a new fetus and live a new life, even if it's a spirit that dies without a fixed life span? Suppose people die unexpectedly before fully living their given life span, regarding the principle mentioned we can only wonder, why doesn't the Spiritual World lead the souls to a new fetus and let them live a new life? The question is why souls are allowed to put into a dying body under the condition similar to a previous life.

As a result of a summarizing and analyzing the above various cases, my view is that if souls plan to live a certain physical time on a planet, the mission to complete the physical life process designated for those souls will remain in the planet's time. Otherwise, there is no reason for the administrators of the Spiritual World to give the souls more time for physical life in a way called 'walk-in'.

In the Spiritual World, the 'walk-in' phenomenon did not just give time for recycling body and physical life. As seen in the case of Jukgyejeong, he hears from the administrators of the Spiritual World that the purpose of 'walk-in' is to let people "know what is good and what is sinful" by reincarnating through other people's bodies.. The same sayings are recorded in the case of bang's daughter. Lee's daughter-in-law's spirit is put into Bang's daughter on the grounds that "it would be difficult to encourage people to live doing good deeds" unless she is revived through other's body and succeed the generation. In many other records, the main point of the conversation by dead spirits with the managers of Spiritual World after their arrival to the Spiritual World was the inspection of good and evil deeds.

In this regard, there is a consistent standard in the Spiritual World, that is poetic justice. In general, there is a view that this record in ancient literature is made up to teach "know what is good and what is sinful", however, in actuality, the principle of the Spiritual World itself was "know what is good and what is sinful", and the basic laws of all life phenomena encouraged good and punished evil. In other words, to summarize the above studies, it can be seen that 'walk-in' gives a few dead people an opportunity for spiritual growth as a result of good deeds by writing off Karma for the rest of their lives even with the body of others.

【Key words】 Taipingguangji, Walk-in, Spiritual World, Good and sinful, Soul Replacement

접수일자 2022-07-10

심사완료일 2022-08-02

게재확정일 2022-08-08

基于女性主义视野下的池莉小说日常生活叙事研究

徐巧*

< 目次 >

- I. 绪论
- II. 中国女性文学日常生活叙事的崛起
- III. 池莉小说的日常生活叙事
- IV. 池莉式日常生活叙事的价值
- V. 结语

【국문초록】

현대의 서사소설은 젠더적 시각과 일상의 시각이 잘 어우러져 현대 여성의 일상서사가 풍부하고 다양하다는 특징을 보인다. 池莉는 중국 신사실주의 창시자 중 한 명으로 여성의 시각으로 일상의 다양함을 잘 묘사해냈다. 페미니즘과 일상생활을 모두 중시하는 池莉의 소설을 분석하면서, 그녀가 서구 페미니즘 비판사상의 영향을 깊이 받았고, 또한 독특한 서사 풍격을 가지고 있어서 문학의 심미적인 세속화 전환이 비교적 뚜렷하게 나타나고 있음을 알 수 있었다. 여성주의 시각으로 보면, 池莉 신시대 소설의 일상생활에 대한 묘사는 여성의 일상생활 의식의 선전에 뿌리를 두고 있어서, 일상생활에서 소재를 찾고湘방언을 사용하여湖北省 사람들의 일상생활 진면목을 있는 그대로 드러내고 있다. 독특한 시각과 내재적인 직관으로 여성의 심리와 생명성을 그려낸 池莉의 소설은 페미니즘 비판과 문학적인 실천의 전형으로 文學敘事에서 독특한 가치를 지닌다.

【주제어】 池莉소설, 여성주의, 일상생활, 문학, 서사

* 湖南信息学院 讲师

I. 绪论

日常生活叙事，顾名思义，关注的是人的日常生活，是中国当代文学的热门话题，通常和‘小叙事’联系在一起，叙事的对象为个体琐屑、平淡、平庸的日常生活¹⁾。受地域文化、性别意识等诸多因素的影响，不同作家的日常生活叙事风格也不尽相同。池莉作为中国“新写实主义”写作流派的奠基人之一，对生活本身的叙事解读具备一定的深度与广度，以女性的视角来关注日常生活中小人物的爱恨、美丑，更是增加了其写作叙事的厚度。她善于透过小人物的日常生活管窥整个时代，用女人的特殊视野和生活感受体恤个人的痛苦，立意于以武汉为写作背景描绘小人物的平凡生活细节，展示现代生活中普罗大众对衣食住行的渴望、对生老病死的困惑以及生活中的种种艰辛与困境等。她的日常生活叙事看似琐屑而平庸，但却隐含了生存和生活的智慧。因此，本文在女性主义与日常生活双重视域下，以池莉小说日常生活叙事的特征及价值作为重点进行阐述，试图挖掘池莉女性日常生活书写方面具有的超常价值，给身处当下时代的焦虑个体以启迪，开拓中国女性的性别意识和生活意识。

II. 中国女性文学日常生活叙事的崛起

“日常生活”是社会生活的基本构成元素，是个人自身的生活形态，更是个人与社会发生关联的纽带。受传统哲学理性教条的影响，对日常生活的叙事常常是文学作品中所忽略的，直到19世纪实证主义哲学观念的出现，“日常生活”才逐渐步入哲学、美学和文学等领域。改革开放以后，中国文坛才涌现出对小人物日常生活叙事的作品，新写实小说也应用而生。任何一种理论的来源均不是无本之木，立足于女性文学的视角，中国当下女性新写实小说尽管与西方日常生活叙事理论有着完全不同的语境，但受西方女性主义日常生活批判理论的影响是显而易见的。

1. 女性“日常生活”叙事的理论渊源

女性“日常生活”叙事理论是在漫长的西方女性主义运动中形成的，长期以来，“日常生活”或被批判或被推崇，历来备受关注。18世纪末至20世纪中叶，深受启蒙运动影响，西方女性主义运动关注投票权、受教育权、就业等问题，“日常生活”是负面的、被贬损、否定的存在领域。当时，“拯救”妇女脱离乏味、平庸、琐碎的物质生活是女性主义者的目标，并拓展到政治、经济等非物质生活领域，旨在让女性完全脱离依附于男人的生存处境。其代表人物是玛丽·沃斯通克拉夫特 (Mary Wollstonecraft)、弗吉尼亚伍尔夫 (Virginia Woolf) 等，经典之作

1) 董文桃，〈论日常生活叙事〉，《江汉论坛》，2007年，第135页。

有《为妇女权利辩护》《妇女的选举权》《对女性的征服》等，着重于揭露并批评男权意识对女性生活方式的压迫和控制。其中，弗吉尼亚伍尔夫指出女人囿于日常生活而造成历史缺位，呼吁女人经济自立，并拥有“一间自己的屋子”，这一宣言至今仍熠熠生辉。20世纪60年代末到70年代，女性主义运动产生了社会、自由、激进等诸多理论流派，主要目的是减少两性差异，倡导女性拥有和男性一样进入社会所有公共领域的权利。西蒙娜·德·波伏娃在《第二性》中指出女性并不是生来就弱于男性。在《性的辩证法》中，费尔斯通更是一语道破女性经年累月遭受男性欺压的根源——生育机制。只有颠覆传统生育机制，女性才能完全解放。弗里丹在《女性的奥秘》中高呼天下女性“对家庭主妇形象说‘不’！”她相信妇女有能力在事业和家庭之间取得平衡，同时又不否认她们能够通过爱、抚养和家庭实现自我价值。弗里丹希望淡化性别角色，主张男子应同妇女一样深入地参与日常生活，突出了在女性主义研究中日常生活的重要性。然而，当时女性主义运动忽视了男女之间差异性，只是强调了妇女作为人的权利。进入20世纪80年代后，西方女性主义运动一转宏大叙事的局面，进而关注局部、动态与多元的认识论，叙事研究也转向语言、文化与话语，并对男女平等的关注转为对妇女之间差异的讨论²⁾。代表人物是福柯、拉康和德里达等理论家，他们对之前的女性主义观点开展了质疑和反思，将研究的重心转向日常生活，提倡竭尽所能发掘与提高生活的多维度价值，并对日常生活中的身体语言进行了重新评估。较为代表性的观点有，埃莱娜·西苏认为：用身体写作是妇女写作的必然选择。³⁾露丝·伊利格瑞认为，女性生活应摆脱阳具中心观点的压抑，身为女性也可以大胆摸索和表达自己的性欲，这对新时期的女性主义研究有着积极的启发作用。她们希望新时代的女性能够突破习以为常的男性中心话语，表达女性特有的、亲密无间的肉体与生活经验。此后，新女性主义更加强调不同于日常生活的多元主体，批评大众文化和消费文化中妇女自身价值的构建，并强调妇女本身是多样性的，正如生活在同一国度、同一屋檐下不同肤色的女性也必然有截然不同的生活体验一般。

在列斐伏尔看来，家庭主妇是最易洞悉日常的群体，正是一系列细微而复杂的日常琐事让家庭主妇背上了沉重的生活负担。然而，无论妇女在日常琐事中表现的多么熟练与精明，她们都无法了解自己的实际境况和存在的本相，“她们就是日常生活主体和日常生活的牺牲品”⁴⁾。与男性相比，女性与日常生活主体之间的关系尤为交织和矛盾。从要求妇女摆脱日常生活的限制，进入由男性控制的非日常生活领域，到理性地回归日常生活，女性主义运动经历一个世纪的探索是发人深省的。这些理论均影响了中国当代的女性文学中的日常生活叙事，对新写实主义女性小说有着深刻的启迪。对于深受女性主义影响的女性文学而言，自然逐渐将“日常生活”作为着重关注、研究和书写的主题。

2) 苏红军、柏棣主编，《西方后学语境中的女权主义》，广西师范大学出版社，2006年，第2页。

3) 埃莱娜·西苏，〈杜莎的笑声〉，张京媛主编《当代女性主义文学批评》，北京人学出版社，1992年，第201页。

4) 刘怀玉，《现代性的平庸与神奇——列斐伏尔日常生活批判哲学的文本学解读》，中央编译出版社，2006年，第281页。

2. 走向日常生活的中国现代女性文学创作

在中国现代文学史上，致力于展示日常生活风貌的女性作家不胜枚举，张爱玲、萧红、丁玲、冰心等都曾在文坛上吹过一缕缕清雅、凄冷之风。她们的存在犹如惊鸿一瞥，却过早的消散在社会的动荡和战乱之中。从新中国成立至1970年间，社会主流意识形态造成了日常生活叙事的消失和文化意义的遮蔽，革命斗争历史叙事备受当时作家创作的青睐，作品聚焦于“国家”、“阶级”、“革命”的宏大主题，而日常生活则被认为“吃喝玩乐、结婚生子、享乐并堕落的代名词。”⁵⁾在此背景下，展示女性对社会、生命及自身的切身感受显然会遭到批判。直到20世纪70年代末，“改革开放”带来的社会转型才将文学回归寻求自我发展的道路。个人的日常生活受到了空前的关注，新的价值与文化观念处于艰难的重建当中，文学创作和文学批评等面临巨大的调整与挑战。这一时期，作家们开始从各自的维度阐释着对个人的生活感受，侧重于日常生活叙事的书写策略、主题的转变及创新，涌现出的女性作家不胜枚举。早期有张辛欣、池莉、方方、陈染、林白、铁凝、张洁等，后来有安妮宝贝、魏微、姚鄂梅等新秀，呈现出群体化特征，她们从性别的角度来关照日常中的琐碎生活问题^①，表达着女性的独特体验和对人生、生命的理解，丰富了女性日常生活叙事书写的方式和内容。其中，身为中国“新写实主义”的主要奠基人之一的池莉，正是在上个世纪80时代这个特殊的社会与文化大环境下开启了她的文学之路。

III. 池莉小说的日常生活叙事

池莉既乐于以女性视角为立足点，又擅长以武汉为背景的日常生活为表述中心，通过将平凡的生命个体放在琐碎的生活环境反映社会群体性问题。

1. 叙事内涵:根植于日常生活的意识嬗变

在“新写实主义”的外衣下，池莉有自己独特的女性观念，她以其鲜明而强烈的个人风格为读者展示出一个个真实鲜活的现代中国女性形象，并由此反映出特定时代女性意识发展的某些侧面。在女性观的烛照下，池莉的作品与早期及同时代的女性作家有很大的不同，小说中的女性在价值观、婚恋观、择业观、文化观等方面都有着实质性的转变。

(1) 价值观的革新

20世纪80年代的中国，市场经济裹挟着计划经济一同发展，涌现出大批“特权”与“军功”阶

5) 蓝爱国，《解构十七年》，华东师范大学出版社，2003年，第150页。

层，社会掀起“社会新富”浪潮，“逐利思维”逐渐成为当时人们的主流思想。

《来来往往》中，池莉向大众展示了社会变革时代下主流思想的鼎革与重构。段莉娜出身于“军功权贵”，从小就享受各种特权，在与康伟业的婚姻中自然占了上风，人生甚是得意。不过，随着康伟业“下海”成功，两人在婚姻和爱情上的位置也发生了悄无声息的转变，段莉娜与生俱来的优越感在康伟业的成功转型中渐渐消散，展示了传统文化价值观已逐渐瓦解。《城市包装》中，池莉塑造了肖景这一传统文化的叛逆者形象。肖景从小就是个乖巧可爱的孩子，因为沉迷流行音乐，学习成绩一落千丈，最后只能按照父母要求去了一所护士学校。可是在肖景内心深处，却对父母给她的生活方式深恶痛绝，于是，他试图用对麦当娜的拙劣模仿和“脱”这种“艺术”摆脱父辈们的固有价值观念，以找到自己的存在感。当传统价值观与新兴价值观发生碰撞，主人公“我”心中那杆秤止不住向着肖景倾斜，从“我”作为女性的角度来看，肖景所说的每一句话，都是女性对传统价值观的一次又一次猛烈抨击和动摇。此外，《不要和陌生人说话》《午夜起舞》《小姐你早》等作品也描绘了女性群体价值观在社会文化环境变化中的鼎革与重构，可以说，对传统价值观的革新是池莉小说叙事的突出特征之一。

(2) 婚恋观的转变

在新中国成立后的文学作品中，女人选择伴侣着重考量的是男人是否有崇高志向与追求，男人是必须被尊敬和仰视的。但池莉所刻画的女性由于受现代社会与新时代价值观念的影响，她们的婚恋观也开始出现了一些根本性的转变，对日常的幸福追求成为她们关注的重点。

《冷也好热也好活着就好》凸出展现了池莉社会婚恋观的转型。小说主角“猫子”是一个典型的当代小人物，他既没有高大的形象，也没有高尚的抱负与渴求，在平凡的日常生活中享受着欢乐和爱情。他喜欢和女人们打趣，还喜欢在炎热的夏天给他的未婚妻准备一些美味的点心，这一点与建国后的男性形象大相径庭。与之相应的是，许燕华的婚恋观也是与传统截然不同的。女主对男主的爱并不掺杂瞻仰，想要的就是俗世里的平淡与坚守。在小说中有这么一句话“现在的女人们时兴找洋毛子，洋毛子会给他丈人炒苦瓜吃么？”⁶⁾女人们希望拥有的是一个能让她们在日常生活中得到慰藉的男人。

通过对男女世俗情感的描写，池莉巧妙地揭示了女性对婚姻的崭新观念。经济的快速发展和社会文化的变革为女性掌控自我命运提供了更多的可能。在这种形势下，女性开始重新审视自己，重新思考婚姻问题，并最终形成一种崭新的择偶观念，具备了婚姻自主意识与独立的人格。作为自我生命的“主宰者”，女人不再需要仰人鼻息，婚姻也不再局限于寻找可敬可依的人，而是寻找在尘世的悲欢离合中能牵手前行一生的伴侣。

(3) 择业观的调适

中随着社会与经济大环境的变迁，人们价值理念与婚姻观在不断变化的同时，择业观也在

6) 池莉，《池莉经典文集：冷也好热也好活着就好》。北京：北京十月文艺出版社，2010年。

悄然发生变化，择业观的调整也是池莉小说创作的重要内容。

《来来往往》中，林珠很清楚自己的优势，她没有进入政府部门工作，工作理念上并不寻求安逸，她毅然去了一家外资公司，当了一名“白领丽人”；《所以》中，叶紫在经历种种艰难的现实生活之后，终于下定决心，要抓住市场经济的机会当一个“枪手”，用自己的知识和才华换来不菲的收入，以实现咸鱼翻身；在《生活秀》里，被计划经济体制抛弃后的来双扬毫不犹豫地成为吉庆街“个体户”的领路人。池莉在通过日常生活叙事书写人物价值理念和婚恋观的转变时，也一直努力表现着新时期人们对择业观念的不断调整。提醒女性不要再去图吃“大锅饭”，不要再随波逐流、贪图享乐，要依靠自己的双手，在市场经济的洪流中拼搏奋斗，获得对自己人生的掌控，这是池莉展现出的新时代择业观。

(4) 文化心态的变迁

池莉的文学创作中，对文化心态的变迁也有着其独特的见解。在大时代环境的直接影响下，“新写实主义”的浪潮中，作家们把目光投向对“大众文化”写作比较感兴趣的底层民众的同时，也表现出对以往社会所推崇流行的“精英文化”强烈的颠覆意图。池莉笔下所表现出来的文化心态与社会现实之间存在着一种微妙关系，这种关系正是其创作得以持续进行并取得巨大成功的原因之一。

池莉的很多作品中均存在对“夜总会”的描述，《城市包装》中，“我”因为找到巴音而经常出现在唱歌厅这种纯粹的陌生场景中，并因此受到了极大的冲击。在这个陌生场景中，有昏黄的光线、艳丽的女人、萦绕于心的情歌，泄压的歌台舞榭。应该说，这是一个背离中国传统“精英文化”的新世界，身在其中，人们不必象肖先生、肖太太那样虚伪地活着，也不必端着架子，池莉用她的作品向我们展示着全新的社会和生活。《小姐你早》中，“麦当娜”夜店也被池莉着重塑造，这是一个光线暧昧、暗示性很强的小社会，年轻女性戴假睫毛并伪装而笑，以掩盖浓浓粉底下贪婪的私欲。这与以戚润忱为代表的“精英文化”的确矛盾。戚润物的一生中有无数的研究、实验与论文，她是一名普通民众眼中的“国家级教授”，是一名学者，可她的生活方式对一般平民百姓而言是虚空缥缈的，她代表的“精英文化”并不能为凡夫俗子所接受，相反，她所看到的那些被认为低俗的“大众文化”，却是中国社会转型时期最真实的存在。在《所以》里，叶紫作为武汉大学的一名高材生，在创作初期，她充满激情地创作各种类型的电影剧本，并将这视为实现自我的一种媒介。直至80年代末90年代初，叶紫的生活才发生了翻天覆地的变化，是沈亚红的未婚夫为她打开了一扇新的窗户，透过窗户，她可以看到费翔的热辣、崔健的摇滚、以及筹备中的现象级电视剧《渴望》。之后，叶紫亦在生活的压力下，放弃了自己的艺术理想，成为了一名“枪手”，变成了一名蹩脚的编剧。尽管，这暂且不能称之为“大众文化”对“精英文化”的完全颠覆，但至少可以说明，“大众文化”早已越发多地被大众所接纳和认可，反而是所谓的“精英文化”，却早已无法适配当代人的实际需求。在池莉作品里，人们日常生活中最主要的乐趣往往聚焦于“大众文化”。池莉笔下的文化心态在“精英文化”与“大众文化”的倾覆和重建的过程中逐渐变迁与呈现。

2. 叙事立场:女性化叙述倾向的自觉

80年代,中国城镇居民的基本生活受到了市场经济的影响,计划经济体制的逐步瓦解逐渐将他们的自主意志唤起和提高。同时,由于西方女性主义文学思潮的广泛传播,中国女性作家们对自身的性别意识和话语权也有了更深一层的自觉性,纷纷有意识的从女性视角来展开创作。在女性意识觉醒大潮中,池莉也逐渐有意识的选择以女性立场角度来构思作品,开展带有强烈性别意识的女性主义文学创作,因此,其作品往往带有女性化叙述立场的自觉。她善于从女性人物的角度来观察女性内心情感的微妙变化轨迹,以揭示女性丰富而复杂的心灵世界,进而探索女性情感变迁的历史依据和合理性。

《水与火的缠绵》中,高勇是曾芒芒面对世俗审时度势、深思熟虑后的选择。但是,在通过长时间的交往与认识之后,曾芒芒发现高勇是个少言寡语的人,而性格相反的常声远才是她内心的最佳选择。她与高勇的相处,并没有感受到深陷爱情中的波涛汹涌情绪。“在谈恋爱的过程之中,生活却如此地平静,未免使曾芒芒大惑不解。感情生活,应该如此平静吗?”⁷⁾“曾芒芒有着难以言说的苦衷,生活的平静让她发闷甚至难过。”⁸⁾“让她感到无聊和困惑。曾芒芒和高勇在经历反复的误会之后几乎分道扬镳,她的心充满了矛盾。池莉用对比的方式表现曾芒芒内心无法形容的挫败感。两人的婚事,让曾芒芒倍感失望,作品在喧腾的中式婚礼和唯美的西式婚礼之间来回闪动,曾芒芒多次幻想着自己出嫁时的美好场景。可现实是,在女性一生中最关键的日子,曾芒芒却着急忙慌、蓬头洗足、焦头烂额,她对婚姻日常生活的幻想温情而充满蜜意,可现实却变得庸庸碌碌、鸡飞狗跳。对婚姻的渴望与对现实的失望交织在一起,使她陷入了深深的矛盾之中,同时也给她带来了巨大痛苦。当常声远误被爷爷认成准女婿时,作者叙述了曾芒芒内心的复杂:“就是这颗小小的心,‘腾’地沉了下去,沉进了无底深渊。”⁹⁾如此细腻的心理与细节描述让许多女性读者在阅读中得到了情感上的共鸣。

《小姐你早》对女性心理活动的描写则更为直接:当看到王自力在夜店里的丑陋模样后,戚润物对夜总会变得憎恨,认为王自力是失去原则、耽于享乐的人,她从内心发出了对王自力的质问和批判,觉得应该放弃王自力,并打击、消灭他¹⁰⁾。作者把她对王自力的感情,从一开始的不舍,到完全厌恶,再到怨恨报复的心态用直白细腻的手法呈现了出来。

《所以》是一部极具特色的作品,作者用“独白”贯穿整个作品,在个人化的女性体验中,作家、叙述人和主角之间的互文性得到了充分体现,使叙述者不再被迫游离于故事之外,能够自由地抒发自己的主观意愿。作品一开始就凸显了叙述人的鲜明主体性:“请相信,作为女孩,我特别想做一个好女孩。作为女人,我也特别想做一个好女人。撇开所有外界因素,就我个人的愿望和动机来说,都是良好的。”¹¹⁾小说对叶紫的心理动态进行了多方位的展示,使读者能够

7) 池莉,《池莉经典文集:水与火的缠绵》,北京:北京十月文艺出版社,2010年,第63页。

8) 池莉,《池莉经典文集:水与火的缠绵》,北京:北京十月文艺出版社,2010年,第64页。

9) 池莉,《池莉经典文集:水与火的缠绵》,北京:北京十月文艺出版社,2010年,第198页。

10) 池莉,《池莉经典文集:来来往往》,北京:北京十月文艺出版社,2010年,第172-173页。

感受到炽盛的思绪。叶紫一开始是被关淳英俊潇洒的容貌和家世背景所迷惑，但随着时间的推移，他意识到对方与自己想象中的相去甚远。“突兀，简单，无聊，出口便随风而逝，淡而无味。一切都味同嚼蜡。”¹²⁾“这不无聊吗？这不多余吗？这不浪费青春吗？这里头何曾看见梦想中的色彩？”¹³⁾而禹洪宽虽拥有军人身份，却年龄大且身材矮小，讲话时刻板乏味，苍白的约会使“我”感到索然无味，表达了女性对与灵魂契合爱情的强烈向往。

池莉通过探究女性的内心世界，将女性的矛盾、困惑、无助等心理一丝不苟地表现出来，她突破了传统视角，从女性角度来看待妇女在家庭、社会中的位置，寻找着她们的独立个性和主体性。在她作品中，女性人物不再被传统的女性壁垒所束缚，她们可以用宽容和仁慈的道德、智慧来支撑起自己的家庭，也希冀在现实世界中开创属于自己的新天地，甚至举起了与男性对抗的旗帜。她笔下诞生了一大批自立自强的时代女性群像，既是对新时代社会日常生活的真实映射，也代表了深受女性主义思潮影响的女性本身的情感期望。

3. 叙述语言:生活本真色彩的再现

“‘虚构言语’其实是由大部分来自现实的异质材料组成的宛若清一色的拼凑之物或大杂烩。”¹⁴⁾文学作品的虚幻色彩虽体现在其文字叙述语言及人物对话之中，但终究来自于日常生活，也只有立足于日常生活的语言才能使其作品达到非陌生化、更加栩栩如生的效果。池莉“注重生活的本真色彩，以通俗之语叙写世俗人生、俗风民俗，以粗俗之语展示俗人俗语、世俗之见，以俚俗之语描写凡俗场景、世态人情，在近似于老嫗都解的生活化世俗化的语言中，絮絮叨叨、婆婆妈妈地叙写平平常常的现实人生。”¹⁵⁾

从叙事语言的角度来看，在语言清晰、话语体系单一、只有少量非叙事语言填充的情况下，可以减少歧义，提高小说的可读性。池莉的日常生活叙事之所以可以归入“生活”，是因为她的大部分作品都是以平民为题材的，与其相关的语言则是通俗、生动的。作为湖北作家群中的一员，池莉的作品在语言表达上绕不开“武汉”二字。她以自己独特的视角，把武汉文化与人物心理结合起来，塑造了一批个性鲜明而形象生动的人物。她笔下的武汉人具有强烈的地域色彩与地方风味，使读者感到亲切自然。比如《冷也好热也好活着就好》这本“汉味”经典小说，结尾的语气词“吵”，将老太太简称为“太”都是最常见的武汉方言；而《大树小虫》里的俞亚洲，则常用“个巴马”这个武汉痞话来表达自己的不满，他觉得他的愤怒只能通过武汉话才能恰当地表达。

此外，池莉的作品中极少有曲折的剧情、突兀的意外，多会讲述叙事之外的社会背景、家

11) 池莉，《池莉经典文集：所以》，北京：北京十月文艺出版社，2010年，第1页。

12) 池莉，《池莉经典文集：所以》，北京：北京十月文艺出版社，2010年，第51页。

13) 池莉，《池莉经典文集：所以》，北京：北京十月文艺出版社，2010年，第52页。

14) [法]热拉尔·热奈特，《热奈特论文集》，史义译，天津：百花文艺出版社，2001年，第124页。

15) 杨剑龙，《后新时期文化思潮和文学创作》，上海：上海文化出版社，2010年，第41页。

谱体系、故事的始末缘由，以提升小说的整体性与明晰度，生活化的节奏较为明显。比如《大树小虫》，以男女主人公的婚姻为主线串联起两个家族，全书人物介绍集中在第一章展开叙事，第二章开始讲述怀孕事件，整体叙事情节缓慢，更多的是用平淡的语调展现生活的质朴与真实。池莉再现生活本真色彩的叙事语言的广泛使用，“既增强了作品的亲和力，又拉近了文本与生活的距离。同时又用一些粗俗之语再现生活的原汁原味”¹⁶⁾，这种方式极易拉近文本作者和读者之间的距离，使读者乐于且快速接受。

IV. 池莉式日常生活叙事的价值

池莉的小说以女性为视角，做小市民日常生活的代言人，书写着芸芸众生在琐碎世俗生活中的烦恼人生，表达着女性自我主体意识的成长，为读者展示了一幅动态化的市民图景，其对小市民日常生活的艺术描绘与表现是女性日常生命体验的表达，有着丰富的性别内涵，这种女性独特的感性叙事话语有着较高的文学及审美价值。

1. 根植于现世的女性关怀

文学是用它自身的感召力而不断加深人类对于自身、人生及世界的认知，是人类、对自我不断叛辨，对生命不断诘问的精神札记，雕琢的是人类对自我的蜿蜒内窥及不懈探寻的过程。

池莉作品中体现出的强烈的社会担当与责任感是应当进一步弘扬与学习的，她十分关注人类的共同命运与现实社会生活，尤其关注备受男权社会压抑的女性的日常生存现状和命运，有声有色地阐释了女性文学家的人文情怀和人文关怀。她善于对现实进行细致、客观、全面的观察，通过用冷静之后的浓郁感情建构自己的小说王国，进而表达生活的真知灼见，她写出了一部部浸透着日常生活与时代特征的作品，塑造了各式各样惟妙惟肖、跃然纸上的女性群像，在国内外文学界享有较高的声誉。

池莉乐于在日常生活中展示女性的真实生存境遇，这让她的文章更客观、更真实，也更富有说服力。在亲切、平实且富有生活气息的叙事书写中，池莉再现了女性所置身的世俗日常生活，既迎合了大众对深入了解女性这一弱势群体的生活现状及生存困惑的需求，也体现了当代经济社会发展进程中中国对女性问题的日益关注，表达了女性群体内心的真实诉求、对男权社会的强烈抨击和对构建平权社会的迫切渴望。池莉以女性文学家的身份奋力为女性生存进行抗争，她笔下的女性不再全然以柔弱的姿态出现，取而代之的是在那光怪陆离的男权社会中百折不屈、奋力挣扎，具有生活智慧和独立自主能力的女性形象。这类女性在当代社会中始终闪烁着柔和而坚定的光芒，她们保持着人格的独立，决不依赖男人更不受人摆布，她们坚定地掌握

16) 张珂珂，〈又见人间烟火——论池莉小说的日常叙事〉，《焦作师范高等专科学校学报》，2007年，第34页。

着自己的命运，从某种意义上来说，池莉的小说给当代女性点亮了一盏自主向前的指明灯¹⁷⁾。正如武汉大学教授於可训在其论文《池莉论》中所写“日常生活的矛盾(包括两性关系)既没有显现为一种悲剧的冲突，在人物的内心，也没有因这些日常生活的矛盾冲突激起一种悲剧的感受，而是经由上述性质的转换，把人物对于生存意义的体验引向更为深入的层次。”¹⁸⁾由此亦可以看出，池莉对生活的认知不仅是基于感性，更有着一定的理性思考。这种理性思考源自于最真实的日常生活，更源自于对日常生活经历的总结与反思，是现实生活中结出的智慧之果。

池莉专注于日常生活描写，清新的生活气息与真实的泥土气息使当时虚饰、沉闷的中国文坛气象一新，通过深入生活、观察生活、复刻生活，在拉近作家与读者距离的同时，促使双方在最贴近真实生活的场景中为女性的精神物质双独立寻求切实可行的解决方案，因此，池莉在日常生活场域下赋予了其作品改造现实世界的价值与能量。

2. 超脱女性经验的生命关照

池莉的成功并非是单纯将“日常生活”展现给大家就能够实现的，她在重视自身生活感受的同时也以外界条件作为参考，通过文本叙事使个人的生命视域有了无限延伸的可能。在池莉的小说中，不但关注了女性群体的生命体验，还关注了身为新时代社会中坚力量的中年男人、在社会生活中逐渐丧失存在感的中老年人、出轨和被出轨的男人女人、失父的儿女、面对边缘困境的青年、即将走到人生终点的老年人等等，池莉的关怀已不仅仅是对女性寻常的聚焦与体谅，而更多体现出的是对生命关怀的探索。她以女性与生俱来的细致与敏锐，对身处多元时代的人类生活状况给予了关怀与感悟，对不同处境下人类的生存困境作出了自我的理解与阐述。她善于从女性视角出发去感悟、体会日常生活的琐碎，但却从未将自己困顿于此，反而乐于尝试从更高的层面去感知生活本真与人类命运的整体面貌，试图通过对琐碎的、个体的生命的关照将整体重构。

首先，池莉对生命的关照表现在她对“人”的问题的关心上，而“人”是不分贵贱与男女的。《你是一条河》中，辣辣是一个有八个孩子的单亲妈妈，生活在社会底层的她，主要考虑的是对日常生活的维系。生活将她踩在脚下蹂躏，肆意践踏着她，即使出卖了自己的身体和尊严，也只换来了十五斤的大米和一袋青菜，多年的卖血却只能让一个家庭免于饥饿，但再苦再难也要活下去，这何尝不是辣辣顽强“生命力”的展现？尽管池莉以一种颠覆传统的手法塑造了这位不同寻常的母亲，可字里行间不难看出，作者对社会底层人物辣辣辛酸坎坷人生的怜悯及对种种不合常理行为的谅解，将人文关怀表现的淋漓尽致。

其次，池莉对“人”的关注并不是高位者的审视，而是设身处地的共情与体悟。她曾感慨：“我尊重、喜欢和敬畏在人们身上正发生和正存在的一切，这皆是生命的挣扎与奋斗，它们看起

17) 刘伟娜，〈论池莉小说女性意识的嬗变〉，《齐齐哈尔大学学报(哲学社会科学版)》，2012年，第110-112页。

18) 於可训，〈池莉论〉，《当代作家评论》，1992年，第54-62页。

来是我们熟悉的日常生活，是生老病死，但是它们的本质惊心动魄，引人共鸣、令人感动。”¹⁹⁾池莉以此作为她文学创作的信念，在她作品中，不仅有平民在困境中的举步维艰，也有在“烦恼人生”面前表现出来的知足常乐。她的作品中很少能见到纯粹的好人或坏人，因为每个个体的行为方式都有其深层次的根源，所以池莉更倾向于去理解和怜悯。《烦恼人生》里原本应该获得第一名的尹家厚，却莫名其妙地落在了后面，他之所以“忍气吞声”，是不想被区区五元给压倒。尹家厚并不是懦弱，相反，这正是作者想要表现出他温良、洁身自好的品性。面对徒弟雅丽爱的告白，作为一个男人，尹家厚也会忍不住放空自己的思绪，但他能够立马“意识到自己的浑油和肮脏”，这样不完美的尹家厚，既持有高尚的道德情操与自省意识，又让人不忍指摘。池莉对生命的关注与敬畏还表现在《太阳出世》中，新生命从受孕到分娩再到成长，大众以“孩子”为中心的生活充满了未知的艰难困苦，池莉在字里行间歌颂着强大的生命力。同时，人性之善也尽览无余，如摩托车手、周琳娜、王珏等陌生人的无偿帮助，都使得主角灰暗的生活熠熠生辉。《冷也好热也好活着就好》中，燕华小心翼翼的驾驶着公车，只是为了尽量不影响行人。这些描述除了有对凡人的谅解，我们也能从中感受到作者对生命的崇高敬意。

池莉“日常生活”写作背后始终蕴藏对生命的关照，其作品在平凡生活的点滴与苦难中挖掘出的熠熠生辉的人性、美好高尚的情操、与命运的抗争意识等，都是作者在超脱女性经验后对人类整体生命的关照。

3.对女性主义批评的价值

女性主义批评以社会性别为基础，从对女性不平等待遇的角度，阐释企图通过改革社会及文化的方式，以达到摒除包括男女不平等在内的社会不平等等问题等相关理论，进而从各个角度维护女性的利益，这与传统的文学史、文学批评以及其它各种文学思潮有着密切的关系，同时又不同程度的影响着文学研究领域中对历史和现实的思考，因此而具有重要的意义。女性主义批评倡导立足女性视角，从女性经验入手来阅读、欣赏和评论文学作品，即由为男性意识所渗透的认同型读者走向基于女性经验的抗拒型读者。父权制社会使得女性逐渐被制度化，女性因先天生理因素被限定于生育、母职、家务等日常生活领域。然而，这也恰恰造就了女性与日常生活的天然亲和关系，从而使得她们在生活细节、情感等方面具有惊人的洞察力和表现力，这在客观上也造就了女性作家们在日常生活中的叙事才能。例如池莉在《来来往往》中塑造了一位新时代女性的典型代表林珠，林珠在拒绝下厨时用的理由是：“我不会做菜，我也不愿意做菜，我非常讨厌油烟。油烟对皮肤，头发和健康都有极大的损害……从小我就看着我妈妈终日辛劳在厨房里，她的身上和我们家里永远都散发着难闻的油烟和菜肴的气味。我曾发誓我这辈子绝不重蹈我妈妈的覆辙。”²⁰⁾在池莉的笔下，嗅觉也能被用于佐证受困于家庭的女性的苦楚。

19) 池莉，〈我——代后记〉，《池莉文集·第5卷》，江苏文艺出版社，1998年，第365页。

20) 池莉，《池莉经典文集：来来往往》，北京：北京十月文艺出版社，2010年，第153页。

她以男性不屑的日常生活为背景，在细节处鲜明生动的描绘着被男性忽视的困苦，极具感染力。由此可见，从女性经验出发，在某种程度上等同于从女性的日常生活经历出发，女性视角与日常生活视角在此层面上实现了相互叠合，而惟有通过女性视角全面叙写日常生活及生命体验，才能突破男权意识形态的多重桎梏，使建构及完善女性文学史成为可能。

V. 结语

池莉在其作品中充分展示了女性细腻敏感的特征。她曾感叹：“我偏爱生活的细节。我觉得人类发展了这么多年，大的故事怎么也逃不脱兴衰存亡，生老病死，只有细节是崭新的，不同的时空，不同的人群，拥有绝对不同的细节。”²¹⁾以“日常生活”为视角对池莉的小说进行分析，我们发现所谓的“日常生活”无非是包含饮食起居、人际交往等人类细枝末节的基本生存状态，大多数情况下“日常生活”不似英雄故事般宏大悲壮，也不似历史传奇般源远流长，但却能给读者以真实的亲切感，能够引发读者强烈的共鸣。池莉也始终秉持“关注与表达中国人个体的真实生命状态”²²⁾的创作理念，为女性的日常生活叙事提供着取之不竭的思想资源。此外，池莉的创作不仅勇于直面当今社会的女权问题，也有利于解构和颠覆长久以来的男性中心文化，体现了她对人类整体生命价值的关照和深层次的人文关怀，使女权主义批评更接近大众的生活，而把握女性日常生活叙事的审美特点，也有利于我们在对女性主义批评进行完善的基础上，构建以女性经验为基础的理论话语。

【参考文献】

- 董文桃(2007),《论日常生活叙事》,江汉论坛.
- 苏红军、柏棣主编(2006),《西方后学语境中的女权主义》,广西师范大学出版社.
- 埃莱娜·西苏,《杜莎的笑声》,张京媛主编(1992)《当代女性主义文学批评》,北京人学版社.
- 刘怀玉(2006),《现代性的平庸与神奇——列斐伏尔日常生活批判哲学的文本学解读》,中央编译出版社.
- 蓝爱国(2003),《解构十七年》,华东师范大学出版社.
- 池莉(2010),《池莉经典文集:冷也好热也好活着就好》,北京:北京十月文艺出版社.
- 池莉(2010),《池莉经典文集:水与火的缠绵》,北京:北京十月文艺出版社.
- 池莉(2010),《池莉经典文集:来来往往》,北京:北京十月文艺出版社.

21) 池莉,《创作,从生命中来》,《小说评论》,2003年,第32-35页.

22) 赵艳、池莉,《敬畏个体生命的存在状态——池莉访谈录》,《小说评论》,2003年,第36-40页.

- 池莉(2010),《池莉经典文集:所以》,北京:北京十月文艺出版社.
- [法]热拉尔·热奈特(2001).《热奈特论文集》,史义译.天津:百花文艺出版社.
- 杨剑龙(2010),《后新时期文化思潮和文学创作》,上海:上海文化出版社.
- 张珂珂(2007),〈又见人间烟火——论池莉小说的日常叙事〉,《焦作师范高等专科学校学报》.
- 刘伟娜(2012),〈论池莉小说女性意识的嬗变〉,《齐齐哈尔大学学报(哲学社会科学版)》.
- 於可训(1992),〈池莉论〉,《当代作家评论》.
- 池莉(1998),〈我——代后记〉,《池莉文集·第5卷》,江苏文艺出版社.
- 池莉(2003),〈创作,从生命中来〉,《小说评论》.
- 赵艳、池莉(2003),〈敬畏个体生命的存在状态——池莉访谈录〉,《小说评论》.

【Abstract】

Research on the Narrative of Daily Life in Chi Li's Novels from the Perspective of Feminism

Xu, Qiao(Kunsan University)

The new era of daily narrative fiction points women to daily life, and there is a close overlap between gender and daily life perspectives, making contemporary women's daily narrative rich and diverse. As one of the pioneers of the "neo-realism" genre in China, Chi Li is good at narrating daily life through the female perspective. This paper analyzes Chi Li's novels under the dual perspective of feminism and daily life, and finds that Chi Li's dual perspective style of feminism and daily life is deeply influenced by Western feminist criticism, but also has her unique narrative style, and the secularization of literary aesthetics is more prominent. Under the feminist perspective, the daily life narratives of Chi Li's novels in the new period are rooted in the transmutation of women's daily life consciousness, the narrative emotions are zero distance from daily life, the narrative language bears a strong Hubei brand, and the content shows more of the true restoration of daily life. She writes from a uniquely feminine perspective to care for women in the present world and constructs a care for life with inner intuition and experience, which is a model of feminist criticism and its local practice and has unique value in literary narrative.

【Key words】 Chi Li's novel; feminism; daily life; literature; narrative

접수일자 2022-07-10

심사완료일 2022-08-02

게재확정일 2022-08-08



張志和의 「漁歌」가 朝鮮詞에 미친 영향*

「目次」

- I. 들어가는 말
- II. 張志和의 「漁歌」의 題材와 詞律
 1. 「漁歌」의 題材와 내용
 2. 「漁歌」의 詞律
- III. 朝鮮詞의 「漁歌」수용 양상
 1. 「漁歌」의 전래시기
 2. 朝鮮詞에서의 수용 양상
- IV. 나오는 말

【국문초록】

張志和의 歸隱의 삶을 노래한 「漁歌」는 창작 당시부터 和答詞가 지어졌으며, 서기 827년 日本에도 전해져 日王과 公主 大臣들이 效體를 지을 정도로 환영을 받았다. 宋代에는 당시의 文豪였던 蘇軾과 黃庭堅이 앞다투어 「漁歌」를 變容한 「浣溪沙」와 「鷓鴣天」을 지었으니, 이런 현상은 「漁歌」가 오랜 기간 詞人들의 사랑을 받았음을 증명하는 것이다.

韓半島에 「漁歌」가 들어온 흔적은 高麗末에나 나타났고, 그것을 최초로 詞로 效體한 詞人은 17世紀에 생존했던 金壽暉이었다. 물론 그 이전에 생존했던 朝鮮 初期 詞人들도 「漁歌」의 존재를 알고 자신의 詩文에 응용하기는 했으나, 詞體로 창작하지는 않았다. 「漁歌」의 次韻作은 18세기 후반에야 비로소 나타나기 시작하였고, 聯章體의 次韻詞는 19세기에야 나타난다. 본 연구는 高麗와 朝鮮의 詞人들이 張志和의 「漁歌」를 어떻게 수용하였는지를 밝혀내는데 그 목적이 있다. 또한 朝鮮의 詞作에 나타난 「漁歌」의 效體와 次韻作을 찾아 내용과 형식의 문제점을 지적하고, 「漁歌」가 다른 唐宋詞와는 다르게 詩 그리고 歌辭 文學과 時調 및 민화와 신선도에도 영향을 주었다는 방증 자료를 제시하고자 한다.

【주제어】 張志和, 「漁歌」, 朝鮮詞, 漁父詞, 靑蕩笠, 綠蓑衣

* 이 논문은 한신대학교 학술연구비 지원에 의하여 연구되었음.

** 한신대학교 중국어문화영상융합학과 조교수(drmmj@hs.ac.kr)

*** 이 논문은 2016년 河北大學에서 개최된 詞學國際學術研討會에서 발표한 내용을 수정 보완함.

1. 들어가는 말

중국 고전문학에서 ‘漁父’의 이미지는 隱者와 관계가 있다. 그런 연유로 많은 문인들이 歸隱을 노래하고자 할 때에는 漁翁의 이미지를 借用하였다.

우리에게 잘 알려진 柳宗元의 「江雪」의 蓑笠翁은 엄동설한의 날씨와 ‘혼다(寒)’의 가혹한 환경 속에서도 고기를 잡으려 집착하는 어부의 모습을 그렸는데, 이는 귀양에서 돌아갈 날을 기다리며 忍苦의 세월을 보내는 작자의 모습이 투영된 것이다. 그에 만하여 張志和의 「漁歌」 속의 어부는 가랑비 속에서 箬笠에 蓑衣까지 갖추고, 하늘을 나는 백로와 복사꽃 흐르는 물속의 쏘가리를 감상하는 여유를 가지고 있다. 더욱이 돌아갈 필요가 없다고 외치는 그의 모습에서 어찌 보면 진실된 歸隱을 엿볼 수 있었기에, 작품이 세상에 출현된 지 얼마 되지 않아도 바다를 건너 日本王 嵯峨에게 알려졌을 것이다.

嵯峨가 張志和의 「漁歌」를 和唱하여 「漁歌」 5首를 지은 해가 西紀 823年인데, 高麗의 기록에 張志和의 「漁歌」의 흔적이 보이기 시작한 것은 12世紀 末葉이니¹⁾, 「漁歌」는 日本에 비해 상당히 늦게 한반도에 전래되었을 것이다.

일본으로의 전래가 빨랐던 이유는 唐에 왔던 일본의 學僧이 귀국하면서 적어 간 「漁歌」에 嵯峨가 흥미를 느끼고 모방하였기 때문인데, 新羅에 전래 되지 않은 이유로는 唐에 갔던 新羅의 승려들은 「漁歌」에 관심이 없었거나, 관심을 가지고 작품을 적어 왔더라도 그것에 倡和한 사람들이 없었음을 들 수 있다²⁾.

잘 알려진 것처럼 張志和의 「漁歌」는 ‘7. 7. 3. 3. 7.’의 형식으로 이루어진 單調 27字 5句 3平韻의 형식을 가진 詞이다. 吳梅는 이를 七言絶句의 變體로 보았는데³⁾, 漢詩와 唐宋詞에 능숙했던 李齊賢 같은 高麗 詞人들이 「漁歌」의 詞牌를 이용하지 않은 것을 보면, 「漁歌」의 전래시기가 麗末인 것이 확실시된다.

본 연구는 작년에 발표한 「張志和의 ‘漁歌’에 대한 고찰」의 후속 연구로, 류기수의 『全高麗朝鮮詞』 및 「全高麗朝鮮詞補正記」⁴⁾에 수록된 작가와 작품을 근거로 하여 高麗와 朝鮮의 詞人들이 張志和의 「漁歌」를 어떻게 수용하였는지를 밝혀내는 데 그 목적이 있다. 또한 朝鮮의 詞作에 나타난 「漁歌」의 效體와 次韻作을 찾아 내용과 형식의 문제점을 지적하고, 「漁歌」가 다른 唐宋詞와는 다르게 다른 唐宋詞와는 다르게 詩 그리고 歌辭 문학과 時調 및 민화와 신선도에도 영향을 주었다는 방증 자료를 제시하고자 한다.

1) 高麗 때는 金克己(1150?-1204?)의 七言律詩 「南浦」와 李仁老(1152-1220)의 七言絶句 「西塞風雨」에서 그 흔적이 처음 나타난다.

2) 물론 倡和한 작품이 逸失되었을 가능성도 배제할 수는 없다.

3) 吳梅 (1932), 『詞學通論』, 上海: 商務印書館, p. 51.

4) 류기수 (2019), 『全高麗朝鮮詞』, 上海: 華東師範大學出版社; 류기수 (2021), 「全高麗朝鮮詞補正記」, 『중국연구』, (87), 한국외국어대학교 중국연구소, pp. 43-64.

II. 張志和의 「漁歌」의 題材와 詞律

張志和의 字는 子同이며 初名은 龜齡, 號는 玄眞子이다. 그의 生卒年에 대해서는 아직도 학계에서 이론이 분분하나,⁵⁾ 한 가지 확실한 점은 張應斌의 주장처럼 張志和가 그의 비문을 쓴 顏眞卿(709-784)보다는 일찍 죽었다는 것이다.⁶⁾

顏眞卿(709-785)이 쓴 「浪跡先生玄眞子張志和碑」의 기록에 근거하면 「漁歌」의 창작 시기는 大曆 九年(774) 秋八月이라고 볼 수 있으나,⁷⁾ 施蟄存은 「張志和及其漁父詞」에서 張志和가 「漁父」를 지은 時期가 大曆 7年(772) 가을부터 大曆 12年(777) 사이라고 주장하였다.⁸⁾

생졸년이나 창작 시기가 불명확할 뿐만 아니라, 「漁歌」라는 詞牌名마저 朝代나 詞籍에 따라 이름을 달리하였고,⁹⁾ 張志和의 著書인 『玄眞子』와 『玄眞子外篇』이 모두 失傳된 연유로 그가 과연 총 몇 수의 「漁歌」를 지었는지는 확증할 수는 없으나, 현재까지 전해져 오는 작품은 모두 5首이다.¹⁰⁾

1. 「漁歌」의 題材와 내용

張志和의 「漁歌」 5首를 모두 갖고 있는 자료로는 唐 李德裕(787-850)가 大中 元年(847)에 脫稿한 『李衛公會昌一品集』의 「玄眞子漁歌記」(이하 『李本』으로 약칭한다), 五代의 『尊前集』, 宋 郭茂倩(1041-1099)의 『樂府詩集』卷八十三 「雜歌謠辭」, 南宋 計有功(宣和 進士)의 『唐詩紀事』권46, 黃昇(1249 前後 在世)의 『唐宋諸賢絕妙詞選』 卷1, 明 陳耀文(1526년 前後 在世)의 『花草粹編』 卷1, 清 彭定求(1645-1719)의 『全唐詩』 권 308 등을 들 수 있다.

朝鮮詞와 詞人들에게 미친 「漁歌」의 영향을 알아보기 위해서 먼저 『李本』에 실려 있는 그의 작품 5首를 살펴보기로 하자.¹¹⁾

5) 文美振 (2021), 「張志和의 「漁歌」에 대한 고찰」, 『중국학연구』, (96), 중국학연구회, pp. 79-107 참고.

6) 張應斌 (1995), 「張志和生卒年考」, 『韓山師範學院學報』, (04), 韓山師範學院, p. 64.

7) 顏眞卿 (1992), 『顏魯公集』, 上海: 上海古籍出版社, 권9, p. 62.

8) 華東師範大學中文系 (1993), 『詞學』(2), 上海: 華東師範大學出版社, pp. 164-167 참고.

9) 同註 5)

10) 溫庭筠이 編纂한 것으로 전해지는 『金奩集』의 끝부분 「黃鍾宮」에는 “「漁父」十五首 張志和”라고 적혀 있다. 曹元忠은 陳振孫(1183?-?)의 『直齋書錄解題』에 근거하여 「金奩集跋」에서 15首는 張詞에 和唱한 작품들로 “「漁父」十五首 和張志和”라고 고치는 것이 마땅하다고 주장하였다. 唐圭璋 (2004), 『唐宋人選唐宋詞』, 上海: 上海古籍出版社, p. 183 참고.

11) 본고의 底本은 中國 國家圖書館 所藏의 『李文饒文集』으로, 明刻本(善本書號 03556)과 天啓 4

其一

西塞山邊白鷺飛。	서새산 가에 백로 날아가고,
桃花流水鱖魚肥。	복사꽃 흐르는 물에 쏘가리 살찼네.
青筍笠，	푸른 대삿갓에，
綠蓑衣。	초록 도롱이 걸치고，
斜風細雨不須歸。	바람 불고 보슬비 내려도 돌아갈 생각이 없구나.

첫수는 봄날 西塞山 앞 어촌의 풍경을 노래한 작품이다. 산, 강물, 대삿갓, 도롱이 모두 차가운 계절의 푸른색을 띠었는데, 여기에 붉은색 복숭아꽃과 노란색 쏘가리, 흰색의 백로를 더해 한 폭의 淡彩 水墨畫를 그려내었다.

푸른 대삿갓에 초록 도롱이를 걸친 사람이 漁父인 듯한데, 그가 강가에 있는지 아니면 강 위의 배 안에 있는지 위치도 모호하지만, 고기 잡는 농작은 전혀 보이지 않고 “바람 불고 보슬비 내려도 돌아갈 생각이 없구나”라고 하였으니, 그의 마음은 물고기 잡는 것에 있는 것이 아니라, 봄날의 자연에 醉해 있는 것이 확실하다.

首句의 ‘西塞山邊’을 吳訥의 『唐宋名賢百家詞』에 실린 ‘尊前集’, 『唐詩紀事』, 『唐宋諸賢絕妙詞選』, 『花草粹編』, 『全唐詩』 등은 ‘西塞山前’으로 적고 있는데, 漁父의 서 있는 위치에 따라 ‘山前’도 될 수 있고, ‘山邊’도 될 수 있을 것이다.

其二

釣臺漁父褐爲裘。	조어대 어부들은 베옷을 갖옷 삼고,
兩兩三三舴艋舟。	둘씩 셋씩 거룻배에 몸을 싣네.
能縱櫂，	노 젓기에 능하고，
慣乘流。	물결 흐름 타는 것도 몸에 익어，
長江白浪不曾憂。	장강의 흰 파도도 아랑곳 하지 않더라.

둘째 수는 嚴子陵의 故事가 담긴 富春江의 釣臺를 배경으로 한 작품으로, 털옷[裘] 대신 베옷을 입었지만 추위에 굴하지 않고, 둘 셋씩 짝을 지어 고깃배를 몰며 능숙한 솜씨로 장강의 거친 파도를 이겨내는 어부들의 자연과 동화된 모습을 보여주고 있다.

其三

雪溪灣裏釣漁翁。	삼계만에서 고기 낚는 저 어옹은，
舴艋爲家西復東。	거룻배를 집 삼아 여기저기 오고 가네.
江上雪，	강에 눈 내리고，
浦邊風。	나루에 바람 불어도，
反著荷衣不歎窮。	연잎 옷 입고도 오히려 가난을 탓하지 않네

年(1624)본(善本書號 02064)이다.

「浪跡先生玄眞子張志和碑」에 따르면 顏眞卿이 張志和의 거룻배가 너무 낡은 것을 보고 새것으로 바꾸어 주려 하자, 張志和는 “배를 떠다니는 집으로 삼아, 초계와 삼계를 오갈 수만 있으면 된다(願以爲浮家泛宅, 往來苕雪之間)”며 顏의 호의를 거절하였다고 한다.¹²⁾

苕溪나 雪溪 모두 湖州에 있는 주요 河川인데, 셋째 首는 거룻배를 집 삼아 이 雪溪를 오가는 자신을 작품 속의 주인공으로 삼은 듯하다. 눈 내리고 바람 부는 겨울이지만 나뭇잎에 연잎 따 만든 옷을 입고도 가난을 원망하지 않는 安貧樂道의 모습을 보이고 있다. 末句의 첫 번째 글자를 『李本』만 ‘反’으로 쓰고 있고, 다른 자료들은 모두 ‘笑’로 쓰고 있다. ‘反’보다는 ‘笑’가 더 달관된 경지일 것이다.

其四

松江蟹合主人歡。	송강 게딱지 집 주인은 즐거워하여,
菰飢蓴羹亦共飡。	나물밥 순채국도 함께 나누네.
楓葉落,	단풍잎 떨어지고,
荻花乾。	억새꽃 말라가는게,
醉泊漁舟不覺寒。 ¹³⁾	술 취해 고깃배에 잠들어도 추운 줄을 모르네.

네 번째 작품은 어촌의 情을 노래하고 있다. 松江(지금의 上海 부근)에 사는 어부는 집도 가난하고 음식도 형편없지만, 자신을 찾아온 손님에게 情을 대접할 줄 알았고, 그 情에 취한 작가는 단풍잎 떨어지고 억새꽃 말라가는 늦가을의 밤에 어선에서 잠들어도 춥지 않다고 표현하였다. 末句의 ‘醉’는 술 취함도 있겠지만, 친구의 情에 취했다고 보는 것이 타당하겠다.

施蟄存은 「張志和:漁歌五首」에서 ‘蟹舍主人’을 게 잡는 어부라고 번역하였는데,¹⁴⁾ 찾아온 친구에게 주어 놓은 맛있는 가을 게를 대접하지 않고 나물밥 순채국을 내놓았다는 설정이 그리 관타하지 못하다. 가난하지만 情이 많은 어부를 그리려면 ‘蟹舍’를 ‘게딱지 집’이라 해석하는 것이 타당하겠다.

其五

青草湖中月正圓。	청초호 못 위에 달이 한창 둥그니
巴陵漁父櫂歌連。	과릉 어부들의 뱃노래 이어지네.
釣車子,	낚시도래
掘頭船。	선두가 삐죽한 작은 나룻배
樂在風波不用仙。	물결 속에 휩쓸림을 즐기니 신선이 부럽지 않다네.

12) 同註 7).

13) 『尊前集』은 ‘蟹舍’와 ‘菰飢’ ‘醉泊’을 ‘蟹舍’와 ‘菰飯’ ‘醉宿’으로 적고 있어, 작품 번역은 『尊前集』을 따랐다.

14) 施蟄存(1987), 『唐詩百話』, 上海: 上海古籍出版社, p.307.

다섯 번째 작품은 湖南省 洞庭湖와 연결되어있는 靑草湖의 보름날 밤을 무대로 삼고 있다. 뱃노래를 부르며 다음 날의 작업을 준비하는 어부들을 그리면서, 張志和는 주어진 환경을 즐기며 신선 세계를 부러워하지 않는 경지를 나타내었다. 이는 또한 王逸이 『楚辭章句』에서 말한 “어부는 세상을 피해 몸을 숨겨, 강가에서 물고기를 잡으며, 혼연히 스스로 즐긴다(漁父避世隱身, 釣魚江濱, 欣然自樂)”¹⁵⁾는 경지와 일맥상통한다고 할 수 있겠다.

이 작품을 보고 동생의 歸隱을 걱정하여 張志和의 형인 張松齡이 和송한 「漁歌」를 보자:

樂在風波釣是閑。	과도 속에 몸 맡기고 낚시하는 것도 한가운데지만,
草堂松桂已勝攀。	초가집 소나무 계수나무 이미 올라간 정도로 자랐구나.
太湖水,	대호의 물,
洞庭山。	동정의 산.
狂風浪起且須還。 ¹⁶⁾	광풍 불어 과도치면 반드시 돌아오렴.

張志和의 第5首 末句 처음 네 글자를 그대로 받아쓰며 시작한 이 작품은 어려서 놀던 고향집의 나무들이 무척 자랐음을 통해 張志和가 일정 세월 동안 고향으로 돌아오지 않았음을 상기시키며, 고향에도 호수와 산이 있으나, 광풍 불면 얼른 돌아오라는 당부를 적고 있다.

施蟄存은 西塞山과 靑草湖가 같은 지역에 있으니 제5수의 위치를 제1수 다음으로 옮겨야 한다고 주장하면서 『李本』의 배열 순서에 의문을 제기하였는데,¹⁷⁾ 南宋 黃昇(1249 前後 在世)의 『唐宋諸賢絕妙詞選』은 다른 자료들과는 다르게 西塞山, 靑草湖, 松江, 雪溪, 釣臺의 순서로 5首를 배열하고 있다.

張志和의 「漁歌」 다섯 首는 마지막 구절이 ‘不須歸’ ‘不曾憂’ ‘不嘆窮’ ‘不覺寒’ ‘不用仙’ 처럼 모두 ‘不’字를 공통적으로 사용하는 형식적 특징도 갖추고 있다.

2. 「漁歌」의 詞律

張志和의 「漁歌」는 한 사람에 의해 지어진 작품이나 작품마다 仄仄이 일정하지 않은 모습을 보인다. 그런 이유로 『欽定詞譜』卷1은 이 詞牌에 대해 可平可仄의 허용 범위를 넓게 잡고 있고, 첫 번째 작품인 ‘西塞山邊白鷺飛’와 네 번째 작품인 ‘松江蟹舍主人歡’의 제1구 제2구 제5구의 仄仄이 상당히 다른 이유를 들어 ‘松江蟹舍主人歡’를 ‘又一體’로 규정

15) 王逸 (2017), 『楚辭章句』, 上海:上海古籍出版社, p. 141

16) 唐圭璋 (1965), 『全宋詞』, 北京:中華書局, 제1책 p. 395

17) 同註 14).

하였다.¹⁸⁾

張志和의 5首와 동시기에 지어진 張松齡의 和答詞의 平仄을 비교하여 공통점을 찾으면 다음과 같은 詞律을 얻을 수 있다.

□□□●□○。
 □□○□●□○。
 □□●，
 ●○○。
 □□□□●□○。¹⁹⁾

즉 제1, 2, 4, 5구의 脚韻은 모두 平聲이고, 모든 7字句의 다섯 번째 글자는 仄聲이며, 제3구와 제4구는 對句를 이루고 제3구의 마지막 글자는 仄聲, 제4구는 仄平平으로 이루어진다는 것이다.

그러나 제3수 ‘雲溪灣裏釣漁翁’의 경우에는 제2구 ‘舟艫爲家西復東’의 다섯 번째 글자가 ‘西’字로 平聲이 되어 있어 위의 詞律과는 약간 다른 모습을 보인다. 이 현상은 『尊前集』에 실려 있는 張志和의 『漁父』 15首 중 ‘殘霞晚照四山明’의 제2구 ‘雲起雲收陰又晴’에서도 나타나고 있는데, 이로 미루어본다면 『欽定詞譜』는 제4수를 ‘又一體’로 간주할 것이 아니라, 제3수를 ‘又一體’로 간주했어야만 했다.

III. 朝鮮詞의 「漁歌」 수용 양상

1. 「漁歌」의 전래시기

宋의 陳振孫(1183?-?)은 『直齋書錄解題』 卷15 「玄眞子漁歌碑傳集錄」條에서 “현진자의 「어가」는 ‘서산산전’ 한 편만 세상에 전해져 읊어지고 있다(玄眞子「漁歌」, 世上傳誦其「西塞山前」一章而已.)”고 말한 것처럼,²⁰⁾ 고려와 조선의 문헌에 나온 張志和의 「漁歌」는 대부분이 제1수 ‘西塞山邊白鷺飛’와 관련된 내용으로 高麗末의 문헌들에 처음 나타난다.

그 始初는 高麗詞人 金克己(1150?-1204?)의 七言律詩 「南浦」이다.

鎬京地勝景雖多, 평양 명승지에 좋은 경치 많다 해도,
 遊賞偏憐帶郭河. 구경하며 놀기에는 성을 끼고 도는 이 강물이 제일이다.

18) 王奕清等 (1979), 『欽定詞譜』, 北京: 中國書店, 卷9, p. 17.

19) ○은 平聲, ●는 仄聲을 나타내며, □는 可平可仄을 나타낸다.

20) 陳振孫 (1987), 『直齋書錄解題』, 上海: 上海古籍出版社, p. 449.

初放牙檣輕信浪，	처음엔 돛을 달고 물결을 믿었는데，
忽傳羽擘快隨波。	문득 술 취해 보니 빠른 파도 따라가네.
黃鸞囀處杜工部，	노란 피꼬리 우는 곳은 두공부요，
白鷺飛邊張志和。	백로 날아가니 장지화로세.
澤畔恐遭漁父笑，	강가의 어부가 비웃을까 걱정되나，
朱顏顏玉莫辭酌。	21) 흥안에 곧드레만드레 취하기를 사양하지 않노라.

金克己는 頸聯에서 杜甫의 「絕句」‘兩個黃鸝鳴翠柳，一行白鷺上青天’과 張志和의 「漁歌」의 첫 구인 ‘西塞山前白鷺飛’를 이용하여 對句를 이루었다.²²⁾ 그러나 金克己의 詞에는 「漁歌」와 관련된 작품이 남아 있지 않다.

麗末鮮初의 詞人인 元天錫(1334-1416?)과 朝鮮詞人 徐居正(1420-1488), 姜希孟(1424-1483), 金宗直(1431-1492), 金時習(1435-1493), 曹偉(1454-1503), 申光漢(1484-1555), 蘇世讓(1486-1562), 鄭士龍(1491-1570), 李滉(1501-1570), 李氏成(1570-1629), 李安訥(1571-1637), 鄭榮邦(1577-1650), 李明漢(1595-1645) 등의 詩文에도 「漁歌」의 제1수의 詞語가 인용되었으나, 그들의 詞에는 「漁歌」의 詞牌를 이용하거나 내용을 인용하는 작품이 한 수도 없다.²³⁾

「漁歌」제1수의 내용을 전부 수록하고 있는 자료로는 金安老(1481-1537)의 『希樂堂文稿』 卷三 「釋悶次湖叟見寄韻」의 頸聯 둘째 구 “輸我西山辦一蓑”의 註에 “玄眞子詞，西塞山前白鳥飛。桃花流水鱖魚肥。青蓑笠。綠蓑衣。斜風細雨不須歸。”라고 적고 있다. 즉 金安

21) 李荇等 (1969), 『新增東國輿地勝覽』, 서울: 민문추, 第51卷, p. 1

22) 金克己의 벗인 李仁老(1152-1220) 七言絕句 「西塞風雨」도 「漁歌」의 영향을 받은 작품으로 볼 수 있다.

23) 元天錫(1334-1416?)은 『耘谷行錄』 卷三 「二十九晦日，雨雪大作，因眼疾甚无聊，以示二三子」에서 “綠蓑青蕩桃水，苦憶山陰張志和”라고 하였고; 徐居正(1420-1488)은 『四佳集』 詩集補遺三 「三江漲綠」에서 “蓑衣蕩笠玄眞子，我歌滄浪欲相訪。”이라 하였으며; 姜希孟(1424-1483)은 『私淑齋集』 卷一 「戲呈尹淡叟」에서 “却羨兄歸隱地，桃花流水卽玄眞。”이라 하였고; 金宗直(1431-1492)은 『佔畢齋集』 卷六 「城主以黃魚十尾饋我大夫人詩以爲謝」에서 “春風鄉國鱖魚肥，五五月來忽款扉。”라 하였고; 金時習(1435-1493)은 『梅月堂集』 卷四 「買蓑觀漲而還」에서 “百錢新買綠蓑衣……細雨斜風吹不斷。”이라고 하였고; 曹偉(1454-1503)는 『梅溪先生文集』 卷二 「送慶尙都事李忠彥」에서 “遙想故園筍筒美，亦知新水鱖魚肥。”라고 하였고; 申光漢(1484-1555)은 『企齋集』 卷五 「盧處士懋慶莊十詠」에서 “最愛玄眞處，蓑衣雨亦來。”라고 하였고; 蘇世讓(1486-1562)은 『陽谷集』 卷九 「次權洪牧韻」에서 “平生擬伴玄眞子，細雨斜風坐石磯。”라고 하였고; 鄭士龍(1491-1570)은 『湖陰雜稿』 卷三 「寄李生熙績」에서 “細風斜雨釣磯寒，平生枉許玄眞子。”라고 하였고; 李滉(1501-1570)은 『退溪集』 別集 卷一 「次韻答季珍」에서 “先須準備綠蓑衣。最怜細雨斜風早。”라고 하였고; 李氏成(1570-1629)은 『敬亭集』 卷九 「花潭觀魚」에서 “桃花流片片，正是鱖魚肥。”라고 하였고; 李安訥(1571-1637)은 『東岳集』 卷十八 「再用前韻，奉東谿谷大學士，仍示崎庵白洲，双溪諸君，澤堂從姪」에서 “敢把梅花比何遜，思將蕩笠學玄眞。”라고 하였고; 鄭榮邦(1577-1650)은 『石門文集』 卷三 「羅公以長律一篇見寄」에서 “一夜前灘減石鱗，烟蓑何處問玄眞。”이라고 하였고; 明漢(1595-1645)은 『白洲集』 卷一 「馬上口号贈東岳」에서 “青蕩綠蓑風雨，依然西塞山前。”라고 하였다.

老는 「漁歌」가 張志和의 詞임을 인지하고 있었다.

詞人 中에는 權好文(1532-1587)의 『松巖先生文集』 卷五 「閒居錄」의 記事와, 許筠(1569-1618)이 『惺所覆瓿藁』 제26권 「閒情錄・隱遁」에서 『列仙傳』을 인용하여 「漁歌」 제1수를 전부 적고 있다. 權好文과 許筠 역시 詞作을 남기고 있으나, 「漁歌」와 관련된 詞는 짓지 않았다.

2. 朝鮮詞에서의 수용 양상

1) 「漁歌」의 效體

① 金壽增(1624-1701)의 效體

朝鮮詞에서 처음으로 나타난 「漁歌」의 效體는 金壽增(1624-1701)의 『谷雲集』 卷2 「入城」 제15수와 제16수이다. 그는 제15수 밑에 “아래 두 수는 장지화체를 배워, 삼주조카의 매화를 읊은 오언고체에 화답한다(以下二首, 效張志和體, 和三洲家姪賦梅五古.)” 라고 註를 달고 있다.

其十五

盈盈玉貌意常傾。	곱디고우 그 모습이 늘 경도되어,
殘臘山園一笑迎。	선달 동산에서 웃으며 맞이하네.
明月夜,	밝은 달밤,
東窓下,	동창 아래서,
數枝何似水邊橫。	두세 가지 어찌 그리 물가에 늘어진 듯.

其十六

爭春映雪非關渠,	봄을 다투어 눈속에 빛나며 모두 상관 없으니
可笑世人知識淺。	세상 사람들의 지식이 얕음을 비웃노라.
深閣裏,	깊은 누각 속,
小園中,	작은 정원 가운데,
隨處行藏有隱顯。	곳곳에 행적을 드러냈다 숨겼다 하네.

첫수의 경우 제3구와 제4구의 對句는 이루어져 있지만, 제4구의 平仄이 『欽定詞譜』에서는 ‘仄平平’인데 여기서는 ‘平平仄’이며 押韻을 하지도 않았고; 둘째 수의 경우에는 제1구와 제2구의 다섯 번째 글자와 제1구 제4구와 제5구의 脚韻이 제멋대로이다.

「漁歌」의 소재는 대부분 漁父와 관계된 것들인데, 金壽增은 梅花를 소재로 삼은 점은 참신하나, 詞牌의 詞律에 대한 이해가 상당히 부족했다고 할 수 있겠다.

② 李福休(1729-1800)의 效體

李福休(1729-1800)도 「漁父詞令(西小門前綠水流)」, 「酒家詞令(馬首鳴蟬向晚多)」, 「鷗浦詞令(杳杳長洲島嶼微)」이란 이름으로 3수의 「漁歌」를 지었는데, 「漁父詞令(西小門前綠水流)」의 詞題에 “唐處士張志和倣作”이라 하였고, 「鷗浦詞令(杳杳長洲島嶼微)」의 詞題에 “宋高宗舊詞, 倣唐張志和白鷺詞作”이라고 밝히고 있다. 張志和의 詞를 「白鷺詞」라고 부른 것이 흥미롭다.

나머지 한 수 「酒家詞令(馬首鳴蟬向晚多)」의 詞題에는 “宋高宗作”이라 적고 있는데, 宋高宗 趙構(1107-1187)는 자신의 「漁父詞」詞序에서 “소흥 원년 7월 10일 내가 회계에 와 황정건이 쓴 장지화의 어부사 15수를 보고, 장난으로 그 운을 따라 지어, 신양주에게 하사한다(紹興元年七月十日, 余至會稽, 因覽黃庭堅所書張志和漁父詞十五首, 戲同其韻, 賜辛永宗.)”²⁴라고 밝히고 있다. 宋高宗의 15수의 배열 순서는 『金鑑』의 배열 순서와는 차이가 있으나, 押韻을 비교하여 보면 宋高宗이 次韻한 것이 확실하니, 이는 曹元忠의 주장대로 唐代에 張志和의 詞에 화답한 작품들을 宋高宗이 따라 지은 것이다. 그렇다면 李福休의 「酒家詞令(馬首鳴蟬向晚多)」역시 張志和의 「漁歌」의 영향을 받은 것으로 간주할 수 있을 것이다. 그 중 「鷗浦詞令」을 보자.

杳杳長洲島嶼微。	아득한 장주의 섬들이 가아지고,
極邊青草抹烟飛。	까마득한 변두리의 들들은 안개처럼 날리네.
柳幕外,	버들 숲 밖,
白鷺磯。	갈매기 물기,
薄暮漁帆泛泛歸。	해저름에 어선들 두둥실 돌아오네.

장산곶이 있는 황해도 長淵의 실경을 읊은 것으로, 對句 平仄 모두 詞律에 맞고, 사용한 韻은 第3部 平聲 八微²⁵ 張志和와 같은 韻部의 글자를 사용하였으니, 張詞를 依韻하였다고 할 수 있다. 이 작품은 沈村의 풍경을 읊은 것은 張詞와 같다고 할 수 있으나, 張詞처럼 歸隱의 이미는 담겨져 있지 않다.

2) 「漁歌」의 次韻作

次韻이란 원작의 韻을 원작과 선후의 차례가 같게 사용하는 창작 방법이다.

① 金相日(1756-1822)

金相日의 『一广遺稿』에 실려 있는 「釣臺詞·贈朴進士鏞」 3수와 「重和釣臺詞」 3수는 모두 「漁歌」로, 총 6수 중 2수가 張詞 제1수를 次韻하였다.

24) 同註 16) p.1291

25) 戈載 (2009), 『詞林正韻』, 上海: 上海古籍出版社, pp. 111-112.

釣臺詞・第一首

碧落亭前白鳥飛。
滄浪之水錦魚肥。
風打竿，
雨沾衣。
西巖盡日不知歸。

벽락정 앞 흰 새 날고,
창랑의 물에 비단 고기 살찐다.
바람은 낚싯대를 때리고,
비는 옷을 젖게 해도,
서쪽 바위에서 종일토록 돌아갈 줄을 모르는구나.

重和釣臺詞・第一首

沙禽格格近人飛。
碧水潭深紫鯽肥。
蘆花被，
蓮藕衣。
明月寒宵未肯歸。

물새 격격 울며 사람 가까이 날며,
벽수의 못은 깊고 자색 붕어 살찐다.
갈대꽃 이불,
연근 옷.
밝은 달 추운 밤에 돌아갈 생각 없구나.

첫 번째 작품은 둘째 구 다섯 번째 글자와 셋째 구 세 번째 글자의 平仄이 어긋났으며, 두 번째 작품은 제4구가 仄平平이어야 하는데 平仄平으로 詞律에 맞지 않고, '蘆花被, 蓮藕衣'의 對句가 억지스러운 면이 있다. 그러나 두 작품 모두 마지막 구절 다섯 번째 자리에 '不'와 '未'를 사용하여 張詞에 담겨 있는 詞意의 이미지를 흉내 내는 것에는 성공하였다고 할 수 있겠다.

② 曹鳳默(1805-1883)

曹鳳默은 3首의 「漁父詞」를 지었는데, 「漁父詞(西郭山前有鳳飛)」는 張詞의 첫째 수 '西塞山前白鷺飛'를, 「漁父詞(雲橋送客賀相歡)」은 張詞의 제4수 '松江蟹合主人歡'을, 「漁父詞(錦江春酒換金裘)」는 張詞의 제2수 '釣臺漁父褐爲裘'를 각기 次韻하였다.

漁父詞

西郭山前有鳳飛。
桐棲練實自淸肥。
雙玉笛，
綠蘭衣。
東風先着別人歸。

서쪽 곽산 앞에 봉이 날아가니,
오동나무에 살고 연실 먹으며 스스로 맑게 살찐다
쌍으로 된 옥적
춘란으로 만든 옷
동풍이 먼저 불며 돌아가지 말라 한다.

(二)

雲橋送客賀相歡。
村酒山肴亦可餐。
春欲暮，
早初乾。
篆烟留襲夕陽寒。

구름다리에서 객을 떠나보내며 서로 즐겁기를 축원하네.
농가의 술과 산골 안주 그 또한 먹을 만하니
봄은 가려 하고,
가뭄에 마르기 시작한다.
쓸쓸한 향 연기 남고 석양의 한기가 스며든다.

(三)

錦江春酒換金裘。

금강의 봄술을 금 갓옷과 바꾸어,

數曲棹歌晚泛舟。	몇 곡의 뱃노래 저녁에 배 띄우니
雲影轉，	운영이 빙글빙글,
鏡光流。	잔잔한 물 빛에 흐르네.
一點風無一點憂。	한 점의 바람도 없고, 한가닥 근심도 없으라

曹鳳默은 ‘연파의 「어부사」를 사용하여(用烟波「漁父詞」)라는 詞題를 붙이고 있는데, 張志和가 스스로를 ‘烟波釣徒’라 불렀고²⁶⁾ 別號가 ‘烟波子’였기 때문일 것이다.²⁷⁾

曹詞는 현존하는 朝鮮詞 중에서 제일 앞서 「漁歌」의 여러 수에 차운하였다는 특징이 있는데, 제1수와 제3수의 제2구 3번째 글자에는 平聲을 사용하여야 하는데 仄聲 사용하는 오류를 범하였고, 張詞의 특징인 每首 마지막 句의 다섯 번째 글자가 平聲하다는 것을 인식하지 못하였다. 내용 또한 ‘鳳’과 ‘玉笛’ 같은 漁村 생활과 어울리지 않는 단어의 선택이나 ‘가히 먹을 수 있다(可餐)’라는 용어를 사용함으로써, 張志和처럼 가난하지만 自足하는 漁父의 생활에 몰입된 면을 보여주지 못하고 있다.

③ 宣貞珪(1877-1960)

宣貞珪는 『龜溪私稿集』 卷1 「詩·七音韻貫」에 장지화의 「어부사」 다섯 수를 차운한다(次張志和「漁父辭」五首)라고 하였다. 朝鮮詞人 중에 유일하게 張詞 5首를 모두 次韻한 것이다.

(一)

漠漠沙田白鷺飛。	이 들판 모래밭에 백로가 날고,
春江蒲柳綠初肥。	춘강 버드나무의 녹색이 처음으로 짙어지네.
雲出棹，	구름이 돛대에서 나고,
風吹衣。	바람이 옷에서 부니,
一聲欸乃放舟歸。	뱃노래 한 곡 부르며 배 놓고 돌아오네.

(二)

一蓑不換千金裘。	도롱이는 천금 가는 갓옷과도 안 바꾸고,
細雨孤烟滿載舟。	가랑비 외로운 연기 속에 만선으로 돌아오네.
具維楫，	배를 매는 바와 노를 다 갖추고,
行順流。	물길 따라 흘러가니,
縱有風波不足憂。	설령 풍파가 있더라도 근심거리 안 된다네.

(三)

桃水松江一棹翁。	복숭아꽃 흐르는 송강에 노 젓는 늙은이,
乘流任涉浮西東。	물길 따라 돌아다니며 동서로 떠다녔다네.
紅蓼月，	붉은 여뀌 달,
白蘋風。	흰 꽃 마름 바람,

26) 歐陽修等 (1997), 『新唐書』, 北京: 中華書局, p. 5608.

27) 朱景玄 (1985), 『唐朝名畫錄』, 成都: 四川美術出版社, pp. 35-36.

漁釣生涯不憚窮。 어부 생애 궁핍을 꺼리지 않는다네.
 蟹戶燈明一顧歡。 작은집 등불 밝히며 찾아옴에 반색하고,
 蓴鱸都美夕供餐。 순채 농어 맛있으니 저녁으로 내어놓네.
 盃盡醉, 잔은 다해 취하고,
 壺將乾. 술 단지는 말라가니.
 笑着褐衣秋不寒. 웃음 속에 베풀도 가을이 춥지 않더라.

(四)

塵外江天一幅圓. 속세 벗어난 강하늘 한 폭처럼 둥그니,
 從容行樂獨流連. 차분한 행락에 홀로 빠져드네.
 湖上竿, 호수 위의 낚싯대,
 月中船. 달 가운데 배,
 浮浮疑是凌波仙. 둥둥 떠 있는 능파선자 같도다.

(五)

본래 詞는 음악과 어울리기 위해 발전한 장르로, 詞牌에 따라 句數와 字數와 平仄이 정해져 있다. 즉 詞律이 詩律보다 훨씬 엄격한 것인데 朝鮮의 많은 詞作들은 句數와 字數는 잘 지키고 있지만, 平仄에는 상당히 자유스러운 모습을 보이고 있다. 이 현상이 『欽定詞譜』와 같은 詞譜類의 詞籍이 널리 유통되지 않아서 생긴 詞律에 대한 인식 부족으로 인한 것인지, 아니면 음악성을 잃어버린 詞가 한반도에 도착화되는 과정에서 中國詞와 다른 길을 걸은 것인지는 조금 더 추적해볼 필요가 있겠다.

宣眞도 詞律 방면에서는 적지 않은 오류를 범하고 있다. 제1수와 제2수 제4수의 제4구는 仄平仄이 지켜지지 않았고, 제4수와 제5수는 제5구의 다섯 번째 글자의 平仄이 어긋났다. 또한 제5수는 제3구의 마지막 글자를 平聲으로 처리하는 오류를 보였으며, 비교적 詞律에 충실한 제3수 역시 제2구 다섯 번째 글자를 平聲으로 사용하여 張詞 제4수의 형식을 취하였다.

내용면에서는 세 작품마다 張詞의 내용을 맞추려고 노력한 흔적이 엿보이나, 겉모습만 닮았지 張詞가 표방하고 있는 정신을 닮게 그려내지는 못했다. 張志和는 「漁歌」 5首에 자신의 號처럼 ‘烟波釣徒’의 삶을 살겠다는 의지를 강하게 나타내고 있는데 반해 宣眞珪는 관찰가의 입장에서 漁父의 삶을 노래하고 있는 것이다.

④ 洪鈺(1883-1948)

洪鈺은 「漁父詞」의 詞題에서 “장지화의 「어부사」를 차운하여 불수현 안자민견에게 주시(次張志和「漁父詞」贈不須軒安子敏堅)²⁸⁾이라고 자신의 작품이 張詞를 차운하였다는 것을 밝히고 있다.

28) ‘不須軒安子敏堅’의 不須軒은 安堅의 號이고 子敏은 安堅의 字로 여겨지나, 20世紀에 생존했던 安堅의 生涯에 관한 자료를 찾지 못하였다.

日暮東江雨細飛。	날 저문 동강에는 가랑비 날리고,
魚驕不食綠波肥。	피라미떼는 푸른 물결 안 먹어도 살찐다네.
菰米飯，	나물 밥,
芰荷衣。	연잎 옷,
人間此地不須歸。	여기에서 속세로 돌아갈 필요 없구나.

제2구 세 번째 글자는 平聲이어야 하는데 洪詞는 仄聲을 사용하였다는 점과 張詞는 빛 속에서 도롱이와 샷갓을 쓰고 있는 漁父의 실제 모습이 그려져 있는데 洪詞는 이 작품의 주인공이 漁父인지 아닌지가 확실치 않다는 아쉬움이 남는다.

3) 「漁歌」의 변용

宋代의 蘇軾은 張志和의 詞에 도취되어 「浣溪沙」詞牌에 「漁歌」의 내용을 담았고, 黃庭堅은 「鷓鴣天(西塞山邊白鷺飛)」에 「漁歌」의 詞句를 인용하였다. 朝鮮詞에서도 이 들처럼 「漁歌」를 변용한 작품들을 볼 수 있다.

鄭奎漢(1757-1824)의 『華山集』卷1 「詞」에는 5首의 작품이 실려 있는데, 그 중 「鷓鴣天令·漁家秋景」이 「漁歌」를 변용한 작품이다.

江海霜前一鴈飛。	강해의 서린 앞에 기러기 한 마리 날고,
蘆花煙水雪鱸肥。	갈대꽃 안개 낀 물에 흰 농어 살찐다.
漁翁醉宿篷窗雨，	어부 취해 잠들 때 선창에 비 내리니,
惟有沙頭睡驚知。	도식 모래밭에 잠들고 있던 해오라기만이 아노라.

紅蓼月，	붉은 여뀌 달,
白蘋涯。	흰 꽃 가르 물가.
浮家泛宅不曾歸。	이집은 집 삼아 돌아가지를 앓는구나.
灘聲志起寒宵夢，	파울물 소리는 으슬으슬한 새벽꿈을 일으키고,
楚竹烟生向晚炊。	대숲에 이는 연기는 해질 무렵까지 있더라.

이 작품은 張詞 제1수의 韻과 같은 韻部의 글자들을 사용하였으며, 기러기와 갈대꽃 그리고 추운 새벽 등으로 어촌의 가을 풍경이라는 詞題를 잘 구현해 내고 있다. 「漁歌」의 次韻詞들보다는 기교나 내용에서 한 수 뛰어난 작품이라고 할 수 있다.

金瑋(1709-1788)는 「巫山一段雲·南郊暮笛」에서 “바람 불고 보슬비 내리는데 녹색 도롱이(和風細雨綠蓑衣)”라고 張詞의 제4구와 제5구를 압축하여 사용하였다.

高聖謙(1810-1886)도 「賀聖朝·幽居」 後段 첫 두 구절에서 “초록 도롱이 푸른 대삿갓, 바람 불고 보슬비 내리네(綠蓑青簷, 斜風細雨)”라며, 張詞의 제3, 4, 5구의 詞語를 압축시켜 사용하였다.

4) 기타 詞人 들의 수용 양태

① 詞人 중 「漁歌」의 내용을 詩文에 수용한 경우

張志和의 「漁歌」를 알고 있었지만, 詞로 수용하지 않고, 자신의 詩文 창작에 변용시켜 사용한 朝鮮詞人 들은 다음과 같다.

李夏鎭(1628-1682)의 “앞 냇가에 비 오자 물 넘친다니, 낚시대 하나 들고 푸른 도롱이 입은 어부(聞道前溪得雨肥, 一竿漁子綠蓑衣)”(『六寓堂遺稿』冊三 「雨後」 南龍翼(1628-1692)의 “푸른 도롱이 녹색 샷갓 오늘의 흥취, 떨어진 꽃 물 따라 흐르는 작년의 그때(靑蓑綠蓑今日興, 落花流水去年期.)”(『壺谷集』卷六 「雨中, 與伯順訪濟蓋山深源寺, 馬上次韻」); 蔡彭胤(1669-1731)의 “서세산 앞 봄물 불 때, 복숭아꽃 반쯤 떨어지고 비는 부슬부슬(西塞山前春漲時, 桃花半落雨霏霏.)”(『希菴集』卷十五 「蓑衣歌謝李督郵見贈」); 丁範祖(1723-1801)의 “하늘에 닿은 심진강 물은 푸르르고, 꽃미에 쪼가리 살 찢다네(浮天蟾水綠, 花雨鰕魚肥.)”(『海左集』卷十一 「述懷」); 丁若鏞(1762-1836)의 “천만 점의 복숭아꽃이 없으니, 끝내 쪼가리의 이름을 저버렸구나(不有桃花千萬點, 終然辜負鰕魚名.)”(『與猶堂全書全書·詩文集』第七卷 「穿牛紀行」); 申緯(1769-1845)의 “누가 도망자에게 맑은 웃음 웃어 주리오, 현진자와 손 맞잡고 도롱이를 입었다네(誰與逋人一笑瑳, 玄眞交手付漁蓑.)”(『警修堂全藁』冊七 「鵝芦船藁二」) 등을 들 수 있다.

朝鮮詞人 중의 한 명인 李衡祿(1666-1733) 역시 적지 않은 詞를 창작하였지만, 詞에 「漁歌」의 내용을 변용한 작품은 없었다. 그러나 그가 1713년(숙종 39) 편찬한 시조집 『樂學拾零』에 실려 있는 時調 西塞山前 白鷺飛하고는 「漁歌」 제1수를 변용한 작품이다.

西塞山前 白鷺飛하고 桃花流水 鰕魚肥라
靑蓑笠 綠蓑衣도 斜風 細雨에 不須歸라
이 後는 張志華 업스니 興 알 니 업세라²⁹⁾.

이런 자료들은 張志和의 「漁歌」와 관련된 내용들을 자신의 詩文에 담았던 詞人일지라도, 꼭 「漁歌」라는 詞牌를 이용하여 詞를 짓지는 않았다는 사실을 알려주는 것으로, 認知와 創作은 별개라는 점을 시사한다.

② 「漁歌」의 영향을 밝히기 어려운 朝鮮의 詞作

洪仁謨(1755-1812)의 『足睡堂集』 卷4 「詩」에 실려 있는 「漁父詞」 4수, 李裕元(1814-1888)의 『嘉梧藁略』 冊1 「樂府」에 실려 있는 「漁父」 1首, 許薰(1836-1907)의 『舫山集』 卷2 「詩」에 실려 있는 『漁父』 2首, 金熙永(1830-1899)의 『聽蕉文集』 卷2

29) 박을수(1992), 『韓國時調大事典』, 서울: 아세아문화사, p. 614에서 재인용.

「詞」에 실려 있는 「漁家傲」 2首, 曹有弘(1876-1914)의 『愚齋遺稿』 卷1 「詩」에 실려 있는 「漁父詞」 4首, 金甯漢(1878-1950)의 『及愚齋集』 卷3 「詩」에 실려 있는 「漁歌子」 2首 등은 모두 「漁歌」와 같은 詞이나, 張志和의 작품과의 연계성이 뚜렷하지 않아 受容 樣相의 분석에서는 제외시켰다.

IV. 나오는 말

南唐의 沈汾은 『續仙傳』에서 張志和가 顏眞卿이 보는 앞에서 하늘로 올라가 신선이 되었다고 하였고,³⁰⁾ 宋의 周紫芝(1082-1155)는 「漁父詞(好個神仙張志和)」에서 “멋진 신선장지화, 평생을 오직 도롱이 한 벌에 맡긴 채, 달과 함께 취하고, 뱃노래 부르며, 강호에서 즐기니 어찌할 수 없구나(好個神仙張志和, 平生只是一漁簞。和月醉 掉船歌。樂在江湖可奈何。)”라고 하였듯이 唐의 張志和는 스스로를 「烟波釣徒」라 부르며, 벼슬을 버리고 강호에 은거하는 삶을 살았고, 그의 삶을 부러워한 사람들은 그를 神仙의 반열에 올려놓았다.

그의 歸隱의 삶을 노래한 「漁歌」는 창간 당시부터 和答詞가 지어졌으며,³¹⁾ 서기 827년 日本에도 전해져 日王과 公主 大臣들이 效體를 지을 정도로³²⁾ 환영을 받았다. 宋代에는 당시의 文豪였던 蘇軾과 黃庭堅이 앞다투어 「漁歌」를 變容한 「浣溪沙」와 「鷓鴣天」을 지었으니,³³⁾ 이런 현상은 「漁歌」가 오랜 기간 詞人들의 사랑을 받았음을 증명하는 것이다.

日本보다 中國에 가깝게 위치한 韓半島에 「漁歌」가 들어온 흔적은 高麗末에나 나타났고, 그것을 최초로 詞로 效體한 詞人은 17世紀에 생존했던 金壽增(1624-1701)이었다. 물론 그 이전에 생존했던 朝鮮 初期 詞人들도 「漁歌」의 존재를 알고 자신의 詩文에 응용하기는 했으나, 詞體로 창작하지는 않았다.

「漁歌」의 次韻作은 金相日(1756-1822)부터 시작되며, 曹鳳默(1805-1883)은 張志和의 「漁歌」 5首 중 3首를 차운하였고, 宣貞珪(1877-1960)는 5首 모두를 次韻하였다. 聯章體 次韻詞가 19세기에야 나타난 것으로 보아, 張志和의 「漁歌」 5首가 모두 朝鮮에 소개된 것은 상당히 늦은 시기로 추정된다. 宋의 陳振孫(1183?-?)이 “현진자의 「어가」는 ‘서새 신선 한 편만 세상에 전해져 읊어지고 있다. (玄眞子「漁歌」, 世上傳誦其‘西塞山前’一章而已)”라고 하였으니,³⁴⁾ 「漁歌」 5首 모두가 朝鮮에 늦게 전해진 것은 그리 이상한 일은 아닐 것이다.

「漁歌」의 效體나 次韻作 모두 형식면에서는 平仄의 문제점을 가지고 있고, 제3구와

30) 李昉等 (1981), 『太平廣記』, 臺北: 文史哲出版社, 제1책 p.180 참고.

31) 沈汾은 顏眞卿, 陸鴻漸, 徐士衡, 李成矩 등이 25수를 화답하였다고 하였다. 同註 30).

32) 神田喜一郎 (2000), 『日本填詞史話』, 北京: 北京大學出版社, pp. 5-9 참고.

33) 黃庭堅의 외조카인 徐俯의 주장이다. 同註 16), 제2책 p. 744 참고.

34) 同註 20).

제4구의 對句의 표현에서도 原作을 뛰어넘지 못하였다. 특히 9世紀 日本의 效體들은 張志和가 모두 「漁歌」의 제5구 다섯 번째 글자를 ‘不’로 통일시킨 특징을 간과하였으나, 조선의 聯章體에서는 그 모습이 나타나지 않는 아쉬움이 있다. 내용면에서도 漁隱을 담고 있기보다는 景物詞에 그친 한계가 보인다. 그러나 이런 단점이 있음에도 불구하고, 「漁歌」를 詞로 인식하고 창작을 시도했다는 도전 정신은 높이 살 만하겠다.

조선의 문인들이 「漁歌」의 詞牌名을 「漁父詞」, 「漁父」, 「漁家傲」, 「漁歌子」 등으로 부르고 있는데, 이는 「漁歌」가 중국에서 시대별 작가별로 詞牌名을 달리 썼기 때문이다.³⁵⁾ 또한 『李本』의 ‘西塞山邊’의 흔적은 보이지 않고, ‘西塞山前’으로 적는 자료들만 보이고 있어, 『李本』은 한반도에 전해지지 않았음을 알 수 있다.

詞는 아니지만 詩에 張志和의 「漁歌」 제1수의 ‘飛, 肥, 衣, 歸’의 平聲韻을 次韻한 詩人들도 있다. 沈鎬(1685-1753)의 『樗村遺稿』 卷十一에 실려 있는 「川上, 次張志和韻」과 陸萬中(1727-1810)의 『餘窩先生文集』 卷二에 실려 있는 「用西塞山前韻演成一律」 및 成大中(1732-1809)의 『青城集』 卷二에 실려 있는 「乘舟泝江訪李進士, 用張玄眞西塞絕句韻, 演成五律」 등이 그 예이다.

張志和의 「漁歌」는 이렇게 詞와 詩 그리고 歌辭 문학³⁶⁾과 時調에도 영향을 미쳤을 뿐만 아니라, 아래와 같이 민화 「落花游魚圖」나 池雲英(1852-1935)의 그림에서도 그 흔적을 찾아볼 수 있으니, 朝鮮의 문학과 예술의 제계 확장에 상당한 공헌을 하였다고 할 수 있겠다.



35) 同註 5).

36) 李賢輔(1467-1555)는 『聾岩集』 卷三 歌詞 「漁父歌」에서 “醉來睡著無人喚。流下前灘也不知。落花流水鰕魚肥。至匆忽至匆忽於思臥。滿江風月屬漁船。”이라고 「漁歌」의 제2구를 그대로 인용하고 있다.

【參考文獻】

- 戈載 (2009), 『詞林正韻』, 上海: 上海古籍出版社.
- 歐陽修等 (1997), 『新唐書』, 北京: 中華書局.
- 唐圭璋 (1965), 『全宋詞』, 北京: 中華書局.
- 唐圭璋 (2004), 『唐宋人選唐宋詞』, 上海: 上海古籍出版社.
- 류기수 (2019), 『全高麗朝鮮詞』, 上海: 華東師範大學出版社.
- _____ (2021), 「全高麗朝鮮詞補正記」, 『중국연구』, (87), 한국외국어대학교 중국연구소, pp. 43-64.
- 文美振 (2021), 「張志和의 ‘漁歌’에 대한 고찰」, 『중국학연구』, (96), 중국학연구회, pp. 79-107.
- 박을수 (1992), 『韓國時調大事典』, 서울: 아세아문화사.
- 施蟄存 (1987), 『唐詩百話』, 上海: 上海古籍出版社.
- 神田喜一郎 (2000), 『日本填詞史話』, 北京: 北京大學出版社.
- 顏真卿 (1992), 『顏魯公集』, 上海: 上海古籍出版社.
- 吳梅 (1932), 『詞學通論』, 上海: 商務印書館.
- 王逸 (2017), 『楚辭章句』, 上海: 上海古籍出版社.
- 王奕清等 (1979), 『欽定詞譜』, 北京: 中國書店.
- 李昉等 (1981), 『太平廣記』, 臺北: 文史哲出版社.
- 李荇等 (1969), 『新增東國輿地勝覽』, 서울: 민문추.
- 張應斌 (1995), 「張志和生卒年考」, 『韓山師範學院學報』, (04), 韓山師範學院, pp. 62-64.
- 朱景玄 (1985), 『唐朝名畫錄』, 成都: 四川美術出版社.
- 陳振孫 (1987), 『直齋書錄解題』, 上海: 上海古籍出版社.
- 華東師範大學中文系 (1993), 『詞學』 (2), 上海: 華東師範大學出版社.

【Abstract】

The Acceptance of Zhang Zhihe's Yuge in The Chosun Ci

In Chinese classical literature, fisherman's image is related to Hermit. For this reason, many writers borrowed and used fisherman's image to sing Hermit.

"Yuge", a song by Zhang Zhihe's retire to Hermitage in the Nature, was not only enthusiastically written in the form of responsorial lyrics in Tang Dynasty, but also was introduced to Japan in 827 AD and was welcomed to the extent that Japanese

king, princess, and minister make imitations of the song.

In Song Dynasty, Su Shi and Huang Tingjian, rushed to write "Huanxisha" and "Zhegutian", which was acculturative literature of "Yuge", proving that "Yuge" has long been loved by Ci poets.

The record of "Yuge" in Korean Peninsula only appeared at the end of Goryeo and the first Ci poet who wrote it as Ci was Kimsuzeng in 17th century.

Ci poets in the early Chosun Dynasty, which was even before 17th century, knew about the existence of "Yuge" and applied it to their Poetry and Poem, but did not create it as the form of Ci.

One of the distinct feature of "Yuge" rhyme-matching Ci did not appear until the late 18th century, and the chapter-after-chapter rhyme-matching Ci did not appear until the 19th century.

The purpose of this study is to reveal how the Ci poets of Goryeo and Chosun accepted Zhang Zhihe's "Yuge." In addition, I would like to point out the problem of form and the content of Yuge pastiche and rhyme-matching Ci which was shown in Chosun ci and also unlike other Tangsong Ci present the evidence of that "Yuge" was widely known to the people in Chosun.

【Key words】 Zhang Zhuhe, Yuge, Chosun Ci, Yufuci, green bamboo hat, green straw raincoat

접수일자 2022-07-10

심사완료일 2022-08-02

게재확정일 2022-08-08

中國人文科學

女性生命的畸变及自我救赎

- 以葛水平的《喊山》和《甩鞭》为例 -

赵雷* 孙明霞**

< 目次 >

- I. 绪论
- II. 作者葛水平的生命体验
- III. 《喊山》《甩鞭》的女性书写
- IV. 女性的自我救赎道路
- V. 结论

【국문초록】

소설 <산이 울다(喊山)>와 <채찍돌림(甩鞭)>은 작가 거수이핑(葛水平)의 대표작으로 작품의 주인공이 가혹한 인생에 맞서 어떻게 분투하고 반항했는지를 묘사하였다. 아울러 <산이 울다>와 <채찍돌림>은 모두 타이항산 농촌을 배경으로 하여 사람과 사물을 그린 전통 향토소설이다. 작가 거수이핑은 산시(山西)성 친수이(沁水)현에 있는 척박하고 교통이 불편한 외진 지역인 십리(十里) 마을 산신와(山神凹)에서 태어났다. 이 황량하고 외딴 마을의 사람들은 우매하고 보수적이며 고단한 삶을 보내고 있다. 이는 작가가 문학 창작에 있어 상상력이 넘치는 창작 공간과 창작 소재를 제공해 주었다. 이 지역에 생활한 여성 작가로서 타이항산맥에서 생활하는 여성의 운명을 감성적으로 공감하고 여성의 운명을 더 쉽게 이해하였다. 또한 작가의 글에서 고난에 맞서는 여성의 강인함, 용기, 불굴 정신 등이 저자의 글에서 잘 드러났고 작품에서 시골 여성 군상을 통해 뚜렷한 페미니즘의 형상을 찾아볼 수 있다. 그녀들이 연약해 보이지만 강직했고, 운명에 굴복하지 않고 고난에 직면하여 투쟁했다. 본 논문은 두 텍스트의 내용을 바탕으로 주요 인물과 그녀들을 통해 나타난 페미니즘 특성을 분석하고, 등장인물들이 여성 의식을 어떻게 스스로 깨우쳤는지 알아보고자 한다. 이에 근거하여 저자가 표현하고자 하는 심층적인 의미 즉, 중국 여성의 자아 구원의 길을 탐구하고자 한다.

【주제어】 산이 울다, 채찍돌림, 거수이핑, 페미니즘, 자아 구원

* 全北大学 中语中文系 博士课程/BK21韩中知用合一教育研究团研究员 (tuzizhaoxue@163.com)

** 全北大学 中语中文系 博士结业/BK21韩中知用合一教育研究团研究员 (genm1234@hanmail.net)

I. 绪论

小说《喊山》《甩鞭》是作家葛水平的代表作，这两部作品都不同程度地描述了女主人公面对残酷的人生如何奋力反抗的故事。同时，《喊山》《甩鞭》都是立足于乡村，描写乡村人事物的传统乡土小说。这和作者葛水平从小的生活环境密切相关。作者葛水平生于中国山西省。这里地理交通不便，人民生活困苦。原始乡野的朴素民风给作者提供了绝佳的素材。作为一位女性作家，极力地展现了中国传统乡土社会下的农村妇女面对生活的苦难不屈不挠，勇于斗争的精神。

在中国，尉少雄的<探析《甩鞭》《喊山》中的女性书写>中认为葛水平基于其生命体验向读者展示了北方乡村的图景和乡村生活的底层妇女形象，塑造了她们的苦难精神和母性高贵，有力地表现了这些女性在苦难中的坚忍。¹⁾毛郭平在<《甩鞭》与《喊山》中的“身体”>中表明在《喊山》和《甩鞭》中，在中国传统乡土社会下身体属性决定了社会身份以及思想意识。²⁾高嘉仪的<浅析葛水平小说中的女性意识——仅以《喊山》《甩鞭》等为例>中重点突出了在两篇小说中女性意识是否觉醒对人物命运的关键性作用。³⁾

与此前研究相比，本研究重点在于对这两部小说中体现的女性的自我救赎之路的探讨。在中国这样一个有着几千年重男轻女封建思想的国度，中国乡村女性如何从蒙昧到女性意识觉醒，再到如何救赎自己，实现自我价值，对今天的韩国有着同样重要的意义。本文将依据两部小说的主要内容，分析主要人物，以及在她们身上体现的女性主义特质。同时，剖析书中人物女性意识是如何自我觉醒的。由此，对作者所想要表达的深层意思，即中国女性自我救赎道路进行探讨。

II. 作者葛水平的生命体验

《喊山》《甩鞭》都是立足于中国乡村，描写乡村人事物的传统乡土小说。对于故事创作来源、人物的精准把握，就不得不对作者葛水平的人生体验进行分析。作者葛水平生于中国山西省沁水县十里村山神凹，可谓典型的穷山恶水。这里土地贫瘠、交通不便、环境闭塞，在这样的穷山野村，人民愚昧保守、度日艰难，这为文学创作提供了充满想象力的创作空间和创作题材。而原始的、朴素的民风，又给作者观察人物、刻画人性提供了便利。同时，作为一位女性作家，使她对生活在太行山区的女性命运能够在情感上产生共鸣。她作为女性的身份，更能体会女性的命运，也更能表现女性面对苦难，坚强、勇敢、不屈的精神。她的小说《喊山》《甩鞭》都刻画了这样的女性。而另一方面，除了过往的生活，其成长的经历和教育，使她对

1) 尉少雄(2019), <探析《甩鞭》《喊山》中的女性书写>, 《长治学院学报》, (05), 第79-82页。

2) 毛郭平(2012), <《甩鞭》与《喊山》中的“身体”>, 《山西大同大学学报(社会科学版)》, (01), 第88-90页。

3) 高嘉仪(2018), <浅析葛水平小说中的女性意识——仅以《喊山》《甩鞭》等为例>, 《牡丹》, (26), 第75-77页。

女性命运有了重新的审视。

山神凹是葛水平长大成人的所在，在这里，她与大自然亲近，与羊和驴结伴，充满了朴素的快乐。而从土生土长的乡下人的身上，她感受到乡民朴素的真性情。这一点很像沈从文写作《边城》的情况。在《边城》里，沈从文也是以其故土为原型，表现村民的原始质朴。在葛水平身上也是如出一辙，她通过与乡下人的交往，她切身体验到了乡下人的民风纯朴。同时，她基于自身是女性的这一客观事实，书写了一个又一个农村妇女形象。在她的笔下，这些农村妇女承受苦难，坚毅勇敢，向往爱情，渴望自由。在这些质朴的女性身上，可以看到相对原始的人性和本真。通过剖析这些女性，更能够洞察中国传统乡村妇女的内心世界和人生价值观。通过这些女性对命运的抗争，作者一遍又一遍地探寻着身为女性，如何才能真正地解放自己，摆脱苦难的命运。

在葛水平接受山西青年报的采访时，葛水平表示：我写小说得力于我的生活。我出生在大山深处黄土崖下的一个土窑窟窿里。我小时候最亲密的玩伴是驴。最讨厌的动物是老鼠……在山水之间我了解了石头的坚硬和水的柔软。从山里人身上知道了人类诞生以来维持至今，源源不断，倾注不息的是爱，而不是仇恨。出生地——玩伴——山水，是记忆恩养了我的性情。我从乡人无休止不断重复的语言里知道了什么叫大爱、大恨、大悲、大喜。也知道了什么叫敢爱、敢恨、敢悲、敢喜。⁴⁾

在谈到中国当代文学时，葛水平表示：我个人变为中国现当代文学不同类型的作家都扎根在中式的土壤上。无非是阅读偏重不同罢了。就文学的内容或者书写角度而言，读者看中的是作者笔下气象……其实中国的民间，承载了太多的历史，很适合生长作家。民间有很好的娱耳娱目的美好物事，它让一个人在成长的视野里得到充份想象的驰骋。民间让作家的感官加倍发达，如同时间万物不可替代一样。⁵⁾

葛水平的作品除了其原生家庭以及她过往的生活经历以外，在文化及教育上的成长经历也有着很大影响。经常有人将葛水平和赵树理进行比较，“读葛水平的小说，总让人联想起赵树理”⁶⁾。这除了因为他们的小说同样妙趣横生以外，还在于在乡土文学的创作上他们二人可谓一脉相承。其中的直接原因就在于葛水平从小深受赵树理作品的熏陶和影响。同时，葛水平从小就热爱唱戏，她过往随剧团出演的经历，使她对戏剧有了更加接地气的理解。因此，戏剧给了她最早的文艺启蒙。凡此种种，使她对于“喊山”“甩鞭”这类民俗文化，有了独特的见解。因此，在她的作品中，常将这些文化融入了她的情节之中。

在小说《喊山》中描写了红霞这个不幸的女人的故事。在小说伊始，由于男主人公韩冲家境贫寒，一直没能娶上媳妇，为此，游手好闲的他就与有夫之妇保持着情人关系。开篇至此，

4) 中国作家网(2007)，〈葛水平访谈（山西青年报）〉，

<http://www.chinawriter.com.cn/2007/2007-01-18/41236.html>

5) 中国作家网(2021)，〈葛水平访谈录：乡村记忆的宏阔与深邃〉，

<http://www.chinawriter.com.cn/n1/2021/0709/c405057-32153676.html>

6) 白烨(2008)，〈俗中见雅，平中有奇——关于葛水平〉，《当代文坛》，(01)，第30页。

人们会以为他真是一个不务正业、吊儿郎当的男青年。但他抓獾不慎把腊宏炸死以后，从一开始不情不愿，到后来义无反顾地照顾腊宏的哑巴妻子，由此可以看出他的担当。在腊宏被他炸死以后，他的无心之举使得腊宏的哑巴妻子红霞从无尽的折磨中解救了出来。随着故事的深入，也不断地揭开了整个事情的来龙去脉。在小说中，红霞小时候被人贩子抱走，卖给了腊宏。而腊宏本就是恶棍，他的前妻就是在他的家暴下被他打死，他在得到红霞以后，对红霞也是极尽虐待，为了警告红霞，不让红霞说话，他甚至生生用钳子拔掉她的两颗门牙。后来又因为伤人事件，他开始了东躲西藏的日子。直到隐匿在了大山里。当他自以为逃过了正义的审判，但殊不知善恶到头终有报，终于在机缘巧合之下，他死在了韩冲抓獾而设的机关之下。这个人渣终于得到他应有的报应。每个读者的心中都不禁生出一种快意，这就是一个恶棍应该有的报应。而红霞，她由于在地狱里待的时间太长，一开始她还沉陷在浩气此前的暴力阴影下走不出来，到后来她逐步地释放情绪，把多年以来积累在胸中的苦、痛都宣泄出来。于是，她拿出脸盆，走向山颠，在山间呐喊。虽然只有一个“啊”字，但这一个字已然足够，她终于得到了解放，获得了新生。至此，她不再是一具行尸走肉，她的生命从此有了意义。

小说《甩鞭》描写了王引兰一生游走在麻五、李三行、铁孩三个男人之间，并且最后为夫报仇的故事。故事讲述王引兰从乡下来到城里波李府买作了丫头。后来在老爷和太太淫威之下，不得不另谋出路。她用她的身体换来生活的提升，在窑庄财主麻五的帮助下，她逃出李府，被麻五纳为了小妾。但是，转眼间，新中国土地改革运动开始了，麻五作为土财主自然在劫难逃，他的成份先是被划为“地主”，其后又在批斗会上死去。而王引兰为了生存，只能选择再嫁。她嫁给了光棍李三有。但是，李三有又莫名其妙地离奇死去。自此，王引兰被看作了“不祥之人”，有克夫之命。而麻五的长工铁孩向她施出了援手，她捎信给铁孩，并且准备接受他的爱。但是，让王引兰深感震惊的是，她的前两任丈夫的丧生，竟然都是铁孩暗中谋划的。从铁孩口中，她终于获悉了事情的真相，知道了铁孩出于爱慕而把她的两任丈夫先后杀害的事实。她悲愤交加，铁孩在她心中一直以来树立的“君子”形象就此坍塌。在万念俱灰之下，她终于拿刀捅死了铁孩，砍死了她生命中最后一个男人，至此小说结束。

III. 《喊山》《甩鞭》的女性书写

在《喊山》和《甩鞭》中，作者重点突出和描写了女性对自由的向往和爱情的渴望。她们坚毅、善良、勇敢、忠贞。她立足乡村，对比都市女性，深刻描写乡村妇女，使人物在平凡中见伟大，这样的写作，其格局更高，境界更深，人物更鲜明，主题更丰富。表现了两部作品中对女性命运的关注，也体现了作者悲悯的情怀。

1. 女性主义发展史

二战以后，尤其是20世纪60年代，爆发了女性主义的第二次浪潮。60年代掀起的“妇女解放运动”，伴随着黑人运动、反战运动、劳工左翼运动一起，在欧美国家开展得如火如荼。1968年，法国的“五月事件”中，妇女加入了争取民主权利斗争，但是这些女性主义运动者意识到应从男性主导的运动中独立，才能争取女性平等，使妇女解放运动成为一支独立的政治力量走上舞台。西蒙·德·波伏瓦的《第二性》首次出版于1949年，但是却被认为是女性主义第二次浪潮的经典理论著作。波伏瓦在她的著作中表明：女性实现其自由，最主要的障碍并非来自于其生理特点，而是来自于政策、法律、传统道德、世俗偏见。波伏瓦提出了性别建构学说，主要是指，在特定的政治经济文化下，人们的政策、法规、习俗、观念等导致了性别的建构。换句话说，不同的社会文化条件会导致人们的习俗、行为和观念的不同，从而导致性别不同建构。就像在旧社会的中国，缠足代表着儒家文化中妇女的居家美德；在欧美，束腰代表着基督教的贵族时尚。缠足和紧身衣，是东西方文化极致审美的追求，但这些世俗审美的追求是以牺牲女性生理为代价换来的。女性的价值和美丽都服从于主导社会的男性的审美需求。而性别就这样在社会文化的因素下建构了起来。

随着女性主义第二次浪潮的推动，在文学界，女性主义文学也是层出不穷，在这些作品中，往往强调女性自我意识，以女性自我意识的觉醒作为标志，探寻女性生存的价值和意义，探索女性命运的未来前景。其中伊莱恩·肖沃尔特是最著名的代表人物。伊莱恩·肖沃尔特是美国女权主义批评的创始人之一，她的职业生涯和事业成就几乎与美国女权主义批评同步发展。她对美国女权主义批评的最大贡献和理论成就就是挖掘了女性文学传统，构筑了妇女文学大厦，创立了“女性批评”。伊莱恩·肖沃尔特在《走向女权主义诗学》一书中，把女权主义批评分成“女权主义批判”和“女性批评”两种类型。“女权主义批判”是从妇女作为读者的角度来考察文学，重在分析男作家文学作品中的妇女形象原型，是一种以历史为根据的探索、探究文学现象的种种意识形态的臆说，这种运用怀疑论的方法去研究妇女文学文本的批评类型与“女性批评”截然不同。“女性批评”是从女作家作为作者的角度来考察文学，在研究女作家作品中妇女对自己经验的感受和描写，主要关心妇女作家或作家的妇女⁷⁾。

2. 女性的回归

在《喊山》中，葛水平刻画了红霞这样一个角色。首先，她向往自由向往美好，她对生活有着深深的爱。其次，对于腊宏的施暴，她不得不选择沉默、隐忍。但是不在沉默中爆发，就在沉默中灭亡。她对命运始终不肯屈服。在文中，葛水平用七次微笑，以表现她对命运、对生

7) 顾红曦(1997), <伊莱恩·肖沃尔特对美国女权主义批评的贡献——美国著名女权主义批评家巡礼之一>, 《广东民族学院学报(社会科学版)》, (03), 第49页。

活的态度。第一次微笑，是向韩冲点了点头，但马上就被腊宏所压制。第二次微笑，是当腊宏死后，她的微笑是终于摆脱了对腊宏的控制后的轻松释放。第三次微笑，是其在和韩冲的相处中，对自己未来的命运有了新的向往和期待。第四次微笑是闻着手里的粉浆味，她笑了，这是缘于对生活的热爱。第五次微笑是看到琴花和韩冲父亲吵架，她笑了，因为她体验到了吵架的乐趣。第六次微笑是当了解到喊山的民俗后，她笑着呐喊，这标志着她正式告别过去，即将迎接崭新的生活，走上快乐的人生。第七次微笑，则是发生在剪谷穗时，这个时候，她已拥有了简单的幸福，完成了人生转变。七次微笑，突显了红霞的心理变化，表现了农村女性在男权的压迫下如何一步步从沉默到失语，又如何得到爱情，自由后，从失语到本性的回归。红霞这个人物，表现了中国典型的女性的状况，那就是一方面渴望爱情，渴望自由，渴望解放，另一方面在男权压迫下只能以沉默对抗野蛮，在绝望中坚守命运。而作者给予了这个人物美好的结局，这个结局，也象征着中国传统妇女希望的自我回归。在《喊山》的描写中，重点突出了最底层苦苦挣扎的女性生活，表现了她们的喜怒哀乐，也表现了她们的悲惨生活。

如果说《喊山》中红霞对抗命运的方式是被动隐忍。那么在《甩鞭》中，王引兰对爱情就是忠贞不渝和主动复仇。相比红霞，王引兰的人生命运更加无常，更加曲折离奇。她前后跟过三个男人。每次她都自己积极主动改变命运。但不幸的是，麻五将她纳为二房，生活稍有了起色，就在运动中意外身亡；李三有的出现，使她有了生活的寄托，但转眼丈夫又坠崖而亡。当她找到铁孩，以为最终找到了归宿后，却发现，正是铁孩，这个她所以为的正人君子阴谋设计了她前两任丈夫的死。于是她在知晓真相后，义无反顾地手刃了仇人。在王引兰的身上，可以看到她对命运自始至终都是主动抗争的。在结尾，她对爱情忠贞，为了复仇，可以不顾一切，人物形象立刻鲜明光彩起来。她对命运不妥协，不屈服，她向往忠贞不渝的爱情，她的命运决不允许任何人进行摆布，哪怕这个人是喜欢她的。在这个人物身上，我们看到了传统农村妇女的另一面，即勇敢、果决，她们敢爱敢恨，在历经重重苦难，她咬紧牙关，从理智的压抑中解放了自我，回到了人性的高度。在这部小说中，文本的创新与器物的形象，构建了人物内心的深层描述，爱与恨交织成为了王引兰与铁孩复杂的内心活动。

3. 温情大爱与自我超越

在《喊山》与《甩鞭》中的女性，看似柔弱，实则刚强，她们面对苦难，并不屈服于命运，而是敢于和命运相抗争。她们身上，可以看到性格鲜明的女性主义形象。在这两部作品中哑巴红霞和王引兰塑造与传统的女性作品中饱受压抑，然后在压抑中反叛，乃至勇敢地反抗父权制的女斗士形象基本符合，她们都是充满着温情大爱的女斗士，而这样的女斗士，她们往往具有与生俱来的温情大爱，也有走向毁灭后的自我超越。

对于葛水平的作品，其女性主义的文学批评当属女性批评。相对于身体写作建构酒色情欲世界，关注女性的身体领域而言，葛水平的小说更加关注女性的尊严和自我意识觉醒，在文本创作时给予女性平等的权利，建立更加符合人性化与伦理化的男女关系。在书写女性内心时，

葛水平作品中的女性也得到了突破，她们可以在受到虐待和摧残之后走向反抗，带给她们这种坚强意志力的正是来源于母性。在《喊山》和《甩鞭》中，红霞和王引兰在经历岁月苦痛的折磨下坚守内心的善良，正是来自其与生俱来的温情大爱。在母性的加持下，她们更加坚强、勇敢，不屈服于命运。葛水平在作品中倾灌了女性的柔美和母性的温情，加注了对女性生命的人文关怀，这是一种来自性别认同感的触摸表达。

通过抛开自身的枷锁，回归原始的质朴，由此达到情感的宣泄，这成了真正的回归原始质朴生命。在葛水平的笔下，其女性不光含有女性的柔美与温情，更有着面对痛苦的绝地反击。他们在经历绝望后，需要情感的发泄。而作者则通过环境的描写，表达了女主人公的生存困境。一开始，她们为了生存，不得不选择隐忍沉默，依附于男人，但最终她们终将学会反抗，学会斗争，甚至手刃仇人。她们在苦难面前，遭受苦难的命运，但不停反抗苦难最终，她们都超越了苦难。在她们身上，看到了中国传统女性的触底反弹。她们刚柔并济，完成了生命的升华，从此她们的灵魂不再卑微，尽管她们依然贫穷，但是她们的精神却显得她们异常高贵。这种精神是稀缺的，但是却让亿万中国传统女性看到了希望。

4. 女性意识的觉醒

在葛水平的小说中，其女主人公基本都是生活在乡村的妇女，她们没有接受过什么教育，其文化水平较低。她们作为弱势群体，一开始只能选择忍气吞声。但是，她们不屈不挠的精神是可贵的，她们面对命运的不公，从隐忍走向反抗，最终完成自我救赎，意识的觉醒是前提，其中，主要包括自我意识和性别意识两个层面的觉醒。

葛水平小说中的女性从隐忍到反抗，首要前提在于自我精神的觉醒。她们只有先具备自我意识，认为自己作为一个单独的个体，其生命存在意义首先是自我，生命首先为自己而活。自己不是任何人的附属品。更不是男权压迫下生儿育女的工具。有了自我意识的觉醒，才能有突围意识，冲破固有的生活模式，冲破既定的藩篱，懂得为自身命运抗争，为自己争取利益。突围就是要突破现有环境的束缚，使女性不再依附男权，这样才能走上拯救自己，与命运相抗衡的道路。例如《喊山》中的红霞，她从男权的压迫中得到解放，她获得了自由，不再像一具行尸走肉那样浑浑噩噩。喊山，象征着她自我意识的复苏、个人意志的觉醒。

在传统封建思想根深蒂固的中国，男权思想一直牢牢掌控着社会的主流地位。而女性则只能作为附属品，依附于男人。这使得中国的女性长期以来都缺乏女性意识。甚至有的女性倒过来认为女性就应该顺从于男性，听命于男性，要“三从四德”，对男人要从一而终。在葛水平的小说中，女性没有接受系统的文化学习，因此，一些封建礼教思想反而较为淡泊。在她们的身上，女性意识在她小说的女主人公身上逐渐苏醒，女性敢于追求自由，追求平等。如《甩鞭》中，王引兰发现铁孩是造成其悲剧命运的凶手，她并没有无脑地听命于这个于她有恩的男人，她不再继续依附于铁孩，而是手刃了仇人，这便是性别意识的苏醒。

IV. 女性的自我救赎道路

本文内容葛水平在她的小说中，通过塑造了形形色色，形象鲜明的女性人物，对中国女性的命运进行了探讨，通过巧妙的故事情节，葛水平显示了女性要完成自我救赎所应具备的条件和态度，主要包括：思想解放、接受教育、经济独立、拥有话语权四个方面。

1. 自我救赎道路之一：解放思想

波伏娃认为“女人并不是生就的，而宁可说是逐渐形成的。在生理、心理或经济上，没有任何命运能决定人类女性在社会的表现形象。决定这种介于男性与男人之间的、所谓具有女性气质的人的，是整个文明。”⁸⁾

小说《甩鞭》的故事背景设定在了解放前后，新旧思想混杂交替的时代，接触过新思想的女性具有了独立人格，她们不再是像传统女性那样对命运选择逆来顺受，她们面对压迫会起来反抗。用坚强的生命去面对苦难的生活。在《甩鞭》中，葛水平对生活在一个封建思想残余的大家庭里的女性群体进行了细致的描写。在她的笔下，这些女性群体不能得到自我救赎的首要原因，就在于她们的受封建思想的荼毒太深。在她们的眼里，“夫为妻纲”“以夫为天”，比如倪六英，她对丈夫百依百顺，唯命是从，在她的思想观念里，丈夫麻五就是她的天，是她的一切，丈夫做什么都是对的。最终由于在难产时坚持要把儿子生下而不顾及自己的性命，为麻五付出了生命的代价。她的悲剧，就是在于落后的男尊女卑思想把她给害了。在她眼里，与封建糟粕思想截然不同的王引兰是背离传统妇女道德的。所以，她最终成为了男权社会的牺牲品。而同样是小说中王引兰接触了一定新思想后面面对李府老爷的侵犯，她没有选择忍受，而是积极地改变自己的命运，最终逃离了麻窟。因此，女性要得到自我的救赎，思想观念上必须得到解放。更要与过去陈旧的、腐朽的、落后的思想道别。与倪六英相比，王引兰是幸运的，虽然她们都没有接收过西方男女平等、天赋人权、妇女解放这类的思想。但王引兰比倪六英强在没有封建礼教的思想荼毒与迫害。没有形成根深蒂固的那种“以夫为天”的礼教思想。王引兰虽然接触了一定的新思想，但旧思想又太强大，仍旧把她置于传统之中。这就造成了虽然她拥有独立人格，也积极地为自己争取命运，但她的思想观念仍然认为自己要依靠男人才能生存，而最终却恰恰因为男性而使自己的生命再没有春天。数千年来，中国传统女性命运的最深层原因，便是在于这种“三从四德”的礼教，造成无数女性的悲剧命运。在过去自然小农经济条件下，受制于“男主外，女主内”的生产方式影响，这种思想来源或有一定道理。但在今天以科学生产为第一生产力的今天，男性女性的体力差异已然相对不大，那么，女性的思想解放也是到了自然而然地与过去的思想挥手告别的时候了。只有思想得到解放，并且这种思想解放得到社会广泛层

8) 西蒙·波伏娃(1998)，《第二性》，北京：中国书籍出版社，第309页。

面的共识，那么女性的命运才能迎来根本性的改变，也才有越来越多的女性完成自我救赎。

2. 自我救赎道路之二：接受教育

中国著名妇女运动的先驱在《开放大学与妇女解放》一文中谈到妇女接受教育的好处：“妇女若有受高等教育的机会，她们在社会上的地位自然高许多，可以打破世上轻视妇女的陋习”⁹⁾。

在《喊山》和《甩鞭》中，两位女主人公都没有接受过良好的教育，虽然几经波折之下，她们完成了自我意识和性别意识的觉醒。但没有接受教育没有文化不是其中的缘由。相反，她们幸运的是没有经受那种“封建礼教”“三从四德”的奴化教育。在《喊山》中，作者塑造了琴花这个没有接受教育的反面教材，说明了这个角色的可悲性。没有教育给她带来的首先是价值观不正。她作为有夫之妇，却勾搭韩冲，谋取利益。为了利益，她无视伦理道德，与韩冲保持不正当关系。而当听闻韩冲炸药惹出麻烦，她却袖手旁观，毫无担当。同时，由于缺乏教育，使她缺乏独立生存的能力，使她只能依靠男人。当家中依靠的男人无能时，她就用自己的身体为自己找寻别的可以依靠的男人。作者创造琴花这样的角色，也是呼吁对底层女性没有教育没有文化的关注。并且传达了教育对改变女性命运的重要性。因为教育不仅是提供劳动技能、生存技能，更是提供正确的，健康的人生观、价值观。这不仅是对农村妇女，即使是都市女性，如果没有接受良好的教育，形成正确的价值观，那么其最终的结果都将是成为依附于男权的工具人，而一旦将自己依附于男权，那么其命运通常是危险，因为她把宝全部押在了对人性考验上，一旦颜老色衰，则往往会被男性所抛弃。

3. 自我救赎道路之三：经济独立

看过中国著名思想家鲁迅所著的小说《伤逝》可以知道，女性获得解放，必须取得经济的独立。鲁迅明确指出了中国的妇女要实现自我解救，非解决经济权不可，由此可知经济独立对女性实现自我独立具有重要意义。

女性要取得自我救赎，最关键的还是要经济上取得独立。在《甩鞭》中，王引兰虽然摆脱了之前老爷的纠缠，但是，她依然没有自己独立生存的能力，因此她只得嫁给了麻五，当了她的妾。在麻五死后，还是因为没有经济上独立的能力，她只能继续找男人作为依靠，因此，她改嫁给了李三有。本以为她的生活可以进入正常轨道，但是，随着李三有从断崖上摔死，她的生命的春天再次凋零。她只能继续找到铁孩作为依靠。她的一生为何会如此波折？表面上看，是铁孩暗恋她，把她的两位前任给杀了。但追根究底，在于她没有独立生存的能力。由于她没有独立生存的能力，以致于她只能找完一个男人后，再找一个男人，当一个男人死后，她

9) 中华全国妇女联合会妇女运动历史研究室 编(1981),《五四时期妇女问题文选》，北京：生活·读书·新知三联书店出版社，第257页。

又不得不再找一个男人。这一切的一切，都是缘于她没有取得经济上的独立。如果她有经济独立的能力，她一个人照样可以过得很好，那她的生命也不会如此波折。在最后，她在愤恨之下将铁孩杀了。一方面是出于对爱情的忠贞，另一方面，也是对这个造成她一生命运的罪魁祸首的愤恨。她愤恨铁孩造成了她悲剧的命运。说到底，她还是认为，女性就是应该依靠男性，谁来破坏，那就是她的仇敌。而她不得不依靠男性的最直接原因，就是经济问题。所以，女性要完成自我救赎，最关键的所在，就是女性要有自己独立生存的能力。在经济上不依附于男性，那么人身上就得到了自由。

4. 自我救赎道路之四：拥有话语权

1954年9月，第一届全国人民代表大会第一次会议通过的《宪法》规定了妇女享有与男性平等的选举权和被选举权。“妇女有同男子平等的选举权和被选举权。”第96条规定：“中华人民共和国妇女在政治的、经济的、文化和家庭的生活各方面享有同男子平等的权利。”1953年新中国举行第一次基层人民代表选举，有90%以上的妇女参加了基层人民代表选举，当选的女代表达到20.3%。¹⁰⁾

与前几位女性相比，《喊山》中的红霞生活在新中国，思想上有了解放，也有独立生存的能力，但是她的命运在腊宏没被炸死之前依然不幸。在《喊山》中，葛水平创造她这个哑巴角色的用意，其关键点，即在于她的“沉默”。她虽然一直没有放弃对自由的追求，但是她的悲剧命运，是在男性暴力之下不得已的“沉默”。在小说中，“失语”是一个象征符号，象征着女性对男性暴力的一种非合作非暴力对抗方式。但是，这种方式不能解决根本问题。在机缘巧合之下，腊宏暴毙而亡，红霞的人身得到了自由。但是，在这之后的一段时间里，她仍然没能走出腊宏给她带来的心理阴影。她的心灵依然是不自由的。她被腊宏从人贩子处买来，并且，被腊宏残忍地拔掉了门牙，成为了哑巴。腊宏暴力残忍虐待她，使她失语，同时也把她的心封闭了起来。而当腊宏虽然死去，她不再有人身限制自由，但是她内心的心灵枷锁依然禁锢着她。直到她第二次喊山，她才打开了她的枷锁。她的呐喊，喊出了多年被男权压制的痛苦，从此，她的心灵得到了自由。她开始重新审视自己，她不再是一具行尸走肉，她是一个有自己思想，有自己回忆，有了对于新生活的期盼。喊山是一个动作，这个动作，表示了生活在这些封闭的大山下的女人希望冲破枷锁，向往自由新生的渴望。同时，呐喊也是自我救赎的方法。当女性面对暴力，选择“沉默”和“失语”，那可能永远没有机会取得自由。女性要得到身体的自由，更要得到心灵的自由，那就要勇敢地“喊”出来，向恶势力发出呐喊。在后来，当韩冲要被警察带走时，她终于喊出了“不要”二字，她从“失语”到“呐喊”，从“呐喊”到“言语”，她终于解开了所有的枷锁，最终完成了所有的自我救赎。葛水平这样的情节设置，就是要表明她的态度，即女性在面对男权暴力之下，从沉默到呐喊，从呐喊到言语是关键。即使有思想上的解放，有物质生活

10) 王涛(2015)，《世界社会主义运动视域下的中国妇女解放》，北京：中国社会科学出版社，第103页。

的保障，也是不够的。女性不光要有赢得身体上的自由，也要得到心灵的自由。而只有言语，才能掌握平等对话、理性对话的话语权，对于女性的不公，要发声，要向整个社会倾诉自己遇到的不公，只有如此，才能落实正义，只有如此，才算真正完成了自我救赎。

V. 结论

小说《喊山》《甩鞭》是作家葛水平的代表作，这两部作品都不同程度地讲述了女主人公面对残酷的人生如何奋力反抗的故事。在《喊山》和《甩鞭》这两篇小说中，所处的时代都是社会政治或经济的转型时期。在新老思想交替之间，女性对美好生活充满着向往，同时又受制于贫瘠的生活环境和封建保守的传统。虽然在这两部小说中，女主人公拥有着吃苦耐劳的本性，但是在现实面前，她们往往寸步难行。这种矛盾来自于新的理念与旧的观念的冲突，来源于对美好未来的憧憬和当下落后贫困生活的冲突，来自于柔弱的女性与强悍的男权之间的冲突。艺术来自于生活，作者从小生活的环境，其所思所想耳濡目染，这就是中国当下交通闭塞环境下中国妇女生活的真实现状。而长时期生活在这样环境的女性，其精神状况是堪忧的。例如《喊山》中的红霞，她在饱受丈夫的虐待下，已不知道该如何反抗及保护自己，在失去了语言能力的同时，其精神状况也非常差，以至静宏死后，她仍然处在恐惧和痛苦的阴影下走不出来。

而葛水平通过她的人生体验，通过在《甩鞭》《喊山》中塑造的女性群像，赋予了人物鲜明的女性主义人物性格。这些人物形象，真实地再现了太行山区乡村女性的生活环境、生存状态和精神世界。由此，表达了作者对这些女性群体的同情和理解，也表达作者心中的呼唤，她希望这些女性能够从生活的桎梏中解放出来，使这些妇女心中的女性意识能够真正的觉醒，从而反抗男权压迫，获得自由美满的人生。这体现了作者的女性主义人文关怀。同时，通过各种人物命运的书写，作者也探讨了如何走出困境，实现自我救赎的方法。在葛水平看来，只有通过不断的解放妇女思想、接受良好教育、实现经济独立，同时拥有向社会发声的权利和渠道，才能真正地帮助妇女，走出蒙昧，实现人生价值，迈向幸福的明天。

【参考文献】

葛水平(2008),《地气·喊山》,太原:北岳文艺出版社.

葛水平(2016),《甩鞭》,广州:花城出版社.

西蒙·波伏娃(1998),《第二性》,北京:中国书籍出版社.

周宪(1988),《当代西方艺术文化学》,北京:北京大学出版社.

邱运华(2006),《文学批评方法与案例》,北京:北京大学出版社.

- 张京媛(1992),《当代女性主义文学批评》,北京:北京大学出版社.
- 中华全国妇女联合会妇女运动历史研究室编(1981),《五四时期妇女问题文选》,北京:生活·读书·新知三联书店出版社.
- 王涛(2015),《世界社会主义运动视域下的中国妇女解放》,北京:中国社会科学出版社.
- 白焯(2008),〈俗中见雅,平中有奇——关于葛水平〉,《当代文坛》,(01),第30-31页.
- 尉少雄(2019),〈探析《甩鞭》《喊山》中的女性书写〉,《长治学院学报》,(05),第79-82页.
- 毛郭平(2012),〈《甩鞭》与《喊山》中的“身体”〉,《山西大同大学学报(社会科学版)》,(01),第88-90页.
- 高嘉仪(2018),〈浅析葛水平小说中的女性意识——仅以《喊山》《甩鞭》等为例〉,《牡丹》,(26),第75-77页.
- 顾红曦(1997),〈伊莱恩·肖沃尔特对美国女权主义批评的贡献——美国著名女权主义批评家巡礼之一〉,《广东民族学院学报(社会科学版)》,(03),第46-51页.
- 中国作家网(2007),〈葛水平访谈(山西青年报)〉,
<http://www.chinawriter.com.cn/2007/2007-01-18/41236.html>
- 中国作家网(2021),〈葛水平访谈录:乡村记忆的宏阔与深邃〉,
<http://www.chinawriter.com.cn/n1/2021/0709/c405207-32153676.html>

【Abstract】

The Distortion and Self-Redemption of Women's Lives
—Take Ge Shuiping's "Han Shan" and "Shuai Bian" as examples—

Ge Shuiping is a famous contemporary Chinese writer. From childhood, Ge Shuiping was living in Taihang mountain. As a female writer, local women's fate makes that she can have an emotional resonance. In her writing, her identity as a woman can better help her understand the fate of women, but also better show women in the face of suffering, strong, brave, unyielding spirit. In Ge's novels, the women are basically women living in the countryside, who have not received much education and have a low level of education. As a vulnerable group, they can only choose to swallow their pride at the beginning. However, their indomitable spirit is valuable, they face the injustice of fate, from tolerance to resistance, and finally complete self-redemption, consciousness awakening is the premise, which mainly includes self-consciousness and gender consciousness of two levels of awakening. Based on the main content of the two novels, this paper will analyze the main characters and their feminist

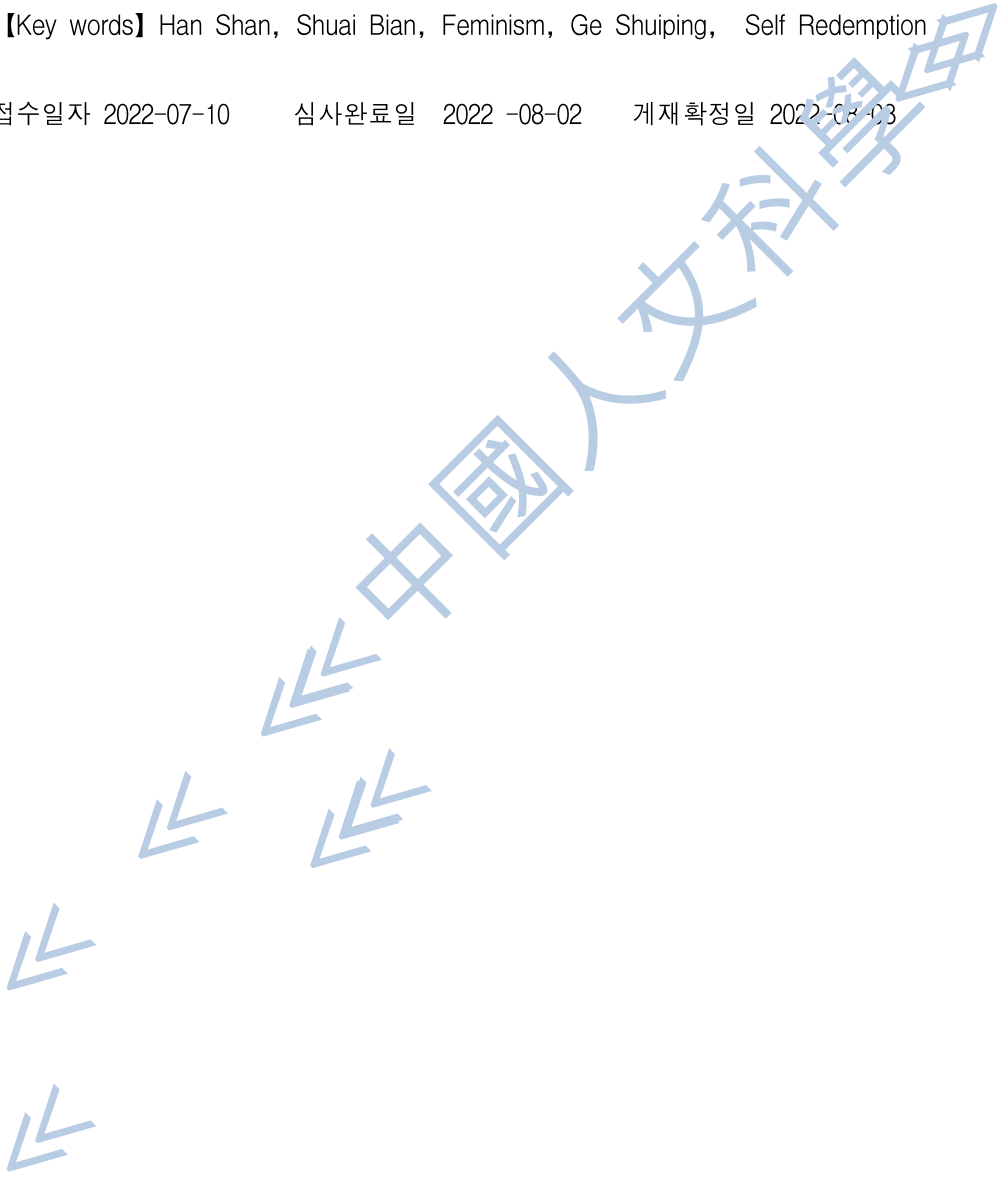
characteristics. At the same time, it analyzes the awakening of female consciousness of the characters in the book. And the author wants to express the deep meaning, that is, Chinese women's self-salvation road is discussed.

【Key words】 Han Shan, Shuai Bian, Feminism, Ge Shuiping, Self Redemption

접수일자 2022-07-10

심사완료일 2022-08-02

게재확정일 2022-08-03



中國人文科學

中朝文人笔下毛文龙形象的对比研究*

- 以《辽海丹忠录》与《花浦先生朝天航海录》为中心 -

卢佳艺**

< 目次 >

- I. 引言
- II. 明朝时期史料与文人作品中的毛文龙
 1. 明朝历史记载中的毛文龙
 2. 《辽海丹忠录》里毛文龙的文学形象
- III. 朝鲜时期史料与文人作品中的毛文龙
 1. 朝鲜历史记载中的毛文龙
 2. 《花浦先生朝天航海录》里毛文龙的文学形象
- IV. 中朝文人对毛文龙的形象刻画产生差别的原因
- V. 结论

【국문초록】

모문룡(毛文龍)은 역사적으로 논란이 많았던 인물로 사료에 따르면 그가 오만하고 횡포하고 국가를 위한 아무것도 내지 못한 장군이며 부정적인 평가를 받고 있지만 명말 오동 정세의 중요한 인물임을 부인할 수 없다. 그러나 사료와는 달리 문학작품 속 모문룡은 긍정적인 면을 많이 갖고 있다. 문학적 가공과 역사 사실의 불일치는 작가의 의도에서 비롯된다. 예컨대 명나라 문인 육인룡(陸人龍)의 『요해단총록』과 조선인 홍익한(洪翼漢)의 『화포선생조선항해록』은 모두 모문룡의 긍정적인 면에 먹칠을 많이 하고 있다. 그러나 두 작품에서 무게중심은 다른데, 두 작가는 창작 목적과 개인적 감정, 당시 사회적 여론과 시각에 따라 모문룡의 문학적 형상을 차별화하고 있다. 본문은 선행연구를 바탕으로 모문룡에 관한 사료를 정리하면서 문인의 창작과 역사적 기록을 구별하고, 두 작품에서 동일 인물의 다른 면을 부각시키는 데 중점을 두고 분석하였으며, 두 작품이 왜 동일 인물의 문학적 형상 창작에 이러한 차이를 발생시키는지에 대해 중점적으로 논하려고 한다. 역내(域內)와 역외(域外)의 시각과 결합해 자신의 한계를 뛰어넘고, 같은 인물에 대한 조·중 문인들의 창조를 통해 모문룡의 문학적 형상을 새롭게 조명하려고 한다.

【주제어】 모문룡, 모문룡의 문학적 형상, 인물형상 비교연구, 『요해단총록』, 『화포선생조선항해록』

* 고려대학교 중일어문학과 박사과정, 고려대학교 4단계 BK21 중일교육연구단 참여대학원생

** 卢佳艺 高丽大学 中日语文学科 博士生 (autumnjiayi@gmail.com)

1. 引言

毛文龙(1576-1629)，字振南，杭州钱塘人，明末武将，官至“钦差平辽便宜行事总兵官征虏前将军左军都督”。¹⁾从万历三十三年(1605年)开始在辽东地区进行军事活动，镇江之战²⁾后以皮岛(或称椴岛)等辽东沿海岛屿为根据地意图联合朝鲜钳制后金，后于崇祯二年被袁崇焕以十二大罪为由斩杀。对于毛文龙的评价在其生前就存在争议，由于死后其子毛承斗为父“鸣冤”，这使得毛文龙之死是否是冤案的争论变得更加激烈。中朝两国史料记载中的毛文龙大多是负面的，与此相左的是文人作品中的毛文龙却被刻画为正面人物。例如在明代文人陆人龙的时事小说《辽海丹忠录》³⁾(以下简称《丹忠录》)与朝鲜士人洪翼汉的纪行文《花浦先生朝天航海录》⁴⁾(以下简称《朝天航海录》)中，毛文龙均被创作成正面的人物。首先就《丹忠录》而言，在毛文龙死后给他颂功辩冤的作品相继问世。其中就有《丹忠录》与《镇海春秋》等小说，但《镇海春秋》的篇幅相较于《丹忠录》较短，作者是谁也没有明确的定论。同时庞广仪⁵⁾等学者的研究认为《丹忠录》虽然在对毛文龙的刻画上有倾向性，但文中引用了大量的时事资料和明末时人的视角，故而有其独特的史料价值。胡莲玉评价道：“作为文艺作品，《辽海丹忠录》是成功的，塑造了毛文龙的英雄形象，展露了明末社会政治情状，在艺术表现手法上也有独到之处，堪称时事小说中的上乘之作”⁶⁾，所以本文没有选择《镇海春秋》而是选取了《丹忠录》来作为研究对象。而《朝天航海录》与其他朝鲜人撰写的燕行录相比，一是与以往所走的陆路路线不同此次的出使路程是乘船走水路，所以通过作者的记述可以观察到海路的艰辛以及具有特色的海边风俗与景色；二是在明清对立的敏感时期使团一行在没有先例的情况下要获得明王朝对于朝鲜王位交替的准封是一件不容易的事情，特别是由于礼部尚书林尧愈与毛文龙之间的矛盾更是加重了洪翼汉一行出使任务的难度。⁷⁾正是由于此次的使命异常

1) 据《毛太保公传》的记载：“年三十，走燕中，不遇。又之辽左。辽帅收之幕下，受海州军官，渐至都鄙。后以王化贞荐，假空札数百，得便宜行事，时天启元年也”。早年间由于母舅沈光祚的推荐毛文龙进入宁远伯李成梁的帐下，后来得到辽东巡抚王化贞的赏识，东江镇(现今朝鲜民主主义人民共和国平安北道的椴岛)设立后明朝在天启二年毛文龙被任命为平辽将军总兵官，天启三年加都督同知衔，赐尚方宝剑，天启四年升任左都督。

2) 镇江之战是指天启元年(1621年)在毛文龙的领导下明军突袭镇江(现今辽宁省丹东市)，取得了明朝对抗后金的首次胜利。镇江是明清交锋中具有战略性的必争之地，《明神宗实录》中记载“镇江为朝鲜王朝入贡必经之路，又为登莱之咽喉，而金夏之四卫之门户。镇江一失，朝鲜王朝必亡，海道必危”，所以镇江大捷鼓舞了明朝上下的抗金信心。

3) 古本小说集成编委会(编)(1994)，《辽海丹忠录·下》，上海：上海古籍出版社。

4) 民族文化促进会(编)(1976)，《国译燕行录选集2·朝天航海录》，首尔：民族文化促进会。后文中的引用文字出自《燕行录选集·朝天航海录》，〈한국고전종합DB〉，<https://db.itkc.or.kr/dir/item?itemId=GO#>

dir/node?grpId=&itemId=GO&gubun=book&depth=3&cate1=Z&cate2=&dataGubun=서지
&dataId=ITKC_GO_1414A&upSeoji=ITKC_GO_1409A, 2022.07.09.

5) 庞广仪(2018)，〈《辽海丹忠录》史料价值评析〉，《中州大学学报》，(35)，4，第72页。

6) 胡莲玉(2003)，〈《辽海丹忠录》试评〉，《南京农业大学学报(社会科学版)》，(03)，第77页。

艰巨，所以朝鲜方面在最开始就恳请毛文龙从中说情，毛文龙也确实为了帮助朝鲜解决问题多次上书给天启皇帝陈述利弊，也正是由于此次的助力成为了毛文龙对朝鲜争取予求的契机。但从洪翼汉的立场来看毛文龙是帮助朝鲜解决了国本问题的恩人，因此他对毛文龙是带有天然的好感的。《朝天航海录》中记载洪翼汉一行于天启四年（1624年）曾“偕上副使，晋督府衙门”⁸⁾，这里的督府衙门也就是毛文龙驻守皮岛时的处所，也就是说作者是实实在在的与毛文龙本人有过接触的，并从后文的记述可以得知《朝天航海录》中对毛文龙的描写主要集中于毛文龙在朝鲜国王请封一事上的动向。虽然《朝天航海录》中对毛文龙的描写固然有主观与片面的成分存在，但考虑到作者是以亲历的事实为创作依据，故而与《丹忠录》一样都是在史料的基础上加之个人情感去描绘他们眼中的毛文龙。在毛文龙形象的构建方面两部作品都一致地做出了正向的刻画，但又分别侧重于不同的侧面，是什么原因导致了两位作者对同一人物的刻画产生了不同侧面的差别是本文将要探讨的核心内容。

不论历史中对毛文龙的评价如何他都是研究明末辽东局势中不可或缺的人物，对于他的研究不仅能够帮助我们掌握明末清初辽东地区的军事、经济、文化等方面的情况。更重要的是他所驻守的皮岛是中朝两国的交界处，明末时期毛文龙在此地招抚流民并逐渐形成了一定的势力，同时与朝鲜保持联络往来频繁。过去的研究大多是根据史料记载来探讨毛文龙的功与过，纪巍⁹⁾等学者的研究也指出以往对毛文龙的研究大多着眼于史料上，相对来说对于文学作品中的毛文龙涉猎较少。因此本文在前人的研究成果之上，梳理史料的同时以文学作品为核心，分析作者如何在事实与虚构之间构建人物形象，有助于我们探究作者在创作毛文龙这一人物时的目的与动机。因此本文对毛文龙这一颇具争议性的历史人物不做功过是非方面的评价，更多的是结合明朝人与朝鲜人的视角，从文学的角度去探讨《丹忠录》与《朝天航海录》对毛文龙形象的塑造与作者的创作意图。因为相较于史料中对毛文龙的记录，文学作品中对人物的刻画更能体现出作者的主观意图与倾向，有助于我们了解官方意识形态以外其他一部分人对毛文龙的态度。本文在细读这两部作品的基础上，首先从明朝人的视角出发对明末清初时期的历史资料中有关毛文龙的内容进行了简单的摘择整理，再总结《丹忠录》里毛文龙的文学形象。然后再从同时期的朝鲜史料文献入手观察朝鲜正史中的毛文龙之后，概括《朝天航海录》里的毛文龙形象。接下来梳理两部作品中毛文龙的文学形象，重点论述中朝两国文人对毛文龙这一人物形象的建构有哪些异同之处，以及造成这种差别的原因。结合域内与域外的视角，力求跳出原有的思维局限去重新看待毛文龙这一人物形象。

II. 明朝时期史料与文人作品中的毛文龙

7) 民族文化促进会(编) (1976), 《国译燕行录选集2·朝天航海录》，首尔：民族文化促进会，第150-151页。

8) 《燕行录选集·朝天航海录》，花浦先生朝天航海录卷一，八月初八日。

9) 纪巍 (2009), <毛文龙形象的历史建构>, 硕士学位论文, 东北师范大学, 长春, 第7页。

1. 明朝历史记载中的毛文龙

在讨论文人作品中毛文龙的文学形象之前，有必要把史料与文学加工进行区分，因此先来看一下史料中是怎样记载毛文龙这一历史人物的。明人在正史中没有给毛文龙单独列传，从与其相关的内容中我们可以看到明朝官方史料中对毛文龙的评价不是一成不变的，可以说是前后“意见大异”。

天启年间是有对毛文龙持肯定态度的言论的，从《明熹宗实录》记载的“以孤剑临豺狼之穴，飘泊于风涛波浪之心，力能结属国，收离人，且屯且战，以屡挫梟酋”¹⁰、“今日所恃海外长城者，非毛文龙乎”¹¹等天启朝官员的上奏中可以看出，此时的朝中大臣是肯定毛文龙的军事价值的，赞许他驻守的东江镇为海外长城，认为毛文龙是抗金有功的功臣。

但是到了崇祯朝对毛文龙持否定态度的论调就逐渐多起来，《崇祯长编》中记载袁崇焕上疏谏言道“总兵毛文龙据海自恣，种种不法，臣向在都门，九卿诸臣无不以此为虑”¹²，这表明朝野中对毛文龙不满的情绪愈发高涨。崇祯皇帝在毛文龙被杀后发出的诏谕里写道：“毛文龙悬踞海上，糜饷冒功，朝命频违，节制不受，近提兵进登索饷，要挾跋扈有迹，犄角无资”¹³，这是明廷认为毛文龙欺瞒朝廷冒领军饷的同时为人嚣张跋扈，不仅抗金无果而且有贰心的直接证据。

总的来看明人对于毛文龙的态度是有前后变化的，天启朝时体谅他孤身海外收编军队抗击后金实属不易，崇祯朝时觉得他在东江镇实际上没有起到什么作用，反倒借着抗金的名义向朝廷索要钱粮，有图谋不轨之心。综上所述明朝官方记载中的毛文龙先时是抗金有功被朝廷给予厚望的能臣，继而是索要粮饷无度加之有通金的嫌疑的叛臣，对毛文龙的态度上是有所转变的。

2. 《辽海丹忠录》里毛文龙的文学形象

由上述内容可以得知历史文献中的毛文龙是有一前一后不同的评价的，但陆人龙¹⁴所著的《丹忠录》把毛文龙刻画为忠君爱国的英雄形象。《丹忠录》成书于明崇祯年间，最早的版本为刊刻于崇祯三年的翠娱阁刊本（现藏于日本内阁文库），全书以四十回的篇幅描写了明朝末

10) 《明熹宗愍皇帝实录卷之三十八》，第68条，〈中国哲学书电子化计划〉，<https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=276004&remap=gb#p69>, 2022.07.09.

11) 《明熹宗愍皇帝实录卷之四十二》，第25条，〈中国哲学书电子化计划〉，<https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=702681&remap=gb#p26>, 2022.07.09.

12) 《崇祯长编卷之二十三》，崇祯二年六月戊午，〈仁者国学〉，<http://guoxue.r12345.com/shibu/0101/02czcp/022.htm>, 2022.07.09.

13) 同上

14) 陆人龙，生卒年不详，浙江钱塘人，其兄为陆云龙。兄弟两人为明末钱塘比较有影响力的出版家、评选家、小说家。参考顾克勇（2004），〈陆云龙、陆人龙兄弟文学研究〉，博士学位论文，浙江大学，杭州，第9页。

年明清两方在辽东地区的军事角逐，他集中笔墨刻画出了抗金英雄毛文龙，歌颂他多谋善战几次为朝廷出生入死，可怜他最后却落得个含冤而死的结局。由于《丹忠录》中有些情节严重偏离史实，偏离了时事小说具有真实性的倾向¹⁵⁾，所以在《丹忠录》是否属于时事小说这一问题上颇有争议。关于《丹忠录》的文体归属问题张平仁¹⁶⁾、井玉贵¹⁷⁾等学者的研究认为就作者创作时所依据的材料而言，并没有违背时事小说真实性的原则，所以《丹忠录》仍被视为时事小说。

毛文龙在书中的首次亮相是在第六回，回目就以赞诗的形式毫不吝啬的称毛文龙是将星、奇才、英雄、豪杰、丈夫。接着以梦中偶入宝塔遇神人，梦醒后毛文龙想到“我的功名 应不能到绝顶了，却不是以下之人”，这样的情节设定就给毛文龙这一人物蒙上了一层天命所归的宿命感。紧接着辽东经略熊廷弼“见他体貌伟梧，举止儒雅，常问他些事，对应颇是详明”，毛文龙受到熊廷弼的赏识并由此开启了后文的一系列故事。邵奇·黄楚鑫¹⁸⁾、杨剑兵¹⁹⁾等学者的先行研究中对《丹忠录》中毛文龙的形象做出了智勇双全，战功卓著，尽心报国，忠贞不贰；团结军民，体恤百姓；德才兼备，经营有道等的分析与总结。本文在前人的基础上更侧重于作者的创作意图，即作者为什么着重刻画毛文龙的某一方面，并结合前文的内容探析陆人龙是如何塑造与历史事实形成反差的人物的。

1) 军功卓著

首先陆人龙对毛文龙军事方面的成就进行着重描写。基于前文我们可以得知历史中有很多人认为在抗金一事上毛文龙并没有起到多么大的作用，特别是让毛文龙声名大振的镇江之役。熊廷弼就对镇江大捷有着不同的看法，曾表示道“目为奇功，乃奇祸耳”²⁰⁾，于是作者就此为毛文龙进行辩白。在第十回中毛文龙仅仅带四百名军士便要收复镇江，这种行为可谓是十分冒险了，但令人意想不到的是毛文龙成功取胜，得胜后清点时“当得兵马四百余名，马匹衣甲器械千余，百姓数万”，正是由于此次的镇江大捷一时间使得毛文龙声势大振，作者也把此役定义为难得的以少胜多的军事行动。为了让毛文龙功绩卓越的形象不受争议作者更是在后文中指出毛文龙镇江之功的争端是朝内的党争所引起的，陆人龙认为王化贞与熊廷弼两方争功争罪，竟把毛文龙好不容易得来的灭贼军意气的机会转移到了口角上面实在是误国之举（第十三回）。此后

15) 陈大康(著) (2000), 《明代小说史》，上海：上海文艺出版社，第632-633页。

16) 张平仁 (2003), <《辽海丹忠录》与《镇海春秋》的真实性及文体归属>，《齐齐哈尔大学学报(哲学社会科学版)》，(06)，第6页。

17) 井玉贵 (2008), <历史上的毛文龙及其在时事小说中的反映--以颂毛小说问世背景之考察为中心>，《明清小说研究》，(03)，第309页。

18) 邵奇，黄楚鑫 (2019), <论《辽海丹忠录》中的人物塑造--以毛文龙形象为例>，《北方文学》，(27)，第39-40页。

19) 杨剑兵 (2007), <《樵史通俗演义》和《辽海丹忠录》中毛文龙形象之比较>，《吉林省教育学院学报》，(06)，第78-79页。

20) 《明史·列传第一百四十七》，第33条，<中国哲学书电子化计划>，<https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=88096&remap=gb#p34>, 2022.07.09.

作者更是创作了毛文龙接连取胜的情节，在回末的评论中也极力向读者灌输毛文龙对后金的牵制作用，如在第二十八回的宁远大捷中直接写出“奴酋恃着他战胜攻取的人马，每每要乘冰渡河，袭取守远，无奈毛帅牵制”，以此来强调毛文龙在军事战略上的作用与意义。更是在第三十八回的回末把毛文龙之死比作岳飞之死，可见作者倾向于把毛文龙打造成一位对局势至关重要的军事将才。作者不顾史实反而通过小说创作来着重刻画毛文龙在抗金活动上的功劳，力图把他塑造成战功赫赫的武将形象。

2) 苦守一方

历史上明廷对毛文龙产生不满的原因之一就是他冒领军饷，于是作者就毛文龙在粮饷方面所遭遇到的非议为其进行开脱。第十六回开篇就写到“水旱灾伤减色”，“灾顽人户之拖欠，奸猾揽户之侵挪，狡狴吏员之挪盗”，灾情不定导致粮饷本就不充足，加上有的百姓缴税时拖欠，官吏的挪用与盗用更使得钱粮不足以用，这是其一。接下来继续写道“火焚水湿盗劫”，“触礁撞涡沉溺破坏等”，表示运输过程中的消耗损失不可避免，特别是海上运输会经常触礁导致粮食全数沉于大海，所以就算朝廷拨派了足数的粮食也还是不够，这是其二。再有“饷可以出门作了事”，衙门只负责粮饷的派出，并不管粮食是否真的到了士兵的手中，也就是说衙门的官员只负责满足字面上的粮饷数量，并不考虑实际的情况与需求，这是其三。作者借着叙述屯田之策的必要性的同时，合理化了毛文龙在冒领军饷上的所作所为。接下来作者发问道“军士怎生守岛，怎生出战？这些百姓怎忍死在岛中不生处么”，岛中本就有岛民，毛文龙又带来了兵丁，加上逃难于此的难民，如果没有粮食军士们如何驻守海岛，怎能不激起民变！作者向读者发问的同时更像是对那些质疑毛文龙冒领军饷的人发难，通过文学创作陆人龙把历史文献中那个欺瞒朝廷贪领钱粮的毛文龙变成了毛文龙为了顾全大局，所以出于无奈不得已而为之。借着这部分的兼议兼叙一位独悬海外万事不易的守将形象跃然于纸上，使读到此处之人无不体谅毛文龙的艰辛，并且接着文学创作试图反驳那些质疑毛文龙的声音。

3) 忠君爱国

毛文龙最为人所诟病的就是他有贰心之举，所以作者从第九回开始便详细地描绘毛文龙不顾敌军与海路的险阻，毅然带领二百死士东行去招抚岛民等为国为民的情节。在招抚各岛的过程中毛文龙一边安抚百姓一边逐一规劝各海岛的守将归顺，一个不畏危险也要“联合四卫，招回叛逆，断不辱命”忠君将领的形象呼之欲出。根据《满文老档》收录的《毛文龙致皇太极书》可知毛文龙确实与后金有书信上的往来，其中的言辞颇为曲意奉承，坐实了毛文龙的通敌之罪。袁崇焕斩杀毛文龙时曾细数毛文龙的十二条罪状，其中第五条就是“擅开马市于皮岛，私通外番”，崇祯皇帝的诏书上也是说毛文龙“显着逆形”。白坚²¹⁾的研究认为像陆人龙等人可以接触到

21) 白坚 (1995), <毛文龙是英雄还是罪人--关于《辽海丹忠泉》的思考>, 《明清小说研究》, (01), 第94-95页.

许多当时的实际资料，但几乎没有可能碰触到后金内部的机密文件，所以时人知晓毛文龙可能是有通敌的嫌疑，但不知道具体的详情情况。所以陆人龙在创作小说时肯定也是知晓此事的，于是在《丹忠录》的第三十五回就此事为毛文龙开脱，全篇以毛文龙的口吻进行自我剖白，表明自己听候差遣只为竭力报国，“不唯未尝有二心，原也不敢有二心”表明自己忠于大明绝无贰心的立场，作者虚构出了一位不留恋功名，听候朝廷差遣的纯臣形象。不仅于此陆人龙在下一回也就是第三十六回创作出了毛文龙使用反间计来挑拨后金兄弟关系的情节，文中写到毛文龙私下里差人密信大王子与六王子，反间他们与皇太极（文中称作四王子）的关系。这相当于合理化了毛文龙与皇太极之间的书信往来，借着“有心谁与明，青史只遗秽”等诗句向读者表白毛文龙的拳拳爱国之心。作者把历史中毛文龙的通敌行为颠倒成了是毛文龙为了瓦解敌军所演的戏，给读者造成长久以来毛文龙受到了世人误解的印象。在探讨陆人龙这么做的动机之前，我们首先来看同时期朝鲜方面的史料与文人作品中对毛文龙的描写。

III. 朝鲜时期史料与文人作品中的毛文龙

1. 朝鲜历史记载中的毛文龙

镇江之役中毛文龙的取胜使后金颇为诧异，遂急调兵攻打镇江，最后由于兵力上的差距毛文龙出逃朝鲜。得知毛文龙逃往朝鲜后，后金依旧紧追不舍地追到朝鲜境内搜捕毛文龙一行人，并且一面搜捕一面叫朝鲜方面协助追击毛文龙。朝鲜左右为难于是在两边都吃罪不起的情况下劝说毛文龙入驻海岛。史料记载天启二年（1622年）九月，备边司向朝鲜国王上奏“毛将不量事势，横挑强胡，嫁祸于我国者累矣。~若使天朝将官饥饿于我地方，而不能接济，则于心能得不嫌，而亦岂四海九州岛之人所期望于我国者哉”²²⁾。这段记载说明朝鲜王朝备边司认为毛文龙不自量力，与后金对抗，并屡受连累朝鲜。

但同时因为毛文龙是明朝的将领，出于对明朝“事大”的原则又不能苛待他，所以决定接济毛文龙。但随着毛文龙在海岛上对粮食的需求日趋紧迫，对朝鲜国的粮饷需求也越来越多，使朝鲜上下不胜其烦“岛粮则专责我国”²³⁾，“毛都督所请贸粮，前已转送数万石，而其求无已。今则灾害如此，外内空虚，恐前头无以继之”²⁴⁾。加之毛文龙经常对后金进行游击袭击，使得朝鲜方面害怕激怒后金进而连累朝鲜，这样毛文龙的一举一动成为朝鲜国的隐患，因此朝鲜朝廷对毛文龙的态度愈发不满。据《朝鲜王朝实录》记载“毛将所为，渐与前日不同。劫夺粮饷，则倒

22) 《光海君日记》，卷181，光海十四年九月二十四日，〈朝鲜王朝实录〉，https://sillok.history.go.kr/id/koa_11409024_001, 2022.07.09.

23) 《光海君日记》，卷 57，光海君十三年七月二十六日，〈朝鲜王朝实录〉，https://sillok.history.go.kr/id/woa_11307026_001, 2022.07.09.

24) 《仁祖实录》，卷 2，仁祖元年七月三日，〈朝鲜王朝实录〉，https://sillok.history.go.kr/id/kpa_10107003_001, 2022.07.09.

尽边储；侵扰居民，则已过清川，难支之状，日甚一日。臣等日夜煎忧，计无所出”²⁵⁾，“且陈毛将从前拥兵岛中，以自封殖，貽我国难堪之弊，而上瞞朝廷，枉费许多钱粮，糜弊天下，其害切于我国”²⁶⁾。这些表明在粮饷问题上朝鲜方面认为毛文龙虚报战功、冒领钱粮、欺压朝鲜，从而导致朝鲜国内苦不堪言。

正如李善洪²⁷⁾的研究所指出的一样，毛文龙的所作所为使明朝与朝鲜都深受其害，特别是朝鲜方面觉得“主客俱困”。我们可以看到朝鲜官方的记录中涉及到毛文龙的内容几乎都是害怕毛文龙会给朝鲜带来不利的影响，认为毛文龙不仅拥兵自重还好大喜功，一边欺瞒朝廷一边欺辱朝鲜，可以说朝鲜方面的史料记载中毛文龙是没有什么正面形象可言的。

2. 《花浦先生朝天航海录》里毛文龙的文学形象

而由朝鲜人洪翼汉撰写的《朝天航海录》则刻画了毛文龙的其他面貌。天启三年（1623年）三月朝鲜王朝内部发生武装政变，原朝鲜国王光海君被迫下台，由李倧即后来的仁祖登上王位，史称“仁祖反正”。由于此次的王位更替不是正常的权力交接，所以朝鲜方面更是急于得到明王朝的承认，于是仁祖派遣使臣去往北京请求明朝的册封。明朝几经商议后决定先承认李倧的合法身份，决定颁发册封诏书。但是却与以往的惯例不同，只是下发了册封诏书而没有派遣使者到朝鲜为新国王举行册封典礼。于是朝鲜方面感到非常的不安，洪翼汉在书中写道：“二百年流来旧规，必遣诏使，即颁诰命、冕服，而独于此封典，分为两件事，非徒小邦听闻疑怪，有违天朝列圣之典礼”²⁸⁾，因此朝鲜再次派遣使臣前往北京请求尽快派使者完成册封大礼。洪翼汉²⁹⁾本是圣节兼冬至使一行的书状官，但先行的奏请使一行的书状官突患疾病，于是洪翼汉转任奏请使一行的书状官。这次使行的任务是为仁祖即位一事请求正式的册封。洪翼汉一行于天启四年八月出发前往北京，翌年四月回到朝鲜，洪翼汉以日记的形式写下来了这次出使前后的种种情况，七月将日记呈送朝廷，其在后记中写到“今已竣事回还，一路闻见，逐日开坐，为此谨具启闻”³⁰⁾，由此可以推测在四月至七月这三个月的期间内对《朝天航海录》进行了加工整理。

25) 《仁祖实录》，卷 12，仁祖四年三月二十六日，〈朝鲜王朝实录〉，https://sillok.history.go.kr/id/wpa_10403026_002，2022.07.09.

26) 《仁祖实录》，卷 21，仁祖七年七月三日，〈朝鲜王朝实录〉，https://sillok.history.go.kr/id/kpa_10707003_002，2022.07.09.

27) 李善洪（1996），〈试论毛文龙与朝鲜的关系〉，《史学集刊》，（02），第37-39页。

28) 《燕行录选集·朝天航海录》，花浦先生朝天航海录卷一，八月二十九日。

29) 洪翼汉（1586~1637），字伯升，号花浦，朝鲜南阳人士。‘丙子胡乱’（1637年）之后朝鲜朝廷内部出现了以崔明吉为代表主张与清议和的‘主和论’，以及反对与清议和的‘斥和论’两种主张。洪翼汉属于反对议和的斥和一派，最终与尹集、吴达济一起被清朝杀害，史称‘三学士’，死后追赠都承旨，谥忠正。

30) 《燕行录选集·朝天航海录》，航海朝天录。

1) 言行爽快

《明史》记载，由于辽东失陷“天启元年八月，改朝鲜贡道，自海至登州，直达京师”³¹⁾，所以此次的燕行使团一改往常行走的陆路，改为海路前往北京。路途中必然经过毛文龙所在的皮岛，毛文龙代表明廷监护朝鲜，加之在请封一事上朝鲜方面有求于毛文龙，所以朝鲜使臣没有理由不拜见毛文龙。³²⁾于是洪翼汉在《朝天航海象》中描述了自己与毛文龙的会面以及对毛文龙这一明朝将领的评价。八月初八日使团一行正式见到了毛文龙本人，朝鲜使臣本次上门拜访本就是有所求于毛文龙，可以推想使团一行人必定是毕恭毕敬。但毛文龙并未托大反而对使臣所请之事答应得十分爽快，“备申奏请文中意。因恳上本事，则都督快诺无难曰，俺意已如此，而况陪臣所恳乎”³³⁾。接着毛文龙设宴款待朝鲜使臣一行“都督使门子请宴。产品极丰，优戏具呈。盖示其接遇之厚也”，并且在宴会结束后“都督各赉行资银于员役。已令门子三人，致书仪银二十两于某等曰，馈行，不得已受之”。从洪翼汉上述的描述来看毛文龙言谈爽快，为人大方。但毛文龙似乎也有夸耀自己的一面，也是初次拜见的那日，当毛文龙说起自己与袁可立不和时“登州抚台袁可立，与俺不相能，致有科参。新抚台武之望，已替其任云。似是夸张自己之势焰。而及闻门下人言，亦似实状”从文中的描述可以看到一位言行爽利并且礼遇使臣的都督形象。

2) 远见卓识

除了言行等外部形象的描写外，洪翼汉着重记述了在朝鲜国王请封一事上毛文龙所起到的作用。其中毛文龙积极地参与此事，几次上书朝廷论述朝鲜内部安定的重要性，特别是把朝鲜请封与抗金联系在一起。据《朝天航海象》中十一月二十三日的內容，毛文龙曾奏请到“今日之时时。属国之纲常未定，奴贼之反侧未安~因地于朝鲜，出奇于辽左，故贼进不得其利”³⁴⁾。毛文龙在给天启皇帝的上本中强调朝鲜特殊的地理位置，朝鲜国内不安定的话对于抗金活动是没有好处的，言外之意就是明廷应该尽快准予朝鲜的请求。这不仅帮助了仁祖承袭的合法性，也对洪翼汉一行的出使任务起到了助力，于是洪翼汉在文章末尾感叹道“盖毛将之倚重于我国，昭然矣”。翌年正月初九日作者又写到毛文龙向朝廷报告“欲存宗社，莫如先急封朝鲜。朝鲜本礼义恩顺之邦，原非有挟以邀封。苟册封一日不完，则即东事一日未了。东事一日未了，则三韩之局，何时得结。职屡为朝鲜请册封”³⁵⁾。还是为了朝鲜请封一事，但此次的言辞更为急迫。同样洪翼汉在文后评价毛文龙道“其于缚礼之成，毛将之功，亦多矣”。毛文龙屡次上书给明廷恳请尽快完成朝鲜国王的册封，这些行为洪翼汉等都看在眼里，对毛文龙也是心怀感激。但毛

31) 《明史·列传二百八》，第26条，〈中国哲学书电子化计划〉，<https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=8756-5&remap=gb#p63>, 2022.07.09.

32) 刁书仁 (2012), 〈天启四年朝鲜使臣的北京之行--以洪翼汉《华浦先生朝天航海象》为中心〉, 《学习与探索》, (03), 第153页.

33) 《燕行录选集·朝天航海象》，花浦先生朝天航海象卷一，八月初八日.

34) 《燕行录选集·朝天航海象》，花浦先生朝天航海象卷一，十一月二十三日.

35) 《燕行录选集·朝天航海象》，花浦先生朝天航海象卷二，正月初九日.

文龙几次三番地干涉朝廷的藩属事务引来了朝中官员的不满，特别是礼部尚书林尧愈（1558-1626）直接大骂毛文龙是“海外一武夫”。林尚书认为毛文龙的一系列上奏已经超出了武将的职责范围，属于干涉国家礼仪事务了。《朝天航海录》中十二月十四日洪翼汉直观地描写了林尚书看到毛文龙奏本之后的反应“而适毛文龙将诰命事奏本入来。帝宣旨曰，朝鲜国王诏册冕服，着照例颁赐，差遣官员，议妥具奏，是日即下该部。尚书览未了，勃然而怒，拳本投地曰，海外一武夫，冒干此等大礼～盖尚书之怒，非怒于职等，怒于毛将”³⁶。这段内容表明由于朝鲜请封一事明朝部分官员已经对毛文龙怀有强烈的不满，竟能当着朝鲜外臣的面毫不掩饰的勃然大怒。从这些记述可以看到一个具有军事战略考量的将领，为了外邦事宜不仅多次上书言明利弊而且还不惜得罪同僚的有长远眼光的军事家的形象。

3) 邀功心切

冒领囤积军饷是评价毛文龙这一人物时绕不开的课题，如上文所述不论是明朝史书还是朝鲜史料都有毛文龙冒领粮饷的记载，洪翼汉也注意到了毛文龙驻地所堆积的粮食。《朝天航海录》对毛文龙的粮食情况有如下的记述，“岛上有聚米十餘峙，露积不垣，即是登莱所运毛督府军饷云”³⁷，“岸上有积谷二十餘峙，即亦登莱所运毛督府军饷”³⁸，从这两处的内容可以看出在洪翼汉的眼里岛上粮食颇多。文中又写道毛文龙向朝廷上书参登州的官员不运粮“平辽右都督毛文龙一本，专攻登州知府翟栋等，闭金不漕辽饷事”³⁹，并假意说自己病势严重恐怕不能胜任之语威胁朝廷，洪翼汉认为毛文龙是“专在于要功督饷矣”⁴⁰。在洪翼汉看来岛上的粮食明明不少，但是毛文龙时时紧逼朝廷要求为其运粮。在这点上不同于《丹忠录》的作者陆人龙为毛文龙开脱，洪翼汉是直接地描述了自己的所见所闻，从这里可以看出毛文龙确实有囤积粮食的行为，作者的只言片语中也可以看到毛文龙具有邀功请赏形象的一面。那么陆人龙与洪翼汉是出于哪些原因宁愿与我们所知的史实相违也要刻画出毛文龙正向的一面的呢？

IV. 中朝文人对毛文龙的形象刻画产生差别的原因

依据以上的论述可以对毛文龙的文学形象作出如下的总结，从中国和朝鲜的历史文献记载出发来看毛文龙可以称得上是劣迹斑斑，但中国和朝鲜的文人作品中对毛文龙的态度发生了翻天覆地的转变，放大了毛文龙优点的同时合理化他的行为。比如史料记载中有人质疑毛文龙在抗金军事活动中所发挥的作用，认为毛文龙对镇江的军事行动是草率鲁莽的观点，《丹忠录》的作者陆人龙就对此种言论进行反驳的同时极力刻画毛文龙军事方面的成就，以及对后金起到

36) 《燕行录选集·朝天航海录》，花浦先生朝天航海录卷一，十二月十四日。

37) 《燕行录选集·朝天航海录》，花浦先生朝天航海录卷一，八月十二日。

38) 《燕行录选集·朝天航海录》，花浦先生朝天航海录卷一，八月十五日。

39) 《燕行录选集·朝天航海录》，花浦先生朝天航海录卷一，十一月二十五日。

40) 《燕行录选集·朝天航海录》，花浦先生朝天航海录卷一，十一月二十九日。

的牵制作用“所以得成八年牵制之功”（第十四回回末）。再有毛文龙冒领粮饷的恶性在中朝两国史书中是显而易见的，《朝天航海录》也平铺直叙地介绍了岛上并不缺少粮食并且认为毛文龙有邀功督饷之心，但《丹忠录》里给毛文龙的这一行为找出了一长串的借口，给读者以毛文龙也是有苦衷的感觉，为毛文龙树立了孤悬海外苦苦经营的人设。同样的在毛文龙私自联系后金这一方面，陆人龙更是创作出了这都是毛文龙为了离间后金而作出的谋划的情节。就好像陆人龙在借着创作《丹忠录》来给毛文龙洗脱罪状一样，借着文学创作在文中逐一驳斥史料中对毛文龙的质疑与批判。而洪翼汉更像是借着《朝天航海录》来讲述自己对于毛文龙的观察，与《丹忠录》的全书都在有目的地为毛文龙立言不同，洪翼汉是以一位观察者的姿态来为读者描绘他所见到的毛文龙的。正因如此两部作品对毛文龙的刻画有着一一定的差别，那么对同一人物的描写是因为什么而有差别的呢？

1. 创作目的与资料来源的不同

首先两人的创作目的是不同的，苗壮在《丹忠录》的序言中表示陆人龙的创作目的是为了给毛文龙颂功辩冤，是要把小说出版给大众阅读传播的，自然而然地就把文本集中在给毛文龙辩解过往大众对他的质疑上面。顾克勇⁴¹⁾的研究指出陆云龙、陆人龙两兄弟是带有商业目的去创作与出版小说作品的，他们为了满足下层读者对时事指点一二的需求，特意从邸报中选取“热门”题材为创作主题。与此相反洪翼汉作为燕行使他的任务是记述他本人出使过程中的所见所闻，一路上只记述自己本人感兴趣的或者是与朝鲜有关的人事物，最后他是要把这本纪行文交到朝鲜朝廷上去的，也就是说《朝天航海录》的创作目的不是为了出版而是面向朝廷所作的。再者《丹忠录》所依据的创作资料大多来源于毛文龙上奏的邸报、塘报等文献，许军、顾克勇、纪巍等的研究中表示《丹忠录》是有意选择了毛文龙的门客汪汝淳撰写的《毛大将军海上情形》和毛文龙之子毛承斗辑辑的《东江疏揭塘报节抄》为创作材料，并借鉴了其叙述策略“以浮夸数字先声夺人，营造强悍的战斗氛围；再以补充数字理性修订，证明其实录精神”⁴²⁾。而《朝天航海录》的创作虽然也是以当时的资料为依据，但由于作者洪翼汉接触过毛文龙本人，所以在描述毛文龙时更多地依赖亲身感受。所以两位作者所依据的创作素材就有所不同，自然而然的就会关注人物的不同侧面。

2. 个人情感与立场的不同

除了上述的原因以外，还有作者的个人情感与立场的因素。纪巍等学者的研究发现赞美毛

41) 顾克勇 (2017), <取材邸报, 逐利营销--论明代书坊主作家陆云龙、陆人龙兄弟的小说编创及出版>, 《昆明学院学报》, (02), 第33页.

42) 许军 (2012), <据假相创作的时事小说的真实性--评《镇海春秋》与《辽海丹忠录》>, 《明清小说研究》, (01), 第220页.

文龙的人多为毛文龙的同乡，认为在毛文龙形象的构建过程中这些江浙籍的士大夫起到了重要的作用。⁴³⁾他们出于同乡之谊为毛文龙抱屈鸣不平，这其中就有《丹忠录》的作者陆人龙，他与毛文龙同是浙江籍。而张平仁⁴⁴⁾的研究认为陆人龙为毛文龙辩解不是出于同乡的情分，对毛文龙的辩护并不是为了自身的私利，与那些为贬他而扬己的小说不同陆人龙更多的是出于公心。不管陆人龙是出私心还是公心，但陆人龙借小说创作来表达自己的个人情感与立场是千真万确的。小说把毛文龙塑造成了一位人们理想中的忠心赤胆、智勇双全的大英雄，小说第三十八回作者借岛上兵士的口表达对毛文龙被冤杀的不平“似这样大功，怎将来屈宰了！”“毛爷这样一个好人，赤心为国，不得令终！”。陆人龙在文中借他人之口替毛文龙喊冤叫屈，作品中处处流露出对毛文龙的歌功颂德。

而洪翼汉则是出于对毛文龙的感激之情，毛文龙在朝鲜国王请封一事上多次向明廷上奏，催促尽快安定朝鲜国内秩序，也使得洪翼汉一行顺利完成使命。据朝鲜方面记载毛文龙知晓朝鲜国内发生政变后，立即派遣属下向仁祖道“贤王正位之事，即记地闻，此实天意，非人力也”，并慷慨表示“从实奏闻于天朝，使天下之人皆知之也”⁴⁵⁾。所以在洪翼汉看来毛文龙如此尽心竭力地帮助朝鲜，于是不可能不对他产生好感。陆人龙是以本国人的立场来替毛文龙颂功辩冤，而洪翼汉则是以外国人的立场来表达毛文龙帮助过自己国家的感激之情。正是因为个人情感与立场的不同导致两位作者对毛文龙形象的知到上面所侧重的点也就不相同。

3. 所处时局与舆论的不同

刘勰在《文心雕龙·时序》里说到“文变染乎世情”，一部文学作品必定是在一整个时代背景的影响下创作而成的，作为一部时事小说，其创作是与当时的社会局势与舆论分不开的。⁴⁶⁾洪翼汉出使明朝的时期是天启四年，此时的明朝上下对毛文龙颇为重视，从洪翼汉的记述中也能看出当时明廷的舆论是偏向毛文龙的。比如《朝天航海录》中记载了大学士孙承宗给皇帝的上本中论及毛文龙称他为奇男子，“论将才，其中称毛文龙，以赤胆空拳，突之海上，联属国，集遗孑，频窥豺虎之窟，修成重镇于东江，自是奇男子”⁴⁷⁾。这说明当时明廷对毛文龙是抱有较高的评价的，但朝鲜方面对毛文龙的态度是很模棱两可的，一方面认为他的一举一动给朝鲜带来了麻烦，另一方面又忌惮于他是明将不可不礼遇之。所以通过洪翼汉的文章我们看到了毛文龙爽快大方、热心相助的一面，但也窥探到了毛文龙确有邀功心切的一面。

43) 纪巍 (2009), <毛文龙形象的历史建构>, 硕士学位论文, 东北师范大学, 吉林, 第27-29页。

44) 张平仁 (2003), <《辽海丹忠录》与《镇海春秋》的真实性及文体归属>, 《齐齐哈尔大学学报(哲学社会科学版)》, (06), 第6页。

45) 《仁祖实录》, 卷1, 仁祖元年三月二十二日, <朝鲜王朝实录>, https://sillok.history.go.kr/id/kpa_10103022_010, 2022.07.09.

46) 关黑拽 (2007), <文学话语与历史维度的错位--《辽海丹忠录》中毛文龙形象证伪>, 《安徽文学(下半月)》, (06), 第43页。

47) 《燕行录选集·朝天航海录》, 花浦先生朝天航海录卷一, 十一月初十日。

歷史上明末軍事上的節節敗退導致朝野上下對於抗金的失利是非常敏感的，所有人像抓住最后一根救命稻草般急于為失敗找到借口。因此對袁崇煥斬殺毛文龍一事起初朝野中的輿論是呈現一邊倒的局勢的，所謂期望越大失望越大，明朝舉國對毛文龍的期望變成了失望，毛文龍的死就成為了明朝上下抗金失敗情緒的發泄口。但是沒過多久發生“己巳之變”皇太极帶領軍隊逼近京師，局勢頓時緊張了起來，這種岌岌可危的情況下人們想起了毛文龍，覺得正是毛文龍死后在无人能够再牽制后金，后金沒有了后顧之憂所以才敢一路南下到北京城外。于是百姓們紛紛開始怀念起毛文龍，《近報叢譚平虜傳》卷2第2則中寫道“當時百姓遭此大難，无可怨怼，只怨不合殺毛文龍，一路失守，弄得韃子犯境”⁴⁸⁾，這使得時人對毛文龍的印象從人人喊打的无能將領轉變為不可或缺的駐邊大將。正是這種輿論環境推動了當時百姓心中對一位忠君愛國的武將的渴求，所以一部分人開始借着文學創作來迎合大眾。作者顯然是受到了主流情緒的影響，關黑拽、楊劍兵等的研究也同意在《丹忠錄》的創作過程中輿論起到了很大的作用。邵奇、黃楚鑫認為作者出于情勢的擔憂迫切希望出現能够力挽狂瀾的英雄，于是把幻想寄托在毛文龍身上。這就使得陸人龍與洪翼漢在塑造毛文龍形象之時不可避免的受到輿論的影響。以上三个方面就是這兩部作品雖然都塑造了同一个人物但為什麼給讀者不同感受的原因。

V 结论

正如葛兆光在《想象异域》一书中说到：“真正在中国历史与文化的研究中，既能摆脱‘以中国解释中国’的固执偏见，也能跳出‘仅仅以西方来评判中国’的单一模式，通过周边文献资料 and 不同文化视角来反观中国，却不是一件容易的事情”⁴⁹⁾。就如本文参照中朝两国的作品来解析毛文龙的文学形象一样，透过域外的“他者”之眼来观察自己确实是可以帮助我们摆脱自身的视野盲区。过去我们的研究多集中于毛文龙在历史上的功与过，即他的死到底是不是冤案。以及文学作品中的毛文龙总是以一个忠君爱国的形象出现在读者眼前，没有跳出本国人的视角来研究他的文学形象。于是本文结合了国内与国外两个角度，论述了不光一些中国的文学作品把毛文龙刻画成了正面人物，朝鲜王朝时期的文人洪翼汉出于特定的原因也对毛文龙抱有好感，在自己的文章中向我们展示了毛文龙正向的一面。

总的来说史料中的毛文龙虽偶尔以能臣的形象出现，但大多数时候还是一个冒领粮饷、嚣张跋扈、私通夷狄、毫无建树的负面形象。而《丹忠录》与《朝天航海录》这两部作品中的毛文龙几乎可以说是一个正面的形象，他有勇有谋、忠君爱国、善待百姓、团结友邦、牵制后金。史学与文学对同一人物的不同评价是由于史学家的出发点是努力把毛文龙这一历史人物向历史事实靠近，而文学家的立足点是出于某种目的而去创作人物，虚构出作者想要的特定的形象。所以我们可以看到这两部作品中的毛文龙以不同于文献记载的形象呈现在读者眼前。但同

48) 吟啸主人(著)(1999),《近报丛谭平虏传》,延吉:延边人民出版社,第82页。

49) 葛兆光(著)(2014),《想象异域:读李朝朝鲜汉文燕行文献札记》,北京:中华书局,第一章,第3页。

为文人作品的《丹忠象》与《朝天航海象》对同一人物的描写也是不同的，产生差异的原因是因为陆人龙与洪翼汉有着不同的创作目的与个人情感，两人所处的时局与舆论也是大不相同的。这就使得两人在创作时对毛文龙形象的构建产生了差异。陆人龙是为了出版书籍去迎合大众的需求，而洪翼汉是兼具着向朝廷报告的任务从而如实地记述自己的所见所闻。还有陆人龙对毛文龙的感情事是有同乡情谊的成分的，因此在《丹忠象》里尽可能的为毛文龙颂功喊冤。而由于在朝鲜请封一事中毛文龙的助力使得洪翼汉对毛文龙是怀有感激之情的，所以即使不论朝鲜方面对毛文龙的态度如何洪翼汉都只关注毛文龙热心帮助朝鲜的一面。再言陆人龙创作《丹忠象》之时是社会舆论后悔错杀毛文龙因此懊悔之时，而洪翼汉记述整理《朝天航海象》时是天启四年到五年早于《丹忠象》的创作，那时的舆论正是对毛文龙有利的时期。所以两部作品虽然都在描写毛文龙的正面形象，但是由于以上的原因又各自不相符。

【参考文献】

- 陈大康(著)(2000),《明代小说史》,上海:上海文艺出版社,第632-633页.
- 葛兆光(著)(2014),《想象异域:读李朝朝鲜汉文燕行文献札记》,北京:中华书局,第一章,第3页.
- 古本小说集成编委会(编)(1994),《辽海丹忠象上·下》,上海:上海古籍出版社.
- 民族文化促进会(编)(1976),《国译燕行象选集2·朝天航海象》,首尔:民族文化促进会,第150-151页.
- 吟啸主人(著)(1999),《近报从谭平虏传》,延吉:延边人民出版社,第82页.
- 白坚(1995),〈毛文龙是英雄还是罪人——关于《辽海丹忠象》的思考〉,《明清小说研究》,(01),第83-91页.
- 刁书仁(2012),〈天启四年朝鲜使臣的北京之行——以洪翼汉《华浦先生朝天航海象》为中心〉,《学习与探索》,(03),第153页.
- 顾克勇(2004),〈陆云龙、陆人龙兄弟文学研究〉,博士学位论文,浙江大学,杭州,第9页.
- 顾克勇(2017),〈取材邸报,逐利营销论明代书坊主作家陆云龙、陆人龙兄弟的小说编创及出版〉,《昆明学院学报》,(02),第33页.
- 关黑拽(2007),〈文学话语与历史维度的错位——《辽海丹忠象》中毛文龙形象证伪〉,《安徽文学(下半月)》,(06),第43页.
- 胡莲玉(2003),〈《辽海丹忠象》试评〉,《南京农业大学学报(社会科学版)》,(03),第77页.
- 纪巍(2009),〈毛文龙形象的历史建构〉,硕士学位论文,东北师范大学,长春.
- 井玉贵(2008),〈历史上的毛文龙及其在时事小说中的反映——以颂毛小说问世背景之考察为中心〉,《明清小说研究》,(03),第309页.
- 李善洪(1996),〈试论毛文龙与朝鲜的关系〉,《史学集刊》,(02),第37-39页.

- 庞广仪 (2018), <《辽海丹忠录》史料价值评析>, 《中州大学学报》, (35), 4, 第72页.
- 邵奇, 黄楚鑫 (2019), <论《辽海丹忠录》中的人物塑造--以毛文龙形象为例>, 《北方文学》, (27), 第39-40页.
- 许军 (2012), <据假相创作的时事小说的真实性--评《镇海春秋》与《辽海丹忠录》>, 《明清小说研究》, (01), 第220页.
- 杨剑兵 (2007), <《樵史通俗演义》和《辽海丹忠录》中毛文龙形象之比较>, 《吉林省教育学院学报》, (06), 第78-79页.
- 张平仁 (2003), <《辽海丹忠录》与《镇海春秋》的真实性及文体归属> 《齐齐哈尔大学学报(哲学社会科学版)》, (06), 第6页.
- 《崇禎长编》, <仁者国学>, <http://guoxue.r12345.com/>, 2022.07.09.
- 《明史》《明实录》, <中国哲学书电子化计划>, <http://ctext.org/zhs>, 2022.07.09.
- 《光海君日记》《仁祖实录》, <朝鲜王朝实录>, <https://sillok.history.go.kr/main/main.do>, 2022.07.09.
- 《燕行录选集·朝天航海录》, <한국고전종합학당> <https://db.itkc.or.kr/>, 2022.07.09.

【Abstract】

A comparative study of the images of Mao Wenlong written by Chinese and Joseon literati— Centered on <The Loyal Heroes in the East Liao Campaign> and <Voyage of Mr. Hwapu> -

Mao Wenlong is a controversial figure in history. In the historical records, he is insolent, deceitful and inaction, but there is no denying that he was an important figure in Liaodong situation at the end of Ming Dynasty. Contrary to historical sources, Mao Wenlong in most literary works shows positive images. The phenomenon of divergence between literary processing and historical facts is, of course, inseparable from the intention of literary writers. For example, both the Ming Dynasty scholar Lu Renlong's <The Loyal Heroes in the East Liao Campaign> and the Korean Hong Ikhan's <Voyage of Mr. Hwapu> have a lot of ink on Mao Wenlong's positive image. However, the two works are different in emphasis, because of their creative purposes, personal feelings, public opinion and different perspectives, the two authors have different portrayal of Mao Wenlong. On the basis of previous studies, this paper

distinguishes the literary creation from the historical records, and analyzes the different aspects of the same character in the two works. Combining the internal and external perspectives, Mao Wenlong's literary image is re-examined through the creation of the same figure by Chinese and Korean literati.

【Key words】 Mao Wenlong, Mao Wenlong's Literary Image, Comparative Study of Persona, <The Loyal Heroes in the East Liao Campaign>, <Voyage of Mr. Fiv and>

접수일자 2022-07-10

심사완료일 2022-08-02

게재확정일 2022-08-08

영화 <국두(菊豆)>에서 나타나는 욕망과 금기*

- 소설 「푸시푸시(伏羲伏羲)」와 비교를 중심으로 -

박민수**

< 目 次 >

- I. 들어가는 말
- II. 성적 자각과 욕망의 서사
- III. 훔쳐보기, 소통의 서사
- IV. 물들이기, 봉건의 계승
- V. 금기, 저항과 계승
- VI. 나가는 말

【국문초록】

장이머우의 영화 <국두>는 류칭의 소설 「푸시푸시」를 개작하여 만든 영화이다. 이 글의 연구목적은 두 편의 작품 비교를 통하여 영화의 주제의식과 서사구조를 탐색하는 데에 있다. 영화 <붉은 수수밭>과 <홍등>이 제작된 시기의 중간에 자리하고 있는 <국두>를 살펴본다는 것은 장이머우 영화의 미학적 흐름을 살펴볼 수 있는 하나의 중요한 지점이라고 할 수 있다. 본 연구는 이러한 지점에 주목하면서 <국두>가 가진 영화적 가치를 조명하였다.

첫째, 소설에서 나타나는 텐칭의 성에 대한 자각과 성적 욕망, 즉 원시적 생명력의 근원이 영화에서는 성적 욕망으로 전환되면서 나타나는 서사의 차이에 대하여 살펴보았다. 둘째, 염색공장의 폐쇄적인 공간과 텐칭의 쥐더우 훔쳐보기, 햇살과 역광의 의미를 분석하였다. 셋째, 봉건예교의 폭력에 관한 서사를 살펴보았다. 사당과 색채를 통하여 봉건예교의 형상화를 탐색하였다. 염색을 통하여 '물들이기'가 봉건예교의 주입을 은유하는 것임을 밝혔다. 특히 영화에서 나타나는 몇 가지 장치를 통하여 텐바이가 봉건예교의 계승자임을 확인하였다. 넷째, 금기의 위반, 즉 근친상간과 살부(殺父)에 대하여 다루고 있다. 쥐더우와 텐칭의 금기 위반과 함께 텐바이가 행한 살부의 의미는 무엇인지 살펴보았다.

【주제어】 장이머우, 국두, 푸시푸시, 욕망, 금기, 가부장제

* 이 논문은 2022학년도 부산외국어대학교 학술연구조성비에 의해 연구되었음

** 부산외국어대학교 아시아대학 중국학부 조교수 (parkminsoo@bufs.ac.kr)

I. 들어가는 말

이 글의 연구목적은 장이머우(張藝謀)의 영화 <국두(菊豆)>와 원작 소설인 「푸시푸시(伏羲伏羲)」의 비교를 통하여 영화의 주제의식과 서사구조를 탐색하는 데에 있다. 장이머우는 중국의 영화계를 대표하는 영화감독이자 세계 영화의 거장이다. 국제영화계에서 그의 존재를 각인시킨 것은 1988년 제작된 첫 영화 <붉은 수수밭(紅高粱)>을 통해서이다. 이후 1990년 <국두(菊豆)>, 1991년 <홍등(大紅燈籠高高掛)>을 통하여 중국예술영화의 회복과 제5세대 감독의 역량을 알렸다고 할 수 있다.

위의 세 편의 영화는 흔히 ‘홍색 삼부작’ 혹은 ‘욕망 삼부작’이라고 불렸으며, 이러한 지칭은 이들 영화가 가지고 있는 주제의식과 형식에서 기인한다고 할 수 있다. 주지하다시피 이들 영화의 원작은 1980년대 유행했던 향토적 배경과 전통문화를 작품화한 심근소설(尋根小說)이다. 영화 <붉은 수수밭>은 소설가 모언(莫言)이 쓴 동명의 소설¹⁾을 영화로 개작하였다. <국두>는 류형(劉恆)의 「푸시푸시」²⁾를, <홍등>은 쑤통(蘇童)의 소설인 「처첩성군(妻妾成群)」³⁾을 개작하였다. 이들 소설 모두가 신중국 건국 이전을 배경으로 봉건예교 혹은 가부장 제도의 폐해를 지적하는 것은 아니었지만, 장이머우는 이들 소설을 자신만의 영화적 장르로 개작하였다. 원작이 가지고 있던 중국의 전통과 원시적인 생명력을 바탕으로 영화에서는 봉건사회에서 남성의 여성에 대한 성적 욕망과 억압, 그리고 욕망의 대상이었던 여성의 참혹한 삶을 재현하였다. 특히 붉은색을 활용한 은유적인 표현은 장이머우 영화의 독특한 특징이라고 할 수 있다.

CNKI에서 세 편의 영화에 대한 학술논문을 검색⁴⁾해보면, 영화 <붉은 수수밭>을 연구 대상으로 삼은 논문은 110편, 영화 <국두>는 22편⁵⁾, 영화 <홍등>은 65편에 이른다. 이들 논문은 주로 장이머우 감독의 몇몇 작품을 대상으로 감독론, 주제의식, 색채 미학 등을 주제로 연구가 진행되었다. 한국에서는 영화와 소설의 주제를 비교 연구한 논문이 있다.⁶⁾

1) 1986년 『人民文學』 제3기에 중편소설로 발표되었다. 장이머우는 모언이 1987년 발표한 연작 소설집 『붉은 수수밭 가족(紅高粱家族)』에 실린 제1장 『붉은 수수밭』, 제2장 『고량주(高粱酒)』, 제3장 『수수 장례식(高粱殯)』, 제4장 『개들의 길(狗道)』, 제5장 『이상한 죽음(奇死)』의 중편소설 중에서 제1장과 제2장을 직접하게 운용하여 시나리오로 개작하였다.

2) 1988년 『北京文學』 제3기에 중편소설로 발표되었다.

3) 1989년 『收穫』 제6기에 중편소설로 발표되었다.

4) 電影紅高粱, ‘電影菊豆’, ‘電影大紅燈籠高高掛’의 검색어로 검색하였다. 中國知網, <https://www.cnki.net>, 2022.06.05.검색.

5) CNKI에서 ‘논문제목(篇名)’으로 ‘電影菊豆’를 검색하면 22편의 학술논문이 검색된다. 이 중 세 편의 영화를 비교·분석하는 논문이 가장 많다. 이외에도 페미니즘, 민속과 전통, 색채 미학, 오이디푸스, 소설과 영화 비교 등의 연구논문이 있다.

6) 김영숙 (2005), 「영화 『菊豆』와 소설 『伏羲伏羲』의 주제 비교 연구」, 『중국어문학논집』, 제34호

이처럼 이들 세 편의 영화는 ‘붉은색’을 활용한 색채 이미지와 ‘성적 욕망’을 재현하는 영화적 장치로 수렴된다고 할 수 있다. 그렇지만 그중 영화 <국두>의 윤리적인 문제들, 즉 근친상간과 살부(殺父)의 내용은 관방에 용납되지 않았다. 1990년 4월 일본을 필두로 다른 나라에서는 상영되었지만, 대륙에서 상영금지 처분을 받았다. 이러한 처분은 영화에 대한 논의를 위축시켰다고 할 수 있다.

<국두>가 전작 두 편의 영화에 비해 연구결과물이 저조한 이유는 아래와 같은 원인으로 추측해볼 수 있다. 첫째, 앞서 언급하였지만, 영화가 가진 내용과 상영금지로 인한 연구자의 심리위축이라고 할 수 있다. 둘째, <붉은 수수밭>은 베를린 영화제에서 금곰상을, <홍등>은 베니스 영화제에서 은사자상을 수상하였지만, <국두>는 그렇지 못하였다. 국제 영화제의 수상이 영화의 가치를 담보하는 것은 아니지만, 수상 영화에 더욱 많은 관심이 집중되는 것은 사실이다. 셋째, 장이모우 초기 창작 과도기의 실험적 시도에 해당하는 「국두」가 충분한 평가를 받지 못했다는 점이다. 감독의 첫 영화 <붉은 수수밭>은 중국 전통과 항일에 대한 의지를 강렬하게 재현함으로써 영화계의 찬사를 받았고, <홍등>은 오리엔탈리즘에 영합하였다는 혐의는 받긴 했으나, 전작 두 편에 비해 색채 미학과 미장센 구성에서 수준 높은 완성도를 구축하였다는 평가를 받았다. 이 두 작품이 남긴 강렬한 인상에 미치지 못한다는 점이 <국두>에 대한 연구자들의 관심을 저하시켰을 가능성이 있다.

이러한 일련의 상황들이 <국두>에 대한 객관적인 평가를 저해하는 요소로 작용했다고 볼 수 있다. 그렇지만, 영화 <국두>는 장이모우 영화의 흐름에서 의미 있는 위치를 차지한다고 판단된다. 영화 <붉은 수수밭>과 <홍등>이 제작된 시기의 중간에 자리하고 있는 <국두>를 살펴본다는 것은 장이모우 영화의 미학적 흐름을 살펴볼 수 있는 하나의 중요한 지점이라고 할 수 있다.

본 연구는 이러한 지점에 주목하면서 <국두>가 가진 영화적 가치를 조명하고자 한다. 이를 위하여 원작 소설과 영화의 서사 비교, 즉 시공간적 배경과 인물들의 설정, 서사의 변형, 영화적 기법과 장치를 통하여 영화 <국두>의 주제의식을 탐색하고자 한다.

첫째, 소설에서 서사를 이끌어 나가는 인물은 텐칭이지만 영화에서는 쥐더우이다. 이런 중심인물의 이동은 영화의 주제의식과 연관이 있다. II장에서는 소설에서 나타나는 텐칭의 성에 대한 자각과 성적 욕망, 즉 원시적 생명력의 근원이 영화에서는 성적 욕망으로 전환되면서 나타나는 서사의 차이에 대하여 살펴보려고 한다.

둘째, III장에서는 영화에서 나타나는 염색공장의 폐쇄적 공간과 텐칭의 쥐더우 훔쳐보기 햇살과 역광의 의미를 분석하고자 한다. 텐칭의 훔쳐보기가 들키면서 둘 간의 감정의 소통이 일어나고, 이후 이러한 소통이 봉건예교의 억압을 감내하는 동기로 작용하는 것을 살펴보려고 한다.

셋째, IV장에서는 봉건예교의 폭력에 관한 서사를 살펴보려고 한다. ‘사당’과 ‘색채’를 통하여 봉건예교의 형상화를 다루고 있다. 또한, 염색을 통하여 ‘물들이기’가 봉건예교의 주

입을 은유하는 것임을 확인하고 있다. 특히 영화에서 나타나는 바퀴 달린 통과 붉은 염색 통, 그리고 붉은 염색 통의 물결에 비치는 얼굴의 포착을 통하여 텐바이가 봉건예교의 계승자임을 설명하고 있다.

넷째, V장에서는 금기의 위반, 즉 근친상간과 살부(殺父)에 대하여 다루고자 한다. 쥐더우와 텐칭의 금기 위반과 함께 텐바이가 행한 살부의 의미는 무엇인지 탐색하고자 한다.

II. 성적 자각과 욕망의 서사

인간이 세상을 살아갈 수 있는 동력은 무엇일까? 적어도 소설 「푸시푸시」에서 50살이 다 된 소지주 「양진산(楊金山)의 소원은 오직 하나였다. 아이 하나를 얻는 것과 아이를 가지기 위해 적당한 배우자를 물색하는 일이었다.”⁷⁾ 그는 자신기 가진 30무(6,000평)의 땅에서 20무를 떼어주고서 20살의 왕쥐더우(王菊豆)를 데리고 왔다. 진산에게 후대를 생산하는 것은 자신의 인생에서 유일한 목적이자 금과물이라 할 수 있으며, 조상과 가문에 대한 숭배로 연결된다.

1950, 60년대를 배경으로 하는 류형의 또 다른 단편소설 「빌어먹을 식량(狗日的糧食)」⁸⁾에서 농사꾼 양천寬(楊天寬)은 이미 여섯 번이나 팔린 흑부리 차오썩화(曹杏花)를 곡식 200근에 사 오면서 그녀에게 “축이 아이 낳는 데에 지장을 주지 않을까”라고 걱정스러운 듯 묻는다. 장이머우의 초기영화인 <붉은 수수밭>과 <국두>, <홍등>에서 등장하는 여자주인공 또한 이와 다르지 않다. <붉은 수수밭>에서 19세 주얼(九兒)이 양조장 사장 리다더우(李大頭)에게 노예 한 마리에 팔려오고, <홍등>에서 쑹롄(頌蓮)은 민국시기 대학 1학년을 다니다가 천대감에게 넷째 부인으로 온다. 영화 <국두>에서는 소설 「푸시푸시」에서만큼 구체적 재물을 제시하는 것은 아니지만, 등장인물의 대화를 통하여 신붓집에 대가를 주고 쥐더우를 데려온 것을 알 수 있다. 이러한 매매혼은 신부의 노동력에 대한 보상의 의미라고 할 수 있지만, 남성에게는 앞서 언급한 바와 같이 대를 이을 아들과 성욕의 해소에도 있다고 할 수 있다.

매매혼을 금지한 혼인법이 중국이 건국된 이듬해인 1950년 5월에 반포되기 이전에는 “부모가 결혼 상대를 결정하거나 매매혼·조혼이 80% 정도를 차지”⁹⁾하였으며, 흑부리 차오썩화에서 보듯이 농촌에는 적어도 1950, 60년대까지 매매혼이 존재했다고 추측할 수 있다. 그리고 중국의 축첩제도, 즉 일부다처제는 “1930년까지는 법률에 규정된 하나의 신

7) 류형(저), 홍순도(역) (2007), 『수다쟁이 장따민의 행복한 생활』, 서울:비채, p.207.

8) 1986년 발표되었으며, 그해 제8회 전국우수단편소설상을 수상하면서 문단의 주목을 받았다.

9) 김미란 (2006), 「중국 1953년 혼인자유 캠페인의 안과 밖: 관철방식과 냉전하 문화적 재구성」, 『한국여성학』, 제22권 3호, p.103.

분”¹⁰⁾이었다. “침을 들이는 데 예는 필요치 않다(納妾不成禮)고 하는 말처럼 납첩에는 혼인의 예법이 따로 필요 없었다. 그만큼 침의 지위는 낮았다.”¹¹⁾ <국두>의 양진산과 <홍등>의 천대감(陳佐千)의 매매혼은 남성의 성적 욕망과 폭력이 드러나는 출발점이자 가부장제의 관습이 만들어내는 사회공동체의 암묵적인 동조이기도 하다.

그렇지만 이들 두 편의 영화가 후대를 잇기 위한 매매혼이라는 폐습을 주체의 중심에 놓는 것은 아니다. 가부장제가 법을 통해 폭력을 제도화했다는 점에서 알 수 있듯이, 가부장제가 여성에게 가하는 잔혹한 폭력의 전개에 방점이 있다고 할 수 있다. “가부장제는 남성이 문화적 사회적 경제적 제도를 통제함으로써 달성하고 유지하는, 여성에 대한 남성의 체계적인 지배를 말한다. 그리고 가부장제는 그 보편성으로부터 권위를 획득할 뿐만 아니라 여성에 대한 제도화된 폭력을 통해 권위를 강화한다.”¹²⁾ 영화 <홍등>이 “봉건예교가 빚어내는 폭력 아래에서 희생되는 여인, 즉 식인의 불신을 형상화”¹³⁾하였다면, <국두>는 진산에게 학대당하는 쥐더우를 통하여 가부장제의 잔혹함과 더불어 텐칭과의 욕망이 만들어내는 윤리와 의 갈등을 다루고 있다고 할 수 있다.

그렇지만 영화 <국두>와 원작 소설 「푸시푸시」에서 나타나는 주체의식은 일치하지 않아 보인다. 영화 <국두>에서는 가부장제에서 여성에게 행해지는 성적 폭행을 통하여 봉건예교의 잔혹함을 고발하고 있다. 그러나 소설 「푸시푸시」에서는 봉건예교의 잔혹함을 드러내지만, 여기에 대한 저항과 비판의식은 상대적으로 약화되어 있다고 볼 수 있다. 두 장르에서 동일하게 등장하는 인물은 진산과 아내 쥐더우, 진산의 조카 양텐칭, 그리고 텐칭과 쥐더우 사이에서 태어난 양텐바이가 있다. 이 중 두 장르에서 서사를 이끌어 나가는 중요한 인물은 쥐더우라고 할 수 있다. 그러나 두 장르 간의 주체의식의 차이를 만들어내는 것은 소설에서 나타나는 텐칭의 성에 대한 자각과 성적 욕망 서사라고 할 수 있다. 그러나 이 부분은 영화에서 축소되거나 생략되어 나타나며, 이러한 차이는 영화와 소설에서 가부장제에 대한 저항 혹은 성적 욕망과 윤리의 갈등으로 나뉘는 지점이 된다.

먼저 원작 소설의 텐칭에 대해서 살펴보자. 소설의 첫 부분에 등장하는 16세의 텐칭은 새 신부를 맞이하러 가는 삼촌 진산을 따라가며, 비에 젖은 채 당나귀에 앉아있는 20살의 숙모 쥐더우를 보면서 자신도 모르게 성적 욕망이 일어난다.

① 여자가 입은 붉은 저고리가 비를 맞아도 꺼지지 않을 불처럼 빗속에서 유난

10) 천성림 (2021), 「침에서 작은 마님으로 - 민국시기 침의 지위와 신여성」, 『여성과 역사』, 제 34권, P.197.

11) 천성림 (2021), 「침에서 작은 마님으로 - 민국시기 침의 지위와 신여성」, 『여성과 역사』, 제 34권, P.201. 재인용

12) 조셉 칠더즈, 게리 헨치 (저), 황중연 (역) (1999), 『현대문학·문화 비평 용어사전』, 서울:문학동네, p.321-322.

13) 박민수 (2020), 「영화 『홍등(大紅燈籠高高挂)』에 나타나는 욕망과 식인의 봉건」, 『중국학』, 제73집, p.584.

히 반짝이고 있었다. 비에 젖어 더욱 까맣게 윤기가 흐르는 머리는 마치 불에 타다 만 한 덩어리 석탄 같았다.¹⁴⁾

② 그는 손등에 닿는 당나귀의 뜨거운 입김을 마치 여자의 입김처럼 느꼈다. 뻥뻥 민 머리와 목 뒷덜미가 근질근질해지고 있었다.¹⁵⁾

③ 그는 쳐다보지도 않고도 숙모 얼굴의 연지가 피처럼 붉은 색깔일 것이라고 생각했다. 그는 혀를 내밀어 숙모 얼굴의 연지를 핥고 싶은 충동을 느꼈다 (구락) 텐칭은 외면적으로는 진짜 당나귀를 끌고 앞에서 길을 인도하는 듯 보였지만 그의 내면에서는 이미 뜨겁고도 젊은 그의 몸이 아름답고 부드러운 숙모의 육체를 마음껏 유린하고 있었다. 그는 마침내 자신이 무엇을 원하는지를 분명히 깨달았다.¹⁶⁾

위의 인용문은 텐칭이 삼촌 진산과 함께 쥐더우를 데려오면서 그녀에게 느낀 이성적 관심이다. 인용문 ①, ② 에서 “불처럼”, “불에 타다 만 한 덩어리 석탄”, “뜨거운 입김”으로 묘사되는 서술자의 시선은 이제 막 16세가 되어 성적 호기심과 욕망이 충만한 텐칭의 속내라고 할 수 있다. 얼마 지나지 않아 인용문 ③에서 보듯이 욕망은 구체적인 성적환상으로 투사되어 나타난다. 이후 성적환상은 숙모로 발전한다. 쥐더우의 “귀 뒤에 있는 거미모양의 검은 기미를 무려 반년이나 숭배”¹⁷⁾하며, 그녀의 모든 행동과 모습에 온 정신이 쏟리게 된다. 텐칭의 성적 욕망은 이전에는 어려서 미처 경험해보지 못했던 성에 대한 자각이 일어나는 것이라고 볼 수 있으며, 성에 대한 호기심이 자연적으로 표출되는 원시적인 욕망이라고 할 수 있다.

다음으로는 행랑채의 구멍을 뜯고 연기 통로를 손질하다가 발견한 벽의 구멍에서 쥐더우가 사용하는 뒷간을 바로 바라볼 수 있는 것을 우연히 알게 되고, 좀 더 시선을 확보하기 위해 이리저리 벽을 손보는 장면을 살펴보자.

등잔처럼 커진 그의 눈은 어느새 빛이 새어 들어오는 구멍으로 향했다. 그는 드디어 벽과 벽 바깥에 걸어놓은 낡은 광주리 구멍, 이른 아침의 엷은 안개를 뚫고 생소하고 신기하다면서도 비할 데 없이 아름다운 새로운 세계를 보고야 말았다. 그 신비한 세계를 갖고 있는 사람은 무의식중에 그것을 보여줬을 터였다. 하지만 금방 세상 물정에 눈을 뜨기 시작한 사람은 그 세계의 높고 낮음과 흑백의 대조된 모양에 놀랐을 것이 분명했다.¹⁸⁾

14) 류형(저), 홍순도(역) (2007), 『수다쟁이 장따민의 행복한 생활』, 서울:비채, p.208.

15) 류형(저), 홍순도(역) (2007), 『수다쟁이 장따민의 행복한 생활』, 서울:비채, p.209-210.

16) 류형(저), 홍순도(역) (2007), 『수다쟁이 장따민의 행복한 생활』, 서울:비채, p.213-214.

17) 류형(저), 홍순도(역) (2007), 『수다쟁이 장따민의 행복한 생활』, 서울:비채, p.221.

18) 류형(저), 홍순도(역) (2007), 『수다쟁이 장따민의 행복한 생활』, 서울:비채, p.230.

숨어서 뒷간을 바라볼 수 있다는 것은 텐칭에게 ‘신기하면서 새로운 세계’, 즉 여성의 생식기인 ‘신비한 세계’로 연결된다. 성적 욕망은 인간의 원초적이고 자연스러운 욕망이다. 그리고 자식을 낳아 또 다른 연속성의 관계를 맺는다는 점에서 삶의 원천이자 생명의 에너지라고 할 수 있다. 텐칭의 주체할 수 없는 성적 욕망과 환상은 인간의 신체적 성장이 만들어내는 성에 대한 호기심과 자각에서 기인한다고 할 수 있다.

“생존의식은 자연주의 문학과 유사점이 있는데, 이는 사람의 생리적인 조건에서 사람에게 대한 동물성의 강조로 발전하고, 성 의식에서 사람으로 나아가 상등의 생장 즉 번식에 대한 찬가로 표현된다. 번식은 동물의 가장 자연스러운 본성으로, 인간이 전유하는 것은 아니지만, 오직 사람만이 번식의 과정에서 생명의 순화와 영원, 나아가 사회의 의미까지 깨닫게 된다.”¹⁹⁾

천쓰허(陳思和)가 소설 「푸시푸시」에서 위와 같이 지적한 것은 텐칭의 성에 대한 자연스러운 자각과 욕망의 과정에 대한 평가라고 할 수 있다. 성에 대한 호기심이 충만했던 어린 텐칭은 이후 성인이 되었으며, 자신과 쥐더우의 불륜에서 태어난 텐바이를 친자식이라고 하지 못한다. 그리고 그는 텐바이에게 권력의 대상이 된다. 이후 그는 별거벗은 채로 물독에 거꾸로 박혀 생식기를 노출한 채 자살한다.

“텐바이는 멍한 상태에서 벗어나지 못하고 있었다. 그는 행랑채에 들어왔으나 어디에 몸을 뉘어야 할지 갈광질광했다. (중략) 이제는 알 수 있을 것 같았다. 자신이 18년 전에 이 세상을 버리기 위해 통과했던 좁은 길과 그의 생명을 최초로 잉태해 키워주었던 원시적이라고도 신비한 그 집의 의미를.”²⁰⁾

텐바이는 아버지 텐칭의 죽음을 통하여 태초의 고향을 떠올리게 되며 생부로서 텐칭을 거부하지 않게 된다. 텐칭의 생식기를 드러낸 자살은 생명력의 상실이지만, 역설적으로 원시적 생명력의 근원을 상징한다. 텐칭은 죽었지만 텐바이와 교감을 일으키며 생부로서 다시 살아난다. 이러한 원시적 생명력에 대한 주제의식은 가부장제의 폐해와 함께 나타나고 있다고 할 수 있다.

민국 33년(1943년)에 16살의 텐칭과 20살의 쥐더우는 처음 만났다. 둘이 사랑을 나누는 것은 각각 22살과 26살 때였다. 이후 텐칭이 1968년 41살에 자살을 하고 쥐더우는 60살에 세상을 떠난다. 사실상 소설의 서사는 텐칭의 자살로 마무리 된다고 볼 수 있다. 자살 소식을 들은 쥐더우는 텐칭과의 둘째 아이 샤오얼얼(小二兒)을 여동생의 집에서 조산한다.

19) 生存意識與自然主義文學有相似之處，表現為從人的生理因素而發展為對人的動物性的強調，由性意識進入到對生命繁衍即生殖的歌頌。生殖是動物最自然的本性，非人類所專有，但唯有人能從生殖繁衍過程中感悟到生命的升華和永恆，甚至含有社會的意義。黃田子 (2004), 「宿命的“聖戰”——從《伏羲伏羲》看劉恆的生存意識」, 『理論與創新』, 02, p.103. 재인용.

20) 류형(저), 홍순도(역) (2007), 『수다쟁이 장따민의 행복한 생활』, 서울:비채, p.375.

그리고 마을 사람들의 시선에 개의치 않고 안고 들어온다. 양씨 집안 사람들은 이 아이가 누구의 아이인지 짐작을 하지만 이름을 향렬을 따라지어야 한다는 집안 어른들의 주장에 따라 샬오얼얼을 텐황(天黃)이란 이름으로 짓게 된다. 첫째 아들 텐바이는 태어난 이후 줄곧 진산의 아들로 살았다. 물론 진산은 이후 텐바이가 텐칭의 자식인 줄 알게 되지만, 중풍으로 그들의 도움을 받을 수밖에 없기에 이러한 사실을 마을 사람들에게 이야기할 수 없었다. 사실 텐황의 존재를 텐바이처럼 숨기지 않고, 문중의 어른들이 알면서도 묵인하는 이러한 장면은 봉건예교의 관습이 해체되는 순간을 알리는 상징적인 장면이라고 할 수 있다. 소설에서 가부장제에 대한 비판보다는 시대적인 상황으로 인하여 봉건예교가 해체되는 것이라 볼 수 있다. 소설의 결말에서는 1980년대 텐바이와 텐황의 근황에 대한 소개가 이어진다. 텐바이는 남들이 아버지 얘기를 하면 불같이 화를 내었으며, 텐황은 초등학교 수학교사이지만 바람둥이로 지내는 것에 관한 이야기가 이어진다. 가부장제의 해체와 텐황을 통한 윤리의식의 시대적인 변화를 언급하며 끝을 맺는다.

소설에서는 민국 33년(1943년)부터 중국 해방, 토지개혁, 중국 건국, 인민공사, 문화대혁명까지를 시대적 배경으로 두 사람의 사랑에 대한 서사를 전개하고 있다. 물론 진산이 중풍을 얻기 이전까지 쥐더우에 대한 성적 관계는 진행되지만, 쥐더우의 봉건예교에 대한 저항이 희박하다는 점에서 본다면, 가부장제의 해체를 드러내지만, 그것을 온전하게 비판하는 주제의식을 가졌다고 하기엔 다소 부족하다고 할 수 있다. 또한, 소설에서 지속되던 텐칭과 텐바이 부자간의 갈등이 당사자들로 인하여 해소되는 것이 아니라, 텐칭의 일방적인 자살로 해소된다는 것이 그러한 이유이다. 중화인민공화국이 태동하던 1943년 어느 농촌에서 아직 남아있던 봉건예교의 해악에서 성적 욕망과 윤리적 금기가 만들어내는 지점에서 지속적인 사랑을 고민하던 두 사람의 삶을 꺾진하게 그려냈다고 할 수 있다.

III 홀쳐보기, 소통의 서사

소설 「푸시푸시」에서 텐칭은 부모님과 함께 산비탈에 움막을 짓고 황무지를 개간하였다. 어느 날 갑작스러운 폭우로 산사태가 나면서 가족들은 흔적도 없이 묻혀버렸다. 식량을 빌리기 위해 삼촌 진산의 집에 온 11살의 텐칭은 하룻밤을 묵는 바람에 홀로 살아남았다. 텐칭은 삼촌이 그 많던 땅 중에서 조금만 떼 주었다면 황무지를 개간할 필요가 없었고, 가족들이 허무하게 목숨을 잃을 일도 없었을 거라며 삼촌을 증오한다. 진산은 이러한 텐칭의 속내를 눈치채고 머슴으로 부려먹기로 마음을 먹었다. 그리고 양자로 삼으려던 마음을 완전히 접어버렸다.

영화 <국두>에서 텐칭은 40이 다된 중년의 노총각으로 등장한다. 진산이 부모님을 잃고 고아가 된 어린 조카 텐칭을 거둬들인 지 30년이 넘었다는 것은 대사를 통해 알려진다. 염색공장에 온 마을 손님이 텐칭이 아들과 같지 않냐면서 늦은 결혼을 걱정하자, “아

들? 쓸데없는 소리. 내 피가 섞이지 않았어. 부모가 죽은 뒤 내가 테리지 않았으면 살아있기나 했겠어?”라고 반문한다. 소설에서 양텐칭은 자살로 생을 마감하지만, 영화에서는 자신의 아비인 줄 모르는 텐바이에게 살해당하는 것이 다른 점이다. 소설과 영화에서 나타나는 텐칭은 시종일관 소극적이고 우유부단한 모습으로 등장한다. 이에 반해 쥐더우는 대담하다. 소설에서는 가부장제의 해체와 더불어 여성 자의식의 형성을 나타내는 표상으로도 등장하는데, 이는 앞서 텐황을 통하여 언급하였다. 영화에서 쥐더우는 봉건예교의 독력성을 고발하는 한편, 금기의 위반으로 비극을 불러일으킨 당사자이기도 하다.

영화에서 텐칭은 중년의 노총각으로 소설과 달리 영화의 중심 서사를 장악하지 못하며, 이러한 것은 소설과 영화의 제목을 통해서도 짐작된다. 원작 소설의 제목은 「푸시푸시」이다. ‘푸시(伏羲)’는 삼황오제에서 삼황 중의 한 명인 복희씨이다. 복희씨는 인두사신(人頭蛇身)의 형상으로 팔괘와 혼례를 만든 것으로 알려져 있다. 여와(女媧)와는 남매지간이지만 부부로 맺어졌다. 혼돈의 세상에서 만물의 이치를 정하고 인간의 규범을 만들어가는 복희씨와 여와가 근친상간이었다는 것은 인간의 규범, 즉 혼례를 복희가 만들었다는 것을 고려한다면 나름의 설득력이 있다고 할 수 있다. 류훤은 소설의 제목을 통하여 가부장제에서 텐칭의 성적 자각과 욕망, 그리고 쥐더우와의 사랑을 통하여 근친상간의 윤리적 금기에 대하여 탐색했다고 볼 수 있다. 그러한 점에서 쥐더우는 이러한 관계를 봉건예교에 대한 비판의 영역으로 옮겨가고자 한 것으로 보인다. 영화 제목에서 <국두>라는 여성의 이름으로 설정한 것은 가부장제의 가장 약자인 그녀를 통하여 가부장제의 가혹함을 폭로하고 저항하려는 비판적 의도로 해석된다. 소설을 이끌어가는 힘은 텐칭의 서사에서 나온다. 그러나 영화를 이끌어가는 것은 쥐더우이다. 영화의 시작과 더불어 숨이 막힐 듯한 집의 전경이 펼쳐지는 것은 쥐더우의 육체적 정신적인 압박과 구속을 의미한다. 이러한 것은 공간적인 배경에 대한 은유로 나타난다.

영화 <국두>에서 진산이 거주하는 공간은 중국 남방의 대표적인 난핑촌(南屏村)이다. 가옥은 2층의 목조구조로 되어 있어 담장은 높다. 마치 2층으로 된 사합원이 사방을 네모나게 둘러싸고 있고 중앙의 빈 곳인 정원(내원)은 우물 같이 깊어 보인다. 정원은 가옥에서 유일하게 햇빛이 통하는 공간이며, 그곳을 제외하고는 채광이 좋지 않아 어둡다. 정원에는 작업하기 위해 꽃은 대나무가 우뚝 솟아있으며, 흰 옷감에 물을 들인形形色색의 천이 널려있다. 낮에는 염색공장이지만 밤에는 양진산에게 성적 학대와 폭행을 당하는 쥐더우의 신음이 쉽사리 담을 넘지 못하는 공간이다. 이러한 건축의 배치가 뽐어내는 폐쇄적인 분위기는 시종일관 영화를 지배한다. 영화에서 나타나는 이러한 가옥의 은유는 소설에서 드러나지 않는다. 소설에서 생활 공간인 진산의 안채와 텐칭의 행랑채, 마당, 돼지우리, 닭장, 그리고 노동을 위한 삼밭, 옥수수밭, 참깨밭 등으로 제시된다. 영화와 소설의 장르의 차이에서 기인하지만, 영화는 이러한 공간의 폐쇄성을 가부장제의 쥐더우에 대한 억압적인 장치로 활용했다고 볼 수 있다.

소설에서 소년 텐칭은 성장해가는 과정에서 우연히 뒷간이 보이는 틈을 발견하면서 느

끼는 성적 자각으로 원시적인 욕망을 나타내었다면, 영화에서 중년의 노총각 텐칭은 쥐더우의 모습을 훑쳐보기 위해 틈이 난 구멍을 찾아낸다. 이 구멍을 통해 들어오는 빛살은 몰래 바라보는 텐칭의 눈을 비춘다. 영화에서 나타나는 빛살은 텐칭의 시선이자 그의 성적 욕망이다. 어둡고 폐쇄적인 공간에서 텐칭의 시선으로 바라보는 쥐더우는 역광으로 처리되어 더욱 화사하게 나타난다. 이러한 장면은 영화 전반부 염색작업의 공간에서 수시로 나타나며 쥐더우를 훑쳐보는 욕망의 시선은 어느 순간 쥐더우의 시선으로 바뀐다. 텐칭을 역광으로 나타낸다.

쥐더우의 안방인 2층에서 1층까지 이어지는 좁고 어두운 동선의 호환스리우는 훑쳐보기에 대한 욕망을 강화하는 미장센으로 기능한다. 쥐더우는 진산이 자신을 밤새 괴롭히는데 사용했던 도구인 말안장을 마구간에 놓아두러 왔다가 벽의 틈을 뚫고 크게 만드는 텐칭을 발견한다. 하지만 쥐더우는 자신을 훑쳐보는 구멍을 만드는 것이라고 전혀 상상도 못 한다. 텐칭이 허둥대면서 마구간을 나간 후 쥐더우는 구멍을 발견하게 되고 자신을 훑쳐본 것을 알게 된다. 일반적으로 훑쳐보기를 통한 시선은 남의 은밀한 사생활을 몰래 침해하기 때문에 일방적이다. 상대자는 자신의 사생활을 자신도 모르게 빼앗긴다는 점에서 훑쳐보기는 수직적이며, 여성에 대한 남성의 성적 우위를 상징적으로 드러내는 권력자의 시선이기도 하다. 그러나 텐칭의 훑쳐보기는 권력자의 시선에서 벗어난다. 소설에서는 훑쳐보는 장면을 들키지 않으며 다시 등장하지 않는다. 그렇지만 영화에서는 쥐더우에게 들킨다. 이러한 시선의 권력 관계에서 훑쳐보기를 들킨다는 것은 훑쳐보는 자와 당하는 자의 관계에서 역전이 일어남을 의미한다. 수직의 관계에서 수평, 혹은 역수직의 관계로 전환이 되는 계기가 되는 것이다. 이후 쥐더우는 텐칭의 훑쳐보기 시선을 의식하면서 옷을 벗는다. 텐칭의 훑쳐보는 시선으로 나타나는 것은 남성의 성적 욕망을 충족시키는 여성의 신체가 아닌 한없이 나약한 여성의 지위이다. 텐칭을 의식한 쥐더우의 탈의는 텐칭의 측은지심을 유발하며 위기에 빠진 자신을 구호해달라는 묵언의 메시지이다. 쥐더우의 상처는 진산이 자신에게 가했던 성적 가학의 증거이자, 가부장제의 악습에 대한 고발이라고 할 수 있다. 이 장면에서 쥐더우는 가부장제에 대한 자신의 저항 의지를 단호하게 드러내는 것이라고 할 수 있다. 이후 영화에서 훑쳐보기는 등장하지 않는다. 텐칭의 시선에 나타난 쥐더우의 역광이 어느 순간 쥐더우의 시선에 역광으로 처리되는 텐칭의 모습으로 나타난다.

역광으로 둘 간의 감정적 교감을 다루었듯이, 쥐더우는 마주한 텐칭에게 자신의 속내를 털어놓으며 도움을 요청한다. “당신과 얘기하고 싶어요. 삼촌은 조만간 날 죽일 거예요. 나는 힘을 수가 없어요. 나를 죽이려 할 때 말리지 마세요. 더는 살기 싫어요. 인간도, 남자도 아니에요. 진실을 말하겠어요. 그 늙은이는 성불구예요. 할 수 있는 건 나를 괴롭히는 거예요. 더는 견딜 수가 없어요.” 그렇지만 텐칭은 외면하며 하던 일을 계속한다. 소설에서는 쥐더우의 하소연을 들은 텐칭이 쏟아지는 울음을 참기 위해 황급히 자리를 피한다.

“그는 자작나무에 기대어 쪼그리고 앉았다. 그때까지 참았던 눈물이 펄펄 쏟아지기 시작했다. 그는 자작나무에 입을 댄 채 꺾질 하나를 입에 넣었다. 목구멍으로 터져 나오려는 슬픈 울음소리를 행여 숙모가 들을까 싶어 다시 뱃속으로 삼키기 위해서였다. 태어나서 처음 느껴보는 큰 슬픔이었다. 그녀를 위해서나 자신을 위해서나 그는 한 번도 그토록 격렬하게 슬펐던 적은 없었다.”²¹⁾

영화에서 말이 복통을 일으키자 진산을 치료를 위해 집을 비우게 되고 쥐더우는 더욱 대담하게 텐칭을 유혹한다. 밤에 텐칭의 방에 들어가려다 잠긴 문을 보고 돌아간 그녀는 다음날 텐칭에게 스스럼없이 묻는다.

“텐칭 뭐가 두려워요? 두렵지 않으면 왜 문을 걸어 잠갔죠? 당신은 어른이에요. 내가 늑대인가요? 잡아먹을까 봐 겁나요? 훔쳐볼 때는 어찌 겁나지 않았어요? 당신을 위해 나의 몸을 지킬게요.”

이후 둘은 성적 관계를 맺으며, 폐쇄적인 가옥에는 햇살이 가득하다. 영화에서 햇살의 운용은 소설의 장면을 활용한 듯하다.

태양이 그의 눈에서 맹렬하게 흔들렸다. 그의 손과 몸은 갑자기 어떤 가르침을 받기라도 한 듯 분주하게 이곳저곳을 더듬고 있었다. 텐칭은 숙모를 몸 위에 얹고 누웠다. 마치 금으로 주조한 듯한 하늘에서 헤아릴 수 없이 수많은 빛줄기가 내려왔다. 그 빛은 모든 단단한 것과 부드러운 것을 뚫고 지나가고 있었다.²²⁾

소설과 영화에서 성적 관계의 서사는 비슷하게 나타난다. 그렇지만, 소설에서 텐칭의 쥐더우에 대한 사랑은 내면화되어 있는 반면에, 영화에서는 성적 대상화되어 나타난다. 소설에서 진산의 아내는 참깨밭에서 일본군의 총에 맞아 사망한다. 그러나 영화는 시작된 지 3분 만에 “두 숙모를 죽을 때까지 괴롭힌 걸 너도 알아?”라는 마을 사람의 대사를 통하여 진산의 학대로 이미 두 명의 아내가 죽었고, 세 번째인 쥐더우 또한 성적 학대의 제물이 될 수 있음을 암시한다. 숨진 두 명의 아내는 텐칭을 향한 도움의 요청이 없었다고 추측할 수 있다. 이러한 측면에서 본다면 쥐더우는 앞서 숨진 두 명의 여성에 비해, 자신을 억압하고 죽음으로 내모는 봉건예교에 대하여 대담하고 적극적으로 저항한다고 볼 수 있다. 텐칭에게 있어 숙모 쥐더우와의 성적 관계는 금기이지만, 쥐더우에게는 가부장제에서 한법적으로 보장받은 남성의 성적폭력에 대한 생존의 문제이다. “억압된 현실원칙에 의하여 생긴 개인과 사회의 간격에 다리를 놓음으로써 리비도는 개인적인 동시에 사회적

21) 류형(저), 홍순도(역) (2007), 『수다쟁이 장따민의 행복한 생활』, 서울:비채, p.265.

22) 류형(저), 홍순도(역) (2007), 『수다쟁이 장따민의 행복한 생활』, 서울:비채, p.277.

인 관계로 확장되는 것이다. 성욕의 해방은 때때로 억압적인 제도를 버티는 기둥으로 사용되는 것”²³⁾처럼 진산의 성적폭력을 감내할 수 있는 동기가 될 뿐만 아니라, 함께 저항할 수 있는 자신의 든든한 아군을 확보한 셈이다.

IV. 물들이기, 봉건의 계승

소설 「푸시푸시」에서는 국가의 정책과 더불어 농촌에서의 노동과 토지제도도 변화가 지속적으로 제시된다. 딸을 보낸 대가로 받은 땅 20무로 소지주가 된 쥐더우의 친정아버지가 땅을 내놓아야 하는 공산당의 토지정책을 반대하다가 빈농에게 땅아서 한쪽 다리가 부러진 이야기, 합작사(인민공사)에 토지와 노새를 반납하여 공유화하는 이야기 등이 배경으로 등장한다. 이러한 변화는 가부장제에서 살아가는 쥐더우와 텐칭의 삶과 맞물려 그들에게 일정한 영향을 미친다. 소설의 초반부를 지배하는 가부장제 이데올로기는 시간이 흐를수록 신중국과 맞물려 미묘하게 변화되고 균열이 일어난다.

이에 반해 영화에서는 1920~1930년대를 배경으로 토지에 관한 이야기는 생략되고 가부장제의 폭력에 대한 서사가 오롯하게 전개된다. 영화 초반에는 진산의 쥐더우를 향한 가학의 서사가, 후반에는 텐바이의 텐칭을 향한 학대의 서사가 나타난다. 그중 학대의 도구인 말안장은 영화에서만 등장한다. 안이 되자 진산은 말안장을 들고 방으로 들어간다. 쥐더우를 눕힌 몸 위에 그것을 놓고 익아서 학대와 폭언을 가한다. “내가 너를 샀어. 나에게 복종하라고. 동물을 사도 내 맘대로 할 수 있다고. 너는 동물보다 못해. 아들을 낳아 달라고. 그러면 내가 종이 되어주지.”라며 여성의 지위는 남성을 위한 번식과 쾌락의 가치로 한정됨을 상기시킨다. 이처럼 성적 학대를 일삼는 이유는 후대를 잇지 못함에서 오는 열등감에서 기인한다고 할 수 있다. <홍등>의 쑹렌은 첩의 신분으로 아들을 얻는다면 자신의 입지가 공고해지는 것이다. 그러지만 아들을 얻지 못한다고 해서 쫓겨나는 것은 아니다. 천대감에게 첩의 역할은 후대의 생산보다는 성적 쾌락을 목적으로 하기 때문이며, 이러한 것은 영화 <국두>와 차별되는 점이다.

<홍등>에서 천대감의 처첩이 모여서 식사하는 테이블 뒤로 조상의 초상화를 빈번하게 포착하듯이, <국두>에서는 조상의 위패를 모셔놓은 사당이 등장한다. 사당에는 촛불이 켜져 있으며, 양쪽으로는 <그림 1>과 같이 ‘뉘’와 ‘쑤’이라는 글자가 새겨진 홍등이 매달려 있다. 춘절이 가까워지자 진산이 사서 걸어놓은 것이다. 봉건예교의 정체성을 명확하게 드러내는 장면이자, 진산의 아들에 대한 갈망을 나타내는 것이다. 이후 쥐더우가 아들을 출산하자 그의 이름을 짓기 위해 집안의 어른들이 진산의 사당 앞 탁자에 앉아서 돌림자를 고민한다. <그림 2> 중앙에 자리한 어른을 중심으로 명암의 격차, 즉 가장 밝은 부분과 어두운 부분을 크게 대비하는 하이 콘트라스트 (high contrast)로 연출하고 있다. 중앙의

23) H. 마르크제(저), 김인환(역), 『에로스 and 운명』, 서울:나남출판, p.238.

어른을 집중시키면서 엄숙함을 강조하는 것으로 느껴지지만 주로 범죄나 갱스터 영화에서 어둡고 폭력적인 이미지를 연출하기 위해서 관습적으로 사용하는 것을 고려한다면 봉건예교의 폭력적이고 잔혹함을 형상화한 것으로 보인다.



<그림 1>

<그림 2>

<그림 3>

장이머우는 영화 <홍등>(1991)에서 홍등의 상징과 붉은색과 푸른색의 이미지를 활용하여 가부장 제도의 폐해를 시각적으로 재현하였다. <홍등>보다 1년 전에 제작된 <국두>는 <홍등>의 완성도에 미치지 못하지만, <홍등>의 파도기적 영화로서 의미를 지닌다고 할 수 있다. 영화에서 시종일관 스크린을 가득 채우는 장면은 솟은 대나무에 걸려있거나 혹은 걸고 있는 형형색색의 천이다. 이러한 엄격한 천 중에서 가장 먼저 시선을 끄는 것은 붉은색이다. 이는 이전의 영화 <붉은 수수밭>에서 가마 안의 지우얼(九儿)의 붉은 얼굴, 붉은 고량주, 일식(日蝕)으로 인한 붉은 세상의 장면에서 보아온 붉은색의 익숙함을 떠올리게 한다. 붉은색이 중국 민간의 전통문화와 항일무장투쟁의 굳은 결기를 보여주었다면, <국두>에서는 봉건예교의 잔혹함이라고 할 수 있다.

영화 <국두>에서는 붉은색, 노란색, 푸른색 등의 색채가 등장하지만, 상징성이 분명하게 나타나는 것은 붉은색이다. 염색(染色)의 사전적 의미는 “주로 섬유제품에 대한 착색법의 일종. 통상 소재를 염액에 두면 색을 소재 표면에서 어느 정도 내부까지 침투·정착시키는 것, 즉 침염을 가리킨다.”²⁴⁾ 즉, 염색은 기존의 고유한 성질의 것을 다른 것으로 물들이는 것을 의미하며, 영화에서 염색의 ‘물들이다’는 ‘세뇌하다’ 혹은 ‘주입하다’로 확장된다. 염색공장에서 흰색의 천에 필요한 색깔로 물들이는 것은, 흰색 본연의 색을 잃어버리는 것으로 봉건예교에 동화되어 자신의 본성을 잃어버리는 것을 은유한다. 봉건예교가 어떻게 인간을 물들이고 파괴하는가에 대한 답은 염색공장 안에 장치되어있는 셈이다. 그렇기에 영화의 후반부에 봉건예교로 인한 비극은 붉은색의 염색물에 빠져 죽거나 염색물에 던져서 그로 살해하는 것으로 나타난다. 영화의 초반부에는 몇 차례 흰색의 천을 대나무에 길게 펼쳐서 널지만, 뒤로 갈수록 흰색의 천들이 여러 가지 색으로 염색되어 나타난다. 진산의 지시로 텐칭이 무채색의 염색 통에 붉은 염료를 부어버리자 <그림 3>과 같이

24) 한국사전연구사 편집부 (1998), 『미술대사전(용어편)』, <https://terms.naver.com/entry.naver?docId=262652&cid=42635&categoryId=42635>, 2022.06.05.검색.

붉게 번져나가는 장면은 봉건예교의 물들을 은유하는 대표적인 장면이라고 할 수 있다.

이러한 물들은 텐바이를 통해 다시 확인된다. 텐바이는 왜곡된 환경에서 성장한 기형적인 인물로서 봉건예교의 잔혹함을 실행하는 계승자이다. 이러한 것이 가장 상징적으로 나타나는 장면은 <그림 6>과 같이 진산의 장례식 날, 상여 위에 올라앉은 텐바이의 모습이다.



<그림 4>

<그림 5>

<그림 6>

텐바이는 어려서 말을 하지 않으며, 웃지 않는다. 성장의 과정에서 겪은 정신적인 트라우마를 드러내기 위함이라고 볼 수 있지만, 개인적인 성장을 빌어 봉건예교의 계승자임을 서사적으로 암시하는 것이라고 할 수 있다. 그가 처음 말하는 단어는 명목상 부친인 진산을 향한 “아빠”란 호칭이다. 호칭을 통해 혈육의 정체성이 생부 텐칭이 아닌 가부장 진산으로 맺어지는 것이다. “가부장제에서 가족의 주된 기능은 가부장제 이데올로기가 기질과 성 역할, 지위의 범주를 규정한 태도를 어린아이가 따라 할 수 있게 아이를 사회화하는 것”²⁵⁾처럼 진산의 잔혹함을 닮았다는 것은 다음에서도 확인된다. 첫째, <그림 4> 텐바이가 어릴 때 쓰던 바퀴 달린 통을 나중에 <그림 5>와 같이 진산이 중풍에 걸리자 사용한다는 점이다. 사용하는 것이 역순이기는 하나 이들이 이 통을 함께 공유했다는 점에서 그러하다. 텐바이가 처음 말을 하였을 때 진산은 통에 앉아있었으며, 둘은 바퀴 달린 통을 매개로 교감하였다. 둘째, 텐바이가 강아지풀을 들고 와서 붉은 염색 통에 넣으려고 하자, 진산이 “내가 도와줄게. 붉은색으로 물들이자.”라고 언급하는 장면이다. 텐바이의 물들을 은유하는 장면이다. 이후 텐바이가 실수로 진산의 바퀴 달린 통에 묶인 줄을 당기게 되자, 진산은 붉은 염색 통에 빠져 사망한다. 물에 허우적거리는 진산을 보면서 텐바이는 처음으로 웃는다. 이는 루쉰이 광인일기에서 유교적 악습에 물들지 않은 “아이를 구하자! (救救孩子)”에서 본다면, 텐바이는 이미 물들어 버린 아이로 규정되는 것이다.

일반적으로 거울이나 물결을 통해서 반사되는 사물은 그 사물의 본질이나 속내, 갈등을 간접적으로 드러낸다. <홍등>에서 첫날밤 친대감이 메이산의 방으로 가버리자, 쑹렌이 거울을 보고 우는 장면은 그녀의 내면이 수치스러움으로 분열됨을 의미한다. <국두>에서 붉은 염색 통의 물결에 비치는 얼굴이 포착되는 장면은 세 차례이다. <그림 7> 진산이

25) 케이트 밀렛(저), 김유경(역) (2020), 『성 정치학』, 서울: 쌤앤파커스, p.89.

강아지풀에 붉은 물을 들이려고 할 때 물결에 비치는 진산의 얼굴, <그림 8> 텐바이가 강아지풀을 물들이려 할 때, 그리고 <그림 9> 기절한 생부 텐칭을 업고 나와서 붉은 물에 빠뜨리려고 할 때 비치는 모습이다. 영화에서 붉은 염색 통이 등장하는 경우는 <그림 3, 7, 8, 9> 가 유일하다. 이러한 것을 보았을 때 붉은 염색 통은 상당히 독립적인 은유로 절제되어 사용되었음을 알 수 있다. 결론적으로 붉은 염색 통은 잔혹한 봉건예교의 중심을 상징하는 것이라고 할 수 있으며, 붉은 염색 통은 본성을 물들임과 연결된다. 위상상에서 벌어지는 서사는 원작 소설에는 등장하지 않는 장이며우의 순수한 창작이다.



<그림 7>



<그림 8>



<그림 9>

V. 금기, 저항과 계승

금기는 위반을 매개로 한다. 금기의 위반이 없으면 금기의 존재를 인식하지 못하며, 금기의 위반이 수시로 일어난다면 이미 금기로서의 의미는 사라진다고 할 수 있다. 금기는 인간의 욕망을 억압한다고 할 수 있으며, 욕망이 존재하던 곳에 이미 금기가 있었다고 볼 수도 있다. 근친상간은 가족 질서를 해체하는 반문명적, 반사회적 행동임에는 분명하다. 그렇지만 작품에서 나타나는 금기의 위반을 비난의 시각으로 보기보다는 작가의 메시지를 담고 있다는 측면에서 파악할 필요가 있지 않을까 한다.

“모든 인류는 어떤 형태로든 근친상간 금기를 알며 다만 양상이 다를 뿐이다. 어떤 식의 친족 관계는 금기이다.”²⁶⁾ 여기서 언급하는 ‘어떤 식’은 일반적으로 혈연의 관계로 정리된다고 할 수 있다. 또한 “터부는 ‘위험한 곳’에서 발생하는데, 위험한 곳은 항상 ‘애매 모호한’, 즉 ‘어중간한’ 중간지대에 속한다. 이곳은 동일성이나 체계와 질서를 교란시키는 곳이다. 동일성을 교란하는 곳, 여기서 금기가 발생한다.”²⁷⁾

소설과 영화에서 나타나는 인물들의 혈육 혹은 명목상의 가족에서 근거하는 신뢰적 기반은 어떠한가 살펴보자. 첫째, 소설에서 쥐더우와 텐칭은 인척 관계이며 친족에 속하지만 엄격한 의미에서 혈연을 벗어난 근친상간의 ‘어중간한’ 지대라고 할 수 있다. 진산과 텐칭

26) 조르주 바타유(저), 조한경(역) (2009), 『에로티즘』, 서울:민음사, p.231.

27) 최창모 (2016), 『금기의 수수께끼- 성서 속의 금기와 인간의 지혜』, 서울:한길사, p.33.

은 숙질의 관계이지만 서로 혈육으로서의 감정이 부재하다. 텐칭은 진산에게 부모의 사망으로 인한 원망이 있으며, 진산은 이를 눈치채고 노예같이 착취하고 있다. 혈육의 관계가 파탄 난 것이라 할 수 있다. 영화에서 진산은 고아가 된 어린 조카 텐칭을 데려와서 40이 다될 때까지 노동력을 착취하고 있다. 텐칭은 나약하고 복종에 익숙하다. 그렇지만 복종은 욕망을 억압하는 것이 아닌가. 생존 의지를 가진 쥐더우에게 텐칭은 하나의 해방구로 기능한다. 둘째, 봉건예교를 배경으로 가부장제는 제도를 통하여 폭력을 합법화한다. <용등>에서 보듯이 부정을 저지른 여자에게는 사형을 내릴 수 있는 잔혹성을 가지고 있다. 소설 「푸시푸시」에서도 보듯이 부정과 관계없는 쥐더우에게도 폭력은 일상이다. 더군다나 영화 <국두>에서는 앞서 언급한 바와 같이 두 명의 아내가 자신의 고통한 학대에 희생되었다. 쥐더우의 입장에서 본다면 자신의 장래는 암담하며, 전 남편의 길을 좇아갈 것인지, 아니면 불륜이라는 금기를 위반하면서 삶을 지탱할지의 생존 문제라 할 수 있다. 우리는 봉건의 시대를 배경으로 하는 다양한 소설과 영화를 접하면서 “전통적으로 가부장제는 아버지에게 아내(들)와 자식에 대한 거의 전적인 소유권을 허용하며, 여기에는 신체를 학대할 수 있는 권한과 심지어 살인과 매매 권한까지 있었음을 확인한 바 있다.

그렇다면 쥐더우의 금기 위반은 자발적이었는가? 금기의 위반이 발생할 수밖에 없었던 원인은 가부장 진산의 잔혹한 폭력이라는 더군다나 요인에서 기인했다고 할 수 있다. 어떤 면에서는 다른 여성들이 가보지 않은 길을 선택한 쥐더우는 진산에 대한 저항을 통하여 봉건예교의 폭력성을 지적하는 것이라고 할 수 있다. 진산의 성적 불능은 이미 사실이며, 그의 학대로 인한 죽음을 당하는 것은 예고된 것이었다. 텐칭을 대담하게 유희한 것이 임신으로 진산의 학대를 벗어나기 위한 것인지, 진산을 살해하기 위한 음모를 꾸미었는지 명확하게 드러나지 않지만, 봉건예교에서 생존을 위한 것이 동기였다는 점은 분명하다. 쥐더우는 진산의 학대에서 벗어나는 신체적인 구원을, 텐칭은 정신적인 복종에서 벗어나는 해방을 얻었다.

쥐더우는 소설과 영화 전반부에서는 진산에게 억압을 받으며, 후반부에서는 텐바이에게 감시를 받는다. 봉건예교의 삼종지도(三從之道)가 원형이라고 할 수 있다. 진산의 죽음은 그녀에게 해방을 주는 것이 아니라 텐바이라는 자신의 혈육이 지배하는 피할 수 없는 징벌로 다가온다. 먼저 소설을 살펴보자. 텐칭은 쥐더우와의 불륜으로 텐바이를 낳았다. 쥐더우는 진산의 학대를 벗어나기 위한 정신적인 도피로서, 텐칭은 성적 욕망으로서 맺어지게 된다. 이후 두 사람은 사랑하게 되지만 근친상간이라는 윤리적 모순에 함몰된다. 둘의 아들인 텐바이는 진산을 아버지라고 부른다. 그렇다고 야반도주를 계획하지도 못하며, 헤어지기도 못한다. 소설에서 텐칭이 자살하는 것은 자신을 향한 아들 텐바이의 부정(否定)과 혐오가 동기가 된다. 문화대혁명 시기 마을 사람 텐귀(天鍋)가 산길 숲속에서 쥐더우의 간통을 보았다는 대자보를 붙이고 동네 사람들에게 소문을 낸다. 그 장면을 보던 텐바이

28) 케이트 밀렛(저), 김유경(역) (2020), 『성 정치학』, 서울: 쌤앤파커스, p.87.

는 목공방의 식칼을 들고 쫓아간다.

“그는 금기야 도마 위에서 식칼 하나를 집어 들었다. (중략) 그는 냉정하게 생각했다. 만약 사촌 형이 정말 어머니와 그 짓을 하고 자신한테 현장에서 잡힌다면 사정 볼 것 없이 수박 쪼개듯 그의 머리통을 쪼개버리겠다고 이를 악물었다. 그는 어머니까지 죽이고 싶은 충동을 느꼈다.”²⁹⁾

위에서 보듯이 텐바이의 수치심과 증오는 텐칭을 향한 살기를 불러일으킨다. 그렇지만 이러한 증오가 살인으로 이어지지 않는다는. “난 네 아버지다. 텐바이의...” “내가 네 친아버라구, 아들이!” “빌어먹을, 미쳤군! 미쳤어!”³⁰⁾ 의 대화에서 텐바이는 친척의 가슴을 발로 걷어차 버린다. 이후 몇 번의 비아냥은 텐칭의 자살로 나타난다. 자살의 장면은 상징적이다. 큰 물항아리에 벌거벗은 알몸으로 거꾸로 처박혀 자살한 그의 모습은 윤리적 벽에 부딪힌 좌절감과 닿아있다. 금기의 위반으로 나타난 천륜의 부정이라는 자기 징벌의 형식으로 나타난다.

영화에서 텐바이는 말을 배우기 시작하면서 생부인 텐칭을 형이라 부른다. 또한, 그는 생부라고 믿고 있는 진산의 화신인 양 임마 죽더우와 사촌형 텐칭을 감시하고 혐오한다. 왜냐하면, 그는 둘의 관계를 불륜으로 오해하고 있기 때문이다. 두 사람은 텐바이의 눈을 피해 지하 저장 굴에서 사랑을 나누다가 일산화탄소로 정신을 잃게 되고, 쥐더우를 찾던 텐바이는 이 둘의 광경을 목격하고 분노한다. 텐바이는 기절한 텐칭을 업고 나와서는 붉은 염색 통에 던져버린다. 정신이 든 텐칭이 염색 통에서 나오려 하자 아들 텐바이는 몽둥이를 휘둘러 살해한다. 사실 이 붉은 염색 통은 앞서 언급한 바와 같이 어린 텐바이가 진산이 앉아있던 바퀴 달린 통의 줄을 당기는 바람에 죽었던 장소이다. 결국, 텐바이는 자신의 명목상 부친인 진산과 친부인 텐칭, 둘 다 살해하였다.

쥐더우가 텐칭의 방에서 나올 때 항상 마주친 건 어린 텐바이의 차가운 시선이다. 어릴 때부터 어머니 쥐더우에게 항상 가까이 있던 사람이 텐칭이었기에 자랄수록 그에 대한 증오는 커져만 갔다. “전통에 따르면 텐칭은 친족이 아니므로 텐바이가 유일한 상속자다. 전통에 따르면 쥐더우는 재가할 수 없다. 과부는 수절해야 한다. 장례식 후에 텐칭은 염색공장을 떠나야 한다. 그는 왕씨 집에서 살 것이다.” 진산이 사망한 후 집안의 어른이 모든 친척이 모인 가운데 한 말이다. 진산의 상속자가 된 텐바이는 혹시 텐칭의 아들이 아닐까 하는 의심을 받고 있다. 가부장제에서 적자만이 진산의 모든 것을 계승할 수 있다. “욕망은 서사를 만든다. 사회로부터 금기된 욕망은 합법적으로 인정받기 위해 온갖 절차를 거쳐야 한다.”³¹⁾는 지적처럼 텐바이의 욕망은 자신의 근본이 금기의 위반에 뿌리를 둘 수

29) 류형(저), 홍순도(역) (2007), 『수다쟁이 장따민의 행복한 생활』, 서울:비채, p.363-364.

30) 류형(저), 홍순도(역) (2007), 『수다쟁이 장따민의 행복한 생활』, 서울:비채, p.371.

31) 권택영 (1997), 『영화와 소설의 욕망이론』, 서울:민음사, p.197.

없다는 위기감에서 작동했을 수 있다. 어릴 때 진산을 향해 “아빠”라고 했던 호명에서 보듯이 텐바이는 진산이 욕망하는 것을 욕망한다. 아버지와 같이 되려는 욕망에서 진산을 죽음에 이르게 하였다고 볼 수 있다. 진산을 통하여 봉건예교의 잔혹성으로 매개되는 것이다. 그리고 생부를 통해서도 상속자, 계승자로서의 자기 자리의 위태로움을 느낀다. 살부를 통해서 자신만의 세상을 열어가는 것이다. 텐칭의 죽음은 진산을 대신한 금기에 대한 징벌, 봉건적 질서의 위반에 대한 계승자의 징벌이라고 할 수 있다. 봉건예교의 질서는 진산에서 텐바이로 계승되고 있는 셈이다.

쥐더우가 살부를 보면서 저지하지만, 텐바이는 텐칭의 머리를 몽둥이로 내려친다. 텐칭은 물에 가라앉고 위의 나무에 걸린 붉은 천이 흘러내린다. 영화에서 이와 같은 장면은 전반부에서도 나타난다. 쥐더우와 텐칭이 처음 성교를 가질 때 쥐더우가 물레방아의 지렛대를 건드리면서 나무에 걸린 붉은 천이 붉은 염색 통에 떨어진다. 물레방아와 나무에 걸린 천이 돌아가고 흘러내리는 것으로 성교를 의미한다. 그러나 쥐의 장면과 연결하면 명확해진다. 텐칭이 몽둥이를 맞고 붉은 천이 흘러내리는 것은 앞에서 성교를 한 장면, 즉 금기를 위반한 것에 대한 징벌로 나타나는 것이다.

영화의 마지막 장면은 살부의 비극을 무극하고 충격을 받는 쥐더우가 집을 불태운다. 텐바이는 자기 아들이지만 가부장제의 가장으로 자신을 계승한다는 점에서 쥐더우와는 대립적이라고 할 수 있다. 텐바이는 쥐더우의 자식에서 봉건예교의 계승자로, 즉, 사적 영역에서 공적 영역으로 전환된 것이다. 쥐더우의 방화 장면은 엔딩 크레딧이 올라가서도 끝이 나지 않는다. 가부장제에 대한 가장 강렬한 저항의식의 표현이라고 할 수 있다. 가부장제의 잔혹한 굴레에서 벗어나기 위해 선택한 불륜, 즉 금기의 위반이 만들어내는 비극은 가부장제의 또 다른 잔혹성이라고 할 수 있겠다.

Ⅵ. 나가는 말

욕망은 서사를 진행하는 동력이다. 가부장제의 권력을 누리기 위하여 욕망을 분출하거나, 혹은 봉건예교의 잔혹함을 벗어나기 위해 금기를 위반하거나, 욕망은 윤리와 도덕의 선을 위태하게 넘으면서 예정된 비극으로 향한다. 그러나 원작 소설에서는 조금 다르게 양상이 전개된다. 영화에서 나타나던 살부는 소설에서 존재하지 않는다.

케케묵은 죽보는 조상 중 어느 망나니가 고구마술을 가득 퍼마신 뒤 함부로 지껄인 허튼소리에 불과할 뿐이다. (중략) 내 자신의 생명이 그들의 손에 좌지우지되어서는 안 된다. 하늘을 향해 울부짖고 땅을 치면서라도 내 자신에게 속해야 할 것은 빼앗고, 훔치고, 가져와야 한다. 그는 그렇게 속으로 외치고 있었다. 그는 사람을 죽이는 것이 두렵지 않았다. 두렵지는 않았으나 누구를 죽여야 할지는 몰랐다. 내 자신을 죽여야 하는가? 내 자신을 죽여야 마땅하다는 말인가?³²⁾

위의 인용문에서 보듯이 텐칭은 봉건예교에 대한 비판적인 시각을 가지고 있지만, 이것이 행동으로 구체화 되지는 않는다. 소설과 영화의 결말이 자살 혹은 타살의 비극으로 결론을 맺는다. 하지만 그 갈등을 자신이 해결하는 것과 갈등을 일으키는 대립적인 인물과 또 다른 서사로 전개되는 것은 상당한 차이를 가진다. 소설의 텐칭은 봉건예교에 대한 구체적인 행동으로 비판하는 것이 아니라 금기의 위반에 대한 자기 징벌로 나타난다는 점에서 수동적이라 할 수 있다. 그러나 영화에서는 텐바이의 텐칭에 대한 실패, 이를 지켜본 쥐더우의 방화로 이어진다. 인물들 간의 갈등이 명확하게 전개되며 이는 봉건예교가 만들어내는 잔혹한 비극에 대한 비판의 근거로 작동한다. 이러한 점에서 위작 소설의 자기 내부로의 저항이 만들어내는 갈등은 영화와 비교하면 상대적으로 비판의식이 약하다고 볼 수 있는 지점이다.

영화 <국두>에서 나타나는 근친상간과 살부의 서사는 어떤 면에서 본다면 봉건예교의 잔혹함에 대한 비판을 상쇄하는 부분도 있다고 생각된다. 그러나 본문의 각 장에서 언급한 서사의 변형과 흐름, 영화적 장치들은 장이머우가 가지고 있는 주체의식을 선명하게 드러내는 데 부족함이 없다고 판단된다. 또한 <국두>를 살펴보는 과정에서 색채와 미장센, 상징과 은유, 봉건예교에 대한 비판의식 등은 뒤에 제작되는 <홍등>에서 다시 등장한다. 영화 <국두>가 지닌 영화적인 성과뿐만 아니라, <홍등>의 제작에 있어 실험적이면서도 과도기적인 역할을 충분히 수행했다는 점에서도 가치가 있다고 볼 수 있겠다.

【參考文獻】

- 권택영 (1997), 『영화와 소설의 육관이론』, 서울:민음사, p.197.
 김미란 (2006) 「중국 1953년 혼인자유 캠페인의 안과 밖: 관찰방식과 냉전하 문화적 재구성」, 『한국여성학』, 제22권 3호, p.103.
 류형(저), 홍순도(역) (2007), 『수다쟁이 장따민의 행복한 생활』, 서울:비채.
 박근우 (2020), 「영화 『홍등(大紅燈籠高高掛)』에 나타나는 욕망과 식인의 봉건」, 『중국학』, 제73집, p.584.
 조르주 바타유(저), 조한경(역) (2009), 『에로티즘』, 서울:민음사, p.231.
 조셉 칠더스, 게리 헨치 (저), 황중연 (역) (1999), 『현대문학·문화 비평 용어사전』, 서울:문학동네, p.321-322.
 천성림 (2021), 「침에서 작은 마담으로 - 민국시기 침의 지위와 신여성」, 『여성과 역사』, 제34권, P.197.

32) 류형(저), 홍순도(역) (2007), 『수다쟁이 장따민의 행복한 생활』, 서울:비채, p.295-296.

최창모 (2016), 『금기의 수수께끼- 성서 속의 금기와 인간의 지혜』, 서울:한길사, p.33.

케이트 밀렛(저), 김유경(역) (2020), 『성 정치학』, 서울: 쌤엔과커스, p.89.

한국사진연구소 편집부 (1998), 『미술대사전(용어편)』,

<https://terms.naver.com/entry.naver?docId=262652&cid=42635&categoryId=42635>,
2022.06.05.검색.

H. 마르쿠제(저), 김인환(역), 『에로스와 운명』, 서울:나남출판, p.238.

黃田子 (2004), 「宿命的“圣戰”——從《伏羲伏羲》看劉恒的生存意識」, 『理論與創新』, 02,
p.103.

中國知网, <https://www.cnki.net>, 2022.06.05.검색.

【Abstract】

The Desire and Taboo Shown in the Movie <Judou(菊豆)>

- Focusing on the Comparison with Novel titled 『Fuxi Fuxi(伏羲伏羲)』 -

Zhang Yimou(張藝謀)'s movie <Judou> is the one that was made by adapting Liu Heng's novel 『Fuxi Fuxi』. This writing is aimed to inquire into the narrative structure of a movie through comparing two works.

What examines <Judou> which is positioned in the middle of the period that <Red Sorghum(紅高粱)> and <Raise The Red Lantern(大紅燈籠高高掛)> were produced, is an important point available for checking an aesthetic flow in Zhang Yimou's movie.

With paying attention to this point, this study shed light on the cinematic value that <Judou> has. To this end, the thematic consciousness in the movie <Judou> was explored through the narrative comparison between original novel and movie, namely, through the setting of space-time backgrounds and characters, a variation of the narrative, and the cinematic techniques and devices.

First, a character who leads a narrative in the novel is Tianqing, but is Judou in the movie. This movement of the central figure is associated with the thematic consciousness of the movie. It took a look at how Tianqing's sexual awareness and sexual desire of being seen in the novel are changed in the movie.

Second, it analyzed the closed space in a dyeing factory, Tianqing's sneaking a look at Judou, and the meaning of sunlight and backlight.

Third, a narrative on feudal violence was inspected. Through ancestral shrine(祠堂) and color, the image of feudalism was searched. Through dyeing cloth, 'coloring' was

clarified to metaphorize the injection of feudalism. Especially through a few devices that appear in the movie, Tianbai was confirmed to be a successor of feudalism.

Fourth, it dealt with the violation of taboos, namely, incest and killing father(殺父). It examined what the meaning of killing father is that was committed by Tianbai, along with a taboo violation by Judou and Tianqing.

【Key words】 Zhang Yimou, Judou, Fuxi Fuxi, Desire, Taboo, Patriarchy

접수일자 2022-07-10

심사완료일 2022-08-02

게재확정일 2022-08-08

中國人文科學

《狄公案》의 문화콘텐츠 변용 양상 고찰

- 드라마·영화 콘텐츠를 중심으로 -

김근태*

< 目 次 >

- I. 머리말
- II. 《狄公案》과 《大唐狄公案》
- III. 《狄公案》의 문화콘텐츠 변용 양상
- IV. 맺음말

【주제어】

문화산업계 전반에서 OSMU(One Source Multi Use)라는 용어가 보편화된 지 오래다. 반지의 제왕이나 해리포터, 마블의 영화들이 대표적인 예이다. 문화콘텐츠를 개발하기 위해 고전을 탐색하는 시도가 계속되는 상황에서 고전 연구자가 해야 할 일은 이를 위해 고전을 지속해서 해독하고 분석하는 일일 것이다.

《狄公案》은 당대의 명재상 狄仁傑을 주인공으로 한 19세기 말의 장편공안소설로 네덜란드의 외교관이자 학자인 로베르트 반 홀릭(Robert Hans van Gulik)의 번역에 의해 서양에 알려지고 이를 토대로 한 그의 창작활동에 말미암아 적인걸을 중국의 셜록 홈스로 인식하게 하였다.

본 연구는 《狄公案》과 반 홀릭이 창작한 소설이 어떻게 현대의 문화콘텐츠로 변용되었는지 그 양상을 살펴보는 데에 목적이 있다. 《狄公案》을 소재로 한 문화콘텐츠는 다양한 분야에 걸쳐 있으므로 본 연구에서 주목할 대상은 영화와 드라마와 같은 영상매체로 제한한다.

《狄公案》과 관련된 영상 콘텐츠는 크게 드라마, 극장 영화, 웹 영화로 나누어 볼 수 있다. 모든 작품에서 공통으로 드러나는 것은 등장인물인 적인걸이 관공의 역할보다는 탐정의 역할이 두드러지게 나타난다는 점이다. 이는 청대의 《狄公案》이 아니라 반 홀릭이 창작한 《大唐狄公案》의 영향을 더 받았다고 할 수 있는 것이다. 특징적인 것은 2018년을 기준으로 극장 영화와 웹 영화의 제작 빈도가 바뀐다는 점이다. 徐克 감독의 극장판 적인걸 시리즈가 마무리되고, 이후의 웹 영화는 판타지적인 요소가 훨씬 많이 첨가되어 일 년에 수 편씩 제작되는 경향을 보인다.

【주제어】 적공안, 대당적공안, 문화콘텐츠, 변용 양상, OSMU

* 제주대학교 중어중문학과 강사

1. 머리말

언젠가부터 OSMU(One Source Multi Use)라는 말이 사회 곳곳에서 쓰이고 있다. OSMU는 하나의 원형 콘텐츠를 활용해 영화, 게임, 음반, 애니메이션, 캐릭터 상품, SNS, 감, 출판 등 다양한 장르로 변용하여 판매해 부가가치를 극대화하는 문화산업의 기본 전략이다.¹⁾ 예를 들어 반지의 제왕이나 해리포터와 같은 소설은 소설 자체로도 만리언셀러이지만 이를 토대로 영화, 게임 등 다양한 분야로 파급되는 효과를 보였다. 시선을 돌려 이 두 소설의 원형을 살펴보면 각기 북유럽 신화와 켈트 신화의 영향을 받았다 할 수 있다. 또한, 막대한 상업적 성공을 거둔 마블의 영화에 등장하는 세계관 또한 고전의 영향 속에서 탄생한 것이다.

이와 같은 성공에 말미암아 전 세계의 콘텐츠 기획자들은 고전에서 원형 콘텐츠를 찾기에 몰두하고 있다. 연구자가 할 일은 알려지지 않는 고전을 이들의 눈에 잘 들 수 있도록 해독하고 분석하는 데에 있는 것은 아닐까 한다. 따라서 필자 또한 이러한 시도를 하기에 앞서 기존에 이루어진 변용 과정을 살펴볼 필요가 있다고 여겨 본 연구를 진행하고 자 한다.

필자가 본 연구의 대상인 《狄公案》을 접한 것은 우연한 기회에 드라마로 방영된 〈神探狄仁傑〉이라는 드라마를 보게 되면서부터이다. 이후 석·박사 논문의 연구주제로 《적공안》을 선택한 것도 이 때문이었다. 우선 《적공안》에 대해 간략히 소개하자면 이 소설은 19세기 말에 출간된 장편공안소설로 작자는 미상이다. 주인공은 당대의 명재상 중 하나인 적인걸이다. 총 64회로 이루어져 있으며, 전반부의 세 가지 살인사건과 이를 해결한 공로로 당시의 고관이었던 關立本의 추천으로 상경하게 된 적인걸이 궁중에서 벌어진 사건을 해결하는 추산부로 나누어 볼 수 있다. 《적공안》은 특이하게도 서양에 많이 알려져 있는데, 이는 네덜란드의 외교관이던 로베르트 반 홀릭(Robert Hans van Gulik, 1910~1967)²⁾의 노력 덕분이다. 그는 《적공안》을 영역하고, 서양의 추리소설의 기법을 동원하여 스스로 적인걸을 주인공으로 한 추리소설인 《大唐狄公案》을 창작한다. 《적공안》을 원형으로 한 최초의 변용이라 보아도 무방할 것이다. 그가 창작한 《대당적공안》은 여러 나라 언어로 번역되어 서양인들에게 적인걸을 중국의 셜록 홈스로 인식하게 하였다. 이후, 적인걸을 소재로 하는 많은 창작소설이 등장하고 심지어는 드라마나 영화로 창작되었는데, 이 작품들은 원작인 《적공안》보다는 반 홀릭의 《대당적공안》의 영향을 더 많이 받았음은 숨길 수 없는 사실이다.

본 연구는 우선 《적공안》과 《대당적공안》과의 비교를 통해 작품의 숨겨진 매력을

1) 김평수(2014), 『문화산업의 기초이론』, 서울: 커뮤니케이션북스, p.35.

2) 이하 반 홀릭으로 칭하기로 한다.

찾아보고, 《적공안》을 원형으로 한 창작 콘텐츠들, 그중에서도 영화나 드라마와 같은 영상매체를 중심으로 그 변용 양상을 살펴보겠다. 아울러 변용 과정에서 나타난 특징들을 분석해보고자 한다.

관련한 선행연구를 살펴보면 다음과 같은 특징을 발견할 수 있다. 우선 《대당적공안》을 대상으로 하는 연구가 원전인 《적공안》을 대상으로 하는 것보다 훨씬 많다는 점이다. 《적공안》을 대상으로 하는 연구는 대개의 경우 《대당적공안》과의 비교를 언급하는 경우³⁾가 많았다. 《대당적공안》에 관한 연구는 중국고전에 대한 번역 양자어나 반 홀릭에 관한 연구⁴⁾가 주를 이루었으나, 한편으로는 《대당적공안》 속에 드러나는 문화요소나 영문본의 삽화와 같은 세부적인 사항⁵⁾으로 접근하고 있음을 확인할 수 있다.

다음으로 《적공안》과 관련된 영상매체 작품에 관한 연구는 張嘯(2020)⁶⁾이나 陶朋, 陳靜(2020)⁷⁾의 적인걸의 이미지와 관련한 문학연구를 비롯하여 각 작품의 서사 요소를 분석하거나 영상기법, 미학적 특징, 영화산업 전반을 아우르는 논의까지 굉장히 다양한 연구⁸⁾가 진행되었음을 알 수 있다. 하지만 이들 연구는 각각의 작품에 대한 분석에 그치는 경우가 대부분이며 이를 종합적으로 정리한 경우는 찾아볼 수 없었다. 그러므로 본 연구는 《적공안》 관련 영상매체 작품의 정확한 수과 각 작품에 관한 기초자료를 정리하고, 이를 도표화하여 후속 연구에 활용하고자 한다. 또한 이를 통해 작품에 나타나는 경향성을

- 3) 《적공안》 관련 대표적인 연구로 魏泉(1999), 〈中外《狄公案》比較〉, 《許昌師專學報》1999(04), pp.46-49, 顏莉莉(2006), 〈試論中西《狄公案》的不同敘事視角〉, 《泉州師範學院學報》, 2006(01) pp.127-133, 魏艷(2009), 〈論狄公案故事的中西互動〉, 《中國比較文學》, 2009(01) pp.80-92, 何敏(2013), 〈《狄公案》的中西流傳與變異〉, 《山東外語教學》34(03) pp.104-108 등이 있다.
- 4) 《대당적공안》 관련 대표적인 연구로 王宏印(2016), 〈朝向一種普遍翻譯理論的“無本回譯”再論—以《大唐狄公案》等為例〉, 《上海翻譯》, 2016(01), pp.1-9. 江慧敏, 王宏印(2017), 〈狄公案系列小說的漢英翻譯, 異語創作與無本回譯—漢學家高羅佩個案研究〉, 《中國翻譯》38(02), pp.35-42, 唐明安, 〈《大唐狄公案》的變譯探析〉, 四川外國語大學, 2018. 등이 있다.
- 5) 《대당적공안》 관련 문화요소나 삽화 관련 논문은 다음과 같다. 張枝新, 張德讓(2021), 〈《狄公案》英譯本插圖的敘事建構〉, 《安慶師範大學學報(社會科學版)》40(03), pp.49-53, 王凡(2018), 〈漢學家高羅佩的道教文化觀—以《大唐狄公案》道教書寫為中心〉, 《北京社會科學》, 2018(11), pp.49-57, 張枝新, 張德讓(2022), 〈高羅佩《狄公案》譯本圖文縫隙及中國形象建構〉, 《西華師範大學學報(哲學社會科學版)》, 2022(04), pp.97-103 등.
- 6) 張嘯(2020), 〈狄仁傑文學形象的影視重構—以童輝的狄仁傑系列影片為例〉, 《電影文學》, 2020(15), pp.85-88.
- 7) 陶朋, 陳靜(2020), 〈歷史·文學·鏡像:狄仁傑形象的多維凝視〉, 《電影評介》, 2020(03), pp.85-88.
- 8) 《적공안》 관련 영상매체 작품에 관한 대표적인 연구로 崔瑩(2019), 〈徐克《狄仁傑》系列魔幻電影的高業屬性探析—雜糅魔幻, 武俠和懸疑的類型電影〉. 《延邊大學學報(社會科學版)》, 52(01), pp.73-78, 楊虹, 李倩倩(2019), 〈《狄仁傑電影宇宙》的構建研究〉, 《電影文學》, 2019(05), pp.56-58, 陳婉婷(2014), 〈數字技術影響下華語電影美學新變—以《狄仁傑之神都龍王》為例〉, 《電影評介》, 2014(09), pp.69-71, 沈鶯璐, 肖雪梅(2021), 〈國產魔幻電影的困境與出路—以《狄仁傑》系列為例〉. 《牡丹》, 2021(08), pp.25-26, 張格(2016), 〈網絡自制劇成功因素分析—以《名偵探狄仁傑》為例〉, 《新媒體研究》, 2016,2(12), pp.112-113, 125. 등이 있다.

파악해보겠다.

II. 《狄公案》과 《大唐狄公案》

공안소설의 역사적 흐름을 살펴보면 명대에 公案短篇專集이 출간되면서 공안소설의 사용과 형식 등이 고착화되었고, 이후 청대에 이르러 俠士小說과의 융합을 통한 俠義公案小說이 유행하면서 극성기를 맞이한다. 하지만 양적 폭발은 일어났어도 내용이나 서술방식 등의 발전은 찾아보기 어려운 것이 사실이어서 서양의 탐정소설이 들어온 후에는 점차 사양길로 접어들게 된다.

19세기 말에 출간된 《적공안》은 공안소설이라는 장르에서도 탈규에 해당한다. 앞서 설명한 공안소설의 역사적 흐름에 따르면 《적공안》은 내용이나 서술방식에서 여타의 공안소설과 다를 바가 없어야 한다. 그런데 무엇이 《적공안》을 오늘날까지 주목받게 한 것일까? 이에 대한 해답을 제시한 이가 있었으니 바로 네덜란드의 외교관이자 학자였던 반 홀릭이다.

반 홀릭은 일찍이 네덜란드령 동인도(지금의 인도네시아)의 군의관으로 복무하던 부친의 영향으로 어린 시절을 자바섬에서 보냈다. 동양 문화에 관심을 두게 된 반 홀릭은 라이덴 대학에서 중국어와 일본어를 비롯해 식민법을 전공하여 학위를 취득 후 1935년 이후부터 외교관 생활을 시작한다. 《적공안》을 접한 것은 그가 도쿄에 부임한 이후로, 도쿄의 한 헌책방에서 우연히 책을 접하게 되어 1949년에 《적공안》의 전반부라 할 수 있는 1~31회까지의 세 가지 살인사건 부분을 번역·출판한다. 이것이 《Dee Goong An: Three Murder Cases Solved by Judge Dee》이다.

이렇게 적인걸에 매료된 반 홀릭은 점차 시야를 넓혀 고대 중국의 형법과 사건기록에도 관심을 두게 되었고, 송대의 莊芻榮이 지은 《棠陰比事》를 영어로 번역하여 출판하기도 하였다. 또한 직접 적인걸을 주인공으로 한 추리소설을 영문으로 창작하여 발표하기도 하였는데, 《銅鐘案》⁹⁾을 시작으로 50~60년대에 중·단편소설 24편(《銅鐘案》, 《迷宮

9) 반 홀릭이 창작한 《Judge Dee》 시리즈에서 첫 번째 작품에 관해 百度百科와 Wikipedia의 설명이 다르다. 百度百科는 첫 번째 작품으로 《銅鐘案(The Chinese Bell Murders)》을 언급하였고, Wikipedia는 첫 번째 작품으로 《迷宮案(The Chinese Maze Murders)》을 제시하였다. 미국의 The Endless Bookshelf라는 출판사의 의뢰로 반 홀릭에 대한 글을 쓴 Henry Wessells에 따르면 반 홀릭은 《銅鐘案》을 먼저 집필했으나 어떠한 이유에서인지 바로 출판은 하지 않았고, 1950년에 두 번째 소설인 《迷宮案》을 썼고, 이것이 중국인 한학자에 의해 일본어로 번역되어 講談社에서 출간되었다고 한다. 그러므로 출판 순서로 보았을 때 《迷宮案》이 먼저지만, 집필 순서로는 《銅鐘案》이 앞선다는 결론을 내릴 수 있다. 하지만 전래원이 번역한 반 홀릭의 서문에 따르면 51년에 도쿄에서 《迷宮案》을 출판하고 53년에 싱가포르에서 중문판 《迷宮案》, 즉 《狄仁傑奇案》을 출판한 후, 중국과 일본 양국에서 성공을 거두자 이에 고무되어 《銅鐘案》과 《湖濱案》을 지었다고 한다. 작자가 직접 밝힌 내용이므로 논란의 여지가 없을 것으로 여겨지

案》, 《湖濱案》, 《黃金案》, 《鐵釘案》, 《四漆屏》, 《五朵祥雲》, 《紅絲黑箭》, 《兩師秘踪》, 《斷指記》, 《朝云觀》, 《蓮池蛙聲》, 《黑狐狸》, 《御珠案》, 《跛腿乞丐》, 《真假寶劍》, 《玉珠串》, 《紅閣子》, 《紫光寺》, 《太子棺柩》, 《除夕疑案》, 《漢家營》, 《柳園圖》, 《廣州案》 등을 출간한다. 이것이 바로 《狄公斷案大觀(Celebrated Cases of Judge Dee)》, 즉 《大唐狄公案》이다.

이중 초기 작품이라 할 수 있는 다섯 편의 소설인 《銅鐘案》, 《迷宮案》, 《湖濱案》, 《黃金案》, 《鐵釘案》은 《적공안》의 소재를 창작에 활용하였으니 《대공안》은 《적공안》이 변용된 최초의 사례라 보아야 할 것이다.

그렇다면 왜 반 홀릭은 그 많은 작품 중 《적공안》에 매료되었던 것일까? 이는 그가 번역한 《적공안》의 서문에서 그 실마리를 찾아볼 수 있다.

그러므로, 범죄 문학 애호가인 서양인들에게 중국 탐정소설을 소개하려 할 때의 주된 문제는 분명한 수사 모티프와 인간에 대한 일반적인 관심을 잘 결합하면서도 앞서 언급한 중국 특유의 특징이 최소한으로 드러난 것을 찾는 것이었다. 나는 18 세기에 익명의 작가가 쓴 중국의 탐정소설 《적공안》에서 이런 요구 조건을 찾아낸 것 같다.

이 소설은 처음부터 범인을 드러내지 않고 환상적인 초자연적 요소가 많지 않으며, 등장인물이 한정되어 있고 줄거리의 관련이 없는 소재가 전혀 없어서 상대적으로 짧다는 점 등이 우리에게 익숙한 기준에 부합한다. 동시에 줄거리는 상당히 기발하고 매우 잘 쓴 소설이라 할 수 있는데, 우리에게 친숙한 트릭으로 독자들을 계속해서 긴장하게 하고 비극과 코미디를 적절히 혼합하였다. 그것은 심지어 서구 근대성의 기준에도 부합하는데, 우리는 탐정의 정신적 곡예에 대한 묘사를 통해, 우리 또한 그의 위험한 모험을 따라갈 수 있다.¹⁰⁾

반 홀릭은 우연한 기회에 《적공안》을 접했지만, 여타의 공안소설과는 다른 《적공안》만의 특징을 찾아내었다. 그는 중국의 전통적인 공안소설은 서양의 독자들에게 이질적인 5가지 요소를 가지고 있다고 판단하였는데, 범인의 이름과 그의 과거사가 서두에 미리 등장하는 점, 초자연적인 요소에 대한 애정이 많은 점, 세부적인 서술에도 열렬한 관심을 보이는 점, 많은 등장인물이 제시되는 점, 언급하지 않아도 될 부분을 언급하는 점 등이다.¹¹⁾ 여기서 언급하지 않아도 될 부분은 예를 들어 공안소설의 결말에 등장하는 처형 장면 등을 의미한다. 고대의 형벌에 대한 좋은 자료이기는 하지만 서양의 범죄소설 애호가들에게는 익숙하지 않은 장면임이 분명하다. 위와 같은 5가지 요소는 공안소설에 빠지

만, 미국의 역사가인 Donald F. Lach 교수에 따르면 여전히 최초의 작품을 《銅鐘案》으로 언급하고 있다는 점에서 무엇이 첫 번째 작품이냐에 대한 논란은 끊이지 않을 것이다.

10) *Celebrated Cases of Judge Dee (Dee Goong An): an Authentic Eighteenth-Century Chinese Detective Novel* (Dover: New York, 1976)의 서문, V쪽.

11) 위의 책의 서문 II~IV쪽 참조.

지 않고 등장한다. 하지만 서양인의 시각에서 볼 때 매우 합리적이지 못한 서술방식으로 여겼을 것이다. 상업적인 측면에서 생각해보다도 일반적인 공안소설을 번역하여 출판하는 것은 서양의 독자들을 전혀 유인하지 못할 것이 자명했기에 반 홀릭이 《적공안》을 번역·출판한 것은 서양에 중국의 공안소설을 알린 첫 번째 시도이자 성공으로 보아야 할 것이다.

청대의 공안소설 《적공안》과 반 홀릭의 《대당적공안》은 서사적인 측면에서 비슷한 구성이지만, 본질적인 차이가 존재한다.¹²⁾ 두 작품의 차이를 가장 잘 드러내는 것은 무엇보다도 인물묘사이다. 우선, 주인공인 적인걸에 대한 묘사를 살펴보도록 하자.

《적공안》에서의 적인걸은 전형적인 ‘청관’으로 묘사된다. 나라에 충성을 다하고, 공무를 집행하는 데 先公後私하는 태도를 보인다. 한편으로는 백성을 지식과 같이 보살피는 ‘父母官’으로서도 작용한다. 이는 청관이 주인공인 공안소설 작품의 공통점이라 할 수 있다. 역할의 측면에서 공안소설의 주인공인 ‘판관’은 관아에 소속된 수하들을 부려 사건을 조사하고, 그에 따라 얻어진 증거를 통해 사건의 진상을 파악하여 용의자를 특정한다. 그런 다음 용의자를 체포하여 법정에서 자백을 얻어내는데, 이 과정에서 고문과 같은 강제적인 수단이 사용된다.¹³⁾ 결과적으로 용의자가 죄를 자백하면 결말 부분에 범인에 대한 판결을 내리고 그에 맞는 형벌을 부과한다.¹⁴⁾

반면, 반 홀릭의 묘사는 좀 다르다. 주인공인 적인걸은 직접 사건 현장을 찾아 사건의 실마리를 드러내는데, 이는 탐정소설에서의 탐정과 같이 사건의 증거를 바탕으로 논리적인 추론을 통해 사건의 진실과 범인을 밝히는 데에 치중하고 있기 때문이다. 물론 기존의 공안소설과는 달리 《적공안》의 적인걸은 관원이 아닌 의사 등으로 변장하여 사건의 진실을 찾으려고 시도한다. 이 점은 《적공안》이 서양 탐정소설을 약간은 수용하였다는 증거일 수도 있다.

또한, 결정적인 차이는 적인걸이라는 인물이 무술을 할 수 있는가에서도 드러난다. 《적공안》이나 여타 공안소설의 주인공은 문관으로 그려지고 있다. 그러므로 관아에 소속된 아전들을 부리고 사건을 판결하는 역할을 할 뿐 무력을 직접 사용하는 일은 극히 드물다. 그래서 俠士小說과의 결합을 통해 만들어진 俠義公案小說에는 반드시 주인공 판관을 도와 사건을 해결하고 의를 드높이는 협객이 등장한다. 대표적으로 《三俠五義》에서

12) 石松(2016), 〈光影相生:清代佚名《狄公案》與高羅佩《大唐狄仁傑斷案傳奇》之比較〉, 《名作欣賞》(2016年03期), p.132.

13) 탐정소설은 이를 매우 자세히 묘사한다는 특징이 있다. 《적공안》 19회를 예로 들면, 사건의 용의자인 邵禮懷의 자백을 얻기 위해 쇠로 된 줄을 불로 빨갱게 구운 돌 위에 두고 邵禮懷를 데리고 가 그 위에 무릎을 꿇어앉게 하였다. 당연히 무릎의 살과 뼈가 상하게 되는 등의 회복할 수 없는 상처를 입히게 되었는데, 결국 고문을 면하기 위해 자백할 수밖에 없었다.

14) 형벌의 장면 또한 매우 자세히 묘사하고 있다. 예를 들어 《적공안》의 두 번째 사건의 범인인 朱氏 여인은 먼저 목을 베고 난 후 凌遲刑의 절차에 따라 사지를 절단하는 과정으로 형을 집행하였다.

의 展昭나 五鼠와 같은 인물들이다. 드라마 〈神探狄仁傑〉에도 적인걸은 지시할 뿐 무력을 동원하는 일은 없으며 수하이자 동료인 절세고수 李元芳의 도움을 받는 것으로 묘사된다. 반면, 《大唐狄公案》의 적인걸은 그의 뛰어난 무술로 산적들을 제압하고, 그들을 감화시켜 수하로 둔다. 또한 에피소드 중 하나인 《湖濱案》에서는 적인걸이 흥기를 든 범인을 제압하는 장면이 나오기도 하는 등 직접 무력을 동원하는 상황이 많이 등장한다. 이에 따라 《대당적공안》의 영향을 받은 작품들은 모두 주인공이 무술을 매우 잘하는 것으로 묘사하고 있음을 알 수 있다. 그렇다면 반 홀릭은 어째서 적인걸이 무술을 사용하는 설정을 부여한 것일까? 이는 중국의 전통 무술에 대한 서양인들의 환상이 적인걸과 볼 수 있다. 서양인들의 중국무술에 관한 관심은 실제 무술로서의 가치보다는 무양의 신비와 같은 매우 추상적이다. 중국무술은 서양 무술과는 달리 사상적 요소가 강하다. 義和團의 義和拳과 같이 허무맹랑한 면이 없지는 않으나 대체로 심오한 철학적 요소를 품고 있다. 일본의 禪(禪) 문화도 무리 없이 받아들인 서양인들이 중국무술에 호감을 느끼는 것은 어쩌 보면 당연한 일일 것이다. 반 홀릭이 서양인의 시각에서 매력적인 중국문화를 보여주는 요소로 중국무술을 선택하여 이를 주인공에게 부여하는 것은 독자들이 자신의 작품을 좀 더 매력적으로 받아들여 주기를 바란 것이라고 생각한다.

이번에는 서사구조의 차이를 살펴보았다. 두 작품 모두 기본적으로는 공안소설이라는 중국 특유의 장르 소설로서의 특성을 보인다. 주인공인 관관이 사건을 접하고, 이를 해결하는 과정과 처벌에 이르기까지의 구조를 공히 따르고 있다. 하지만 위에서도 언급하였듯 반 홀릭은 서양인으로서 중국 공안소설의 한계를 인식하였고, 이를 개선하기 위해 서양 탐정소설의 요소를 도입한다.

박소현에 따르면 탐정소설은 ‘범죄의 발생→탐정의 수사→범인색출’의 구조로 이루어지고, 공안소설은 ‘범인 등장→범죄 발생 및 결과→관관의 수사→범인색출→처벌’로 진행된다고 한다.¹⁵⁾ 반 홀릭의 서문에서 관관 바와 같이 공안소설은 범인의 이름과 그의 과거사가 서두에 미리 등장한다. 독가는 범인이 누구인지 미리 알고 있는 상태에서 관관의 수사 과정을 따라가고, 그 과정에서 범인이 고문 등으로 고통받고, 결국 처벌당하는 장면을 통해 일종의 카타르시스를 느낀다. 하지만 달리 보면 미리 범인을 알고 있기에 전체적인 긴장감이 떨어진다는 단점은 분명하게 지적된다. 이는 이 두 장르의 소설이 중점으로 두고 있는 바가 다르기 때문인데, 공안소설은 ‘公案’이라는 용어에 맞게 사건을 해결하고 판결하는 과정에 집중되어 있다. 하지만 탐정소설은 주인공인 탐정이 어떠한 공권력도 갖지 못한 상태이므로 공공의 안녕을 추구하거나 국가에 충성해야 할 의무가 없다. 그저 의뢰자의 의뢰를 받고 사건을 조사하고 범인을 밝혀내는 데에 초점이 맞춰져 있다. 그러므로 두 장르는 범죄 문학이라는 공통점이 있으나 본질에서는 다른 목적을 갖고 태어났음을 알 수 있다.

15) 박소현(2003), 「공안소설 다시 읽기 - 문화적 경계의 탐색」, 『중국소설논총』 제17집, p.250.

《적공안》이 기존의 공안소설보다는 조금 더 발전한 형태임은 분명하지만, 본질은 공안소설의 틀을 완전히 벗어나지는 못했다. 판관의 수사 과정에서 증거를 수집하는 장면이 등장하는데, 여기에는 신점이나 수수께끼, 현몽 등의 초현실적 수단이 완전히 배제되지는 않았다. 하지만 반 홀릭의 《대당적공안》은 이러한 요소를 철저히 배제하였고, 이는 논리적인 추론을 통해서만 사건의 본질을 파악할 수 있다는 탐정소설의 논리를 반영한 것이라 보아야 한다.

이렇듯 《적공안》과 《대당적공안》은 큰 틀에서는 비슷하나 세세한 부분도 들어가면 큰 차이를 보인다. 물론 청말에 쓰여진 《적공안》이 기존의 공안소설을 개선하기 위한 시도를 하였으나 공안소설이라는 틀을 벗어나지는 못했다. 그리하여 중국의 공안소설은 서양의 탐정소설에 의해 도태되어 점차 설 자리를 잃게 되었는데, 이러한 상황 속에서 반 홀릭의 《대당적공안》은 서방세계에 중국 특유의 공안소설을 널리 알리는 역할을 하여 그 명맥을 유지하게 하였다. 또한, 《대당적공안》이 도리어 중국에서 널리 유행함에 따라 기존의 공안소설 작법에서 벗어나 탐정소설의 요소를 적극적으로 받아들여 중국식의 탐정소설로 진화하는 결과를 낳게 되었다.

III. 《적공안》의 문화콘텐츠 변용 양상

앞서 밝힌 대로 《적공안》은 소설, 영화, 드라마, 게임에 이르기까지 다양한 분야의 문화콘텐츠로 변용되었으므로 이를 다 다루기에는 한계가 있어 본 연구에서는 영화와 드라마와 같은 영상매체로 한정하도록 한다. 여타 분야에 관한 사항은 추후 진행할 연구에서 다루도록 하겠다.

바이두에서 검색해 본 결과, 《적공안》의 주인공 적인걸이 등장하는 영상매체는 1939년 영화 〈武則天〉으로부터 시작하여 최근의 웹 영화 〈狄仁傑〉 시리즈에 이르기까지 78편에 달하고, 이중 적인걸이 판관 또는 탐정으로 활약하는 《적공안》 류의 작품은 57편이다. 다음은 이를 표로 정리한 것이다.

<표1: 《적공안》 관련 영상작품>¹⁶⁾

번호	연도	매체 유형	작품명
1	1974	영화	Judge Dee and the Monastery Murders (狄判官和寺廟凶殺案)
2	1986	드라마	狄公案

16) 다음의 표는 百度百科의 <https://baike.baidu.com/item/%E7%8B%84%E4%BB%81%E6%9D%B0/57005779?fr=aladdin>와 <https://baike.baidu.com/item/%E7%8B%84%E4%BB%81%E6%9D%B0/34#viewPageContent>을 참조하여 정리하였음.

3	1986	드라마	狄仁傑斷案傳奇
4	1986	극장영화	血濺畫屏
5	1996	드라마	狄仁傑斷案傳奇第一部
6	1996	드라마	狄仁傑斷案傳奇第二部
7	2002	드라마	護國良相狄仁傑
8	2002	창사특집극	狄仁傑公案
9	2004	드라마	神探狄仁傑
10	2004	드라마	龍珠風暴
11	2004	드라마	月上江南之狄仁傑洗冤錄
12	2006	드라마	神探狄仁傑第二部
13	2007	드라마	神探狄仁傑第三部
14	2008	애니메이션	少年狄仁傑
15	2010	드라마	神斷狄仁傑
16	2010	드라마	神探狄仁傑前傳
17	2010	극장 영화	狄仁傑之通天帝國
18	2012	드라마	蓋世仁傑
19	2013	극장 영화	狄仁傑之神都龍王
20	2014	드라마	少年神探狄仁傑
21	2015	웹드라마	名偵探狄仁傑
22	2015	드라마	通天狄仁傑
23	2016	드라마	神探狄仁傑之瓊花金人案
24	2017	웹 영화	大唐狄仁傑之東瀛邪術
25	2018	웹 영화	狄仁傑之輪回圖
26	2018	극장 영화	狄仁傑之四大天王
27	2018	웹 영화	狄仁傑之奪命天眼
28	2018	웹 영화	狄仁傑之幽冥道
29	2018	웹 영화	狄仁傑之蚩尤血藤
30	2018	웹 영화	狄仁傑之異蟲謎案
31	2018	웹 영화	狄仁傑之西域妖姬
32	2018	웹 영화	狄仁傑之無頭神將
33	2019	TV영화	少年狄仁傑之奇石傳說
34	2019	웹 영화	狄仁傑之天神下凡
35	2020	웹 영화	狄仁傑之鬼影血手
36	2020	웹 영화	狄仁傑探案之天外飛仙
37	2020	웹 영화	狄仁傑之深海龍宮
38	2020	웹 영화	狄仁傑之奪魂夢魘
39	2020	웹 영화	狄仁傑探案之天煞孤鸞
40	2020	웹 영화	狄公滅鼠
41	2020	웹 영화	狄仁傑之幻涅魔蛾
42	2020	웹 영화	狄仁傑之飛頭羅刹
43	2020	웹 영화	狄仁傑之焚天異火
44	2021	웹 영화	狄仁傑之迷霧神都

45	2021	웹 영화	狄仁傑：長安變
46	2021	웹 영화	狄仁傑之伏妖篇
47	2021	웹 영화	狄仁傑之通天教主
48	2021	웹 영화	狄仁傑之通天赤狐
49	2021	웹 영화	狄仁傑之恢詭赤目
50	2022	웹 영화	狄仁傑之骷髏將軍
51	2022	웹 영화	狄仁傑之冥神契約
52	2022	웹 영화	深海異變
53	2022	웹 영화	狄仁傑之奪命奇香
54	2022	웹 영화	狄仁傑之通天神教
55	2022	웹 영화	大唐狄公案之狐影迷案
56	2022	웹 영화	狄仁傑之九層妖樓
57	2022	웹 영화	狄仁傑之借尸還魂

위의 표에서 제시된 것처럼 많은 작품이 있지만 이를 크게 분류해보면 드라마와 극장 영화, 웹 영화로 나눌 수 있다. 본 연구는 이 세 가지 분류를 기준으로 각 작품의 특징과 아울러 경향성을 파악해보고자 한다.

1. 드라마

표에 제시된 《적공안》 관련 드라마는 18편으로 TV 드라마가 17편, 웹드라마가 1편이다. 2010년 유덕화 주연의 《狄仁傑之通天帝國》 이전에는 《적공안》 관련 드라마가 다수 제작되었는데, 이후에는 영화 위주로 제작이 진행된다는 경향성을 보인다. 다음은 작품의 제작 시기와 주요 특징을 정리한 표이다.

〈표2. 《적공안》 관련 드라마〉17)

작품명	제작 연도	감독	작품상의 특징
狄公案	1986	李昭蓉	《대당적공안》을 원전으로 한 최초의 드라마. 감독과 주연을 제외하고는 자세한 정보가 없음. 《黑狐谷》, 《銅鐘記》, 《玉珠串》, 《金釵案》의 네 가지 이야기로 구성됨.
狄仁傑斷案傳奇	1986	孫偉	《대당적공안》을 원전으로 하는 드라마. 86년판과 96년판(1,2)의 3부작으로 되어있으며

17) 다음의 표는 百度百科(<https://baike.baidu.com>)를 기준으로 조사하였으며 豆瓣電影(<https://movie.douban.com>)을 참조하여 확충하였음.

			<p>다 합하면 총 15개 64회의 이야기로 구성됨. 《玉珠串》, 《黃金案》, 《蓮花池》, 《斷指記》, 《四漆屏》의 다섯 가지 주제를 14회으로 제작함. 주연은 孫承政.</p>
狄仁傑斷案傳奇第一部	1996	劉遠東	<p>86년판에 이어 《대당적공안》의 《御珠案》, 《紫光寺》, 《朝云觀》, 《鐵釘案》, 《紅閣子》, 《漢家營》의 여섯 가지 이야기로 구성됨. 86년판의 주연인 孫承政은 청하이념이 달라짐에 따라 25회로 하차하고, 뒤를 이어 馬昌鈺이 주연을 맡음.</p>
狄仁傑斷案傳奇第二部	1996	劉遠東	<p>狄仁傑斷案傳奇 시리즈의 마지막으로 《京師案》, 《銅鐘案》, 《棋譜案》, 《狄仁傑與武則天傳奇》의 네 가지 주제로 제작됨. 주연은 96년판 1부와 마찬가지로 馬昌鈺임.</p>
龍珠風暴	2000	陳魯	<p>中國國際電視總公司에서 제작한 드라마로 웹상에서 방영됨. 총 25회로 주연은 陳寶國, 黃曉明, 宋春麗 등임.</p>
狄仁傑公案	2002	未詳	<p>羅嘉良이 주연을 맡았다는 정보 외에 자세한 사항은 알 수 없음.</p>
護國良相狄仁傑	2003	徐健	<p>《적공안》을 소재로 등장인물만 수용하고 이야기는 창작함. 《京都疑雲》, 《風摧邊關》, 《古墓驚雷》의 세 가지 이야기로 구성됨. 주연은 寇世勛, 王姬, 廖京生 등임.</p>
神探狄仁傑	2004	錢雁秋	<p>神探狄仁傑 시리즈의 첫 번째 작품임. 또 다른 이름은 武朝迷案임. 총 27회로 구성되어 있으며, 주연은 梁冠華, 張子健, 呂中, 須乾 등임. 감독이 극본을 써서 제작하였으며, 감독 자신이 극에 등장하는 것이 특징임.</p>
月上江南之狄仁傑洗冤錄	2005	劉仕裕 李文龍	<p>다른 이름으로 月沉江南라고도 함. 北京TV에서 방영됨. 총 30회로 구성되어 있으며, 주연은 歐陽震華, 寧靜 등임.</p>
神探狄仁傑第二部	2006	錢雁秋	<p>神探狄仁傑 시리즈의 두 번째 작품임.</p>

			《關河疑影》，《蛇靈》，《血色江州》의 세 가지 에피소드로 구성됨. 총 40회로 CCTV-8에서 방영됨.
神探狄仁傑第三部	2008	錢雁秋 張文玲	神探狄仁傑 시리즈의 세 번째 작품임. 《黑衣社》，《漕渠魅影》의 두 가지 에피소드로 구성됨. 총 48회로 CCTV-8에서 방영됨.
神斷狄仁傑	2010	錢雁秋	神探狄仁傑 시리즈의 네 번째 작품임. 《金銀奇案》，《殺人陷阱》의 두 가지 에피소드로 구성됨. 총 44회로 山東影視頻道에서 방영됨. 제작자와의 갈등으로 인해 神探狄仁傑이란 이름을 쓰지 못하게 되면서 부득이하게 神斷狄仁傑로 이름을 바꿈.
神探狄仁傑前傳	2010	柏杉	神探狄仁傑의 프리퀄이라 하고 있으나 神探狄仁傑과는 아무런 상관이 없음. 총 40회로 CCTV-8에서 방영됨. 주연으로 富大龍, 王靜, 楊冪 등이 있음.
盛世仁傑	2012	梁材遠	홍콩에서 제작됨. 총 20회로 TVB에서 방영됨. 주연은 鄭則仕, 陳錦鴻, 黎耀祥로 특히 鄭則仕가 맡은 적인걸은 내지의 적인걸과는 다른 풍격이 있다는 평가를 받음.
少年神探狄仁傑	2014	林峰	臺州影視頻道에서 방영됨. 별칭으로 元芳與仁傑이라고 하는데, 이는 신탐 적인걸 시리즈의 두 주인공인 적인걸과 李元芳을 수용한 결과임.(少年神探狄仁傑에는 李元芳이 아닌 王元芳이라 되어있음) 총 36회로, 주연은 黃宗澤, 戚薇, 馬天宇 등임.
名偵探狄仁傑	2015	至尊玉	萬合天宜과 優酷, 騰訊視頻의 공동제작. 웹드라마로 제작되었으며, 총 12회임. 주연은 小愛, 白客, 張本煜 등임. 신탐적인걸 계열의 스토리를 받아들여 새롭게 각색함. 탐정대회 등의 독특한 장치를 사용하여 웹드라마의 본질을 잘 살림.
通天狄仁傑	2015	李文龍 葉昭儀	총 66집으로, 北京衛視와 安徽衛視에서 방영됨. 주연은 任嘉倫, 關清子, 焦俊艷 등임

			汴州判佐에 임명된 젊은 시절의 적인걸이 여러 사건을 해결하고 명성을 얻는 이야기임.
神探狄仁傑之瓊花金人案	2016	譚友業 黃慶奇	神探狄仁傑 시리즈의 또 다른 작품임. 《情花案》, 《金人案》의 두 가지 에피소드로 구성됨. 총 50회로 搜狐視頻에서 방영됨. 신탐적인걸 시리즈의 錢雁秋 감독과 주연인 梁冠華(적인걸 역), 張子健(이원자 역)을 “鐵三角”이라 불릴 만큼 사이가 좋았으나 어떠한 이유로 절연하고, 이후 梁冠華가 주연을 맡은 작품이 神探狄仁傑之瓊花金人案임.

위의 표를 보아 알 수 있듯 적인걸이 주인공 혹은 주요 역할로 등장하는 드라마는 대개 청대의 《적공안》 보다는 반 홀릭의 《대당적공안》을 기초로 하고 있다. 이는 적인걸의 활약이 사건의 판결보다는 사건 조사와 악을 처단하는 데에 치중하고 있으므로 공안 소설의 주인공 특유의 판관 역할보다 탐정으로서의 역할이 더 강하게 드러나는 점을 보아 알 수 있다. 위의 표에서 제시된 드라마의 특징을 분류해보면 다음과 같은 측면에서 살펴볼 수 있다.

첫째, 시리즈로 제작되는 특징이 있다. 1986년과 1996년의 3부작 〈狄仁傑斷案傳奇〉와 2004, 2006, 2008, 2010년의 4부작 〈神探狄仁傑〉이 대표적이다. 이러한 시리즈물은 오랜 기간 제작되고 방영되고 동시에 주연 배우의 배역이 굳어지는 효과가 있다. 이는 작품에 대한 대중의 관심을 오래도록 지속하고, 주연 배우의 이미지를 확립하게 한다. 예를 들어 〈神探狄仁傑〉에서 적인걸 역을 맡은 梁冠華는 1998년 〈貧嘴張大民的幸福生活〉에서 張大民 역할로 많은 사랑을 받았는데 〈神探狄仁傑〉로 또 다른 캐릭터를 형성할 수 있었다. 또한, 그의 탁월한 풍채 덕에 〈神探狄仁傑〉 시리즈는 ‘胖版狄仁傑’란 별칭을 얻기도 하였다.

둘째, 판타지 요소가 적다는 특징이 있다. 뒤에서 다룰 극장 영화나 웹 영화에 비해 드라마는 판타지 요소가 잘 드러나지 않는다. 이는 드라마라는 장르의 제작과정에서의 한계로 인해 발생한 문제일 수도 있다. 물론 한국의 경우처럼 방영 중에 촬영을 하는 경우는 드물기는 하지만 영화보다는 제작 기간이 짧은 편이다. 또한, 제작 비용도 영화에 비해서는 적으므로 특수효과를 많이 사용해야 하는 판타지 요소를 제한할 수밖에 없을 것이다. 그러므로 판타지 요소가 적어서 현실성이 부각되고, 추리 서사에 좀 더 집중할 수 있도록 해준다.

논의에 더하여 웹드라마 〈名探偵狄仁傑〉을 언급하지 않을 수가 없다. 근래의 문화소비양상은 과거에 비해 그 속도와 양적인 면에서 급격한 차이를 보인다. 그에 따라 기존의 매체인 TV보다는 스마트폰이나 PC 등으로 접근할 수 있는 짧은 영상을 소구하는 경향을

확인할 수 있다. 도표에서 보아 알 수 있듯 기존의 TV드라마가 60분 내외의 30~60회로 구성되어있는 반면, 〈名探偵狄仁傑〉은 15분 분량의 12회로 구성되어 훨씬 접근하기 쉽다. 또한 웹드라마 특유의 독특한 서사는 시청자가 끝까지 흥미를 잃지 않게 돕는 역할을 한다. 〈名探偵狄仁傑〉에서 사용된 탐정대회와 같은 설정은 원작과는 아무런 관련이 없으나 이를 주로 시청하는 10~20대에게는 더 익숙한 설정이다. 張格(2016)의 연구¹⁸⁾에 따르면 〈名探偵狄仁傑〉 등 웹드라마의 성공 원인으로 웹 이용자 수의 증가, 웹 기술의 발전, 관련비용의 상승 등 외재적 원인과 함께 웹드라마 특유의 제재나 서사 특장의 시대의 조류와 부합하고, 소위 스타들이 웹드라마에 출연하는 경우가 증가하는 등의 내재적 원인을 제시하고 있다. 물론 《적공안》 관련 웹드라마가 아직 한 편밖에 제작되지 않아서 웹드라마만의 경향성을 살필 수는 없으나 추후에 작품이 더 제작이 되면 다뤄보도록 하겠다.

2. 극장 영화

표1에 제시된 《적공안》 관련 극장 영화는 6편으로 이 가운데 한 편은 해외영화라는 것이 독특하다. 극장 영화의 경우 2018년 루기(徐克) 감독의 〈狄仁傑之四大天王〉이 마지막으로 더는 제작되지 않고 있다. 또한, 2019년의 〈少年狄仁傑之奇石傳說〉은 TV로 방영되었다. 다음은 작품의 제작 시기와 주요 특징을 정리한 표이다.

<표3: 《적공안》 관련 극장 영화>¹⁹⁾

작품명	제작 연도	감독	작품상의 특징
Judge Dee and the Monastery Murders (狄判官和寺廟凶殺案)	1974	Jeremy Paul-Kagan	《대당적공안》을 원전으로 한 최초의 영화. 미국에서 제작되었으며 TV로 방영됨. 《대당적공안》의 중장편 에피소드인 《朝雲觀》을 개작함. 주연은 Khigh Dhiagh, Mako, Soon-Tek Oh 등임.
血濺畫屏	1986	張其昌	《大唐狄公案》의 《四漆屏》을 원전으로 하는 드라마. 주연은 孫重亮, 溫謙, 張九妹 등임. 濮陽刺史로 승진하여 부임하던 적인걸이 우연

18) 張格(2016), 〈網絡自制劇成功因素分析-以《名偵探狄仁傑》為例〉, 《新媒體研究》 2016,2(12), p.112-113.

19) 다음의 표는 百度百科(<https://baike.baidu.com>)를 기준으로 조사하였으며 豆瓣電影(<https://movie.douban.com>)와 The Movie Database(TMDB)(<https://www.themoviedb.org>)를 참조하여 확충하였음.

			하게 살인사건을 마주치게 되고 雲州刺史를 대리하여 사건을 조사하다가 운주자사의 부인이 살해당하게 되었는데, 적인걸은 끝내 두 사건을 해결하고, 운주자사의 위선을 폭로하여 심판하는 이야기임.
狄仁傑之通天帝國	2010	徐克	徐克 감독의 적인걸 시리즈의 첫 번째 작품. 華誼兄弟傳媒股份有限公司의 출판작임. 제67회 베니스국제영화제 경쟁 부문에 진출. 주연은 劉德華, 李冰冰, 劉嘉玲 등임. 측천무후의 즉위식을 앞두고 신복들이 차례로 불에 타 죽는 사건이 발생하는데, 조사를 맡은 적인걸이 '黃屍'이라는 성분에 의해 자연발화되었음을 밝히고 이 사건이 단순 범행이 아닌 황실을 노린 음모임을 밝혀내는 내용.
狄仁傑之神都龍王	2013	徐克	徐克 감독의 적인걸 시리즈의 두 번째 작품. 주연은 趙又廷, 劉嘉玲, 盛鑾 등임. 元鑿 역으로 한국배우 김범이 출연함. 형설삼대가 의문의 그림자에 의해 침몰당하고, 인형을 밝히기 위해 적인걸이 활약하는 이야기임.
狄仁傑之四大天王	2018	徐克	徐克 감독의 적인걸 시리즈의 세 번째 작품. 주연은 趙又廷, 馮紹峰, 林更新 등임. 神都龍王 사건 이후 황제의 신임을 얻어 大理寺의 수장이 된 적인걸이 권력을 차지하기 위한 측천무후의 야심을 이용해 황실에 복수를 꿈꾸는 세력을 탐지하고 그들을 막기 위해 동분서주하는 내용임.
少年狄仁傑之奇石傳說	2019	安冬	少年狄仁傑 시리즈의 작품으로 CCTV-6에서 방영됨. 주연은 王彥鑫, 朱庭辰, 王金軒 등임. 당 고종 연간에 汴州의 朱仙鎮에서 연쇄살인사건이 발생하였는데, 적인걸이 끝내 숨겨진 진범을 밝혀내는 내용임.

위에 제시된 6편의 극장 영화 중 주목해야 할 대상은 쉬커 감독의 적인걸 시리즈이다. 이는 중국뿐만 아니라 세계적으로도 흥행하였으며 막대한 자본이 들어간 결과이기 때문이다. 《적공안》 관련 극장 영화의 특징을 정리해보면 다음과 같다.

첫째, 판타지 요소와 3D 기법의 활용이다. 앞서 언급하였듯 《적공안》 관련 드라마는 제작 환경의 문제 등으로 판타지 요소를 사용하는 데에 어려움이 있다. 하지만 대규모 자

본이 들어가고, 제작 기간 또한 긴 극장 영화의 경우 판타지 요소를 주저 없이 마음껏 사용할 수 있다. 한편, 판타지 영화는 전 세계의 관객을 가장 잘 사로잡는 상업영화이자 시각문화의 시대에 영화의 시각적 경이로움과 대중의 심미적 취향을 가장 잘 드러내 주는 예술 형식 중 하나이다.²⁰⁾ 서론에서 제시한 반지의 제왕이나 해리포터, 마블의 영화 등은 모두 성공한 판타지 영화이다. 이들 작품은 각각 수많은 파생상품을 만들어냈으며, 작품에서 배역을 맡은 배우들은 영화의 성공을 발판으로 세계적인 슈퍼스타로 발돋움하였다. 또한, 판타지 요소를 매력적으로 보이게 만들기 위한 SFX(특수영상효과)나 VFX(특수시각효과) 등 첨단영상기술 사업 또한 더불어 크게 성장하고 있다.

중국의 경우는 어떨까? 산해경으로부터 시작되는 중국 판타지의 세계는 수천 년의 역사 속에서 수많은 이야기와 캐릭터를 품어왔다. 최근 중국에서 판타지 영화가 유행하는 것은 어찌 보면 당연한 일일 것이다. 쉬커 감독의 적인걸 시리즈는 특수효과를 활용한 화려한 영상미가 돋보이는 작품이다. 쉬커 감독은 이러한 특수효과를 사용하여 판타지 요소와 무협 요소, 서스펜스 요소를 절묘하게 버무려내었다. 작품 속에 등장하는 거대한 탑이나 요괴 등은 볼거리를 제공하고, 그간 중국영화를 지탱했던 중국 특유의 무협 요소를 더욱 화려하게 꾸며낼 수 있는 것도 모두 특수효과 덕이다. 그는 2013년 10월에 개최된 ‘대한민국 첨단영상 국제컨퍼런스’의 기조강연자로 무대에 올라 그의 작품인 적인걸2(狄仁傑之神都龍王)가 한국 기술의 도움을 받았음을 밝혔다. 또한 중국의 3D 영화시장이 몇 년 사이 급속도로 발전하였으나 기술적인 문제는 전혀 나아지지 않았음을 토로하기도 하였다.²¹⁾

둘째, 더는 제작되지 않고 있다는 점이다. 위의 표에 따르면 《적공안》 관련 극장 영화는 2019년의 〈少年狄仁傑之奇石傳說〉을 마지막으로 제작되지 않고 있으며, 이 영화 또한 TV로 방영되었기에 실제 마지막 작품은 2018년 쉬커 감독의 〈狄仁傑之四大天王〉인 것이다. 그렇다면 왜 더 이상 극장 영화는 제작되지 않고 있는 것일까? 물론 COVID-19과 같은 재난이 원인 중의 하나이다. 극장에서 영화를 볼 수 없는 상황에서 굳이 극장용 영화를 제작할 필요가 없다는 것이 이유이다. 또 한 가지 원인으로서는 극장 영화의 사업성 문제를 고려하지 않을 수 없다는 점이다. 쉬커 감독의 적인걸 시리즈는 막대한 자금을 투자하여 제법 훌륭한 성과를 거두기는 했으나 그 수익이 충분치는 않았다. 그래서 극장 영화와 비교해 비교적 적은 비용으로 제작하여 온라인을 통해 상영할 수 있는 웹 영화로 영화 환경이 변한 것은 피할 수 없는 현상이라 생각한다.

3. 웹 영화

20) 崔瑩(2019), 〈徐克“狄仁傑”系列魔幻電影的商業屬性探析 - 雜糅魔幻、武俠和懸疑的類型電影〉, 《延邊大學學報(社會科學版)》 第52卷1期, p.73.

21) 매일경제 스타투데이, 「서극감독 “적인걸2, 한국도움으로 완성”」 <https://www.mk.co.kr/star/movies/view/2013/10/964501/>

표1에 제시된 《적공안》 관련 웹 영화는 32편으로 2017년부터 시작하여 일 년에 수 편씩 제작되고 있다. 다음은 작품의 제작 시기와 주요 특징을 정리한 표이다. 작품의 편수가 많으므로 작품상의 특징은 특기할 만한 사항이 없으면 제작사와 주연 정도만 표기하도록 하겠다.

<표4: 《적공안》 관련 웹 영화>22)

작품명	제작 연도	감독	작품상의 특징
大唐狄仁傑之東瀛邪術	2017	魏玉海	《적공안》 관련 최초의 웹 영화. 北京太平盛世文化傳播股份有限公司 제작. 주연은 韓承羽, 李勇, 樊錦霖 등임.
狄仁傑之輪回圖	2018	陳懷夫 許警文	北京意合影視傳媒有限公司 제작. 주연은 王海祥, 桑馴華 등임.
狄仁傑之奪命天眼	2018	童輝	優酷信息技術有限公司 등 공동제작. 주연은 陳鍵鋒, 南楚兒, 單明凱 등임.
狄仁傑之幽冥道	2018	黃河	吾道南來、衆樂樂影視 제작. 주연은 羅立群, 何文輝 등임. 狄仁傑地支傳奇 시리즈의 작품으로 원작은 軒 胖兒의 소설 《神探狄仁傑之陰兵借路》임.
狄仁傑之蚩尤血藤	2018	藍志偉	藝狐影視, 新片場影業 등 공동제작. 주연은 杜奕衡, 花鈺傑, 舒楊, 文卓 등임.
狄仁傑之異蟲謎案	2018	王威	江西尚世星河影視傳媒有限公司 등 공동제작. 주연은 程啓蒙, 楊琪芳, 薑振昊, 劉奕 등임.
狄仁傑之西域妖姬	2018	王威	優酷信息技術有限公司 등 공동제작. 주연은 程啓蒙, 楊琪芳 등임.
狄仁傑之無頭神將	2018	郭玉龍 楊帥	陝西廣電, 江蘇東峰 등 공동제작. 주연은 劉屹宸, 湯維文, 孫振鵬 등임.
狄仁傑之天神下凡	2019	黃毅 黃思遠	浙江靈氣夏蘇影業有限公司 등 공동제작. 주연은 趙帥, 黃澄澄 등임.
狄仁傑之鬼影血手	2020	房映華	影趣影業 제작. 주연은 夏浩南 등임.
狄仁傑探案之天外飛仙	2020	藍志偉	藝狐影視傳媒有限公司 제작. 주연은 杜奕衡, 趙文卓, 舒楊 등임.

22) 다음의 표는 百度百科(<https://baike.baidu.com>)를 기준으로 조사하였으며, 豆瓣電影(<https://movie.douban.com>)를 참조하여 확충하였음.

狄仁傑之深海龍宮	2020	童輝	智盛 공동제작. 주연은 徐冬冬, 連凱, 尹子維 등임.
狄仁傑之奪魂夢魘	2020	馮鋼	蝸牛影視, 凡酷文化 등 공동제작. 주연은 賀剛, 張佳琳, 朱佳希, 張春仲 등임.
狄仁傑探案之天煞孤鸞	2020	藍志偉	藝狐影視傳媒有限公司 제작. 주연은 杜奕衡, 舒楊, 趙文卓, 趙芮茵 등임.
狄公滅鼠	2020	朱江	北京陶夢影業有限公司 등 공동제작. 주연은 陳浩民, 張冬, 苑瓊丹, 龔小鈞 등임.
狄仁傑之幻涅魔蛾	2020	郭會中	廣州中譽影視傳媒有限公司 등 공동제작. 주연은 高子灃, 趙珈萱, 李政陽 등임.
狄仁傑之飛頭羅刹	2020	黃河	北京吾道南來文化傳媒有限公司 등 공동제작. 주연은 羅立群, 李若希, 鄭文森 등임.
狄仁傑之焚天異火	2020	張羽	企鵝影視, 海西傳媒 등 공동제작. 주연은 賀剛, 劉芮喬, 白翌驊 등임. 狄仁傑地支傳奇 시리즈의 작품으로 원작은 軒胖兒의 소설 《狄仁傑之絕地旱魃》임. 이 작품에서 원저자 軒胖兒는 각본가로도 활약함.
狄仁傑之迷霧神都	2021	曹樂陽	潤發影視, 創世紀盛世文化 등 공동제작. 주연은 賀剛, 李彩樺, 王歆霆 등임.
狄仁傑：長安變	2021	朱江	北京陶夢影業有限公司 등 공동제작. 주연은 陳浩民, 張冬, 龔小鈞, 金剛 등임.
狄仁傑之伏妖篇	2021	馬丁	河南光瀾文化傳播有限公司 등 공동제작. 주연은 邱雨鑠, 崔寶月, 孫晟昊 등임.
狄仁傑之通天教主	2021	邢中華	山東東震文化傳媒有限公司 등 공동제작. 주연은 張佳航, 岳鵬飛, 劉亦彤 등임.
狄仁傑之通天赤狐	2021	蘭彬 徐俊	福建嘉映影視有限公司 등 공동제작. 주연은 邱雨鑠, 崔寶月, 孫晟昊 등임.
狄仁傑之恢詭赤目	2021	陳志鴻	江西廣播電視臺 등 공동제작. 주연은 何明翰, 范夢, 何其煒, 趙左 등임.
狄仁傑之骷髏將軍	2022	吳承峰	浙江蝸牛影視文化傳媒有限公司 등 공동제작. 주연은 賀剛, 辜芷芸, 高梓剛, 岑明 등임.
狄仁傑之冥神契約	2022	房映華	臨沂影趣文化傳媒有限公司 등 공동제작. 주연은 賀剛, 金寧, 趙智妍, 張麗君 등임.
深海異變	2022	張勁松	寧夏中視影業有限公司 등 공동제작. 주연은 施駿喆, 魏笑, 張春仲, 魏宸汐 등임.
狄仁傑之奪命奇香	2022	謝宜	寧波蓁鹿影視文化有限公司 등 공동제작. 주연은 楊樹林, 蕭鴻鵬, 王藝恬, 王美英 등임.

狄仁傑之通天神教	2022	郝昭赫 張士濤 袁斌	衆海世紀影業有限公司 제작. 주연은 王梓權, 葛布, 何育駿, 樓佳悅 등임.
大唐狄公案之狐影迷案	2022	李立卓	天下爲公影視文化傳媒有限公司 제작. 주연은 王冠, 舒楊, 牟鳳彬, 米拉 등임. 감독인 李立卓이 극본도 담당함. 이 작품은 《大唐狄公案》 중 《黑狐狸》를 개작한 것임.
狄仁傑之九層妖樓	2022	房映華	臨沂影趣文化傳媒有限公司 등 공동제작. 주연은 趙文琪, 崔冬辰, 何沐霖 등임.
狄仁傑之借尸還魂	2022	黃信剛	浙江蝸牛影視文化傳媒有限公司 등 공동제작. 주연은 于波, 丞瑋, 胡雪瑋 등임.

위의 표에서 살펴볼 수 있듯 2017년부터 《적공안》 관련 웹 영화가 등장하기 시작하였고, 2017년과 2019년을 제외하면 일 년에 수 편씩 제작·방영되고 있다. 그렇다면 웹 영화의 특징은 어떻게 분석해볼 수 있을까?

우선, 다양한 제작회사가 참여했다는 점이다. 작품의 수만큼 제작에 참여하는 회사도 무척이나 다양화되었다. 웹 영화를 방영할 수 있는 플랫폼이 늘어나면서 제작되는 작품도 폭발적으로 증가하였다. 인터넷 사이트 Maigoo에 따르면 영화 플랫폼에 가입된 이용자의 수가 이미 8.5억 명을 초과하였으며, 이는 인터넷을 사용하는 인구의 94.1%에 해당한다고 한다.²³⁾ 플랫폼의 성장과 이용자 수의 증가는 영화제작 관련 회사의 사업 확장의 기회가 되고, 비교적 적은 자본 대비 큰 효과를 볼 수 있는 웹 영화에 회사의 역량을 집중할 수 밖에 없는 구조가 되었다. 앞서 언급한 張格(2016)은 웹드라마나 웹 영화를 제작하고 출품하는 회사와 이를 방영하는 플랫폼 업체의 다양한 마케팅 전략을 성공의 원인 중 하나로 제시하였다.²⁴⁾ 그만큼 제작사와 플랫폼 업체의 역할이 큼을 의미하는데, 이들의 노력으로 많은 이용자가 웹드라마나 웹 영화를 시청하고 이러한 성공을 바탕으로 해외에 판권을 판매하는 등의 부가적인 수익을 낼 수 있었다. 그 결과, 우리나라에서도 seezn(시즌), 네이버 시리즈온, tving(티빙), wavve(웨이브) 등의 플랫폼에서 《적공안》과 관련된 거의 모든 작품을 감상할 수 있다.

다음으로, 판타지 요소가 더욱 부각되었다는 점이다. 첨단영상기술 사업이 많은 성장을 이루고, 이 분야에 종사하는 사람들이 늘어나게 되면서 특수효과의 단가도 조금은 하락한 측면이 있다. 웹 영화의 특성상 시청자의 눈을 단시간에 사로잡기 위해서는 보다 화려한

23) Maigoo, “十大電影網站排名”(https://www.maigoo.com/top/420003.html)

24) 張格(2016), 〈網絡自制劇成功因素分析—以《名偵探狄仁傑》爲例〉, 《新媒體研究》 2016,2(12), p.113.

영상미가 요구된다. 이를 위해 신화나 전설 속에 등장하는 각종 신이한 존재들과 상상의 산물들이 발굴·창작되었다. 이는 위의 표에서 영화의 제목을 살펴보면 확연히 알 수 있다. 예를 들어 狄仁傑之天神下凡(2019)에서 소설 《封神演義》에 등장하는 三眼神將이 출연한 다거나 狄仁傑之飛頭羅刹(2020)의 경우 하늘에서 거대한 나찰이 나타나 축천무후를 주살하겠다고 하는 등 초자연적인 요소가 두드러진다. 실제로 영화를 감상하다 보면 이러한 초자연적인 존재가 등장하는 부분에서 전혀 어색함을 느끼지 못할 정도로 중국의 특수효과 기술이 굉장히 많이 발전하였음을 알 수 있다.

반대로 웹 영화의 폭발적 성장이 가져오는 문제점 또한 분명하다.

우선 품질 문제를 들 수 있다. 적인걸이라는 캐릭터의 유행으로 많은 작품이 제작되고 있는데, 이들 작품의 대부분은 제작 기간이 수개월에서 1년 정도에 불과하다. 그렇다는 것은 작품의 품질을 담보하기 어렵다는 말과 같다. 하지만, 7월 5일 자 南方都市報에 따르면, 2022년 6월 1일부터 國家廣播電視總局에서 웹 영화에 대해 공식으로 허가증을 발행하겠다는 보도가 나왔다. 앞으로 웹 영화를 상영할 때는 통일된 표식을 사용해야 한다는 것이다.²⁵⁾ 이는 웹 영화가 제도권 내로 완전히 진입하였음을 의미한다. 그동안 플랫폼 자체적으로 웹 영화의 업데이트를 줄여 품질을 높이기 위해 노력했는데, 앞으로는 국가에서 허가증을 발급하게 됨으로써 최소한의 품질을 보장할 수 있게 되었다는 점이다.

다음은 캐릭터의 이미지 소모 문제이다. 이는 앞의 품질 문제와도 연결된다. 적인걸을 주인공으로 한 작품이 일 년에도 수 편씩 제작된다는 것은 시청자의 관점에서 지겨움을 주는 것이 사실이다. 또한 판타지 요소에 의해 환경만 바뀔 뿐 영화의 스토리는 더는 새로움을 주지 않는다는 것이다. 그러므로 기상천외한 판타지 요소를 구상하는 일에 몰두할 뿐 스토리를 개발하는 데는 소홀하여 전체적으로 적인걸이란 캐릭터를 소모되게 할 뿐이다.

IV. 맺음말

이상으로 《적공안》과 관련된 문화콘텐츠 중에서도 영상매체인 드라마와 영화를 중심으로 분석해보았다. 《적공안》은 실존 인물인 당대의 명재상 적인걸을 주인공으로 한 공안소설이다. 史書에는 적인걸이 사건을 판결한 기록이 단 한 문장으로 등장한다.

(적인걸은) 儀鳳(676~678) 연간에 大理丞이 되었는데, 1년 동안 미제사건을 판결한 것이 만칠천 명이나 되었으나 억울함을 호소한 자가 없었다.

(儀鳳中爲大理丞, 週歲斷滯獄一萬七千人, 無冤訴者.)²⁶⁾

25) 网易, “從數據看“網大”電影的新變化”(https://www.163.com/dy/article/HBGS03SF05129QAF.html)

26) 《舊唐書·列傳第三十九·狄仁傑》, 中華書局, 1975. 2886쪽.

단 한 문장의 기록이지만 그의 판결 능력을 짐작하는 데에는 무리가 없다. 또한, 적인결과 관련한 설화나 전설 등이 민간에 전해지면서 문학적 이미지를 만들어나갔다. 적인결의 신적인 판결 능력은 공안소설로 만들어지기에 충분했고, 그 결과 《적공안》이 탄생한 것이다. 역사 인물이 문화콘텐츠로 변천하는 과정을 도식화하면 사서→필기류→소설→현대 문화콘텐츠²⁷⁾인데, 적인결은 이 과정을 통해 《적공안》 속 주인공 적인결이란 문학 인물로 형상화되었고, 이것이 현대 문화콘텐츠로 변천하는 과정에 있는 것이다.

이 과정에서 《대당적공안》을 창작한 반 홀릭의 공은 절대 무시할 수 없다. 《적공안》을 원전으로 하는 최초의 변용임과 동시에 《적공안》의 약점들을 보완하여 문화콘텐츠로의 변용을 좀 더 수월하게 진행할 수 있도록 돕는 역할을 하였다. 그리하여 이후의 문화콘텐츠는 《적공안》보다는 오히려 《대당적공안》을 수용하는 경우가 대다수이다.

《적공안》 관련 영상 콘텐츠는 57편으로 드라마 18편, 극장 영화 6편, 웹 영화가 32편이다. 1편은 애니메이션으로 이번 연구의 대상에서 제외하였다. 드라마는 시리즈물로 제작된다는 점, 판타지 요소가 적은 현실성을 부각하고 있다는 점이 특징이다. 또한 웹드라마로도 제작되어 기존의 TV드라마와는 다른 극장으로 시청자들의 이목을 집중시키기도 하였다. 영화는 극장 영화와 웹 영화가 2018년을 기준으로 확연히 구분된다. 극장 영화는 2018년 쉬커 감독의 〈狄仁傑之四大天王〉 이후 상영되지 않고 있으며, 이후에는 웹 영화만이 온라인 영화 플랫폼에서 상영될 뿐이다. 극장 영화와 웹 영화 모두 드라마에 비해 판타지 요소가 매우 강하게 드러나고 있다. 이는 세계적인 유행으로 볼 수 있으나 단기간에 많은 작품이 상영된다는 점은 시청자의 피로감을 증가시키고 품질과 캐릭터의 이미지가 소모되는 문제를 야기한다.

본 연구는 적공안 관련 문화콘텐츠 중 영상매체를 중심으로 구체적인 수량과 기본적인 사항을 정리한 기초자료로서의 성격이 강하다. 정리된 자료를 토대로 경향성을 파악하고자 하였다. 하지만 논문 작성 도중 계속해서 새로운 작품(웹 영화)이 만들어져 상영되는 등 자료를 정리하기에 어려움을 겪었다. 추후의 연구에서는 이미지에 집중하여 적인결이라는 캐릭터가 현대의 문화콘텐츠에서 어떻게 활용되고 있는지 살펴보겠다. 이번 연구의 대상인 영상매체를 비롯하여 애니메이션, 게임 등 분야를 더 확장하여 종합적으로 정리해보고자 한다.

【參考文獻】

劉昫 等 (1975), 《舊唐書》, 北京: 中華書局.

27) 천대진(2021), 『중국소설을 통해 본 역사 문학 문화콘텐츠』, 학고방, p.93.

Robert H. van Gulik (1976), 『Celebrated Cases of Judge Dee (Dee Goong An): an Authentic Eighteenth-Century Chinese Detective Novel』, New York; Dover Publications.

佚名 (2009), 《狄公案》, 鄭州; 中州古籍出版社.

高羅佩 (2008), 《大唐狄公案》, 北京; 海南出版社.

김평수 (2014), 『문화산업의 기초이론』, 서울; 커뮤니케이션북스.

천대진 (2021), 『중국소설을 통해 본 역사 문학 문화콘텐츠』, 서울; 학교밖.

박소현 (2003), 「공안소설 다시 읽기 - 문화적 경계의 탐색」, 『중국소설논총』, (17), 중국소설학회, pp. 245-263.

張格 (2016), 〈網絡自制劇成功因素分析——以《名偵探狄仁傑》為例〉, 《新媒體研究》, 2016,2(12), pp.112-113, 115

石松 (2016), 〈光影相生:清代佚名《狄公案》與高羅佩《大唐狄仁傑斷案傳奇》之比較〉, 《名作欣賞》, (2016-03), 山西出版傳媒集團, pp.132-135.

崔瑩 (2016), 〈徐克“狄仁傑”系列魔幻電影的商業屬性探析——雜糅魔幻、武俠和懸疑的類型電影〉, 《延邊大學學報(社會科學版)》, (52-01), 延邊大學, pp.73-78.

百度百科, 〈狄仁傑(系列電影)〉, <https://baike.baidu.com/item/%E7%8B%84%E4%BB%81%E6%9D%B0/57005779?fr=aladdin>, 2022.07.09 검색.

——, 〈狄仁傑(唐朝、武備政治家)〉, <https://baike.baidu.com/item/%E7%8B%84%E4%BB%81%E6%9D%B0/34#viewPageContent>, 2022.07.09. 검색.

——, 〈高羅佩〉, <https://baike.baidu.com/item/%E9%AB%98%E7%BD%97%E4%BD%A9>, 2022.07.09 검색.

Maigo, 〈十大電影網站排名〉, <https://www.maigo.com/top/420003.html>, 2022.07.09. 검색.
網易, 〈從數據看“網大”電影的新變化〉, <https://www.163.com/dy/article/HBGS03SF05129QAF.html>, 2022.07.09 검색.

Henry Wessells (2017), 「R. H. van Gulik: Diplomat, Orientalist, Novelist」, <https://endlessbookshelf.net/rhvanguulik.html>, 2022.07.09. 검색.

Wikipedia, 「Robert van Gulik」, https://en.wikipedia.org/wiki/Robert_van_Gulik#cite_note-4, 2022.07.09. 검색.

【Abstract】

A study on transformative aspect of cultural contents of 《Digong case》

-Focusing on drama, movie contents-

It has been long ago that the term of OSMU(One Source Multi Use) is universalized throughout the cultural industry. The Lord of the Rings, Harry Potter, and Marvel movies are representative examples. In the situation in which the attempt to seek classics to develop cultural contents has continued, the thing that the classic researcher should do is to continue the interpretation and analysis of classic to this end.

《Digong case》 is the feature Gong'an novel in the end of 19th century with the main character of Di Ren Jie, an able premier at that time, and known by the translation of Robert Hans Van Gulik, Dutch diplomat and scholar, and his creation work based on this has made people recognize Di Ren Jie as Chinese Sherlock Holmes

The purpose of this study is to review the aspect of how 《Digong case》 and the novel created by Van Gulik have been transformed to contemporary cultural contents.

As the cultural contents with the theme of 《Digong case》 exist throughout various fields, the targets focused in this study are restricted to video media such as film and drama.

The video contents related with 《Digong case》 can be roughly classified into drama, theater movie and web movie. The things that are commonly revealed in all the works are that the character Di Ren Jie plays the role of a detective rather than a judge. This can be said it is more influenced by 《Celebrated Cases of Judge Dee》 created by Van Gulik rather than 《Digong case》 in Qing period.

It can be characterized that the production frequency of theater movie and web movie has changed since 2018. After Schieker's theatrical version of Di Ren Jie series is finished, a lot more fantasy elements are added in subsequent web films and several films are tend to be produced a year.

【Key words】 Digong case, Celebrated Cases of Judge Dee, cultural contents, transformative aspect, OSMU

접수일자 2022-07-10

심사완료일 2022-08-02

게재확정일 2022-08-08

中國人文科學

『上海博物館藏戰國楚竹書』『性情論』에 나타난 유가 초기의性情 개념 연구*

김세중**

< 目 次 >

- I. 서 론
- II. 「성정론」의 기초 개념
 1. 天과 命
 2. 性論
- III. 「성정론」의 情 개념
- IV. 「성정론」의 인간 이해: 감정의 긍정
 1. 감정과 행위와의 연관성, 그리고 德
 2. 詩書禮樂과 道, 그리고 情의 긍정
- V. 결 론

【국문초록】

이 논문은 『上海博物館藏戰國楚竹書』 『性情論』에 드러나는 性과 情의 의미를 고찰하여 유가 초기의 성정 개념을 살피는 데 목적을 두었다. 『상박초간』 『성정론』은 『곽점초간』 『성자명출』과 내용상 매우 유사하다. 두 문헌의 성립 연대는 대략 기원전 4세기 후반에서 기원전 221년 사이라고 알려져 있기 때문에 맹자로부터 스자에 이어지는 사상적 가교가 되는 문헌이다.

논문의 주된 논의는 대체로 다음과 같다. 첫째, 「성정론」의 기초 개념은 天→命→性→情→道의 순서로 구성된다. 특히 天과 命은 공자에서 비롯된 유가의 전통적인 인식에 가깝고, 性에 대해서는 성의 선함을 긍정하는 등 맹자의 性論을 계승하는 것으로 보인다. 그러나 소, 기러기, 인간의 性에는 차이가 있음을 인정하여 性의 차이성을 보이는가 하면, 사물의 차이성에 대비하여 性의 동일성을 주장하는데 이는 性에 대한 논의가 구체화되고 있는 정황을 보여주는 것이다.

둘째, 「성정론」의 情字는 ‘있는 그대로의 실정’이라는 뜻이 확대되어 ‘감정’이라는 의미로 사용되었다. 이는 있는 그대로의 실정이 곧 감정이라는 의미로 해석되며, 「성정론」은 仁이나 義 등의 기존 가치들에 대해서도 감정에 근본하는 것으로 여기는 태도를 보여주었다.

셋째, 「성정론」은 悅字로 표현된 기쁨의 정서가 사람의 행위를 유발하는 강력한 동기가 되며, 또한 이는 德이라는 내면적 가치와 매우 밀접한 관계임을 보여준다. 또한 德과 가르침[敎]과의 관계를 바탕으로 학문의 내용이 詩書禮樂에 해당하며, 이것이 人道의 내용이 됨을 밝혔다.

* 이 논문은 2017년 대한민국 교육부와 한국연구재단의 지원을 받아 수행된 연구임(NRF-2017S1A6A3A01079180)

** 김세중 단국대학교 일본연구소 HK연구교수(marualex@hanmail.net)

논의 결과 『상박초간』 「성정론」은 맹자의 성선설을 계승하면서 보다 구체적인 논의를 보여주었고, 情은 ‘감정’의 의미로 사용되어 감정을 본격적으로 철학적 논의의 대상으로 삼았다는 의의를 갖는 것으로 생각된다. 이는 맹자에 비해 상당히 진일보된 사유라고 할 수 있겠다.

【주제어】 출토문헌, 『상박초간』, 性, 情, 감정.

1. 서론

본 논문은 『上海博物館藏戰國楚竹書』 「性情論」에 드러나는 性과 情의 의미를 고찰하여 유가 초기의 성정 개념을 살피는 데 목적을 둔다. 『상해박물관장전국초주서』(이하 『상박초간』으로 약칭함)는 상해 박물관이 1994년 홍콩의 문물시장에서 구매한 것으로, 언제 어디서 출토된 죽간인지 확인되지 않는다. 다만 문자의 형태와 형식 및 죽간의 내용 등을 분석하여 그것이 『郭店楚墓竹簡』(이하 『곽점초간』으로 약칭함)과 유사한 문헌임이 밝혀졌을 뿐이다. 『곽점초간』은 1993년 郭店에서 출토되면서 荊州博物館에 의해 본격적으로 발굴되었는데, 여기에서 출토된 많은 기물들에 의해 戰國時期 초나라 문화의 여러 면모를 이해할 수 있음은 물론, 함께 출토된 많은 양의 죽간(대략 13,000여자)에 근거하여 전국시기 말기에서 한 왕조 초기에 이르기까지 중국 남부 초 지역에서 유행한 道家와 儒家에 대한 실증적 연구를 가능하게 하였다. 『상박초간』 「성정론」은 특히 『곽점초간』에서 출토된 「性自命出」이라는 문헌과 그 내용에 있어 매우 유사하다고 알려져 있다.¹⁾ 특히 죽간의 특성상 판독하기 어려운 문자들은, 「성자명출」과 「성정론」의 내용적 유사성에 근거하여 보완적 해독이 가능하기 때문에 「성정론」의 발굴과 발견은 사상적·문자학적으로 매우 중요한 자료가 된다.

한편 출토문헌의 판독에서 중요한 사항은 자료의 성립연대일 수밖에 없다. 우선 출토지가 분명하게 파악되는 『곽점초간』 「성자명출」은 대략 기원전 4세기 후반으로부터 전국시기가 끝나는 기원전 221년 사이에 형성된 것으로 판명되고 있는데, 『상박초간』 「성정론」의 내용이 『곽점초간』 「성자명출」과 거의 유사하다면 『상박초간』 「성정론」의 성립 연대도 대개

1) 내용의 유사성과는 별도로 두 문헌의 형식적인 차이점에 대해서는 다음과 같이 말할 수 있다. ① 문자가 다르다. 고문·금문의 차이만큼 다른 것은 아니라 할지라도 문자 표기에 약간의 차이가 있기 때문에 두 문헌을 비교하여 문자 사용 현황을 조사할 수 있음을 물론, 누락되거나 지워진 글자를 보충할 수 있다. ② 分章이 다르다. 특히 죽간에는 글자들 사이에 흑점이 존재하는데 흑점의 위치가 서로 다르다. ③ 문장의 길이와 배열 순서가 다르다. 여기의 ②와 ③은 본 논문에서 『곽점초간』 「성자명출」이 아닌, 『상박초간』 「성정론」만을 논의의 저본으로 한정한 이유이다. 『곽점초간』 「성자명출」과 『상박초간』 「성정론」의 차이점에 대해서는 馬承源 주편, 濮茅左 정리주석, 최남규 역주 (2012), 『상해박물관장전국초주서』 「성정론」(性情論), 서울: 소명출판사, pp. 8·9에 자세하다.

이 시기를 전후하여 성립되었을 것이라고 추측할 수 있다. 특히 이 시기는 전국시기의 맹자와 순자의 활동 시기에 해당하기 때문에 문헌의 성립 시기가 확인되거나 추론될 수 있다면 『상박초간』 「성정론」은 맹자로부터 순자에 이어지는 사상적 공백을 해명할 수 있는 유의미한 자료가 될 수 있을 것이다. 맹자와 순자는 100년도 채 되지 않는 시간적 차이에 비해 매우 상반된 주장을 하고 있다.

이러한 문제의식 하에 본 논문은 『상박초간』 「성정론」의 주제 개념인 性과 情의 의미에 주목한다.²⁾ 논문의 주된 논의는 대체로 다음과 같다. 첫째, 『상박초간』 「성정론」에서 性은 어떤 의미를 가지며 이는 공자로부터 계승되는 사상적 계통에 비추어 어떤 의미를 갖는가. 둘째, 『상박초간』 「성정론」은 『論語』나 『孟子』와 같은 이전의 문헌에 비해 情字의 사용이 매우 빈번하고, 또 情을 단순히 ‘실정’의 의미만이 아니라 ‘감정’의 의미로 사용하는 경우가 많다는 정황에 근거하여 『상박초간』 「성정론」에서 情은 어떠한 의미를 갖는가. 셋째, 『상박초간』 「성정론」은 인간의 감정상태에 관한 표현이 상당한 빈도로 출현하는데 이러한 서술들을 통해 「성정론」에서 시도하는 인간의 감정에 대한 이해는 어떠한 개념적 구조를 갖는가. 이러한 논의에 따라 본 논문은 『상박초간』 「성정론」의 내용적 특징을 분석하고, 『상박초간』 「성정론」이 先秦 유학사에서 차지하는 의미를 가늠하고자 한다.

II. 「성정론」의 기초 개념

1. 天과 命

「성정론」에 보이는 天과 命이라는 글자는 아래의 인용문에서 유일하다. 天과 命은 각각 1회와 2회, 그것도 죽간의 첫 부분에 한 차례 보일 뿐, 이후의 죽간에는 보이지 않는다.

性은 命으로부터 나왔으며, 命은 하늘로부터 내려졌다. 道는 情에서 비롯하며, 情은 性에서 생겨난다.³⁾

죽간에서 확인할 수 있는 것은 性, 命, 天, 道, 情의 관계이다. 이를 생성 순서에 따라

2) 본 논문에서 근거한 『상박초간』 「성정론」의 원문 해석은 丁原植 著 (2002), 『楚簡儒家性情說研究』, 臺北: 萬卷樓圖書有限公司. 와 馬承源 主編, 濮茅左 정리주석, 崔남규 역주 (2012), 『상해박물관장 전국초죽서』 「성정론」(性情論), 서울: 소명출판사. 를 저본으로 하였다. 또한 이 정리된 저본들의 보완·보충에 의거하여 본 논문이 인용한 원문 중에서 「성정론」에는 없으나 「상박초간」과 비교하여 의미 전개상 보충한 글자들에 대해서는 【】로 표시하고 내용을 삽입하였고, 「성정론」에 표기는 되어 있으나 글자를 판독할 수 없어서 「곽점초간」에 의해 보완한 글자는 []로 표시하고 내용을 삽입하였다.

3) 「性情論」 2간 : [性]自命出, 命自天降. 道始於情, 情生於性.

‘→’를 사용하여 도식으로 나타내면 天→命→性→情→道の 도식으로 표현할 수 있겠다. 天과 命에 대한 언급은 「성정론」 이전의 유가 문헌에서 어렵지 않게 발견할 수 있다. 예를 들어 『논어』에서는 天과 命에 대해 다음과 같은 언급을 보인다.

왕손가가 물었다. “안방 신에게 아침하기보다는 차라리 부엌 신에게 아침하는 것이 낫다고 하니, 무엇을 말한 것입니까?” 공자가 말하였다. “그렇지 않다. 하늘 [天]에 죄를 얻으면 빌 곳이 없다.”⁴⁾

공자가 말하였다. “하늘[天]이 나에게 덕을 주셨으니 환뢰가 나에게 어찌 하겠는가?”⁵⁾

공자가 말하였다. “나는 말을 하지 않고자 한다.” 자공이 말하였다. “선생님께서 만일 말씀을 하지 않으시면 저희들이 무엇을 이룰 수 있겠습니까?” 공자가 말하였다. “하늘[天]이 무슨 말씀을 하시던가? 사계절이 운행되고 만물이 태어나지만 하늘[天]이 무슨 말씀을 하시던가?”⁶⁾

위의 인용문은 『논어』에 보이는 天과 관련된 언급들이다. 공간적 개념으로서의 의미 이외에 인용문들에서 공통적으로 보이는 天에 대한 묘사는 대체로 두 가지이다. 첫째는 하늘이 인격을 가진 것처럼 인식되고 있다는 점이다. 사람에게 德을 주기도 하는가 하면, 죄가 있는가 없는가를 판단하기도 한다. 둘째는 그러한 판단으로 말미암아 하늘은 죄를 내리기도 하고, 사람이 살고 있는 환경을 조절하는 존재로 인식되고 있다. 이는 하늘을 주체적 존재로 인식하고 있는 것이다 할 수 있겠다. 하늘을 인격적이며 주체적 존재로 인식하는 태도는 여기에 인용된 문장들 이외에도 『논어』 전체에 걸쳐 드러나는 天에 대한 인식이라 할 수 있겠다.

한편 命에 대한 입장도 살펴보기.

애공이 물었다. “제자 중에서 누가 학문을 좋아합니까?” 공자가 대답하였다. “안희라는 자가 학문을 좋아하여 노여움을 옮기지 않고 같은 잘못을 두 번 하지 않더니 불행하게도 命이 짧아 죽는 바람에 지금은 그가 없으니, 학문을 좋아한다는 자를 아직 듣지 못했습니다.”⁷⁾

4) 『論語』「八佾」：王孫賈問曰，與其媚於奧，寧媚於竈，何謂也。子曰，不然，獲罪於天，無所禱也。

5) 『論語』「述而」：子曰，天生德於予，桓韙其如予何。

6) 『論語』「陽貨」：子曰，予欲無言。子貢曰，子如不言，則小子何述焉。子曰，天何言哉。四時行焉，百物生焉，天何言哉。

7) 『論語』「雍也」：哀公問，弟子孰爲好學。孔子對曰，有顏回者好學，不遷怒，不貳過，不幸短命死矣，今也則亡，未聞好學者也。

백우가 병에 걸리자 공자께서 그에게 문병을 가서 창문을 통해 그의 손을 잡고 말하였다. “이런 일이 있을 리가 없는데, 命이로구나! 이런 사람이 이런 병에 걸리다니! 이런 사람이 이런 병에 걸리다니!”⁸⁾

임금이 命하여 부르면 수레를 기다리지 않고 갔다.⁹⁾

위의 세 인용문에서 언급되는 命의 뜻은 첫째, 이미 결정되어 정해진 수명, 둘째, 인간의 이해로는 헤아릴 수 없는 하늘의 뜻, 셋째, 임금이 신하에게 내리는 명령의 의미를 가지고 있다. 이러한 용례를 보면 대체로 命은 하늘이 지상의 존재에 대해 이미 강해 놓은 운명 또는 상위 존재가 하위 존재에게 내리는 명령 등의 의미로 볼 수 있겠다. 특히 하늘에서 인간에게 내리는 명령의 의미로 쓰일 때에는 아래의 인용문과 같이 종종 天命이라는 단어로 사용되기도 한다.

공자가 말하였다. “나는 열 다섯 살에 학문에 뜻을 두었고, ...(중략)... 쉰 살에 天命을 알았다.”¹⁰⁾

공자가 말하였다. “군자는 세 가지 두려워하는 것이 있으니, 天命을 두려워하며, 대인을 두려워하며, 성인의 말쑥을 두려워한다.”¹¹⁾

天和 命에 대한 『논어』의 이러한 태도는 유가의 기본적인 입장이며 공자가 살던 춘추시대의 전반적인 견해라 할 수 있다. 이러한 견해는 『맹자』에서도 거의 그대로 이어진다. 대표적인 부분을 보면 다음과 같다.

만장이 말했다. “요임금이 천하를 순에게 주었다고 하는데, 그런 일이 있었습니까?” 맹자가 말하였다. “아니다. 천자는 천하를 남에게 줄 수 없다.” “그러면 순임금이 천하를 소유한 것은 누가 준 것입니까?” 맹자가 말하였다. “하늘[天]이 준 것이다.” “하늘이 주었다는 것은 당부하면서 주었다는 것입니까?” 맹자가 말하였다. “아니다. 하늘은 말하지 않는다. 행실과 일로써 보여줄 따름이다.”¹²⁾

만장과 맹자의 문답으로 구성된 위의 인용문에서 하늘은 앞서 『논어』에서 보았던 것과 마찬가지로 공간적 개념으로서의 하늘 이외에 주재적이며 인격적 존재로 상정되어 있다.

8) 『論語』「雍也」：伯牛有疾，子問之，自牖執其手，曰，亡之，命矣夫。斯人也而有斯疾也。斯人也而有斯疾也。

9) 『論語』「鄉黨」：君命召，不俟駕行矣。

10) 『論語』「爲政」：子曰，吾十有五而志于學，...(중략)... 五十而知天命。

11) 『論語』「季氏」：孔子曰，君子有三畏，畏天命，畏大人，畏聖人之言。

12) 『孟子』「萬章」：萬章曰，堯以天下與舜，有諸。孟子曰，否，天子不能以天下與人。然則舜有天下也，孰與之。曰，天與之。天與之者，諄諄然命之乎。曰，否，天不言，以行與事示之而已矣。

이는 命에 대해서도 마찬가지이다. 사실 先秦시대 유학의 테두리 안에서 天과 命에 대한 사고는 공자와 맹자에게서 비슷하게 보인다. 다만 순자에 이르면 性惡說을 주장하면서 天과 人의 분리를 주장했는데, 그는 하늘에 대해 인격적 존재로서의 인식을 부정하고 단지 자연적인 원리로서의 天만을 인정하였다. 「성정론」에 보이는 天과 命, 性, 情의 관계를 고려하면 「성정론」의 天에 대한 인식은 공자에서 맹자에 이어지는 유학의 전통적 인식을 계승하고 있다고 추론할 수 있다.

2. 性論

「성정론」은 天과 命의 용례가 매우 적기 때문에 이들 글지들에 대해서는 유학의 전통적인 인식의 연장선 위에서 그 의미를 추측할 수밖에 없었다. 반면 性字의 용례는 매우 풍부하다. 특히 ‘性善’¹³⁾이라는 용어를 직접 사용하고 있다는 점과 性의 근원을 天에 두고 있다는 점에서 맹자의 性論을 계승하고 있는 것이라 할 수 있다. 이러한 관점에서 구체적으로 「성정론」에 보이는 性이 어떤 의미를 갖는가를 살펴보고 맹자의 性에 대한 논의와 어떤 관련을 갖는가를 유추해볼 것이다.

소는 태어나면 성장하고, 기러기는 태어나면 날개를 펴는데 이는 그들의 性이 그렇게 하는 것이다. 사람은 배우는 간혹 그렇게(소가 크게 자라는 것과 기러기가 날개를 펴는 것) 하도록 시킬 수 있다.¹⁴⁾

위의 문장은 「성정론」에서 말하는 性의 의미를 가늠하게 해준다. 여기에서 말하는 性의 의미는 마치 소가 태어나면 저절로 크게 자라고 기러기가 태어나면 저절로 날개를 펴는 것을 말한다. 이는 후천적으로 배우기 싫더라도 할 수 있는 능력으로서 자연적 본능 또는 본성을 의미하는 것이라고 할 수 있다. 또한 여기에서의 性은 비단 사람의 경우에만 해당하는 것이 아니라 소와 기러기 같은 동물의 자연적 본능까지도 性이라고 하고 있다. 「성정론」의 이러한 언급을 두고 「성정론」에서 의미하는 性이 무생물까지를 포함한다고 주장할 수는 없지만 적어도 살아있는 생물은 모두 각자의 性을 갖고 있음을 전제한다고 볼 수 있다. 한편 인용문에서는 또 소나 기러기가 자라고 날개를 펴는 것은 性에 따른 자연스러운 결과이지만 인간은 學에 의해 그렇게 하도록 할 수 있음을 말하고 있는데, 이 말의 의미는 인간의 性이 소의 性이나 기러기의 性과는 다르기 때문에 인간은 자연적 상태에서 소처럼 크게 자라거나 기러기처럼 날개짓 하는 것이 불가능하며, 혹 학습을 통해 그렇게 할 수 있다는 의미가 되겠다. 이 언급만을 보면 「성정론」은 인간의 性과 동물의 性의 차

13) 「性情論」 22간 : 未教而民恒, 性善者也.

14) 「性情論」 (3간과 4간 사이. 「성정론」에는 없고, 「곽점초간」 7간과 8간에 의해 보충한 문장) : 【牛生而長, 鴈生而伸, 其性使然, 人而學或使之也.】

이를 인정하고 있다고 볼 수 있겠다. 다음의 인용문을 보자.

모든 物은 다르지 않을 수가 없다. ...(중략)... 사해 안에 그 性은 하나인데 그
用心이 각각 다르니, 敎가 그렇게 하는 것이다.¹⁵⁾

위의 인용문은 物의 차이[異]와 性의 동일함[一]을 말한다. 物은 「성정론」에 따르면 “드
든 드러난 것을 일러 物이라 한다”¹⁶⁾라고 했으니, 외부로 드러난 모든 것이 物이라고 볼
수 있다. 그러므로 위의 인용문은 드러나 있는 모든 것의 차이는 궁정하면 모두 각각의 자
연적 본성으로서의 性은 모두 동일하다는 입장을 보이고 있다 할 수 있다. 이는 앞에서
논의한 것, 즉 인간의 性과 동물의 性 사이에는 차이가 있음을 인식한 논리와는 서로 모
순되는 입장이라 할 수 있다. 이는 어떻게 해석되어야 하는가?

이에 대한 적절한 설명을 위해서는 「성정론」 제 2간으로부터 얻은 도식을 상기해야 할
것이다. 제 2간에서는 생성 순서에 따라 ‘→’를 사용하여 天→命→性→情→道의 도식을 얻
을 수 있었다. 도식에 따르면 性은 命으로부터 나온다. 命은 앞에서 유학의 전통적 의미상
하늘로부터의 명령의 의미를 가진다고 볼 수 있다. 이는 사람에게만 사람이 아니라, 동
물에게는 동물로서의 命이 있음을 의미하며, 각각의 존재마다 命이 다르다면 각 존재의
性도 다른 것이 당연하다. 모든 존재는 天→命→性의 순서에 의해 각각의 性이 부여되
므로, 性의 차이를 인정하는 관점은 命의 차이가 전제되어 있는 것이다. 이는 인간의 性과
동물의 性 사이의 차이를 인정한 것새 인용문의 논리에 부합한다. 한편 性의 동일성을 말
할 수 있는 경우는 天→命→性의 도식에 의거하여 모든 性의 근원이 똑같이 天에 닿아 있
다는 점에서, 天에 의해 내려진 命이 동일한 경우에 性의 동일성을 이야기할 수 있다. 인
간은 인간으로써의 命이 있기 때문에 그 性은 동일하거나 최소한 서로 가까운 것이며, 소
는 소의 命이 있기 때문에 모든 소의 性도 역시 동일하거나 최소한 가까운 것이라는 논리
이다.

性의 동일성에 대한 이러한 설명은 性만을 놓고 본다면 일견 타당할 수 있다. 그러나 「
성정론」은 性의 동일성을 사물의 차이성과 대응시켜 말하고 있는데, 性이 동일하다는 말
의 근저로써 命의 동일성을 상정한다면 사물의 차이성에 대해서는 「성정론」 내에서는 설
명이 궁색해진다. 性의 동일성과 차이성에 대한 논의는 조선시대의 人物性同異論爭을 통
해 매우 자세한 탐색이 이루어지는데, 이렇다 할 결론을 내리지 못한 채 마무리되고 만다.
중요한 것은 맹자에게서는 희미하게 드러나는 性의 同異에 대한 논의의 실마리가 여기 「
성정론」에서 비교적 분명하게 드러나는 점이다. 이것은 「성정론」이 사상적으로는 맹자를
계승하면서도 맹자에 비해 한층 구체화된 사유를 전개하고 있다는 것을 보여준다.¹⁷⁾

15) 「性情論」(3간과 4간 사이. 「성정론」에는 없고, 「관점초간」 9간에 의해 보충한 문장과 「성정론」
의 4간): 【凡物亡不異也者, ...(중략)... 四】[海之]內, 其性一也. 其用心各異, 敎使然也.

16) 「性情論」 6간: 凡見者之謂物.

한편 「성정론」에는 性의 이해를 돕기 위한 다양한 설명들이 시도되고 있다.

性이 주가 되고 物이 그것을 취하는 것이다. 쇠와 돌은 소리를 갖고 있지만 두드리지 않으면 울리지 않는다.¹⁸⁾

여기의 논의는 性과 物을 연관하여 설명한다. 性은 자체에 원래 있는 것이고 物은 드러난 모든 것으로써 性이 드러나도록 하는 것이다. 性이 드러난 것은 당연히 情이나 할 수 있다. 이를 비유하여 설명하여, 쇠와 돌이 그 자체 안에 원래 소리[聲]를 갖고 있으며, 두드림[扣]이라는 외부 자극에 의해 그 소리가 걸로 울려 나오는 것을 말하였다. 이를 도식으로 말하면

(내부의) 聲 → (외부의) 扣 → (울리는) 聲
 (내부의) 性 → (외부의) 物 → (드러난) 情

이러한 도식이 가능하다. 이는 性과 物의 관계를 비교적 명확하게 설명하면서 情에 대해서도 유추할 수 있게 해주는 부분이다. 쇠와 돌은 두드리면 소리가 나는데 두드리기 이

17) 참고적으로 性과 命의 구별에 대한 맹자의 논의를 소개한다.

“맹자가 말하였다. “입이 맛에 대해서, 눈이 색깔에 대해서, 귀가 소리에 대해서, 코가 냄새에 대해서, 팔다리가 편안함에 대해서는 性이긴 하지만 여기에는 命이 있으므로 군자는 이를 性이라고 말하지 않는다. 仁이 부모와 자식 사이에 대해서, 義가 임금과 신하 사이에 대해서, 禮가 손님과 주인 사이에 대해서, 智가 한평함에 대해서, 聖인이 천도에 대해서는 命이긴 하지만 여기에는 性이 있으므로 군자는 命이라 말하지 않는다.(『孟子』「盡心 下」：孟子曰，口之於味也，目之於色也，耳之於聲也，鼻之於臭也，四肢於安佚也，性也，有命焉，君子不謂性也。仁之於父子也，義之於君臣也，禮之於賓主也，智之於賢者也，聖人之於天道也，命也，有性焉，君子不謂命也.)”

입, 눈, 귀, 코, 팔다리는 인간의 감각 기관이라 할 수 있는데, 감각 기관들이 감각작용을 하는 것, 예를 들어 입이 맛을 느끼는 것은 자연적인 본능이며 본성에 해당한다고 여겨질 수 있다. 그러나 性이라 말하기 이전에 입에는 맛을 보게끔 되어 있는 命이 있다. 입이 가진 性은 입에 부여된 命에 의해 결정되는 것이다[性自命出]. 입에 부여된 命에 따라 입은 맛을 보는 것이고, 눈에 부여된 命에 따라 눈은 색깔을 보는 것이다. 이들은 모두 性이라 여겨지지만 사실은 그 이전에 먼저 命에 의해서 각각의 性들이 결정되는 것이다. 이런 맥락에서 나의 입과 다른 사람의 입은 똑같이 맛을 보도록 命이 부여되어 있으니 이에 따라 내 입의 性과 다른 사람 입의 性은 동일하다고 할 수 있겠다. 그러나 내 입과 내 눈은 부여된 命이 다르기 때문에 똑같이 내 몸의 감각기관이라 하더라도 입의 性과 눈의 性은 다르다고 보아야 할 것이다. 뒷부분도 역시 같은 논리에 의해 이해할 수 있다. 부자지간의 仁이라는 것은 일반적으로 命으로 여겨지지만, 부자지간이라는 관계 자체가 命이기 때문에 이러한 命에 따라 仁이라는 性이 생기는 것이다. 군신지간의 義라는 것도 군신지간이라는 관계 자체가 命이기 때문에 이 命에 따라 義라는 性이 생기는 것이다. 그러나 仁이라는 性이 따로 있고 義라는 性이 따로 존재한다고 말하는 것이 아니다. 부자지간과 군신지간이라는 命이 다르기 때문에 그에 부응하는 性이 다르게 표현되었다고 보아야 한다. 이는 「성정론」의 도식에 따르면 부여된 命의 차이로 인해 性의 차이를 인정하는 관점이라 할 수 있다.

18) 「性情論」 3간 : 凡性爲主，物取之也。金石之有聲，弗扣不鳴。

전에는 소리는 울리지 않더라도 소리를 울릴 수 있도록 되어 있다. 性도 이와 마찬가지로 외부의 자극에 의해 情으로 발현되는데 자극이 있기 전에는 아직 情으로 발현되지 않은 채로 존재하고 있는 것이다. 「성정론」은 性에 자극을 주는 외부 요인에 대해서도 설명하고 있다.

性은, 어떤 것은 그것을 움직이게[動] 하고, 어떤 것은 그것을 맞이하여 받아들이게[逆=迎受] 하고, 어떤 것은 그것을 충실하게[交=充實] 하고, 어떤 것은 그것을 단련[厲=砥礪]시키고, 어떤 것은 그것을 받아들이게[紂=收斂] 하고, 어떤 것은 그것을 양육시키고, 어떤 것은 그것을 자라게 한다.

性을 움직이게 하는 것은 사물[物]이고, 性을 맞이하여 받아들이게 하는 것은 기쁨[悅]이고, 性을 충실하게 하는 것은 일[故=禮制]이고, 性을 단련시키는 것은 의[義]이고, 性을 받아들이게 하는 것은 환경[勢]이고, 性을 양육시키는 것은 습관[習]이고, 性을 자라게 하는 것은 도[道]이다.

드러난 것을 일러 사물이라 하고, 자기에게 유쾌한 것을 일러 기쁨이라 하고, 사물이 배설된 것을 일러 환경이라 하고, 행위함이 있는 것을 일러 일이라고 한다. 의라는 것은 모든 선함의 표식이고, 습관이라는 것은 자신의 본성을 익힘이 있는 것이고, 도라는 것은 여러 사물의 도이다.¹⁹⁾

위의 인용문에서 보는 바와 같이 性은 일곱 가지 경우에 자극을 받아 情으로 나오게 된다. 그런데 「성정론」은 또 다음과 같은 언급을 보인다.

기뻐하고 화내고 불쌍히 여기고 슬퍼하는[喜怒哀悲] 기운이 性이다. 그것이 밖으로 드러나면 사물이 그것을 취한다.²⁰⁾

주목할 부분은 세 가지인데, 첫째로 희노애비의 감정을 氣字로 표현하였다는 점, 둘째로 희노애비를 性이라고 말한 점, 셋째로 밖으로 드러나면 사물이 취한다고 한 점이다. 단적으로 말해서 희노애비는 감정이라 할 수 있고 情字로 표현되어야 한다. 따라서 「성정론」에서 묘사하는 情字에 대해 논의할 필요가 있겠다. 이후의 논의에서는 情字의 의미에 대해 논의할 것이다.

정리하면, 「성정론」은 天, 命, 性 등을 생성 순서에 따라 ‘→’를 사용하여 도식으로 나타내면 天→命→性→情→道의 순서로 보여준다. 그리고 여기에서 말하는 天과 命은 공자에

19) 「性情論」 4, 5, 6, 7간 : 凡性, 或動之, 或逆之, 或交之, 或厲之, 或紂之, [或養之], 或長之.

凡動性者, 物也, 逆性者, 悅也, 交性者, 故也, 厲性者, 義也, 紂性者, 勢也,(5) 養性者, 習也, 長性者, 道也.

凡見者之謂物, 快於己者之謂悅, 物之設者之謂勢, 有爲也(6)[者]之謂故. 義也者, 群善之蘊也. 習也者, 有以習其性也. 道也者, 軍物之道. 본 인용문의 번역은 丁原植의 책 pp. 75-88을 참고하였다.

20) 「性情論」 1간 : 喜怒哀悲之氣, 性也. 及其見於外, 則物取之.

서 비롯된 유가의 전통적인 인식에 따른다고 볼 수 있다. 한편 性에 대해서는 성의 선함을 긍정하고 있고 또 性의 근원을 天으로 상정하고 있다는 점에서 맹자의 性論을 계승하고 있다고 할 수 있다.²¹⁾ 그러나 구체적인 표현에서 소, 기러기, 인간의 性에는 차이가 있음을 인정하여 性의 차이성을 보이는가 하면, 사물의 차이성에 대비하여 性의 동일성을 말하고 있고, 또한 性과 情, 性과 物과의 여러 관계에 대한 논의를 보여주는데, 이는 性에 대한 논의가 구체화되고 있는 정황을 보여주는 것이라고 할 수 있겠다.

Ⅲ. 「성정론」의 情 개념

앞서 말한 바와 같이 情字는 「성정론」에 가장 많이 등장하는 글자 중의 하나이며, 「성정론」의 주된 논의 가운데 하나이다. 앞에서 살펴본 바와 같이 情은 性에서 생겨 나온다.²²⁾ 여기에서는 첫째, 情이 과연 감정의 의미로 사용되는가. 둘째, 「성정론」이 情字를 감정의 의미로 사용했다면 그것은 어떤 의의를 갖는가를 살펴볼 것이다.

먼저 情字의 의미에 대해 살펴보자. 情字는 『논어』와 『맹자』에서 이미 보이는 글자이다. 다음의 인용문을 보자.

번지가 농사일에 대해 배우기를 청하자 공자가 말하였다. “나는 노련한 농부만 못하다.” (번지가) 채소밭 일대 대해 배우기를 청하자 공자가 말하였다. “나는 노련한 농부만 못하다.” 번지가 나가자 공자가 말하였다. “소인이구나 번수여! 윗사람이 예를 좋아하면 백성들은 감히 공경하지 않는 이가 없을 것이며, 윗사람이 의를 좋아하면 백성들은 감히 복종하지 않는 이가 없을 것이며, 윗사람이 신의를 좋아하면 백성들은 감히 情대로 하지 않는 이가 없을 것이다. 이렇게 되면 사방의 백성들이 자기 자녀들을 포대기에 업고 올 것인데, 언제 농사일을 할 수 있겠는가?”²³⁾

맹씨가 양부를 사사로 임명하자, (양부가) 증자에게 물었는데, 증자가 말하였다. “윗사람이 도리를 잃어 백성들이 흩어진지가 오래이다. 만일 情을 파악한다면 불

21) 「성정론」의 性에 대한 언급 중에서 단 한 차례 예외가 보인다. 제 2간의 ‘善不善, 性也, 所善所不善, 勢也.’라는 부분인데, 여기에서는 性에 대해 善 또는 不善의 가능성을 모두 말하고 있는 것으로 보여진다. 그러나 性에 대한 이러한 언급은 「성정론」의 전체적인 논지와 상충되며 여기에 단 한 차례가 보일 뿐, 이 언급을 뒷받침할 만한 논의가 없기 때문에 필자는 이 구절을 의심하여 본 논문의 논의에서 일단은 제외하였다. 이 부분에 대해서는 더 세밀한 문자학적 연구를 기대한다.

22) 情과 性의 직접적인 연관은 「성정론」에 두 차례 보인다. 하나는 제 2간의 ‘情生於性’이고, 다른 하나는 제34간의 ‘情出於性’이다.

23) 『論語』「子路」: 樊遲請學稼. 子曰, 吾不如老農. 請學爲圃. 曰, 吾不如老圃. 樊遲出. 子曰, 小人哉, 樊須也. 上好禮, 則民莫敢不敬, 上好義, 則民莫敢不服, 上好信, 則民莫敢不用情. 夫如是, 則四方之民襁負其子而至矣, 焉用稼.

쌍히 여기면서 기뻐하지 말라.”²⁴⁾

『논어』에 보이는 情字는 여기에 인용한 문자에서 단 두 번 보일 뿐이다. 여기에 사용된 情字를 ‘감정’의 의미로 해석하기는 어려워 보인다. 전통적으로 위의 문장들에 사용된 情字는 ‘실정’, 즉 사물의 실제적 정황, 또는 사건의 진실한 내용 등의 뜻으로 이해되어 왔고, 이러한 이해는 타당해 보인다. 한편 『맹자』의 경우를 보자. 『맹자』에서는 모두 6번의 情字가 보이는데 여기에서는 지면의 한계상 세 번의 용례만 인용해보도록 하자.

(진상이 말했다.) “...(중략)... 배와 비단의 길이가 같으면 값이 서로 같고, 삼과 실, 생사와 솜의 무게가 같으면 값이 서로 같으며, 오곡의 부피가 서로 같으면 값이 서로 같고, 신발의 크기가 같으면 값이 서로 같을 것이다.”

맹자가 말하였다. “사물이 같지 않은 것이 사물의 情이다. 혹은 서로 두 배 또는 다섯 배가 되고, 혹은 서로 열 배 또는 백 배가 되고, 혹은 서로 천 배 또는 만 배가 된다. 그대는 이것을 나란히 하여 똑같이 여기니 이는 천하를 어지럽히는 것이다.”²⁵⁾

맹자가 말하였다. “생물이 용솨음쳐서 바닷속을 그치지 않아 구덩이를 채운 이후에 나아가 사해에 이르니, 근본이 있는 것은 이와 같기 때문에 높이 여기신 것이다. 진실로 근본이 없다면 칠광갈 사이에 비가 집중되어 개천과 도랑이 모두 가득 차겠지만, 그것이 마르는 것은 서서 기다릴 수 있을 것이다. 그러므로 명성이 情보다 지나친 것을 군자는 부끄러워한다.”²⁶⁾

공도자가 말하였다. “그자는 말하기를, ‘성품은 선함도 없고 선하지 않음도 없다’고 하고, 혹자는 말하기를 ‘성품은 선하게 될 수도 있고, 선하지 않게 될 수도 있다. ...(중략)...’고 하고, 또 혹자는 ‘성이 선한 경우도 있고, 성이 선하지 않은 경우도 있다. ...(중략)...’고 합니다. 이제 말씀하시기를, ‘성이 선하다’라고 하시니, 그러면 저들이 모두 틀린 것입니까?”

맹자가 말하였다. “情으로 말할 것 같으면善한 것이 된다고 말할 수 있으니, 이것이 이른바 善하다는 것이다. 선하지 않게 되는 것은 才의 죄가 아니다. ...(중략)... 인의예지는 밖으로부터 나에게 녹아들어온 것이 아니라 내가 본래 갖고 있는 것이지만 생각하지 않았을 뿐이다. 그러므로 말하기를 ‘구하면 얻고 높으면 잃는다’고 하니, 혹은 서로 두 배 또는 다섯 배가 되어 헤아리지 못하는 것은 자기의

24) 『論語』『子張』：孟氏使陽膚爲士師，問於曾子。曾子曰，上失其道，民散久矣。如得其情，則哀矜而勿喜。

25) 『孟子』『滕文公 上』：...(중략)... 布帛長短同，則買相若，麻縷絲絮輕重同，則買相若，五穀多寡同，則買相若，屨大小同，則買相若。曰，夫物之不齊，物之情也，或相倍蓰，或相什百，或相千萬。子比而同之，是亂天下也。

26) 『孟子』『離婁 下』：孟子曰，原泉混混，不舍晝夜，盈科而後進，放乎四海。有本者如是，是之取爾。苟爲無本，七八月之間雨集，溝澮皆盈，其涸也，可立而待也。故聲聞過情，君子恥之。

才를 다하지 못했기 때문이다.”²⁷⁾

위의 인용문들을 보더라도 情字를 감정의 의미로 이해하기는 어려워 보인다. 첫째, 둘째 인용문의 情字는 분명하게 실정의 의미, 즉 사물의 실제적 정황, 또는 사건의 진실한 내용 등의 의미로 보는 것이 타당해 보인다. 셋째 인용문에서는 특이하게 性과 같이 논의되면서 情字를 감정의 의미로 이해할 만한 여지가 있지만 여전히 실정의 의미로 해석해도 무방하다고 할 수 있다.

이상에서 보는 바와 같이 『논어』와 『맹자』에 보이는 情字가 감정의 의미로 사용되었다고 보기에는 어려워 보인다. 그러나 「성정론」에 보이는 다음과 같은 언급들에서는 情字가 감정을 지칭하는 것으로 보여진다.

情을 사용하는 경우 중에 지극한 것은 슬픔과 즐거움의 가장 심하다.²⁸⁾

여기의 인용문에서 情字는 『논어』와 『맹자』에서 사용된 용례와는 의미가 다르다고 할 수 있다. 用情이라는 단어를 사용하며 情을 사용한다고 하고서 그러한 경우 중 가장 지극한 경우가 바로 슬픔과 즐거움이라는 감정에 해당한다고 하였다. 이것이 의미하는 바는, 실정의 지극한 것, 즉 사물의 실제적 정황 또는 사건의 진실한 내용 중에서 가장 지극한 것이 바로 슬픔과 즐거움이라는 감정에 해당한다는 것이다. 이는 情字의 묘사 대상에 사람이라는 존재가 적극적으로 고려되었다는 것이며, 특히 있는 그대로의 정황이라는 情字의 맥락에서 슬픔과 즐거움 같은 사람의 감정이 바로 사람에게 있는 그대로의 정황이라는 점을 의미하는 것이라고 할 수 있다. 이러한 맥락에서 「성정론」의 첫 부분에서 확인할 수 있는 天→命→性→情→道의 도식에서 말하고 있는 情은 바로 天→命→性으로 이어지는 본성의 발현이며, 이것이 감정이라는 의미가 된다. 따라서 性과 情은 매우 밀접한 관련을 가지며, 情을 감정으로도 해석할 때 性과 道 사이의 관계가 구체적으로 설명될 수 있을 것이다. 이는 뒤의 논의에서 자세히 다룰 것이다. 계속해서 「성정론」의 情字가 감정의 의미로 해석되며, 「성정론」이 사람의 감정을 중시한다는 논의를 살펴보자.

기뻐하고 화내고 불쌍히 여기고 슬퍼하는[喜怒哀悲] 기운이 性이다.²⁹⁾

여기에서 말한 희노애비의 감정은 분명하게 情이라고 말해야 한다. 한편 氣라는 것에

27) 『孟子』「告子上」：公都子曰，告子曰，性無善無不善也。或曰，性可以爲善，可以爲不善，...(중략)...或曰，有性善，有性不善，...(중략)... 今曰，性善，然則彼皆非與。孟子曰，乃若其情，則可以爲善矣，乃所謂善也。若夫爲不善，非才其罪也。...(중략)... 仁義禮智，非由外鑠我也，我固有之也，弗思耳矣。故曰，求則得之，舍則失之。或相倍蓰而無算者，不能盡其才者也。

28) 「性情論」 35간：用情之至[者，哀]樂爲甚。

29) 「性情論」 1간：喜怒哀悲之氣，性也。

대해서는 그것이 우리 몸을 채우고 있는 것이라는 맹자의 설명³⁰⁾에 따르면, 희노애비는 감정이지만 그러한 감정이 일어나면 그 감정은 우리의 몸에 가득 차게 된다는 의미이다. 그리고 「성정론」은 이것이 바로 性, 즉 우리가 선천적으로 갖고 태어나는 능력이라고 본다. 이는 情字가 가진 인간의 실제적인 정황 또는 있는 그대로의 진실한 내용이라는 의미에서 볼 때, 하나의 감정이 일어나면 그 감정은 우리의 몸을 가득 채우기 때문에 그것이 우리의 있는 그대로의 실제적인 정황이 되는 것이며, 또한 이것은 우리의 타고난 본능 또는 본성에 해당하는 것이라고 해석할 수 있겠다.³¹⁾ 이와 같이 「성정론」은 情字를 감정의 의미로 사용하면서 감정에 대해 매우 긍정적인 논의를 보여준다.

人情은 기뻐할 만한 것이다. 만일 올바른 감정대로 하면 비록 과실이 있더라도 (남들이 그를) 미워하지 않을 것이다. (만일) 올바른 감정대로 하지 않는다면 비록 힘들여 하더라도 (남들이 그 일을) 귀하게 여기지 않을 것이다. 일을 하지 않아도 믿어주는 것은 아름다운 감정이 있는 것이다. 가르치지 않거나 백성들이 꾸준한 것은 性이 선한 것이다.³²⁾

만일 올바른 감정이 있다면 비록 아직 일을 하지 않았더라도 사람들이 그를 믿어줄 것이다.³³⁾

위의 두 인용문은 감정에 대한 「성정론」의 적극적인 긍정과 신뢰를 볼 수 있다. 여기에서는 두 가지를 확인할 수 있다. 하나는, 미워함[惡]과 미워하지 않음의 판단이 그의 과실[過] 여부에 달린 것이 아니라, 그가 자기의 감정[情]대로 하는가 하지 않는가에 달려 있다는 점이고, 다른 하나는, 믿음[信]이라는 것은 말의 유무, 행동의 유무에 상관없이 그 사람이 자기의 감정에 충실한 사람인가 아닌가에 달려 있다는 점이다. 「성정론」의 감정에 대한 긍정과 신뢰는 일견 맹자를 빌려가서 매우 구체적으로 표현되어 있다. 그리고 이러한 사유의 연장선에서 「성정론」은 감정대로 하지 않을 경우에 대한 부정적인 인식을 보여준다.

30) 『孟子』「公孫丑 上」：氣，體之充也.

31) 김명석은 『論語』와 『國語』 등의 문헌을 살펴 고대 중국의 情이 특정한 상황과 관련된 사실 혹은 특정 사물의 특질 (혹은 본질)이라는 의미 외에도 사람의 마음 속 깊은 곳에 자리하고 있는 가식 없는 의견, 목표나 포부, 다양한 대상에 대한 정서적 반응 등을 지칭할 수 있다는 점을 논증하였다. 또한 이러한 고대 중국의 情 개념이 윤리적 맥락에서는 ‘성격’으로 해석되어야 하며, 이러한 맥락에서 『논어』의 情字가 『荀子』, 『禮記』 등에 사용된 情字 용례의 선구를 이룬다고 주장하였다. (김명석 (2008), 「논어의 情개념을 어떻게 이해할 것인가」, 『동양철학』 Vol. 29, 한국동양철학회.)

32) 「性情論」 21-22간 : 凡人情爲可悅也. 苟以其情, 雖過不惡, 不以[其]情, 雖難不貴. 未言而信, 有美情者也. 未教而民恒, 性善者也.

33) 「性情論」 25간 : 苟有其情, 雖未之爲, 斯人信之矣.

학문하는 자가 자기 마음에 허위[僞]를 두기를 구한다면 성취하지 못할 것이다. 사람이 허위[僞]로 꾸밀 수 없음을 알 수 있는 것이다.³⁴⁾

사람의 허위[僞]는 미워할 만한 것이다. 허위[僞]로 하면 곤란해진다.³⁵⁾

여기에서 말하는 허위[僞]는 인위적인 조작을 가해서 변화를 주는 것을 말한다. 특히 이 글자는 性惡說을 주장한 순자에게는 매우 중요한 개념인데, 주지하다시피 순자는 性대로 해서는 안 되고, 원래의 性을 교화하고 인위[僞]를 적극적으로 일으켜야 한다[化性起僞]고 주장하였다. 이러한 맥락에서 僞字는 본성에 상반되는 인위적 조작이라고 할 수 있는데, 性의 선함을 주장한 맹자와 性의 선함을 긍정하고 있는 「성정론」에서는 性에 위배되거나 性에 따르지 않는 인위적 조작은 미움의 대상이 되며, 또한 신뢰를 잃게 만드는 것으로 인식된다.

한편 미움이라는 것도 역시 감정의 일종인데, 미움의 대상에 대한 「성정론」의 다른 논의를 살펴볼 필요가 있겠다.

밋긴 하지만 틀렸다고 할 수 없는 자는 義에 정통한 자이다. 틀렸기는 해도 미워할 수 없는 자는 仁에 독실한 자이다.³⁶⁾

인용문에 따르면, 義에 정통한 자는 그가 비록 틀리지는 않았다고 하더라도 미움을 받을 수 있다. 반면 仁에 독실한 자는 그가 비록 틀렸다고 하더라도 미움을 받지 않는다. 앞선 논의에서 미움의 대상은 僞를 하는 자, 즉 情에 충실하지 않은 자라는 것을 확인했는데, 여기의 논의에서는 義에 정통한 자도 미움의 대상이 될 수 있다고 하였다. 한편, 仁에 독실한 자는 ‘만일 자기의 감정대로 하면 비록 과실이 있더라도 (남들이 그를) 미워하지 않을 것이다.’라는 제 21간의 언급에 잘 부합한다. 그렇다면 여기에서 義에 정통한 자가 미움을 받을 수 있다는 것이 문제가 되는데, 이 말은 義라는 것이 情에 부합하지 않는 경우가 있을 수 있다는 의미가 되겠다. 義는 옳고 그름에 대한 판단 기준이라 할 수 있는데, 만일 이러한 기준이 情에 부합하지 않는 경우가 있다는 것은 義가 性 외부에 있다는 것을 전제하는 것이라 할 수 있다. 義의 내부/외부의 논의는 맹자와 고자의 논의를 떠올리게 한다. 맹자의 경우는 잘 알려져 있다시피 義를 仁·禮·智와 함께 性으로 인식하여 내재적 본성임을 주장하였고, 仁과 대등하게 사용하여 인간의 올바른 도리임을 말하였다.³⁷⁾ 그러나 맹자에 의하면 고자는 義의 외재성을 주장한다. 『맹자』에 실린 告子の 언급을 보면 다음과 같다.

34) 「性情論」 31-32간 : 凡學者求其心有僞也, 弗得之矣. 人之不能以僞也, 可知也.

35) 「性情論」 39간 : 凡人僞爲可惡也. 僞斯吝矣.

36) 「性情論」 24간 : 惡之而不可非者, 達於義者也. 非之而不可惡者, 篤於仁者也.

37) 『孟子』「告子 上」: 孟子曰, 仁人心也, 義人路也.

고자가 말하였다. “性은 버드나무와 같고, 義는 버드나무를 구부려 만든 그릇과 같다. 사람의 性을 仁義라고 여기는 것은 버드나무를 그릇이라 여기는 것과 같다.”³⁸⁾

고자가 말하였다. “식욕과 색욕이 性이다. 仁은 안에 있는 것이지 밖에 있는 것이 아니고, 義는 밖에 있는 것이지 안에 있는 것이 아니다.”

맹자가 말하였다. “어째서 仁이 안이고 義가 밖이라고 말하는가?”

고자가 말하였다. “저 사람이 나이가 많아 내가 그를 연장자로 대우하는 것이기 나에게 나이 많음이 있는 것이 아니다. 마치 저것이 희어서 내가 그것을 희다고 여기는 것과 같으니, 밖에 있는 그 흰 것을 따른 것이다. 그러므로 밖이라고 하는 것이다.”³⁹⁾

고자는 물론 性에 대한 인식이 맹자와 다르기 때문에 仁의 개념들에 대한 이해도 다를 수 있지만, 義에 대한 고자의 이해는 맹자처럼 인간에게 내재해 있는 본성이 아니라 철저하게 외부에 있는 것으로 이해하고 있다. 義의 내재/외재의 문제가 중요한 것은 옳고 그름의 판단 기준을 사람의 내부로 여기는가 아니면 외부로 여기는가에 대한 논의이기 때문에 매우 중요하다 할 수 있다.

이러한 사실로 보면 여기 「성정론」이 보여주는 義의 의미는 맹자보다는 오히려 고자가 가깝다고 할 수 있겠다. 義에 대한 고자의 이러한 이해는 이후 순자에게서도 발견되는데, 순자는 외적인 규범을 중시하여, 실천적 규범으로써의 禮와 옳고 그름에 대한 판단의 기준으로써의 義를 중시하는데, 이러한 禮義는 철저하게 외부로부터 학문을 통해 습득되어야 하는 것으로 여겨졌다. 순자에게서 학문에 대한 중시가 보이는 것도 이러한 맥락이라 할 수 있다. 義에 대한 맹자, 고자, 「성정론」, 순자의 이러한 이해의 차이로부터 우리는 맹자로부터 순자에 이르는 사상의 변천을 어느 정도 포착할 수 있겠다.

정리하면, 「성정론」에서는 性情의 의미하는 ‘있는 그대로의 실정’이라는 뜻이 확대되어 ‘감정’이라는 의미로 사용되었는데, 이는 있는 그대로의 실정이 곧 감정이라는 의미가 된다고 할 수 있겠다. 따라서 사람이 감정을 갖고 있다는 것은 그것이 곧 있는 그대로의 실정이 되며 이는 天, 命, 性을 계승하는 하나의 축이 된다. 따라서 「성정론」은 감정을 매우 긍정하며, 仁과 義 같은 기존 가치들에 대해서도 감정을 근본으로 여기며 가장 우선시하는 태도를 보여준다. 한편 義에 대해서는 義가 옳고 그름을 판단하는 기준이라고 할 때 맹자는 義의 내재성을 긍정했으나, 「성정론」에서는 義의 외재 가능성을 유추할 수 있었다. 이는 맹자가 비판한 고자의 주장과 유사하며 이후 순자에게서 분명하게 드러나는 부분이 될 수 있겠다.

38) 『孟子』『告子上』：告子曰，性猶杞柳也，義猶柷楛也，以人性爲仁義，猶以杞柳爲柷楛。

39) 『孟子』『告子上』：告子曰，食色，性也。仁內也，非外也，義外也，非內也。 맹자曰，何以謂仁內義外也。曰，彼長而我長之，非有長於我也，猶彼白而我白之，從其白於外也，故謂之外也。

IV. 「성정론」의 인간 이해: 감정의 긍정

앞에서는 天, 命, 性, 情의 의의와 관계를 검토하였다. 여기에서는 「성정론」에서 구체적인 감정이 기존의 다른 가치 개념들과 어떠한 연관을 형성하는가를 살펴볼 것이다.

1. 감정과 행위와의 연관성, 그리고 德

앞에서 人情과 人偽, 즉 情과 僞에 대한 상반된 언급을 보았다. 다시 인용하면

사람의 감정[情]은 기뻐할[悅] 만한 것이다.⁴⁰⁾

사람의 허위[僞]는 미워할[惡] 만한 것이다.⁴¹⁾

이다. 여기에서 감정에 대한 기쁨의 표현과 반대로 하지 않는 것에 대한 미워함의 표현은 모두 감정이라 할 수 있다. 특히 悅은 기쁨, 유쾌함 등을 의미한다. 「성정론」은 여러 감정표현 중에서도 이 悅字에 대한 언급이 여러 차례 보인다. 일단 「성정론」에 따르면 悅의 의미는 ‘자기에게 유쾌한 것’⁴²⁾을 가리킨다. 흥미로운 것은 자기에게 유쾌하고 기쁜 감정이 사람의 행위와 매우 긴밀한 연관성을 갖는다는 것이다.

외부의 사물[物]과 접촉한 이후에 일어나고[作], 기쁘게[悅] 된 이후에 행위하며 [行], 익힌[習] 이후에 정해진다[定].⁴³⁾

몸을 쓰는[用身] 즐거움은 기쁨[悅]이 가장 심하다.⁴⁴⁾

위의 인용문들에 따르면 어떠한 자극에 의해 생긴 기쁜 감정은 곧 하나의 행위를 유발하는데, 행위를 하게 만드는 동기는 기쁨이라는 감정이 가장 강력한 요인이 된다. 한편, 기쁨이라는 것은 자기가 느끼기에 유쾌한 것이라고 했는데, 이 기쁨은 또 다른 가치와 연관된다.

40) 「性情論」 21-22간 : 凡人情爲可悅也.

41) 「性情論」 39간 : 凡人僞爲可惡也.

42) 「性情論」 6간 : 快於己者之謂悅.

43) 「性情論」 1간 : 待物而後作, 待悅而後行, 待習而後定.

44) 「性情論」 36간 : 用身之怍者, 悅爲甚.

기뻐하는 것이 똑같아서 사귀는 것은 德으로써 하는 것이지만, 기뻐하는 것이 같지 않은데도 사귀는 것은 다른 계략으로써 하는 것이다.⁴⁵⁾

여기에서 기쁨을 느끼는 것이 같은 사람들끼리의 사귀는 어떠한 목적을 위한 교류가 아니라 그들이 가진 德에 기인한다고 하였다. 德은 무엇인가?

지위가 낮은 데도 사람들이 귀하게 대접하는 자는 德이 있는 자이다. 가난한 데도 백성들이 모이는 자는 道가 있는 자이다.⁴⁶⁾

몸을 고요히 하고자 한다면 탐내지 말고, 마음을 德스럽게 하고자 한다면 허위로 꾸미지 말라.⁴⁷⁾

위의 두 인용문에서 德의 의미에 대한 단서를 찾을 수 있다. 먼저 덕이 있는 자는 지위의 고하에 관계없이 사람들이 높이는 자이다. 이러한 면에서 德은 사람의 사회적 지위와는 관계가 없으며, 사람의 내면적 가치와 관련된 것임을 알 수 있다. 또한 허위[僞]로 무언가를 꾸미는 것은 德과는 상반된 것임을 알 수 있다. 앞의 논의에서 허위[僞]는 性과 情에 따르지 않는 인위적인 조작을 의미한다. ⁴⁸⁾ 따라서, 여기에서 논의하는 德의 속성은 사람의 내면적 가치이면서 타고난 性과 情이 있는 그대로 드러나도록 하는 것과 밀접한 연관이 있다. 德에 대해서는 다음의 논의도 볼 필요가 있다.

가르침[教]이란 것은 (덕) 속에 德이 생기도록 하기 위해서이다.⁴⁸⁾

여기에서 德과 가르침과의 관계를 생각할 수 있다. 德의 속성은 내면적 가치이며 타고난 性과 情에 부합하는 덕목인데, 가르침이라는 것은 바로 이러한 德이 내면에 생겨나도록 하는 것이다. 이는 가르침의 목적이라 할 수 있다. 가르침과 德이 갖는 이러한 관계의 연장선에서 다음과 같은 언급이 가능해진다.

말을 하지 않아도 믿어주는 것은 아름다운 감정이 있는 것이다. 가르치지 않아도 백성들이 꾸준한 것은 性이 선한 것이다.⁴⁹⁾

위의 논의에 따르면, 기쁨이라는 감정은 사람의 행위를 유발시키는 가장 강력한 동기가 되며 이 기쁨의 감정은 감정을 느끼는 자기 자신이 기준이 된다. 또한 동일한 것에 기쁨

45) 「性情論」 26간 : [同悅]而交, 以德者也. 不同悅而交, 以猷者也.

46) 「性情論」 23간 : 賤而民貴之, 有德者也. 貧而民聚焉, 有道德者也.

47) 「性情論」 27간 : 凡身欲靜而勿羨, 用心欲德而毋僞.

48) 「性情論」 10간 : 教, 所以生德於中者也.

49) 「性情論」 22간 : 未言而信, 有美情者也. 未教而民恒, 性善者也.

을 느낀다는 것은 곧 그들의 德이 동일하다는 것을 뜻하는데, 德이라는 것은 내면적 가치로써 性과 情에 따라 있는 그대로의 진실성이 중요한 요소가 된다. 그리고 이 사람의 내면에 德을 육성하는 것이 바로 가르침[教]의 목적이 된다. 그러면 여기에서 가르침의 내용은 무엇이 되는가가 문제가 된다.

2. 詩書禮樂과 道, 그리고 情의 긍정

가르침이라는 것은 배우는 사람의 입장에서는 학문[學]이 된다. 따라서 가르침의 내용은 곧 학문의 내용이 되는데, 공자를 비롯하여 유가의 전통은 학문을 매우 중시한다. 그래서 공자 자신이 학문을 좋아한다는 자부가 『논어』에 몇 차례 보이며, 수제자인 안희에 대한 평가도 역시 학문을 좋아한다는 측면에서 언급된다.⁵⁰⁾ 학문을 중시하는 이러한 전통은 공자를 사숙한 맹자나 공자의 후계자임을 은근히 자처하는 순자에게도 이어진다. 그렇다면 학문의 내용이 무엇인가를 보자.

공자가 말하였다. “옛날의 학문은 자기 자신을 위함이었다. 지금의 학문은 남을 위한다.”⁵¹⁾

공자가 말하였다. “詩에서 즐기며, 禮에서 확립하며, 樂에서 완성한다.”⁵²⁾

진향이 백어에게 물었다. “그대는 역시 다른 것을 들은 것이 있는가?” (백어가) 대답하였다. “없다. 일찍이 홀로 서 계실 때에 내가 조심스레 뜰을 지나는데 ‘詩를 배웠느냐?’라고 물으시기에 ‘아직 못배웠습니다.’라고 대답하였다. 그러자 ‘詩를 배우지 않으면 말을 할 수 없다’고 하시기에 내가 물러나와 詩를 배웠다. 다른 날에 또 홀로 서 계실 때에 내가 조심스레 뜰을 지나는데 ‘禮를 배웠느냐?’라고 물으시기에 ‘아직 못배웠습니다.’라고 대답하였다. 그러자 ‘禮를 배우지 않으면 설 수 없다’고 하시기에 내가 물러나와 禮를 배웠다. 이 두 가지를 들었다.”⁵³⁾

인용문에서는 공자가 중시한 학문의 내용을 가늠할 수 있다. 첫째 인용문은 유명한 구절로써 올바른 학문이란 자기 자신을 위한 학문, 자신의 성숙과 수양을 위한 것이 학문임

50) 『論語』「公冶長」：子曰，十室之邑，必有忠信如丘者焉，不如丘之好學也。

『論語』「雍也」：哀公問，弟子孰爲好學。孔子對曰，有顏回者好學，不遷怒，不貳過。不幸短命死矣，今也則亡，未聞好學者也。

51) 『論語』「憲問」：子曰，古之學者爲己，今之學者爲人。

52) 『論語』「泰伯」：子曰，興於詩，立於禮，成於樂。

53) 『論語』「季氏」：陳亢問於伯魚曰，子亦有異聞乎。對曰，未也。嘗獨立，鯉趨而過庭。曰，學詩乎。對曰，未也。不學詩，無以言。鯉退而學詩。他日，又獨立，鯉趨而過庭。曰，學禮乎。對曰，未也。不學禮，無以立。鯉退而學禮。聞斯二者。

을 말하는 구절이다. 둘째 인용문은 공자가 학문의 내용으로 삼은 詩, 禮, 樂에 대한 언급이다. 셋째 인용문은 아들 백어와의 문답으로 백어에게 詩와 禮를 배울 것을 가르치고 있다. 인용문 이외에도 공자는 학문에 대해 여러 번 언급했는데, 학문의 목적은 모두 사람의 인격을 성숙시키기 위한 것이며, 학문의 과목으로는 대개 시서예악이 중심이 된다.

학문의 내용을 이와 같이 여긴다면 「성정론」에서 말하는 학문의 내용도 가늠할 수 있다. 「성정론」도 역시 시서예악을 중시하고 있다. 다음의 예문을 보자.

道는 心이 위주가 된다. 道에는 네 가지 수단이 있는데 오직 사람의 道만이 道라고 할 수 있다. 나머지 세 수단은 그것을 이끌 뿐이다. 詩·書·禮·樂이 처음 생겨나오는 것은 모두 사람에게서 생긴다. 가르침은 마음속에 德을 생기기 하는 원인이다. 禮는 情에서 생기는데 간혹 그것(정)을 일으키기도 한다.⁵⁴⁾

인용문은 다음의 몇 가지 사항을 포함하고 있다. 첫째, 가르침의 내용이 시서예악임은 분명해 보인다. 둘째, 문맥으로 보아 시서예악은 사람의 도[人道]에 해당한다고 볼 수 있다. 셋째, 禮는 情에 기초하여 만들어졌지만 간혹 禮가 情을 유발한다. 첫 번째부터 순서대로 살펴보자. 위에서 「논어」의 예문을 통해 이미 논의한 바와 같이 가르침과 학문의 내용은 모두 내면적 인격의 성숙을 위한 과목들과 관련이 있다. 시서예악은 바로 이러한 목적을 위한 적절한 수단으로써 이미 공자에게 의에서도 학문의 과목으로 인정되어 있었기 때문에 「성정론」에서 말하는 시서예악도 역시 가르침과 학문의 내용이라고 여길 수 있다.

두 번째, 시서예악이 사람의 도[人道]에 해당한다는 점을 보자. 道에 대한 「성정론」의 표현은 다양하다.

道라는 것은 여러[軍=群] 사물의 道이다.⁵⁵⁾

인용문에서 각 언급에 따르면 각각의 사물은 모두 저마다의 道가 있다고 볼 수 있다. 이는 「성정론」의 첫 부분에서 얻은 도식, 즉 天→命→性→情→道의 도식에 비추어볼 때 타당한 설명이다. 각각의 사물은 저마다의 命이 다르고, 命에 따라 생겨나는 性, 情, 道도 역시 다른 것이 당연하게 된다. 그러므로 소에는 소의 道가 있고, 기러기에는 기러기의 道가 있으며, 사람에게서는 사람만의 道가 있는 것이다. 이를 사람의 도[人道]라고 할 수 있는데, 人道의 내용이 바로 시서예악이 된다.

셋째, 禮는 情에 기초하여 만들어졌지만, 간혹 禮가 情을 유발한다. 禮는 人道의 내용이다. 禮가 情에 기초하여 만들어졌다는 사실은 道가 情에 기초하여 만들어진다는 것을 의미하는데 이는 天→命→性→情→道의 도식에 비추어볼 때 합당한 설명이라 할 수 있다.

54) 「性情論」 6-11간 : 凡道, 心爲主. 道四術也, 唯人道爲可道也. 其三術者, 道之而已. 詩書禮樂, 其始出也, 皆生於人. ... (중략)... 教, 所以生德於中者也. 禮[作於]情, 或興之也.

55) 「性情論」 7간 : 道也者, 軍物之道.

그런데 情에 기초하여 만들어진 禮는 간혹 情을 유발할 수 있다는 점을 「성정론」은 말하고 있다. 이는 상당히 중요한 지적이라 할 수 있다. 예를 들어 손님과 주인 사이에 지켜야 할 禮는 그러한 상황에 처한 사람의 情, 대표적으로 상대에 대한 배려와 존중이라는 情에 기초하여 만들어질 것이다. 그런데 손님과 주인 사이의 禮를 익히는 사람은 그러한 예를 행위하면서 손님과 주인 사이에 갖게 되는 배려와 존중의 情이 유발될 수 있다. 이는 禮뿐만 아니라 음악[樂]의 경우에도 마찬가지이다.

소리[聲]는 진실로 감정[情]에서 나오며, 그러한 연후에 사람의 마음에 들어가 깊이 감동시킨다.⁵⁶⁾

그의 소리[聲]가 변하면 그의 마음이 그것을 따르고, 그의 마음이 변하면 그의 소리도 또한 그러하다.⁵⁷⁾

위의 두 인용문은 모두 사람이 만들어내는 소리가 모두 情에서 나온 것이며, 그렇게 울린 소리는 다시 듣는 사람의 情에 공감을 일으킨다는 것을 말하고 있다. 이는 禮와 樂이 모두 情에서 나오는 것이지만 이들이 다시 특정한 情을 유발한다는 사실을 설명하고 있는 것이다. 만일 시서예악과 情에 이러한 상호 작용이 없다면 시서예악은 가르침과 학문의 과목이 되지 못한다. 가르침과 학문의 본질은 마음속에 내면적 가치인 德을 생기도록 하기 위함인데, 그러한 내면적 가치는 天으로부터 부여된 자신의 命과 性을 회복하는 일이며, 이것은 학문을 통해 시서예악이 담지하고 있는 특정한 情을 자극하여 유발시킴을 통해서만 회복될 수 있기 때문이다. 그래서 「성정론」은 “性을 양육시키는 것은 습관[習]이고, 性을 자라게 하는 것은 도[道]이다.⁵⁸⁾”와 “道는 情에서 비롯한다.⁵⁹⁾”라고 말하는 것이다. 道와 情에 대한 이러한 이해는 최초의 도식 天→命→性→情→道와 일관되며, 「성정론」에서 보여주는 대부분의 논의는 이 도식을 기초로 하고 있다고 볼 수 있다.

정리하면, 이 장에서는 「성정론」에서 묘사하는 사람의 구체적인 감정들이 어떠한 의의를 갖는가를 논의하였다. 특히 悅字로 표현된 기쁨의 정서가 사람의 행위를 유발하는 강력한 동기가 되며, 또한 이는 德이라는 내면적 가치와 매우 밀접한 관계임을 보았다. 또한 德과 가르침[教]과의 관계를 바탕으로 학문의 내용이 詩書禮樂에 해당하며, 이것이 人道의 내용이 됨을 밝혔다. 이러한 맥락에서 ‘道가 情에서 비롯한다’라는 주장, 즉 天→命→性→情→道로 표현되는 기본 도식이 「성정론」의 전체 논의의 전제가 됨을 살펴보았는데, 이는 「성정론」에서 감정을 중시하여 철학적으로 매우 다양한 논의가 전개되었음을 보여주는 것이라 하겠다.

56) 「性情論」 14-15간 : [凡]聲, 其出於情也信, 然後其入撥人之心也夠.

57) 「性情論」 20간 : 其聲變, 則其心從之矣. 其心變, 則其聲亦然.

58) 「性情論」 6간 : 養性者, 習也, 長性者, 道也.

59) 「性情論」 2간 : 道始於情

V. 결 론

『상박초간』「성정론」의 성립 연대는 『곽점초간』「성자명출」과 비슷하게 기원전 4세기 후반으로부터 秦의 중국 통일 이전인 기원전 221년 사이라고 알려져 있다. 이 시기는 『儒學史』에서 대략 맹자 이후로부터 순자까지의 기간이라 할 수 있으므로 선행연구가 많지 않다. 『상박초간』「성정론」은 맹자로부터 순자에 이르는 사상적 흐름을 연결할 수 있는 문헌이 된다. 이러한 전제 아래에 본 논문은 『상박초간』「성정론」에서 性과 情의 의미에 주목하여 논의를 전개하였다.

논문의 주된 논의는 대체로 다음과 같았다. 본론의 첫 번째 장에서는, 「성정론」에서 언급되는 天·命·性 등의 의미를 살펴보았다. 이러한 개념들을 생각 순서에 따라 ‘→’를 사용하여 도식으로 나타내면 天→命→性→情→道의 순서가 된다. 그리고 여기에서 말하는 天과 命은 공자에서 비롯된 유가의 전통적인 인식에 따른다고 볼 수 있다. 한편 性에 대해서는 성의 선함을 긍정하고 있고 또 性의 근원을 天으로 상정하고 있다는 점에서 맹자의 性論을 계승하고 있다고 할 수 있다. 그러나 구체적인 표현에서 소, 기러기, 인간의 性에는 차이가 있음을 인정하여 性의 차이성을 보인다고 하면, 사물의 차이성에 대비하여 性의 동일성을 말하고 있고, 또한 性·情, 性과 物과의 여러 관계에 대한 논의를 보여주는 데, 이는 性에 대한 논의가 구체화되고 있는 정황을 보여주는 것이라고 할 수 있겠다.

두 번째 장에서는, 情字의 의미에 대해 살펴보았다. 「성정론」에서는 情字가 의미하는 ‘있는 그대로의 실정’이라는 뜻이 확대되어 ‘감정’이라는 의미로 사용되었는데, 이는 있는 그대로의 실정이 곧 감정이라는 의미가 된다고 할 수 있겠다. 따라서 사람이 감정을 갖고 있다는 것은 그것이 곧 있는 그대로의 실정이 되며 이는 天, 命, 性을 계승하는 하나의 축이 된다. 이러한 맥락에서 「성정론」은 감정을 매우 긍정하며, 仁과 義 같은 기존 가치들에 대해서도 감정을 근본으로 여기며 가장 우선시하는 태도를 보여준다. 한편 義에 대해서는, 義가 옳고 그름을 판단하는 기준이라고 할 때 맹자는 義의 내재성을 긍정했으나, 「성정론」에서는 義의 외재 가능성을 유추할 수 있었다. 이는 맹자가 비판한 고자의 주장과 유사하며 이후 순자에게서 분명하게 드러나는 부분이라 할 수 있겠다.

세 번째 장에서는 「성정론」에서 묘사하는 사람의 구체적인 감정들이 어떠한 의미를 갖는가를 논의하였다. 특히 悅字로 표현된 기쁨의 정서가 사람의 행위를 유발하는 강력한 동기가 되며, 또한 이는 德이라는 내면적 가치와 매우 밀접한 관계임을 보았다. 또한 德과 기르림[教]과의 관계를 바탕으로 학문의 내용이 詩書禮樂에 해당하며, 이것이 人道의 내용이 됨을 밝혔다. 이러한 맥락에서 ‘도가 情에서 비롯한다’라는 주장, 즉 天→命→性→情→道로 표현되는 기본 도식이 「성정론」의 전체 논의의 전제가 됨을 살펴보았는데, 이는 「성정론」에서 감정을 중시하여 철학적으로 매우 다양한 논의가 전개되었음을 보여주는 것이

라 하겠다.

이러한 논의를 통해 『상박초간』 「성정론」은 性의 경우, 맹자의 성선설을 계승하면서도 性에 대한 구체적인 논의, 특히 性의 연원과 性, 그리고 性의 발현에 대해 상당히 깊은 논의가 전개되었음을 알 수 있었다. 또한 情의 경우, 기존의 ‘실정’이라는 의미로 사용되지 않고 ‘감정’의 의미로 사용되는데, 이는 감정을 본격적으로 철학적 논의의 대상으로 삼았다는 의미를 갖는다. 실제로 『상박초간』 「성정론」은 감정표현에 대한 언급이 매우 많으며, 이러한 감정 표현들이 기존의 개념들과 긴밀한 연관을 맺으며 논의되고 있다. 이는 맹자에 비해 상당히 진일보된 사유라고 할 수 있겠다.

【參考文獻】

『論語』

『孟子』

『上海博物館藏戰國楚竹書』 「性情論」

丁原植(著) (2002), 『楚簡儒家性情說研究』, 臺北: 高倉樓圖書有限公司.

馬承源(주편), 濮茅左(정리주석), 최남규(역) (2012), 『상해박물관장전국초죽서』

「성정론」(性情論), 서울: 소명출판사.

김명석 (2008), 「논어의 情개념을 어떻게 이해할 것인가」, 『동양철학』 Vol. 29, 한국동양철학회.

【Abstract】

A Study on the Concept of Xing(性)·Qing(情) in the early days of Confucianism in the 「XingQingLun」(性情論) of 『The Bamboo Poles that Shanghai Museum Possess in』

The excavated text 「XingQingLun」(性情論) which is written on the Bamboo Poles that Shanghai Museum(上海博物館) has possessed in is known to be established from between the late fourth century BC to 221 BC. This period corresponds to the time from Mencius to Hsun tzu. So, this text has a lot of information around Mencius' thought. Under these assumptions, this paper researched the concepts of Xing(性) and Qing(情) in 「XingQingLun」(性情論).

The first chapter researches the meaning of Tian(天)·Ming(命)·Xing(性) which used

in 「XingQingLun」(性情論). Especially, in the matters of Xing, it is succession to the human nature theory of Mencius basically. But sometimes, it said that there are some differences of Xing between cattle, geese, and human. This mention is showing that the discussion about human nature started to expand and deepen.

The second chapter researches the meaning of Qing. Qing has meant 'actual state as it is' originally. But Qing meant 'the emotions(or the feelings)' in 「XingQingLun」(性情論). It means that the 'the emotions(or the feelings)' are 'actual state as it is' in the context of this textbook. 「XingQingLun」(性情論) regards the emotions as important, and the traditional moral values are argued based upon the relation with the emotions.

The third chapter researches what the emotions have significance. Especially, according to 「XingQingLun」(性情論), the feeling of happiness(悅) is a powerful motivation to cause a person's behavior and it is very close relationship with internal value De(德).

Through these researches, this paper shows that the discussions about Xing(性) and Qing(情) in 「XingQingLun」(性情論) is more advanced thought than Mencius' theory.

【Key words】 「XingQingLun」(性情論) of 『The Bamboo Poles that Shanghai Museum Possess in』, Excavated Literature, Xing(性), Qing(情), Emotion.

접수일자 2022-07-10

심사완료일 2022-08-02

게재확정일 2022-08-08

中國人文科學

中国古代家训文化对当代人文教育的价值研究

李婉滢*

< 目 次 >

- I. 绪论
 - 1. 中国古代家训文化的研究现状
 - 2. 研究方法
- II. 中国古代家训文化存续的价值范式
 - 1. 中国古代家训文化的产生及发展
 - 2. 从中国古代家训的分类及特点看存续价值
 - 3. 中国古代家训产生的历史局限性使教育价值陷入封建轮回
- III. 当代人文教育需要以中国古代家训文化作为思源根基
 - 1. 传承家训文化, 构建内心的人文情怀
 - 2. 提炼家训精神, 成独立之精神, 自由之思想
- IV. 结论

【국문초록】

중국의 오랜역사 발전은 풍부한 인문 및 문화자원을 육성했으며, 중국문화의 중요한 구성 요소로서 중국가정훈련문화, 그것은 중국의 모든 왕조사회에 상속될 수 있는 가족 인문교육의 실천과 좋은가족스타일의 상속을 제공합니다. 고대중국의 가족교육문화는 철학적개념과 인본주의적관심이 풍부하여 인문교육 발전을 위한 좋은 문화적 토대를 마련하고있습니다. 고대가족훈련문화의 경험과 지혜를 현대인문교육에 통합하고, 그것은 사상적으로 중화민족의 가정교육의 질을향상시킬뿐만아니라 현대인본주의 교육의 도덕적함 양을향상시키는데 도움이됩니다. 이논문은 고대중국가족훈련문화의 연구현황에서 시작하여 몇가지 특정가족훈련문서를 예로들어설명합니다. 가족수련문화의 발생, 발전, 분류, 특징에서부터 현대인문교육에 이르기까지 가족수련문화의 가치패러다임을 깊이논의 한다. 명료한 사상을 통해 현대사회의 인문교육에 대한 고대가정의 가르침정신의가치를 설명하고있다. 고대가족교육문화의본질을 종합적으로 분석하고 적용하여인문교육사업에 통합하고역사문화와현대문화의 완벽한 결합을 실현합니다. 좋은 가족양식을 형성하고 부모의 인본주의적 교육의 질을 높이는데 중요한 참고의의가 있다.

【주제어】 가족양성, 고대가족양성문화, 인문교육, 가치패러다임, 교육사상

* 齐鲁师范学院 讲师

1. 绪论

家训是历代家族中长辈为训导子孙后代而编写的关于立德、治学、齐家等方面的教育之词或者记录,有书信、诗词等不同题材的文字记录形式,或者以口耳相传的语言记录形式,家训记录形式多样且内容宽泛,内容涉及到家庭教育实践、道德伦理以及在家庭信仰上所推崇的观念体系,包含着政治价值观,社会价值观,对道德的践行和对历史的反思。中国自古以来秉承着修身、齐家再治国、平天下的道德顺序,重视自我修养和家庭教育,把家庭教育视为教育后代子嗣的人生第一堂课。因此,也就有了一系列垂训后世的家庭教育经典之作,形成了独具中国特色的家庭训诫文化。它们凝结了我国古代教育的经验与智慧,极富哲理性,同时也有着关于人生观、世界观、价值观的思考,是中华民族非常宝贵的文化遗产,同时也丰富了世界民族文化的多样性。

1. 中国古代家训文化的研究现状

根据所查阅到的研究现状,本论文将从专著和学位论文两个角度进行论述。

首先,研究我国古代家训的专著并不多,根据查阅相关资料并研讨可以发现,有关我国古代家训的专著有三大特征。第一,大部分有关家训的书籍都是以往史料的陈述和呈现。如王利器编订的《颜氏家训集解》(上海古籍出版社1980年版)¹⁾、成晓军主编的《帝王将相家训》(重庆出版社2008年版)²⁾等;编者在其中加入了注释译文及评析,给读者以启发和借鉴。第二,在部分有关家训的专著中能够看出古代家庭教育与现代家庭教育的不同之处,即伦理观念更为浓厚。如《家训辑览》(湖北教育出版社1994年版)³⁾一书中,作者冯天瑜不仅陈述了有关史料,还对中国古代家训所表达的内容进行了分类和总结。第三,如王长金的《传统家训思想通论》(吉林人民出版社2006年版)⁴⁾等少部分有关家训的书籍,作者会在著作中融入对家训理论思考。王长金在著作中阐述了家训的产生背景及历史、其中所蕴含的伦理思想及人生哲学,并通过研究家训比较了古代家庭和现代家庭的异同之处。除此之外,关于隐藏在古代家训中的教育本质和特点的专著比较少。

其次,学位论文相较一些著作来说,对家训的研究更具学术性、理论性,也更为深入和全面。学位论文的研究主要从以下几个角度展开:第一,部分学者对历朝历代的家训内容进行了探讨。其中,李红敏(2011)在《中国传统家训探析》⁵⁾中从教育学的视角,分析了中国传统

1) 王利器(1980),《颜氏家训集解》,上海:上海古籍出版社。

2) 成晓军(2008),《帝王将相家训》,重庆:重庆出版社。

3) 冯天瑜(1994),《家训辑览》,武汉:湖北教育出版社。

4) 王长金(2006),《传统家训思想通论》,长春:吉林人民出版社。

家训对家庭教育理念的等；阚海燕（2018）在《中国传统家训文体流变研究》⁶⁾中分析了汉魏六朝、隋唐和宋元明清三个阶段的源流与文体变化，结合时代原因进行了分析；第二，部分学者按照朝代的区分对家训的内容进行了研究。霍知节（2016）在《汉代家训比较研究及其现实教育意义》⁷⁾中从写作群体和受诫群体两个角度分析研究了两汉的家训；梁加花（2011）在《魏晋南北朝家训研究》⁸⁾中论述了魏晋南北朝家训的概貌、思想文化意蕴等；于琳琳在《六朝士族家训思想研究》⁹⁾中分析了家训的内容、家训与士族的思想风貌等；陈志勇（2007）在《唐宋家训研究》¹⁰⁾中对比唐宋家训与国外家训的异同，来探讨唐宋家训的思想观念、传播方式；张颜艳（2017）的《金代家训研究》¹¹⁾将近代家训的类型加以分类，总结《金代家训》的内容及特征；杨华（2006）在《论宋朝家训》¹²⁾中比较了宋代人和现代人教育思想和教育方法的异同，对宋朝家训进行了详尽的研究；第三，部分学者对个人和家族的家训进行了研究。徐华（2018）在《“三苏”家训》¹³⁾中研究分析了“三苏”家训的内容、内涵和特色，以探讨中国童蒙教育改革、社会风气的引领与文化的传承指引方向；李胜飞（2017）在《〈朱子家训〉研究》¹⁴⁾中分析了《朱子家训》的思想价值和文化观念对于现代社会的参考意义；陈松林（2017）在《曾国藩家训思想研究——以〈曾国藩家书〉为视角》¹⁵⁾中梳理了曾国藩家训当中对于当今家庭教育的有力元素，进行创造性转化和创新性发展；丁静（2017）在《二程教化思想研究》¹⁶⁾中研究了二程对皇帝、官吏、庶民的分层教化，深入剖析了其思想综合运用效果及对当代思想政治教育的现实意义；梁琦（2017）在《陆游家训诗研究》¹⁷⁾中分析了陆游家训诗的缘起、主题和艺术特色；王振阳（2016）在《〈颜氏家训〉对当前语文教育的启示》¹⁸⁾中分析了重读《颜氏家训》的重要性和必要性，强调对母语学习及对教育的启发作用；赵明星（2018）在《〈颜氏家训〉中的语文教育思想》¹⁹⁾中分析总结了人文教育思想，为人文教育提供了一定的借鉴和指导意义。

2. 研究方法

- 5) 李红敏(2010),《中国传统家训探析》, 学位论文, 曲阜师范大学, 济宁.
- 6) 阚海燕(2018),《中国传统家训文体流变研究》, 学位论文, 长春理工大学, 长春.
- 7) 霍知节(2016),《汉代家训比较研究及其现实教育意义》, 学位论文, 包头师范学院, 包头.
- 8) 梁加花(2011),《魏晋南北朝家训研究》, 学位论文, 南京师范大学, 南京.
- 9) 于琳琳(2017),《六朝士族家训思想研究》, 学位论文, 南京师范大学, 南京.
- 10) 陈志勇(2007),《唐宋家训研究》, 学位论文, 福建师范大学, 福州.
- 11) 张颜艳(2017),《金代家训研究》, 学位论文, 西北大学, 西安.
- 12) 杨华(2006),《论宋朝家训》, 学位论文, 西北师范大学, 兰州.
- 13) 徐华(2018),《“三苏”家训研究——以诗文为中心》, 西南民族大学学报(人文社科版), 第185-190页.
- 14) 李胜飞(2017),《〈朱子家训〉研究》, 学位论文, 华中师范大学, 武汉.
- 15) 陈松林(2017),《曾国藩家训思想研究》, 学位论文, 山东大学, 济南.
- 16) 丁静(2017),《二程教化思想研究》, 学位论文, 南京理工大学, 南京.
- 17) 梁琦(2017),《陆游家训诗研究》, 学位论文, 山西大学, 太原.
- 18) 王振阳(2016),《〈颜氏家训〉对当前语文教育的启示》, 语文教学通讯, 第34-35页.
- 19) 赵明星(2008),《〈颜氏家训〉中的语文教育思想》, 语文学刊, 第17页.

本文的撰写运用了以下四种研究方法：

其一，文献研究法。古代家训的文献原文是研究相关家训内容的最重要的根本所在，也是论文写作的基石。本论文收集了大量的原文著作、历代学者的分析资料、历史材料及档案记录等文献，对其进行研究与阅读，在前辈们的基础上总结并推演出了古代的家训文化，对当代人文教育的价值意义。

其二，演绎分析法。本论文在整理中国古代家训的分类及特点的基础上，分析了家训的发展历史，并以不同的类别和不同的主题阐述了家训文化对当代人文教育的启示与借鉴价值。

其三，例证法。以家训的个案为切入点，能够帮助我们更为细致的把握古代家训文化所涉及的各个方面，使我们在思维方式和教育理念方面，有更好的指引。家训的内容进一步深刻体现家训作品的价值。本论文以某些具体家训为例，通过研究其中的鲜明思想来深入考察古代家训对当今社会教育的意义与价值。

其四，理论研究与实践分析相结合的方法。综合运用中国古代家训历史的理论基础和专业知识，探讨家训所包含的教育思想和家庭实践教学。

II. 中国古代家训文化存续的价值范式

中国古代的家训文化历史悠久，并且随着时代发展也在一步步进化演变，某些家训篇章还成为传颂古今的经典之作。这种家训文化的存续，从产生、发展一直传承到千年之后的当代社会，其价值意义不容小觑。从远古时代口耳相传的神话传说，到现在孩子的睡前故事中依然讲着盘古开天地、女娲补天、愚公移山等神话故事，生动地再现了自古以来，人们顺应自然、改造自然，通过积极地人生态度，再现了人类对大自然无畏的精神与民族不屈不挠的气概。从渊源上讲，家训文化的存续对人类生存及发展过程中有着强烈的感染力和教育意义。家训，经历了口述时期，最终以文字的形式记录下来，成为家庭教化的教育方式，并有序地参与到家族成员在人生不同阶段的成长道路上的培养之中。中国古代家训文化存续的价值，在人生理想与仕途之路、立德树人与精神信仰、人生精神与价值观念方面皆得到了体现。但不可忽略的是，家训文化产生于封建制度的大背景之下，必然有着浓厚的封建色彩，不符合现代社会教育的思考范式和思维模式，在研究家训文化存续价值中要全面解析，批判传承。

1. 中国古代家训文化的产生及发展

家训，包含着“家”与“训”之间的密切关系，《说文解字注》中有“其内谓之家，引伸之天子诸侯曰国，大夫曰家”²⁰⁾，“训，说教也。说教者，说释而教之，必顺其理。引申之凡顺皆曰训”。²¹⁾据此可知，家训是指产生于家庭（家族）中的而又有可能为家庭（家族）成员所遵从的

说教。

在家训中“家”的范围及“训”的主体、对象等问题上，不同学者对此有着不同的见解。徐少锦和陈延斌认为，“家训”包含兄长劝勉弟妹、夫妻互为嘱托，是族长对族人、家长对家人、长辈对子孙的教会与训示。²²⁾一部分关于家训的专著中，设置了范围较广的“训”主体及“训”对象，即全体家庭成员都是家训的主体及对象。但也有学者认为“家训”的范围应该被适度缩小，家训应当主要发生于长辈与晚辈之中，实现长幼有序，不应涉及到整个家庭成员。中国古代家庭发展主要依靠直系血亲得以延续，因此，只有家庭长辈加强对子孙后代的培养，家族的荣誉才能得到进一步的传承与发扬。

在《中国家训史》一书中，中国古代家训的发展被徐少锦、陈延斌将分为五个发展阶段：

先秦时期为家训产生的萌芽时期。远古“五帝”的禅让制要求继承大位的子孙必须要重视德行、遵从父辈兄长的教导，否则便不能继承大位。由此，家学传承与禅让制传统滋生了传统家训。先秦时期的家训大多篇幅不长，甚至有的只有只言片语，一般被保存于史传、子书、文集等书籍中。²³⁾在中国家训史上，最早有文字记载的家训是周公《姬旦家训》。²⁴⁾这是中国第一部成文的家训，家训中嘱托代其管理鲁国的儿子伯禽和即将执掌西周治国安邦重任的侄子成王，必须谦虚谨慎、勤政爱民。

两汉三国是家训得以多样化发展的时期。在这一时期的家训制定主体将教诲子孙后代的思想及行为方式记录下来，大量内容不同、形式多样的家训在这个时期内涌现出来，同时也产生了很多针对女子教育的女训，如蔡邕的《女训》、班昭的《女诫》、刘向的《列女传》等。

两晋至隋唐时期是家训蓬勃发展的时间段，也是家训发展的成熟期。在魏晋南北朝时期，局势动荡的社会背景下催生了许多的新思想、新观念，涌现了许多新思考注入到家训文化中，与之前家训文化大不相同。如顾之推所作的《颜氏家训》等诸多家训名作也逐渐被各家族所借鉴。

宋元两代是家训的繁荣发展时期。家训文化在造纸术与印刷术的普及之下开始了广泛传播，这一时期的家训思想，包含着社会的大众性特点，如宋代袁采所作的《袁氏世范》、司马光的《温公家范》、包拯的《包孝肃公家训》及陆游的《放翁家训》等，元代的家训代表作有郑泳的《义门郑氏家仪》与郑太和的《郑氏家范》等。

明清是家训从鼎盛到衰败的时期。明清时期出现了大量的家训著作，是古代家训的繁荣发展到鼎盛的标志。这一时期的家训名作有着更为丰富且系统的内容，其形式也更加多样，涉及的领域也更全面、广泛。到了清代中期至清末时期，家训呈现出整体衰落、局部创新的特征。在明清交替的时间段内，家训体现了观念的继承与转变。在“中学”与“西学”的矛盾交杂中，家

20) (清)段玉裁(1981),《说文解字注》,上海:上海古籍出版社,第337页。

21) (清)段玉裁(1981),《说文解字注》,上海:上海古籍出版社,第91页。

22) 徐少锦,陈延斌(共编)(2003),《中国家训史》,西安:陕西人民出版社,第1页。

23) 徐少锦,陈延斌(共编)(2003),《中国家训史》,西安:陕西人民出版社,第52页。

24) 钟万玲(2007),《传统家训的德育思想初探》,学位论文,湖北大学,武汉。

训得以进一步的发展。总体而言,在三千年的历史发展中,家训逐步经历了繁荣走向衰落、被推崇到被忽略的过程。

2. 从中国古代家训的分类及特点看存续价值

中国古代家训名目繁多,按照不同的标准来看,虽然不同的家训有着不同的分类及特点,但纵观家训的共性还是能发掘出其中的内在规律,对现代人文教育仍然有着十分重要的存续价值,同时也存在历史局限性。

1) 中国古代家训的分类及特点

就体裁而言,可以将之分为如下几类:其一,专著类,这类家训是以专书的形式出现,如北齐颜之推的《颜氏家训》、宋代袁采的《袁氏世范》等。其二,散文类,这类家训是以单篇的形式出现,如北齐魏收的《枕中篇》、南朝宋颜延之的《庭诰文》等。其三,诗歌类,这类家训的形式以诗歌为载体,如晋代陶渊明的《责子》诗,晋代潘岳的《家风诗》等。

按内容而言,又可以将其分为如下几类:其一,家庭规范,是指将家族中所应遵守的诸如为人处世及护家保族之类的事项以规条的形式列出,它对家族众人具有极强的强制性,如元人郑太和的《郑氏规范》、清人孙奇逢的《孝友堂家规》等。其二,家庭礼仪,是指将家族中日常起居及冠、婚、丧、祭等礼节、仪式作为训诫事项,如宋代司马光的《涑水家仪》、朱熹的《家礼》等。其三,家庭教育,是指家庭族中一般性的教诫,它主要重视对家族中的劝谕,基本上没有强制性,如隋代颜之推的《颜氏家训》、清代朱用纯的《朱伯庐劝言》等。²⁵⁾

家训作为一种应用文体,具有约束性、时代性、适用对象特定性,以及经验性与可继承性的特点。首先,家训作为家庭教育的一种方式,实现的过程主要是通过长辈的训示、教诲、规劝家庭成员来产生约束力;其次,家训的制定会受所处时代的社会文化条件的制约,透过家训的内容,可以映射出当时社会的文化背景;再次,大部分的家训内容具有特定的适用对象,即家庭内部成员,家训主要是用来对其进行教导诫劝以达成目的;最后,大多家训内容是对家训主体所见所闻的生活社会经验进行总结提炼而成的,其中的大部分优秀思想在现代社会中仍然适用,具有较强的可继承性。

2) 中国古代家训文化对当代人文教育的价值范式

中国古代家训文化作为中华民族优秀传统文化的继承与发展,在历朝历代的文化遗产、跨区域或文化传播、社会文化秩序稳定等方面发挥着极其重要的作用。但是并不意味着所有的家训文化都值得现代人文教育所借鉴,受中国封建时代的限制,有些家训文化中也存有封建色彩和

25)朱明勋(2008),《中国家训史论稿》,成都:巴蜀书社,第12页。

符合当时社会需求的思想教育观念,以符合封建社会家族人文教育的发展规律。研究中国古代家训文化对当代人文教育的价值范式,从以下从四个方面来分别阐述古代家训文化在仕途价值、立德价值、行为价值、人生价值的引导作用。

① 中国古代家训文化在为政思想上的仕途价值

家训作为家族训诫,巩固封建统治,美化封建制度。汉代所推行的“以孝治天下”的治国方略被之后历朝的封建君主所沿用,并且在封建王朝的法律中,将“不孝”列为重罪之中。对“不孝”的惩罚手段非常严苛,究其根本原因在于封建社会中君主治理国家需要运用“家”“国”合一的手段。古代家训制定目的之一是鼓励后辈子孙积极进取谋取官职、光宗耀祖,而古代能够实现光宗耀祖的重要途径是“从仕”。在“学而优则仕”的封建社会背景下,各家族通过制定并实施家训来提高后辈的综合素质,为封建统治阶级输送人才。家训中“从仕”以光耀门楣的政治理想追求和科举制度相结合,为封建统治阶级选拔出更多的优秀人才,进而从整体上提高了封建统治阶级的管理水平,加强了政权的稳固性,进而巩固了中央集权。此外,家训在生活行为规范内容中,提升了公众的整体素质,通过倡导长幼尊卑有序的社会之礼,有效避免犯上作乱、聚众闹事的情况发生,对社会的稳定发展具有十分重要的意义。以《姬旦家训》为例,即表现出强烈的志节高远,意志顽强,力行不殆的色彩。在《戒子伯禽》里,周公告诫儿子伯禽要注重道德修养,“礼待贤才,勤政爱民,把鲁国治理好,做诸侯国的榜样”。在《戒侄成王》里,周公告诫成王要修性养德,不得骄奢淫逸,以免走上殷商因失德而亡国的悲剧。周公的教诲使得成王塑造了优良的品德,奠定了“成康之治”的基础。伯禽亦严格修身养德,很快就把鲁国治理成尚礼崇德的“礼仪之邦”,成为各诸侯的榜样。唐太宗李世民在《帝范》和《戒皇属》中一再告诫“帝子亲王”“先须克己”,立德立行,恪守修齐治平之道。明宣宗朱瞻基在家训中教育后辈要当好人做好事,注重道德的自修与自觉。孙奇逢的《孝友堂家训》被称为明代家训的榜样。在这部家训里,孙奇逢极其强调立德的重要性,他把“成人”“自立”称为“士大夫教诫子弟的第一要紧事”,他认为“子弟不成人,富贵适以益其恶;子弟能自立,贫贱益以固其节”。²⁶⁾为此,强调立德以“做人”,在讨论做官与做人的关系时,强调做人重于做官。他强调:“子弟中得一贤人,胜得数贵人也。”²⁷⁾又说:“为端人,为正士,在家则家重,在国则国重。所谓添一个丧元气进士,不如添一个守本分平民”。²⁸⁾

② 中国古代家训文化在对儒学文化发展上的立德价值

我国封建社会自秦汉以来,逐步将儒家思想作为大一统的正统思想,孔子是中国教育史上最早提出“德育先行”的教育家。立德,也成为中国古代文人仕宦能够表现出其志节高远、意志顽强的重要品格。在官方学宫还是在家庭教育中,以儒家思想核心的“立德”是塑造君子人格形

26) 孙奇逢(1985),《孝友堂家训》,载《丛书集成初编》第977册,北京:中华书局,第1页。

27) 孙奇逢(1985),《孝友堂家训》,载《丛书集成初编》第977册,北京:中华书局,第2页。

28) 孙奇逢(1985),《孝友堂家训》,载《丛书集成初编》第977册,北京:中华书局,第3页。

成大儒文化圈的重要组成部分。这种儒雅文化的传播，也为儒学的普适性奠定了广泛的儒学文化的基础范围。其强调“行有余力则以学文”（《论语·学而》）。在庭训中，孔子明确地要求子嗣及其弟子要“志于道”（《论语·述而》）“志于仁”（《论语·里仁》），有远大的理想、坚定的信念、仁民爱物的胸襟、持之以恒的毅力。孔子告诫弟子“不恒其德，或承之羞”（《论语·子路》）。到了唐宋时期，中国家训文化的繁荣发展也促进了儒学的传播和普及。儒家中讲到的忠孝、仁义、勤学等，都被很多家庭以家训方式借为己用，如《女孝经》中强调对父母长辈以孝道，《朱子训子帖》中强调交友之道等。而司马光在《家范》中通过举例的形式来向世人传递儒家的思想，使儒家的思想学说披上了通俗易懂的外衣，不仅有利于提高家庭成员的修养，还使得儒学真正进入到千家万户之中，被广大社会公众的所接受并遵循。

③中国古代家训文化在对家庭教育上的行为价值

中国古代家训非常强调齐家的作用。发展到近现代“一屋不扫，何以扫天下？”的行为规范。齐家的宗旨大意是通过良好的家风促进子嗣成长，致力于家室和平共处，从而实现社会有序发展，最终所达成“美美与共，天下大同”的共同繁荣。《大学》有明确的论述。“所谓治国必先齐其家者，其家不可教而能教人者，无之。”“一家仁，一国兴仁；一家让，一国兴让”，家风、家教连着国运。齐家的衡量标准就是这个家是否有良好的家风。

第一，家训影响家庭教育。形成以孝悌为根本，在家庭伦理关系中，遵循父慈子孝、兄友弟恭的家庭关系。“孝悌”是处理家庭内部以血缘关系为基础的人际关系的行为准则，是家风建设的基础内容。中国古代以大家族群居为主要家庭生活模式。强调“孝悌”是为了慎终追远，实现民德归厚。遵奉“孝悌”之道的前提是父慈母爱。父慈子孝、兄友弟恭、夫唱妇随等和谐的家庭关系，强调的是以父母长辈的榜样作用。颜之推把长辈的榜样作用称之为“风化”，他说：“夫风化者，自上而行下者也，自先而行后者也。”²⁹⁾孔子强调孝悌是仁爱之本。曾子为家庭教育实践孝悌之道撰写《孝经》，成为汉代及其之后，官学及私塾必读的教科书。并且在这个家族中新生儿童在上私塾之前，主要以家庭教育作为教育的起点，也是形成传统道德教育的出发点，是对社会及人生观念初步形成的重要阶段，此乃家风建设的根基。古代社会不同于现代社会具有完备的教育系统，家庭不仅是幼儿的生活场所，还是幼儿接受教育、融入社会的重要场所。因此，建立一套完善的家庭教育规范在当时的社会环境中显得尤为重要，家训在培养幼儿道德品行的同时，也起到了帮助幼儿适应社会的作用。

第二，家训对选取培养家族精英方式方法的影响。孔子强调“少成若天性，习惯成自然”。家训的主导方式要从小对孩子的行为习惯和自然品性进行正确的疏导。这种家族精英式的教学方法，对家庭中的子女成长成才都至关重要。在颜之推看来：“人生小幼，精神专利，长成已后，思虑散逸，固须早教。”³⁰⁾他在《教子》篇中强调：“当及婴稚，识人颜色，知人喜怒，便加教诲。”³¹⁾这一观点是符合儿童身心发展规律的。“德”是培养家庭精英的核心概念。《大学》

29) 颜之推(著)，曾德明(译)(2007)，《颜氏家训》，武汉：崇文书局，第21页。

30) 颜之推(著)，曾德明(译)(2007)，《颜氏家训》，武汉：崇文书局，第76页。

把先秦儒家强调立德为本的思想进行高度概括总结,强调“自天子以至于庶人,壹是皆以修身为本”(《礼记·大学》)，“德”的内涵繁复,在人生的每个阶段都涉及到“德”育的重要性,包括品行、谦让、恭敬、互礼、节俭等都是德育重要的组成。而且家训中也经常教育后代子孙要积极入世,自强不息。

第三,家训对家族延续的影响。良好的家风是家族得以不断延续、发扬光大的重要保障,祖辈父辈的优良品德被子弟所继承,能够有效地约束子弟的日常行为,同时也起到激励其不断进取的作用。大部分家族要求后辈要继承良好的家风,特别是仕宦家庭。司马光在家训中多次强调家风对子孙后代的熏陶作用,还劝诫自己的儿子要吸取不良家风的教训,继承父祖辈勤俭持家的优良传统。包拯也在短短十字的家训中,对为官的子孙提出了不得贪枉法,继承“清白”家风,清廉勤政。诸葛亮在《诫子书》和《诫外生书》中,反复强调并激励晚辈要“慕先贤,绝情欲,弃凝滞”,淡泊明志、宁静致远,形成“君子之道”。作为“竹林七贤”之一的嵇康在《家诫》中屡屡将君子与凡夫俗子相比相照,并以后者为戒,忠告子女以立德、行事、做人、治学的道理。颜之推(531-595)在《颜氏家训》中教育子弟及其后人要历练高尚的品质德行,力行尧舜之道,而决不把依附权贵、屈节求官作为生活倾向和人生追求。

④中国古代家训文化对读书治学的人生价值

中国古代家训文化将为学作为家庭教育的基本内容,强调学习的重要性。中国古代诗歌的源头《诗经》,以及先秦时出现的《周礼》,皆作为家庭教育中“为学”的重要内容载体。孔子曰:“不学诗,无以言”;“不学礼,无以立”,要想成为兼济天下的志士、君子和圣人,实现具有共同契约精神的德治礼教的社会,必须铸就“兴于诗”、“立于礼”、“成于乐”的价值归属。这一家训文化在中国古代得以持续发展。纵观中国古代家训,从先秦至两汉,再到宋元明清,注重为学读书,治学修身,得道养性,始终是家训文化的主要内容。为学与立德如同家训文化的两翼,二者相互协调,同频共振。

欧阳修写信《家诫二则》教诲其子:“玉不琢不成器,人不学不知道。然玉之为物,有不变之常德,虽不琢以为器,而犹不害为玉也;人之性,因物则迁,不学,则舍君子而为小人。可不念哉?”³²⁾强调学习和教育的重要性。唐末柳玘(765-832)的《柳氏家训》亦注重劝学。他在《柳氏家训》中劝诫贵族后裔“修己不得不息,为学不得不坚。”³³⁾“断织教子”的孟母训诫使孟轲“旦夕勤学不息,祖师子思,遂成天下之名儒”,与孔子齐名,历史上素有“孔孟之道”的说法。诸葛亮在《诫子书》中既告诫儿子“夫君子之行,静以修身,俭以养德”³⁴⁾,要淡泊明志,宁静致远,又告诫儿子“夫学须静也,才须学也”³⁵⁾,要梳理好为学、修身、才智、勤奋之间的

31) 颜之推(著),曾德明(译)(2007),《颜氏家训》,武汉:崇文书局,第4页。

32) 欧阳修(2007),《欧阳修集编年笺注7》,成都:巴蜀书社,第162页。

33) 刘煦等撰(1997),《旧唐书》卷150-卷200,北京:中华书局,第2934页。

34) 诸葛亮(1960),《诸葛亮集》,北京:中华书局,第28页。

35) 诸葛亮(1960),《诸葛亮集》,北京:中华书局,第28页。

关系，并树立远大理想并持之以恒，才能立世通达。

3. 中国古代家训产生的历史局限性使教育价值陷入封建轮回

中国古代家训文化虽有着思想上的引导性，强调立德有为等积极的人生观，但是出于历史的局限性和封建制度在上层建筑上的禁锢，家训中也有一定数量不符合现代教育价值的理论与思想。这也使得中国在明清时期没有赶上航海时代的大潮流，在闭关锁国的封建思维下没有放开“走出去”的眼界与世界同步。

1) 古代家训文化中浓厚的封建主义色彩

所处的历史时代背景及当时的阶级等原因，古代家训文化与封建政治紧紧相结合，带有的浓厚的封建色彩，同时也是封建统治阶级维护封建统治的重要手段。家训文化服务于封建政治，并非儒学创始人孔子的初衷，但也确实是宗法观念、家长作风、官本位思想等封建观念将中国人的观念所禁锢，而且随着封建制度的进一步深化，思想的禁锢也扎得更深。其封建性突出的表现在：其一，官本位思想浓厚；其二，过分强调长幼尊卑秩序，强调父为子纲、君为臣纲等观念，不分对错，忽视人的个性发展；其三，父系观念的进一步深化，对女性的性别歧视与重男轻女的价值取向。

2) 保守型文化比例重

中国古代家训的共性为适应政治环境、摒弃变革，只要求遵循，几乎没有鼓励子孙后代勇于开拓创新，不论是学习内容还是日常生活，都要按照统一的模板进行，知识授受带有明显的保守烙印，进而也难以培养出积极开拓创新的外向型人才。同时，中国传统家庭教育的特点中，重视整体关系，轻视个体发展；重意轻利，忽视了家庭教育中正当利益观念的培养，使封建社会的不平等性决定了家庭教育的平等性，传统文化内容的固定性决定了家庭思维的固化。一代又一代中国人对家训的遵守，致使封建统治末期的改革难以被广大“守旧主义者”所认同。

3) 重农轻商观念比较深

中国古代社会以小农经济为基础，推崇重农轻商观念。商人的地位十分低下，被认为是不好劳动、只会耍小聪明和投机取巧的小人。重农轻商的迂腐思想严重阻碍了商品经济的发展。而重农轻商在家训中就表现为浓厚的鄙视体力劳动、商贾工匠思想。

4) 近功利，远科学

儒学一直将仁义道德及纲常伦理视为“本”、“体”，将自然科学技术称为“奇技淫巧”，“重道

轻器”、“道本器末”等观念，使得自然科学技术长期得不到重视，使得我国的自然科学技术落后于世界。在中国的封建社会，“学而优则仕”的观点被社会公众所认同，读书做官才可以光宗耀祖，而弃学从商往往被周围人所嘲笑。加之阶级制度的存在，人人都想通过读书换取功名进入上层社会，这些人成功挤入上层社会后，在其家训中往往透露着鄙视劳动的功利思想，告诫子孙后代“不读书只能当农民”，只有学习才有出路。

III. 当代人文教育需要以中国古代家训文化作为思源根基

古代“家训”是长期保留下来的教育形式，在今天仍然占有非常重要的地位。作为一种教育体系文化——中国古代家训文化，不仅是个体生命的延续，同时随着家庭规模的扩大，最终也会影响到其他家族之间的联系。家庭中通过诸多子女的联姻以及代代的繁衍，使得中国古代家训文化，由某一个家族的家训文化延伸到另一个家族的家训文化，经过融合逐渐扩大到无数个家族，最终汇集成为全社会范围内的普遍信仰，渗透至价值观念及社会行为准则，形成整个民族社会品格及精神的塑造。

1. 传承家训文化，构建内心的人文情怀

中国古代家训文化及其相应的家庭教育理念，以儒学思想为大动脉的中国文化精神是中国的家庭或家族的思源根基。这种文化育人的传统，深刻影响着每个家庭或家族的世界观、人生观、价值观，是一个民族生生不息的特有的文化基因。

中国古代家训文化精神体现在现实生活中，表现为具体的家庭教育传统习俗、家庭教育氛围等每一个成长的微观环境。在这个意义上讲，家族家风是秉承祖上遗训的传承并发展，也是一个家庭或家族训教文化的个性化传承。一方面，对于一个家庭或家族建设的意义上讲，家庭的父慈子孝、兄友弟恭、夫义妇顺可以使这个家庭的伦序规范更为顺畅，众族和睦和家庭兴旺。另一方面，对于国家建设和社会有序治理的意义上讲，良好的家训文化，可以使家与家之间形成良好的家风，继而通过婚姻的联结互通下促成良好的社会民风，使社会乃至国家成为一个积极向上，文明进步的共同体。

传承古代家训文化，向内可转化为内心根源。中国传统家庭教育的原则中，多数家训都提出重视早期教育、言传身教、以身作则、真诚相待。《三字经》中有言：“人之初，性本善；性相近，习相远。”涵盖的大致意思可以理解为，每个人生下来，本性良善，而且都是相同的，只是在成长过程中，由于受到的教育不同，本性也会出现善恶之分。可见，孩提时期的教育非常重要。人在年幼时期由于心智和大脑等发育不尽完善，其主观行为和思维方式都在模仿成年人的一言一行，同时记忆的深刻加固也会在内心营造出一种特有的情绪空间，随之品德也会发生

相应的变化，形成自我对世界的理解与行为认同。因此，作为家长，一靠言传，二靠身教。关于言传，通过上古神话故事中，给正在建设人生观、世界观、价值观的儿童灌输英雄主义精神、不屈不挠顽强拼搏的勇气、坚持不懈持之以恒的毅力等等，随着年龄的增大，可以通过家书、家训等文献的记录，让他们自我思考：“我是谁？”“我是什么样的人？”“我能成为什么样的人？”或许一时不会有确定的答案，但是思考的过程中就会形成更多的关于自我、他人和对世界看法问题，问题的答案就在这些书中，虽然答案不是一成不变的，但是文学作品与文化是有关联的，没有壁垒，思维的高度可以引领一个时代。关于身教，古言曰：见贤思齐。从古到今，榜样的作用非常重要，榜样可以成为一个具象化的目标，在构想中你想成为的那个人，榜样中可能就会具有某一样品质元素在其中。它可以化成你奋斗的目标，亦可以成为奋进的动力。榜样可以是后人所敬仰，具有高学识、高修养的人，是古代的贤能之士，也可以是当今的专家学者。作为家族中孩子，他们最先看到的榜样就是家族中的家长。母亲或者父亲在孩子的观察中，是距离自己最近的人，父母的言行举止、行为规范、道德品行、善恶区分等等都可以潜移默化的成为孩子眼中的标杆与准绳，甚至会影响到孩子的整体气质与性格。因此，内心的人文情怀是一种价值符号，体现在以家训为主导思想的文化精华，贯通着民族、国家的世代传承和演化延续，是价值认同、思维习性、生活方式、精神富足的集中展现，同时，也在本源上回答了你是谁、从哪来、怎么活的基本解读。

传承古代家训文化，向外可转化为实践力与执行力。中国传统家庭教育的内容中，大多家训提出敬老慈幼的定位教育、男女有别的性别教育、勤学苦练并善于总结的学习教育、立足现实的实践教育等。认知的来源大致可以分为两种：一是从古代延续而来的文字、图腾、器物等所蕴含的价值符号，通过诗歌、绘画、音乐、巫术等传播载体，推动人类文明的发展演进，从具象化的样式到理论性的知识总结，完成了人类认知世界的方式方法；二是通过实践活动，获取知识，其可以根据实践的内容、取得的效果、发现的问题、存在的不足等方面，总结生活经验，转变成理论知识，供每个人参考和学习。完成了人类改变世界的方式方法。在当代人文教育中，要重视理论知识和实践知识的结合，根据时代的发展不断更新，以适应不同的需求。实践是检验知识实用性的关键，而实践只有将原有的知识应用到日常生活中，反复的验证和联系，才能不断推动旧知识向新知识转化，新知识生成后也要应用到日常的生活实践中，推升社会生活的进步和发展。因此，在人文教育中，要注重将理论知识的积累与总结，更要运用到实际实践中。以古为师，以践为准，内化为品格及精神追求，外化为自觉行动，从而实现知识的价值，使人文教育扩展成真正意义上的思想格局。

2. 提炼家训精神，成独立之精神，自由之思想

中国古代家训文化中体现着观察与认识世界、精神与价值信仰、理想与自由信念的独特魅力，实际上，家训精神就是人性的不断修炼，当你可以自觉而慎独的践行传统家训里的训诫精神，在某种程度上，你就完成了内心精神世界的有序扩张，并且可规避了内心中关于恶的部

分。当代社会中，强调人的社会性，凸显个性张扬，主张个人自由、个人权利、争取满足自我欲求的抗争等等，随着信息的丰富程度和感官体验度的加深，人类文明发展进程从部落原始宗教，经过轴心时代，通过文艺复兴，再到信息时代下的网络社会，每一次时代更迭都是人文精神的一次跨越和向前迈步，尽管文明经历了更迭，但是民族的核心精神作为生命基因，还在不断的延续。不管时代如何变迁，以家训精神为民族核心文化的大众价值认同不能让社会生活的乱象撕裂。

随着社会的发展进步，家训精神可以注入新的元素，可以将刻板晦涩的文字变成时尚活泼的语言；可以把存在即合理的伦理道德与当下的人文规范相结合。孔子在《论语·学而篇》第六条，子曰：“弟子，入则孝，出则悌，谨而信，泛爱众，而亲仁。行有余力，则以学文。”孔子认为学习知识之前应先尽孝道，有多余之力再去学习“六艺”。现在的家庭教育之中，知识教育明显已经超过了孝悌的教育，但是两者之间可以达成一种双向平衡。当前教育界普遍认为，先学文，从兴趣和爱好出发，再探究其技能与文化渊源，这样更能在学习过程中的效率与独立思考的能力，在有限的条件获取无限的认知，也是我们每个人都在面对和应该探索的问题。同时，面对家庭或者家族中伦理关系的孝道，我们也重视对生命的敬仰，对长辈、师长的尊重，这种人文孝道体现着新时代家风建设的终极关怀。

在面对当下的人文教育困境，在本质上讲，是人的发展与社会发展之间的矛盾与冲突。主要表现在重视智力开发与知识的获取，轻视品德的培养与修炼；重视理论学习，轻视身体力行；重视个体的发展与成就，轻视社会发展；重视物质消费享受，轻视精神价值追求；以成人教育方式驱使儿童进阶式发展，忽略儿童个人感受及情感满足等。随着社会、经济发展的规模进一步扩大，人文教育的内在规律，随着社会需求衍生为家庭教育的个性化成长空间。而个性化的教育发展并不是消耗民族文化的内聚力，而是要加固其内在核心力量，增强独立之精神，历练其意志，锤炼其情感。中国古代家训文化所提到的立德、成仁，即自由思想的根基。在过度重视人文教育的社会功能与功利性表达，导致教育的本体性功能受到忽视的情况下，家训文化中被历史淬炼的民族精神为现代人文教育起到了很好的精神价值与思维导向作用。

IV. 结论

中国古代家训文化之精髓，以儒学为主导，道法与禅宗三位一体所带来的人文教育价值，为人与社会、人与自然、人与人的三个关系方面，融会贯通共同作为，达成天人合一的思维灵境。当代家训文化的研究价值体现在人文教育中，是社会主流价值观广泛传播，促进以文化人的社会全面进步与人的全面发展，同时，也使文化精神关照社会现实，成为传递家训文化的温度和能量。

【参考文献】

王长金 (2005),《传统家训思想通论》, 吉林: 吉林人民出版社.

朱锦富 (2009),《朱氏家训》, 广州: 广东人民出版社.

王肃 (2015),《孔子家语》, 北京: 北京联合出版公司.

曾国藩 (2015),《曾国藩家书》, 北京: 中国纺织出版社.

徐少锦 (2011),《中国家训史》, 北京: 人民出版社.

宋希仁 (2002),《家风家教》, 北京: 中国方正出版社.

余正平 (2001),《颜氏家训》, 广州: 广州出版社.

朱明勋 (2004),《中国传统家训研究》, 博士学位论文, 四川大学. 成都

【Abstract】

Research on the Value of Ancient Chinese Family Precepts Culture to Contemporary Humanistic Education

The long history of the development of the Chinese nation breeds extensive and profound cultural resources. As an important branch of Chinese culture, It provides the practice of family humanistic education and good family traditions that can be inherited for the society of all dynasties in China. Ancient Chinese family precepts culture, rich in philosophical concepts and humanistic care. Lay a good cultural foundation for the development of humanistic education. Integrate the experience and wisdom of ancient family precepts culture into contemporary humanistic education, It not only improves the family education quality of the Chinese nation ideologically, but also helps to improve the moral cultivation of contemporary humanistic education. This thesis draws from Chinese culture, Taking some specific family precepts documents as an example, From the generation, development, classification and characteristics of family precepts culture it deeply discusses the value paradigm of family precepts culture to contemporary humanistic education. Through the clear thoughts, the value of the ancient family precepts spirit to humanistic education in today's society is expounded. Comprehensively analyze and apply the essence of ancient family precepts culture, and integrate it in humanistic education work. Realize the perfect combination of historical

culture and modern culture. It has important reference significance for building a good family style and improving the quality of parents' humanistic education.

【Key words】 Family precepts, Ancient family precepts culture, Humanistic education, Value paradigm, Education doctrine

접수일자 2022-07-10

심사완료일 2022 -08-02

게재확정일 2022-09-03



中國人文科學

4차 산업혁명에서의 자주적 대학교육

하두진*

< 目 次 >

- I. 서론
- II. 산업혁명과 교육의 상관관계
- III. 대학 커리큘럼
 - 1. 단일전공·복수전공·연합전공·연계전공
 - 2. 자율전공
- IV. 실현조건과 제도보완
 - 1. 자율전공 실행조건
 - 2. 제도보완
 - 3. 자주적 교육
- V. 결론

【국문초록】

본고는 변화하는 시대를 산업혁명 기준으로 분류하고, 창조형 인재를 양성하는 방안을 교육 정책개선으로 모색해보았다. 현 대학 커리큘럼은 단일·복수·연합·연계·자율로 분류된다. 그중 자율전공은 오늘날 주목받는 커리큘럼이며, 우리나라 교육부도 본 취지에 공감하여 고교학점제를 2025년까지 전면 적용한다는 계획을 발표하였다. 다만 대학에서 자율전공을 전면 실현하기 위해서는 몇 가지 조건이 선행되어야 한다.

자율전공은 분명 4차 산업혁명에 호응하는 모습 중 하나일 수 있다. 그러나 다재다능과 무능은 종이 한 장 차이이다. 한 분야에 통달한 깊이 있는 인물을 양성하는 것도 정답이며, 상대적으로 알지만 다양한 분야와 두루 소통 가능한 인물 역시 정답이다. 급변하는 시대에 살아가는 오늘, 커리큘럼 선택권은 학습자에게 돌아가야 한다. 무엇을 목표로 할 것인지, 어떤 미래를 계획할 것인지는 학습자 본인이 흥미와 적성에 따라 스스로 자문하고 교육기관은 이에 호응해야 한다. 따라서 필자는 자율전공의 상위개념인 자주적 교육을 해결책으로 제시해보고자 한다.

【주제어】 4차 산업혁명, 자율전공, 자주적 교육, 고교학점제, 모방형 인재, 창조형 인재

* 하두진, 세종대학교 중국통상학과 강사 (h.d.j82@hanmail.net)

I. 서론

예비 사회인인 대학생에게 필요한 역량은 무엇일까. 이 문제는 교육현장에 있는 교수자가 언제나 고민해야 할 사항이다. 후속세대가 시대변화를 알고, 자신의 적성을 알고, 자신의 목표를 세우고, 그것을 성취하기 위한 지식을 획득하게 하는 것은 대학이 갖는 중요한 목표 중 하나라고 생각한다. 사회가 요구하는 인재상은 시대에 따라 변화한다. 원시시대에서는 맹수 등 주위 위협으로부터 가족을 지킬 수 있는 신체 능력 보유자가 요구되었고, 농업경제에 들어서는 확일적으로 관리하고 생산량을 늘릴 수 있는 능력자가 요구되었다. 최근 인류에게 또 하나의 변곡점이 찾아왔다. 2016년 1월 20일 스위스 다보스에서 열린 세계경제포럼(WEF, World Economic Forum)²⁾은 ‘4차 산업혁명의 이해(Mastering the Fourth Industrial Revolution)’를 주요 의제로 설정했다. 그간 서성장, 불평등, 지속가능성 등 경제 위기 문제를 다루어온 다보스포럼에서 과학기술 분야가 의제로 꼽힌 것은 포럼 창립 이래 최초였다. 포럼 이후 오늘날까지 4차 산업혁명은 전 세계 주요 화두로 자리 잡았으며, 많은 미래학자와 연구기관에서 이에 따른 사회변화를 논의하기 시작했고, ‘시대변화에 따라가기 쉽지 않다’ 표현은 글로벌 유행어가 되었다. 시대가 요구하는 인재상은 당시 사회가 추구하는 방향과 가치에 직접적인 영향을 받게 되고, 고등 교육 기관인 대학은 이러한 변화에 호응할 필요가 있다. 그러나 현 대학 교육방침이 사회변화에 충분히 호응하고 있는지는 의구심이 든다. 필자는 4차 산업혁명이 진행 중이고 5차 산업혁명을 대비해야 하는 오늘, 지금까지의 교육방침을 되돌아보고 앞으로의 작은 개선안을 제시해보기로 한다.

II. 산업혁명과 교육의 상관관계

역대 산업혁명 시기와 내용은 다음과 같다.³⁾

1) 서재영 한국교육개발원 연구위원은 “전통적인 대학 역할은 교육, 연구, 봉사이다. 그러나 대학이 실제로 ‘무엇을’, ‘어떻게’ 교육하고 연구하며, 봉사해야 하는지에 대한 기대는 대학을 둘러싼 사회적 환경적 맥락에 따라 변화해 왔다.”라고 언급하며 시대변화에 따른 대학의 다른 역할론을 주장하였다. (2022년 3월 한국교육학회 소식지 21p)

2) <https://www.weforum.org/>

3) 본 장 내용은 정규영(2011), 조경원 등(2014/2019), 구경선(2017)을 참조하였음.

[그림 292] 역대 산업혁명 시기와 내용⁴⁾

18세기 면직물의 수요가 급증하자 영국에서 증기기관을 통한 대량생산이 이루어졌고, 이러한 흐름은 뒤이어 전 유럽 지역으로 확대되는데 이를 1차 산업혁명이라고 한다. 17세기에는 교회와 수도원이 핵심 교육기관이었으나 18세기에는 신흥 부르주아 계급이 등장했으며, 자유주의 경제체제로의 변화가 나타난 후 이라비아의 수학과 기하학 등이 유럽에 도입되었고, 봉건제 발달로 인해 새로운 관료층이 필요하게 되면서 교회와 수도원만으로는 학문 수요 한계에 봉착하게 되자 실과학교나 전문학교 등 교육기관이 출현하기 시작한다. 하지만 곧바로 큰 변화가 일어나지는 않았다. 초기 대학 생활과 교과과정은 여전히 교회 영향이 커 교수와 학생들은 수도원 규율을 지켜야 했고, 철학·의학·법학·신학·수사학·수사학을 중점적으로 가르쳤는데, 이중 신학을 모든 학문과 교육의 종착점으로 보았다.

2차 산업혁명은 새로운 에너지원인 석유와 전기에 주목함으로써 시작된다. 증기기관보다 높은 효율이 확인되면서 기계의 본격적인 발전으로 인쇄기가 등장하게 된다. 인쇄기의 발명으로 교육은 극적인 변화를 갖게 되는데, 문자 대량생산이 가능해지고 지식 전파력은 이전의 배가 되었다. 고위층과 지식인의 전유물이었던 학문이 본격적으로 확대되고 책의 대중화가 시작됐다. 교육체계가 정비되고 미국·독일·프랑스 등에서 초등 의무교육제도가 나타난 것도 이 시기다. 초기에는 미국 독립과 프랑스 대혁명 영향을 받아 자국의 번영과 영광을 추구하는 국가주의 경향이 뚜렷했다. 국가 이념과 전통을 계승하기 위해 자국의 언어·문학·역사·지리 등이 중요한 위치를 차지하게 되었고, 시민의 자질을 함양하기 위해 사회과를 중시하고, 건강하고 강인한 육체와 정신을 기르기 위한 체육, 산업생산력 향상에 필요한 직업교육 역시 강조되었다. 후기에는 비록 거대 경제성장이 이루어졌으나 동시에 큰 빈부격차가 발생해 일부 국가에서 사회주의와 공리주의 사상교육이 대두되기도 하였다.⁵⁾

4) 2021년 한국 부동산권리분석연구소 세미나

5) 사회주의 사상은 프랑스 생시몽(C. Saint Simon), 푸리에(C. Fourier), 오웬(R. Owen)에 의해 시작되고 마르크스(K. Marx)가 발전시킨 것으로 자본주의 사회에서 드러난 부조리와 불평등을 타

3차 산업혁명은 디지털화로 인한 정보화 시대 개막이다. 인터넷의 출현과 발전으로 컴퓨터 보급이 가속화되었으며 지구촌이라는 단어가 출현하였다. 자본주의와 사회주의 대립이 종결됨에 따라 이데올로기 교육은 급격히 감소하고 기초과학이 발전한다. 공교육 확대, 의무교육, 선발제도 정비, 단선형 학교제도로의 전환 등 체계화가 진행되었고, 대학이 대거 설립·확대되고 전문지식을 보유한 인재 양성에 주력하는 시기다. 교육에 시장경제 원리가 도입되고 컴퓨터 교육을 포함한 환경, 정보화, 국제관계 등 새로운 영역이 시대변화에 맞춰 나타났다.

동아시아권은 폐쇄적 정책으로 인해 산업혁명에 의한 변화는 상대적으로 늦었다. 우리나라 조선(1392-1910)은 19세기 말까지 서구 문물 수용에 배타적인 모습을 보였다. 서당에서는 글을 읽고 뜻을 풀이하는 ‘강독’, 시나 글을 짓는 ‘제습’, 글씨 쓰기를 익히는 ‘습자’를 중심으로 진행되었다. 성리학과 유교 윤리는 일상생활의 주요 규범으로 자리 잡아 사대부뿐만 아니라 일반 평민들도 반드시 알아야 했다.⁶⁾

19세기 메이지 유신을 통해 근대화에 성공한 일본은 조선을 침략하고 여기에 미국·영국·독일·프랑스·러시아 등과의 통상조약이 체결되어 조선은 급속히 개방된다. 조선 정부는 수신사·영선사·신사유람단 등을 일본과 중국에 파견해 관련 서적을 도입하는데 이 서적들은 당시 지식층에게 큰 충격을 주었다. 이후 개화파는 일본과 중국에 유학생을 파견하여 근대학문과 기술을 배우게 하였고 교육개혁의 필요성을 주장하였으나 여전히 서양 문물에 저항하고 전통문화와 가치를 고수하고자 하는 유학자들의 반발이 거세어 근대화 추진은 순탄하지 않은 길을 걷게 된다. 19세기 말 갑신정변과 갑오개혁이 일어나고 전통적인 신분제도와 문벌 기준으로 등용하는 것이 아닌 능력 위주의 인재 등용, 서양 문물의 점진적 수용이 진행되고 한문·법률·미술·실업·산술·지리·의학·음악·건축·외국어 등의 교육이 꽃피우게 된다.

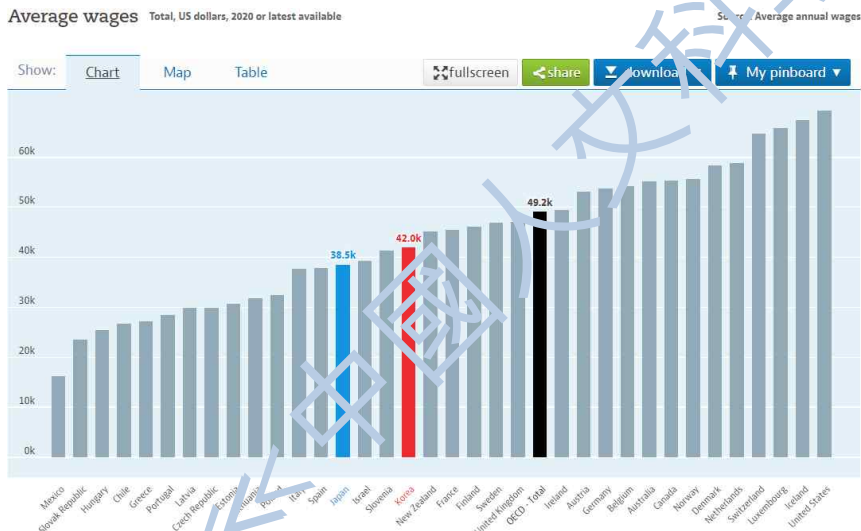
대한민국은 광복과 한국전쟁을 겪은 후에야 산업혁명 흐름을 따라가게 된다. 한국전쟁에 파괴된 교육 시설을 재건하고 중고등학교 무시험 진학제도를 통해 지식수준을 크게 향상했으며, 1960년대 이후에는 공업화를 통한 제조업 발달 목적으로 직업교육이 확대되었다. 1970년부터 1990년까지는 공화국이 나아가고자 하는 방침에 따라 도덕·국사·윤리·교과 관련 과목이 반영되는 동시에 물리·화학 등 과학기술에 주목했다. 1990년도에는 교육개혁 위원회가 ‘세계화·정보화 시대를 주도하는 신교육 체제 수립을 위한 교육개혁 방안’을 발표하고 시장경제원리에 입각한 수요자 중심 교육체제를 제시한다. 또한, 지금까지의 1차~7차 교육과정개정과 같은 대대적인 수정에서, 필요하면 즉시 부분수정으로 체도를 전

도하기 위해 착취 받는 노동자와 농민들이 힘을 합쳐 혁명을 일으켜야 한다는 내용이다. 공리주의는 밀(J. Mill)과 벤담(J. Bentham)이 주장한 것으로 소수의 사람만 행복하고 다수의 사람이 불행한 현실을 지적하고 ‘최대 다수의 최대 행복’을 추구하는 사상이다(구경선 2017, pp. 248-249).

6) 의례와 족보가 가정교육 대부분을 차지했는데 의례는 사람들이 행동의 제도적 의미를 구현하게 하고 삶의 의미를 고찰하게 하였으며, 족보는 가문의 자존감과 효의 실현으로 이어지게 된다(조경원 등 2014/2019, pp. 59).

환한다.

오늘날 3차 산업혁명은 종결되고 4차 산업혁명이 도래했다. 4차 산업혁명식 교육을 살펴보기 전 주목할 나라가 있다. 바로 옛 나라 일본이다. 일본은 한때 세계 경제를 주도하였으나 최근에는 국민 임금이 30년 동안 단지 4.4% 오르는데 그치는 등 고전을 면치 못하고 있다. 반면 우리나라는 실질 임금이 거의 2배로 상승해 2020년 기준 국가별 평균 임금이 일본을 넘어섰다. 여기에는 다양한 이유가 있지만 그중 하나는 일본이 4차 산업혁명에 순응하지 못했기 때문이다.



[그림 293] 2020년 국가별 평균 임금 순위⁷⁾

전문가는 일본 디지털 기술력이 저하됨으로써 기업 생산성이 저하되고, 기업 생산성이 저하됨으로써 기업 수익성이 저하되고, 그 결과 직원 급여 상승이 어려워지고 장기 디플레이션이 도래해 최종적으로 국가 경쟁력이 저하되었다고 설명하고 있다. 교육은 산업혁명에 의한 변화와 국가 가치관에 직접적인 영향을 받는다. 교육정책에 국가가 추구하는 미래인재상이 그대로 투영되기 때문이다. 일본은 2·3차 산업혁명식 제조업 강점을 놓지 않다가 변화에 순응하지 못했다.⁸⁾ 그 결과 기초과학 수준은 여전히 훌륭하지만, 국가 경쟁에 도태되어 오늘날 많은 어려움을 겪고 있다.

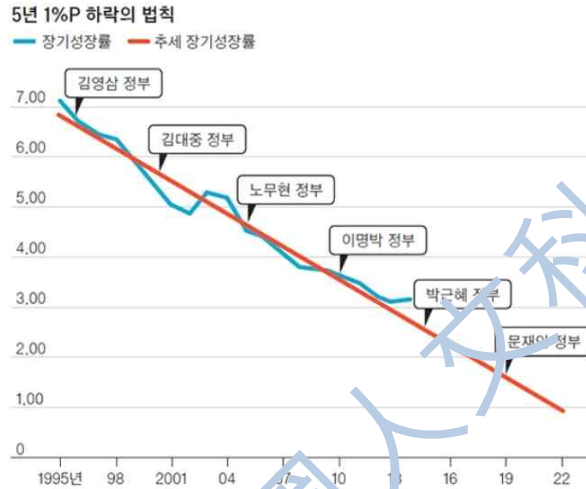
개관 이후 세계 최고 빈국 중 하나로 꼽혔던 대한민국은 오늘날 경제성장과 민주화 두

7) 위 그래프에서 전체 평균은 검은색, 대한민국은 빨간색, 일본은 파란색으로 표기하였다.

(<https://www.oecd.org/>)

8) 김부자·김준희(2014, p. 173)는 21세기 지식기반사회의 직업 현장에서는 다양한 능력을 보유한 인재가 요구되기 때문에 대학교육을 통해 직업역량을 높이는 방안이 연구되어야 한다고 하였다.

가지 모두 달성한 국가로 평가받는다. 또한, 현재 세계 12위 디지털 기술력을 보유하고 있다는 사실 역시 이를 반영하고 있다. 하지만 결코 낙관할 상황은 아니다.



[그림 294] 5년 1% 하락의 법칙⁹⁾

2021년 우리나라는 중진국에서 선진국으로 승격, 세계 10위 경제 규모, 수출 6위 수입 9위의 무역 강국이 되었지만, 장기성장률을 바라보면 '5년 1% 하락의 법칙'에 해당하고 불평등과 양극화가 나타나고 있다. 그리고 2022년에 들어 성장률은 1%에 들어섰고, 개선 없이는 마이너스 성장에 돌입할 수도 있다는 경고등이 켜졌다.

1990년 이후 하락 추세에 들어선 이유는 인적자원 고갈에 있다.¹⁰⁾ 인적자본은 크게 기존 지식이나 기술을 모방하여 성장하는 모방형 인적자본과 지금까지 존재하지 않던 유·무형의 자산을 창조하는 창조형 인적자본으로 분류된다. 1960년부터 1990년까지 우리나라는 주변 선진국을 모방하고 값싼 노동력을 기반으로 빠른 성장을 이뤘다. 하지만 이후부터는 모방형 인적자본의 가치가 급락한다. 특허와 저작권이 부각되고, 3차 산업혁명 전산화 시 차라리 타인의 지식을 가져오는 것보다는 남들에게는 없는 새로운 가치를 발견하는 혁신 능력이 요구됐다. 그러나 정작 우리 교육현장은 1990년대와 지금 큰 차이가 없다. 교육 열은 높고 사교육비는 세계 최고 수준이지만 여전히 기존 모방형 인적자본만 투자한 결과가 되었다. 즉, 시대착오적인 투자가 '5년 1% 하락의 법칙' 출현 원인이며, 이대로라면 앞서 소개한 일본과 같이 심각한 성장 정체에 걸맞은 길을 걷게 된다.

그렇다면 저성장을 해결하고 4차 산업혁명에 걸맞은 창조형 인재를 양성하는 교육은

9) '5년 1% 하락의 법칙'은 1990년대 이후 5년마다 1%씩 장기성장률이 규칙적으로 꾸준히 하락하는 법칙이다(김세직·정운찬 2007, pp. 187-188).

10) 인적자본은 근로자나 기업가에 체화된 지식이나 기술을 의미한다.

무엇이며 우리는 어떠한 자세를 취해야 하는지 살펴보기로 한다.¹¹⁾

III. 대학 커리큘럼

1. 단일전공·복수전공·연합전공·연계전공

커리큘럼이란 교육목표를 달성하기 위하여 체계적으로 설립한 기준과 과정 그리고 결과를 포함하는 일련의 계획이라고 정의할 수 있다. 대학 커리큘럼은 크게 ‘단일전공·복수전공·연합전공·연계전공’ 네 가지로 분류된다.¹²⁾ 서울대학교 규정 제1장 2조에는 다음과 같이 명시되어 있다.

- ① ‘복수전공 이수’는 소속 학과(부) {학과(부) 내 전공과정을 포함한다.
이하 같다} 의 전공 과정을 포함하여 2개 이상의 전공과정을 이수하는 것을 말한다.
- ② ‘연합전공 이수’는 2개 이상의 학과(부) 전공과정이 연합하여 별도의 융합 교과과정을 제공하는 독립된 전공을 이수하는 것을 말한다.
- ③ ‘연계전공 이수’는 소속 학과(부)가 참여하는 다른 학과(부)의 전공에서 제공하는 교과과정과 연계하여 소속학과(부) 교과과정을 확장 편성한 전공을 이수하는 것을 말한다.

넷 중 단일전공과 복수전공의 수가 상대적으로 많으며, 연합전공과 연계전공은 조금씩 확장되는 추세이다. 단일전공은 학습자가 하나의 학문을 집중적으로 진행하는 과정이다. 1학년부터 4학년까지 난이도가 순차적으로 오르게 되며 체계적인 학습을 통해 깊이 있는 연구가 가능하다는 것이 장점이고, 복수전공은 서로 다른 단일전공을 동시에 진행하는 과정이다. 학습자는 서로 다른 두 영역을 배우고 졸업 시 두 개 학위를 얻는다는 장점이 있다. 연합전공은 두 학과가 연합해 시대가 요구하는 융합결과물을 도출하는 것을 목표로 태어난 학과이다. 대표적으로 서울대학교 언어학과와 고려대학교 언어학과가 있다.¹³⁾ 이들을 자연어처리를 목표로 하기에 교과과정에는 어문학적 강좌와 이공학적 강좌가 동시에 포진해있다.¹⁴⁾

11) 강제직 교수는 창의적 인적자원을 양성하기 위한 방법으로 정답이 없는 문제로의 훈련을 꼽았다. 반면 필자는 교육정책 개선을 통한 해결책을 제시해보도록 한다.

12) 대학별 호칭이 조금씩 다르다. 본고에서는 서울대학교 규정을 기준으로 진행함을 밝힌다.

13) 서울대학교 언어학과 (<http://linguist.snu.ac.kr/>)

고려대학교 언어학과 (<https://kling.korea.ac.kr/kling/index.do>)

14) 어문학과 이공학 융합에 대한 시각은 하두진(2021)을 참조할 수 있다.

학과소개	학과명	학점(시간)	선수과목	비고
108.226 형태론 Morphology 3-3-0	LING 003	무제강좌	3(3)	매학기
108.311 의미론 Semantics 3-3-0	LING 201	일반언어학	3(3)	1학기
108.312 역사비교언어학 Historical Comparative Linguistics 3-3-0	LING 202	음성학	3(3)	2학기
108.315 통사론 Syntax 3-3-0	LING 211	도구로서의 컴퓨터	3(3)	2학기
108.317 사회언어학 Sociolinguistics 3-3-0	LING 212	의미론	3(3)	2학기
108.319 언어조사 및 분석 Field Linguistics 3-3-0	LING 221	기초학	3(3)	1학기
108.320 심리언어학 Psycholinguistics 3-3-0	LING 222	세계의언어	3(3)	2학기
108.321 특수언어특강 Topics in Individual Languages 3-3-0	LING 251	언어와 첨단과학	3(3)	1학기
M1246.000500 알타이언어학 Altaic Linguistics 3-3-0	LING 301	음운론	3(3)	1학기
M1246.000600 인도유럽언어학 Indo-European Linguistics 3-3-0	LING 303	언어학사	3(3)	1학기
108.413A 컴퓨터언어학 Computational Linguistics 3-3-0	LING 304	언어와 컴퓨팅	3(3)	2학기
M1246.001000 언어학을 위한 통계 Statistics for linguistics 3-3-1	LING 311	언어학개론	3(3)	1학기
	LING 312	언어와 컴퓨터	3(3)	2학기
	LING 313	언어와 논리	3(3)	1학기
	LING 321	학통론	3(3)	1학기

[그림 295] 서울대학교 언어학과(좌)와 고려대학교 언어학과(우) 강좌목록

개설강좌를 살펴보면 학습자는 ‘형태론’, ‘의미론’ 등을 통해 언어 전문지식을 얻고, ‘언어학을 위한 통계’, ‘도구로서의 컴퓨터’, ‘언어와 첨단과학’ 등에서 언어를 데이터라는 관점으로 바라보고 컴퓨터 활용법을 깨닫게 된다. 연계전공은 단일전공 체제에서 일부 타 전공강좌를 이수하는 경우이다. 가령 컴퓨터공학 또는 경제학과 학생이 수리학 지식이 본인 전공에 충분히 활용할 수 있다고 판단된 경우 수리학 청강이 늘어가게 되는데 이를 제도적으로 인정한 것이 연계전공이다.¹⁵⁾

4차 산업혁명에 들어서 ‘융복합’과 ‘혁신’이라는 키워드가 꾸준히 언급되고 있다. 그 이유는 인공지능, 메타버스, 자율주행, 우주산업 등이 모두 단일전공 지식에서가 아닌 다수 전공지식이 함께 어우러져 이뤄낸 결과물이기 때문이다. 융복합결과물 수요가 꾸준히 늘어나고 그 결과 복수전공·연합전공·연계전공 수가 점차 확대되고 있다. 이러한 변화 추이를 살펴보기 위해 필자는 한국, 중국, 미국 세 국가 상위 10위 대학에서 연합전공과 연계전공을 중점적으로 살펴보았다.¹⁶⁾

15) 연합전공과 연계전공의 차이는 전자는 독립된 커리큘럼을 기획했기에 전공필수강좌가 존재하지만, 후자는 필요에 따라 타 전공강좌 학점 이수를 인정한 경우이므로 타 학과 수업은 일반적으로 선택과목으로 분류된다.

16) 세계대학랭킹은 2022년 Times Higher Education 기준으로 정리하였다. (https://www.timeshighereducation.com/world-university-rankings/2022/world-ranking#!/page/0/len/gth/25/sort_by/rank/sort_order/asc/cols/stats)dptj)

<표 1> 세 국가 상위 10위 대학

한국		중국		미국	
순위	명칭	순위	명칭	순위	명칭
1	서울대학교	1	북경대학교	1	캘리포니아 공과대학교
2	한국과학기술원	2	칭화대학교	2	하버드대학교
3	성균관대학교	3	북단대학교	3	스탠퍼드대학교
4	연세대학교	4	질강대학교	4	미사추세츠 공과대학교
5	울산과학기술원	5	상해교통대학교	5	프린스턴대학교
6	포항공과대학교	6	중국과학기술대학교	6	캘리포니아대학교 버클리
7	고려대학교	7	남경대학교	7	예일대학교
8	경희대학교	8	우톈대학교	8	시카고대학교
9	세종대학교	9	난징대학교	9	컬럼비아대학교
10	한양대학교	10	화중과학기술대학교	10	존스홉킨스대학교

한국을 우선 살펴보면 서울대학교는 최근 주목받는 인공지능 학부를 포함하여 총 8개 학부가 융복합형 수업을 새로이 개설하였고, 인문대학을 중심으로 12개 학부가 확장된 교과편성을 학습자에게 제공하고 있다. 앞서 소개한 어문학과 이공학이 결합한 언어학부, 생명공학과 재료공학이 합쳐진 바이오시스템소개학부 이외에, 일반 단과대학에서도 타 전공자를 고려한 수리과학부의 '인문사회계/경영학/생명과학을 위한 수학'과 같은 수업이 확장되는 추세이다. 한국과학기술원과 인문사회융합과학대학은 네 가지 세부 전공으로 나뉘며 인문사회와 과학기술의 융합을 진행하고 있고, 성균관대학교 역시 어문과 이공의 이분법을 뛰어넘어 2021년 3월 학기 본격적으로 글로벌융합학부를 개설하고 데이터사이언스융합, 인공지능융합, 컬처엔테크놀로지융합 세 가지 세부 전공을 마련하였다. 연세대학교의 학제 간 융합은 학과보다는 연구소에 집중되어 있다. 인문융합교육원과 언어정보연구원 등에서 연구결과를 바탕으로 학과 프로그램이 곧 개발될 예정이며, 각 단과대학에서의 협동과정(융합오믹스·의생명과학협동과정, 광과학·공학 협동과정 등)이 진행 중이다. 울산과학기술원의 모든 재학생은 2학년이 되면, 17개 학부 중 2개 이상의 집중 영역을 선택해서 과목을 이수해야 한다. 포항공과대학교는 과학기술, 경제금융, 인문학을 모두 포함한 융합부전공과 인문기술융합개론(인문, 예술분야의 상상력+공학적 지식)을 가르치는 IT융합공학과를 개설하였다. 고려대학교는 서울대학교와 마찬가지로 언어학과 IT가 결합한 언어학

부와 컴퓨터공학·기계공학·바이오공학이 합쳐진 빅데이터 전공이 활발히 운영되고 있다. 경희대학교는 2개 이상의 학과(전공)가 학문적 영역을 유기적으로 통합하여, 새로운 교과 과정을 수립하고, 이론 및 실무에 관한 전공과목을 집중적으로 교육하여 울산과학기술원과 유사한 교육방향을 보인다. 세종대학교 역시 인공지능융합교육 전공, 바이오산업자원공학 전공 등이 존재하며, 한양대학교 인문과학대학 미래인문학융합학부에서는 ‘초학제 시대의 미래인문학’, ‘과학기술학의 새로운 지형도’, ‘인공지능의 철학’, 응용미술교육과에서는 ‘3D시뮬레이션’, ‘컴퓨터그래픽’, ‘전자편집’ 등의 과목을 강의하고 있다.

중국은 전 대학이 어문학적 소양을 필수로 요구한다는 점이 특징이다. 북경대학교 도시환경학부의 ‘인문지리와 도농계획(人文地理与城鄉规划)’, 칭화대학교 건축학과의 ‘인문지리학개론(人文地理學導論)’, 문화인류학(文化人類學), 중국과학기술대학 인문사회과학원에서는 ‘문화인류학(文化人類學), 과기작문(科技寫作)’ 등이 확인된다. 그리고 모든 학교의 전 학과는 공통으로 ‘마르크스주의 기본원리(馬克思主義基本原理解論)’, ‘중국 근현대사개요(中國近現代史綱要)’, ‘예술창작 및 심미체험(藝術創作与審美體驗模塊課程)’, ‘문명 대화 및 세계 시야(文明對話与世界視野模塊課程)’, ‘영어(英語)’ 등의 수업을 필수로 요구하고 있다.

미국은 학습자가 교수 또는 학업 지원 사구스를 통해 학과 선택에 대한 조언 요청이 가능하고 학습자의 요구에 따라 변경할 수 있다. 이는 학습자가 지금까지의 단편적인 지식에 의존하는 것이 아닌 전문 상담을 통해 명확하게 본인 흥미에 따라 전공을 선택하고 연구할 수 있는 환경이 제공됨을 의미한다. 커리큘럼을 살펴보면 캘리포니아 공과대학교 인문사회과학대학에서는 ‘현대 과학의 신비로운 기원: 연금술, 점성술 및 마술(Environmental Science & Engineering: Alchemy, Astrology, and Magic)’, ‘당신과의 관계: 예술과 과학의 규모 표현(Relative to You: Representing Scale in Art and Science)’ 등의 독특한 수업이 진행되고 있다. 하버드대학교에서는 학과 교육에 온라인을 적극적으로 활용하려는 모습이 확인되는데 하버드 평생 교육원과 HarvardX등에서는 사회에서 일하는 사람, 원격 학습자, 대학생, 은퇴 후 고등교육을 원하는 이에게 전 학과 커리큘럼을 유료로 제공하고 있다. 스탠퍼드 대학교 HCI 그룹에서는 ‘바이오컴퓨팅(Biocomputation)’, ‘인간-기계 상호작용(Human-Computer Interaction)’, 인문학과대학의 ‘AI와 스토리텔링(AI and Storytelling)’, ‘과학철학(Philosophy of Science)’ 등의 수업이 확인된다. 프린스턴 대학교는 ‘디지털인문학(Center for Digital Humanities)’, ‘에너지 및 환경(Andlinger Center for Energy and the Environment)’등 14개 융복합센터를 마련하고 있으며, 캘리포니아 대학교 버클리는 경영학을 중심으로 ‘생명공학과 경영학(Bioengineering and Business Administration)’, ‘토목공학과 경영학(Civil Engineering and Business Administration)’ 등 7개 학과가 개설되어 있으며, 예일 대학교는 ‘정치+경제+역사+법률+인류학+윤리학’을 결합한 ‘글로벌 건강 연구(Global Health Studies)’, ‘역사+문학+경제+정치+철학+법학+인류학’을 결합한 ‘인권 연구(Human Rights Studies)’ 등이 존재한다.

이처럼 각국 대학이 사회변화를 선도하는 인재 양성을 위해 다양한 전공을 생성·세분화

하고 있다. 최근에는 여기서 더 나아가 자율전공이라는 새로운 시도가 확인된다.

2. 자율전공

연합전공과 연계전공은 둘 또는 그 이상의 학과가 유기적으로 연결된 형태이다. 최근에는 더욱 유연한 사고를 기반으로 대학 연구진이 체계적으로 확립한 커리큘럼이 아닌 학습자 본인의 의지로 모든 학과 수업을 자유롭게 선택하는 자율전공이 나타나고 있다.¹⁷⁾

자율전공의 출현의의는 서재영 연구위원의 인터뷰에서 잘 나타난다.¹⁸⁾ 연구자는 기업 관계자를 대상으로 인터뷰한 결과 그들은 공통적으로 학생들에게 학벌과 스펙에 너무 목매달지 말라는 반응을 보였다고 한다. 학위나 학점이 중요하지 않다는 것은 아니지만, 이들이 무언가를 보장해주지는 않는다는 것이 기본적인 입장이다. 오히려 학벌, 학점, 스펙보다 훨씬 더 중요한 것은 대학에서 자신이 지원하는 분야에 관한 다양한 활동과 경험, 그리고 실제 그 일을 하면서 그 사람 자체를 평가할 수 있는 ‘인턴십’이라고 강조하였다.

제가 학생 때 학점이 제일 중요하다고 생각을 했었지만, 학점은 하나도 안 중요한 것 같아요. 근데 학점이 높은 거는 사실 좋은 시그널이기는 한데 학생으로서 “대학에서 내가 해야 하는 것 중에 제일 중요한 건 학점이야.”라는 그 분위기는 없애자. 그러면 좀 덜 중요해지지 않을까? 왜냐하면, 최근에 제가 만난 많은 친구도 학점보다는 좀 더 다양한 액티비티, 다른 것들을 더 중요하게 여기더라고요. 그래서 대학교에서 평가하는 것 자체가 단순히 뭔가 그냥 시험 성적 이런 거를 계속 고집한다면 그것은 좀 상환 환경에는 좀 뒤떨어지지 않을까, 그런 생각이 듭니다. (대표 A)

전 경험해야 한다고 생각하고 그게 회사에 들어와서 개런티 안 되는 글로 보이는 스펙이 아니라 정말 직간접적으로 내가 할 일을 경험할 수 있게 하는 게 대학교육이 살아나가는 방식인 것 같아요. 지금 이렇게 다 종이로만 해야 하거나 보이지 않거나 들어가 봐야 안다고 하면 대학에 대한 신뢰가 낮아지겠죠. 요즘 대부분 기업은 저희를 포함해서 인턴십을 통해서 사람을 뽑고 있어요. 더 이상 종이로 보이지 않겠다는 거죠. 그런데 대동소이한 사람이라고 하면 들어와서 어필할 수 있는

17) 약 10년 전 로스쿨 제도를 수용한 학교 법과대학은 폐지되었다. 이들 중 일부는 명칭을 전환하고 명맥을 이어나갔는데 성균관대학교 글로벌리더학부, 고려대학교 자율전공학부, 경희대학교 자율전공학부가 이에 해당한다. 하지만 교과과정을 살펴보면 법을 중심으로 구성된 기존 법학과와 변형 형태이기에 학습자가 자신의 계획에 따라 커리큘럼을 구성하는 ‘자율전공’ 기준에 부합하지 않는다고 판단하여 제외하였다.

성균관대학교 글로벌리더학부 (<https://gld.skku.edu/gld/index.do>)

고려대학교 자율전공학부 (<https://sis.korea.ac.kr/sis/index.do>)

경희대학교에 자율전공학부 (globaleminence.khu.ac.kr/)

18) 『한국교육학회 2022년 3월 뉴스레터』, pp, 21-22 참조.

대학에서의 경험이 필요하죠. (대표 B)

위 인터뷰를 참조하면 학벌과 학점 자체가 더 이상 지원자의 실력을 대변해주지 않는다. 따라서 대학은 학습자의 능력을 발견하고 성장을 지원하는 본질적 역할에 충실할 필요가 있으며 실현방법 중 하나로 자율전공을 꼽을 수 있다. 필자는 세 나라 상위 10위 중 자율대학 시행학교를 조사하였으며 그 결과는 다음과 같다.

<표 2> 자율전공 시행대학

한국		중국		미국	
개수	시행대학	개수	시행대학	개수	시행대학
3	서울대학교 한국과학기술원 한양대학교	3	북경대학교 청화대학교 난징대학교	3	캘리포니아 공과대학교 스텐퍼드대학교 컬럼비아대학교

한국을 우선 살펴보면¹⁹⁾, 서울대학교 자율전공학부는 변화의 시대를 이끄는 창의적이고 자율적인 인재 양성을 목표로 학습자가 직접 전공을 설계할 수 있다. 또한, 연합전공과 연계전공에서 본인의 방향을 발견하지 못한 학습자가 추후 상담을 통해 자율전공학부를 신청하는 것도 가능하다. 총 15학점 이수해야 하며 학과 허가 하에 대부분 강좌에서 학점을 취득할 수 있고 본인만의 전공을 새로 개설하여 교수와 학생이 함께 가르치고 배우면서 함께 성장하는 교학상장(敎學相長) 체계를 구축하고 있다. 한국과학기술원 융합인재학부의 목표는 새로운 분야를 배우는데 두려움이 없는 인재양성이다. 학과만의 독특한 특징이 있는데 첫째는 성적을 점수별 ABCD 평가방식이 아닌 S/U(Satisfactory/Unsatisfactory)로 구분한다는 점과²⁰⁾, 둘째는 졸업 전까지 책 100권을 필수로 읽고 빠르게 변화하는 사회에 적응하기 위해 다양한 전문지식을 마주한 후 각 도서 원고지 50장 내외 분량 또는 그 이상을 영상물을 제작해야 한다. 한양대학교 창의융합교육원은 지식·창의·도전·소통·협업·공감·나눔·자율책임·자기인식·비판적 사고 역량으로 구성된 「S-한양핵심역량」의 증진을 교육목표로 한다. 특히 글쓰기와 자기 생각을 표현하고 전달하는 의사소통능력을 중시하는 모습을 보이는데, 학습자가 한국어, 영어, 스페인어, 중국어 발표 및 글쓰기 실력

19) 상위 10위 대학은 아니지만, 건국대학교와 이화여자대학교도 자율전공을 실행하고 있다.

건국대학교 융합인재학부 (<http://home.konkuk.ac.kr:8080/cms/Site/jsp/dola/index.jsp>)

이화여자대학교 스크랜튼학부 (scranton.ewha.ac.kr)

20) ‘만족/불만족’으로 분류하는 기준은 학습자가 학점에 연연하지 않고 자유로운 사고를 지원하고자 하는 방침에서 시행되고 있다.

증진을 도모하고자 1:1 튜터링 (실시간/서면)을 통해 전문 교수진의 수준별 맞춤형 지도를 교양필수로 설정한 것이 특징이다.²¹⁾

북경대학교 원배학원(元培學院)에서는 학습자가 북경대학교 학과 이해가 선행된 후, 전공 멘토 지도하에 자신의 능력과 취지에 맞게 종합과학전공(整合科學專業), 정치경제 및 철학전공(政治, 經濟與哲學專業), 고생물전공(古生物專業), 외국어 및 외국역사전공(外國語言與外國歷史), 데이터 과학 및 빅데이터 기술(數據科學與大數據技術專業), 그리고 모든 학과 수업을 자유롭게 선택하는 완전자유전공(全校各院系開設的所有專業)중 하나를 선택한 후, 3학년에 연구과제를 부여받고 졸업 전 질 높은 논문/결과물을 작성한다. 학교는 공공필수과목을 포함한 각종 교과목의 축소와 통폐합을 통해 필수과목의 부담을 낮추어 학습자의 부담을 줄이는 데 노력하고 있다. 청화대학교 신아서원(新雅書院)은 북경대학교 원배학원(元培學院)과 유사한 형태이다. 문과와 이과를 통합해 입학할 때 전공을 가리지 않고 인문사회 기초와 수리기초 통합교육을 받고, 2학년에는 강학대의 모든 전공(임상의학 제외)과 특설 교차 전공인 스마트엔지니어링과 창의설계(智能工程與創意設計) 전공과 정치경제철학(政治經濟與哲學) 중 하나를 주 전공으로 선택할 수 있다. 남경대학 금릉학원(金陵學院)은 27개 학과와 43개 전공을 통합한 융합형 인재 양성 전문기관으로 중국어 대학생 마이크로 영화제(華語大學生微電影節), 중국수중로봇대회(中國水中機器人大賽) 등을 성공적으로 개최하였으며, 중국연통신(中國聯通), 방정전자(方正電子) 등 기업들과 연계하여 재학 기간 학생들에게 산업현장에서의 체험기회를 제공하고 있다.²²⁾

캘리포니아 공과대학의 웨이브 펠로우 프로그램(WAVE Fellows)은 학습자가 인문사회 계열, 양자 정보 및 물질 연구소, 가블리 나노과학 연구소 등 7개 기관에서 함께하고 싶은 멘토를 찾은 후 서로 협력하여 연구 프로젝트를 진행한다. 펠로우 프로그램은 여름 10주 작업을 수행하고 연구 초록, 중간 보고서 두 개와 최종 논문을 제출한 후 프레젠테이션을 진행한다. 학교는 상금과 주택 보조금을 제공하여 학습자의 연구를 적극적으로 지원한다. 스탠퍼드 학부생은 2학년에 학업 상담실의 웨이파인더(Wayfinder) 프로그램을 선택할 수 있다. 대학은 학습자가 작성한 개인 학습 프로필을 기반으로 학습 전문가와 멘토링 그룹을 소개하여 적절한 수업계획과 연구 방향을 제공한다. 특히, 컬럼비아 대학교의 버나드 대학(Barnard College)은 문학에서부터 수학, 원예, 아웃도어 등 80개 이상의 그룹에서, 학습자가 본인에 알맞은 과정을 선택한 후 관련 지식을 배워나가며, 뉴욕시와 연계되어 뉴욕을 하나의 거대한 교실로 규정하고 메트로폴리탄 박물관, 각종 예술기관 등의 이용 권한을 주어 뉴욕커로의 성장을 장려하는 독특한 교육을 진행하고 있다.²³⁾

21) 서울대학교 자유전공학부 (<https://cls.snu.ac.kr/>)

한국과학기술원 융합인재학부 (<http://sts.kaist.ac.kr/site/sts/>)

한양대학교 창의융합교육원 (<https://ccce.hanyang.ac.kr/>)

22) 北京大學元培學院 (<https://yuanpei.pku.edu.cn/>)

清華大學新雅書院 (<https://www.xyc.tsinghua.edu.cn/index.ht>)

南京大學金陵學院 (<https://www.jlxy.nju.edu.cn/>)

자율전공은 대학이 마련한 연합·연계전공을 넘어 4차 산업혁명 호응목적으로 제시된 교육방침이다. 지정된 커리큘럼이 없어 학습자가 본인 흥미와 필요에 따른 자유로운 선택이 가능하다. 하지만 학습자 입장에서는 무엇을 배워야 좋을지, 무엇을 배워야만 하는지 알기 어렵다. 위 아홉 대학은 모두 대략 1년의 활동 후, 학부 2학년 기점에서 멘토 상담을 통해 남은 3년 구체적 학습계획 설계를 진행한다. 멘토 상담은 기본적으로 학습자 본인의 선행 설계가 전제되어야 하기 마련인데, 학부 2학년이 본인 흥미에 대한 이해와 사회 동향을 과연 명확히 파악하고 있는지는 의문이다. 따라서 필자는 1학년 과정에 학습자의 이해를 돕는 필수 교양을 추가해야 한다고 본다.

-
- 23) California Institute of Technology WAVE Fellows
(<https://sfp.caltech.edu/programs/wavefellows>)
Stanford University Wayfinder
(<https://undergrad.stanford.edu/programs/sophomore-wayfinders>)
Columbia Barnard College (<https://barnard.edu/>)

강 의 계 획 서

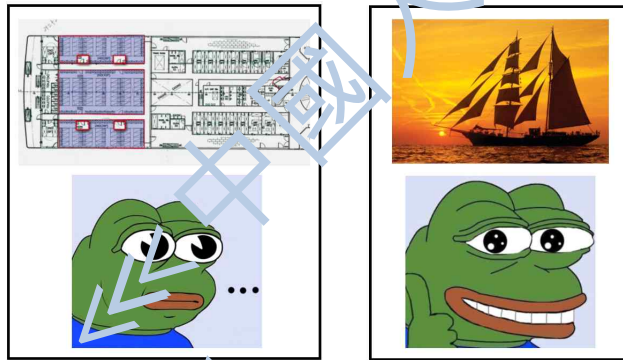
전공/학년	모든 전공/1학년	학수번호	3	교과목명	융복합 길잡이
교과목표	1. 4차 산업혁명의 개념과 발전 방향을 알아본다. 2. 융합 연구에 활용하는 지식이 무엇인지 알아본다. 3. 사례를 통해 앞으로의 연구계획을 스스로 세워본다.				
교재	없음				
주	교 수 내 용			수업형태 및 활용기자재	비고
1	1강: 4차 산업혁명의 도래				
2	2강: 인공지능 이해하기				
3	3강: 지금은 플랫폼 시대!				
4	4강: 게임과 과금구조				
5	5강: 메타버스? 그게 뭐야?				
6	6강: 흥행하는 문화 산업				
7	7강: OTT 천하				
8	8강: 자동차의 진화				
9	9강: 달궐지는 지구				
10	10강: ESG와 친환경 에너지				
11	11강: 시급한 스마트 제조산업				
12	12강: 인구절벽 대한민국				
13	13강: 디지털 웰빙케어				
14	14강: 우주산업				
15	15강: 각 학과 소개 및 학습계획 설계 방법 지도				

[그림 203] 융복합 길잡이의 강의계획서

뉴노멀 시대 기업이 바라는 대학의 변화는 총 세 가지다. 그중 첫 번째는 “세상과 소통하는 학문”이다. 물론 인간의 삶과 같은 인문학적 소양이나, 자연 세계에 대한 근본적인 질문을 묻고 답하는 대학 본연의 연구는 존중되어야 한다. 하지만 4차 산업혁명에 들어서 대학에서 배우는 것과 기업에서 하는 일의 괴리가 커졌다. 기업은 변화하는 사회를 견인하는 최전선에서 변화를 직접 대면하고 있기 때문이다. 급변하는 사회를 고려할 때 대학에서 배운 지식이나 기술이 이제 유효하지 않은 경우도 있다. 따라서 “학문이 세상과 연계되지 않으면 누구를 위한 학문인가?”라는 질문에 고민할 필요가 있으며, “기업과 사회가 더 발전되는 것에 기여하는 연구”로 나아갈 필요가 있다고 본다. 그 첫걸음이 최선의 변화를 아는 것이고, 다음은 변화의 흐름에서 자신의 위치와 역할을 찾는 것이다.²⁴⁾

24) 기업이 바라는 대학의 세 가지 변화는 다음과 같다(『한국교육학회 2022년 3월 뉴스레터』, pp,

융복합 길잡이는 1학년이 수강하는 필수 교양으로 2021년 기준 4차 산업혁명 정의와 디지털 전환을 시작으로 대두된 유망분야와 이에 필요한 지식이 무엇인지 이론이 아닌 사례를 중심으로 현재 동향과 미래전망에 관해 이야기하는 수업이다. 이는 학습자 본인이 어떠한 분야에 흥미가 있는지 자문하는 계기가 된다. 마지막 주차는 대학전공 소개와 학습계획을 설계 방법을 지도한다.²⁵⁾ 새내기들은 일반적으로 본인 소속 전공만 살펴보고 타 전공에서 무엇을 배우는지 그리고 타 전공지식이 어디에 활용되는지 아는 경우는 드물어 이를 정리해줄 필요가 있다. 학습계획 설계는 일반적으로 석사과정부터 요구하게 된다. 학부과정에 연구계획서를 요구하지 않는 이유는 이미 단과 별 커리큘럼이 체계적으로 구성되어 있어 학습자는 그에 호응하면 충분하기 때문이다.²⁶⁾ 반면 지ול전공은 본인의 적성과 흥미를 바탕으로 개척하기에 학습설계방법 지도는 반드시 필요하다. 학습자가 목표를 정한 후 방학 동안 스스로 관련 정보를 찾고 공부하여 본인의 학습계획을 세운다. 그다음 이를 바탕으로 멘토와 다양한 요인을 고려하여 함께 앞으로의 계획을 완성한다.



[그림 6] 융복합 길잡이의 의의

옛말에 ‘무엇을 가르치고자 한다면 그것의 원리보다는 그 분야의 즐거움을 가르쳐라’라는 말이 있다. 융복합 길잡이는 각 분야 전문지식을 알려주는 강좌가 아니다. 가령 조선 주제로 수업할 경우 1학년에게 도면을 펼치고 선박 건설 수업을 진행한다면 학습자는 받

22-24).

- ① 세상과 소통하는 학문
- ② 사회 문제 해결을 위한 프로젝트 수행
- ③ 공동체의 구성원으로서 학생의 주체성 정립을 위한 진로 지도

이중 ②와 ③은 아래 IV장에서 소개하도록 한다.

25) 위 강의계획서는 2021년 기준으로 국내외 주요이슈를 필자가 정리한 것이다. 강좌 주제와 내용은 학기마다 최근 사회 동향을 반영하여 꾸준히 갱신해야 한다.

26) 최근 학제 간 연구 추세에 따라 학부과정에 연구계획서를 요구하는 대학이 점차 증가하는 추세이다.

아들이기 어려울 것이다. 하지만 조선을 통해 얻을 수 있는 즐거움, 경제가치, 타 전공과의 연계에서 나타나는 확장 가능성을 알려준다면 수동적 태도에서 적극적 태도로 변화하는 것을 기대할 수 있다.

자율전공을 시행하는 한국·중국·미국의 아홉 대학은 모두 멘토 상담을 통해 남은 3년의 구체적 연구계획 설계를 요구한다. 그러나 순수 자율에만 맡기는 것보다, 우수 교수진이 알기 쉽게 다양한 경로를 소개해준다면 보다 나은 효율이 나타나는 것은 자명하다.

다음 장에는 자율전공 실행조건과 필자가 주장하는 자주적 교육이란 무엇인지 살펴보기로 한다.

IV. 실현조건과 제도보완

1. 자율전공 실행조건

자율전공 시행대학은 국가별 세 학교에 불과한 매우 적다고 볼 수 있다. 특히 조기부터 토론과 자율성을 강조하는 미국조차도 시행대학 수가 한국과 중국의 수와 동일하다는 것은 실행에 특별한 조건이 있음을 시사한다.

시행대학 수가 적은 이유는 여러 가지 있지만, 핵심은 학습자 장래에 불리하기 때문이다. 비록 멘토 도움이 있다고는 해도 결국 스스로 본인만의 커리큘럼을 계획하고 나아가야 한다. 이는 사회진출에 불리하다는 치명적 단점이 있다. 단일전공 졸업자가 이력서에 본인 전공을 기재했다는 사실 하나로, 면접관은 지원자가 전공 관련 최소한의 지식과 능력을 갖췄다고 판단한다. 이는 지원자가 본인이 아닌, 기존 우수 연구진의 수많은 시도와 연구에서 도출된 커리큘럼을 신뢰하기에 가능하다. 반면 자율전공은 졸업 때 능력을 증명할 별개 수단이 요구되며, 여기에는 학습자의 노력뿐만 아니라 대학의 보조 역시 필요하다.

이것을 빠르게 파악하고 실천한 나라는 중국과 한국이다. 북경대학교 원배학원(元培學院)은 3학년에 교수진이 지금까지 수강한 강좌를 토대로 학습자에게 융합형 연구과제를 부여한다. 과제 성사는 졸업 조건임과 동시에 사회가 학습자가 어떤 능력이 있는지 판단할 수 있는 근거가 된다. 남경대학 금릉학원(金陵學院)은 적극적으로 여러 기업과 연계하여 재학 기간 중 산업현장에서의 체험기회를 제공한다. 학습자는 체험활동을 통해 현 사회 방향과 그에 필요한 지식이 무엇인지 빠르게 파악하고 준비하며, 졸업 때 취업 기회로 이어지는 것도 기대할 수 있다.

한국과학기술원 융합인재학부장 정재승 교수는 융합인재학부에 성적이 아닌 방식으로 자신의 능력을 증명하려는 자신감 있는 학생들이 지원했다고 느끼고 있으며, 커리큘럼이라는 방과제가 없는 만큼 졸업생 진로를 위한 구체적인 노력을 학과 차원에서 하고 있다

고 하였다. 또한, 비록 상위 10위 대학은 아니지만, 2021년 9월 문화 아카이브를 개설한 부경대학교 역시 주목할 필요가 있다.



[그림 7] 부경대학교 문화 아카이브(7)

해당 강좌는 ‘집(문화+예술)’, ‘밥(과학+기술)’, ‘옷(경제+경영)’, ‘돈(역사+문학)’, ‘술(정치+사회)’ 5가지 영역으로 부산지역 10개 대학교수 23명과 기업인 2명, 총 25명이 함께 강의하는 형태로 학습자에게 사회 최신 동향을 소개하고 방향 설계를 돕는 것으로 필자의 융복합 길잡이와 유사한 취지로 보인다.²⁸⁾

융복합 길잡이 강의계획서를 참조하면 디지털 전환을 시작으로 대두된 각종 유망분야는 단일전공 지식만으로는 진행이 어렵고 타 전공과의 협업이 필수적이다. 이를 위해서는 깊은 지식도 중요하지만, 유연한 자세에서 새로운 가능성을 모색하는 넓은 지식도 요구되기에 자율전공은 우리가 받아들여야 할 모습 중 하나가 맞다.

자율전공은 단순히 학습자가 소속한 학교의 모든 강좌를 자유롭게 신청할 수 있는 편리한 학과가 아니다. 선택한 강좌는 무작위가 아닌 목표가 존재하는 흐름이어야 하며, 방향을 잡도록 보조해주고 앞으로의 길을 알려주는 것이 대학의 역할이다. 다보스 포럼은 4차 산업혁명을 디지털 혁명에 기반하여 물리적 공간, 디지털적 공간 및 생물학적 공간의 경계가 희석되는 기술융합의 시대로 정의했다. 디지털 혁명이기에 IT 수요가 폭발적으로 증가했지만, 이는 결코 학문적 우열이 아닌 상호보완 관계이다.²⁹⁾ 스마트 고글은 손을 사

27) “부경대, 다학제 교양강의 ‘문화 아카이브’ 개설”

(<https://www.cnbnews.com/news/article.html?no=509644>)

28) 대학 변화는 비단 학습자 교육에만 국한된 것이 아니다. 서울대학교는 학문 간 장벽을 없애기 위해 교수의 소속과 정원을 학과 단위가 아닌 단과대학 및 본부 단위로 확대할 방침이다. 학부생 입학 단위 역시 점진적으로 학과 단위 이상으로 광역화한다는 계획을 발표했으며, 가천대학교는 2022년 2월 학기 정년 교수 초빙에 급변하는 교육 환경에 대비하고 연구와 강의 역량을 강화하는 목적으로 학과가 TO를 통해 지원자를 받는 형식이 아닌, 지원자가 소속될 학과를 자유롭게 선택하는 ‘자율 분야 선택제’라는 변화가 나타났다.

29) 중국 모든 학교, 전 전공이 어문학적 수업 수업을 요구하는 이유는 역사와 문화교육을 통해 자국에 대한 자부심 함양과 논리적 사고를 가르침으로써 본인 의사를 명확히 표현하고 타 전공과의 적극적 교류가 가능하게끔 하기 위함이다. 매사추세츠 공과대학교는 공학 중심 대학임에도 불구하고

용할 수 없어 발음과 표기가 불일치하는 중국어 시장진출에 어려움을 겪고 있으며, 게임으로 돈을 버는 P2E는 해외에서 버젓이 유통되는 반면 우리나라에서는 사행성 논란으로 금지다. 자율주행기술은 이미 상용화 수준에 근접했지만, 법적 시스템이 확립하지 못했기에 아직도 우리 곁에 다가오지 못했으며, 기후변화에 의한 친환경 에너지전환은 모두가 동의하지만, 낮은 효율로 인해 석탄 또는 원자력으로서의 회귀 움직임이 나타나고 이는 또 다른 환경오염 불씨가 되었다. 비록 인류는 공통어 확산에 실패해 기계번역이라는 무기로 선택했지만, 만약 외계문명과의 조우가 현실이 된다면 공통어 제작의 불씨가 다시 타오르고 어문학 재조명 계기가 될 수도 있다.³⁰⁾ 이처럼 학제 간 융합은 새로운 가능성을 내포하고 있으며, 아직 발견하지 못한 진리는 너무나 많다. 대학 우수 교수진은 누구보다 먼저 미지의 길을 탐험하고, 이미 발견한 길의 소개와 더불어 새로운 가능성을 후속세대에 전할 의무가 있다. 방치는 자율이 아니다. 자율전공 시행은 학습자 도전 이전에 교수자의 도전이다. 후속세대가 적극적으로 학제 간 융합을 시도할 수 있는 환경을 제공하는 것이 바로 자율전공 실행조건이다.

2. 제도보완

제도보완에는 대입제도와 연계 역시 주목할 필요가 있다. 대학수학능력시험(이하 수능)은 학력고사 이후 1994년도부터 본격 시행된 제도이다. 수능은 ‘전국 모든 수험생을 한 줄로 세우자’로 표현할 수 있다. 한 줄이라는 것은 모두가 균등한 교육을 받았다는 것을 전제로 균등한 기준으로 순위를 매기는 상대평가이다. 수험생은 본인 수능점수 범위에 해당하는 학교와 학과를 선택하게 된다. 그러나 우리는 아래 공식이 정말로 성립하는지 다시 한번 고민할 필요가 있다.

$$\text{수능점수} = \text{학습자의 흥미와 적성}$$

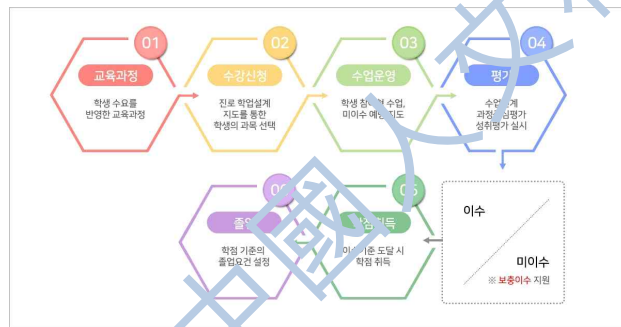
선택권이 존재하기는 하지만 어디까지나 점수 범위에서의 선택이다. 흔히 언급되는 ‘용의 꼬리를 할 것인가, 뱀의 머리를 할 것인가’라는 고민에 흥미와 적성은 사치이며, 미래를 고려한 선택을 강요받는다. 점수에 따른 진학 후 학과가 본인에게 알맞으면 다행이지만, 그렇지 않다면 크게 편입과 재수, 또는 복수전공이라는 선택지가 주어진다. 어느 쪽을 선택하던 모두 고달픈 길이 아닐 수 없다. 즉, 고등학생은 수능제도에 매몰되어 3년간 수

하고 모든 학생이 반드시 문학·언어·경제학·음악·역사·정치학 등 인문학 수업을 전체 학점의 25% 이상 수강하는 것을 의무화하고 있다. 학습자는 역사적 관점, 비판적 사고 기술, 전 세계 사람들과의 협력에 도움이 되는 문화적 이해와 의사소통 기술을 습득한다. 일련의 과정을 통해 학습자는 삶이 수학처럼 단 하나의 정확한 결론만 있지 않다는 것을 배운다.

30) 하두진(2021, pp, 113-115)참조

능을 위한 공부를 해야 하며, 정작 대학 입학한 후에도 본인이 무엇을 하고자 하는지 알지 못하고, 앞으로 무엇을 해야 하는지도 알지 못한 채 커리큘럼에 자신을 편승하고 만다.

하지만 2021년 고등학교에 고교학점제라는 변화가 찾아왔다. 본 제도는 학습자가 1학년 때 공통과목을 수강하고, 2·3학년 때 자신의 진로와 적성에 따라 스스로 과목을 선택하고, 이수 기준에 도달한 과목에 대해 학점을 취득·누적하여 졸업하는 것으로 대학과 유사한 모습을 보인다. 교육부는 고등학교 과정이 직업 세계에 입문할지, 대학에 입문할지, 대학 대학을 간다면 어떠한 전공을 결정해야 하는지 정하는 중요한 기로라고 설명하며, 앞으로는 학습자가 자신에게 필요한 과목을 직접 선택하고 공부함으로써 자신의 적성과 소질을 발견하고 진로를 개척할 수 있다고 말했다.³¹⁾



[그림 8] 고교학점제 운영 절차³²⁾

변화는 크게 두 가지다. 첫째, 지금까지의 고등학생은 주어진 커리큘럼에 따라 수업을 받았지만, 도입 이후는 국가가 지정한 과목별 필수 이수를 제외한 나머지는 스스로 선택한 과목만 받으면 된다. 둘째, 지금까지 각 과목 성적은 졸업과 무관했지만, 도입 이후부터는 대학과 같이 일정 점수 이하일 경우 미이수로 분류되어 재수강이 요구되며, 총 학점이 3년간 192학점에 도달해야만 졸업 자격이 주어진다.³³⁾

기대되는 장점은 세 가지다. 첫째, 획일적인 교육을 통해서 학습자의 학습 동기와 흥미를 유발하기 어려웠다. 고교학점제는 과목 선택권을 통해 맞춤형 교육을 실현함으로써 학습 동기와 흥미를 불러일으킬 수 있으며, 선택형 교육과정 운영을 통해 개개인의 역량을 최대한 발휘할 수 있도록 지원할 수 있다. 둘째, 직업 세계가 급변하는 미래사회에서는 자신의 진로를 스스로 개척하고 자기 주도적으로 학습하는 역량이 요구된다. 고교학점제

31) 2021년 발표된 고교학점제는 2022년 특성화고 도입 및 전체 일반계고에 대한 제도 부분도입을 거쳐 2025년부터 전체 고등학교에 본격 시행되며, 2021년 기준 초등학교 6학년(2009년생)이 최초 전면적용 대상이 된다.

32) 교육부 고교학점제 홈페이지 (<https://www.hscredit.kr/hsc/intro.do>)

33) 대학과는 달리 3년 균형학습을 위해 각 학기 최소 학점이 존재해 필요 학점 빠른 이수를 통한 조기 졸업은 불가능하나 본인 의지에 따라 필요 학점 이상을 수강하는 것은 가능하다.

는 자신의 진로를 스스로 고민함으로써 진로 개척 역량과 자기 주도적 학습 습관을 기를 수 있다. 셋째는 학습자·교수자·학교의 상호발전이다. 학습자는 자기 주도적인 존재로 변화하고, 교수는 기존의 교과 지식 전달하고 대학 진학을 지도하는 역할에서, 학생 개개인의 다양한 성장과 맞춤형 학습을 지원하고 배움의 질을 보장하는 전문가로 변화하며, 학교는 학습자의 과목 선택권을 보장하기 위하여 학교 밖 교육과정을 편성·운영함으로써, 폐쇄적인 학습 환경에서 벗어나 타 학교·지역 사회 등으로 확대하고 강화될 수 있다.

그러나 새로운 시도는 전통을 낳기 마련이다.³⁴⁾ 우선 교원 수 부족이 우려된다. 지금까지는 시도교육청에서 학급 수 기준으로 교원을 배치했다. 하지만 고교학점제 시행 이후는 학습자 요구에 따라 새로운 수업을 개설해야 하며, 더불어 해당 과목 전공 교사를 준비해야 한다. 가령 사회과목 선생님이 정치·경제·사회문화·사회문제탐구 등의 수업을 모두 맡아야 하는 상황이 발생한다면 업무 과중으로 수업의 질 악화가 우려된다. 교원 부족 현상은 필자가 조사한 몇몇 시범 시행학교에서는 기간제 교사 임시 채용으로 해결하는 모습이 확인됐다.³⁵⁾ 그러나 이 방법은 인력풀이 충분한 대도시에서나 가능하고 소멸 진행 중인 지방에서는 시도하기 어렵다. 따라서 학교 등 타격을 넘어 물리적 경계를 초월한 이러닝·메타버스 등이 대체 수단으로 거론되고 있다.

가장 큰 논란은 졸업에서의 불이익이다. 앞 4.1에서 언급했듯이 자율전공은 커리큘럼에 기반한 신뢰가 결여되어 졸업 시 광범위한 불이익에 대한 보완이 필요하다. 고교학점제 역시 유사한 문제를 내포하고 있다. 수능은 균등한 교육을 전제로 모두를 한 줄로 정렬하는 상대평가 방식이지만, 고교학점제는 개개인의 특성을 존중해 각자를 여러 줄로 세우는 제도이며, 수업 별 수강인원이 모두 다르기에 절대평가를 시행할 수밖에 없다.³⁶⁾ 만약 학습자에게 자유로운 선택권을 준다면 등급 유희리를 고려해 인원수가 적거나 상위권 학생들이 많이 수강하는 과목을 기피하며 정작 본인 흥미와 별개로 실리를 추구하는 왜곡 현상이 발생할 수밖에 없다.

이처럼 고교학점제는 수능과 양립할 수 없는 제도이다. 부분전환이 시작된 지금 여전히 수능기도를 유지하고 있는 것이 첫째 문제이고, 학습자 의사와 관계없이 100% 전환이라는 점이 둘째 문제이다. 그렇기에 일부 현업 교원 및 학원강사는 수능붕괴를 말하고 있으며, 교육부도 문제점을 인지하고 2021년 최초 문·이과 통합 수능을 시작으로 현 초등학교 6학년이 대학에 진학하는 2028년 전까지 제도를 개편하는 ‘수능 대수술’을 예고하는 등 시

34) 박근열, 주영호(2021, pp. 47-51)는 교장그룹, 교원그룹, 학생그룹, 학부모그룹을 대상으로 면담 질 문항을 통해 조사한 결과 고교학점제 안정적 도입을 위한 선행과제로 교육철학의 정립, 대입 제도의 변화와 조화, 교원 수급문제 해결, 단위학교의 교육 인프라 구축, 연구학교나 선도학교에 대한 컨설팅 활성화 등을 꼽았다.

35) 서울 노원구 불암고등학교가 대표적 예시이다.

36) 모든 수업이 절대평가로 진행되는 것은 아니다. 1학년 공통과목은 상대평가, 2·3학년의 선택과목은 절대평가로 진행되는 데 이 또한 획일적 기준이 아니라는 논란이 있다.

대에 적합한 미래인재 양성을 목적으로 꾸준히 개선을 시도하고 있다.

3. 자주적 교육

스스로 학습계획을 설계하는 제도를 고등학교에서는 고교학점제라고 불리고, 대학에서는 자율전공이라고 불린다. 이들은 4차 산업혁명 시대에 호응하는 모습일지도 모른다. 그러나 필자는 ‘4차 산업혁명에 알맞은 교육은 자율전공이다.’라고 주장하지 않는다. 다재다능과 무능은 종이 한 장 차이이다. 한 분야에 통달한 깊이 있는 인물을 양성하는 것도 정답이며, 상대적으로 얕지만 다양한 분야와 두루 소통 가능한 인물 역시 강답이다. 하지만 급변하는 시대에 살아가는 오늘, 그 선택권은 학습자에게 돌아가야 한다. 어떠한 인재를 목표로 할 것인지는 학습자 본인이 흥미와 적성에 따라 스스로 차분해야 하고 교육기관은 이에 호응하는 형태가 되어야 한다.

필자가 생각한 대학 자주적 교육은 다음과 같다.



[그림 9] 자주적 교육

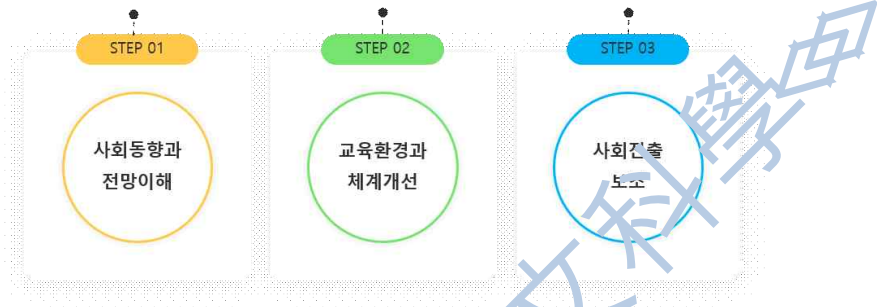
1학년 과정에서는 주 전공이 없는 상태에서 자유롭게 강좌를 수강하며 본인이 어떤 분야에 관심이 있는지 스스로를 확인한다. 동시에 대학에서는 앞서 소개한 융복합 길잡이와 같은 수업을 통해 현 사회동향과 미래전망을 소개한다.

1학년 2학기를 마칠 무렵 학습자는 단일·복수·연합·연계·자율 중 하나의 방향을 잡아 남은 3년의 학업 계획서를 제출한다. 대학은 학습자가 제출한 학업 계획서에 기반하여 실현 가능성과 개선 방안 등을 함께 고민하고 완성한다.

2학년부터는 각 학습자는 본인 계획에 따라 강좌를 수강한다. 대학은 1년을 주기로 학습자의 피드백을 수렴하고, 각 학습자의 요구에 호응할 수 있는 행정시스템을 갖춘다.³⁷⁾

37) 만약 학업과정 중 학습자가 계획을 변경을 요청할 경우 이를 심사하고 반영할 수 있는 시스템

자주적 교육은 학습자 본인의 의지를 최대한 존중하는 것을 목표로 한다. 이 경우 커리큘럼에 편승하는 수동적 자세가 아닌, 스스로가 기획하고 나아가는 적극적 모습을 기대할 수 있다. 자주적 교육이 실현되려면 3단계 변화가 필요하다.



[그림 10] 자주적 교육 실행 조건

첫째, 학습자가 현 사회 동향과 전망을 기획할 필요가 있다. 학습자 본인이 스스로 목표를 세우고 구체적인 학습계획을 구축한다. 이를 위해서는 앞서 언급한 ‘융복합 길잡이’와 같은 교육이 우선되어야 한다. 아무런 태깅 없이 자유로운 선택권만을 제공하는 것은 자율이 아니라 방치일 뿐이다.

둘째, 학습자가 세운 목표에 호응하는 교육체계를 갖추어야 한다. 미국은 이것이 자유로워 입학 때 선택한 전공이 본인에게 적합하지 않다고 판단되면 멘토와의 상담 후 변경할 수 있다. 2013년 교육부는 고등학교 3학년이 취업보다는 진학을 선택하는 비중이 높아지고 부족한 전공 이해에서의 무리한 진학보다는 먼저 취업하여 자신의 적성과 필요한 기술을 확인하고, 그다음 대학에서 관련 지식을 학습하라는 취지에서 ‘선취업 후진학 지원 시스템 구축사업 기본 계획’을 발표하였다. 위 제도는 저출산, 양극화 등의 원인으로 인해 변화하고 있는 기술·산업 및 고용구조에 적응하고, 교원제도와 교육과정에 관한 규제 완화를 토대로 학생 선택권 보장에 목적이 있다.³⁸⁾ 비록 실업계 중심으로 진행된 사업이지만 학습자 적성과 흥미 파악 후 전공 선택이 가능하다는 점에서 교육부가 일찍이 자율교육 전환을 고려하고 있었음을 알 수 있다. ‘선취업 후진학’과 유사한 모델은 홍익대학교·가천대학교·서울사이버대학교 등에서 시행하고 있다. 해당 학부에서는 전공 지정 없이 입학한 후 1학년 때 대부분 학과 자유로운 수강 신청이 가능하고, 2학년 때 주 전공(단일전공)을 결정한다.³⁹⁾ 우리는 여기서 한 발자국 더 나아가 입학 포지션이 무엇이던, 1학년 과

역시 필요하다.

38) 조희경 등(2019, pp, 22-24) 참조.

39) 이들 대학은 전공을 지정하지 않고 입학한 다음, 2학년 때 주 전공을 선택한다는 점에서 본고의 자율전공 개념과는 다르다.

정에 융복합 길잡이를 통해 진로 모색에 도움을 주고, 전문 멘토와 함께 학습자가 단일·복수·연합·연계·자율 중 하나를 스스로 선택 또는 변경할 수 있는 권한을 주어야 한다.

셋째, 교육기관이 학습자 사회진출에 도움 되어야 한다. 고교학점제가 과목 선택 불균형 현상이 우려되고, 대학 자율전공이 진로선택 불리 현상이 우려되는 것은 제도적 문제이지 학습자 문제가 아니다. 본인이 선택한 연구계획을 실천하면 원하는 목표를 달성할 수 있다는 믿음을 주는 구조가 되어야 한다.

우리나라는 값싼 노동력과 높은 학구열로 선진국을 모방해왔다. 그러나 이제는 더 이상 모방할 모델이 존재하지 않는다. 최빈국 대한민국은 어느새 그들과 어깨를 나란히 하고 있고, 우리만의 기술주권을 확립할 필요가 있다. 창조형 인재를 양성하기 위해서는 지금까지의 제도에 매몰된 수동적 자세가 아닌 학습자가 주도적으로 본인 목표를 세우고 그 꿈을 실현할 수 있도록 도와주고, 학습자와 교수자가 상호 발전해나가는 모델이 4차 산업혁명에서 요구되는 자주적 교육이라고 생각한다.

V. 결론

본고는 변화하는 시대를 산업혁명 기준으로 분류하고, 창조형 인재를 양성하는 방안을 교육정책개선으로 모색해보았다. 현 대학 커리큘럼은 단일·복수·연합·연계·자율로 분류된다. 그중 자율전공은 오늘날 주목받는 커리큘럼이며, 우리나라 교육부도 본 취지에 공감하여 고교학점제를 2025년까지 전면 적용한다는 계획을 발표하였다. 다만 대학에서 자율전공을 실현하기 위해서는 몇 가지 조건이 선행될 필요가 있다.

자율전공은 분명 4차 산업혁명에 호응하는 모습 중 하나일 수 있다. 그러나 다재다능과 무능은 종이 한 장 차이다. 한 분야에 통달한 깊이 있는 인물을 양성하는 것도 정답이며, 상대적으로 알지못한 다양한 분야와 두루 소통 가능한 인물 역시 정답이다. 급변하는 시대에 살아가는 오늘, 커리큘럼 선택권은 학습자에게 돌아가야 한다. 무엇을 목표로 할 것인지, 어떤 미래를 계획할 것인지는 학습자 본인이 흥미와 적성에 따라 스스로 자문하고 교육기관은 이에 호응해야 한다. 따라서 필자는 자율전공의 상위개념인 자주적 교육을 해결책으로 제시하였다.

세상이 빠르게 변화하고 있다. 김범수 카카오ток 이사회 의장은 ‘문제를 해결하는 능력보다, 문제를 정의하는 능력이 더 중요하다’라고 하였다. 본질은 ‘질문에 답을 하는 능력보다 질문을 만들어 내는 능력’, 즉 열린 사고방식을 보유하고, 끊임없이 변화하는 환경에 적응하고, 미래를 선도하는 창의적 인재를 양성하는 것이 대학의 새로운 역할이라고 생각

홍익대학교 캠퍼스자율전공 (<https://fm.hongik.ac.kr/>)

가천대학교 자유전공학부 (<https://www.gachon.ac.kr/sites/jajeon/index.do>)

서울사이버대학교 자유전공학부 (<http://sls.iscu.ac.kr/main.asp>)

한다.

【參考文獻】

- 교육부, 한국교육과정평가원(2020). 『고교학점제 연구학교 운영 안내서』 (연구자료 ORM 2020-22). 진천: 교육부·한국교육과정평가원.
- 구경선 저(2017). 『교육철학 및 교육사』. 서울: 창지사.
- 김대영, 우옥희(2019). 「고교학점제에 대한 국제비교 연구」. 『한국교육학연구』, 25(3), pp, 1-27.
- 김대용(1995). 「19세기 말, 20세기 초 교육개혁에 대한 교육철학적 반성과 평가」, 『교육철학연구』, 13(2), pp, 9-33.
- 김부자·김준희(2014). 「대학생의 생애역량 강화를 위한 융복합형 교육시스템 모색」, 『디지털융복합연구』, 12(4), pp, 173-180.
- 김영은·김승현·김유향(2016). 「2015 개정 교육과정의 내재된 ‘통합’의 의미 탐색을 위한 이론적 고찰」, 『도덕윤리과교육연구』, 50(1), pp, 55-83.
- 김세직(2014). 「경제성장과 교육의 공정경쟁」, 『경제논집』, 53(2), pp, 3-20.
- 김세직·정운찬(2007). 「미래 성장동력으로서의 양극형 인적자본과 이를 위한 교육개혁」, 『경제논집』, 46(4), pp, 187-214.
- 김혜영, 홍후조(2018). 「미국 고교학점제의 특징과 한국 고교학점제 시행을 위한 정책적 시사점: 노스캐롤라이나 주의 운용 사례를 중심으로」, 『교육학연구』, 56(1), pp, 246-277.
- 김홍수(2015). 「융·복합 양립교육 교과과정 개발에 관한 연구」, 『디지털융복합연구』, 13(1), pp, 79-88.
- 박균열, 주영호(2011). 「고교학점제의 안정적인 도입을 위한 선행 과제 탐색」, 『교육정책학연구』, 18(4), pp, 29-57.
- 박의수(1995). 「“19세기 말, 20세기 초 교육개혁에 대한 교육철학적 반성과 평가”에 대한 논평」, 『교육철학연구』, 13(3), pp, 35-39.
- 박성호(2020). 「“한국 거시경제진단: 장기성장률 하락의 구조적 원인 (김세직, 안재빈)”에 대한 토론」, 『한국재정학회 학술대회 논문집』, pp, 1-17.
- 박준영 저(1999). 『교육의 철학적 이해』, 부산: 경성대학교 출판부.
- 박지운(2015). 「“통합개념을 중심으로 한 융복합 교육의 가능성”에 대한 견해」, 『한국사고와 표현학회 학술대회 논문집』, pp, 38-39.
- 방담이(2015). 「“통합개념을 중심으로 한 융복합 교육의 가능성”」, 『한국사고와 표현학회 학술대회 논문집』, pp, 24-37.
- 이민경(2018). 「주제중심 융복합교육혁신에 대한 거꾸로캠퍼스 사례 연구」, 『교육혁신연구』, 28(1), pp, 513-534.

- 임유나(2019). 「캐나다 온타리오 주 고교학점제의 특징과 학점제 기반 교육과정 재구조화에 주는 시사점」, 『학습자중심교과교육연구』, 19(2), pp, 377-406.
- 정규영 저(2011). 『동서양 교육의 역사』, 서울: 학지사.
- 정재걸(1990). 「韓國 近代教育의 起點에 관한 研究」, 『교육사학연구』, 3(1), pp, 103-120.
- 조경원 등 저(2014/2019). 『교육철학 및 교육사』, 경기: 교육과학사.
- 조희경 등(2019). 「선취업 후학습 평생학습지원체제 성과와 과제」, 『한국직업능력개발원 보고서』.
- 차운경 등(2016). 「융복합교육의 확장적 재개념화 가능성 탐색」 『다문화교육연구』, 9(3), pp, 153-183.
- 하두진(2021). 「협업을 통한 기계번역 개선안」, 『중국학보』, 98(4), pp, 99-125.
- 함승환 등(2013). 「“융복합교육”의 개념화: 융(복)합적 교육 관련 담론과 현장 교사 포커스 그룹 면담을 중심으로」, 『교육과정평가연구』, 30(2), pp, 107-136.
- 홍미영, 한유경(2021), 「고교학점제를 통한 고교 정책 하위제제 간 연계 방향 탐색: 한국, 미국, 핀란드 사례를 중심으로」, 『교육정치학연구』, 28(4), pp, 183-216.
- 홍성기(2019). 「융복합의 본질과 융복합 교육의 전망」, 『한국교육교육학회 학술대회 자료집』, pp, 567-576.

【Abstract】

Independent University Education in the Fourth Industrial Revolution

This paper classified the changing era as the standard of the industrial revolution and sought to improve educational policies to foster creative talents. The current university curriculum is classified into a single, multiple, coalition, connection, and autonomy. Among them, autonomous majors are a curriculum that is attracting attention today, and the Korean Ministry of Education also agreed with this purpose and announced a plan to fully apply the high school credit system by 2025. However, in order for universities to fully realize autonomous majors, several conditions must be preceded.

Autonomous majors may certainly be one of the responses to the Fourth Industrial Revolution. However, there is a fine line between versatility and incompetence. It is also the right answer to cultivate in-depth people who have mastered one field, and people who are relatively shallow but can communicate with various fields are also the

right answer. Today, living in a rapidly changing era, curriculum options must go to learners. The learner himself or herself should consult on what to aim for and what future to plan, and the educational institution should respond to it. Therefore, I would like to present independent education, a higher concept of autonomous major, as a solution.

【Key words】 Fourth Industrial Revolution, Autonomous major, Independent Education, High school credit system, Follower, Creator

접수일자 2022-07-10 심사완료일 2022-08-02 게재확정일 2022-08-08

中國人文科學

中国虫茶的发展现状及其价值研究

徐丹* · 王芮** · 史贞***

< 目次 >

- I. 绪论
- II. 虫茶的研究现状
- III. 虫茶的类型
- IV. 虫茶的生产工艺
- V. 虫茶的成分
- VI. 虫茶的价值
- VII. 结论与展望

【국문초록】

곤충차는 특정 곤충이 특정 식물에서 배출한 분뇨 알갱이를 취합하여 만든 것으로, 영양 보건과 약용 가치를 한 데 모은 진귀한 차잎 대용 음료이다. 중국 서남 소수민족이 곤충차를 사용한 지 수 세기가 지났고, 지방색과 민족색이 짙다. 그것은 다양한 중국 차 문화의 중요한 구성 부분이다. 그러나 장기간격 걸쳐 생산방식은 원시적이고 생산주기는 길며 생산량과 품질은 통제하기 어렵다. 국내외 곤충차에 대한 연구가 비교적 적고 곤충차 자원에 대한 체계적인 조사가 부족하다. 주요 곤충차 품종의 화학성분 및 영양 보건 작용과 생체 안전성 평가에 큰 차이가 있다. 이것이 곤충차의 연구개발, 생산공정 및 품질향상에 어려움을 주고 있다. 따라서, 본문은 곤충차의 선행 연구 성과를 귀납 정리하여 곤충차에 대한 인지도 향상을 도모하고, 향후 곤충차 연구에 참고자료를 제공하고자한다.

【주제어】 곤충차, 생산공정, 성분연구, 관련가치, 발전전망

* 목포대학교대학원 국제차문화과학협동 박사과정 (45824199@qq.com)

** 목포대학교대학원 국제차문화과학협동 박사과정 (mani-wang92@foxmail.com)

*** 前 목포대학교 인문대학 중국언어와 문화학과 교수 (zjzhen@nate.com)

I. 绪论

虫茶是一种特殊的茶产品,由某些昆虫幼虫取食植物叶片后排出的粪便颗粒特制而成,有茶界“猫屎咖啡”之称。它之所以被称为茶,是因为它的饮用方式和饮料的颜色与茶类似,在开水中加入少量的虫茶颗粒,就可以沏出一杯醇美的香茶,其味道甚至比其他传统茶还要好,因此也被称为精品茶。它是一种集营养保健和药用价值于一体的珍稀茶叶代用饮品,被认为是一种营养价值优于常规茶叶的医药保健饮料¹⁾。

虫茶一直是中国多元茶文化的重要组成部分。中国西南地区的少数民族使用虫茶已有近千年的历史,具有浓郁的民族文化风格和地域特色。但长期以来,由于虫茶主要出产于偏僻山区,世人对虫茶了解甚少。且因其生产方式原始,生产周期长,产量和品质难以控制,极大地限制了虫茶的研究²⁾;目前,国内外关于虫茶的研究尚属于探索期,研究领域和范围较窄,对虫茶资源开发和利用、规模生产等应用研究基础薄弱;现今虫茶仍主要以农户自产自销为主,产虫茶的昆虫和寄主植物种类多样化,因而有必要对不同虫茶的原植物和虫茶的种类、特点、生产方式、成分分析和适用性进行深入地规范化研究;且不同虫茶品种的化学成分测定及其营养保健作用、生物安全性评价均有较大差异,给虫茶的应用研发、生产工艺及产品品质提升带来了一定难度。因此,本文将虫茶的前期相关研究成果进行归纳整理,以期提升人们对虫茶的认知度和认可度,为今后虫茶产业研发提供研究参考。

II. 虫茶的研究现状

1. 虫茶的历史渊源

中国古籍记载,“虫茶”是是中国贵州、湖南、广西等少数民族聚集山区的一种传统饮品,因经过昆虫体内消化发酵后酿造出来,也被称为“虫酿茶”³⁾。中国历来“药食同源”,虫屎茶用于生产和利用的历史十分悠久,关于其药用的相关历史记载最早可以追溯到公元992年中国宋代的医学巨著《太平圣惠方》,其中一处关于虫粪药用的记载:“用茶笼子上,蛀屑。细研。纳少许入耳中”⁴⁾,约六百年后公元1578年,明代李时珍编撰的《本草纲目》中对此也进行了引用:“此

1) BAO Wei, WAN Shuxia. The cultural connotation and integration of insect tea and civet coffee[J]. Agricultural Archaeology, 2016(5):P216-217.

2) 许利嘉,肖伟等(2013),《茶文化中的奇葩——虫茶》,《中国现代中药》,(01),第76-79页.

3) 文礼章(2000),《“虫酿茶”新概念及其研究进展》,《中国昆虫学会2000年学术年会论文集》,北京:中国科学技术出版社,第1127-1130页.

茶装笼内，蛀虫也，取其屎用。蛀屑主治聆耳出汁……”⁵⁾并标注“时珍，出圣惠”字样，可见虫屎的相关利用历史距今已逾千年。宋、明期间各朝各代相继出版的《名医别录》、《千金方》、《普济方》等也均有关于虫屎及其药用的记载。至清乾隆时期虫茶被定为贡茶，贡于皇室为医疗保健饮料，清光绪年间《城步乡土志》（1906年）明确有关虫茶记载：“茶有八峒茶……亦有茶虽粗恶，置之旧笼一二或数，茶悉化为虫，余名曰虫茶⁶⁾”。

2. 虫茶的研究概况

近代，虽有一些关于传统虫茶研究的相关文献，不过大多局限于对虫茶的介绍和制作方法，描述性说明虫茶的一些药用价值，且多为口耳相传的经验之谈，缺乏科学实证和临床案例检验数据。对虫茶研究的第一篇文献出现在1980年，至20世纪90年代开始，传统虫茶研究的范围和深度逐渐扩展，开始针对虫茶的化学成分、药用价值、生物活性物质检测等方面展开研究⁷⁾探索，随着2009年，中国中央电视台《走进科学》栏目组——《揭秘虫茶》专题报道的宣传推广，越来越多的国内外学者开始关注虫茶，研究的领域和内容有所拓展，对虫茶的功能因子，特别是关于生物活性成分功效及药理、药效、临床实验等方面的研究，取得了较大的进展，为虫茶的研发和推广提供了一定的参考依据。但目前对虫茶的研究主要集中在高校和一些基层单位，在国家级层面上对虫茶的研究没有得到相应的重视，且相关于虫茶的应用开发、规模生产、深加工工艺、资源开发利用等方面的研究均不到10%，而这些方面正是虫茶产业发展的基础，也是虫茶研究的薄弱环节，应该引起相关部门和研究人员的重视。

目前总体来说，虫茶的研究关注度还不够高，基础研究相对薄弱，发展领域不平衡，缺乏深层次研究，尤其关于虫茶的应用研究范围较窄，在医药保健及虫茶产品研发方面的研究较少，缺乏更深层次的加工利用，人们对虫茶的认识还较为肤浅，虫茶特殊的价值尚未完全开发出来。这可能有以下几个原因：1) 昆虫茶是由少数民族在山区生产和使用的，因此在地理和语言上的局限性阻碍了虫茶的传播和资源开发；2) 虫茶目前仍主要采用野外采集或家庭生产的方式，生产力低，生产周期长，产量不稳定，限制了虫茶的基础研究⁸⁾；3) 虫茶是复杂的。虽然都叫“虫茶”，但品类繁多，成分差异较大。虫茶可以由多样寄主植物和各类产茶昆虫生产制成，不仅寄主植物品种多样，茶虫的种类也不单一，即使对于同一类型的虫茶，昆虫肠道微生物群仍然是不同的，所有这些差异都会增加虫茶成分的不稳定性，导致其功效和安全性的巨大差异。因此，有必要

4) (宋)王怀隐等(1958)，《太平圣惠方》(上、下全二册)，人民卫生出版社，第789页。

5) (明)李时珍(1982)，查蛀虫纲《本草纲目》(下册)，北京：人民卫生出版社，第2306页。

6) (清)《城步乡土志·卷五》(1990)，《城步县志》新编本，农牧业篇，《城步县志》编委会，第12页。

7) 林燕(2017)，〈我国虫茶研究文献统计分析〉，《茶叶通讯》，43(3)，第34-36页。

8) Lijia Xu, Huimin Pan, Insect tea, a wonderful work in the Chinese tea culture. Food Research International, 2013(53):P629 - 635.

加强对虫茶的差异性研究,加大对虫茶资源开发、产品深加工工艺研发、特别是生物技术、规模化生产等方面的研究力度,并系统推进相关生物安全检测、保健价值、食品卫生指标、产品标准化、规范化管理、等产业化部署,加快中国虫茶产业化和现代化的发展进程。

与任何茶叶或中药一样,虫茶在生产 and 贮藏过程中可能存在重金属污染和微生物污染。根据生物安全性和毒理性相关研究数据表明,虫茶可以算是一种安全无毒的饮料。虫茶作为少数民族药材以“虫屎茶”之名已被《部标成方十册1995》收载于附录中⁹⁾,但至今仍未被《中国药典》或其他国家食品卫生标准收载于名录中,在中医临床上,也没有被临床医生在中药处方单中所应用¹⁰⁾。因此,对虫茶进行权威的安全性评价也是十分必要的。目前,虫茶只被少数人接受饮用,因其是昆虫的排泄物加工而成,许多人情感上不太能接受。事实上,动物粪便在中药中有着广泛的应用。例如,蝙蝠的粪便晒干后,中医俗称“夜明砂”,具有清热解暑明目祛火的功效,被用来治疗白内障、角膜斑翳等疾病¹¹⁾;蚕砂是祛风除湿、镇静止痛的常用良药;五灵脂——鼯鼠的粪便,是活血散瘀良药,对妇科疾病有良效,可以治疗妇女月经不调、腹痛、胃肠积滞、痢疾和蛇咬伤等病症¹²⁾。随着临床应用的不断深入,实验数据表明虫茶对人体溃疡性结肠炎、人体癌细胞增多和高血压、高血糖、高血脂等均有较好的预防和抑制效果,虫茶因此可能会被越来越多的人接受为一种草药茶¹³⁾。虫茶作为一种功能保健食品,当下我们还须进一步完善其功能因子、生物活性成分以及栽培、药效的相关试验,以详实、确凿的科学数据为虫茶产品品质及其研发提供研究依据。

在虫茶的功能研发利用上,近年来,对虫茶的研究开发逐渐变得活跃起来,但目前还缺乏更深层次的应用型研究。由于虫茶生产方式较原始难以保证产品品质和产量,目前虫茶仍主要作为民间茶饮料和传统中医药用,而关于中国虫茶在其他食品、关于中国虫茶在其他食品、保健品等方面的相关研发应用报告还较少¹⁴⁾,市场上仍主要是一些原始手工制作的虫茶制品并少量出口东南亚,个别企业虽已开始重视虫茶保健饮品的开发,但市面上还没有真正研发并推出有一定影响力的虫茶品牌产品,而其他虫茶相关的研发及利用产品尚未全面投放市场。虫茶经由昆虫体内消化后,其所含的化学物质很容易被溶解吸收,可以运用先进的加工技术对虫茶进行功能因子分析研究,添加有益元素强化其功效性¹⁵⁾,尝试调配开发有针对性治疗功效的虫茶药品和特色保健食品,或是风味各异的速溶茶、特色饮料,相信市场潜力巨大,研发大有可

9) 许利嘉,肖伟等(2013),《茶文化中的奇葩——虫茶》,《中国现代中药》,(01),第76-79页。

10) 文雅峰,文礼章(2019),《中国传统虫茶的历史渊源及药用价值与食用安全性研究概貌》,《应用昆虫学报》,(05),第957-968页。

11) (中国国家中医药管理局)(State Administration of Traditional Chinese Medicine of the P.R. China, 1999b)

12) (中国国家中医药管理局)(State Administration of Traditional Chinese Medicine of the P.R. China, 1999C)

13) 文雅峰,文礼章(2019),《中国传统虫茶的历史渊源及药用价值与食用安全性研究概貌》,《应用昆虫学报》,(05),第957-968页。

14) 《茶中奇珍——虫茶》(2021), <https://zhuanlan.zhihu.com/p/380675189>.

15) 《中国四大奇茶》(2015), http://www.360doc.com/content/15/0920/20/7436612_500350448.shtml.

为。虫茶,作为一种绿色产业,作为新的材料、蛋白、药用等资源将会愈来愈受到重视,前景十分广阔。

诚然,虫茶是中国特有的珍稀茶产品,也是中国传统出口商品之一。因其剂量小、茶味浓、茶渣少、滋味清爽,口味甘醇,汤色清透且具有多种营养保健功能等优点,风靡港澳、东南亚新加坡、马来西亚等地,被视为茶的瑰宝。随着人民生活水平的提高,医疗保健事业的不断发展,对虫茶的需求和研究也将不断扩大,因此,需继续加强对虫茶研究开发,不断提高虫茶产品的科技附加值,把资源优势充分转化为商品优势,进而转化为经济优势,以加速虫茶产业化和现代化的发展进程,将虫茶逐渐发展成全球化的大众饮料。本文将虫茶的前期相关研究成果进行整理,为今后进一步探索虫茶资源品质及其产业研发提供一定的理论参考依据。

III. 虫茶的类型

1. 虫茶的种类

“虫茶”主要产于中国广西、湖南、贵州、云南等地,这一带山区的茶虫资源和植茶虫喜爱的苦茶树、化香树等植物资源较为丰富。湖南省城步苗族自治县所产的虫茶品质最高,也是唯一有史料和科研记载的虫茶,价格昂贵,产量稀少,市场少见¹⁶⁾。虫茶品质以产地海拔高,气候、云雾适中为佳,色泽黑亮为上品,低海拔虫茶色泽灰暗无光,产量大但品质中下¹⁷⁾。同时所产虫茶的色泽、口感、功效、浓度、是否陈年等综合因素均对虫茶品质有所影响。

中国的虫茶主要分为两大类,一类是以茶虫进食的植物叶片类别不同进行命名归类,另一类则是以虫茶的产地区域进行命名分类¹⁸⁾。以茶虫所食植物不同可分为:三叶虫茶(米缟螟取食三叶海棠叶而产生的虫粪颗粒¹⁹⁾),化香虫茶(弓须亥夜蛾和雪疽夜蛾取食化香树叶产生的虫粪颗粒),老鹰虫茶(是指米缟螟取食毛豹皮樟等树叶后产生的虫粪颗粒)等²⁰⁾。若相应茶虫和寄主植物发生改变,虫茶的品名也应进行调整改变。另外以产地命名的虫茶有:城步虫茶(湖南城步苗族所产三叶虫茶),赤水虫茶(贵州赤水所产老鹰虫茶)²¹⁾,广西虫茶(广西桂林所产化香虫茶),江西天龙茶、四川虫茶等,目前普遍认为湖南城步所产的虫茶质量最好。

茶虫是虫茶生产的关键。目前主要的茶虫有米缟螟(又名米黑虫,茶蛀虫 *Aglossa dimidiata* Haworth,是昆虫纲鳞翅目螟蛾科枯叶虫属)²²⁾,主要取食三叶海棠等;紫斑谷螟 *Pyralis farinalis* Linnaeus,主要取食豹皮樟、红果黄肉楠等;化香夜蛾(黄纹黑夜蛾和弓须亥夜

16) <虫茶市场调查>(2017),<https://wenku.baidu.com/view/2229d3497275a417866fb84ae45c3b3567ecdd5>.

17) <虫茶百科>(2013),<https://baike.baidu.com/item/%E8%99%AB%E8%8C%B6/1859572?fr=aladdin>.

18) 包威,万书霞(2016), <虫屎茶和猫屎咖啡的文化内涵与融合>,《农业考古》, (05),第216-217页.

19) 雷鸣,卢晓黎(2001), <中国虫茶资源及研究现状>,《食品科学》, 22(11), 第100-102页.

20) 许利嘉,肖伟等(2013), <茶文化中的奇葩——虫茶>,《中国现代中药》, (01), 第76-79页.

21) <虫茶>(2017),<https://www.toutiao.com/i6503648636662972941/>.

22) <中国四大奇茶之一——虫茶>(2012), http://www.mafengwo.cn/g/i/906547.html?author_only=1.

蛾Hydrillodes morose Butler)²³、雪疽夜蛾(Nodaria nippona Butler), 灰直纹螟(又名黄条谷螟Orthopygia glaucinalis) 和黄环纹丛螟(Lista haraladusalis)等²⁴均属于鳞翅目、螟蛾科, 主要取食的寄主植物主要有化香树叶, 毛豹皮樟(老鹰茶), 苦藤茶, 苦丁茶等²⁵; 蓝目天蛾(柳天蛾Smerinthus planus Walkker), 主要取食柳叶等²⁶。目前, 以喜欢取食腐熟的化香树叶的鳞翅目夜蛾科的化香夜蛾分布最广, 主要分布在海拔500—1000米的山区²⁷。

根据产茶昆虫及其所选食寄主植物的不同, 代表性的虫茶可大致分为以下几类(见表1)。

<表1> 虫茶的种类

名称	产茶昆虫	寄主植物
三叶虫茶 (城步虫茶)	米缟螟(米黑虫, 茶蛀虫) Aglossa dimidiata, Haworth	三叶海棠 Malus Sieboldii Rehder 苦丁茶Rubus Henryi
老鹰虫茶 (贵州白虫茶)	米缟螟(米黑虫, 茶蛀虫) Aglossa dimidiata Haworth 紫斑谷螟Pyralis farinalis Guenee	毛豹皮樟 Litesa Coreana 红果黄肉楠Actinodaphne cupularis 川黔润楠Mac Lzilus chuanchienensis S. Lee
化香虫茶 (广西龙珠茶, 化香金茶)	黄纹淡黑夜蛾(化香夜蛾, 弓须亥夜蛾) Hydrillodes morose Butler 雪疽夜蛾Nodaria nippona Butler 灰直纹螟(黄条谷螟) Orthopygia glaucinalis 黄环纹丛螟Lista haraladusalis	化香树Platycarya strobilacea 黄连木Pistacia chi-nensis Bunge 苦藤茶Sageretia thea 苦丁茶Rubus Henryi
柳叶虫茶 (江西天龙茶)	蓝目天蛾(柳天蛾) Smerinthus planus Walkker	柳叶Salix matsudana

23) 许利嘉,肖伟等(2013), <茶文化中的奇葩——虫茶>,《中国现代中药》, (01), 第76-79页。

24) 刘健锋, 杨茂发(2015), <贵州虫茶资源及其利用的现状调查>,《贵州农业科学》,43(2), 第62-65页。

25) <奇葩:“虫屎”也能变成茶>(2013),<http://news.takungpao.com/history/zhuanti/2013-11/2043454.html>

26) 文礼章, 郭海明(1997), <关于中国古茶若干问题的考察报告>,《茶叶通讯》, (03), 第29-31页。

27)<虫屎茶百科>(2018),<https://baike.so.com/doc/6146531-6359711.html?from=159107&redirect=merge>.

根据昆虫学家们研究²⁸⁾²⁹⁾，产茶昆虫和取食的寄主植物植物的种类若不同，所产虫茶也会有差异。一般每50kg的新鲜植物叶片大概可产出虫茶10-20kg³⁰⁾。

2. 虫茶的特质

根据茶虫所进食的植物叶片类别不同，所产出的虫茶也会在颗粒的外形、色泽、茶汤颜色及口感也会有所差异³¹⁾。通过观察调研发现：广西虫茶颗粒形状大多为短圆柱形，有少数近球形，表面比较光滑，没有明显的深纹路；其余几个地域、省区虫茶颗粒形状主要为长椭圆形（但不是每颗形状都标准统一，少数会有一端略弯或偏大等现象），表面稍显粗糙，有明显的纹路将虫茶分为2-3节不等，纹路变化无规律性。无论何地出产的虫茶颗粒，体积均会随着产茶昆虫年龄的增长而略微变宽变大。虫茶品质可根据虫茶颗粒直径大小定品级，一般在0.1-1.6mm，其中直径为1-1.2mm的被定为甲级品，其余均为乙级品。

大部分虫茶颗粒外部颜色较深，比如：广西化香虫茶颗粒颜色为黑褐色，少部分接近黑色，整粒色泽一致、光滑，质量为每100cm³大概59-62g，茶汤颜色呈褐绿色，口感与绿茶相似，清爽醇正；湖南三叶虫茶与四川、贵州老鹰虫茶。虫茶颗粒外部颜色次之，也主要以深褐为主，略偏黄或偏红色，相对而言，贵州虫茶颜色较浅，主要为褐色。由于这几个产区的茶虫主要为米缟螟，故所产虫茶颜色、形状均颇为相似，颗粒整体呈深褐色两端颜色较浅，中段色深，外表较粗糙，质量为每100 cm³大概52-55g，茶汤颜色呈红褐色，口感与红茶相似，滋味醇美有回甘。但老鹰虫茶其汤色与原料汤色有所差异，且具有樟科植物所特有的芳香油味和樟脑味，这可能是由于茶虫通过新陈代谢将鲜叶中多酚类物质转化降解为其他物质所导致的³²⁾。云南虫茶颗粒外部颜色相对最浅，以黄色为主，其茶汤和四川、贵州的口感相似，醇和甘爽。另外，江西天龙茶是由蓝目天蛾幼虫啃食柳叶后所排的虫粪颗粒精制而成，其冲泡后的茶汤颜色清澈透亮，香气清雅，滋味香郁甘甜；吉林柞蚕虫茶是以柞蚕虫粪颗粒制作而成，其茶汤色泽鲜艳，红润明亮，滋味醇厚鲜香，余味绵绵，回味隽永³³⁾。可见，不同地域虫茶茶汤颜色、口感也均有一定的差异。具体茶汤性质比较详见表2。

28) 肖刚柔主编 (1991)，《中国森林昆虫》，北京：中国林业出版社，第二版，第852,第1058页。

29) 张传溪,资源昆虫 (1998)，《上海科学技术出版社》，第88-91页。

30) 卢建荣,周李婷 (2005)，〈中国虫茶现状及其研究开发思路〉,《农产品加工(学刊)》，(3)，第3-6页。

31) 杨立昌,乙引(2011),〈虫茶资源开发研究进展〉,《食品工业科技》，8(03),第470-472页。

32) HE Hongying. Studies on quality and function of adjusting blood lipids by laoying insect fermented tea. Chongqing: Southwest Agricultural University, 2001.

33) LEI Ming, LU Xiaoli. Study on Chinese sandy tea resource and present situation. Food Science, 2001, 22(11): P100-102.

<表2> 代表性地域虫茶的茶汤性质

	广西化香虫茶	湖南三叶虫茶	贵州老鹰虫茶	云南虫茶	江西天龙茶
茶汤颜色	褐绿色	红明色	棕红色	深红色	清亮透明
茶汤口感	清爽醇正	醇美回甘	醇和鲜甜	醇和甘爽	醇香甘甜
茶汤沉淀	有少量虫茶渣滓较难溶解，均沉入杯底				

各地域虫茶颗粒外部颜色按从浅到深排序如下：

云南虫茶（黄褐色）<贵州虫茶（褐色）<四川虫茶（深褐色，偏红）=湖南虫茶（深褐色，偏黄）<广西虫茶（黑褐色）³⁴⁾

一般来说，虫茶颗粒内外部颜色基本趋于一致，不过内部颜色会稍浅于其外部颜色。

研究表明，中国各产地所出产的虫茶特征、茶汤口感及所含成分均会因产茶昆虫种类、习性及其选择取食的植物品种、产地不同而产生一定的差异性，即使同一种类的茶虫但取食的植物叶片品类不一样，或者不同种类的昆虫即使取自同一品类的植物叶片，产出的虫茶在色泽、形态、口感和茶汤品质上仍会存有差异。而且，根据昆虫学家研究发现，生产虫茶的昆虫实际上是农业害虫，因此，虫茶生产也可以看作是一个变废为宝的过程。但目前缺乏对产茶昆虫的生理习性及其繁殖培育技术的系统化研究，对如何提升虫茶产量、规范品质生产管理，进一步提升虫茶产量和质量，还需有的放矢地进行针对性、系统性研发，以期能为促进虫茶产业规范化发展提供相关科学参数，对今后虫茶品质的鉴定起到一定的引导性作用。

IV. 虫茶的生产工艺

目前，中国仍是以传统的手工生产方式利用野生资源对虫茶进行生产加工。其生产工艺并不复杂，与养蚕相似。一般在每年4、5月谷雨前后以“一芽一叶”或“一芽二三叶”进行寄主植物的原叶采摘，不同地域的产茶昆虫与寄主植物种类分布均有所不同，如湖南、贵州以米缟螟为主，其喜食三叶海棠叶与老鹰茶叶，而在广西融安，米缟螟所取食的主要为酸枣叶、山楂叶等，在广西的龙胜、三江盛产的化香树叶和苦茶叶等又是化香夜蛾特别喜食的³⁵⁾。人们将采集的化香树叶、野山楂、三叶海棠、苦藤茶等植物叶片清洗后进行杀青，一般采用沸水烫漂的方法去除叶片苦涩味；再堆放至敞开的竹席上晾晒或烤至八成干后，将叶片堆入大木桶或竹篓中，置放于阴暗避雨的地方进行发酵。（有些地区还会每15-20厘米隔层均匀地洒上淘米水或少许米，并加盖保持湿润，这样可以更快地吸引昆虫来桶里产卵³⁶⁾，减少制作虫茶的周期。）此

34) 张钰，文礼章（2011），〈中国5省虫茶形态学比较研究〉，《中国农学通报》，27(28)，第145-149页。

35) 袁冬寅，温立香（2021），〈虫茶的研究现状及发展前景〉，《食品研究与开发》，42(9)，第198-203页。

36) 〈奇葩：“虫屎”也能变成茶〉(2013),<http://news.takungpao.com/history/zhuanti/2013-11/2043454.html>.

后的叶片会在一定的湿度下逐渐自然发酵、腐熟，散发出特殊的清香气息，诱引米缟螟等昆虫来产卵³⁷⁾。成虫产卵后，通常放置十几天后，幼虫便会孵化，它们啃食着腐熟清香的叶片迅速成长，期间排出的一粒粒虫屎颗粒即为虫茶原料。就像养蚕一般，在幼虫生长排粪期间需要不时查看植物叶片的消耗数量和湿润度，及时清理更替叶片且需不定时泼洒一些淘米水保持一定的湿度。待幼虫破蛹成蛾时，便可采集幼虫排泄的虫屎颗粒，筛除杂质残梗，晒干过滤后即可得到粒圆油亮粗制虫茶，美名为“龙珠”。

粗制的虫茶再经过预检、粉碎、配制、提香、包装、灭菌等工序方得精制虫茶产品。如贵州赤水部分虫茶经阳光暴晒后，制茶人会按蜂蜜：茶叶：虫屎颗粒=1：1：5的比例混合，再用铁锅高温复炒二十分钟左右，精制成优质的虫茶。

虫茶具体工艺步骤如下：

采摘——漂烫——杀青——晒干（烤干）——装桶——洒水（淘米水）——静置发酵——去杂质——过筛——晾晒干燥——粗制虫茶³⁸⁾

粗制虫茶需进一步加工才能获取更优质的虫茶，具体再加工工艺流程如下：

粗制虫茶——预检——烘干——粉碎——配制——提香——包装——灭菌——成品³⁹⁾

目前大部分虫茶生产工艺还处于比较原始的生产状态，以家庭手工生产为主，生产效率不高，现代化生产工艺尚未普及运用；而各地虫茶资源开发情况的差异也较大，虫茶生产很大程度上受自然环境制约，生产需要的植物原料大部分仍处于野生和半栽培状态，且资源正日益减少；产茶昆虫的培育和养殖还未全面达到规模化管理的水平，且虫茶品种繁杂还需进一步规范，这些都限制了虫茶的进一步生产和开发。

V. 虫茶的成分

I 虫茶的化学成分

据研究统计，虫茶主要含有多酚及黄酮类成分，此外还富含18种氨基酸、矿物质、脂肪酸、粗蛋白等物质⁴⁰⁾；虫茶必需氨基酸的组合模式合理，其中人体必需的8种氨基酸占其总氨基酸含量的34.43%⁴¹⁾，显著高于联合国粮农组织FAO推荐的蛋白质评价模式，远优于常规茶叶的

37) 励建荣, 周李婷 (2005), <中国虫茶现状及其研究开发思路>,《农产品加工(学刊)》, (3), 第3-6页.

38) 黄友谊, 杨坚, 李华钧 (1999), <特种保健茶——虫茶>,《蚕桑茶叶通讯》, (2), 第28-30页.

39) 邓天福, 莫建初 (2008), <虫茶的研究进展>,《城市害虫防治》, (1), 第10-14页.

40) 刘平安, 许光明, 汤灿辉等 (2009), <三叶虫茶中化学成分含量的测定>,《中国药房》, 20(9),第P676-678页.

营养组合模式,与鸡蛋和大豆的同类比值相近,说明虫茶是优质的蛋白质资源⁴²⁾。同时,虫茶还富含单宁、维生素C及多种对人体有益的矿物质元素如Zn、Fe、Ca、Na等,比常规茶叶含量更丰富。微量元素的高含量可能与虫茶的消化、创伤愈合和体内平衡功能有关,虫茶可作为人体补充微量元素的新型营养食品来源⁴³⁾。同时,虫茶还富含亚油酸、亚麻酸、脂肪酸等,其组成模式较遵义毛峰和都匀毛尖合理;虫茶中多不饱和脂肪酸的比例显著降低,不易被氧化,因而虫茶比绿茶等常规茶叶可以保存更久。更值得关注的是,虫茶中由昆虫新陈代谢过程中产生分解的昆虫激素与凝血酶原等物质,是其他任何常规茶叶均未含有的⁴⁴⁾,使得虫茶的氨基酸等物质含量远高于原叶茶。同时,不同的产茶昆虫、不同的区域以及丰富各异的寄主植物种类都是虫茶的营养价值与功能成分的影响因素。经研究表明,虫茶营养成分丰富,可作为一种优质蛋白、氨基酸、微量元素和安全矿物质的补充保健品⁴⁵⁾。

2. 虫茶的生物安全性

微生物污染指标的监管及生物安全性毒理学评测分析是检测食品是否安全的重要方法。经过对虫茶进行研究检验,发现虫茶中的常见污染物限量元素如F、Hg、Cr和As等均低于国家茶叶卫生标准《茶叶中铬、镉、汞、砷和氟化物限量标准》(NY659-2003)⁴⁶⁾,因此虫茶在正常饮用范围内是无毒的。通过对三叶虫茶、老鹰虫茶与贵州白虫茶等进行安全性毒理学实验测评,证明虫茶安全无毒副作用⁴⁷⁾。调查显示,三叶虫茶中并未检测出如金黄色葡萄球菌、溶血性链球菌、志贺氏菌、沙门氏菌⁴⁸⁾等相关致病菌,其含有的大肠杆菌,霉菌等相关微生物指标均符合国家卫生标准;以动物为实验对象,通过对小鼠骨髓微核试验、哺乳动物(Ames)微粒体酶试验、大鼠经口急性毒性试验、蓄积毒性试验、小鼠精子畸形率试验⁴⁹⁾和污染物等试验均表明三叶虫茶并无急性、遗传、亚慢性与致畸等毒性⁵⁰⁾,实际无毒物质,符合《中国食品

41) 敖纯(2010),《老鹰茶虫酿茶营养成分及其提取物体外抗氧化作用研究》,硕士学位论文,西南大学,重庆,第6-7页。

42) 许乾丽,孙向彤,李明炬等(2008),《老鹰茶、虫茶的化学成分研究》,《贵州科学》,18(3),第P191-195页。

43) 郭时印,许伍霞,文礼章等(2008),《三叶虫茶营养成分的分析与评价》,《昆虫知识》,45(1),第P128-132页。

44) 曾昭华(2018),《灰直纹螟-青钱柳虫茶营养成分及抗肿瘤作用研究》,硕士学位论文,贵州大学,贵阳。

45) 《三叶虫茶百科》(2021), https://www.baike.com/wiki/%E4%B8%89%E5%8F%B6%E8%99%AB%E8%8C%B6?view_id=5narigd95k400。

46) 文礼章,杨中侠,彭涛(2005),《三叶虫茶的卫生微生物学评价——第五届生物多样性保护与利用高新科学技术国际研讨会论文集》,北京:北京科学技术出版社,第183-187页。

47) 王芳(2017),《紫斑谷螟幼皮樟虫茶安全性毒理学评价研究》,硕士学位论文,贵州大学,贵阳。

48) Lijia Xu, Huimin Pan, Insect tea, a wonderful work in the Chinese tea culture. Food Research International, 2013(53):P629 - 635.

49) 敖纯(2010),《老鹰茶虫酿茶营养成分及其提取物体外抗氧化作用研究》,硕士学位论文,西南大学,重庆,第6-7页。

安全性评价程序与方法》评价标准；对实验小鼠实行虫茶灌胃试验后，发现其对小鼠的健康和生理组织无明显不良影响⁵¹⁾。但是，虫茶作为一种新型的功能（保健）食品，还需持续完善相关的生物安全检测和食品卫生指标监管，推进虫茶产品质量标准化和生产规范化管理。

3. 虫茶的药理活性研究

虫茶是一种天然有机茶，具有多种生物活性成分，融合了动植物精华，有很高的药用保健功能。现代药理研究表明，虫茶具有明显的降血压、降血脂、降血糖等作用。研究证明，三叶虫茶提取物能显著提升血清中胰岛素水平，有效降低糖尿病模型大鼠体内血糖水平，其机制可能与其促进INS分泌和调节脂质代谢紊乱有关⁵²⁾。研究发现，老鹰虫茶能有效防治小鼠血脂升高⁵³⁾，促使小鼠血清中胆固醇、甘油三酯等含量降低。经研究，三叶虫茶对肾性高血压模型大鼠具有显著的降血压作用⁵⁴⁾，其副作用小，抗炎症效果良好，长期使用还具有稳定血压、保护脏器的功效。三叶虫茶具有一定抑菌作用，对沙门氏菌、链球菌、金黄色葡萄球菌和枯草杆菌等均具有较强的抑制作用⁵⁵⁾，同时，还具有一定的肠道微生态调节作用，其对保加利亚乳杆菌等具有一定的促进作用，常在临床上被用于预防与治疗溃疡性结肠炎⁵⁶⁾。研究证实，由于茶虫本身特殊的生化作用，增加了虫茶的活性成分⁵⁷⁾。此外，虫茶香气成分中棕榈酸等物质也具有抗氧化作用⁵⁸⁾。研究发现，多类虫茶能通过多途径促进癌细胞凋亡，一定程度上抑制肿瘤转移⁵⁹⁾。虫茶作为中国传统的珍稀茶饮料和中药，还需针对其有效成分进行更长期、深层次、有重点地研究开发，结合药理、药效的临床实验，利用现代化生物技术进行相关药品的应用生产和创新，相信会有广阔发展前景。

50) 文礼章, 沈佐锐, 藏雪冰等 (2004), <三叶虫茶的安全性毒理学评价>, 《中国食品学报》, 4(2), 第P83-87页.

51) 杨立昌, 乙引(2011), <虫茶资源开发研究进展>, 《食品工业科技》, 8(03),第470-472页.

52) 诸凤丹, 文礼章等 (2010), <三叶虫茶及其产茶植物的降血糖作用研究>, 《华中昆虫研究》, 6, 第P45-49页.

53) 何洪英 (2001), <老鹰虫茶酿茶品质分析及调节血脂功能的研究>, 硕士学位论文, 西南农业大学·重庆, 第9页.

54) 陈晓阳, 文礼章, 李展等 (2006), <三叶虫茶对肾性高血压大鼠神经免疫调节作用的实验研究>, 《湖南中医学院学报》, 6(2), 第4-6页.

55) Lijia Xu, Huimin Pan, Insect tea, a wonderful work in the Chinese tea culture. Food Research International, 2013(53):P629 - 635.

56) 许光明, 林艳, 吴萍等 (2009), <三叶虫茶抗大鼠溃疡性结肠炎的有效部位初步研究>, 《中药材》, 32 (6) 第943-945页.

57) 敖纯 (2010), <虫茶醇提取物对超氧阴离子和羟基自由基的清除作用>, 《肉类研究》, 4, 第60-64页.

58) 王睿, 赵欣 (2014), <虫茶香气成分分析和体外功能性效果>, 《江苏农业科学》, 42(7), 第327-329页.

59) ZHAO X, WANG R, QIAN Y, et al. In vivo preventive effects of insect tea on buccal mucosa cancer in ICR mice. Journal of Cancer Research and Therapeutics, 2014, 10 (3): P651.

VI. 虫茶的价值

1. 历史文化价值：

虫茶是中国的非物质文化遗产，虫茶为当地各民族群众防治疾病作出了重要的贡献，它具有原生态内涵和浓郁的民族色彩及地方特色，是苗、侗等少数民族先辈在悠久的茶文化生活中的一项独特的发明创造⁶⁰，对了解少数民族的相关历史文化具有重要的文化价值。透过品尝虫茶血丝般的茶汁，可联想到昔日的少数民族人民利用自然界的昆虫加工“茶清”时的智慧创造，品味它的文化美、艺术美和自然美。在虫茶饮用两千多年的历史中，最早记载是宋代《太平圣惠方》，明代李时珍的《本草纲目》也对虫茶药用价值有所记载，清代乾隆年间虫茶作为医疗保健饮料被钦定为“贡品”，清中期，贵州高山化香虫茶就已经由广东出口至东南亚乃至热带地区及欧美等国，是中国传统的珍稀出口产品之一⁶¹。虫茶在民俗学等方面也具有重要的历史研究价值。

2. 科学研究价值：

鉴于中国各地产茶昆虫的种类及取食植物的品种各异，其生活习性及产地差异、生产工艺的些微改变均会导致虫茶的产品品质差异，为提升虫茶产量和品质、规范生产管理，推动实现虫茶生产现代化，有必要加强对虫茶科学系统性研究。目前，关于中国虫茶的系统研究还不完善，关于虫茶资源的全面调研，不同品种虫茶的有效成份测定、药理、药效试验、人工驯化、栽培、繁育、产品深加工等方面都是亟待解决的科学攻关项目。另外关于虫茶能否作为一种无毒、安全的饮料供人类长期食用，也需对虫茶活性成分、功能因子、药用保健、生物安全性毒理学等方面进行深入系统的研究，以更多详实、确凿的科学数据来佐证。同时，为提升虫茶品质和产量，制定虫茶相关的食品卫生检验标准、产品质量标准、生产规范化管理等一系列工作，促进虫茶生产工艺的科技化与规模化，进一步探索其活性物质及功能成分应用等方面的作用机制，都是很有前景的科研方向。另外，通过对虫茶功能因子的分析研究发现，虫茶所含化学物质的氧化还原电位很低，很容易溶解⁶²，如果能结合可以增强其功能特性的相关元素进行调配，将有助于开发更多、更新和更具功能的虫茶保健饮料、速溶茶等，或配制成具有独特风味的虫茶食品如虫茶蛋糕、虫茶果冻等⁶³，丰富虫茶产品种类；结合现代生物科技进行功能因

60) <三叶虫茶百科>(2021), https://www.baike.com/wiki/%E4%B8%89%E5%8F%B6%E8%99%AB%E8%8C%B6?view_id=5narigd95k400.

61) <虫茶百科>(2013), <https://baike.baidu.com/item/%E8%99%AB%E8%8C%B6>.

62) <中国四大奇茶之一--虫茶>(2012), http://www.mafengwo.cn/g/i/906547.html?author_only=1.

子鉴定分析,结合生化分子原理对虫茶药用效能和抗病特性进行深度研究,将有助于加快虫茶药品的研发和革新,未来会有广阔的科学研发前景和开发市场。

3. 营养价值：

根据研究统计,因虫茶产地和茶虫及取食的植物类别不同,中国各地所产虫茶的营养价值和功能成分也存有一定差异⁶⁴⁾,但总体趋势一致:均富含多类营养成分,组合模式优异,氨基酸和各种微量元素含量丰富,其必需氨基酸含量高于大豆,接近鸡蛋,增加了虫茶口感的鲜爽度,茶香浓郁,滋味甘醇。虫茶的营养价值远高于传统常规茶叶,其氨基酸含量和一些矿物质元素要比常规茶叶高⁶⁵⁾,各类生物活性物质如粗蛋白、脂肪酸、咖啡因、维生素、多糖类等多种营养成分含量丰富,还富含对人体有益的各种矿物质及微量元素,特别是铁(Fe)、锌(Zn)、钙(Ca)等元素含量较高,对人体造血、健脑有较好作用⁶⁶⁾。虫茶经过昆虫体内的消化发酵,削减了原植物的寒毒性⁶⁷⁾,再经多年陈化后,口味更醇和,营养更丰富,对人体有较好营养保健作用,是不可多得的一种富含优质蛋白、氨基酸、脂肪酸和安全矿物质的补充保健饮品。

4. 医药价值：

虫茶是中国传统中药,随着科学研究和临床数据的增加,它可能会被更多的人接受为一种草药茶,是一种富含营养价值和医药保健功效的茶叶代饮品。其药用价值早已被记载于《太平圣惠方》、《本草纲目》等古籍。据记载,虫茶具有清热、解毒、祛暑、健脾胃、助消化等医药保健功效⁶⁸⁾,在古代虫茶是防治瘟疫、治疗外伤、健脾和胃的常备药物⁶⁹⁾。适量泡饮虫茶能提神醒脑、降压补脑、促消利尿、消痰顺气,中国一些偏远少数民族地区至今仍然用虫茶作为治疗疥疮和无名肿瘤的外敷药剂,在四川地区民间常用野外收集的老鹰虫茶作为传统医药来治

63) <茶中奇珍--虫茶>(2021), <https://zhuanlan.zhihu.com/p/380675189>.

64) 敖纯(2010), <老鹰茶虫酿茶营养成分及其提取物体外抗氧化作用研究>,硕士学位论文,西南大学,重庆.

65) 许利嘉,肖伟等(2013), <茶文化中的奇葩--虫茶>,《中国现代中药》, (01), 第76-79页.

66) Guo, S. Y., Xu, W. X., Wen, L. Z., Huang, Y. M., & Wang, F. (2008). The nutrient analysis and evaluation of Sanye insect fermented tea. Chinese Bulletin of Entomology, 45(1):P128 - 132.

67) Liu, Xu, Huimin Pan, Insect tea, a wonderful work in the Chinese tea culture. Food Research International, 2013(53):P629 - 635.

68) 王芳, 向丽萍等(2017), <米仓织蛾-豹皮樟虫茶主要营养成分分析>,《中国食物与营养》, 23(10), 第73-76页.

69) <城步虫茶百科>(2016), <https://baike.baidu.com/item/%E5%9F%8E%E6%AD%A5%E8%99%AB%E8%8C%B6/5713185?fromtitle=%E4%B8%89%E5%8F%B6%E8%99%AB%E8%8C%B6&fromid=9881090#6>.

疗小儿痢疾、惊风等病症⁷⁰⁾。现代医药研究表明,虫茶富含黄酮类、凝血酶、单宁、维生素和多种微量元素,常在医药上被用作收敛剂,对腹泻、鼻衄、牙龈出血和痔出血均有较好疗效⁷¹⁾,对预防冠心病、高血压等慢性代谢疾病也有一定疗效。同时,研究实验发现虫茶在抑菌、消炎、镇静、抗氧化、调节免疫、抑制肿瘤增殖、预防或治疗溃疡性结肠炎等方面作用效果显著,且毒副作用小,针对虫茶功效将其有的放矢地研发成安全有效的医药品将会是临床疾病防治的重要发展方向,也是食品营养干预的发展趋势,具有重要的医药学研究价值。

5. 经济价值:

虫茶制作工艺复杂,产量不高,且口味独特,目前市场上供应小于需求,物以稀为贵。因生产工艺和产地不同导致虫茶的品质也有所差异,因而不同品类的虫茶价格也差距甚远,有的虫茶售价200-300元/kg,也有的虫茶售价达2000-3000元/kg。卖得较贵的甲级虫茶,许利嘉,肖伟等(2013),〈茶文化中的奇葩——虫茶〉,《中国现代中药》,(01),第76-79页。因年份久远自然发酵,并同时糅合了黑茶的生产工艺,使得这种陈年虫茶蕴含药香,可作为中药入药。据报道,六十年代陈年顶级虫茶能够叫价60000元/kg,价格昂贵,因而顶级虫茶也被形容为价比黄金,颇受东南亚华商追捧。据了解,台湾南投县有一种卷叶虫茶,畅销海外,价格不菲,堪比黄金。由于卷叶虫每天排泄量十分有限,因此这种用卷叶虫粪粒制成的虫屎茶特别稀有,一年成品不到百斤,而且品饮味道和陈年普洱茶非常类似⁷²⁾,尤其在爱喝茶的英国,非常受欢迎。因物以稀为贵,造就台湾虫茶价比黄金的美谈。同时,随着虫茶深加工的研究和开发,运用现代技术对虫茶进行规范化生产和创新研发,将虫茶与其他物质混合加工成新的饮品、食品和药品,将极大地丰富虫茶产品的种类,提升虫茶的市场竞争力,促进地方经济的发展。

VII. 结论与展望

中国是世界上茶生产和消费大国,茶种类丰富,而作为“非茶之茶”的虫茶独具特色,有别于常规茶叶类别,近年来作为医药保健茶被越来越多的人关注。虫茶类似于咖啡中的“猫屎咖啡”,有较于传统常规茶叶,虫茶则是通过茶虫消化分解茶叶排泄出的虫屎制作而成,大小如米粒,不臭不脏,外形色泽黑褐,用开水冲泡后虫茶迅速化开溶解,香气清香似茶,汤色暗红透亮,滋味浓醇回甘,营养价值与药用功效极佳。且目前所出的每一泡虫茶的制作都是绝对纯天然的,人工影响因素微乎其微,制茶期间一般只用茶叶饲虫,不添加任何其它材料。春分采

70) 许利嘉,肖伟等(2013),〈茶文化中的奇葩——虫茶〉,《中国现代中药》,(01),第76-79页。

71) 何洪英(2001),〈老鹰茶虫酿茶品质分析及调节血脂功能的研究〉,硕士学位论文,西南农业大学,重庆,第9页。

72) 〈虫屎茶百科〉(2018),<https://baike.so.com/doc/6146531-6359711.html?from=159107&redirect=merge>.

茶，谷雨装笼，次年立冬，精筛选茶，恒温保湿，三年乃得，十年照料，方成宝茶⁷³⁾。贵州虫茶甚至获得了贵州省级非物质文化遗产称号，与茅台酒齐名。虫茶既是清凉解渴饮料，又有药用健身防病价值。据药理分析，虫茶内含丰富的粗蛋白、多糖类、丹宁、咖啡因和多种维生素，这与优质的六大类常规茶叶并无多大差异。可贵的是，虫茶还含有黄酮类、昆虫激素和凝血酶原以及多种微量元素，远高于其他常规茶叶；虫茶在抑菌、消炎、抗癌、抗氧化、调节免疫、收敛止血等方面疗效显著，是任何常规茶叶也无法比拟的。适量泡饮虫茶，还能提神醒脑、解热驱毒、降压去脂、健脾和胃等，对治疗消化不良、鼻衄、痔疮出血、牙龈出血和疖肿有确切疗效，对预防高血压、高血脂和冠心病也有一定作用。

目前中国各地产茶昆虫的种类、习性及地域差异较大，相较于绿茶、红茶等六大常规茶类成熟完善的生产工艺流程和销售模式，虫茶的加工工艺和产茶品质、贸易渠道还需不断提升和拓展，建议进一步加强虫茶产业化、规模化生产：对虫茶种类以及虫茶资源的利用情况进行系统化研究，确定虫茶产业发展方向，加强对寄生植物栽培技术、茶虫健康养殖技术、生产工艺技术的研究，以科技带动创新，不断提高虫茶的科技含量和经济效益，实现虫茶规模优质生产，同时鼓励政府、企业、科研机构通力合作，共同推进虫茶生产成功通向产业化、规模化、品质化研发利用。第二，健全产品质量标准：制定一套能与国际接轨的中国虫茶生产加工标准体系，如卫生及检验方法标准、产品审评等鉴定标准、运输及贮藏方法标准等，推行虫茶产品相对应的安全生产科学管理和品质保证体系系列标准（ISO9000系列标准）的认证管理，重视产品安全卫生质量问题，加强产品品质监督与检测，健全虫茶产品安全卫生质量标准。第三，继续推进产品深加工研发：结合现代生物技术和医药现代化研究理念，大力开展虫茶的科学应用研究，对虫茶这一传统饮品进行开发和创新，同时，结合虫茶有效的医药保健作用和丰富的营养价值，对虫茶食品（如：虫茶面条、点心、糕点、茶冻等）、保健品、药品、饲料等进行研发创新和推广，推动虫茶在膳食保健和临床医药行业的发展，丰富虫茶产品的种类，提高虫茶及副产品的利用率，增加市场竞争力。第四，推广品牌创新：通过设计提升虫茶产品价值，扩大虫茶品牌知名度，提高包装品质的审美表现，以此带动虫茶产品销售；同时合理运用现代化科学技术手段通过多平台进行新媒体运营，塑造并提升虫茶的品牌形象，选择合适的宣传推广渠道不断扩大化经营推广，树立品牌效应；并通过挖掘虫茶产地的地域文化、民族文化并进行整合梳理，利用设计创新来将当地文化资源转变成虫茶品牌资源，使其能更快更好的放矢地实现其经济价值。

虫茶是中国特有的民间传统林业资源昆虫产品，是一种集医药保健于一体的珍稀茶资源。近年来虫茶研究虽已取得一定的进展，但仍存在很多问题，如对虫茶和茶虫等原生资源认识不充分，生产方式落后，成分和安全性分析、产品品质提升和功能研发都还需进一步系统研究。

73) <不是茶却胜于茶的“茶”——虫茶>(2019),https://www.sohu.com/a/333900839_120126075

因此,虫茶产业发展还需政府做好引领作用,鼓励与帮扶企业、科研机构及茶农之间的交流与合作,促进虫茶加工工艺的改进与规模化,实现虫茶资源的可持续发展。随着世界茶产业的蓬勃发展,在总结现有研究成果的基础上,进一步开展虫茶资源调研,对茶虫及原料植物繁殖培育、虫茶生产加工技术等方面研究,深入研究其活性物质及功能成分应用等方面的作用机制,提高其品质特征,不断研发提升虫茶产品的科技附加值,把资源优势充分转化为商品优势,进而转化为经济优势,带动区域经济发展⁷⁴⁾,是支援“三农”、“西部大开发”和“少数民族”的实际行动,对促进当地产业和经济发展具有重大现实意义⁷⁵⁾。制定并完善虫茶产品质量标准,优化品质、规范生产、提升品牌化,加大虫茶产业生产的规模化、智能化、标准化、集约化、绿色化,促进虫茶产业转型升级,是加强中国虫茶产业生产,推进农业供给方面结构性改革的重要组成部分,是扶贫的重要途径,也是现代农业发展的重要任务。进一步推进中国虫茶技术创新的国际合作,建设全球虫茶产业贸易平台,并利用全球IOT物联网平台,将生产、销售、消费有效衔接,适应市场消费潮流,对促进中国西部少数民族地区和广大农村、农业、农民的经济发展和进步有重要意义。

【参考文献】

- (明)李时珍(1989),《本草纲目》查虫纲(下册),北京,人民卫生出版社。
- (清)《城步乡土志·卷五》,《城步县志》新编本(1990),农牧业篇,《城步县志》编委会。
- 秦裕本(1983),《产虫茶昆虫—中国森林昆虫》,北京,中国林业出版社。
- 肖刚柔主编(1991),《中国森林昆虫》,北京,中国林业出版社,第二版。
- 张传溪(1989),《资源昆虫》,上海科学技术出版社。
- 胡萃(1996),《资源昆虫及其利用》,北京,中国农业出版社。
- 王芳(2017),《紫斑谷螟豹皮樟虫茶安全性毒理学评价研究》,硕士学位论文,贵州大学,贵阳。
- 敖纯(2010),《老鹰茶虫酿茶营养成分及其提取物体外抗氧化作用研究》,硕士学位论文,西南大学,重庆。
- 曾昭华(2018),《灰直纹螟-青钱柳虫茶营养成分及抗肿瘤作用研究》,硕士学位论文,贵州大学,贵阳。
- 何洪英(2001),《老鹰茶虫酿茶品质分析及调节血脂功能的研究》,硕士学位论文,西南农业大学,重庆。
- 包成,万书霞(2016),《虫屎茶和猫屎咖啡的文化内涵与融合》,《农业考古》,(05)。
- 许利嘉,肖伟等(2013),《茶文化中的奇葩——虫茶》,《中国现代中药》,(01)。

74) 林燕(2017),《我国虫茶研究文献统计分析》,《茶叶通讯》,43(3),第34-36页。

75) 肖伟,彭勇,许利嘉等(2011),《中国茶文化多样性的初步探索》,《中国现代中药》,13(10),第52-59页。

- 文雅峰, 文礼章(2019), <中国传统虫茶的历史渊源及药用价值与食用安全性研究概貌>, 《应用昆虫学报》, (05) .
- 文礼章 (2000) , <“虫酿茶”新概念及其研究进展>, 《中国昆虫学会2000年学术年会论文集》, 北京: 中国科学技术出版社.
- 雷鸣, 卢晓黎(2001), <中国虫茶资源及研究现状>, 《食品科学》, 22(11).
- 刘健锋, 杨茂发(2015), <贵州虫茶资源及其利用的现状调查>, 《贵州农业科学》, 43(2).
- 文礼章, 郭海明 (1997) , <关于中国古茶若干问题的考察报告>, 《茶叶通讯》, (3).
- 杨立昌, 乙引(2011), <虫茶资源开发研究进展>, 《食品工业科技》, 8(03).
- 张钰, 文礼章 (2011) , <中国5省虫茶形态学比较研究>, 《中国农学通报》, 27(28).
- 袁冬寅, 温立香 (2021) , <虫茶的研究现状及发展前景>, 《食品研究与开发》, 42 (9).
- 励建荣, 周李婷 (2005) , <中国虫茶现状及其研究开发思路>, 《农产品加工(学刊)》, (3).
- 黄友谊, 杨坚, 李华钧 (1999) , <特种保健茶——虫茶>, 《壶茶茶叶通讯》, (2).
- 邓天福, 莫建初 (2008) , <虫茶的研究进展>, 《城市害虫防治》, (1).
- 廖铅生, 肖双燕, 周德钟等 (1995) , <中国虫茶资源开发利用>, 《江西农业大学学报》, 17(1).
- 刘平安, 许光明, 汤灿辉等 (2009) , <三叶虫茶中化学成分含量的测定>, 《中国药房》, 20(9).
- 许乾丽, 孙向彤, 李明炬等 (2008) , <老鹰茶、虫茶的化学成分研究>, 《贵州科学》, 18(3).
- 郭时印, 许伍霞, 文礼章等 (2008) , <三叶虫茶营养成分的分析与评价>, 《昆虫知识》, 45(1), 第P128-132页.
- 文礼章, 杨中侠, 彭涛 (2005) , <三叶虫茶的卫生微生物学评价——第五届生物多样性保护与利用高新技术国际研讨会论文集>, 北京: 北京科学技术出版社.
- 文礼章, 沈佐锐, 藏雪冰等 (2004) , <三叶虫茶的安全性毒理学评价>, 《中国食品学报》, 4(2).
- 诸凤丹, 文礼章等 (2010) , <三叶虫茶及其产茶植物的降血糖作用研究>, 《华中昆虫研究》, 6.
- 陈晓阳, 文礼章, 李展等 (2006) , <三叶虫茶对肾性高血压大鼠神经免疫调节作用的实验研究>, 《湖南中医学院学报》, 6(2).
- 许光明, 林艳, 吴萍等 (2009) , <三叶虫茶抗大鼠溃疡性结肠炎的有效部位初步研究>, 《中药材》, 32 (6) .
- 敖屯 (2010) , <虫茶醇提取物对超氧阴离子和羟基自由基的清除作用>, 《肉类研究》, 4.
- 王睿, 赵欣 (2014) , <虫茶香气成分分析和体外功能性效果>, 《江苏农业科学》, 42(7).
- 王芳, 向丽萍等(2017), <米仓织蛾—豹皮樟虫茶主要营养成分分析>, 《中国食物与营养》, 23(10).
- 林燕(2017), <我国虫茶研究文献统计分析>, 《茶叶通讯》, 43(3).
- 肖伟, 彭勇, 许利嘉等(2011), <中国茶文化多样性的初步探索>, 《中国现代中药》, 13(10).
- Lijia Xu, Huimin Pan, Insect tea, a wonderful work in the Chinese tea culture. Food Research International, 2013(53) .
- BAO Wei, WAN Shuxia. The cultural connotation and integration of insect tea and civet coffee[J]. Agricultural Archaeology, 2016(5).

- HE Hongying. Studies on quality and function of adjusting blood lipids by laoying insect fermented tea. Chongqing: Southwest Agricultural University, 2001.
- LEI Ming, LU Xiaoli. Study on Chinese sandy tea resource and present situation. Food Science, 2001, 22(11).
- Lichang Yang, Yin Yi. Biological Safety Evaluation of White Insect Tea in Guizhou. Plant Diseases and Pests, 2010 (2).
- ZHAO X, WANG R, QIAN Y, et al. In vivo preventive effects of insect tea on buccal mucosa cancer in ICR mice. Journal of Cancer Research and Therapeutics, 2014, 10 (3).
- Guo, S. Y., Xu, W. X., Wen, L. Z., Huang, Y. M., & Wang, F. (2008). The nutrient analysis and evaluation of Sanye insect fermented tea. Chinese Bulletin of Entomology, 45(1).
- <中国四大奇茶>
(2015), http://www.360doc.com/content/15/09/10/20/7436612_500350448.shtml.
- <虫茶市场调查>(2017),<https://wenku.baidu.com/view/2229d3497275a417866fb84ae45c3b3567ecddd5>.
- <虫茶>(2017),<https://www.toutiao.com/video/6503648636662972941/>.
- <中国四大奇茶之一--虫茶>(2012), http://www.mafengwo.cn/g/i/906547.html?author_only=1.
- <奇葩：“虫屎”也能变成茶>(2013),<http://news.takungpao.com/history/zhuanti/2013-11/2043454.html>.
- <茶中奇珍--虫茶>(2021), <https://zhuanlan.zhihu.com/p/380675189>.
- <虫屎茶百科>(2018),<https://baike.so.com/doc/6146531-6359711.html?from=159107&redirect=merge>.
- <三叶虫茶百科>(2021), https://www.baike.com/wiki/%E4%B8%89%E5%8F%B6%E8%99%AB%E8%8C%B6?view_id=5narigd95k400.
- <城步虫茶百科>(2016), <https://baike.baidu.com/item/%E5%9F%8E%E6%AD%A5%E8%99%AB%E8%8C%B6/5713185?fromtitle=%E4%B8%89%E5%8F%B6%E8%99%AB%E8%8C%B6&fromid=9881090#6>.
- <虫茶百科> (2013), <https://baike.baidu.com/item/%E8%99%AB%E8%8C%B6>.
- <城步虫茶-苗寨的特色茶饮>(2020), https://www.baike.com/wiki/%E5%9F%8E%E6%AD%A5%E8%99%AB%E8%8C%B6?view_id=2f9lbix7geck00.
- <不是茶却胜于茶的“茶”——虫茶>(2019),https://www.sohu.com/a/333900839_120126075

【Abstract】

The Current Situation of Chinese insect tea and value reasearch

Insect tea, a traditional drink for the ethnic minority in southwest China, is a native product of China, and it has a long history. Insect tea is made of the feces of insects that feed on plants and is suggested to has a variety of health protection benefits. In the scientific point of view, insect tea is not tea because it originates from insect feces; however, it is called tea because the way to drink it and the color of the drink are analogous to tea. A tiny amount of insect tea particles in boiled water can make a cup of yellow-red tea without any residues, and its flavor is even better than that of other teas. Thus, it is also called a boutique tea.

However, insect tea has not gained sufficient attention, and little basic research and few clinical data are available. At present, due to the household production of insect tea, Insect tea can be produced by a variety of insects and hosting plants, which could cause large difference in composition. Therefore, the in-depth study on the standardized and normalization is necessary and urgent. For a long time, produced through field collection, the low productivity have limited the amount of insect tea for research, the determination of nutritional components, health care function and biological safety evaluation of main insect tea varieties, the functional development of insect tea, the research and development of insect tea production technology, and the demonstration and application promotion still need further research.

Therefore, this paper summarizes the previous research results of insect tea, in order to enhance people's awareness and recognition of insect tea, and play an important theoretical support role for the future development and utilization of insect tea industry.

【Key words】 Insect tea; Production process; Component utility; Value research; Prospect

접수일자 2022-07-10

심사완료일 2022-08-02

게재확정일 2022-08-08

中國人文科學

錢穆先生《易》學研究*

劉榮釗** · 楊兆貴*** · 趙啟高****

< 目 次 >

- I. 引言
- II. 錢穆《易》學研究論·評
 - 1. 《易經》研究
 - 2. 孔子五十學《易》
 - 3. 荀子與《易》的關係：荀子不講《易》
 - 4. 秦火獨《易》不焚
 - 5. 《論語》與《繫傳》思想之別
 - 6. 錢穆論朱子《易》學
- III. 總結

【국문초록】

전목(錢穆, 1895-1990)은 중국의 국학대사(國學大師)로 《중국근삼백년학술사(中國近三百年學術史)》와 《국사대강(國史大綱)》 등을 저술하였다. 《역(易)》학에 관한 전목의 연구는 매우 독특한 특징을 지니고 있다. 그는 경문(經文), 상수(象數), 의리(義理)에 대해 연구를 진행한 것이 아니라 《역》학과 서로 관련이 있는 문제에 대해 학술연구를 진행하였다. 그는 역사 진화적 관점에서 ‘팔괘문자(八卦文字)’, 상수일원(象數一原)’ 등의 관계와 변천을 연구하였으며, 《십익(十翼)》은 공자가 지은 것이 아니라고 평생 주장하였다. 그는 《논어》가 《역전(易傳)》과 사상이 달라서 공자가 <역전>을 짓지 않았다고 여겼고, 선진시기 유학사상의 발전사에 기초하여 순자는 《역》을 말하지 않았다고 지적하였다. 유생들은 진시황제가 불태워 없애지 않은 《역》에 대해 관심을 가지기 시작하였고, 이로 인해 《역》은 한나라 때 많은 주목을 받았다. 《역》에 관한 전목의 견해는 주자의 영향을 일부 받아들였고, 그의 관점을 인용·설명하면서 발전시켰다.

【주제어】 錢穆, 《易》學, 高亨, 金景芳, 李學勤,

* 이 논문은 2022학년도 배재대학교 교내학술연구비 지원에 의하여 수행됨.

** 第一著者：劉榮釗 中國澳門大學 中國歷史文化中心 研究生 (newlife1997@outlook.com)

*** 第二著者：楊兆貴 中國澳門大學 教育學院 副教授 (sk89178903@yahoo.com)

**** 交信著者：趙啟高 韓國培材大學校 周時經教養大學 副教授 (d889108@hanmail.net)

I. 引言

《周易》為古代卜筮之書，卜筮者向神明問事，以卦象預測戰爭、政事、農收等事情的成敗吉凶，學者們認為當時卜筮者把其中靈驗的部分輯錄成書，後來又經後人不斷增添修改而成義理之書。《周禮·春官宗伯·大卜》根據時代把易分為「連山」、「歸藏」、「周易」三種，都以八卦、六十四卦描述事物變化，而前兩者已失傳，因此《易》一般都是指《周易》。東漢時《周易》已包含了《易經》和《易傳》，為儒家「五經」之首。《漢書·藝文志》對《周易》的看法也相同，說「人更三聖，世歷三古」，先有伏羲畫八卦，後有周文王演為六十四卦，最後由孔子作《易傳》解經。但後世認為《周易》的作者與寫作時代已不可考，且眾說紛紜。《易經》本不言陰陽，而《易傳》才開始雜揉陰陽家、道家思想，這種思想對中國歷代的哲學、史學、文學、音樂等各方面有不同程度的影響。學者對《周易》的研究更是從未間斷。

當代的《易》學研究途徑很多，學者們對《周易》內容作系統性整理，《易》學研究取得不少成就：如高亨(1900-1986)「經傳分觀，不談象數」，以訓詁方式揭示《周易》文字本質而不虛談象數；金景芳(1902-2001)「經傳互解」，開闢《周易》卜筮之風而尊崇孔子的義理；李學勤(1933-2019)以出土資料為重，綜合各文獻、見解相互比對。學者們的努力使《周易》的古筮法成卦變卦方式、竹簡大衍之數「五」字錯綜、《易傳》出現的大體時間等問題，有了更進一步的共識。

錢穆(1895-1990)對《易》學的研究，有其特色，他認為：《易經》是先民時期卜筮者的紀錄，由後人編修的卜筮之書。《易傳》始言陰陽，且其爻辭與《易經》卦辭性質相異，認為並非出自孔子之手，而是後人所作。他還認為我們對《易》學的研究應該就《易》學相關的問題進行學術探討，而非就《易》的經文、象數、義理作深入的探究。他是從歷史進化的角度探討「八卦文字」、「象數一原」等的關係及演變，主張《十翼》非孔子所作，這是他一生堅持的看法。由此可見，錢穆對《易》學的研究與眾不同，獨樹一幟，具有研究價值。本文從六方面來論·評錢穆《易》學研究，輔以上述學者對《易》學的見解，來探討他的《易》學成就及其影響關係。

II. 錢穆《易》學研究論·評

錢穆有關《周易》的著作雜而廣，他不詳談《周易》六十四卦，但對《周易》相關的題目皆有或深或淺的研究。他探討《周易》的內容，最早可見於他1931年出版的《國學概論·孔子與六經》，該文章提出了「八卦文字說」、「《周易》起源」、「《十翼》非孔子作」、「秦不焚《易》」、「孟荀不言《易》」、「漢前無六經」等目，輔以前人豐富的文獻引用作簡單的分析。錢穆以胡適(1891-1962)的「剝皮法」對《易經》進行逐層剝皮的系統性研究，在《中國學術思想史論叢(一)·易經研究》對上述看法作更詳盡的補充及分析。不過，該文裡也有他沒有

解釋的部分，需要讀者參讀其《先秦諸子繫年》、《經學大要》等著作，才能詳細理解他的觀點。

在《易經研究》裡，錢穆認為漢儒「方士易」、宋儒「道士易」對《易經》的研究方向都是錯誤的，清儒亦走上前人舊路，從「道士易」趨向「方士易」，更不認同當時以西洋哲學來講《易經》的「博士易」。1)前人說「《易》經四聖，時歷三古」為經歷多個時代許多聖人之集成品。錢穆將《易經》分為三期：第一期為《易經》的八八六十四卦；其次是卦辭爻辭，最後是《十翼》。2)這樣分三期的研究方法，錢穆更多受朱子《易》學觀點影響，詳下文錢穆論朱子《易》學部分。

「《十翼》非孔子作」的觀點為錢穆終生不變的主張，研究《周易》雖多與孔子及其門人有所關連。錢穆往往從「《十翼》非孔子作」的角度作深入研究，並以此延伸出一系列的見解及懷疑，這樣的質疑態度在他論及與《周易》相關內容時爾可見。

1. 《易經》研究

錢穆把《易》經、《易傳》發展分為三期，為了便於論述、評論，下文按照他這三期分法，分為章節，加以介紹，並引上述高亨、金景芳、李學勤的看法作為參照，加以評論，這樣更能看出錢穆《易》學的價值。

1) 第一期 八八六十四卦

① 八卦文字說

錢穆對文字起源研究甚少，沿《易》方式又多受朱子「伏羲、文王、孔子之三層次」的觀點影響，認為「《易》之為書，本於八卦。八卦之用，蓋為古代文字」3)，認為八卦先為文字，後發展為卜筮之用。

「八卦文字說」最早可見於《繫辭傳下》：「古者庖犧氏之王天下也。仰則觀象於天，俯則觀法於地，觀鳥獸之文與地之宜，近取諸身，遠取諸物，於是始作八卦，以通神明之德，以類萬物之情。」4)這為先秦以來相傳的故說。後來許慎承此說，在《說文解字·序》補充為「《易》八卦，以垂憲象」，認為伏羲《易》八卦在於記事，後歷神農氏結繩，最後為倉頡造字。

對於文字起源，其他學者對「伏羲畫八卦」作較多探討，錢穆僅以「六書」分析「八卦文

1) 錢穆，《易經研究》，《中國學術思想史論叢(一)》，台北：東大圖書公司，1990年，第171頁。

2) 錢穆，《中國學術思想史論叢(一)》，第171-172頁。

3) 錢穆，《孔子與六經》，《國學概論》，台北：台灣商務印書館，1990年，第2頁。

4) 本文先秦漢代典籍引文都根據中文大學漢達文庫，不注明頁數。

字」，認為八卦作為記號，興於游牧之世，以「☶山上有澤」或「☶山上有泉」為標記，說明山上有水源，方便族人維生。然而，先民迷信，以為卦中有神而產生敬畏之心，將其發展為占卦。⁵⁾

錢穆的「八卦文字說」雛型可見於《孔子與六經》，以《易緯·乾鑿度》「☰古文天字，☷古地字，☴古風字，☶古山字，☵古水字，☲古火字，☳古雷字，☱古澤字」的內容為基礎，以許慎之「六書」將重卦「蒙」、「革」等歸入「會意」，而「雷」卦因雷動龍現，二者相因等義象推衍歸入為「假借」，解釋甚少，尚未建立完整的個人看法。⁶⁾

錢穆1928年在《易經研究》對此詳闡，對八卦取象作三步解釋：第一步，最初八卦取象只有兩爻，一象徵天，--象地；第二步，循序漸進的有了「☳雷」、「☵水」、「☶山」，分別為地底、地中、地上之象，再將上述三卦反轉，便成了「☴風」、「☲火」、「☱澤」，分別為天空下層、中層、上層之象；最後將「☰天」、「☷地」從兩爻各增至三畫，即「☰天」、「☷地」。錢穆以「觀象」方式取天地各層之卦，對「天」、「地」單純整齊劃至三劃，認為是無可解釋的，更補充將別卦歸入六書的「指事」，按歷史進化的觀點對八卦文字作遞進式的完善。⁷⁾

「重卦」致使八卦「會意」字出現，「☷地」為地之象，後來沿用已久，人們便認為它是「雷」，因此造了一個新象「☳地下有雷」替代，但有些新意象如「☶天上山」、「☷地下山」等甚為牽強而不可說。「☰天」、「☷地」兩卦依舊單純整齊劃一成六十四卦，無可解說。八卦雖已重疊成六十四卦，但社會人事日繁，卦象不夠用，於是先民根據社會發展的需求有了把卦象推衍的想法，令其含義更廣泛，成了「六書」裡的「假借」，例如「☰天」可如此推衍：☰可象徵馬，也象徵頭、父等，亦可比附到現世的火車飛機。⁸⁾至此，錢穆的「八卦文字說」按歷史進化的觀點，從符號發展成文字大致完成。

有關八卦文字說，學者有不同的看法。下舉高亨、金景芳的看法，以作比較。

關於伏羲「八卦文字說」，高亨持中立態度，認為八卦的用途難以考見，八卦只有八形，很明顯不是用作記事的。他對《易緯》解釋的八卦文字更感難以理解，但就《左傳》、《國語》曾引《易》以占而言，認為其說應該可信。《周易》從占筮上來說，以八卦象徵八個物件，高亨對象徵的起源及用途亦沒有詳細明說，認為八卦重為六十四卦，是用於占筮，至晚當在殷代，先秦相傳「伏羲八卦說」不至大謬。⁹⁾

金景芳反對八卦為文字說，認為「伏羲劃八卦」的敘述亦不是《繫辭傳》原有，懷疑出於漢人之手，「伏羲畫八卦」為《易》學之始不可信。他認為「易有太極，是生兩儀」一陰一陽，即陰爻與陽爻。「兩儀生四象」，即少陰、老陽、少陽、老陰，為春夏秋冬四時。四象上

5) 錢穆，《國學概論》，第3-4頁。

6) 錢穆，《國學概論》，第3頁。

7) 錢穆，《中國學術思想史論叢(一)》，第172-174頁。

8) 錢穆，《中國學術思想史論叢(一)》，第174-176頁。

9) 高亨，《周易古經今注》，北京：中華書局，1984年，第6-8頁。

各加一陽爻一陰爻，為「四象生八卦」。而八卦代表世間萬物八種性質，而不是八種具體事物。¹⁰⁾

可見，三家說法不同：錢穆以「觀象取卦」、「畫卦」等方式猜測八卦如何取象，並以許慎的「六書」系統概括闡述八卦裡別卦、重卦、推衍的情況；以先民遊牧之世，民智未開，說出八卦為記號的最初組成及運用，後來先民把它發展為卜筮之用，屬於一種歷史進化的猜想。八卦如何成象已不可考，高亨認為「伏羲畫八卦」說無法考究，金景芳懷疑《易傳》「伏羲畫八卦」說部分出自漢人之手。

② 象數說

「一象奇數一」、「--象偶數二」象數一原，後以《十翼》裡「參天地而倚數」變化，以奇數為天，偶數為地，即老子所說的「一生二，二生三，三生萬物」，錢穆認為日月星三光崇拜、「五行說」也許與卦數有關係。八卦後來成了記數符號，引作出老陽為9、老陰為6、少陽為7、少陰為8之數，以及甲子曆數為60和大衍之數50，甚至還有勾股定理等。然而，錢穆認為筮卦以二三起數，至九七六八為止，簡單粗淺，決不可能像大衍數那樣複雜。¹¹⁾

錢穆所言不包括大衍數的古筮法，年代久遠，已不可考。高亨認為「近世之筮法中當有古代之遺則，而亦不免有所闕誤」¹²⁾，並根據《繫辭》、《左傳》、《國語》記載，認為其中的卦法已包括大衍數方式。

有關象數之間的因果關係，高亨、金景芳、李學勤都有詳細考究，意見相似：大都根據《禮記·曲禮上》「龜為卜，筮為筮」、《左傳·僖公十五年》晉人韓簡「龜，象也。筮，數也。物生而後有象，象而後有筮，筮而後有數」之言，認為先有卜兆象，後有筮數。¹³⁾另，金景芳更深入探究著、筮與卦之間的關係。對於卦的形成，他採南朝劉瓛「卦之言畫也」說：無論是畫地記爻，還是以生著倚數，皆是立卦在後。由於畫地記爻、生著倚數事後不留遺跡，所以後人只能從卦的方面研究。¹⁴⁾在研究古筮法時，金景芳提出大衍之數應為55，高亨同意這說法¹⁵⁾，金景芳認為後來的筮法發展與曆法有關。李學勤最初亦認同金景芳的「卦畫說」。¹⁶⁾然而，清華簡出現，他見到《筮法》又回到「數字卦說」的觀點，推翻以前的「卦畫說」。¹⁷⁾

錢穆沒有像其他學者追究卜筮、象數之間的因果關係，甚至於連古時卜筮用具相關的文獻記錄都沒有提及，只是從《說卦傳》裡的言語，簡單解釋象與數之間的內在統一，以及他的一

10) 金景芳講述、呂紹綱整理，《周易講座》，吉林：吉林大學出版社，1987年，第18-20頁。

11) 錢穆，《中國學術思想史論叢(一)》，第176-177頁。

12) 高亨，《周易古經今注》，第140頁。

13) 楊伯峻，《春秋左傳注》，北京：中華書局，1981年，第365頁。

14) 金景芳，《周易講座·序》，第2-3頁。

15) 高亨，《周易古經今注》，第13頁。

16) 李學勤，《周易溯源》，成都：巴蜀書社，2006年，第327頁。

17) 李學勤，《清華簡〈筮法〉與數字卦問題》，《文物》，2013年第8期，第68頁。

些猜想。按歷史進化的觀點，他認為先民筮卦簡單粗淺，其程度應不至於以大衍數方式「揲著成卦」，古筮法亦已無從探究。他沒有對筮法展開探究或討論。

2) 第二期 卦辭爻辭

① 辭的起源

錢穆認為辭起源於占卜者說的話。他對咸卦提出這樣的解釋：有人因娶妻去占卦，得「☶上有澤」的卦象，本與嫁娶無關，但智者懂得將其推衍「☱為少女」，「☱為少男」。「☱澤」為動物棲息之地，古人常縱火以驅禽行獵，「☱山」為禁止，故曰「☱女悅男止」。男女相感發乎情、止乎禮，聽者便把卦象記下「☱咸，亨，利，貞，取女，吉」。然而，把《十翼》的話加上，「☱山中有澤，咸，君子以虛受人」，錢穆感到卦、辭性質相異，而《易》上下傳都保留了不少以前卜辭留下的痕跡，故他認為《十翼》是後世哲人所作。¹⁸⁾

「貞」字一例，《說文》解釋「貞」即「問也」，《辭傳》裡的「貞」字也是這樣解釋的，但《十翼》卻突然多了元、亨、利、貞四德。錢穆認為這樣是沒有根據、說不通的，凡是依照「貞，問也」去解《易傳》上下兩篇的「貞」字，都能解得通，反之依照《文言》裡「貞，固之德」，則完全不可通。¹⁹⁾

《易》卦爻辭的形成，高亨與錢穆意見相似。

高亨認為古代的卜與筮，皆有史官或與其相類似職位的卜人、筮人負責記錄。卜筮者經卜兆象，筮視數的過程後，採選其中靈驗屢中的記錄，分別移寫到筮書六十四卦卦爻下，就成為《周易》卦爻辭裡的部分內容。²⁰⁾高亨認為古人著書皆不加篇名，《周易》最初僅有六十四卦形而無卦名，疑為古人著筮辭在先，後人追加卦名在後。²¹⁾他認為《十翼》非孔子所作，歐陽修與崔述所言有理。²²⁾

對於「《十翼》非孔子作」，金景芳持相反意見，認為《易經》與《易傳》之間的聯繫不能割捨。他認為《文言》中的元亨利貞四德是孔子作《易傳》時吸收進來了，並以這些成說解釋《易》。²³⁾金景芳以「經傳互解」方式解釋咸卦，把「☱山中有澤，咸，君子以虛受人」中的「咸」解為「感也」，認為《易經》政治性很強，且不能離開當時的歷史環境，以此推廣到要天下太平「聖人得感人心」，其中「聖人」指統治階級的王侯，認為「聖人」對事情能以小

18) 錢穆，《中國學術思想史論叢(一)》，第178-179頁。

19) 錢穆，《中國學術思想史論叢(一)》，179-181頁。

20) 高亨，《周易古經今注》，第10-11頁。

21) 高亨，《周易古經今注》，第24頁。

22) 高亨，《周易古經今注》，第124-125頁。

23) 金景芳，《周易講座》，第101頁。

見大。²⁴⁾

可見，錢穆與其他學者對卦爻辭的起源說法大致相同，都認為爻辭與卦辭有相異之感。錢穆、高亨贊同歐陽修、崔述《十翼》並非孔子而是後人所作。金景芳則認為《十翼》是孔子所作。

② 《周易》興於殷末周初之際

《十翼》言《周易》之興：「《易》之興也，其當殷之末世，周之盛德邪？當文王與紂之事邪？」錢穆指出《易辭》的卦只有對西南有利而對東北不利的，卻沒有言東北、東南。他參考《周易·既濟》古注，知西南指周，東北指殷，故只利西南，不利東北；又舉「帥卦」為記載周武王伐紂之卦，卦辭有特別用意，其中「大君有命，開國承家」指周家因天命而得天下。²⁵⁾

高亨認為《周易》成書為古代卜筮記錄，有人取筮書舊本加以訂補，把對事物的觀察、涉世的經驗纂入書中，以《周易》古經卦爻辭裡的故事最晚可追溯至文、武之世，而無武王以後之事，認為此書成於周初，又舉《史記·太史公自序》與《漢書·藝文志》以《周易》卦爻辭為文王所作為證。他認為馬融等說周文王作卦辭、周公作爻辭說不可信，但這說法與書中內容無抵觸，因此文王、周公或有訂補之功。²⁶⁾金景芳與高亨的看法大致相同。²⁷⁾

李學勤認為《易》經文可能在周初已形成，不會到西周中葉才寫成的。他引用出土文獻對王亥、鬼方、帝乙、箕子、康侯五人進行考證，認為《象傳》對《旅》的爻辭解釋完全沒有涉及王亥，可見《象傳》已不理解經文中的故事，而鬼方一詞到西周後即成陳迹。他證明《周易》撰作時代很早。²⁸⁾

可見，《易·繫辭傳下》言《周易》「興於殷末周初之際」說可信。

3) 第三期 《十翼》非孔子「作」

《十翼》非孔子作的觀點最先由歐陽修提出，他認為《十翼》是後人偽作的，卻絕非孔子的文章。²⁹⁾錢穆以歐陽修在《易童子問》舉了《繫辭傳》五條主旨來說明：

聖人設卦觀象，繫辭焉而明吉凶。

辨吉凶者存乎辭。

聖人有以見天下之動，而觀其會通，以行其典禮，繫辭焉以斷其吉凶，是故謂之

24) 金景芳，《周易講座》，第248-249頁。

25) 錢穆，《中國學術思想史論叢(一)》，第181-183頁。

26) 高亨，《周易古經今注》，第10-12頁。

27) 金景芳，《周易講座》，第26頁。

28) 李學勤，《周易溯源》，第1-18頁。

29) 李逸安點校，《易童子問(卷三)》，《歐陽修全集》第三冊，北京：中華書局，2001年，第1119頁。

爻。

易有四象，所以示也；繫辭焉，所以告也；定之以吉凶，所以斷也。
設卦以儘情僞，繫辭焉以儘其言。

歐陽修認為《繫辭》不斷重複說明卦是用來占卜吉凶，從文學的角度來說實屬奇怪，並由此推斷《繫辭》是由不同的人拼湊寫成的。錢穆對歐陽修的觀點推崇備至，又舉《繫辭傳》「河出圖，洛出書，聖人則之」與「包羲氏之王天下也」云云之言，證明《繫辭》經介紹《易經》八卦的來由是衝突的，而孔子說過「鳳鳥不至，河不出圖，吾已矣夫」，由此可足證孔子與《易傳》無關。³⁰⁾

李學勤認為只有朱子能有力提出論證反駁歐陽修：

歐陽公所以疑十翼非孔子所作者，他《童子問》中說道：『仰以觀於天文，俯以察於地理』，又說『河出圖，洛出書，聖人則之』，只是說作《易》一事，如何有許多般樣？又疑後面有許多『子曰』，既言『子曰』，則非聖人自作。這個自是它曉那前面道理不得了，卻只去這上面疑。他所謂『子曰』者，往往是弟子後來旋添入，亦不可知。近來胡五峰將周子《通書》盡除去了篇名，卻去上面添一個『周子曰』，此亦可見其比。³¹⁾

李學勤認為歐陽修不了解古書形成的體例，³²⁾他以馬王堆帛書《周易》為例，說明帛書本編次與流行本《易傳》不同，帛書更有前人增添的段落，《周易》經文傳世本亦有重編的痕跡，令其在卦序上更合乎陰陽學說，年代晚於今本經文的成立。³³⁾

根據李學勤所舉之例，在討論《十翼》是否孔子作時，首先要定義「作」一詞。金景芳認為古人講的「作」與現代不同，古時子書可以不單是反映作者一人思想，而是一派的思想。《易傳》裡的大部分內容為孔子遺留下來，裡面的內容有《易傳》裡孔子的成說及思想，後經由不同的人增添編訂，致使《易傳》內容雜混。歐陽修以《繫辭》重複說明主旨來判斷《易傳》非孔子「作」，其實是指《易傳》非孔子親手所作。錢穆也持這個觀點，不過更認為《易傳》與孔子毫無關係。

高亨以「清崔述說與歐陽氏同」為由，認為《十翼》非孔子作，對此沒有過多的筆墨解釋，³⁴⁾《易傳》概出於東周時代，以傳解經裡面或有正確的解說，但也有不少地方與經文原意不相符，《易傳》作者對經文的了解錯誤，或作假借或作附會，既發揮自己的思想見解，又揉雜了一些象數之說。³⁵⁾

30) 錢穆，《經學大要》，台北：蘭臺出版社，2000年，第329-330頁。

31) 黎靖德編：《朱子語類》卷六十七，北京：中華書局，1985年，第1675頁。

32) 李學勤，《周易溯源》，第358頁。

33) 李學勤，《李學勤集：追溯、考據、古文明》，哈爾濱：黑龍江教育出版社，2006年，第44頁。

34) 高亨，《周易古經今注》，第12-13頁。

35) 高亨，《周易古經今注》，第7頁。

錢穆「《十翼》非孔子作」說至死不變，該觀點最早見於《國學概論·孔子與六經》，認為《易》與孔子無關，後來《易經研究》裡舉出的十例，絕大部分內容都是從該文作引伸補充。廖名春指出，錢穆是20世紀主張孔子與《周易》沒有關涉代表人物。³⁶⁾

錢穆舉出十例證明「《十翼》非孔子作」，認為其中一至六證，前人多已說過，故不多辯，本文亦主要以其中七至十證作為主要探討內容。在此先概述一至六證內容：其一，魏襄王古墓大批古書，只有《易經》，沒有《十翼》；其二，《左傳》記魯穆姜論「子亨利貞」四德，與今傳《文言》篇所記基本相同，應該是《周易》抄自《左傳》的；其三，《論語·憲問》記曾子說：「君子思不出其位。」《周易》「艮卦」也有這句話(君子以思不出其位)，如果孔子作《十翼》，應記為「子曰」，但該卦沒記；其四，《易辭傳》中屢屢稱「子曰」，明顯不是孔子親筆；第五和第六證則以《史記》為證：第五證是《史記·自序》稱《繫辭傳》為《易大傳》，並沒稱為經，可見史公也不認為《繫傳》是孔子之語；其六，史公極推尊孔子，《繫辭》中詳述伏羲、神農，但史公卻以黃帝為五帝之始，而不提羲、農，可見他不認為《繫辭》是孔子的作品。³⁷⁾

對於其中一至六證，至今仍有學者保留態度。例如其一魏襄王之墓因遭人所盜，發現竹書後又歷五個月伐吳，七十五卷竹書才正式被政府充公，有學者按時間推測認為有部分散佚的可能，更質疑杜預把《卦上易經》當作《說卦》，其中無《卦上易經》，《卦上易經》可能在盜墓時已遭損棄，或在被損壞至無法辨其名題的七卷竹書之中。³⁸⁾

2. 孔子五十學《易》

錢穆《周易研究》以其七至十之證作主要論述內容，其七內容如下：

其七，《論語》無孔子學《易》事，只有『加我數年五十以學易可以無大過矣』一條。據魯《論》，『易』字當作『亦』。古《論》妄錯『易』一字，便附會出『五十以學《易》』的故事。³⁹⁾

錢穆的觀點可見於《經學大要》。他認為當時四十八、九歲的孔子自知五十歲時須要出仕，學而不止的生活會遭到打斷，所以孔子感嘆：如果能學習到五十歲，然後入仕，就不會有什麼過失。錢穆考慮到當時孔子身處的環境，認為用「亦」字方才合適。⁴⁰⁾

孔子曾在《論語·子路》提及「不恆其德，或承之羞」，可證孔子見過《易》，但仍然認

36) 廖名春，《錢穆孔子與〈周易〉關係說考辨》，《河北學刊》第24卷第2期，第88-93頁。

37) 錢穆，《中國學術思想史論叢(一)》，第184-185頁。

38) 徐威雄，《錢穆〈論十翼非孔子所作〉平議》，《馬來西亞人文與社會科學學報》，董教總教育中心，2012年第1期，第62-77頁。

39) 錢穆，《孔子五十學易辨》，《先秦諸子繫年》，台北：東大圖書公司，1990年，第185頁。

40) 錢穆，《經學大要》，第22頁。

爲《易》是卜筮之書。錢穆認爲由此章正可見孔子不重視《易》，又認爲《子路》篇有提及《易》外的南人之言，那麼《述而》篇「加我數年，五十以學《易》，可以無大過矣」是古《論語》之錯。

大多學者都以「加我數年」這句話來探究孔子學《易》的實際年齡，但解者從來不一。據錢穆所引，在他之前大致有五種說法：一是孔子占《易》得《旅》之五十爲《乾鑿度》之五十；二是古時五字如七，故有云孔子七十學易；三是以斷句形式言五或十；《魯論》「易」爲「亦」；五是古者四十智力強，可出仕，五十服官政，六十則耆老，已不學。⁴¹⁾錢穆採第四、五種說法，認爲孔子晚年喜《易》作《易序》乃子虛烏有之事。除上述原因外，錢穆以古無六經，《易》不與《詩書》《禮樂》同科，而且《世家》、《史記正義》關於孔子與《易》的內容矛盾，認爲孔子晚年好《易》而序《易傳》不足信。⁴²⁾

李學勤持相反態度，認爲「易」與「亦」能音近傳訛不早於兩漢之際，《詩經》的上古音裡「易」屬錫部，而「亦」屬鐸部，直到西漢兩者仍互不相通，直至東漢才有通押的例子，⁴³⁾秦代亦不存在「亦」字。他又以《孔子世家》裡已存在「易」字的本子，而「亦」字晚出，故認爲《述而》所言可信。後來，他又認爲長沙馬王堆帛書《要》篇的記載是《孔子世家》「孔子老而好《易》」說所本，且爲孔子老年學《易》的又一助證，⁴⁴⁾說明孔子晚年十分重視《周易》，有可能撰作《易傳》。⁴⁵⁾

金景芳認爲孔子與《易經》有密切關係。《禮記》記載孔子見過《乾坤》，《左傳》說晉國韓宣子在魯大史那裡見過《易象》與《魯春秋》，而孔子是有地位的魯國人，一定也能看過《易象》。韓宣子看過《易象》，因此知道周朝能夠王天下的原因。金景芳由此推斷當時《易象》已是一部有思想之作，而非單純的卜筮之書，孔子五十「學《易》」、讀《易》乃至「韋編三絕」的《易》，很可能就是韓宣子見到的《易象》。⁴⁶⁾

綜上所述，錢穆綜合文獻各種相關說法，但沒有對比「易」與「亦」讀音先後出現，以古《論語》妄錯，認爲「孔子五十學《易》」爲附會之說。李學勤認爲孔子晚年好《易》。金景芳認爲孔子韋編三絕，讀過《易象》，是有可能的。

3. 荀子與《易》的關係：荀子不講《易》

錢穆《易經研究》說明孟、荀與《易》的關係：《孟子》常常引用《詩》、《書》，但不

41) 錢穆，《先秦諸子繫年》，第15-16頁。

42) 錢穆，《先秦諸子繫年》，第16頁。

43) 羅常培、周祖謨，《漢魏晉南北朝韻部演變研究》第1分冊，北京：科學出版社，1958年，第62-63頁。

44) 李學勤，《周易溯源》，第378-379頁。

45) 李學勤，《周易溯源》，第65-69頁。

46) 金景芳，《周易講座》，第30頁。

提及《易》。孟子提倡性善論，但沒引用《繫辭》裡「繼之者善成之者性」之言。荀子也不講《易》，雖然今本《荀子》有幾篇引用《易》，但是不可靠。⁴⁷⁾他晚年在《經學大要》進一步解釋《荀子》幾篇引《易》不可信的觀點：

若如他們兩人都曾見到了孔子《易傳》，我想孟子『道性善』也不這樣的道法，荀子也更不致出來主張『性惡』。因荀子只起來反對孟子，並連帶反對到子思。但《荀子》全部書中，絕沒有一句話反對到孔子。若荀子見到了孔子的《易繫傳》，至少決不會明目張膽來提倡性惡。而且在荀子同時，也決沒有人見過孔子的《易繫傳》。否則荀子縱使提倡性惡，也應對孔子《易繫傳》所言，有一交代。⁴⁸⁾

錢穆是從先秦儒家思想的發展進程來講荀子不講《易》的：一是《繫辭傳》不是孔子所作。就性的發展言，孔子罕言「性與天道」，《論語》只言及「天命」，「性相近，習相遠」是孔子唯一一次提及「性」。但《繫辭傳》說：「一陰一陽之謂道，繼之者善也，成之者性也。」這種對性的理解與孔子不同。⁴⁹⁾二是孔子如作《易傳》，提出「繼之者善也，成之者性也」，那麼，不可能有這現象：孟子主張性善，而以孔子為宗師的荀子卻提出性惡論。⁵⁰⁾

金景芳認為《孔子世家》記孔子晚年愛好《易》，讀《易》韋絕三編而作《易傳》是可信的。司馬遷這個說法得自其父司馬談，且據《太史公自序》記載，司馬談從楊何學《易》，亦有傳《易》的記錄，孔子九傳到楊何。金氏認為年代有出錯也沒什麼奇怪，中間漏掉兩代傳人也有可能。⁵¹⁾

李學勤認為荀子講《易》，《易》主要在荀子一派廣泛流傳於晚周至漢初。荀子精於《易》學，晚年久居於楚地，應對楚地《易》學有所影響。⁵²⁾他又據《仲尼弟子列傳》孔子傳《易》於商瞿說，猜測商瞿戰國中期傳於楚人馯臂子弓，馯臂子弓應為七十子弟子。楚國有《易》學的流傳，戰國後期不僅是宋玉，久居楚地的荀卿也多講述《易》學，且以子弓為大儒。馬王堆帛書《易傳》出土於楚地，其中傳《易》的繆和、昭力，從姓氏考察都是楚人。因此可以決定馯臂子弓是楚人，《易》學的入楚，他當為一關鍵人物。李學勤又指出荀子善於為《易》，在《荀子》書中有多方面的表現；⁵³⁾一是書中直接引用《周易》經文，如《非相篇》以「括囊，無咎無譽」譏評腐儒；二是引用《易傳》，如《大略篇》講《咸》內容引用了《象傳》、《說卦》、《序卦》三篇；三是思想與《易傳》一致，如《天論》郭沫若曾指出其觀點與《繫辭》相通。⁵⁴⁾

47) 錢穆，《中國學術思想史論叢(一)》，第185頁。

48) 錢穆，《經學大要》，第25頁。

49) 錢穆，《經學大要》，第24頁。

50) 錢穆，《經學大要》，第24頁。

51) 金景芳，《周易講座》，第31頁。

52) 李學勤，《周易溯源》，第130頁。

53) 李學勤，《周易溯源》，第133-135頁。

54) 郭沫若，《郭沫若全集 歷史編》，北京：人民出版社，1982年，第398-400頁。

4. 秦火獨《易》不焚

錢穆《易經研究》說：

其九，秦人燒書，以《易》爲卜筮書，不燒，不和《詩》《書》同樣看待。自從秦人燒書後，一輩儒生無書可講，只好把一切思想學問，牽涉到《易經》裡面去講，這是漢代初年《易學》驟盛的一個原因。若是孔子作《十翼》，《易》爲儒家經典，豈有不燒之理。⁵⁵⁾

錢穆提出這一論據，在《經學大要·第九講》補充秦始皇焚書只燒「古書」，不焚「今書」，而古今書的分別以孔子爲分水嶺，⁵⁶⁾所論甚爲有力，秦始皇焚書，認爲《易》是卜筮書，因此不列焚燒之列。

錢穆認爲《易》跟《詩》《書》不是同科，如《史記·秦始皇本紀》焚書政策裡就說：「有敢偶語《詩》《書》者，棄世……所不去者，醫藥、卜筮、種樹之書。」《易》是卜筮之書，因此不在焚燒之列。另外，錢穆在《國學論衡·孔子與六經》以《荀子》的《勸學》篇、《儒效》篇、《榮辱》篇，以證明《易》不與《詩》、《書》、《禮》、《樂》、《春秋》同科。他對「經」一字作了考據，書稱「經」始於墨子，而儒家以書稱「經」則始於荀子，「六經」一詞始見於《莊子·天運》，錢穆表示從來入皆知此是偽書，當出在秦、漢之間，⁵⁷⁾認爲「六經」之說是到劉安、董仲舒、司馬遷時才開始提及，而「六藝」也改指爲「六經」。故錢穆認爲《易》不在《詩》、《書》之列，而《易》是卜筮書，故沒有遭受焚毀。

孔子若有傳《易》，《易》必被儒家視爲經典而遭受焚毀，則《易》與孔子必然沒有關係，但是有其他學者提出《易》在春秋時已有數術與義理的不同流別，⁵⁸⁾已經不是單純的卜筮之書，故亦有部分遭受焚毀的可能。在《史記·儒林傳》與《漢書·儒林傳》亦有秦禁學而焚《詩》、《書》，六藝由此缺的記載。

李學勤根據馬王堆帛書《周易》中的《繫辭》散亂脫失的情形，指出《周易》原經文雖是卜筮之書，但《易傳》則是儒家的著作，《易傳》經過秦火出現缺失的情況是合乎情理的。李學勤由此推測，馬王堆帛書《周易》具體形成可能是秦火以後，楚地易學一派學者們努力整理的結果。⁵⁹⁾

由此可見，錢穆以《易》爲卜筮書，不與《詩》、《書》、《禮》、《樂》、《春秋》同列，藉此證明《十翼》非孔子作。然而，春秋時期《易》已有數術與義理之別，部分《易》的內容已非單純的卜筮，且有被焚毀的可能性，因此不能藉此成爲《十翼》非孔子作的充分證

55) 錢穆，《中國學術思想史論叢(一)》，第185頁。

56) 錢穆，《經學大要》，第163頁。

57) 錢穆，《經學大要》，第24頁。

58) 金景芳，《學易四種》，長春：吉林文史出版社，1987年，第208頁。

59) 李學勤，《周易溯源》，第325-326頁。

據。《史記·儒林傳》與《漢書·儒林傳》亦有記載六藝因秦焚書而缺失的記載。按李學勤解釋，《易》的流傳可能為秦火後學者的努力成果，故《易》部分內容雜混散亂。

5. 《論語》與《易繫》思想之別

錢穆以「道」、「天」、「鬼神」三個概念論述《論語》、《易傳》兩者思想不同，認為《易繫》接近道家的自然唯物哲學，宇宙論可以說是「唯氣一元論」。

就道言，《論語》裡的「道」是指人類的行為，從仁的觀點出發，以禮規範人的行為及理法，最後到社會風俗國家政治層面，卻不說天命所以然之天道，強調忠實人事的重要性。而《繫辭》的「道」為形而上的，以一陰一陽為「道」，「道」生天地萬物，與老莊說法相似，再把「道」引伸至天地間的各種現象作衍化，喜歡說神言變化。

就天言，《論語》裡的「天」是有意志的人格天，為一種極樸素的宗教觀念，以人事來證天心。而《繫辭》天地並舉，為自然界兩大法象，易行其中，以天象來推人事，好言利害吉凶。

就鬼神言，《論語》裡的「鬼神」也是有意志的人格，而《繫辭》卻是神秘複雜、惟氣惟物的，背後有一套源於道家的「氣化宇宙觀」改良為新儒家的「德性宇宙觀」作支撐。⁶⁰⁾

後來錢穆在《易傳與小戴禮記中之宇宙論》解釋「樸素的宇宙論」：「言其大體，不外以宇宙為天帝百神所創與主持。人生短促，死而為鬼，則返於天帝百神之所。」認為儒家思想在人生哲學方面雖好，但孔子仁礙於古代素樸的天神觀，到莊老道家思想出現，天帝百神的宇宙論才開始徹底被廓清。戰國末年，下迄秦皇漢武之間，儒家主要採取道家學說，輔以陰陽家等學說，加以變通融會到孔孟儒家的人主論，錢穆稱之為「新儒家」。莊老的「自然宇宙觀」由此變為新儒家的「德性宇宙觀」。錢穆在此思想背景下對《易繫》內容作進一步探討闡述。⁶¹⁾

莊老道家所創的「氣化宇宙觀」，認為宇宙萬物皆為「一氣之轉化」，《易繫》承此學說加以改進，指出其一氣之轉化的具有「不息」與「永久」的特徵。《易傳》提及「一陰一陽之謂道」，所以陰陽亦具上述特徵而能運行不息，道家「化」的虛無本質一躍而變：「化」物而不能長久，到「化」物而得其長久不息。《中庸》稱之為「誠」，而《易繫》稱為「易」，「易」即「乾坤」，而「乾，天下之至健也。坤，天下之至順也」，故天地之化的過程長久不息、至誠實有。這種長久不息、至誠至有的化，《易繫》謂之「生」與「育」，天地的生育成化，皆是天地的自性而自成此道。因此，天地不再有神性或人格，而具有「德性」。莊子所講的天地之化是「自然宇宙觀」，遂變為新儒家「可以見天地之大德」的「德性宇宙觀」，而自然與人事能相會通，天人能融合一致。⁶²⁾

60) 錢穆，《中國學術思想史論叢(一)》，第185-188頁。

61) 錢穆，《中國學術思想史論叢(二)》，台北：東大圖書公司，1990年，256-261頁。

錢穆認為「樸素宇宙論」的改變，使天帝不存，鬼神不復有。然而新儒家承上的「德性宇宙觀」，在不息不止的一氣之化裡找到「一種流動充滿感格靈應之實體曰鬼神」，具德性彌留在天地物我死生之間，不具備意志或人格且永不漸滅。在這種「德性鬼神觀」下，禮樂被視為可以盡人意，行於陰陽而通鬼神。《易傳》的「神」與《中庸》的「誠」皆指陰陽行久不息、至誠至實之「化」，前者言其變化不測，後者言其不息不止。人生亦是陰陽氣化中的一事，所以人能「天人合德」。⁶³⁾

錢穆認為戰國晚期新儒家的人生觀，仍繼承孔孟的大傳統，不過略變其宇宙觀，以企求和當時道家新義相配合。道家尚自然而喜言化，秦漢儒家重人事，喜言變，《易傳》也重視變，強調「功業又貴其不悖乎自然，故變者不能悖化以為變，貴乎因化之自然而裁制之以成其變」。在因自然之化的情況下，《易傳》對功業「易窮則變，變則通，通則久」的做法才能有效，把這種說法應用於形器，物質屬於自然，器物則由人為而之，以物制器，則也起於自然，後由人事而成，到了極致則達於神化，整個過程離不開陰陽氣化。《易傳》的宇宙觀繁複多變，人要利用自然對人事進行順應變動，這固然困難，但當達至通德類情的境界，將能以此「崇德而廣業」，這也是《易傳》論人生的大宗旨。⁶⁴⁾

6. 錢穆論朱子《易》學

朱熹(1130-1200)，南宋理學家，程朱理學的集大成者。他將《論語》、《孟子》、《中庸》、《大學》合訂為《四書》，並把《大學》所說的「格物致知」融入求學問的方式中。學者皆尊稱他為「朱子」。明清皆以朱學為儒學正宗，更以朱學為科舉考試內容。朱子在中國儒家裡的影響力僅次於孔子。錢穆更是不吝對朱子的稱讚，認為他與孔子皆是集古代學術思想之大成者，致使儒學成為中國傳統文化的主要骨幹。

錢穆在其晚年名著《朱子新學案》裡，談朱子《易》學大致可分為四部分：一是朱子對《易》的治易綱領，二是朱子對《易》的研讀方法，三是朱子對《易》的質疑，四是朱子《易》學著作。本文主要講述前三點。

朱子認為明白治《易》的綱領十分重要，學者常誤以為《易》經歷三代聖人，書中象數義理發展脈絡應是統一的，便陷入治《易》的歧途。⁶⁵⁾朱子認為《易》本為卜筮之書，書中的義理寓於卜筮，而卜筮則視象數判吉凶，所以《易》義理的基礎建立於象數之上。按此觀念，朱子論《易》將其分為伏羲、文王、孔子三階段：伏羲畫八卦為象數之《易》，文王、周公作辭為卜筮之《易》，孔子作《十翼》為說理之《易》。⁶⁶⁾

62) 錢穆，《中國學術思想史論叢(二)》，第261-265頁。

63) 錢穆，《中國學術思想史論叢(二)》，第265-271頁。

64) 錢穆，《中國學術思想史論叢(二)》，第272-275頁。

65) 錢穆，《朱子新學案(四)》，台北：聯經出版事業公司，1998年，第21頁。

66) 錢穆，《朱子新學案(四)》，第45頁。

其次錢穆認為朱子提倡學《易》的研讀方法，大概可分四點：

其一，錢穆稱朱子「《易》為卜筮書」之見石破天驚。朱子認為讀《易》須要先明其象數本義，方可推說，但是前人讀《易》皆從義理上求而忽略象數。《朱子文集·答呂伯恭》曰：「讀易之法，竊疑卦爻之詞，本為卜筮者斷吉凶，而因以訓戒。至《象》、《象》、《文言》之作，始因其吉凶訓戒之意而推說其義理以明之。後人但見孔子所說義理，而不復推本文正周公之本意，因鄙卜筮為不足言。」錢穆認為根據朱子所言，將古本《周易》與《象》、《象》、《文言》分別讀之，而不相互參讀，則明白《易》的真相，義理也隨即而明。⁶⁷⁾

其二，朱子糾正二程解說經文有不妥之處，但仍稱二程解經所作之義理具有價值。錢穆據此指出從朱子「格物窮理」的求學角度來看，解釋經文與說明義理兩事一是可分可合的。⁶⁸⁾《朱子語類·卷六十七》：「孔子之《易》，非文王之《易》。文王之《易》，非伏羲之《易》。伊川《易傳》，又自是程氏之《易》也。故學者且依《古易》次第，先讀本爻，則自見本旨矣。」朱子認為伊川《易傳》雖不是《易》之主旨，解經亦有不盡合經意的部分，但仍擁有自身的價值而不可盡廢，⁶⁹⁾所以錢穆對朱子「解經與說理，可分可合」的理解，由此可見。

其三，錢穆認為《易》是飽含人生道理之書，沒有相當的人生歷練，則讀之無益，故提出不應懸空讀之，⁷⁰⁾如《朱子語類·卷七十二》所言：「易中詳識物情，備極人事，都是實有此事。今學者平日只在燈窗下習讀，不曾應接世變，一旦讀此，皆看不得。」《易》的內容無所不備，艱辛難讀，人未經世事而讀此書，則前人所說的一事只是一事，故能讀懂讀透《易》的人很少。⁷¹⁾

其四，朱子勸人先讀《論語》、《孟子》、《大學》、《中庸》四書，後讀諸經如《詩》、《易》之類，「四書」乃人為學的底道理，無這基礎更難讀懸空說理之《易》。《朱子語類·卷六十七》：「人自言合讀底書，如《大學》、《語》、《孟》、《中庸》等書，豈可不讀。讀此四書，便知人之所以不可不學底道理，與其為學之次序。然後更看《詩》《書》禮樂。某纔見人說看《易》，便知他錯了，未嘗識那為學之序。《易》自是別是一箇道理，不是教人底書。」可是讀《易》時，朱子只教人看《十翼》中分明易懂的部分，且將《繫辭傳》中所說言行處看，如《朱子語類·卷六十七》：「某嘗語學者，欲看《易》時，且將孔子所作《十翼》中分明易曉者看，如文言中『元者善之長』之類。」錢穆認為朱子治經有兩大綱領：一是治經必先搞清楚經文本身意思；二是即使閱讀經文本義未能全然明白，也要讀懂經文的大要，⁷²⁾故朱子提出這樣讀《繫辭傳》的方式。

錢穆對「《十翼》非孔子作」的觀點終生不改，除了在朱子的語言中找出《易》之研習方法，更在其中找到朱子對《十翼》看法並加以分析。

67) 錢穆，《朱子新學案(四)》，第12頁。

68) 錢穆，《朱子新學案(四)》，第5頁。

69) 錢穆，《朱子新學案(四)》，第20頁。

70) 錢穆，《朱子新學案(四)》，第4頁。

71) 錢穆，《朱子新學案(四)》，第7頁。

72) 錢穆，《朱子新學案(四)》，第30頁。

錢穆從朱子對《易》感到不通處舉出例子：

既濟、未濟，所謂『濡尾』、『濡首』，分明是說野狐過水。今孔子解云『飲酒濡首』，亦不知是如何？只是孔子說，人便不敢議；他人便恁地不得。只是而今也著與孔子分疏。（《朱子語類·卷七十三》）

錢穆直言《繫辭傳》中所言與《經》文對勘，多有不可解的部分，朱子不似歐陽修解《十翼》非孔子作，而是教人觀《十翼》易曉者而得其經文大義。朱子「格物窮理」的為學態度，對於伊川《易傳》與《易》主旨相距甚遠，而認為其書有自身價值而不可盡廢。朱子其實亦同樣懷疑孔子作《十翼》的觀點，認為夫子罕言性與天道，弟子尚不可聞，但他對這問題採取包容的態度，朱子在《朱子語類·卷二十八》論《論語》「夫子之言性與天道不可得聞」曰：

孔子這般也罕說。如『一陰一陽之謂道，繼之者善也，成之者性也』，因《繫易》方說，此豈不是言性與天道？又如『鼓萬物而不與聖人同憂』，『大哉乾元，萬物資始』，豈不是言性與天道？

錢穆指《易繫》與《論語》顯然相違，認為朱子在此處亦只能勉強分釋，對於歐陽修《易童子問》的懷疑，始終沒有深入探究。⁷³錢穆更指朱子說卦象，亦只說聖人取象不端、未見真有此象、難以分疏等語，而不說《象辭》非聖人作之語。⁷⁴錢穆認為朱子治易三層次的綱領分別既明，所以沒有必要爭辯「《十翼》非孔子作」，並認為朱子「格物窮理」的為學態度，雖然對《十翼》的懷疑更深於歐陽修，但他不想放棄《十翼》中義理精彩之處，可惜後人沒有明白朱子的寄意深處。⁷⁵

綜合上述內容，可見錢穆治《易》多受朱子觀點影響，特別是「治《易》三層次」方式、「《易》為卜筮書」的意見，致使錢穆以《易》學三期說及歷史進化的角度去看待《易》的演變。在「孔子作《十翼》」的問題上，朱子對此的懷疑有過之歐陽修，提出《易繫辭》與孔子罕言性與天道的《論語》觀點相反，這些內容亦對錢穆闡述《易傳》與《論語》的人道、天道、鬼神觀，提供了一定啟示。

III. 總 結

錢穆的《易》學研究，不像其他學者專以《周易》經文、象數、義理等部分作深入的探究，而是沿著《易》相關的問題進行或深或淺的學術探討，其學術著作雜而廣。

73) 錢穆，《朱子新學案(四)》，第29頁。

74) 錢穆，《朱子新學案(四)》，第46-48頁。

75) 錢穆，《朱子新學案(四)》，第45頁。

《易》學三期說中的八八六十四卦，錢穆不以六十四卦為主要內容，而是以歷史進化的角度探討「八卦文字」、「象數一原」等的關係及演變，雖然其中多屬個人猜想，但在其他學者望而止步的研究範圍，及《易》學缺乏文獻資料參考的情況下，錢穆的見解確實獨樹一幟。

在第二期卦辭爻辭的探討，錢穆只是稍微點出《周易》爻辭與卦辭有相違之感，及「元亨利貞」的問題，從而提出「《十翼》非孔子作」的主張，並沒有像其他學者如高亨作出更深入的探究，並提供強而有力的論證。《周易》起源的部分亦如是，本文裡亦只有李學勤深入論證《周易》著作之早。

第三期「《十翼》非孔子作」為錢穆終生不變的主張。錢穆為證明「《十翼》非孔子作」提出十證證之，其中六證前人已多辯，故不多說，但其六證至今仍有學者爭論。其中七至十證，可以說是《易》學三期說中最具錢穆個人學術特色的部分，對前人文獻作綜合分析，加之自身獨特的見解，提出一個又一個令人意想不到的學術問題，例如秦火獨不燒《易》，一輩儒生只好把心思放進《易》，《易》由此於漢代驟興；提出五經傳遞記錄的質疑，嘗試證明商瞿的傳《易》紀錄為後漢人妄造假托，暗指漢人抬高《易》學術價值的心思；以儒家思想的轉進次序，提出合乎前者思想進化的著作先後，證明《易傳》為孔子作則儒家思想次序大亂。錢穆提出的這些論點都引人深思。然而，錢穆在思考這些問題的時候，始終多是以「《十翼》非孔子作」的觀點思考，所以有時得出的結果不免有欠客觀，例如孔子五十學《易》、孔子與《易》無關、荀子不講《易》等。

綜合錢穆與各學者的意見，孔子與《易》確實存在關係，或有傳《易》，但《易傳》絕非孔子親手所作。考慮到儒家思想轉進次序，孔子罕言性與天道，對《易》並不重視，故《易》不與《詩》、《書》、《禮》、《樂》、《春秋》並列，屬一偏門學科。即使孔子曾經對《易》韋絕三編，亦可能只是玩味前人經文，偶有所感記下部份個人見解，而屢經孔門後人增訂修補成《易傳》，可視為孔門一派的思想。李學勤、高亨對子思一派的著作作對比，戰國初期《易傳》的基本內容與結構已經出現，並對儒家思想產生影響。秦火焚書，《易》於春秋已發展成象數、義理流派，部分《易》作為儒家義理之書，被燒焚也是理所當然，《詩》、《書》、《禮》、《樂》、《春秋》被燒毀，獨《易》卜筮的內容幸存，儒生無書可說，便把一切思想都融入到《易》，甚至有學者們致力重新編訂儒《易》被燒毀的部分，致使後來的《易傳》文風不一，內容雜混。《易》作為一門偏門學科，漢初為抬高其學術價值，便妄造假託孔子之名，孔子是否有傳《易》於商瞿仍存在爭論，考慮到司馬遷信任其父司馬談傳《易》之說，故孔子傳《易》的記錄可能存在真假混雜的情況。

在錢穆論朱子《易》學的部分，從朱子的著作指出治《易》的種種觀點，並對朱子提出的觀點作出延伸，例如《易》學三期說，以及以歷史進化的觀點來看待八卦文字、《易》為本筮書的演變，在其證十《論語》與《易繫》思想進行人道、天道、鬼神觀的論證部分，都可以看出朱子對錢穆治《易》的影響。

【參考文獻】

一、書籍

李逸安點校(2001),《歐陽修全集(第三冊)》,北京:中華書局。

李學勤(2006),《周易溯源》,成都:巴蜀出版社。

金景芳(1987),《學易四種》,長春:吉林文史出版社。

金景芳講述、呂紹綱整理(1987),《周易講座》,吉林:吉林大學出版社。

金德建(1987),《先秦諸子雜考》,鄭州:中州書畫社。

高亨(1979),《周易大傳今注》,濟南:齊魯書社。

_____(1984),《周易古經今注》,北京:新華書局。

郭沫若(1982),《郭沫若全集·歷史編》,北京:人民出版社。

楊樹達(1983),《詞詮》,台北:先河文化圖書出版社。

_____(1984),《漢書窺管》,上海:上海古籍出版社。

裴學海(1980),《古書虛字集釋》,北京:中華書局。

錢穆(1990),《中國學術思想史論叢(一)》,台北:東大圖書公司。

_____(1990),《中國學術思想史論叢(二)》,台北:東大圖書公司。

_____(1990),《先秦諸子繫年》,台北:東大圖書公司。

_____(1998),《朱子新學案(四)》,台北:聯經出版事業公司。

_____(1990),《國學概論》,台北:台灣商務印書館出版社。

_____(2000),《經學大要》,台北:蘭臺出版社。

二、期刊論文

丁四新(2018),〈數字卦研究的階段、貢獻及其終結〉,《周易研究》,(5),中國周易學會。

徐威雄(2012),〈錢穆〈論十翼非孔子所作〉平議〉,《馬來西亞人文與社會科學學報》,(1),董教總教育中心。

楊生照(2016),〈試論錢穆史學視域中的“易學三期說”思想〉,《國際儒學論叢》,(1),山東社會科學院。

葛英會(2003),〈籌策、八卦、結繩與文字起源〉,《古代文明》,(6),北京大學中國考古學研究中心。

廖名春(2004),〈錢穆孔子與《周易》關係說考辨〉,《河北學刊》,(2),河北省社會科學院。

【Abstract】

Qian Mu's Research on the Book of Changes

Qian Mu's 錢穆 research on the *Yijing* 易經 (*Book of Changes*) is distinct from the studies of other scholars in that it is focused on the controversial issues related to the *Book of Changes*, instead of examining the text itself. He conducted historical and textual analysis in exploring the relationship and evolution of bagua 八卦 symbols and xiangshu yi yuan 象數一原. Throughout his life, he insisted that “*Ten Wings*” should not be written by Confucius. He argued that the Analects of Confucius and the *Yizhuan* 易傳 (a.k.a. *Ten Wings*) were different in their teachings, and Confucius cannot be the author of the *Yizhuan*. Based on the history of pre-Qin Confucianism, he pointed out that Xunzi did not teach the *Book of Changes*. According to him, the study of the *Book of Changes* had increased immensely among Confucian scholars especially during the Han dynasty. This is mainly because the *Book of Changes* survived the disaster of fenshu kengru 焚書坑儒. It should also be noted that Qian Mu's views on the *Book of Changes* were deeply influenced by Zhu Xi 朱熹, and his studies can be seen as the extension of Zhu Xi's view on the *Book of Changes*.

【Key words】 QIAN Mu, Research on *Book of Changes*, GAO Heng, JIN Jingfang, LI Xueqin

접수일자 2022-07-10

심사완료일 2022-08-02

게재확정일 2022-08-08

中國人文科學

錢時의 《融堂書解》 연구

- 《사고전서》를 찬수했던 청대 학자들의 평가를 바탕으로 -

김서윤*

< 目 次 >

- I. 緒論
- II. 旁搜遠紹
- III. 自抒心得
- IV. 結論

【국문초록】

본 논문은 2021년 중국인문학회·대한중국학회 추계 연합 국제학술대회에서 발표한 내용을 수정·보완한 것이다. 본고는 《尚書》해석서인 《融堂書解》를 번역하여 연구한 것으로, 이 책에 대한 《四庫全書提要》의 평가를 바탕으로 연구를 진행하였기에, 이를 통해 청대 학자들의 송대 경학에 대한 관점을 엿볼 수 있다. 《四庫全書》를 찬수했던 紀均과 같은 청대 학자들은 《提要》에서, 당나라 때의 경전해석 경향이 대부분 注疏를 고수하는 것이었으나, 송대 학자들은 새로운 설을 내놓는 것을 좋아해 매번 선찬하고 지리함을 면치 못했다고 했다. 그러면서 전시의 《融堂書解》에 대해서는 특정 일가의 설을 전용하지 않고 蘇軾·孔安國·張九成 등의 해석을 아울러 채택했을 뿐만 아니라, 선유들의 설에만 의지하지 않고 스스로 심득한 해설을 가하여 왜곡된 설이 현혹되지 않았으므로, 宋人의 經解 가운데 보기 드문 것이라고 평가했다. 이에 본고는 古注를 존중하면서도 옛 설에만 의지하지 않고 스스로 심득한 새로운 해석을 펼쳤던 전시의 해석적 특징이, 송대 경학의 단점을 보완하면서 당대 경학의 장점을 계승한 것임을 증명하기 위해 진행되었다. 《提要》의 평가를 토대로 연구를 진행했으며, 전시의 해석을 ‘널리 탐구하며 멀리 있는 것을 잇고자 하였다’라는 의미의 旁搜遠紹와 ‘스스로 심득한 바를 펼친 것이다’라는 의미의 自抒心得이라는 틀로 나누어 살펴보았다.

【주제어】 심학, 전시, 융당서해, 상서, 사고전서

* 한국고전번역원 연구원(sy527991@gmail.com)

I. 緒論

본고는 錢時(1175-1244)의 《尚書》해석서인 《融堂書解》(이하, 《서해》)를 欽定四庫全書本을 저본으로 하여 번역하고 연구한 것으로, 乾隆 45年(1780) 5월에 紀昀¹⁾ 등이 작성한 《四庫全書提要》(이하, 《제요》)를 그 대상으로 한다.

전시의 字는 子是이고 號는 融堂이며, 南宋시대 淳安縣(지금의 浙江省) 사람으로, 陸九淵(1139~1192)의 제자 楊簡(1141~1226)의 문하에서 理學에 몰두했기에 心學學派의 인물이 되었다. 科擧에 응시하지 않았으나, 嘉熙年間(1237-1240)에 승상인 喬行簡의 천거로 등용되어 秘閣校勘 및 史館檢閱을 역임하였으며, 《融堂書解》 외에도 《學詩管見》·《周易釋傳》·《四書管見》·《兩漢筆記》·《春秋大旨》 등의 저서를 남겼다. 몇몇 문헌에는 전시의 저서 중 《尚書》해석서가 《尚書演義》로 되어 있기도 한데, 기에 대한 《제요》의 설명은 다음과 같다.

전시가 쓴 《兩漢筆記》의 앞에 尚書省의 劄子²⁾가 실려 있는데, 전시의 저서를 나열하면서 《尚書啓蒙》라고 하고 또 嚴州進狀에는 《尚書演義》라고 하였으니, 동시대 관청 문서의 글이 서로 상이한 데다 《永樂大典》에서도 《融堂書解》라고 수록했으니 그 이름이 또 다르다. 《永樂大典》은 모두 궁중의 府庫에 의거해 송대본을 수집해 들인 것이니, 마땅히 오류가 없을 것이다. 朱彝尊의 《經義考》에서 《尚書演義》라고 저록한 것은 대체로 궁중장서인 中秘書를 보지 못한 것이다.²⁾

《融堂書解》의 앞에 함께 실린 〈宋進書原筭狀〉에는 1238년(南宋 嘉熙 2)에 朝散大夫 萬一蘆이 錢時의 저서들을 진상한다는 글이 있는데, 그때 진상된 저서목록 중에 《家塾尚書演義》三十冊이 있고, 또 앞에 실린 尚書省 劄子에는 《尚書啓蒙》이라는 책이 있다. 그러나 명대의 《永樂大典》에도 《融堂書解》라고 되어 있는 것으로 보아, 아마도 저자가 만년에 내용을 다시 다듬어 놓은 定本の 서명이 《融堂書解》였던 듯하다. 이는 《永樂大典》을 만들 때 궁중에서 수집한 송대본이므로 가장 완전한 책을 수집했을 것이기 때문이다. 현재 전하는 판본 역시 四庫全書本과 武英殿聚珍版³⁾本 두 가지인데, 둘 다 《融堂書

1) 紀昀: 1724~1805. 청나라 直隸 獻縣 사람으로, 자는 曉嵐 또는 春帆, 호는 石雲, 시호는 文達이다. 乾隆 29년(1773) 四庫全書總纂官으로 10년 동안 재직했고, 책이 완성되자 《四庫全書總目提要》를 主編했다.

2) 《제요》: 案時《兩漢筆記》之前, 載有尚書省劄, 列時所著諸書有《尚書啓蒙》, 又載嚴州進狀則稱《尚書演義》, 同時案牘之文, 已自相違異, 《永樂大典》所載則皆題錢時《融堂書解》, 其名又殊. 然《永樂大典》皆據內府宋本採入, 當必無訛. 朱彝尊《經義考》以《尚書演義》著錄, 蓋未睹中秘書也.

3) 武英殿聚珍版: 乾隆年間(1736-1795)에 영락대전에 수록된 책 중에서 희귀본 140여 종을 골라 武英殿에서 간행한 것을 말한다.

解》라고 되어 있으므로 여기에서도 《融堂書解》라는 서명을 쓰기로 한다.

다음은 전시의 《상서》 해석에 관한 《제요》의 글이다.

전시의 뜻은 주로 〈書序〉에 나타나며, 매 편의 첫머리에 (〈書序〉를 두어) 조목마다 요지를 갖추고 있다. 逸書의 〈序〉는 《史記》를 참고하여 그 당시의 일을 대조함으로써 편제를 풀이했고, 《經典釋文》·《史記集解》·《史記索隱》에서 인용한 馬融과 鄭康成的 모든 설을 다시 채택하여 그 의미를 확장시켰으니, 그 널리 탐구하며 멀리 옛것을 잇고자 하는[旁搜遠紹] 뜻 역시 성실하고 돈독하다 할 만 하다. 당나라 사람들은 경전을 해석함에 대부분 注疏를 고수했으나, 송나라 유학자들은 새로운 설을 내놓길 좋아했기에 매번 천착하고 기리힘을 면치 못했다. 전시가 ‘羲和가 직분을 다하지 못했다’를 해석한 것은 蘇軾에게 근본을 둔 것이고, 康叔을 衛나라에 봉했을 때가 成王 때였다는 것은 孔安國의 《傳》을 쓴 것이며, 〈康王之誥〉 편은 張九成의 《書說》을 검하여 채용한 것이니, 진실로 훌륭한 것을 택하여 따를 줄 알았기에 전적으로 한 주석가의 일선만을 주로 삼지 않았다.

〈泰誓〉 편은 西岐의 군대에 고한 것이고, 〈牧誓〉 편은 원방의 제후들에게 고한 것이라고 한 것은 스스로 심득한 바를 펼친 것으로[自抒心得], 선인들을 모방한 적이 없다. 또 〈武成〉 편은 본래 탈락이 없고, 중간은 武王이 군대에 고한 말을 기술한 것이며 뒤에는 사관이 일을 기록한 문체라고 한 것과, 〈康誥〉 편의 첫 절은 주공이 처음 터를 정하고, 아직 다움을 건설하기 전에 康叔을 봉함으로써 완고한 백성들을 어루만진 것이기에 〈洛誥〉 편으로 옮기는 것이 마땅하지 않다고 했으니, 더욱 타연하게 동시대의 여러 유학자들이 곡해한 설에 미혹되지 않았음을 보여준다. 그 자료를 취하는 넓고도 정밀하며 그 의리를 세움은 새로우면서도 확고하니, 송나라의 사람들의 경전 해석 중에서는 보기 드문 책이다.⁴⁾

당나라 유학자 韓愈(768~824)는 《進學解》에서 “쇠퇴하여 명맥만 남은 것의 희미함을 더듬으며, 홀로 널리 모아 멀리 옛것을 이어가고자 하네. [尋墜緒之茫茫 獨旁搜而遠紹]”라는 말을 한 적이 있었는데, 전시에 대한 이러한 평가는 쇠퇴해가던 유학을 재건하고자 했던 韓愈의 말을 인용한 것이다. 《제요》에서는 송대 유학자들이 古注를 중시하지 않고 새로운 해석만 내놓길 좋아한다고 하며 송대 경학의 한계를 지적했지만, 송대 유학자들 사이에서는 보기 드물게 전시만이 古注를 널리 참고하여 스스로 깨우친 바를 내놓을 줄

4) 《제요》: 時之意, 主於表章〈書序〉, 每篇之首, 皆條具大指. 其逸書之序, 則參考《史記》, 核其時事, 以釋篇題, 復采《經典釋文》、《史記集解》、《史記索隱》所引馬融、鄭康成諸說, 引伸其義, 其旁搜遠紹之意, 亦可謂勤且篤矣. 唐人解經多墨守注疏, 宋儒始好出新說, 每不免於穿鑿支離. 時所解如「羲和曠職」, 則本諸蘇軾; 康叔封衛在成王時, 則仍用孔安國《傳》; 〈康王之誥〉則兼采張九成《書說》, 信能擇善而從, 不專主一家之學者. 至以〈泰誓〉爲告西岐師旅; 〈牧誓〉爲告遠方諸侯, 自抒心得, 未嘗依傍前人. 又謂〈武成〉本無脫簡, 中述武王告師之辭, 後爲史臣紀事之體, 〈康誥〉首節, 以周公初基定爲, 未營洛邑, 封康叔以撫頑民, 不當移置於〈洛誥〉, 尤爲卓然, 有見不惑於同時諸儒之曲說. 其取材, 博而精; 其樹義, 新而確, 蓋宋人經解中, 僅見之書也.

알았다는 의미이다.

위에서의 《서해》에 대한 평가를 정리해 보면 다음과 같다.

- ① 매 편의 첫머리에 〈書序〉를 두어 전체의 요지를 풀이했다.
- ② ‘羲和가 직분을 다하지 못했다’를 해석한 것은 蘇軾에 근본을 두었다.
- ③ 康叔을 衛나라에 봉했을 때가 成王 때였다고 한 것은 孔安國의 《傳》을 채택한 것이다.
- ④ 〈康王之誥〉 편은 張九成의 《書說》을 검하여 채용한 것이다.
- ⑤ 〈泰誓〉 편을 西岐의 군대에 고한 것이라고 해석했다.
- ⑥ 〈牧誓〉 편을 원방의 제후들에게 고한 것이라고 해석했다.
- ⑦ 〈武成〉 편은 본래 탈간이 없으며, 중간 부분은 武王이 군나에게 고한 말을 기술한 것이고, 마지막 부분만 사관이 기록한 것이라고 주장했다.
- ⑧ 〈康誥〉 편은 주공이 처음 터를 정하고, 아직 낙성은 건설하기 전에 康叔을 봉함으로써 완고한 백성들을 어루만진 것이라고 하면서 〈康誥〉 편의 첫 절을 〈洛誥〉 편으로 옮기는 것이 마땅하지 않다고 주장했다.

①부터 ④까지는 《제요》에서 말한 旁搜遠紹라는 평가에 적합할 것이고, ⑤부터 ⑧까지는 自抒心得이라는 평가에 적합할 것이다. 보고는 旁搜遠紹와 自抒心得이라는 두 가지 주제로 나누어 살펴보고자 한다. 다만 지면 관계상 ①~⑧까지 모두 다루기에는 한계가 있고, 서문에서도 ④~⑥까지는 어떤 해석을 말하는 것인지 구체적으로 언급하지 않았으므로 旁搜遠紹부분에서는 ①부터 ③까지를, 自抒心得 부분에서는 ⑦부터 ⑧까지만 다루기로 한다.

II. 旁搜遠紹

전시는 ① 매 편마다 첫머리에 〈書序〉를 두었고, 그것을 중심으로 전체의 요지를 풀이했다. 〈書序〉는 《尚書》각 편에 대한 짧은 서문이며, 그 내용은 경문의 大義나 作者의 意圖를 약술한 것으로, 班固의 《漢書·藝文志》에서 〈書序〉의 저자를 공자라고 하면서부터 北宋 때까지 공자의 저술로 여겨져 왔다. 그러나 南宋에 들어서면서 朱子에 의해 그 眞僞 여부가 의심되기 시작되었는데, 결국 〈書序〉의 저자나 작성 시기에 대해서는 아직 까지도 확실하게 단정 지어지지 못하고 있다. 蔡沈 또한 주자의 의견을 받아들여 〈書序〉는 공자의 저술이 아니라고 여겼으나, 그의 저서인 《書集傳》(이하, 《체전》)의 마지막 매 편의 〈書序〉를 모아 한꺼번에 실어두었다.⁵⁾

남송 이후의 학자들은 대부분 〈書序〉를 위작으로 판단하고 저자나 저술 시기에 대해

5) 민혜영, 〈石泉 申緯의 《尚書百篇攷》에 대한 小考〉, 동양한문학회연구 제58집, 동양한문학회, 2021, 130~131p.

다양한 의견을 제시하였지만, 전시는 〈書序〉를 공자가 쓴 것이라 여겨 각 편의 앞에 두어 가장 비중 있게 다뤘으며, 〈序〉를 분명히 알지 못하고서는 책을 이해할 수 없다고 말하기도 했다.⁶⁾ 그는 또한 逸書의 〈序〉는 《史記》를 참고하면서까지 그 당시의 일을 대조해가며 편제를 풀이했고, 馬融과 鄭康成 등의 諸說을 다시 채택하여 그 의미를 확장시켰는데, 이러한 점 때문에 전시의 《상서》해석이 “널리 탐구하며 멀리 옛것을 잇고자 하는[旁搜遠紹] 뜻 역시 성실하고 돈독하다 할 만 하다.”라는 평가를 받게 되었다는 것이다.

전시는 경문의 해석에 있어서도 일가의 설을 따르기보다 여러 주석가의 글을 두루 참고하여, “진실로 훌륭한 것을 택하여 따를 줄 알았기에, 전적으로 한 주석가의 확실만을 주로 삼지 않았다.”라는 평가를 받을 수 있었다.

예를 들면 ② ‘羲和가 직분을 다하지 못했다’를 해석한 것이 蘇軾에 근본을 두었다고 했는데, 이 말은 〈胤征〉 편의 첫 절에 나온 것이다.⁷⁾ 하나라의 3대 왕인 太康이 순행에서 돌아오지 않자, 窮氏 부락의 수장인 羿가 기회를 틈타 노성을 침령하고 仲康을 꼭두각시 왕으로 삼아 胤侯에게 六師를 관장하게 하자, 이 때문에 羲和는 羿의 신하가 되지 않고 직책을 버려 술에 빠져 지냈다. 이에 蘇軾은 “羲和는 羿를 배반하고 하나라에 충성했기에 羿가 仲康의 명을 빌려 胤侯에게 羲和를 정벌하도록 한 것이다.”라고 했으나, 체침은 이 말에 반박했다.

《채전》에서는 “이 편의 첫머리에 羲和가 그 직분을 저버리고 고을에서 술에 빠지자 胤나라 제후가 왕명을 받들고 가서 정벌했다.”라고 했으므로 이 책은 仲康이 능히 군대를 보낼 수 있었으며 胤侯가 능히 왕명을 받들어 토벌한 것을 사관이 훌륭하게 여긴 것이지, 仲康이 능히 명을 내리지 못하 胤侯가 멋대로 정벌했음을 폄하한 것으로는 보이지 않는다. 만약 왕위를 찬탈했던 羿의 책라면 난신적자가 한 말을 공자께서 후세의 법으로 삼았겠는가!”라고 했다.⁸⁾

《서해》에서 전시는, 이 편의 첫머리에 있는 “仲康이 처음 사해에 즉위하자 胤侯에게 명하여 六師를 관장하게 했다”라는 문장이 ‘羿가 仲康을 왕으로 세우면서 병권을 빼앗아 胤侯에게 준 것을 의미한다.’고 여겼다. 羲和가 그 직분을 버린 것이 큰 잘못이긴 하나 굳이 (친자의 군대인) 六師가 나서서 토벌하면서, 다른 죄는 헤아리지 않고 오로지 술에 빠졌다는 것을 구실로 삼았다는 것에 의심을 품었던 것이다. 書에서는 비록 胤侯가 왕명을 받들어 정벌했다고 했지만, 공자는 〈序〉를 지으면서 后와 王命이란 말을 쓰지 않고 오직

6) 《서해》 권18: 噫, 不明乎 〈序〉, 烏可以觀書也哉!

7) 《胤征》: 仲康이 처음 사해에 즉위할 적에, 胤后에게 명하여 六師를 관장하게 했다. 羲氏와 和氏가 그 직책을 버리고 자기 고을에서 술에 빠져 지내자, 胤后가 왕명을 받들고 가서 그들을 정벌했다. [惟仲康肇位四海, 胤侯命掌六師. 羲和廢厥職, 酒荒于厥邑, 胤后承王命徂征.]

8) 《채전》 권3: 或曰蘇氏以爲羲和貳於羿, 忠於夏者, 故羿假仲康之命, 命胤侯征之. 今按篇首, 言仲康肇位四海, 胤侯命掌六師. 又曰: 胤侯承王命徂征, 詳其文意, 蓋史臣善仲康能命將遣師, 胤侯能承命致討, 未見貶仲康不能制命, 而罪胤侯之爲專征也. 若果爲纂羿之書, 則亂臣賊子所爲, 孔子亦取之爲後世法乎!

‘胤나라가 가서 정벌했다’라고만 썼기 때문이다.⁹⁾ 그러므로 전시는 소식의 설을 따라 이 쓰는 사실상 쫓가 자신을 따르지 않는 세력인 義和를 정벌하려 했던 것이라고 여기면서, “소인의 간사한 모략과 괴이한 행태가 마치 맑은 하늘의 밝은 해를 덮어 감추는 것과 같으니, 어찌 달아나 숨을 바이겠는가!”¹⁰⁾라고 탄식했다.

또한 ③ ‘康叔을 衛나라에 봉했을 때가 成王 때였다’고 한 것은 孔安國의 《傳》을 채택한 것이라고 했는데, 이는 <康誥> 편에 있는 王若曰이 성왕을 말하는 것인지 무왕을 말하는 것인지에 대한 논쟁을 말하는 것이다.

<康誥> 편이 첫 절은 소식이 본래 <洛誥> 에 있어야 할 문장이라고 여겼던 문장이지만 전시는 이 문장을 착간이 아니라고 여겼다. 이 절에서 <康誥> 편이 주공의 말임을 명시하고 있으며,¹¹⁾ 그 아래가 바로 “왕께서 이렇게 말씀하셨다. 제후들의 우두머리인 짐의 아우 소자 封아! [王若曰 孟侯朕其弟 小子封]”라는 문장이므로,¹²⁾ 주공이 강숙에게 왕명을 전달하는 내용이 되는데, 여기서의 논점은 주공이 어느 왕의 명을 전달하고 있는가이다.

공안국은 주공이 成王의 명을 받들어 강숙에게 고하는 것이라고 해석한 반면, 채침은 王若曰의 왕이 武王이라고 여겼기에 “<書序>에서는 <康誥> 편을 成王의 글이라 여겼으나¹³⁾ 康叔은 성왕에게 숙부가 되기에 성왕이 그를 아우라고 칭하지 않았을 것이다. 공안국은 이를 해석하면서 주공이 성왕의 명으로 고했기 때문에 아우라고 했다고 하지만, 이미 王若曰이라고 한 것은 성왕의 말씀이라는 것이니 주공이 어떻게 문득 마음대로 아우라고 칭할 수 있겠는가!”¹⁴⁾라고 했다.

封은 康叔의 이름이고, 康叔과 주공은 모두 武王의 형제이며 小子封을 ‘其弟[그 아우]’라

9) <胤征>·序: 義氏와 和氏가 지나치게 술에 빠져서 天時를 폐하고 日數를 어지럽히거늘 胤나라 諸侯가 가서 정벌했으나, <胤征> 을 지었노라. [義和湎淫, 廢時亂日, 胤往征之, 作胤征.]

10) <서해> 권4: 羿既失仲康, 卽以兵柄付之胤侯, 此其爲謀深矣. 義和廢厥職, 酒荒于厥邑, 斷以大義, 固無所逃罪. 然張皇六師如討叛逆之強國, 他無可數之罪, 而專以荒酒爲辭, 則當時情狀, 亦可想見! 此言胤后承王命徂征, 孔子作序, 后與王命俱削不書, 而獨曰胤往征之. 小人姦謀詭態, 如揭覆藏于青天白日之下, 安所逃遁哉!

11) <康誥> : 3월 哉生魄(16일)에 周公이 처음 터를 닦아 새로운 큰 도읍을 東國인 洛에 만드시자 사냥의 백성들이 크게 和悅하며 모였다. 侯服·甸服·男服邦·采服·衛服의 제후들과 百官들이 인화를 백성들에게 선포하여 알현하고 周나라에서 일을 하니, 周公이 모두 애쓴 것을 위로하며 治道를 크게 고하셨다. [惟三月哉生魄, 周公初基作新大邑于東國洛, 四方民大和會. 侯、甸、男邦、采、衛百工、播民, 和見士于周. 周公咸勤, 乃洪大誥治.]

12) <康誥> : 왕께서 이렇게 말씀하셨다. “孟侯인 나의 아우 小子 封아. 너의 크게 드러난 선조이신 文王께서는 능히 덕을 밝히고 형벌을 신중하게 하셨느니라…그 명을 크게 받으시고 그 제후국과 백성들에게까지 이에 펼쳐지게 되었거늘 과인의 형인 무왕께서 힘썼으므로 너 小子 封이 이 東土에 있게 된 것이다.” [王若曰孟侯朕其弟, 小子封. 惟乃丕顯考文王, 克明德慎罰…誕受厥命, 越厥邦民, 惟時敘, 乃寡兄勗, 肆汝小子封在茲東土.]

13) <康誥>·序: 成王께서 管叔과 蔡叔을 토벌하시고 殷나라의 남은 백성들에게 康叔을 봉해주시며 <康誥>·<酒誥>·<梓材> 를 지었노라. [成王既伐管叔蔡叔 以殷余民封康叔 作康誥酒誥梓材.]

14) <채전> 권7: 按書序, 以康誥爲成王之書, 今詳本篇, 康叔於成王爲叔父, 成王不應以弟稱之. 說者謂周公以成王命誥, 故曰弟, 然既謂之王若曰, 則爲成王之言, 周公何遽自以弟稱之也!

고 부를 수 있는 것은 주공과 무왕뿐이므로 채침의 말에도 일리가 있는데, 어째서 공안국은 康叔의 조카인 성왕의 말이라고 했던 것일까? 성왕이 주공으로 하여금 그의 아우인 康叔을 명하게 한 것이라 여겼기 때문이다.¹⁵⁾

전시는 공안국의 해석을 따르며 〈康誥〉는 주공의 덕을 볼 수 있는 글이라 여겼기 때문에 “康叔을 봉한 것은 비록 왕명에서 나왔으나 실제로는 周公이 洛邑에 있으면서 康의 명을 전달한 것이므로 사관이 먼저 王若曰이라고 쓴 것이다. 다음 문장에서 康叔을 부르며 ‘짐의 아우 小子 封아’라고 하고, 武王을 칭하면서 ‘寡兄’이라고 한 것은 모두 周公의 말을 곧바로 진술한 것이니, 들은 대로 기록한 것이다. 周公이 먼저 孟侯라고 부른 것은 그를 높이는 바이고, 朕其弟는 친근하게 대하는 바이며 小子封이라고 부른 것은 또한 손아래 사람에게 말하는 문체가 그러했던 것이니, 이 호칭들을 완곡하면 온화한 형제간의 지극한 정이 느껴진다. 이에 文王을 교훈으로 삼고 형으로 하여 아버지의 일을 들어 아우를 훈계하였으니, 지극히 적절하다고 이를 만하다.”¹⁶⁾라고 했다.

〈書序〉에서는 ‘成王이 이미 管叔과 蔡叔을 토벌하시고 殷나라의 남은 백성들에게 康叔을 봉해주었다’라고 했으므로, 일반적으로 강숙을 霍侯도 봉한 것은 三監의 亂¹⁷⁾을 평정하고 난 뒤의 일로 본다. 그러나 채침은 〈書序〉는 공자의 글이 아니라고 단정하며 무왕 때 강숙을 봉한 것이라 여겼다.¹⁸⁾ 무왕은 紂의 아들인 무경을 殷에 봉하고 그와 상나라의 유민들을 감시하기 위해 동생들인 管叔, 蔡叔, 霍叔을 三監으로 삼았는데, 채침의 말대로라

15) 《정의》 권14: 周公이 成王의 命이다. 칭하고서 康叔의 德에 따라 임명하여 孟侯로 삼았다. ‘孟’은 長의 뜻이다. 五侯의 長은 方伯을 이르니, 康叔으로 하여금 하게 한 것으로, 王이 나로 하여금 그 아우인 封을 敎命하게 하였다. ‘封’은 康叔의 이름이다. ‘小子’라 칭한 것은 마땅히 敎訓을 받아야 함을 밝힌 것이다. [周公稱成王命, 順康叔之德, 命爲孟侯. 孟, 長也. 五侯之長, 謂方伯, 使康叔爲之, 言王使我命其弟封. 封, 康叔名. 稱小子, 明當受敎訓.]

16) 《서해》 권12: 封康叔, 雖出于王命, 其實周公在洛, 以王命誥之. 故史氏首書王若曰, 而下文呼康叔則云朕其弟, 小子封, 稱武王則云寡兄, 皆直述周公之言, 乃實錄也. 周公首呼孟侯, 所以尊之; 朕其弟, 所以親之, 呼小子封, 則又語卑幼君之體然也, 玩此稱謂, 藹然天屬之至情. 于是乃以文王爲訓, 兄舉父事以訓其弟, 可謂至的切矣.

17) 三監의 亂: 周의 武王이 죽은 뒤에 무왕의 동생인 周公이 어린 成王을 대신해 섭정하자 주공의 형제들인 管叔·蔡叔·霍叔이 商의 왕족인 武庚과 연합하여 일으킨 반란이다.

18) 《재전》 권7: 혹자는 또 “강숙이 무왕 때에 아직 어렸으므로 봉호를 얻지 못했다.”고 하지만, 강숙은 무왕의 同母弟이다. 무왕이 (삼감에게) 땅을 나누어 봉해줄 때 나이가 이미 90세였는데, 어찌 나이 90인 형의 동모제가 아직 어려서 봉해줄 수가 없었겠는가. 더구나 강숙은 문왕의 아들이고 숙우는 성왕의 아우인데도, 주공이 동정할 때 숙우가 이미 당나라에 봉해져 있었는데 어찌 강숙을 봉한 것이 숙우 다음일 수 있겠는가. 반드시 그럴 리 없을 것이다…다만 序書를 쓴 자가 〈康誥〉편의 첫머리에 있는 48자가 〈洛誥〉의 탈간이라는 것을 알지 못하고 그대로 성왕의 書라 여긴 것이니, 이것으로 〈書序〉는 공자께서 지은 글이 아님을 알 수 있다. 〈康誥〉·〈酒誥〉·〈梓材〉는 편차가 마땅히 〈金縢〉앞에 와야 한다. [或又謂康叔在武王時, 尚幼故, 不得封, 然康叔, 武王同母弟. 武王分封之時, 年已九十, 安有九十之兄同母弟尚幼, 不可封乎 且康叔 文王之子 叔虞 成王之弟 周公東征 叔虞已封於唐 豈有康叔得封 反在叔虞之後 必無是理也…特序書者, 不知康誥篇首四十八字, 爲洛誥脫簡, 遂因誤爲成王之書, 是知書序果非孔子所作也. 康誥、酒誥、梓材, 篇次當在金縢之前.]

면 〈康誥〉 편이 이때의 일이라는 말이 된다. 하지만 주공이 강숙을 봉한 이유는 무왕이 승하한 후 삼감을 폐하고서 삼감 대신 상나라 왕족이었던 微子 啓를 송나라에 봉하고 무왕의 동생인 강숙을 위나라에 봉해 주나라를 보호하는 울타리 역할을 하게 했던 것이다. 이처럼 삼감의 역할을 대신하기 위한 것이 아니라, 단순히 무왕이 형제에게 땅을 봉하는 것이었다면 굳이 주공의 입을 빌릴 필요가 있었을까? 성왕 때는 어린 왕을 위해 주공이 섭정을 하고 있었고 또 직접 삼감의 난을 진압하기도 했으므로, 〈康誥〉 편은 당시 섭정을 하고 있던 주공이 성왕을 대신하여 강숙에게 왕명을 고한 것이라고 보는 것이 더 옳다고 생각한다.

Ⅲ. 自抒心得

여기서부터는 전시가 〈書序〉 및 고주소를 존중하면서, 이를 바탕으로 자신이 심득한 해석을 펼친 것에 관해 살펴보고자 한다. 위의 《提要》에서는 전시가 ⑦ 〈武成〉 편은 본래 탈간이 없으며, 중간부분은 武王이 군대에게 고한 말을 기술한 것이고 마지막 부분만 사관이 일을 기록한 문체라고 주장했다고 기록한다.

그러나 대부분의 학자들이 〈武成〉 편에 탈간이 있다고 여긴 것과는 반대로 전시가 이 편에 본래 탈간이 없다고 주장한 것은 맞다. 하지만 전시는 처음 부분은 사관이 일을 간추려 배경을 설명한 글이고, 중간부터 마지막까지 모두가 무왕이 정사를 기록하며 한 말이라고 했으므로, ⑦에는 약간의 오류가 있다고 할 수 있다.

공영달은 이 편의 처음과 끝은 사관이 기술한 것이라 여겼기에, “이 篇은 敘事 부분은 많고 王言 부분이 적으며, 文辭는 또 首尾가 맺어지지 않으니, 體裁가 여타의 篇과 다르다.”¹⁹⁾라고 했다. 공영달이 본 〈武成〉 편의 구성은 다음과 같다.

(part.1) 殷나라를 치고 돌아온 일과 諸侯들이 성대하게 모인 일을 史官이 서술한 것으로, 왕의 말이 있게 된 발단이다.

(part. 2) ‘王若曰’ 이하는 祖父 이래로 무왕 자신이 王業을 세웠음을 서술하고, 자신이 父祖의 뜻을 이어받았음을 神에게 고한 것이다. ‘無作神羞’까지의 인용문은 무왕 스스로가 神에게 고한 말을 진술한 것인데, 그 말이 맺음이 없어 文義가 이루어지지 않았으니, 述作한 문체는 아닌 듯하다.

(part. 3) ‘既戊午’ 이하는 또 〈무왕이〉 가서 紂를 쳐서 죽이고 殷나라 도읍에 들어가 정사를 펼친 사실을 史官이 서술한 것이다.²⁰⁾

19) 《정의》 권11: 此篇敘事多而王言少, 惟辭又首尾不結, 體裁異於餘篇.

20) 《정의》 권11: 自‘惟一月至’受命于周, 史敘伐殷往反及諸侯大集, 爲王言發端也. 自王若曰至大統未集, 述祖父以來開建王業之事也. 自予小子至名山大川, 言已承父祖之意, 告神陳紂之罪也. 自曰惟有道至無

이와 같은 구성이라면 문맥이 매끄럽지 않으므로, 탈간이나 착간이 있다고 여길 만하다. 채침 역시 〈武成〉 편에 유독 착간이 많아 완전하지 못하다 여겼고, 〈武成〉 편 마지막에 “살피건대, 이 편은 편간이 뒤섞여 있어 선후의 순서가 잘못되었으니, 이제 그 문장을 고찰하여 뒤에 정정하도록 한다.”²¹⁾라고 하면서 〈今考定武成〉을 덧붙이기도 했다. 그러나 전시는 受命于周까지 처음 부분(part. 1)은 사관이 商나라를 친 일의 절차를 간추려 기록한 것이고, 王若曰이하(part. 2)는 모두 아버지 문왕의 뜻을 계승했음을 모르는 무왕의 말이라고 보았다. 전시가 본 〈武成〉 편의 구성은 다음과 같다.

(part. 1) 受命于周까지는 사관이 商나라를 친 일의 절차를 간추려 기록한 것

- a. 癸巳(1월3일) 周나라에서 출발
- b. 哉生明(4월3일) 商나라에서 주나라로 돌아와 다시 번기를 사용하지 않을 뜻을 드러냄
- c. 丁未(4월19일) 周나라 사당에서 제사를 지내는데 제후들이 도움, 庚戌(4월22일) 柴祭와 望祭를 지내어 무공이 이루어졌음을 크게 고향
- d. 既生魄(4월16일) 여러 나라의 제후와 여러 관리들이 周나라에서 命을 받음

(part. 2) 王若曰이하는 모두 무왕의 말

- e. 王若曰~其承厥志: 아버지 문왕의 뜻을 계승했음을 고향
- f. 底商之罪~(g. 恭天成命~用耐我大邑周)~無作神羞: 전쟁에 나가는 길에 산천에 고향
- h. 既戊午~天下大定: 여러 제후들이 孟津을 건너 전쟁하기 위해 모인 일을 고향 [既戊午(1월28일) 孟津 건너, 癸亥(2월3일)진을 치고 기다림, 甲子(2월4일)牧野에서 전투]
- i. 乃反商政~而萬姓悅服: 周나라를 이긴 후에 고향 것으로, 商나라의 정치로 돌아가는 것은 일삼는 바임
- j. 列爵惟五~垂拱而天下治: 여러 제후들에게 오늘날 실시한 규모를 고향 것이니, 바로 周나라에서 명을 받았음을 이르는 바임

전시의 분석을 통해, 〈武成〉 편의 요지가 ‘商나라를 친 일이 마땅했음을 밝히는 것’이고, 후대를 위해 무왕의 말을 기록으로 남긴 것임을 알 수 있다. 그리고 전시는 마지막 부분만 사관이 일을 기록한 문체라고 주장하지 않았으며, 오히려 “王若曰 이후가 모두 武왕의 말인 것이 역력하여 조금도 빈틈이 없는데, 그것이 사관의 기록이라는 건 어찌 알고 말하는 것인가!”²²⁾라고 하며 이를 반대했음을 볼 수 있다.

作神羞，王自陳告神之辭也。既戊午已下，又是史敘往伐殺紂，入殷都布政之事。無作神羞以下，惟告神，其辭不結，文義不成，非述作之體。

21) 《채진》 권6: 按此篇編簡錯亂，先後失序，今考正其文于後。

22) 《서해》 권9: 且自王若曰以後，歷歷皆武王之言，略無間隔，安知其爲史氏所記哉！

또한 채침은 〈武成〉편에 적힌 날짜의 순서가 뒤죽박죽이라고 여겨, 〈今考定武成〉을 지어 전체 문장을 날짜에 맞게 끼워 맞추었는데,²³⁾ 전시는 이러한 해석에 대해서도 “단지어 기록된 날짜에만 집중하여 (4월인) 丁未日·庚戌日 등이 앞에 있고, (2월인) 癸亥日·甲子日의 일이 뒤에 있으니 이를 착간이라고 의심하면서, 날짜순으로 배열했는데도 문장이 서로 이어지지 않아 자기 생각대로 차례를 고치는 것을 면하지 못했으니, 충분히 심했다고 말할 수 없다.”²⁴⁾라며 탄식했다.

마지막으로, 전시는 ⑧ 주공이 처음 터를 정하고, 아직 낙읍을 건설하기 전에 康叔을 봉함으로써 완고한 백성들을 어루만진 것이라고 하여 〈康誥〉편의 첫 절을 〈洛誥〉편으로 옮기는 것이 마땅하지 않다고 주장했다. 원래 〈洛誥〉편에 들어가야 해서 여러 학자들이 ‘착간’이라고 말하는 〈康誥〉편의 첫 문장은 다음과 같다.

3월 哉生魄(16일)에 周公이 처음 터를 닦아 새로운 큰 도읍을 東國인 洛에 만드셨으니, 사방의 백성들이 크게 和悅하여 모여들었다. 侯服·甸服·男邦服·采服·衛服의 제후들과 百官들이 백성들에게 和悅하는 마음을 기쁘리며 周나라에서 관리들을 朝見하니, 周公이 모두 힘쓰도록 하며 治道를 크게 고하셨다.²⁵⁾

蘇氏는 3월 哉生魄(16일)에 西周의 도읍인 豐鎬의 동쪽에 洛邑을 건설하자 사방의 백성들이 모두 모여들었는데, 이 날이 곧 주공이 7년간의 섭정을 끝내고 成王에게 정권을 돌려주려 한 날이므로 〈洛誥〉의 ‘周公拜手稽首’의 앞에 두어야 한다고 주장했다. 이에 대해 《채전》에서도 “3월은 주공이 섭정한 7년의 3월이며, 始生魄은 16일이다.”라고 하며 蘇氏의 말에 동의했다.²⁶⁾ 〈공간〉에서도 〈康誥〉의 첫 문장인 ‘惟三月’을 “周公이 攝政한 지 7년째의 3월이다.[周公攝政七年三月]”라고 했으므로 공영달은 《정의》에서 “(공안국이) 周公이 攝政한 지 7년째의 3월임을 안 것은, 〈洛誥〉는 곧 7년 만에 정권을 돌려주면서 새 도읍의 경영 문제와 심판을 올린 일을 말함으로써 〈召誥〉와 나란해지므로 모두 7년째가 되는데, 〈康誥〉 역시 또한 ‘새 도읍을 만들었다’고 말한 것이 〈召誥〉와도 같기에 7년 3월임을 알았던 것이다.”²⁷⁾라고 했다.

그러나 《정의》에 의하면, 伏勝²⁸⁾의 《尚書大傳》에서는 “4년에 衛侯를 세워 康叔을 봉

23) 〈今考定武成〉의 배열은 a-f-h-i-b-d-c-e-g-j로 주로 날짜순이며, e와 g 두 절만이 무왕의 말(王若曰)이라고 여겼다.

24) 《시해》 권9: 但見前者, 丁未庚戌等日, 而癸亥甲子之事, 反見於後, 遂疑錯簡, 文不相屬, 未免以意更次之, 不得謂之審矣.

25) 〈康誥〉: 惟三月哉生魄, 周公初基作新大邑于東國洛, 四方民大和會. 侯、甸、男、邦、采、衛、百工, 播民和, 見士于周, 周公成勤, 乃洪大誥治.

26) 《채전》 권7: 三月, 周公攝政七年之三月也. 始生魄, 十六日也.

27) 《정의》 권14: 知“周公攝政七年之三月”者, 以洛誥即七年反政而言新邑營及獻卜之事, 與召誥參同, 俱爲七年, 此亦言作新邑, 又同召誥, 故知七年三月也.

28) 伏勝: BC.260~BC.161. 秦부터 전한 초기까지의 학자로, 伏生이라고도 하는데 生은 학자에 대한

하였으며, 5년에 洛邑을 경영해 이루었으며, 6년에 禮와 樂을 제정했다.”²⁹⁾라고 했고, 《禮記》의 〈明堂位〉에서도 “옛날에 周公이 諸侯를 明堂의 자리에서 조회 받았다…무왕이 붕어하고 성왕이 너무 어려 주공이 천자의 지위를 대신하여 천하를 다스렸는데, 6년에 명당에서 제후들을 조회하고 禮와 樂을 제정했으며, 度와 量을 반포하니 천하가 크게 따랐다. 7년에 성왕에게 정치가 이르렀다.”³⁰⁾라고 했으므로, 6년에 이미 明堂이 洛邑에 있어서 諸侯들을 조회한 것을 이미 알고 있었다. 그럼에도 불구하고 惟三月을 周公이 攝政한 지 7년째의 3월이라고 여겼던 이유는, 《禮記》에서 ‘6년에 이미 洛邑을 세워 明堂을 두었다.’라고 말한 것은 후대의 儒者가 기록한 것이고, 《尚書大傳》은 (금문학자인) 伏生이 지은 것이기 때문에 모두 (고문학자인) 孔安國이 채용하지 않았다는 것이다.³¹⁾ 《禮記》나 《尚書大傳》의 기록보다 〈召誥〉 편과의 관련성을 더 중시하였기에 康叔은 〈康誥〉 편에 착간이 있다는 것에 동의했다.

그러나 전시는 이 설에 대해 회의적인 입장을 취하며, 〈大誥〉 편에서의 三監의 난부터 康叔을 봉하기까지가 ‘周公東征’이라는 하나의 맥락으로, 다시 〈召誥〉 부터 〈多士〉 까지 ‘作新大邑’이라는 또 다른 하나의 맥락으로 구분했다. 아래는 책의 원래 순서이고, 전시가 파악한 두 개의 맥락은 다음과 같다.

(周公東征)

〈大誥〉: 武王이 崩御하시고 三監과 淮夷가 반역하자, 周公이 成王을 도와 장차 殷나라를 몰아냄

〈微子之命〉: 成王이 이미 殷나라의 命을 몰아내며 武庚을 죽이고, 微子 啓를 명하여 殷나라의 후계를 대신하게 함

〈康誥〉·〈酒誥〉·〈梓材〉: 成王이 管叔과 蔡叔을 토벌하고, 殷나라의 남은 백성들에게 康叔을 봉함

(作新大邑)

〈召誥〉: 成王이 豐邑에 계실 때 洛邑에 거주하기위해 召公에게 먼저 도울할 곳에 가서 살펴보게 함

〈洛誥〉: 召公이 이미 거주할 곳을 살펴보고 나자 周公이 가서 成周를 경영하고 使者를 보내와 점괘를 고함

〈多士〉: 成周가 이루어지자 殷나라 頑民들을 이주시키고 周公이 王命을 고함

주강이다.

29) 《尚書大傳》권4: 周公攝政, 一年救亂, 二年克殷, 三年踐奄, 四年建侯衛, 五年營成周, 六年制作禮樂, 七年致政成王.

30) 《禮記·明堂位》: 昔者周公朝諸侯于明堂之位…武王崩, 成王幼弱, 周公踐天子之位以治天下; 六年, 朝諸侯於明堂, 制禮作樂, 頒度量, 而天下大服; 七年, 致政於成王

31) 《정의》 권14: 言六年已作洛邑而有明堂者, 禮記, 後儒所錄, 書傳, 伏生所造, 皆孔所不用.

위의 편차를 보면 〈康誥〉 편이 〈洛誥〉 편보다 앞서기 때문에, 일반적으로 학자들은 주공이 낙읍을 건설하기 전에 康叔을 봉함으로써 완고한 殷나라 백성들을 어루만진 것이라고 여긴다. 그러나 전시는 먼저 낙읍이 건설되고 ‘殷나라 頑民들을 이주시킨’ 후에 康叔을 봉하여 ‘殷나라의 遺民들’을 해결한 것이라고 해석한다. 즉 편차가 〈康誥〉 편이 〈洛誥〉 편보다 먼저일지라도, 이는 맥락상의 차례일 뿐 시간적으로는 〈康誥〉 편이 뒤에 있다는 것이다.

선유들은 ‘惟三月’부터 ‘大誥治’까지가 원래 〈洛誥〉의 ‘周公拜手’ 앞 문장인데, 죽간을 엮을 때 탈간 되어 잘못 엮인 것이라고 의심했다. 이 설에서는 주공이 동쪽을 정벌한 지 2년째에 管叔과 蔡叔을 다스려 남은 백성들로써 康叔을 봉했으며, 섭정 7년째에 왕위를 돌려주며 낙읍을 경영한 것이기에 康叔을 봉했을 때에는 결코 낙읍이 건설되지 않았다고 했다. 무릇 成王이 殷을 몰아내고서 곧 微子에게 殷의 후계를 대신할 것을 명했고, 管·蔡를 주벌하고서 殷의 남은 백성들로써 康叔을 봉했던 것은, 모두 동쪽을 정벌하려는 일련의 방법이었다. 그 일의 형세가 진실로 늦출 수 없는 것이었고, 더군다나 이 三書(〈康誥〉·〈酒誥〉·〈梓材〉)에서는 반복하여 타이르고 상세하게 깨닫게 해주려는 뜻이 갖추어져 있다. 商나라 백성들도 교화하기 어려운 상황에 어찌서 商나라의 옛 땅인 洛邑을 얻었고, 수년 동안 군주가 없었으면서 康叔을 봉하는 것을 낙읍을 경영하는 날까지 지체했던 것일까? 탈간이라는 의심은 진실로 일리가 있는 것 같지만, 세밀하게 고찰해보면 대체로 그렇지 않은 듯하다.³²⁾

이에 전시는 〈康誥〉·〈召誥〉·〈洛誥〉 편을 세밀하게 고찰하였으며, 그가 날짜의 순서대로 다시 정리한 바는 아래와 같다.

〈召誥〉: 2월 既望(16일)에서 셋새가 지난 乙未日(21일)에 成王이 아침에 周나라 도읍으로부터 오셔서 豊邑에 이르렀다. 太保가 周公에 앞서 도읍할 곳을 살펴보고 와서 3월 丙午日(3일)에서 3일이 지난 戊申日(5일)에 太保가 아침에 洛邑에 이르러 도읍할 터에 대해 기록점을 쳐보았는데, 이미吉한 점괘를 얻었으므로 곧 經營하게 되었다.³³⁾

〈洛誥〉: 저는 乙卯日(3월12일) 아침 일찍 洛師에 이르러서 제가 黃河 북쪽의 黎水를 점쳐보았습니다. 저는 이에 澗水의 동쪽과 灋水의 서쪽도 점쳐보았더니 오직 洛자만 먹혔

32) 《서해》 권12: 自惟三月至大誥治, 先儒疑是洛誥周公拜手以前之文, 簡編脫誤也. 其說曰周公東征二年, 乃克管蔡, 即以餘民封康叔, 七年而復辟營洛, 在復辟之歲 則封康叔時, 決未營洛. 夫以成王既黜殷, 卽命微子代殷後, 則既誅管蔡, 而以殷餘民封康叔, 皆是東征一番區處. 其事勢誠有不容緩者, 況此三書諄復詳諭備見. 商民難化情狀, 安得商之故地? 數年無君, 而康叔之封, 乃遲之營洛之日乎? 脫簡之疑, 誠似有理, 然細攷之, 則殆不然.

33) 〈召誥〉: 惟二月既望, 越六日乙未, 王朝步自周, 則至于豊. 惟太保先周公相宅, 越若來三月惟丙午臚, 越三日戊申, 太保朝至于洛卜宅, 厥既得卜, 則經營.

기에, 저는 또 灋水의 동쪽을 점쳐보았으니 또한 오직 洛자만 먹혔습니다. 사신을 보내어 地圖와 占卦를 올립니다.³⁴⁾

〈召誥〉: 乙卯日에 周公과 아침에 洛에 이르러 새 도읍터를 닦은 것을 두루 살펴보셨다. 또 사흘이 지난 丁巳日(14일)에 郊祭에 犧牲을 쓰시니, 소 두 마리였다. 이튿날인 戊午日(15일)에 새 도읍에서 社祭를 지내시니, 소 한 마리와 양 한 마리와 돼지 한 마리였다.³⁵⁾

〈康誥〉: 3월 哉生魄(16일)에 周公이 처음 터를 닦아 새로운 큰 도읍을 康國인 洛에 만드셨으니, 사방의 백성들이 크게 和悅하여 모여들었다.

〈召誥〉: 이레가 지난 甲子日(21일)에 周公이 아침에 書를 써서 여러 殷나라 백성들과 侯服과 甸服과 男服의 邦伯에게 명하셨다. 이미 여러 殷나라 여러 백성들에게 명하시니, 殷나라 백성들이 크게 일어났다.³⁶⁾

이처럼 주공이 낙읍에 거처를 정하기로 한 의론은 7년 2월에 정해졌고, 3월 5일에 낙읍으로 가서 점을 쳤으며, 3월 12일에 길한 점괘를 고하고서 3월 14일과 15일에 郊祭와 社祭를 지냈다고 기록되어 있다. 주공 섭정 7년째는 아직 낙읍을 건설하지도 않았고 이제야 의론이 정해진 시점에서 왕권을 돌려주겠다고 할 수는 있지만(〈洛誥〉), 바로 다음날 〈康誥〉 편에서 말한 것처럼 ‘낙읍을 건설하사 기뻐서 모여든 제후들과 백성들에게 주공이 康叔을 봉하는 일을 크게 고하시느’ 못했다 것이다. 그러므로 〈康誥〉 편의 첫 문장이 〈洛誥〉 편과 같은 해에 있었던 일이라는 주장은 옳지 않다.

주공이 섭정하고 7년 2월에 낙읍에 거처하기로 한 의론이 정해지자, 3월5일 戊申日에 太保가 낙읍으로 가서 거처를 점쳤으며, 3월12일 乙卯日에 周公이 아침에 낙읍에 이르렀기에, 〈洛誥〉 에식 “乙卯日 아침에 낙양에 이르러…사신을 보내어 地圖와 占卦를 올립니다.”라고 했으니, 이 12일에 낙읍에 와서 길함을 고했다는 점은 의심할 만한 것이 없다. 이에 3월14일 丁巳日에 郊祭에 犧牲을 쓰시고 3월15일 戊午日에 社祭를 지냈으니, 이 書에서 ‘3월 哉生魄에’라고 한 이 16일은 社祭의 다음날이 아닐 것이다.³⁷⁾

34) 〈召誥〉: 予惟乙卯, 朝至于洛師, 我卜河朔黎水. 我乃卜澗水東、灋水西, 惟洛食; 我又卜灋水東, 亦惟洛食. 佻來以圖及獻卜.

35) 〈召誥〉: 若翼日乙卯, 周公朝至于洛, 則達觀于新邑營. 越三日丁巳, 用牲于郊, 牛二. 越翼日戊午, 乃社于新邑, 牛一, 羊一, 豕一.

36) 〈召誥〉: 越七日甲子, 周公乃朝用書命庶殷侯甸男邦伯. 厥既命庶庶, 庶殷丕作.

37) 《서해》 권12: 周公攝政之七年二月, 定宅洛之議, 三月五日戊申, 太保至洛卜宅, 十二日乙卯, 周公朝至于洛, 故〈洛誥〉亦云惟乙卯, 朝至于洛師…佻來以圖及獻卜是十二日即來告吉, 無可疑者矣. 于是十四日丁巳, 用牲于郊, 十五日戊午乃社, 此書云惟三月哉生魄, 是十六日巳, 未社之明日也.

〈洛誥〉의 첫 문장에 보면, “저는 乙卯日(3월12일) 아침 일찍 洛師에 이르러서 제가 黃河 북쪽의 黎水를 점쳐보았습니다.”, 이에 “사신을 보내어 地圖와 占卦를 올립니다.”라는 문장이 있고, 〈召誥〉에서 乙卯日에 周公과 아침에 洛에 이르러 새 도읍터를 닦은 것을 두루 살펴보셨다. 또 사흘이 지난 丁巳日(14일)에 郊祭에 犧牲을 쓰시니, 소 두 마리였다. “라고 했다. 이로 미루어 볼 때, 〈洛誥〉 편에서 “周公이 큰절을 올리고서 말씀하였다.”라고 하며 점괘의 길함을 고한 것은, 낙읍 건설이 확정되어 3월14일과 15일에 郊祭와 社祭를 지내기 전이어야 할 것이다. 전시는 3월12일에 주공이 사신을 보내 임금에게 점괘를 고한 것으로 보고 있기 때문에, 〈洛誥〉 편은 3월 16일이 아닌 3월 12일의 일이다. 또 〈康誥〉 편에 “周公이 모두 힘쓰도록 하며 治道를 크게 고하셨다. [馬不威勤, 乃洪大誥治.]”라는 문장이 있다. 낙읍을 건설하자 기뻐서 모여든 제후들과 백성들에게 주공이 크게 고했다고 했는데, 제사를 지낸 것만으로 제후들과 백성들이 낙읍을 건설하는 것을 기뻐하며 모여들지는 않을 것이다.

IV. 結論

지금까지 《사고전서총목제요》의 《용강서해》에 관한 평가를 크게 旁搜遠紹와 自抒心得로 나누어 살펴보았다. 김동민은 〈《四庫全書總目提要》의 편찬과 청초 학술사조의 변화양상〉이라는 논문에서, 《제요》가 단순한 해제의 성격을 뛰어넘어 그 속에 편찬자의 학문관이나 사상적 주장을 강하게 투영하고 있기 때문에 그 자체가 하나의 학술적 논문의 성격을 띤다고 말했다. 따라서 《제요》의 분석을 통해, 당시 학술의 내용과 성격을 파악할 수 있을 뿐만 아니라, 기존과는 다른 새로운 연구방법론을 통해 학술사조의 변화를 추구하는 학자들의 강력한 메시지를 읽을 수 있다는 것이다.³⁸⁾

전시의 《용강서해》를 청대 학자들이 높이 평가한 이유 역시, 기존의 해석에 얽매이지 않고 끊임없이 의문을 제기하고 독자적인 해석을 제시할 수 있었기 때문이다.

《제요》에서 언급한 예는 지극히 일부분일 뿐, 이 외에도 《제요》의 평가가 과장된 것이 있음을 증명할만한 각주들을 더 찾아볼 수 있다. 예를 들어 “살피건대, 《史記·堯本紀》에서 《書》를 인용하며 ‘克明馴德’이라 했으니, 전시의 설은 《史記》에 근거한 것이다.”³⁹⁾, “살피건대, 義仲을 네 아들로 여기는 설은 班固에게 근거한 것이다. [案, 以義仲爲四子說, 本班固]”와 같은 각주 등에서 전시가 古注를 많이 참고했음을 알 수 있다.

또 전시의 해석 중에는 어느 설에도 의존하지 않고 스스로 심득한 것이 많다고 했는데, 《서해》에 달린 다음의 각주에서 다시 한 번 이를 확인할 수 있다.

38) 김동민, 〈《四庫全書總目提要》의 편찬과 청초 학술사조의 변화양상 - 《사고제요》 〈경부〉의 분석을 중심으로〉, 《동양철학연구》 제67집, 동양철학연구회, 2011, 225p.

39) 《서해》 권1: 案, 《史記·堯本紀》引《書》作「克明馴德」, 錢氏之說, 本於《史記》.

살피건대, 若稽古 세 글자를 鄭康成은 ‘능히 하늘을 따르며 행하였기에 하늘과 공이 같아진 것’이라 여겼고, 《孔傳》에서는 ‘옛 도를 상고하여 행한 것이다’라고 여겼으니, 요지는 대략 같다. 전시가 ‘(若稽古는) 후세에서 거슬러 올라가는 말이다.’라고 단언하자, 전시의 설이 행해지면서부터 옛 해석들은 보이지 않게 되었다.⁴⁰⁾

이는 《사고전서》를 찬수했던 청대 학자들이 작성한 것으로, 이 문장으로 중국과 조선의 여러 경학서를 두루 섭렵하여 폭넓은 경전공부를 한 것으로 유명한 건조의 《경사강의》에 도 인용된 바 있다.⁴¹⁾ 《경사강의》는 정조가 주자학자이면서도 주자학을 묵수하지 않았으며, 오히려 주자학을 의심하고 철저히 비판하여 이를 토대로 더 광범한 경학을 지향했음을 보여주는 책이다. 그러나 문제는, 새로운 경학의 표준을 만들려 하던 정조에 비해 주자학만을 고수하는 문신들의 답안지가 대체로 실망스럽다는 것이다. 《경사강의》에 실린 답안들은 주자학의 교과서적 수준에 머물고 있을 뿐, 창조적 자기견해나 비판적 의문 체계가 거의 보이지 않기 때문이다.⁴²⁾ 정조가 若稽古가 관련된 여러 해석을 아우르며 던진 질문에 대신들의 답변은 그저 당시 《서경》의 교과서라 여겨졌던 《서집전》의 해석만을 고수할 뿐이었다.⁴³⁾

40) 《서해》 권1: 案, 若稽古三字, 鄭康成以爲能順天而行之, 與之同功, 孔傳以爲順考古道而行之者, 大旨略同. 錢氏斷爲後世追溯之辭, 自錢氏設行而舊解遂隱.

41) 《후제전서》 권95·〈경사강의〉 32: ‘若稽古’ 세 자에 대해 鄭玄의 註에서는 “능히 하늘의 뜻을 따라 행한 것이다.[能順天而行.]” 하고, 공안국의 傳에서는 “순리대로 옛 도를 살피 행한 것이다.[順考古道而行之.]” 하였다. 그리고 지금 이전에 어떻게 고증할 만한 옛것이 있는지 알 수 없다. 若稽를 順天으로 해석한 것은 어디에 근거한 것인가. 宋儒 錢時의 설에, 후세에 앞 시대로 거슬러 올라가 살핀 말로 단정하여 “若稽는 ‘순리대로 살피’라는 것이다. 《서경》은 후세에 지어졌기 때문에 ‘若稽古’라 말하였다.”고 하였다. 전시의 설이 나오므로부터 정현과 공안국의 말은 또 箋註家들에게 배척당하였다. 이제 《집전》을 살펴보면, “曰若是 발어사이다. 소고(召誥)의 ‘越若來三月’ 또한 이런 예이다.”라고 하였다. 그러나 《집전》에서 위의 세 사람의 설을 인용하지 않고 ‘越若來’의 뜻으로 해석한 것은 무엇 때문인가? [若稽古三字, 鄭註以爲能順天而行之. 孔傳以爲順考古道而行之. 夫加大堯之前. 怎有可考之古. 而若稽之爲順天者. 有何所據耶. 宋儒錢時說. 則斷以後世追溯之辭曰若稽順考也. 書作于後世. 故曰若稽古. 自夫錢時說出. 而鄭孔之說. 又爲箋註家所擯矣. 今按集傳云曰若者發語辭. 召誥越若來三月. 亦此例云云. 集傳之不用上三說. 以越若來之意釋之何也.]

42) 한형조, 〈정조의 학문관: 주자학의 비판적 복고〉, 《장서각》 제3집, 한국학중앙연구원, 2000, 46p.

43) 《후제전서》 권95·〈경사강의〉 32: 정현의 주와 공안국의 전은 모두 본의를 잃은 것입니다. 여기에서 ‘順天之帝堯’, ‘順古之帝堯’라 말한다면 과연 무슨 말이 되겠습니까. 더구나 〈대우모〉와 〈그요모〉에 모두 ‘若稽古’라는 한 구절이 있습니다. 錢時가 앞 시대로 거슬러 올라가 살핀 말로 단정한 것은 참으로 그 뜻을 얻은 것이지만 若자를 順으로 해석한 것은 발어사로 본 것만 못합니다. 또한 曰자가 粵자와 통용된다는 것은 이미 古文에 나타나 있고, 越若 두 글자 또한 〈周書〉에 있습니다. 《집전》의 해석은 모두 근거하는 바가 있습니다. [鄭註孔傳, 皆失本義. 今曰順天順古之帝堯, 云則果成何等說話耶. 況大禹謨臯陶謨, 皆有若稽古一句. 錢時之斷以追溯之辭者誠得之, 而但其以若爲順, 不如作發語辭看. 且曰與粵之通用, 既見古文, 越若二字, 又在周書. 集傳所釋, 儘有依

이와 관련하여, 필자는 〈禹貢〉 편의 ‘旅’자 해석을 중심으로 전시의 《응당서해》와 채침의 《서집전》을 비교한 적이 있다. 채침은 ‘旅’자를 단순히 旅祭를 지낸 것으로 해석했지만, 전시는 旅자를 ‘나그네 旅’의 확장으로 인식하며 水災가 다스려지고 사람들이 편안하게 왕래할 수 있게 된 것으로 보았다.⁴⁴⁾ 전시는 또한 〈禹貢〉 편을 단순히 治水의 공을 기록한 것이라고 보지 않고, ‘聖人인 禹가 백성들을 위해 공법을 정한 바’를 밝힌 책이라고 여겼다. 이 때문에 旅자가 治水 당시가 아닌 그 이후의 일이라고 보았던 것이다. 그러므로 ‘九山刊旅’는 ‘나무를 베고 旅祭를 지낸 것’이 아니라, ‘나무를 베어 길이 통하게 된 것’이라고 봐야한다. 그래야만 그 다음에 나오는 ‘四海會同, 六府孔修’의 문장을 길도 안전해지고 물길도 안정되었기에 ‘온 나라가 함께 회동하였고, 여섯 개의 과부가 크게 다스려졌다.’고 해석할 수 있다. 처음에는 이 작은 해석의 차이를 크게 중시한다고 생각하지 않았지만, 세 차례 반복되는 ‘旅’자를 계속해서 비교한 결과, ‘이 한 글자를 어떻게 보느냐에 따라 〈禹貢〉 편 전체를 다시 보게 하는 놀라운 차이를 만들어냈다.’⁴⁵⁾

《제요》에서는 당나라 사람들은 경전을 해석함에 대부분 往疏를 고수했으나, 송나라 유학자들은 새로운 설을 내놓길 좋아했기에 매번 천착하고 지리함을 면치 못했다고 했다. 이를 통해 청대 학자들은 송대 유학에 대한 관심을 잊을 수 있는데, 청대의 경학자 皮錫瑞(1850~1908) 역시 『經學歷史』의 ‘송학의 장거 연구에 관한 총론’에서 다음과 같은 말을 하며 송대 유학의 한계를 지적한 바 있다.

송유들은 古人들을 믿지 않고 새로운 것을 좋아했는데, 《孔傳》을 의심한 것이 실제로 가장 큰 공이다. 그러나 송유들은 《공전》이 의심스럽다는 것만 알았지, 古義가 믿을 만한 것임을 알지 못했다. 오로지 ‘理’자에만 기대어 唐虞三代의 일을臆斷했으니, 온갖 옛말들 가운데 그 理에 합하는 것은 옳은 것이고, 그 理에 합치 되지 않는 것은 그르다고 여겼다.

그러나 《제요》에서는 전기의 《서해》에 대해 宋人の 경전해석 가운데 보기 드문 것이라고 평가했다. 특정 일가의 설을 전용하지 않았을 뿐만 아니라 선유들의 설에 의지하지 않고 스스로 심득한 해설을 가함으로써 왜곡된 설에 현혹되지 않았기 때문이다. 그러므로 古義를 중시하면서도 《공전》을 의심했던 전시의 해석은, 이와 같은 송대 상서학 연구의 장점을 갖고 있으면서도 그 단점을 보완하고 있다고 할 수 있을 것이다.⁴⁶⁾

據.]

44) 《서해》 권3: ‘旅平’을 선유들은 모두 旅제사를 지내는 것이라고 말했는데, 내가 보기에 온당치 못하다. 요컨대 단지 홍수가 났을 때 두 산 사이에 통할 수 있는 길이 없었으나, 수재가 이미 물러나서 다니고 왕래함에 모두 평안하여 험준한 곳이 없어진 것일 뿐이니, 결코 왜곡하고 천착하지 말아야 할 것이다. [旅平, 先儒皆謂旅祭, 愚見頗爲未安, 要之, 只是洪水時, 二山之間無路可通, 水患既退, 行旅往來, 皆安平無險阻耳, 不必曲爲穿鑿也.]

45) 김서윤, 〈錢時的『融堂書解』와 蔡沈의『書集傳』 해석 비교—「禹貢」편의 ‘旅’자를 중심으로〉, 《중국학》 제74집, 대한중국학회, 2021, 267~276p.

【參考文獻】

孔穎達, 《尚書注疏》
 蔡沈, 《書經集傳》
 錢時, 《融堂書解》
 正祖, 《弘齋全書》
 伏勝, 《尚書大傳》

한형조(2000), 〈정조의 학문관: 주자학의 비판적 복고〉, 《장서각》 제2집, 한국학중앙연구원.
 이은호(2018), 〈書經 번역본 현황과 향후 과제-한국 經部 번역의 현황과 전망〉, 한국고전번역원 학술대회 자료집.
 민혜영(2021), 〈石泉 申綽의 尚書百篇攷 에 대한 小考〉, 《동양한문학회연구》 제58집, 동양한문학회.
 김서윤(2021), 〈錢時의 『融堂書解』와 蔡沈의 『書集傳』 해석 비교—「禹貢」편의 ‘旅’자를 중심으로〉, 《중국학》 제74집, 대한중국학회.
 김동민(2011), 〈《四庫全書總目提要》의 편찬과 청초 학술사조의 변화양상 - 《사고제요》 〈경부〉의 분석을 중심으로〉, 《동양철학연구》 제67집, 동양철학연구회.

【Abstract】

A Study on Qian Shi's Rongtang Shujie

This study dealt with the book Rongtang Shujie(融堂書解) which is the commentary on the Shangshu(尚書) by the Song Dynasty scholar Qian Shi(錢時). Since the study was conducted based on Siku Quanshu(四庫全書)'s assessment of this book, it is possible to get a the viewpoints of Qing dynasty scholars on Song dynasty Confucianism.

They said that the tendency to interpret the scriptures during the Tang dynasty was mostly to stick to the old interpretations, Song dynasty scholars liked to come up with new theories, so they was inevitable that their interpretation would be disjointed. However, their evaluations of Qian Shi were different, he did not absolutely believe in

46) 위의 논문, 261p.

the theory of a particular school, as he was not blinded by distorted theories with his own thoughts, it is rare among the interpretations of the scriptures by scholars of the Song Dynasty.

Therefore, this study was conducted to prove that these evaluations of Qian Shi's "Rongtang Shujie" are credible, which is he respected the old interpretations, but did not only rely on the old theories, moreover developed a new interpretation obtained by himself.

【Key words】 Xinxue, Qian Shi, Rongtang Shujie, Shangshu, Silu Quanshu

접수일자 2022-07-10 심사완료일 2022-08-02 게재확정일 2022-08-08

中國人文學會 會則

第一條

本會의 명칭은 中國人文學會(이하 本學會)라 한다.

第二條

本學會는 中國의 文學·歷史·哲學 및 相關분야를 연구하고 발표함으로써 中國人文學의 發展에 이바지함을 目的으로 한다.

第三條

1. 本學會는 中國의 文學·歷史·哲學 및 關聯學問을 專攻하고 本學會의 趣旨에 贊同하는 者로서, 碩士學位 소지자 이상으로 한다.
2. 本學會 會員은 正會員·일반회원·특별회원·준회원으로 구성하며, 正會員은 正會員비를 납부한 者로 하고, 特別회원은 本學會의 趣旨에 贊同하고 任員會의 승인을 얻은 자로 하며, 準회원은 석사과정에 재학 중인 자로 한다.

第四條

本學會는 第二條의 目的을 達成하기 위하여 다음과 같은 事業을 한다.

1. 中國 文學·歷史·哲學 및 關聯된 分野에 대한 研究
2. 學會誌 및 關聯圖書 刊行
3. 研究發表會 開催
4. 本學會와 目的을 같이하는 國內外 學會와의 交流
5. 前記 各項 以外의 本學會의 目的 達成에 必要한 事業

第五條

本學會의 事務所는 任員會에서 定하는 場所에 둔다.

第六條

本學會에의 入會는 第三條의 資格이 있는 자로서, 中國人文學會 홈페이지 (<http://www.chms.or.kr>) 를 통하여 회원 가입을 신청한다. 가입 초기에는 準회원의 자격을 부여하고, 이후 任員會의 承認을 받아 正회원으로 승격이 결정된다.

第七條

本學會 會員은 本學會의 事業에 自由롭게 參與할 수 있으며, 所定의 會費를 납부하여야 한다.

第八條

本學會 會員으로서 本學會의 目的에 違背되거나 品位를 損傷시키는 行動이 있을 경우 總會의 議決을 거쳐 準회원으로 강등할 수 있다. 이 경우 본 학회 투고 자격이 제한된다.

第九條

本學會에는 아래의 임원을 둔다.

顧問 약간 명, 研究倫理委員 10명 이내, 會長 1명, 副會長 10명 이내, 監事 5명 이내, 財務理事 5명 이내, 總務理事와 幹事 5명 이내, 編輯 및 出版理事와 幹事 5명 이내, 編輯委員 약간 명, 企劃 및 學術理事와 幹事 약간 명, 企劃委員 약간 명, 渉外 및 對外協力理事 약간 명, 編輯委員 약간 명, 渉外委員 약간 명.

第十條

1. 會長은 本學會를 代表하며 會務를 總括하고 任員會 및 總會의 議長이 된다.
2. 副會長은 會長을 補佐하며 會長 有故時에 會長의 職務를 代行한다.
3. 會長 副會長은 總會에서 選出한다.
4. 監事는 總會에서 選出하며, 監事는 本學會의 事業 및 會計를 監査하고 그 結果를 總會에서 報告한다.

第十一條

1. 總務理事는 會長이 委囑하며, 會長이 委任한 本學會의 一般事務를 처리한다.
2. 財務理事는 會長이 委囑하며, 本學會의 基金確保 및 財政 管理와 關聯된 業務를 擔當한다.
3. 編輯理事는 會長이 委囑하며, 學術誌出版, 學術論文審査 등의 업무를 맡는다.
4. 企劃理事는 會長이 委囑하며, 學術研究發表에 관한 諸般事務를 처리한다.
5. 渉外 및 對外協力理事는 會長이 委囑하며, 本學會 運營에 관한 諸般事務를 처리한다.

第十二條

1. 任員의 任期는 二年으로 한다.
2. 補闕로 選任되는 任員의 任期는 前任者의 殘任期間으로 한다.

第十三條

1. 總會는 定期總會와 臨時總會로 나눈다.
2. 定期總會는 每年 4/4분기에 開催한다.
3. 臨時總會는 다음과 같은 경우 會長이 隨時로 召集할 수 있다.
 - 가. 會長이 必要하다고 認定할 때
 - 나. 會員1/3 以上の 書面要求가 있을 때

第十四條

總會에서는 다음 事項을 議決한다.

1. 會則의 變更

2. 豫算 및 決算의 承認
3. 會長·副會長·監事の 選出
4. 事業計劃 및 事業報告의 承認
5. 會員의 除名
6. 其他 本 學會의 目的 達成을 위하여 重要하다고 認定하는 事項

第十五條

總會의 議決事項은 出席會員의 過半數로 정한다.

第十六條

任員會는 會長·副會長·監事·理事로 構成하고, 會則에 규정되어 있는 事項과 總會에 上程할 事項 또는 總會에서 委任한 事項과 任員들이 必要하다고 認定하는 本 學會 運營에 관한 事項을 審議 議決한다.

第十七條

任員會는 會長이 必要하다고 認定할 때 隨時로 召集하고, 任員 過半數의 出席과 出席任員 過半數의 贊成으로 議決한다.

第十八條

1. 本 學會에서 發行하는 學術誌 名稱은 《中國人文科學》으로 한다.
2. 《中國人文科學》은 年 3회(매년 4월30일, 8월 31일, 12월31일) 발행한다.
3. 本 學會의 學術誌에 掲載되는 論文은 별도의 規程(中國人文科學 論文審查規程)에 의한다.

第十九條

本 學會의 經費는 會員의 會費, 入會費, 贊助金, 기타의 收入으로 充當한다.

第二十條

會費의 賦課 및 徵收는 任員會에서 定한다.

第二一條

本 學會의 會計年度는 每年 1월 1일부터 12월 31까지로 한다.

附 則

1. 本 會則은 1982년 6월 26일부터 施行한다.
2. 發起創立總會에 參加한 자는 入會節次없이 會員으로 認定한다.
3. 이 改定會則은 1994년 11월 19일부터 施行한다.
4. 이 改定會則은 1998년 12월 19일부터 施行한다.
5. 이 改定會則은 2003년 01월 19일부터 施行한다.
6. 이 改定會則은 2006년 07월 01일부터 施行한다.
7. 이 改定會則은 2014년 02월 15일부터 施行한다.

중국인문학회 투고규정

제1조 (내용)

1. 본 학회지는 중국의 어학, 문학, 문화, 사학, 철학 등 중국학 전반에 관한 학술적인 논문을 게재한다.
2. 투고논문은 기존의 국내외 학술지 및 기타 출판물에 게재되지 않은 창의적인 내용이어야 한다.

제2조 (투고 자격)

본 학회지에 논문 투고의 자격은 본 학회의 회원에게만 부여한다.

제3조 (투고 마감)

1. 본 학회지의 논문 마감일은 매년 3월 10일(4월 30일 발간), 7월 10일(8월 31일 발간), 11월 10일(12월 31일 발간)으로 한다.
2. 투고 마감일 이전에 논문 제출이 완료되어야 하며, 연회비 및 심사비를 완납하여야 한다. 투고 기한이 지나 접수된 논문은 다음 호에 투고한 논문으로 간주한다.
3. 학회의 사정에 따라 논문의 마감 관련 일정이 변경될 수 있다. 만일 변경된 경우, 반드시 학회 홈페이지에 변경된 마감일을 공지한다.

제4조 (논문 제출)

1. 투고 시 본 학회의 홈페이지(www.chms.or.kr)에 회원가입 후, 홈페이지의 투고시스템을 통해 투고논문과 「투고신청서」를 제출한다.
2. 투고 시 「투고신청서」에 해당 논문 저자(공동저자 포함)의 소속과 직위를 정확하게 표기하여야 한다. 만일 소속이 없는 미성년자의 경우 최종 소속, 직위, 재학년도를 반드시 표기하여야 한다. 저자가 2명 이상인 경우, 연구공헌도에 따라 제1저자, 교신저자, 공동저자, 참여저자를 반드시 구분하여 명시한다.
3. 공동저자가 미성년자(만 19세 이하인 자) 또는 가족(배우자, 자녀 등 4촌 이내)인 특수관계인일 경우, 「투고신청서」와 함께 「특수관계인의 연구 참여 공개서」를 작성하여 제출한다. 「특수관계인의 연구 참여 공개서」를 제출하지 않을 시, 본 학회의 「연구윤리헌장」 및 「연구윤리규정」의 '부당한 논문저자 표시'에 해당하는 것으로 간주하여 연구윤리위원회에 회부한다.
4. 저자나 저자의 소속기관이 연구내용에 부적절하게 영향을 줄 수 있는 개인·기관과 관계가 형성되어 있는 경우, 저자는 투고시 「이해상충공개서약서」를 제출하고 편집위원회에 사실적 또는 잠재적 이해관계를 밝혀야 한다. 만일 「이해상충공개서약서」

를 제출하지 않을 시, 본 학회의 「연구윤리헌장」 및 「연구윤리규정」의 ‘이해상충’에 해당하는 것으로 간주하여 연구윤리위원회에 회부한다.

5. 투고 시 투고자는 불공정 심사 및 불이익이 발생하지 않도록 투고논문에 저자를 인지할 수 있는 항목(성명, 소속, 각주 및 참고문헌 중 ‘줄고’ 등의 표기)을 삭제하여 제출한다.
6. 동일 연구자는 매 회당 1편(공동연구 포함)의 논문만 투고할 수 있다.
7. 투고 시 반드시 본 학회에서 지정한 한글 기준의 스타일을 사용해야 하며, MS워드 로 작성한 논문은 반드시 한글로 변환하여 제출한다. 만일 본 학회의 스타일을 준수하지 않은 경우 접수를 반려한다.
8. 논문 서두의 초록은 국문으로 작성하되 10줄 이상으로 작성하고, 5개 내외의 주제어를 국문으로 제시한다. 출판시 논문 서두의 초록이 지면 1페이지를 넘지 않도록 한다.
9. 논문 말미의 초록은 영문으로 작성하되 15줄 이상으로 작성하고, 5개 내외의 주제어를 영문으로 제시한다.
10. 투고논문은 200자 원고지 150매 내외로 작성한다.
11. 게재 확정 후 최종 수정 본 제출 시, 모든 저자의 소속과 직위를 각주로 처리하여 표기한다. 이때 제1저자의 소속과 직위를 위에 기재하고, 교신저자, 공동저자, 참여저자의 순으로 소속과 직위를 아래에 기재한다. 또한 각각의 저자마다 저자구분(제1저자, 교신저자, 공동저자, 참여저자)을 반드시 명시한다.

제5조 (투고 비용)

1. 투고 및 심사와 관련된 비용으로는 입회비, 연회비, 심사비, 편집비, 게재비, 추가조판비, 추가인쇄비가 있다.
2. 투고시 입회비(최초 1회), 연회비(평생회원 제외), 심사료, 편집비(편집위임시)를 납부한다.
3. 심사 이후 게재가 확정된 논문에 한하여 게재료, 추가조판비를 청구한다.
4. 공동투고자의 경우에도 입회비와 연회비를 반드시 납부하여야 한다.
5. 편집 위임 시, 편집실무이사에게 편집위임 신청을 하고 편집위임비를 납부한다. 만일 편집위임 의사 표명이나 편집위임비 납부를 하지 않은 경우 심사가 반려된다.
6. 제반 비용에 상정된 금액은 아래의 표와 같다.

입회비	최초 가입 시, 1만원	
연회비	3만원/년	
심사료	6만원	
편집비	편집 위임 시, 3만원	
게재료	일반논문	14만원
	연구비수혜논문	24만원
	석·박사과정, 외국인	8만원
	외국인의 연구비수혜논문	12만원
추가 조판비	총 25페이지 초과 시, 1페이지당 1만원	

7. 학회지 및 별쇄본의 추가 인쇄를 원하는 경우, 추가로 발생하는 비용은 저자가 부담한다.
8. 제반 비용은 학회 계좌(우체국 503284-01-019312, 중국인문학회)로 납부한다.

제6조 (논문 유사도 검사)

1. 논문 투고 시 투고자는 논문 유사도 검사를 실시하고, 검사 결과 확인서를 편집위원회에 제출한다.
 - 1) 논문 본문이 국문 또는 영문으로 작성된 경우, 'KCI 논문 유사도 검사'를 진행한다. 또한 「KCI 문헌 유사도 검사 결과 확인서(상세결과)」를 다운로드 받아 학회 메일(chms0626@daum.net)로 발송한다.
 - 2) 논문 본문이 중문으로 작성된 경우, 'CNKI論文查重'을 진행한다. 또한 「文本複製檢測報告單(全文標明引文)」을 다운로드 받아 학회메일(chms0626@daum.net)로 발송한다.
2. 논문 유사도 검사 결과 유사율 (5어절 기준, 인용/출처표시문장 포함, 참고문헌 제외)이 10%이상의 경우 심사결과와 상관없이 '게재불가'의 판정을 내릴 수 있다. 단, 유사율이 인용과 출처표시문장으로 인한 경우, 편집위원회의 의결에 따라 심사결과판정을 내릴 수 있다.

제7조 (저작권 및 논문공개)

1. 중국인문학회의 학회지 『중국인문과학』에 게재된 논문에 대한 저작권은 중국인문학회에 있다.
2. 본 학회지에 게재된 모든 논문은 본 학회 홈페이지 및 관련 웹사이트에 공개하는 것을 원칙으로 한다.
3. 투고자는 투고논문을 제출하기 전, 반드시 논문투고시스템을 통해 「자료제공 동의서」에 동의해야 한다.
4. 타인의 저작물을 인용하는 경우, 저작권 상의 제반 문제는 저자가 책임진다.

제8조 (논문작성양식)

1. 아래의 양식은 한글2010를 기준으로 작성한 것이므로, 하위 버전 사용 시 반드시 대조하여 기준에 맞게 작성한다. (한글2010 하위버전은 양식이 조금씩 다름)
2. 편집용지 - B5, 좁게

여백	위쪽	아래쪽	왼쪽	오른쪽	머리말	꼬리말	제본
수치	18	15	25	25	15	13	0

3. 분량 : 논문은 매 편 200자 원고지 150매 내외로 작성한다. 정해진 분량을 초과한 경우, 게재료와 별도로 1페이지 당 1만원의 초과 조판비를 추가로 납부한다.
4. 문단모양과 글자모양 : 문단의 첫 부분의 들여쓰기 시, 스페이스바를 이용하여 두 칸을 밀어서 들여쓰기 하는 것을 금지한다.

구분	문단모양							글자모양			
	줄간격	왼쪽 여백	오른쪽 여백	문단위	문단 아래	행렬	들여쓰기	글꼴	크기	장평	자간
제목	175	0	0	15	15	가운데	0	중고딕	20	90	0
소제목	165	"	"	0	15	"	"	"	12	"	"
저자명	175	"	25	"	"	오른쪽	"	"	10.5	"	-10
장	"	"	0	"	"	가운데	"	"	14	"	0
절(한글)	165	"	"	"	"	왼쪽	10	"	12	"	"
절(중문)	"	"	"	"	"	"	20	"	"	"	"
소절(한글)	"	"	"	"	"	"	10	"	11	"	"
소절(중문)	"	"	"	"	"	"	20	"	"	"	"
본문(한글)	160	"	"	"	"	혼합	10	신명조	10	"	"
본문(중문)	"	"	"	"	"	혼합	20	"	"	"	"
인용문(한글)	145	25	25	"	"	혼합	10	"	9.5	"	"
인용문(중문)	"	"	"	"	"	혼합	20	"	"	"	"
각주	135	0	0	"	"	혼합	-10	"	9	"	"
참고문헌	160	0	"	"	"	"	-35	"	10	"	"
국문초록	150	0	"	"	"	"	20	중고딕	9	"	"
국문키워드	"	"	"	"	"	"	10	"	"	"	"
영문제목	160	"	"	"	"	가운데	0	"	10.5	100	"
영문초록	"	0	"	"	"	왼쪽	10	"	10	"	"
영문키워드	"	"	"	"	"	왼쪽	"	"	10.5	90	"

1) 논문명 및 저서명을 표기할 때에는 논문 본문의 언어에 따라 표기를 각기 달리 한다. 논문 본문이 국문인 경우 논문명은 홑낫표(「 」), 저서명은 겹낫표(『 』)로 표기한다. 논문 본문이 중문인 경우 논문명은 홑꺼쇠표(〈 〉), 저서명은 겹꺼쇠표(《 》)로 표기한다. 논문 본문이 영어인 경우, 논문명은 큰따옴표(“ ”) 저서명은 이탤릭체로 표기한다.

2) 中文으로 논문을 작성 시, 반드시 전각기호를 사용한다. (반각기호를 사용하셨을 경우, 단어 사이의 공백이 벌어지는 현상이 발생함) 전각기호에 없는 글자나 그림, 기호 등은 스캔하여 파일에 삽입한다. (그림-문서에 포함)

3) 표를 삽입하는 경우, 편집 시 표의 위치가 변경되므로 표의 ‘개체구성’을 ‘글자처럼 취급’으로 설정한다.

4) 목차의 체제 : 가급적 아래의 양식을 준수한다.

장 : I.Ⅱ.Ⅲ.Ⅳ. ……

절 : 1. 2. 3. 4. ……

소절 : 1) 2) 3) 4) ……

소소절: ① ② ③ ④ ……

5) 인용의 표시

① 인용한 페이지 표시는 p. 1 혹은 pp. 1-10 의 형식을 사용하되, 인용한 페이지를 전부 표기한다.

② 인용의 출처를 각주에서 명시하는 경우, 스타일 파일 내 “인용 출처를 각주에서 명시하는 방법의 예시”에 따른다. 각주의 일련번호는 논문 전체 각주의 순서에 따라 1), 2), 3), 4) ……로 표기한다.

③ 인용 출처를 본문에서 명시하는 경우, 스타일 파일 내 “인용 출처를 본문에서 명시하는 방법의 예시”에 따른다.

④ 인용 표시는 ②와 ③의 양식 중 하나만을 채택하여 사용한다.

5. 참고문헌

1) 본문에서 언급된 저서, 논문 등의 문헌만을 참고문헌으로 제시한다.

2) 참고문헌의 배열은 국문, 중문, 영문, 기타언어 순으로 하며, 각각 필자, 연도, 저서명을 기준으로 가나다, 알파벳의 순서에 따라 배열한다.

3) 동일 저자의 문헌이 2개 이상인 경우, 저자명을 다시 표기하지 않고 아랫선(____)만 그어 표기한다.

4) 참고문헌의 표기는 아래와 같다.

① 저서

저자명 (역할어) (발행년), 『표제』(판차), 발행지: 발행사.

예 김중국, 박철학 (共編) (1998), 『중국인문학의 이해』 (제3판), 서울: 중국출판사.

② 번역서

저자명 (역할어), 역자명(역할어) (발행년), 『역서명』(『원서명』), 발행지: 발행사.

예) 王學術(저), 이인문(역) (2004), 『미래의 중국』(『未來的中國』), 서울: 미래서원.

③ 학술논문

연구자명 (발행년), 「논문명」, 『학술지명』, 권(호), 발행기관명, 논문수록면수.

예) 박철학 (2017), 「한국에서의 중국인문학」, 『중국인문과학』, (60), 중국인문학회
pp. 50-60.

예) 김중국, 이인문, 박철학 (2013), 「중국인문학의 미래」, 『중국인문과학』, (43), 중국
인문학회, pp. 38-49.

④ 학위논문

연구자 (수여년도), 「학위논문명」, 학위명, 수여기관명, 소재지

예) 박철학 (2012), 「중국인문학의 과거, 현재, 미래 : 한국의 중국인문학을 중심으로」,
박사학위논문, 한국인문대학교, 서울.

⑤ 웹사이트

저자명 (발행년), 전자문서명, 페이지주소, 검색일자.

예) 통계청 (2020), 해외 관광 수입 및 관광 지출(AIEC), https://kosis.kr/statisticsList/statisticsListIndex.do?menu=M_02_01_01&vwcd=MT_RTITLE&parmTabId=M_02_01_01#SelectStatsBoxDiv, 2021.01.18검색.

6. 기타 명시되지 않은 사항은 『中國人文科學』의 기존 관례를 따른다.

제9조 (기타)

1. 본 규정에 명시되지 사항은 일반적인 관례에 따르며, 편집위원회의 의결로 결정한다.
2. 이상의 논문투고규정은 편집위원회의 결의에 따라 수정할 수 있다.

2021년 01월 20일 개정

중국인문학회 심사규정

제1조(목적)

본 규정은 중국인문학회의 학회지 『中國人文科學』에 게재할 논문의 심사 관련 사항을 규정함을 목적으로 한다.

제2조(편집위원회)

1. 중국인문학회의 편집위원회는 편집이사와 편집위원으로 구성하며, 편집위원장 1인을 회장이 임명하여 편집위원회를 주관하도록 한다.
2. 편집위원은 연구업적과 학회활동이 탁월한 직위 조교수 이상의 회원으로서, 전공별·지역별로 편집위원장의 추천으로 학회장이 임명하며 10인 이상으로 한다.
3. 편집위원 및 편집위원장의 임기는 2년으로 한다.

제3조(편집위원회 역할)

1. 편집위원회는 투고 논문이 본 학술지의 주제와 부합되는지의 여부를 심사한다.
2. 편집위원회에서는 각 학술 분야에서 탁월한 성과를 보이는 전공자를 심사자로 선정한다.
3. 편집위원회는 표절방지 시스템을 이용하여 표절 검증 절차를 밟는다.
4. 편집위원회는 학술지 발간 후 출판 오류여부를 검토한다.
5. 편집위원회는 매년 발표된 논문에서 심사하여 우수논문을 선정한다.
6. 편집위원회는 정기회의를 거쳐 학술지의 학술적 가치제고를 위한 평가보고회를 개최한다.

제4조(심사위원 위촉과 선정)

1. 논문심사위원은 박사학위를 소지한 국내·외 중국학 전공자로 위촉한다.
2. 논문심사위원은 해당 분야의 권위자를 위촉한다.
3. 투고자와 동일한 소속기관에 재직 중인 자는 해당 논문의 심사위원으로 위촉하지 않는다.
4. 투고자가 제출한 심사자 상위 명단에 기재된 자는 해당 논문의 심사위원으로 위촉하지 않는다.
5. 재심의 경우, 편집위원회는 기존 심사위원 1인 외 2인의 심사위원을 위촉한다.
6. 편집위원이 논문을 투고한 경우에는 해당 논문의 심사위원 선정과정 및 심사에 참여할 수 없다.

7. 편집위원장이 논문을 투고한 경우에는 학회 회장이 해당 논문의 심사위원을 선정하며, 편집위원장은 해당 논문의 심사위원 선정과정 및 심사에 참여할 수 없다.

제5조(심사위원의 책임)

1. 심사위원은 심사의뢰를 받은 논문에 대해 객관적인 학문기준에 따라 성실히 평가하고, 심사 결과를 편집위원회에 알려야 한다. 만일 자신이 심사의뢰를 받은 논문을 평가하기에 적합하지 않다고 판단되는 경우에는 편집위원장에게 즉시 그 사실을 통보한다.
2. 심사위원은 정해진 기간 내에 심사를 해야 한다. 만일 부득이한 사정으로 기간 내에 심사할 수 없을 때는 편집위원장에게 즉시 그 사실을 통보한다.
3. 심사위원은 심사 의뢰를 받은 논문에 대해 ‘위조’, ‘표절’, ‘중복출판’, ‘이중게재’ 여부를 확인한다.
4. 심사위원은 정중하고 부드러운 표현을 사용하여 심사서를 작성하고, 저자를 비하하거나 모욕적인 표현을 삼간다.
5. 심사위원은 객관적인 학술 기준에 의해 공정하게 심사를 한다. 심사의뢰를 받은 논문이 심사자 본인의 주관적 관점과 식견이라는 이유로 불리한 판정을 내리거나, 충분한 근거를 명시하지 않은 채 ‘게재 불가’ 판정을 내리지 않는다.
6. 심사위원은 심사서 작성 시 해당 논문에 대한 의견 및 수정지시사항과 그 이유에 대해 상세히 제시한다. 또한 ‘수정후 재심’ 혹은 ‘게재 불가’의 판정을 내리는 경우, 구체적인 사유를 충분히 제시해야 한다.
7. 심사위원은 심사의뢰를 받은 논문에 대한 비밀을 엄수하며, 도용당하지 않도록 보호해야 한다. 또한 심사 의뢰를 받은 논문이 출판되기 전까지 저자의 동의 없이 그 내용을 인용하지 않는다.

제6조(심사기간)

1. 초심은 접수일로부터 7일 이내에 실시하여야 하며, 10일간의 기간을 준다.
2. 수정지시는 1주일간의 기간을 주며, 재심이 필요한 경우 5일 이내에 심사결과를 편집위원장에게 보내야 한다.
3. 심사완료는 출판일(4월 30일, 8월 31일, 12월 31일) 15일 전에 완료되어야 한다.

제7조(심사기준)

1. 『中國人文科學』에 투고된 논문의 심사는 다음 5개 항목에 따라 심사하여 게재여부를 결정한다.
 - 1) 독창성 - 논문에서 다루고 있는 주제가 참신하고 독창적인가.
 - 2) 논리성 - 주제의 전개과정이 논리적이며 근거가 있는가.

- 3) 타당성 - 연구방법이 연구대상에 적합하며 그 적용과정이 타당한가.
 - 4) 신뢰성 - 연구대상에 대하여 정확한 번역·고증·주석 작업을 하였는가.
 - 5) 기여도 - 논문이 학계의 발전과 실용성에 얼마나 기여하는가.
2. 각 항목별 평가등급은 매우 우수(10점), 우수(8점), 보통(6점), 미흡(4점), 매우 미흡(2점)으로 구분한다.
3. 총점이 30점 미만인 경우, '게재불가'로 처리한다.

제8조(심사)

1. 편집위원회는 심사대상 논문 발송 전 각 논문의 저자를 인지할 수 있는 항목(저자 성명, 소속, 사사표기, 각주 및 참고문헌 중 '출고'표기 등)을 식별하여 심사의 공정성을 확보한다.
2. 편집위원회는 논문 한 편당 3명의 국내·외 심사위원을 위촉한다.
3. 편집위원회는 심사위원에게 소정의 심사료를 지급한다.
4. 심사위원은 학문적 판단과 양심에 따라 객관적이고 엄정하게 논문심사에 임한다.
5. 심사 결과는 '당집 게재', '수정 후 당집 게재', '수정 후 재심', '게재 불가'의 네 단계로 나눈다.
6. 심사위원은 심사평가서에 해당 논문에 대한 평가 및 수정지시사항을 구체적으로 밝힌다. 심사서의 내용은 객관적인 학문 기준에 따라 8줄 이상으로 작성한다.
7. 심사위원은 심사 결과와 함께 심사 평가서를 홈페이지(<http://www.chms.or.kr>) 논문 심사란에 올려야 한다.
8. '게재 불가' (30점 미만)의 판정을 내리는 경우, 심사위원은 그 이유를 심사 평가서에 구체적으로 밝혀야 한다.
9. 심사위원은 필요시 편집위원회에 출석하여 심사내용을 소명하여야 한다.

제9조(심사 결과의 처리)

1. 편집위원회는 심사위원의 의견을 존중하여 최종 게재 여부를 결정한다. 다만 3명의 심사위원의 결과가 다를 경우에는 편집위원회에서 논의하여 결정한다.
2. '수정 후 당집 게재', '수정 후 재심' 판정을 받은 논문의 수정 결과는 편집위원회에서 검토한다.
3. 논문 수정의 요구를 받은 필자가 특별한 이유 없이 정해진 기일 안에 수정의 결과를 제출하지 않을 때에는 게재불가로 처리한다.
4. 심사 결과는 편집위원회의 결정이 내려진 후 10일 이내에 저자에게 통보한다. 또한 심사결과는 투고자 외의 타인에게 알리지 않는다.
5. 당집게재 논문은 아래에 근거하여 우선순위를 정한다.
 - 1) 심사된 논문 중 본 학회 발표 논문

- 2) 통과된 논문 중 다음 호로 이월된 논문
- 3) 탈락된 논문 중 다음 호에 재 접수되어 통과 된 논문
- 4) 학술지원 보고 논문 - 학진 - 문화재단-교내
- 5) 평가 점수의 고득점자 순

제10조(이의신청 절차와 처리)

1. 투고자의 논문이 '수정 후 재심' 및 '게재 불가'로 판정된 경우 위원회는 이의신청을 요청할 수 있다. 단, 3명의 심사위원 모두 '수정 후 재심'이나 '게재 불가' 판정을 한 경우는 이의신청을 수용하지 않는다.
2. 이의신청이 허용되지 않는 경우 위원회는 그 구체적인 이유를 투고자에게 고지해야 한다.
3. 투고자는 심사결과를 통보받은 지 7일 이내, 1회에 한하여 논문심사결과에 대한 구체적인 의견서를 첨부하여 이의신청을 요청할 수 있다.
4. 위원회에서 이의신청을 인정한 경우에는 새로운 심사위원을 선정하여 재심사하며, 그 결과도 '수정 후 재심' 혹은 '게재불가'로 판정되면 이를 최종결과로 확정한다. 또한 '수정 후 재심' 혹은 '게재불가' 판정 시 재심사에 대한 심사료는 투고자가 부담한다.
5. 이의신청 후 재심사에서 '게재' 혹은 '수정 후 게재'로 판정된 논문은 다음 호에 게재 된다.

제11조(표절 및 중복게재 금지)

1. 심사과정에서 표절이나 중복게재가 의심되는 논문은 심사위원회에 통보하여야 한다.
2. 심사위원회는 편집회의를 소집하여 표절 및 중복게재 여부를 심사하여야 한다.
3. 표절이나 중복게재로 확인되면 학회에서는 본인에게 통보하고, 향후 3년간 논문발표 및 게재를 할 수 없도록 한다.

제12조(보안)

논문 심사와 관련하여 편집위원회에서 논의된 사항은 일체 외부에 공개하지 않는다.

2021년 01월 20일 개정

중국인문학회연구윤리위원회의 설치·운영에 관한 규정

제1장 총 칙

제1조(목적)

이 규정은 본 학회의 연구 윤리를 확립하고 연구 부정행위를 사간에 예방하며, 연구 부정행위 발생 시 공정하고 체계적인 진실성 검증을 위한 연구윤리위원회(이하 '위원회'라 한다)의 설치 및 운영 등에 관한 사항을 규정함을 목적으로 한다.

제2조(적용대상)

이 규정은 본 학회의 제반 학술 활동과 직·간접적으로 관련되는 모든 회원 및 준회원에 대해 적용한다.

제3조(적용범위)

연구 윤리 확립 및 연구 진실성 검증과 관련하여 다른 특별한 규정이 있는 경우를 제외하고는 이 규정을 적용한다.

제4조(용어의 정의)

'연구 부정행위(이하 '부정행위'라 한다)'라 함은 연구의 제안, 연구의 수행, 연구 결과의 보고 및 발표 등에서 행하여진 위조·변조·표절·부당한 논문 저자 표시·자기표절·중복투고·이해상충 행위 등을 말한다. 이하 각 항목의 내용을 포함한다.

1. '위조'는 존재하지 않는 데이터 또는 연구 결과 등을 허위로 만들어 내는 행위를 말한다.
2. '변조'는 연구의 자료나 과정 등을 인위적으로 조작하거나 데이터를 임의로 변형·삭제함으로써 연구 내용 또는 결과를 왜곡하는 행위를 말한다.
3. '표절'이라 함은 타인의 아이디어, 연구 내용·결과 등을 정당한 승인 또는 인용 없이 도용하는 행위를 말한다.
4. '부당한 논문저자 표시'는 연구 내용 또는 결과에 대하여 학술적 공헌 또는 기여를 한 사람에게 정당한 이유 없이 논문저자 자격을 부여하지 않거나, 학술적 공헌 또는 기여를 하지 않은 자에게 논문 저자 자격을 부여하는 행위를 말한다.
5. '자기표절'은 이전에 출판된 자신의 아이디어, 연구내용, 연구 데이터, 연구 결과 등을 출처표시 및 인용표시 없이 내용 전체 혹은 일부를 중복하여 게재·출판하는 행

위를 말한다.

6. '중복투고'는 두 개 이상의 학술지에 동시에 투고하는 행위를 말한다.
7. '이해상충'은 자신의 지위를 이용하여 개인 혹은 가족의 사적 이익이나 경제적 이익을 추구하는 다양한 종류의 행위나 행동을 말한다.
8. 본인 또는 타인의 부정행위 혐의에 대한 조사를 고의로 방해하거나 제보자에게 위해를 가하는 행위.
9. 기타 학술계에서 통상적으로 용인되는 학술 연구 활동 범위를 심각하게 벗어난 행위.
10. 타인에게 상기의 부정행위를 행할 것을 제안·강요하거나 협박하는 행위.
 - 1) '예비 조사'라 함은 부정행위 혐의에 대하여 공식적으로 조사할 필요가 있는지 여부를 결정하기 위한 절차를 말한다.
 - 2) '본 조사'라 함은 부정행위 혐의에 대한 사실 여부를 증명하기 위한 절차를 말한다.
 - 3) '판정'이라 함은 조사 결과를 확정하고 이를 제보자와 피조사자에게 문서로써 통보하는 절차를 말한다.

제2장 연구윤리위원회의 설치 및 운영

제5조(기능)

위원회는 다음 각 호의 사항을 심의·의결한다.

1. 연구 윤리·진실성 관련 제도의 수립 및 운영에 관한 사항.
2. 부정행위 제보 접수, 인지 및 처리 책임자의 지정에 관한 사항.
3. 예비조사와 본조사의 착수와 조사 및 결과의 승인에 관한 사항.
4. 제보자 보호 및 피조사자 명예 회복 조치에 관한 사항.
5. 연구진실성 검증 결과의 처리 및 후속 조치에 관한 사항.
6. 기타 위원장이 부의하는 사항.

제6조(구성)

1. 위원회는 위원장 1인을 포함하여 5인 이상 10인 이하 위원으로 구성하며, 임기는 2년으로 하고 연임할 수 있다.
2. 위원회는 5-10인(위원장 1인 포함)으로 구성한다. 부회장, 편집 및 출판이사, 기획 및 학술이사, 섭외 및 대외협력이사, 고문 1인과 총회에서 추천하는 1-5인으로 한다.
3. 위원장은 위원 중에서 호선한다.

제7조(위원장)

위원장은 위원회를 대표하며, 회의를 소집하고 주재한다.

제8조(간사)

위원회에 간사 1인을 둔다.

제9조(회의)

1. 위원장은 위원회의 회의를 소집하고 그 의장이 된다.
2. 회의는 재적위원 과반수이상의 출석과 출석위원 3분의 2 이상의 찬성으로 의결한다.
3. 위원장은 심의 안건이 경미하다고 인정할 때에는 서면 심의로 대체할 수 있다.
4. 위원회에서 필요하다고 인정될 때에 관계자를 출석케 하여 의견을 청취할 수 있다.

제3장 연구진실성 검증

제10조(부정행위 제보 및 접수)

1. 제보자는 본 학회의 회장, 부회장 및 편집이사에게 구술·서면·전화·전자우편 등 가능한 모든 방법으로 제보할 수 있으며 실명으로 제보함을 원칙으로 한다.
2. 제보 내용이 허위인 줄 알았거나 알 수 있었음에도 불구하고 이를 신고한 제보자는 보호 대상에 포함되지 않는다.

제11조(예비 조사의 기간 및 방법)

1. 예비 조사는 신고 접수일 및 인지일로부터 15일 이내에 착수하고, 조사 시작 일로부터 30일 이내에 완료하여 위원회의 승인을 받도록 한다.
2. 예비 조사에서는 다음 각 호의 사항에 대한 검토를 실시한다.
 - 1) 제보·인지 내용이 제4조 제1항의 부정행위에 해당하는지 여부.
 - 2) 제보·인지 내용이 구체성과 명확성을 갖추어 본 조사를 실시할 필요성과 실익이 있는지 여부.
 - 3) 제보·인지일이 시효기간으로부터 5년을 경과하였는지 여부.
3. 예비 조사 업무는 편집위원회에서 담당하되, 필요한 경우 관련 전문가 또는 별도의 소위원회를 구성하여 조사를 의뢰할 수 있다.

제12조(예비 조사 결과의 보고)

1. 예비 조사 결과는 위원회에 승인을 받은 후 10일 이내에 연구지원기관과 제보자에게 문서로써 통보하도록 한다.
2. 예비조사결과보고서에는 다음 각 호의 내용이 포함되어야 한다.
 - 1) 제보·인지의 구체적인 내용.
 - 2) 조사의 대상이 된 부정행위 혐의 및 관련 연구 과제.
 - 3) 본 조사 실시 여부 및 판단의 근거.
 - 4) 기타 관련 증거 자료.

제13조(본 조사 착수 및 기간)

1. 본 조사는 위원회의 예비 조사 결과 승인 후 30일 이내에 착수되어야 하며, 이 기간 동안 본 조사 수행을 위한 위원회(이하 '조사위원회'라고 한다)를 구성하여야 한다.
2. 본 조사는 판정을 포함하여 조사 시작 일로부터 90일 이내에 완료하도록 한다.

3. 조사위원회가 제2항의 기간 내에 조사를 완료할 수 없다고 판단될 경우 위원회에 그 사유를 설명하고 기간 연장 요청을 하여야 한다.

제14조(조사위원회의 구성)

1. 조사위원회는 5인 이상의 위원으로 구성한다.
2. 조사위원회에는 해당 분야의 전문적인 지식 및 경험이 풍부한 자를 3인 이상 포함하며, 공정성과 객관성 확보를 위하여 중국인문학회 회원이 아닌 외부 인사를 1인 이상 위촉한다.
3. 당해 조사 사안과 이해 갈등 관계가 있는 자를 조사위원회에 포함시켜서는 아니 된다.
4. 본 조사 착수 이전에 제보자에게 조사위원 명단을 알려야 하며, 제보자가 조사위원 기피에 관한 정당한 이의를 제기할 경우 이를 수용하여야 한다.

제15조(출석 및 자료 제출 요구)

1. 조사위원회는 제보자·피조사자·증인 및 참고인에 대하여 진술을 위한 출석을 요구할 수 있으며, 이 경우 피조사자는 반드시 응하여야 한다.
2. 조사위원회는 피조사자에게 자료의 제출을 요구할 수 있으며, 해당 연구 자료의 압수·보관 등을 할 수 있다.

제16조(제보자와 피조사자의 권리 보호 및 비밀 엄수)

1. 어떠한 경우에도 제보자의 신원을 직·간접적으로 노출시켜서는 아니 되며, 제보자의 성명은 반드시 필요한 경우가 아니면 제보자 보호 차원에서 조사결과보고서에 포함하지 아니 한다.
2. 제보자가 부정행위 계보를 이유로 징계 등 신분상 불이익, 근무 조건상의 차별, 부당한 압력 또는 위해 등을 받은 경우 피해를 원상회복하거나 제보자가 필요로 하는 조치 등을 취하여야 한다.
3. 부정행위 어구에 대한 검증이 완료될 때까지 피조사자의 명예나 권리가 침해되지 않도록 주의하여야 하며, 두혐의로 판명된 피조사자의 명예회복을 위해 노력하여야 한다.
4. 제보·조사·심의·의결 및 건의 조치 등 조사와 관련된 일체의 사항은 비밀로 하며, 조사에 직·간접적으로 참여한 자 및 학회 간부 등은 조사와 직무 수행 과정에서 취득한 모든 정보에 대하여 누설하여서는 아니 된다. 다만, 합당한 공개의 필요성이 있는 경우 위원회의 의결을 거쳐 공개할 수 있다.

제17조(이의제기 및 변론의 권리 보장)

조사위원회는 제보자와 피조사자에게 의견 진술, 이의 제기 및 변론의 권리와 기회를 동등하게 보장하여야 하며, 관련 절차를 사전에 알려주어야 한다.

제18조(본조사결과보고서의 제출)

1. 조사위원회는 이의 제기 및 변론 내용을 토대로 본조사결과보고서(이하 '최종보고서'

라 한다)를 작성하여 위원회에 제출 한다.

2. 최종 보고서에는 다음 각 호의 사항이 포함되어야 한다.

- 1) 제보 또는 인지의 내용.
- 2) 조사의 대상이 된 부정행위 혐의 및 관련 연구 과제.
- 3) 해당 연구 과제에서의 피조사자의 역할과 혐의의 사실 여부.
- 4) 관련 증거 및 증인.
- 5) 조사 결과에 대한 제보자와 피조사자의 이의 제기 또는 변론 내용과 이에 대한 처리 결과.
- 6) 조사위원 명단.

제19조(판정)

1. 조사위원회는 위원회의 승인을 받은 후 최종 보고서의 조사 내용 및 결과를 확정하고 이를 제보자와 피조사자에게 통보한다.
2. 조사 내용 및 결과에 대한 합의가 이루어지지 않을 경우 표결로 결정할 수 있으며 이 경우 재적위원 과반 수 이상의 출석 및 출석위원 5분의 2 이상의 찬성으로 의결한다.

제4장 검증 이후의 조치

제20조(연구지원기관 등에 대한 보고)

최종 보고서는 판정 후 10일 이내에 해당 연구지원기관에 제출하며, 관련 기관 등에서 요청이 있을 경우 조사와 관련된 자료를 제출할 수 있다.

제21조(결과에 대한 조치)

1. 부정행위 관련자에 대해 위원회는 회장에게 징계 조치를 권고할 수 있다.
2. 회장은 적절한 징계 조치를 결정하고 해당 회원 또는 준회원에게 조치 사항을 서면으로 통지한다.
3. 징계 조치에 관한 사항은 다른 관련 규정에 의하거나 별도로 정할 수 있다.

제22조(징계)

1. 징계의 종류는 구두경고, 서면경고, 투고금지, 자격정지, 계재철회, 제명으로 한다.
2. 투고금지 및 자격정지의 경우 그 횟수 또는 기한을 명시하여야 한다.
3. 계재철회의 경우 해당 내용을 공지하고 전자적으로 출판된 내용을 삭제하는 등 후속 조치를 하여야 한다.
4. 제명의 경우 각 회 임원회로 그 내용을 상신하여 처리하여야 한다.

제23조(기록의 보관 및 공개)

1. 예비 조사 및 본 조사와 관련된 기록은 편집위원회에서 보관하며, 조사 종료 이후 5년간 보관하여야 한다.

2. 최종 보고서는 판정이 끝난 이후에 공개할 수 있으나, 제보자·조사위원·증인·참고인·자문에 참여한 자의 명단 등 신원과 관련된 정보에 대해서는 당사자에게 불이익을 줄 가능성이 있을 경우 공개 대상에서 제외할 수 있다.

제5장 부 칙

제1조(시행일)

이 규정은 공포한 2007년 10월 1일부터 시행한다.

제2조(규정 외 사항)

이 규정에 정하지 않은 사항은 위원회를 중심으로 하는 확대 임원 회의에서 결정한다.

2021년 01월 27일 개정

중국인문학회 연구윤리규정

제1조(목적)

본 규정은 본 학회의 학회지 『중국인문과학』에 게재된 논문의 표절 및 중복 게재 여부를 논문게재심사에 반영함으로써, 학회회원의 연구 윤리를 확립하고 연구 부정행위를 사전에 예방하는데 있다.

제2조 (표절의 금지)

1. 타인의 아이디어, 연구내용·결과 등을 정당한 승인 또는 인용 없이 도용하는 행위를 표절이라 한다.
2. 본 학회의 학회지에 투고된 논문이 타인의 연구 결과나 의견을 인용할 경우, 반드시 인용부호나 인용문의 형식 등 인용표현을 사용하여 출처를 명시한다.
3. 본 학회의 학회지에 투고된 논문이 인용된 20음절 이상의 내용을 인용표현 없이 사용하는 경우 표절로 간주한다.
4. 본 학회의 학회지에 투고된 논문은 타인의 저작을 표절하거나 타인의 저작권을 침해하지 않은 것이어야 한다.
5. 본 학회의 학회지에 투고된 논문은 국내외의 다른 간행물(학술지나 저서 등)에 게재되지 않은 것이어야 한다.
6. 본 학회의 학회지에 투고된 논문은 기타 학술적 저작물의 연구윤리에 관한 일반적 원칙을 준수해야 한다.
7. 표절 여부에 대하여 논란이 있는 경우 윤리위원회에서 최종 판단한다.

제3조 (자기복제의 금지)

1. 연구자 자신이 기존에 발표한 연구 내용 혹은 결과를 투고·게재하는 것을 자기복제라 한다.
2. 연구자가 자신의 학위논문을 축약 또는 일부에 해당하는 논문을 투고하는 경우, 그 사실을 명시하여야 한다. 만일 사실을 밝히지 않은 논문은 자기복제로 규정한다.
3. 연구 내용 중 부득이하게 자신의 기존 연구결과를 기술하는 경우, 주석 등을 통해 그 사실을 반드시 명시하여야 한다.
4. 본 학회의 학회지에 게재한 논문을 자신의 단행본에 수록한 경우에는 자기복제로 보지 아니한다. 다만, 해당 연구 내용이 이미 게재되었음을 명시할 것을 권장한다.
5. 본 학회의 학회지에 게재한 논문을 번역하여 해외에서 출판하는 경우에는 자기복제로 보지 아니한다.

6. 외국어로 작성한 기존 연구 내용 및 결과를 국문으로 번역하여 투고·게재하는 경우, 기존 연구의 번역임을 명시하여야 한다.
7. 학술대회 발표를 위해 게재한 프로시딩 형태의 논문을 투고·게재하는 경우에는 자기복제로 보지 아니한다.

제4조 (위조의 금지)

1. 존재하지 않은 데이터 또는 연구 결과 등을 허위로 만들어 내거나 객관적 형태의 연구 자료를 임의로 변형, 조작하거나 가공하는 행위를 위조라 한다.
2. 부득이 연구 자료를 변형할 필요가 있을 때에는 그 사실을 반드시 명시하여야 한다.

제5조 (부당한 논문저자 표시)

1. 연구 내용 또는 결과에 대하여 학술적 공헌 또는 기여를 한 사람에게 정당한 이유 없이 논문 저자 자격을 부여하지 않거나, 학술적 공헌 또는 기여를 하지 않은 자에게 논문 저자 자격을 부여하는 행위를 부당한 논문저자 표시라 한다.
2. 연구 수행에 참여하고 연구 결과 도출에 기여한 연구자는 해당 연구 결과에 자신의 성명을 표기할 정당한 권리를 갖는다.
3. 연구 수행에 참여하지 않거나 연구 결과 도출에 어떠한 기여도 하지 않은 연구자는 해당 연구 결과에 자신의 성명을 임의로 표기하거나 다른 연구자에게 이를 요구하지 않는다.
4. 논문 저자가 2인 이상인 경우, 모든 저자의 소속과 직위를 정확하게 표기하여야 한다. 만일 소속이 없는 다정년자의 경우 최종 소속, 직위, 재학년도를 반드시 표기해야 한다. 또한, 연구공헌도에 따라 제1저자, 교신저자, 공동저자, 참여저자 등을 반드시 구분하여 명시한다.

제6조 (연구윤리 위반사항에 대한 제재)

1. 투고논문이 제2조, 제3조, 제4조, 제5조를 위반한 사실이 명백한 경우, 연구윤리위원회는 예비조사절차를 거치지 않고 즉시 본 조사를 실시한다.
2. 연구윤리를 위반한 경우, 위원회는 서면으로 투고자에게 그 사실과 이유를 투고일로부터 15일 이내에 통보하여야 한다.
3. 투고자는 통보를 받은 후 7일 이내에 서면으로 위원회에 이의를 제기할 수 있다. 기한 내에 이의를 제기하지 않는 경우, 위원회의 결정에 따르는 것으로 간주한다.
4. 위원회는 이의 사실을 통보 받은 후 7일 이내에 서면으로 처리 결과를 투고자에게 통보한다.

제7조 (비밀 유지)

1. 표절 및 중복게재에 관한 이의 및 논의를 제기하거나 사후 심사를 요청한 제보자에 대해서는 익명을 보장한다.
2. 위원회는 피조사자의 명예를 부당하게 침해하지 않도록 부정행위에 대한 의혹은 판정 결과가 확정되기 전까지 외부에 공개하지 아니한다.
3. 제보·조사·심의·의결 등과 관련된 일체의 사항은 비밀로 한다. 다만 공개의 필요성이 있는 경우 위원회의 의결을 거쳐 공개할 수 있다.
4. 연구윤리위원 및 이와 직·간접적으로 참여한 자는 위원회 활동 과정에서 취득한 정보를 누설하지 않는다.

제8조 (징계)

1. 징계의 종류는 구두 경고, 서면 경고, 투고금지, 자격정지, 공개철회, 제명으로 한다.
2. 투고금지 및 자격정지의 경우 그 횟수 또는 기간을 명시하여야 한다.

제9조 (연구윤리 관련 제출 자료)

1. 연구윤리확약서
 - 1) 본 학회는 투고자의 연구윤리 규정준수를 확인하기 위해 「연구윤리확약서」 제출을 의무화 한다.
 - 2) 투고 시, 투고자는 「논문투고신청서」에 별첨된 「연구윤리확약서」를 작성하여 제출한다.
2. 특수관계인의 연구 참여 공개서
 - 1) 본 학회는 투고자와 공동저자가 가족(배우자, 자녀 등 4촌이내)인 특수관계이거나 미성년자(만 19세 이하)일 경우 「특수관계인의 연구 참여 공개서」 제출을 의무화 한다.
 - 2) 해당 투고자는 투고 시 「논문투고신청서」에 별첨된 「특수관계인의 연구 참여 공개서」를 작성하여 제출한다.
3. 이해상충공개서약서
 - 1) 본 학회는 투고자나 투고자의 소속기관이 연구내용에 부적절한 영향을 줄 수 있는 개인 혹은 기관과 관계가 형성되어 있는 경우, 「이해상충공개서약서」 제출을 의무화 한다.
 - 2) 해당 투고자는 투고 시 「논문투고신청서」에 별첨된 「이해상충공개서약서」를 작성하여 제출한다.

제10조 (기타)

1. 본 규정에 명시되지 아니한 사항은 연구윤리위원회의 의결로 결정한다.

2. 이상의 연구윤리규정은 연구윤리위원회의 결의에 따라 수정할 수 있다.

2021년 01월 27일 개정



편집위원

위원장: 오길룡
위원: 김훈호·장춘석·조봉래
간사: 조혜진

中國人文科學 <第八十一輯>

2022年 08月 30日 印刷

2022年 08月 31日 發行

發行: 中國人文學會

編輯人: 진영호

印刷: 글빛문화원

광주광역시 동구 문화전당로 15

(HP)010-6655-0571

(전화)062-571-6835

ISSN 1225-3499 (Print)

ISSN 2713-8593 (Online)

연락처:(우) 61186

광주광역시 북구 용봉로 77

(용봉동, 전남대학교)

인문대학 중어중문학과

전화 530-3200(학과사무실), Fax 530-3209

JOURNAL OF CHINESE HUMANITIES

VOLUME 81



2022. 08.

The Society for Chinese Humanities in Korea